

VORANSCHLAG

BUDGET

Finanzvoranschlag

Budget financier

Inhaltsverzeichnis

1 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	2
2 Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen nach Dienststellen	3
3 Finanzvoranschlag	6

Table des matières

1 Classification des dépenses et des recettes	2
2 Récapitulation des dépenses et des recettes selon les offices	3
3 Budget financier	6

Gliederung der Ausgaben und Einnahmen – Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung
Numérotation décimale

Institutionelle Gliederung

a) nach Departementen:	
Behörden und Gerichte	100
Departement für auswärtige Angelegenheiten.....	200
Departement des Innern	300
Justiz- und Polizeidepartement.....	400
Militärdepartement.....	500
Finanzdepartement	600
Volkswirtschaftsdepartement.....	700
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	800

b) nach Dienststellen:

Siehe Seiten 3–5

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen	
Verzinsung.....	10–19
Behörden	20
Personal	21–29
Allgemeine Ausgaben	30–39
Kantonsanteile	40,0
Bundeseigene Sozialwerke	40,5
Bundesbeiträge	41–48
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	49
Grundstücke und Fahrnis	50–55
Gemeinschaftswerke.....	56–59
Darlehen und Warengeschäfte	60–69
Ertrag des Bundesvermögens	70–79
Fiskaleinnahmen	80–89
Übrige Einnahmen	90–99

b) Untergruppen:

Siehe Tabellen Seite 92*ff.

Interne Gliederung

Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen

Aufbau einer Rubrik

Institutionelle Gliederung	501
Gliederung nach Sachgruppen	21
Interne Gliederung	6
Weitere Spezifikationen	02
Dienstkleider des Lehrpersonals	501.216.02

Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen:

Funktionale Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seiten 118*ff.

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seite 126*.

Kreditbegriffe

Siehe Seiten 168* ff.

Classification organique

a) par départements:	
Autorités et tribunaux	
Département des affaires étrangères	
Département de l'intérieur	
Département de justice et police	
Département militaire	
Département des finances	
Département de l'économie publique	
Département des transports, des communications et de l'énergie	

b) par offices:

Voir pages 3–5

Classification spécifique

a) Groupes principaux:	
Intérêts	
Autorités	
Personnel	
Dépenses générales	
Parts cantonales	
Œuvres sociales de la Confédération	
Subventions fédérales	
Mesures d'entraide et institutions internationales	
Immeubles et mobilier	
Entreprises exécutées en communauté	
Prêts et marchandises	
Produit de la fortune	
Recettes fiscales	
Autres recettes	

b) Sous-groupes:

Voir tables pages 92*ss.

Classification interne

Selon les besoins individuels des offices

Structure d'un article

Classification organique	
Classification spécifique	
Classification interne	
Spécification complémentaire	
Uniformes des instructeurs	

Spécification complémentaire des dépenses et des recettes:

Classification fonctionnelle des dépenses

Voir tables pages 118*ss.

Classification économique des dépenses

Voir tables page 126*.

Définition des divers crédits

Voir pages 168* ss.

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	Einnahmenüberschuß	135 286 751		Excédent des recettes	
	Total	23 615 509 944	23 750 796 695	Total	
	1 Behörden und Gerichte	268 108 300	32 145 900	1 Autorités et tribunaux	
6	101 Eidgenössische Räte	18 142 600	—	101 Chambres fédérales	6
7	103 Bundesrat	3 107 000	—	103 Conseil fédéral	7
7	104 Bundeskanzlei	222 464 900	28 375 000	104 Chancellerie fédérale	7
8	105 Bundesgericht	18 824 800	3 652 000	105 Tribunal fédéral	8
9	106 Versicherungsgericht	5 569 000	118 900	106 Tribunal des assurances	9
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	964 758 500	24 138 000	2 Département des affaires étrangères	
10	201 Departement für auswärtige An- gelegenheiten	340 325 500	24 138 000	201 Département des affaires étrangè- res	10
13	202 Direktion für Entwicklungszusam- menarbeit und humanitäre Hilfe	624 433 000	—	202 Direction de la coopération au dé- veloppement et de l'aide humani- taire	13
	3 Departement des Innern	7 171 102 108	78 053 295	3 Département de l'intérieur	
14	301 Generalsekretariat	4 471 043	849 795	301 Secrétariat général	14
15	302 Bundesamt für Kulturpflege	72 212 450	503 000	302 Office fédéral de la culture	15
16	304 Landesbibliothek	6 101 000	600	304 Bibliothèque nationale	16
17	305 Bundesarchiv	1 561 600	—	305 Archives fédérales	17
17	311 Meteorologische Anstalt	30 607 900	697 500	311 Institut de météorologie	17
19	312 Landesmuseum	7 921 500	119 400	312 Musée national	19
20	314 Amt für Bundesbauten	414 846 600	275 000	314 Office des constructions fédérales	20
21	315 Bundesamt für Forstwesen	109 664 870	4 094 500	315 Office fédéral des forêts	21
23	316 Bundesamt für Gesundheitswesen	50 529 500	4 703 500	316 Office fédéral de la santé publique	23
25	317 Bundesamt für Statistik	30 419 300	180 000	317 Office fédéral de la statistique ...	25
26	318 Bundesamt für Sozialversicherung	4 702 897 200	3 990 000	318 Office fédéral des assurances so- ciales	26
27	319 Bundesamt für Umweltschutz ...	171 159 550	386 000	319 Office fédéral de la protection de l'environnement	27
28	320 Bundesamt für Bildung und Wis- senschaft	649 821 510	790 000	320 Office fédéral de l'éducation et de la science	28
30	321 Bundesamt für Militärversiche- rung	226 321 345	5 000 000	321 Office fédéral de l'assurance mili- taire	30
30	322 Militärspital und Gutsbetrieb	4 384 040	560 000	322 Clinique militaire et domaine	30
31	323 Turn- und Sportschule	52 347 000	1 153 000	323 Ecole de gymnastique et de sport	31
32	329 Schweiz. Schulrat	6 921 700	—	329 Conseil des écoles	32
32	330 Technische Hochschule, Zürich ..	326 064 200	14 460 000	330 Ecole polytechnique, Zurich	32
33	331 Institut für Reaktorforschung	65 496 000	12 170 000	331 Institut de recherches en matière de réacteurs	33
34	332 Institut für Nuklearforschung	47 780 600	5 210 000	332 Institut de recherches nucléaires .	34
35	334 Anstalt für das forstliche Ver- suchswesen	17 683 600	90 000	334 Institut de recherches forestières	35
35	335 Materialprüfungs- und Versuchs- anstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	41 860 100	19 656 000	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers	35
36	336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewäs- erschutz	12 316 700	515 000	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	36
36	340 Techn. Hochschule, Lausanne ...	117 712 800	2 650 000	340 Ecole polytechnique, Lausanne ..	36
	4 Justiz- und Polizeidepartement	537 430 150	62 302 000	4 Département de justice et police	
38	401 Generalsekretariat	18 597 150	180 000	401 Secrétariat général	38
38	402 Bundesamt für Justiz	100 385 700	4 595 000	402 Office fédéral de la justice	38
39	403 Bundesamt für Polizeiwesen	154 032 950	6 460 000	403 Office fédéral de la police	39
40	404 Bundesamt für Ausländerfragen .	9 217 200	2 200 000	404 Office fédéral des étrangers	40
41	405 Bundesanwaltschaft	23 379 050	1 700 000	405 Ministère public de la Confédéra- tion	41
41	406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen	2 775 700	5 200 000	406 Office fédéral des assurances pri- vées	41
42	407 Bundesamt für geistiges Eigentum	15 701 300	23 450 000	407 Office fédéral de la propriété intel- lectuelle	42

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	4 Justiz- und Polizeidepartement (Fortsetzung)			4 Département de justice et police (suite)	
42	408 Bundesamt für Zivilschutz	197 297 900	16 040 000	408 Office fédéral de la protection ci- ville	42
43	412 Bundesamt für Raumplanung ...	5 630 800	—	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	43
44	413 Schweiz. Institut für Rechtsver- gleichung	2 964 000	215 000	413 Institut suisse de droit comparé..	44
44	414 Amt für Meßwesen.....	7 448 400	2 262 000	414 Office de métrologie	44
	5 Militärdepartement	4 340 856 200	54 615 000	5 Département militaire	
45	501 Direktion der Militärverwaltung ..	326 303 900	5 450 000	501 Direction de l'administration mili- taire	45
46	511 Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	357 052 000	1 300 000	511 Etat-major du groupement de l'état-major général	46
46	512 Bundesamt für Genie und Festun- gen	104 209 500	1 080 000	512 Office fédéral du génie et des forti- fications	46
47	513 Bundesamt für Übermittlungstrup- pen	2 295 200	—	513 Office fédéral des troupes de transmission	47
47	514 Bundesamt für Sanität	18 667 200	532 000	514 Office fédéral des affaires sanitai- res de l'armée	47
48	515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst	6 062 000	5 000	515 Office fédéral des affaires vétéré- naires de l'armée	48
48	516 Oberkriegskommissariat	416 179 000	4 148 000	516 Commissariat central des guerres	48
50	519 Kriegsmaterialverwaltung	446 484 500	16 220 000	519 Intendance du matériel de guerre	50
50	521 Pulververwaltung	10 187 500	11 797 000	521 Intendance des poudres	50
51	531 Stab der Gruppe für Ausbildung	84 021 700	4 320 000	531 Etat-major du groupement de l'ins- truction	51
52	534 Militärpferdeanstalt	5 647 100	1 177 000	534 Dépôt des chevaux de l'armée ...	52
53	536 Bundesamt für Adjutantur	1 008 300	20 000	536 Office fédéral de l'adjudance	53
53	541 Gruppe für Rüstungsdienste	2 272 696 900	716 000	541 Groupement de l'armement	53
54	561 Bundesamt für Landestopogra- phie	11 883 500	6 130 000	561 Office fédéral de la topographie ..	54
55	567 Militärstrafdetachment Zuger- berg	259 100	230 000	567 Détachement des détenus militai- res du Zugerberg	55
55	572 Bundesamt für Militärflugplätze ..	275 289 700	1 490 000	572 Office fédéral des aérodromes mi- litaires	55
56	581 Zentralstelle für Gesamtverteidi- gung	2 609 100	—	581 Office central de la défense	56
	6 Finanzdepartement	3 781 100 400	22 469 256 400	6 Département des finances	
57	600 Generalsekretariat	1 521 800	—	600 Secrétariat général.....	57
57	601 Finanzverwaltung	1 187 056 100	731 388 500	601 Administration des finances	57
58	602 Zentrale Ausgleichsstelle	27 020 200	33 000 000	602 Centrale de compensation	58
59	603 Münzstätte	8 825 800	451 400	603 Monnaie fédérale	59
60	605 Steuerverwaltung	1 965 426 200	16 821 937 000	605 Administration des contributions	60
60	606 Zollverwaltung	359 692 495	4 772 100 000	606 Administration des douanes	60
62	610 Bundesamt für Organisation	4 477 585	—	610 Office fédéral de l'organisation ..	62
62	611 Finanzkontrolle	6 735 410	—	611 Contrôle des finances	62
62	612 Bankenkommission	2 876 850	5 485 500	612 Commission des banques	62
63	614 Personalamt	42 340 910	6 204 000	614 Office du personnel	63
63	615 Versicherungskasse	175 127 050	98 690 000	615 Caisse d'assurance	63
	7 Volkswirtschaftsdepartement .	2 809 597 506	725 257 400	7 Département de l'économie publique	
65	701 Generalsekretariat	5 358 400	92 000	701 Secrétariat général	65
65	702 Preiskontrollstelle	13 828 083	12 632 300	702 Office du contrôle des prix	65
66	703 Bundesamt für Außenwirtschaft .	377 399 100	15 955 200	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures	66
67	704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr ..	4 007 088	5 700 000	704 Division des importations et des exportations	67
67	705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	405 339 520	2 103 000	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail	67
69	707 Bundesamt für Landwirtschaft ...	1 717 308 500	646 584 900	707 Office fédéral de l'agriculture	69
73	711/18 Landwirtschaftliche For- schungsanstalten	80 352 495	11 185 700	711/18 Stations de recherches agro- nomiques	73

Selbst	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)			7 Département de l'économie publique (suite)	
74	719 Gestüt	5 334 785	1 405 800	719 Haras	74
74	720 Bundesamt für Veterinärwesen ..	11 839 405	7 474 500	720 Office vétérinaire fédéral	74
76	723 Bundesamt für Konjunkturfragen	31 966 400	200 000	723 Office fédéral des questions con- joncturelles	76
77	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	14 837 980	14 709 000	724 Office fédéral pour l'approvision- nement économique du pays	77
78	725 Bundesamt für Wohnungswesen	71 003 850	4 000 000	725 Office fédéral du logement	78
79	726 Getreideverwaltung	71 021 900	3 215 000	726 Administration des blés	79
	8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement	3 742 556 780	305 028 700	8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
80	801 Generalsekretariat	20 685 660	16 000	801 Secrétariat général	80
81	802 Bundesamt für Verkehr	1 523 146 700	1 554 700	802 Office fédéral des transports	81
82	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	160 805 800	147 905 000	803 Office fédéral de l'aviation civile ..	82
83	804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	45 435 500	127 000	804 Office fédéral de l'économie des eaux	83
84	805 Bundesamt für Energiewirtschaft	27 891 320	5 426 000	805 Office fédéral de l'énergie	84
85	806 Bundesamt für Straßenbau	1 964 591 800	—	806 Office fédéral des routes	85
85	807 PTT-Betriebe	—	150 000 000	807 Entreprise des PTT	85

Finanzvoranschlag	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Budget financier
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben.....	21 643 847 325	22913 708 288	23615 509 944	Dépenses totales
Gesamteinnahmen.....	21 196 325 679	22 231 016 460	23 750 796 695	Recettes totales
1 Behörden und Gerichte				1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	222 878 688	241 142 959	268 108 300	Dépenses
Einnahmen	28 876 296	28 573 250	32 145 900	Recettes
101 Eidgenössische Räte				101 Chambres fédérales
Ausgaben	17 526 849	18 018 300	19 142 600	Dépenses
Behörden				Autorités
202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates und Zulagen der Ratspräsidenten	3 366 200	3 366 400	3 340 000	202.01 Indemnité annuelle aux membres du Conseil national et indemnité parti- culière aux présidents de conseil
2 Sitzungen des Nationalrates	4 546 131	4 730 000	4 700 000	2 Séances du Conseil national
3 Kommissionssitzungen des Natio- nalrates	2 308 302	2 700 000	2 600 000	3 Séances de commissions du Con- seil national
4 Kommissionssitzungen des Stände- rates	771 931	800 000	800 000	4 Séances de commissions du Conseil des Etats
5 Repräsentationsauslagen	8 466	15 000	15 000	5 Frais de représentation
6 Beiträge an die Fraktionen	930 600	931 000	931 000	6 Contributions aux groupes
7 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	391 589	350 000	400 000	7 Délégations au Conseil de l'Eu- rope, à l'AELE et au Parlement eu- ropéen
8 Besuchsaustausch mit ausländi- schen Parlamenten und Interparla- mentarischer Union (IPU)	279 401	160 000	200 000	8 Visites réciproques avec des parle- ments étrangers et dans le cadre de l'Union interparlementaire (UIP)
9 Verschiedene Kosten	69 353	71 000	72 000	9 Frais divers
10 Delegationsaufträge	9 690	11 000	11 000	10 Missions confiées à des délégations
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
312.01 Kommissionen und Honorare	213 147	40 000	41 000	312.01 Commissions et honoraires
2 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	30 000	2 Mandats de prestations informa- tiques
Parlamentsdienste				Services du Parlement
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	3 471 608	3 582 600	3 752 900	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.20 Ersatz von Auslagen	48 113	61 000	61 000	302.20 Débours
312.20 Kommissionen und Honorare	71 077	90 000	92 000	312.20 Commissions et honoraires
21 Personal für die Parlamentssessio- nen	938 839	992 900	1 056 000	21 Personnel engagé pour les sessions parlementaires
22 Hilfskräfte	74 717	37 000	10 000	22 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	1 003	1 600	1 700	322.20 Frais d'administration
21 Dokumentationsunterlagen	24 264	26 000	26 000	21 Documentation
22 Übrige Bücher, Zeitungen, Zeit- schriften	2 103	2 400	2 500	22 Autres livres, journaux et revues
373.01 Mitgliederbeiträge	315	400	500	373.01 Cotisations

Begründung**Exposé des motifs**

Allfällige Abweichungen innerhalb der Dienststellen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles à l'intérieur des offices sont dues à la présentation en nombres ronds.

Zu 101 Eidgenössische Räte

202.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Bezüge der Mitglieder der eidg. Räte (Taggeldergesetz), Änderung vom 16. 12. 1983.

	Fr.
– Feste Jahresentschädigung, 200 × 16 500 Fr.	3 300 000
– Zulage an die Ratspräsidenten, 2 × 20 000 Fr.	40 000
	3 340 000

Wegfall Arbeitgeberbeitrag AHV/ALV von insgesamt rund 26 000 Franken (= Beitrag 1985).

202.02 – Arbeitsentgelt (250 Fr./ Tag) und Spesenersatz (140 Fr./ Tag) für 57 Sessionstage	4 279 000
– Reiseentschädigung (5 Sessionen zu 11 000 Fr.) und 150 Generalabonnemente zu 2440 Fr.	421 000
	4 700 000

202.03 und 04 Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Kommissionssitzungen, inkl. Distanzentschädigung.

202.05 Repräsentationsaufwendungen der Ratspräsidenten.

202.06 – 8 Fraktionen (Grundentschädigung) zu 16 500 Fr.	132 000
– 242 Fraktionsmitglieder zu 3300 Fr.	798 600

202.07 Erhöhte Entschädigungsleistungen infolge Zunahme der Sitzungen und steigenden Fahrkosten.

202.08 – Besuchsaustausch (2 Besuche im Ausland und 2 Besucherempfänge)	80 000
– Beitragsleistung an Schweizergruppe der Interparlamentarischen Union (IPU) für Besuche in Madrid, Bonn und Buenos Aires	120 000
	200 000

202.09 Versicherungsverträge betreffend Auto-Vollkaskoversicherung und Kollektiv-Unfallversicherung für Parlamentarier. Parkgebühren und Miete der Simultanübersetzungsanlage bei auswärts stattfindenden Kommissionssitzungen.

202.10 Ratsvertretungen im Auftrag der Ratspräsidenten oder des Büros.

312.01 Entschädigungsleistungen an die vom Generalsekretariat und von den GPK-Kommissionen beigezogenen Sachverständigen und Auskunftspersonen für Hearings und Expertisen.

312.02 Fortsetzung der Arbeiten betreffend EDV-Einsatz beim Dokumentationsdienst sowie beim Protokolldienst.

312.20 BB vom 9. 3. 1972 betreffend die Parlamentsdienste.

– Protokollführung und Übersetzungsdienst bei parlamentarischen Kommissionssitzungen	55 000
– Bedienung und Überwachung der Tonübertragungsanlagen in den Sessionssälen durch TT-Verwaltung	22 000
– Bildübertragungen für Bundesräte und Presse durch die SRG	15 000
	92 000

Ad 101 Chambres fédérales

LF du 17. 3. 1972 sur les indemnités dues aux membres des conseils législatifs (loi sur les indemnités), modifiée le 16. 12. 1983.

- Indemnité annuelle, 200 × 16 500 fr.
- Supplément pour les présidents de conseil, 2 × 20 000 fr.

Suppression de la contribution de l'employeur pour l'AVS/AC, de 26 000 fr. (= contribution de 1985).

- Honoraires (250 fr. par jour) et débours (140 fr. par jour) pour 57 jours de session
- Indemnités de voyage, abonnements généraux compris (5 sessions à 11 000 fr. et 150 abonnements généraux à 2440 fr.)

Indemnités pour la participation aux séances de commissions, indemnité kilométrique incluse.

Charges de représentation des présidents de conseil.

- 8 groupes à 16 500 fr. (indemnité de base)
- 242 membres de groupe à 3300 fr.

Hausse des indemnités due à l'augmentation du nombre des séances et frais de transport accrus.

- Visites réciproques (deux visites à l'étranger et deux réceptions de visiteurs)
- Contribution versée au groupe suisse de l'Union interparlementaire pour des visites à Madrid, Bonn et Buenos-Aires

Contrats d'assurance concernant l'assurance automobile tous risques et l'assurance-accidents collective, destinées aux parlementaires. Taxes de stationnement et location d'une installation de traduction simultanée pour les séances de commission se déroulant à l'extérieur.

Représentations des conseils à la demande des présidents de conseil ou du Bureau.

Indemnités versées aux experts – auxquels le Secrétariat général et les commissions de gestion ont fait appel – et aux personnes enquêtées pour des auditions et des expertises requises par les commissions.

Poursuite des travaux visant à l'introduction de l'informatique aux services de documentation et des procès-verbaux.

AF du 9. 3. 1972 concernant les services du Parlement.

- Etablissement de procès-verbaux et traduction lors des séances de commissions parlementaires
- Service et surveillance des haut-parleurs dans les salles de session par l'administration des PTT
- Transmissions phototélégraphiques pour les conseillers fédéraux et la presse par la SSR

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat				103 Conseil fédéral
Ausgaben	2 888 341	2 976 200	3 107 000	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldungen und Repräsentations- zulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	2 336 160	2 356 200	2 417 000	201.01 Traitements et allocations de repré- sentation des conseillers fédéraux et du chancelier
2 Repräsentationskosten und dienst- liche Auslagen	484 282	520 000	585 000	2 Frais de représentation et débours
3 Kredit des Bundespräsidenten	5 000	5 000	5 000	3 Crédit à disposition du président
4 Vom Bundesrat bestellte Abord- nungen	62 899	95 000	100 000	4 Délégations désignées par le Con- seil fédéral
104 Bundeskanzlei				104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	182 035 003	197 082 450	222 464 900	Dépenses
Bundeskanzlei	6 122 239	6 850 050	7 141 000	Chancellerie fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 187 184	5 477 200	5 673 400	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	16 592	16 900	17 200	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	28 351	24 000	25 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	170 969	789 800	800 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	149 988	100 000	156 000	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	100 000	100 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	1 433	2 600	2 700	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	30 132	36 000	46 000	2 Livres, journaux et périodiques
373.01 Mitgliederbeiträge	490	550	700	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	537 100	303 000	320 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Parlaments- und Zentralbibliothek ..	499 280	516 400	565 000	Bibliothèque centrale du parlement et de l'administration fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	422 923	431 100	461 000	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	1 460	1 900	2 000	301.20 Débours
311.20 Hilfskräfte	10 870	17 400	35 000	311.20 Auxiliaires
321.20 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften ...	64 027	66 000	67 000	321.20 Livres, journaux et périodiques
Drucksachen- und Materialzentrale.	175 413 484	189 716 000	214 758 900	Office central des imprimés et du matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.30 Personalbezüge	9 912 525	10 256 100	10 450 700	211.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	24 599	25 000	25 000	301.30 Débours
311.30 Kommissionen und Honorare	20 010	800	600	311.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	112 943	83 500	46 500	31 Auxiliaires
40 EDV-Programme	9 099 975	11 000 000	17 091 000	40 Programmes informatiques
321.30 Verwaltungsauslagen	6 464	7 000	7 200	321.30 Frais d'administration
39 Systematische Sammlung des Bun- desrechts	1 999 416	1 800 000	—	39 Recueil systématique du droit fédéral
40 Druckerzeugnisse, Papier, Karto- nage, Bürobedarf und Repro/Photo- material	74 901 545	75 000 000	77 097 000	40 Imprimés, papier, cartonnage, ma- tériel de bureau, de photographie et de reproduction
331.40 Wartung EDV und Büromatik	20 985 075	25 700 000	29 500 000	331.40 Maintenance (informatique) et bureautique

Begründung**Exposé des motifs****Zu 103 Bundesrat**

- 201.02 – Aufwand des Bundesrates in Zusammenhang mit Staats-empfangen, Ministerbesuchen, Auslandsreisen, Botschaf-terkonferenz, Diplomattendiner und -ausflug sowie Stadt-theaterloge
- Auslagen des Gesamt-Bundesrates (wie für Neujahrsemp-fang, Schulreise, diverse Einladungen)
- Dienstliche Auslagen der einzelnen Departementsvorsteher und des Bundesrates

Fr.

365 000

85 000

135 000

585 000

Zu 104 Bundeskanzlei

- 311.01 Entschädigungen
Stagiaires, Übersetzungen durch Auswärtige
Teilnahme der Schweiz am automatischen Übersetzungs-system der EG (SUISSETRA) BRB vom 12. 6. 1984

15 800

84 200

700 000

800 000

- 311.02 Aushilfe für EDV-Input.

- 311.03 Externe Beratung für die EDV-Projekte TEDAT (Textverarbei-tung und juristische Datenbank) und Systematische Rechts-sammlung.

- 321.02 Mehrbedarf infolge Abschluß eines Abonnementes mit der Agentur Reuter (+10000 Franken).

- 391.01 Vergütung der Leistungen des Forschungszentrums für schweizerische Politik an der Universität Bern. Vertrag vom 19. 12. 1979 mit dem Kanton Bern. Die teuerungsbedingte An-passung der Jahresvergütung (+20000 Franken) bleibt bis zum Inkrafttreten des neuen Vertrages gesperrt
Arbeitsgruppe Kneschaurek für Perspektivstudien (Vertrag vom 6. 7. 1983)
Aufträge für die Erarbeitung von längerfristigen politischen und wirtschaftlichen Szenarien als Entscheidungsgrundlagen für interessierte Bundesstellen

170 000

100 000

50 000

320 000

- 311.31 V vom 29. 11. 1976 über die Eidg. Drucksachen- und Material-zentrale (SR 172.210.14).

- Aushilfen für Zusammentrag
– Aushilfen für Fakturierarbeiten
– Aushilfen für Großspeditionen, Tageweiser Einsatz

9 700

21 800

15 000

46 500

- 311.40 Software bzw. wiederkehrende Gebühren und Wartungskos-ten auf Programmlizenzen für:

- EDV und Peripheriegeräte.....
– Büromatik
– zuzüglich Mehrausgaben für EFFI-Rationalisierungsmaß-nahmen

16 200 000

500 000

391 000

17 091 000

Der Mangel an eigenem EDV-Fachpersonal und organisato-rische sowie wirtschaftliche Gründe bedingen vermehrt den Beizug von externen Servicebüros und den Einsatz von Stan-dardprogrammen, wobei die Lizenzgebühren ganz erhebliche Preiserhöhungen verzeichnen.

Ad 103 Conseil fédéral

- Dépenses du Conseil fédéral relatives aux réceptions offi-cielles, aux visites de ministres, aux voyages à l'étranger, aux conférences des ambassadeurs, au dîner et à l'excur-sion du corps diplomatique, ainsi qu'à la loge du Théâtre de la Ville de Berne
- Dépenses de l'ensemble du Conseil fédéral (réception du Nouvel-An, «course d'école», diverses invitations)
- Dépenses de service des chefs de départements et du Conseil fédéral

Ad 104 Chancellerie fédérale

- Indemnités
Stagiaires, traductions confiées à des tiers
Participation de la Suisse au système de traduction auto-matique des CE (SUISSETRA) ACF du 12. 6. 1984

Aides chargés de l'enregistrement des données pour l'infor-matique.

Conseils donnés par des tiers concernant les projets infor-matiques TEDAT (traitement de textes et banque de données juridiques) et Recueil systématique du droit fédéral.

Besoins financiers supplémentaires en raison de la conclu-sion d'un contrat avec l'agence Reuter (+10000 fr.).

Indemnisation des prestations du Centre de recherche en politique suisse de l'Université de Berne. Contrat du 19. 12. 1979 avec le canton de Berne. L'adaptation de l'indemnité an-nuelle, due au renchérissement, (+20000 fr.) reste bloquée jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau contrat

Groupe de travail Kneschaurek chargé d'études prospectives (contrat du 6. 7. 1983)

Mandats en vue d'élaborer des scénarios politiques et écono-miques à long terme, devant servir de base aux décisions des services fédéraux intéressés

O du 29. 11. 1976 sur l'Office central fédéral des imprimés et du matériel (RS 172.210.14).

- Auxiliaires pour travaux d'assemblage
– Auxiliaires pour travaux de facturation
– Auxiliaires pour expéditions de masse, engagés à la journée

Logiciel, redevances périodiques et frais d'entretien pour les programmes sous licences:

- ordinateurs et appareils périphériques
– bureautique
– plus dépenses supplémentaires pour des mesures de rationalisation «EFFI»

Hausse notable des frais de licence en raison du manque in-terne d'informaticiens, des motifs d'organisation et d'écono-micité obligeant à recourir de plus en plus à des conseillers externes et à l'emploi de programmes standards.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

321.39 Neu unter 321.40

Figure désormais sous 321.40.

	Fr.
321.40 Periodika	27 628 100
Andere Drucksachen	25 290 900
Bürobedarf und Betriebsbedarf	26 081 000
	79 000 000
abzüglich Kürzung BRB vom 14. 8. 1985	1 000 000
abzüglich EFFI-Einsparung	903 000
	77 097 000

Publications
Autres imprimés
Fournitures de bureau et matériel d'exploitation

moins réduction selon ACF du 14. 8. 1985
moins économies réalisées grâce aux mesures EFFI

Basis: Durchschnitt der Beschaffungen 1982–1984 unter Einbezug des Mehrbedarfs für Verbrauchsmaterial im Bereich Informatik und der Teuerung. Einbezug der bis 1985 separat aufgeführten Rubrik «Systematische Rechtssammlung 321.39» (2100000 Franken).

Base: Moyenne des achats 1982–84, compte tenu des besoins supplémentaires en fournitures informatiques et du renchérissement. Incorporation de l'article 321.39 Recueil systématique du droit fédéral, qui était tenu séparément jusqu'en 1985 (2100000 francs).

331.40 EDV-Anlagen und Peripheriegeräte.....	25 100 000
Büromatik	3 600 000
Repro; Foto- und Mikrofilmapparate	800 000
	29 500 000

Ordinateurs et équipements périphériques
Bureautique
Appareils de reprographie et de photographie et pour microfilms

Zunehmende EDV-Anschaffungen bedingen vermehrte Wartung und Unterhalt.

Hausse des frais de maintenance et d'entretien due à l'accroissement des achats de matériel informatique.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)				104 Chancellerie fédérale (suite)
341.30 Betriebsausgaben	39 119	50 000	49 300	341.30 Frais d'exploitation
31 Transportkosten	420 022	442 000	450 000	31 Frais de transport
351.40 Miete EDV und Büromatik	2 517 635	4 350 000	4 600 000	351.40 Location (informatique) et bureau- tique
373.30 Mitgliederbeiträge	1 331	1 600	1 600	373.30 Cotisations
31 Urheberrechte	—	—	100 000	31 Droits d'auteur
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.40 EDV und Büromatik	55 372 825	61 000 000	75 340 000	511.40 Informatique et bureautique
Einnahmen	25 134 257	25 010 000	28 375 000	Recettes
Bundeskanzlei	193 452	160 000	175 000	Chancellerie fédérale
931.01 Kanzleigebühren	61 772	40 000	45 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	131 680	120 000	130 000	2 Emoluments pour légalisation
Drucksachen- und Materialzentrale .	24 940 805	24 850 000	28 200 000	Office central des imprimés et du matériel
921.30 Kostenrückerstattungen	1 050 373	550 000	800 000	921.30 Remboursements de frais
941.30 Erlös aus Verkäufen	23 466 950	24 000 000	27 000 000	941.30 Produit de ventes
31 Altmaterialverkäufe	423 482	300 000	400 000	31 Ventes de matériel usagé
105 Bundesgericht				105 Tribunal fédéral
Ausgaben	15 591 548	17 440 300	18 824 800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	6 204 463	6 343 900	6 525 800	201.01 Traitement des juges
2 Reiseauslagen der Richter	22 765	40 000	35 000	2 Frals de voyage des juges
3 Entschädigungen an Ersatzrichter ..	620 063	1 344 600	1 350 000	3 Indemnités aux juges suppléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 892 234	7 551 800	8 280 200	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	7 477	8 900	9 300	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	14 682	14 000	36 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst	159 881	181 100	195 000	311.01 Service du bâtiment
2 Hilfskräfte	161 438	253 000	194 200	2 Auxiliaires
3 Eldg. Schätzungskommissionen	21 934	25 000	30 000	3 Commissions fédérales d'estlmination
4 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	107 989	130 000	130 000	4 Assistance judiciaire gratuite, experts
5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bun- desstrafrechtspflege	19 000	25 000	25 000	5 Juges d'instruction fédéraux et jus- tice pénale fédérale
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	53 095	30 000	251 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial usw.	92 751	120 000	125 000	321.01 Imprimés, reliures et fournitures de bureau
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	83 049	76 000	86 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 Herausgabe der bundesgerichtli- chen Entscheidungen	621 304	660 000	740 000	3 Recueil officiel des arrêts du Tribu- nal fédéral
4 PTT-Steuer und Bedienung des Postbüros	157 884	189 000	244 000	4 Taxes postales et service du bureau de poste
5 Verwaltungsauslagen	23 793	45 000	45 000	5 Frais d'administration
331.01 Inventarunterhalt	9 920	10 000	10 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	229 945	266 000	283 300	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

341.30 Zur Hauptsache Aufwand für die Beschaffung von Holzkisten für Sendungen des Departementes für auswärtige Angelegenheiten (40000 Franken).

Ce crédit sert notamment à l'acquisition de caisses pour les expéditions du Département fédéral des affaires étrangères (40000 fr.).

341.31	Stückgut- und Wagenladungsfrachten	Fr.	
	Internationaler Schriftenaustausch.....	428 000	
		22 000	
		450 000	
351.40	EDV-Anlagen und Peripheriegeräte.....	4 100 000	
	Büromatik	50 000	
	Repro-, Foto- Mikrofilmapparate	450 000	
		4 600 000	

Envois de détail et par wagon
Echanges internationaux de publications

Ordinateurs et équipements périphériques
Bureautique
Appareils de reprographie, de photographie et pour micro-films

Locations de machines pour des essais, pour faire face à la situation particulière du marché et à des besoins temporaires. Utilisation accrue d'ordinateurs externes et de banques de données.

373.31 Ab 1986 sind aufgrund eines Bundesgerichtsentscheids für «geschützte Werke», die photokopiert werden, Urheberrechtsgebühren an die Gesellschaft «Prolitteries-Téléddrama» zu entrichten. Die Berechnung des Kreditbetrages basiert auf einem Autorenrecht von 6 Rappen pro photokopierte Seite.

Dès 1986, sur décision du Tribunal fédéral concernant les «œuvres protégées» qui sont photocopiées, des droits d'auteur doivent être versés. Le calcul du montant inscrit au crédit se fonde sur un droit d'auteur de six centimes par page photocopiée.

511.40	EDV-Anlagen und Peripheriegeräte.....	60 400 000	
	Büromatik	6 000 000	
	Repro-, Foto- und Mikrofilmapparate	5 500 000	
	zuzüglich EFFI-Rationalisierungsmaßnahmen	3 440 000	
		75 340 000	

Ordinateurs et équipements périphériques
Bureautique
Appareils de reprographie, de photographie et pour micro-films
plus mesures de rationalisation EFFI

Der Kreditzuwachs ist im wesentlichen auf die steigenden Informatik-Bedürfnisse zurückzuführen. Eine leistungsfähige und wirtschaftlich arbeitenden Verwaltung, die technologischen Anforderungen im Bereich der Ausbildung und der Forschung der beiden ETHs und ihrer Annexanstalten sowie die Modernisierung der Arbeitstechniken der Eidg. Gerichte setzen voraus, daß der Einsatz der elektronischen Datenverarbeitung wesentlich erweitert wird. Mehr als die Hälfte der EDV-Beschaffungen sind zudem rein technisch bedingte Ersatzinvestitionen. Die begründeten Begehren sind vorgängig von den GS der Departemente und vom BFO geprüft und genehmigt worden.

L'augmentation des besoins financiers provient surtout de l'extension que prend l'informatique. Des méthodes de travail efficaces et économiques pour l'administration, les exigences techniques que posent l'enseignement et la recherche aux deux EPF et aux instituts annexes, ainsi que la modernisation du travail des Tribunaux fédéraux impliquent des applications toujours plus étendues de l'informatique. En outre, plus de la moitié des acquisitions doivent prendre la relève technique d'investissements antérieurs. Les demandes dûment justifiées ont été analysées en son temps par les SG des départements et l'OFO, et acceptées.

931.01 und 02 Die Einnahmen aus den Kanzleigebühren für Verfahrenskosten bei Rekursen an den Bundesrat und diejenigen aus den Legalisationsgebühren basieren auf Schätzungen der eingegangenen Rekurse bzw. den Einnahmen der Vorjahre.

Les recettes provenant d'émoluments de chancellerie concernant les frais de procédure lors de recours au Conseil fédéral, ainsi que d'émoluments pour législation sont fondées sur des estimations des recours présentés, respectivement des recettes des années précédentes.

921.30	Entgelt für die Benützung von EDV-Anlagen durch bundesfremde Stellen	600 000	
	Umsatzbonus und Gutschriften von Lieferanten auf dem Umsatz des Vorjahres	200 000	
		800 000	

Utilisation d'ordinateurs par des tiers

Ristournes des fournisseurs sur le chiffre d'affaires de l'année précédente

941.30 Weisungen über den Kassen-, Zahlungs- und Buchhaltungsdienst in der Bundesverwaltung, Ziffer 130.2. Weisungen der EDMZ über die Festsetzung der Verkaufspreise für Drucksachen. Zunahme der Verkaufserlöse infolge gestiegener Nachfrage und geplanten Preisanpassungen. Erlös aus dem Verkauf von amtlichen Druckschriften. Erlös aus dem Verkauf von allgemeinen Drucksachen der Verwaltung.

Instructions concernant les services de caisse, de paiements et de comptabilité dans l'administration fédérale, chiffre 130.2. Instructions de l'OCFIM concernant la fixation des prix de vente des imprimés. Augmentation des ventes due à la hausse de la demande et aux adaptations des prix prévues. Produit de la vente des publications officielles, ainsi que des imprimés de l'administration.

Begründung		Exposé des motifs	
Zu 105 Bundesgericht		Ad 105 Tribunal fédéral	
201.02	Augenscheine und Zeugeneinvernahmen sowie Teilnahme an in- und ausländischen Tagungen und Kongressen.		Visions des lieux et auditions de témoins, ainsi que participation à des réunions et congrès en Suisse et à l'étranger.
211.01	BB vom 23. 3. 1984 über eine vorübergehende Erhöhung der Zahl der Ersatzrichter (6 zusätzliche Gerichtssekretär-Stellen = +500000 Franken).		AF du 23. 3. 1984 concernant l'augmentation temporaire du nombre des juges suppléants (six postes supplémentaires de secrétaire = +500000 francs).
301.01	Vermehrte Teilnahme an Kursen, Tagungen und Kongressen infolge Einführung der EDV Begleitung der Richter zu Verhandlungen und Augenscheinen	Fr. 21 000 15 000 36 000	Participation accrue à des cours, réunions et congrès en raison de l'introduction de l'informatique Accompagnement des juges lors d'audiences et de visions des lieux
311.01	Mehrkosten im Reinigungsdienst infolge baulicher Erweiterungen (+20 Räume).		Frais de nettoyage supplémentaires consécutifs aux nombreux travaux d'agrandissement (+20 bureaux).
311.02	Redaktion des 10jährigen BGE-Generalregisters erfordert zusätzliches Personal und anderseits Verzicht auf bewilligte Stellen.		Le rédaction du répertoire général (décennal) des arrêts du TF requiert d'une part, du personnel supplémentaire et d'autre part, la renonciation à des places autorisées.
311.03	V vom 10. 7. 1968 über die Gebühren und Entschädigungen im Enteignungsverfahren (AS 711.3). Erhöhung der Taggeldentschädigungen auf den 1. 7. 1985 (+5000 Franken).		O du 10. 7. 1968 sur les émoluments et indemnités à percevoir dans la procédure d'expropriation (RO 711.3). Hausse des indemnités journalières dès le 1 ^{er} juillet 1985 (+5000 francs).
311.04	Armenrechts- und Parteientschädigungen sowie Experten-aufwand.		Indemnités pour assistance judiciaire gratuite et dépens, ainsi que pour honoraires d'experts.
311.06	Anstelle der bisherigen verwaltungsinternen Programmierung muß eine externe Privatfirma beigezogen werden Ausbildung des Erfassungspersonals und externe Programmierung	160 000 71 000	Travaux de programmation confiés à une maison privée au lieu d'être effectués par nos spécialistes Formation du personnel chargé de la saisie des données et travaux de programmation confiés à des tiers
321.01	Vermehrte Auslagen für Einbindearbeiten von Rechtssammlungen und für EDV-Verbrauchsmaterial.		Dépenses accrues concernant les travaux de reliure des recueils de lois et le matériel courant d'informatique.
321.02	Zusätzliche Spezialliteratur für EDV-Dienst und infolge der Erhöhung des juristischen Personals.		Ouvrages spécialisés supplémentaires destinés au service informatique et au personnel juridique en augmentation.
321.03	Mehrbedarf infolge Ankauf des BGE-10-Jahresregisters (+60000 Franken).		Besoins financiers accrus en raison de l'achat du répertoire (décennal) des arrêts du TF (+60000 francs).
321.04	Erhöhte Abonnementstaxen infolge Inbetriebnahme der TELECOM-Datenübermittlung (+53000 Franken).		Hausse des taxes d'abonnement en raison de la mise en exploitation du système de transmission des données TELECOM (+53000 francs).
321.05	Besuch durch Verfassungsgericht der Bundesrepublik Deutschland Abschiedsdiner für Bundesrichter Repräsentationskredit des Präsidenten.....	10 000 9 000 9 000	Visite du Tribunal constitutionnel de la République fédérale d'Allemagne Dîner d'adieu pour des juges fédéraux Crédit de représentation du président
341.01	Vermehrter Energieverbrauch infolge baulicher Erweiterungen (Büropavillon, Inbetriebnahme EDV) sowie massive Tarifierhöhung für Fernheizung.		Consommation accrue d'énergie due à l'agrandissement du Palais (construction d'un pavillon, unité informatique), ainsi que hausse notable des tarifs du chauffage à distance.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				105 Tribunal fédéral (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	87 881	127 000	230 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	3 621 774	3 446 500	3 652 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnungen	11 592	11 500	12 000	721.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	2 792 076	2 600 000	2 800 000	931.01 Emoluments de justice
2 Staatsgebühren der Schätzungs- kommissionen	33 982	45 000	40 000	2 Emoluments des commissions d'estimation
3 Abonnemente «Entscheidungen des Bundesgerichts»	784 124	790 000	800 000	3 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht				106 Tribunal des assurances
Ausgaben	4 836 947	5 625 709	5 569 000	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	1 863 825	1 903 200	1 964 400	201.01 Traitement des juges
2 Entschädigungen an Richter und Ersatzrichter	140 154	200 000	202 000	2 Indemnités aux juges et juges sup- pléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 621 733	3 254 709	3 053 800	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	959	1 100	1 100	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3 080	2 100	5 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	73 175	93 600	96 500	311.01 Auxillaires
2 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	43 907	40 000	49 000	2 Assistance judiciaire gratuite, experts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	10 000	60 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Bibliotheks- und Bürokosten	1 000	1 100	1 100	321.01 Frais de bureau et de bibliothèque
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	15 077	14 000	15 500	2 Livres, journaux et périodiques
3 PTT-Gebühren	24 352	29 000	30 000	3 Taxes postales
5 Verwaltungsauslagen	13 557	14 600	15 000	5 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobillen und Immo- bilien	2 184	2 300	2 400	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	29 026	35 000	36 000	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	4 899	25 000	37 200	511.01 Mobillier
Einnahmen	120 265	116 750	118 900	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnung	3 744	3 750	3 900	721.01 Logement de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	116 521	113 000	115 000	931.01 Emoluments de justice

Begründung**Exposé des motifs****Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)****Ad 105 Tribunal fédéral (suite)**

511.01 Infolge baulicher Erweiterungen (Pavillon, EDV-Dienst) sind 12 Räume zu möblieren.

En raison de l'agrandissement de nouveaux locaux (pavillon, service informatique), 12 bureaux doivent être aménagés.

931.01 Starke Zunahme der kostenpflichtigen Prozesse und strengere Gebühren-, Vorschuss- und Inkassopraxis (+100000 Franken).

Forte augmentation du nombre des causes où les frais sont à la charge des parties. Pratique plus stricte en matière d'émoluments, d'avances de frais et d'encaissement (+100000 francs).

931.03 Vertrag mit den Imprimeries Réunies SA Lausanne betreffend den Vertrieb. Die Einnahmen decken die Druckkosten (vgl. Rubrik 321.03).

Contrat avec les Imprimeries Réunies S.A., Lausanne, concernant la distribution. Les recettes couvrent les frais d'impression (voir l'article 321.03).

Zu 106 Versicherungsgericht**Ad 106 Tribunal des assurances**

301.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten; Art. 44 (SR 172.221.10). Mehrmonatige Ausbildung des EDV-Korrespondenten in Lausanne sowie diverse Reisen des Projektleiters und der Arbeitsgruppe Brado EVG nach Lausanne. (+3000 Franken).

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 44 (RS 172.221.10). Formation s'étendant sur plusieurs mois du correspondant informatique à Lausanne, ainsi que divers déplacements du coordinateur informatique et du groupe de travail Brado TFA à Lausanne (+3000 francs).

311.02 BG vom 16. 12. 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege; Art. 147 und 152 (SR 173.110). Vermehrte Teilnahme von Anwälten an Prozessen, die Armenrechtsentschädigungen erhalten, sowie Erhöhung der Tarife bei unentgeltlicher Rechtspflege.

LF d'organisation judiciaire du 16. 12. 1943, art. 147 et 152 (RS 173.110). Participation accrue d'avocats à des procédures pour lesquelles l'assistance judiciaire gratuite a été accordée. Hausse des tarifs d'assistance judiciaire gratuite.

311.03 Automatisierung der Rechtsdokumentation (Projekt BRADO-EVG). Nebst einem jährlichen Betrag von 5000 Franken für Benützerschule umfaßt der beantragte Kredit die voraussichtlichen Programm-Entwicklungskosten.

Automatisation de la documentation juridique (projet Brado-TFA). En sus d'un montant annuel de 5000 fr. pour la formation liée au projet, le crédit demandé comprend les frais probables de développement du programme.

321.02 Erwerb von wichtigen Neuerscheinungen (Sozialversicherungs- und Prozeßrecht), die für die Arbeit der Richter unerläßlich sind, sowie höhere Anschaffungskosten.

Acquisition de nouvelles publications importantes (droit des assurances sociales et droit de procédure) indispensables au travail des juges, ainsi que hausse des frais d'acquisition.

511.01 Bildschirmtexte und Anpassungen für EDV-Arbeitsplätze (+32000 Franken).

Pupitres pour les écrans et aménagement des places de travail du système de documentation informatisé (+32000 fr.).

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compta 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	812 193 500	843 830 099	964 758 500	Dépenses
Einnahmen	32 215 640	24 765 280	24 138 000	Recettes
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten				201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	277 580 064	288 145 149	340 325 500	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Konsulate	276 548 482	287 018 480	339 118 100	Administration, ambassades et consulats
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	133 252 788	136 169 200	147 172 900	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Personalfürsorge	177 376	180 000	215 000	221.01 Prévoyance
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	14 206 548	14 755 000	16 060 000	301.01 Débours
2 Repräsentationskosten	5 688 823	6 174 000	6 255 000	2 Frais de représentation
311.01 Kommissionen und Honorare	243 242	220 000	1 226 300	311.01 Commissions et honoraires
2 UNESCO, Nationale Kommission ..	184 505	190 000	195 700	2 UNESCO, commission nationale
3 Hilfskräfte	9 113 444	9 394 000	10 613 700	3 Auxiliaires
90 Dito/Förderung der Beschäftigung.	261 904	857 700	750 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
4 Spezialprogramm der UNO in Europa	—	1 500	1 500	4 Programme spécial des Nations-Unies en Europe
5 Entschädigungen, Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen	—	10 000	10 000	5 Indemnités, commission et commission de recours des indemnités étrangères
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	210 000	165 000	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	6 929 002	6 833 400	8 782 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien, Immobilien und Dienstfahrzeugen	364 025	383 000	409 000	331.01 Entretien des immeubles, du mobilier et des véhicules de service
341.01 Hausdienst und übrige Betriebsausgaben	4 807 438	5 100 000	5 425 000	341.01 Service du bâtiment et autres dépenses d'exploitation
351.01 Mietzinse und Abgaben	8 500 088	9 640 000	10 590 000	351.01 Loyers et taxes
373.02 Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	300 000	400 000	1 580 000	373.02 Conférence sur la sécurité et la coopération européennes
4 Palästinakonferenz	355 354	—	—	4 Conférence sur la Palestine
5 Libanesische Versöhnungskonferenz	1 095 676	—	—	5 Conférence de reconciliation nationale libanaise
6 Internationale Rotkreuz-Konferenz 1986	—	300 000	1 450 000	6 Conférence internationale de la Croix-Rouge en 1986
Bundesbeiträge				Subventions
453.01 Sekretariat der Auslandschweizer .	193 500	193 500	210 000	453.01 Secrétariat des Suisses de l'étranger
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	50 000	50 000	50 000	2 Sociétés suisses de secours à l'étranger
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	1 196 248	650 000	1 000 000	3 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre
4 Betreuung der Auslandschweizerjugend (Schul- und Berufsausbildung, Ferienlager)	257 400	263 700	299 000	4 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étranger (formation scolaire et professionnelle, camps de vacances)
5 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	629 628	647 000	700 000	5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
463.01 Europäische Stadterneuerungskampagne	37 050	—	—	463.01 Campagne européenne pour la renaissance de la cité
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen				Mesures d'entraide et institutions internationales
493.02 Bureau für internationale Matura, Genf	30 000	50 000	50 000	493.02 Office du baccalauréat international, Genève

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

301.01 Beamtenordnung (3) (SR 172.221.103). Neben den Auslagen für eigentliche Dienstreisen und der Teilnahme an internationalen Konferenzen entsteht der Großteil der Kosten im Zusammenhang mit Versetzungen und anderen Verpflichtungen gemäß Beamtenordnung (3).

– Dienstreisen und auswärtige Verwendung	Fr. 2 600 000
– Umzugsspesen, Hotelvergütungen, Wohnungszulagen, Beitrag für getrennten Haushalt	11 600 000
– Heimaturlaub	1 860 000
	<u>16 060 000</u>

Mehrbedarf infolge Abschwächung des Schweizerfrankens gegenüber den wichtigsten Währungen, der Teuerung im Ausland und der Reisen von Fachpersonal für die Verstärkung der Sicherheitsmaßnahmen.

301.02 Beamtenordnung (3), Art. 58 (SR 172.221.103). Zulage an Beamten, denen Repräsentationspflichten obliegen. Über die Verwendung dieser Zulage ist jährlich im Detail abzurechnen.

311.01 Verschiedene Arbeits- und Zulassungskommissionen (Diplomatischer und konsularischer Dienst sowie Kanzleidienst) Anwälte und Experten	55 000
Sicherheitsspezialisten	171 300
	<u>1 000 000</u>
	<u>1 226 300</u>

Mehrbedarf für Sicherheitsmaßnahmen im Ausland.

311.02 BRB vom 26. 6. 1950 betr. Nationale Schweizerische UNESCO-Kommission. Finanzierung der Tätigkeit der Nationalen Schweizerischen UNESCO-Kommission.

311.03 – Hilfskräfte und Handelsassistenten der schweizerischen Auslandsvertretungen	7 902 700
– Temporäres Personal	1 900 000
– Honorarkonsuln und Konsularagenten	610 000
– Entschädigungen an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für erbrachte Dienstleistungen	201 000
	<u>10 613 700</u>

Die Kreditaufstockung soll die Einstellung von 11 zusätzlichen Hilfskräften zur Bewältigung der eingereichten Einbürgerungsgesuche infolge des am 1. 7. 1985 in Kraft getretenen, revidierten Gesetzes über den Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (AS 1985 I 420) ermöglichen.

311.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBI 1983 I 1216). Handelsassistenten für die schweizerischen Vertretungen im Ausland zwecks Exportförderung.

311.04 Reisekosten von Sozialstipendiaten; Expertentagungen.

311.05 BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und SR 981.1); BRB vom 1. 4. 1981 über die Wahl der Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen.

311.06 Weiterführung der Dritten übertragenen Entwicklung von Programmen für die Durchführung von Verwaltungsarbeiten mit der EDV-Anlage, da dafür keine Standardprogramme bestehen.

Ad 201 Département des affaires étrangères

Règlement des fonctionnaires (3) (RS 172.221.103). Mis à part les frais de voyages de service et de participation à des conférences internationales, la majeure partie des dépenses est occasionnée par les transferts et les autres obligations selon le règlement des fonctionnaires (3).

– Voyages de service et déplacements
– Transferts, indemnités d'hôtel, contributions aux frais de logement, indemnités pour ménage séparé
– Voyages de vacances en Suisse

Besoins financiers supplémentaires en raison de la baisse du franc suisse par rapport aux principales monnaies, du renchérissement à l'étranger et des voyages de spécialistes pour intensifier les mesures de sécurité.

Règlement des fonctionnaires (3), art. 58 (RS 172.221.103). Allocation aux fonctionnaires ayant des devoirs de représentation. Les ayants droit doivent justifier annuellement l'emploi de cette allocation.

Diverses commissions de travail et d'admission (service diplomatique et consulaire ainsi que service de chancellerie) Avocats et experts Spécialistes de la sécurité

Besoins financiers supplémentaires pour des mesures de sécurité à l'étranger.

ACF du 26. 6. 1950 concernant la Commission nationale suisse pour l'UNESCO. Financement des activités de la Commission nationale suisse pour l'UNESCO.

– Auxiliaires et assistants commerciaux des représentations suisses à l'étranger
– Personnel temporaire
– Consuls honoraires et agents consulaires
– Indemnités versées aux Chambres suisses de commerce à l'étranger pour services rendus

L'augmentation du crédit doit permettre l'engagement, le cas échéant, de 11 auxiliaires supplémentaires pour faire face au surcroît de travail entraîné par le traitement des demandes de naturalisation déposées par suite de l'entrée en vigueur, le 1^{er} juillet 1985, de la LF révisée sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RO 1985 I 420).

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Assistants commerciaux pour les représentations suisses à l'étranger en vue de promouvoir les exportations.

Frais de voyages pour des boursiers sociaux. Réunions d'experts.

LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et RS 981.1). ACF du 1. 4. 1981 concernant la désignation de la Commission d'indemnités étrangères et de la Commission de recours.

Poursuite de l'élaboration de programmes, confiée à des tiers, visant à effectuer, à l'aide de l'ordinateur, des travaux administratifs pour lesquels des programmes standards n'existent pas.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

	Fr.
321.01 – Ausland: PTT Verkehrstaxen, Bücher, Zeitungen und sonstige Verwaltungsauslagen; Frachten	8 050 000
– Zentrale: Bücher, Zeitungen, Inserate, Entschädigungen an Bewerber, Information UNO, Einladungen und sonstige Verwaltungsauslagen	508 000
Dokumentation und Einladungen von ausländischen Journalisten	155 000
Rückerstattung an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für die ihnen anstelle der Vertretungen entstandenen Spesen	69 000
	8 782 000
Zunehmender Aufwand als Folge der höheren Teuerung im Ausland und der gestiegenen Frachtauslagen im Zusammenhang mit der Sicherheit.	
341.01 Ausgaben, die bei den schweizerischen Auslandsvertretungen anfallen: Strom- und Wasserverbrauch, Werkstattmaterial, Brennstoffe; Büroreinigung, Gartenunterhalt sowie vermehrter Beizug von lokalen Bewachungsinstituten aus Sicherheitsgründen, was Mehrkosten verursacht.	
351.01 Fortdauernder Anstieg der Mietzinse im Ausland, oftmals infolge einer massiven Erhöhung bei der Erneuerung der Mietverträge.	
373.02 BRB vom 25. 6. 1973 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der KSZE. Beteiligung der Schweiz an Konferenzen und Treffen der KSZE. Mehrausgaben bedingt durch das Expertentreffen über menschliche Kontakte, das 1986 in Bern stattfindet.	
373.06 BRB vom 14. 8. 1985 betreffend Beitrag der Schweiz an das Schweizerische Rote Kreuz für die Finanzierung der 25. Internationalen Rotkreuzkonferenz in Genf (1986).	
453.01, 02, 04 und 05 BV Art. 45bis. Der Bund ist befugt, die Beziehungen der Auslandschweizer unter sich und zur Heimat zu fördern sowie den Institutionen beizustehen, welche diesem Ziel dienen (SR 101).	
453.02 Beiträge an Schweiz. Hilfsgesellschaften im Ausland zur Betreuung von betagten und bedürftigen Auslandschweizern, die nicht unter das BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer fallen (SR 852.1).	
453.03 BB vom 13. 6. 1957 betreffend eine außerordentliche Hilfe an Auslandschweizer und Rückwanderer, die infolge des Krieges von 1939 bis 1945 Schäden erlitten haben (SR 983.1). Mehrauslagen für Unterstützungskosten. Rahmenkredit vom 13. 6. 1957. Stand der Beanspruchung siehe Seite 154*.	
453.04 – Ausbildungswerk für junge Auslandschweizer	166 000
– Pro Juventute, Abteilung «Schweizerkinder im Ausland» ..	103 000
– Verschiedene Jugendlager	30 000
	299 000
453.05 – Information der Schweizer im Ausland	640 000
– Rückvergütung der Fahrspesen an Auslandschweizer, die die Rekrutenschule in der Schweiz absolvieren	34 000
– Verschiedene Zuwendungen	26 000
	700 000
Allgemeine Bemerkungen zu den Beiträgen an internationale Organisationen: Diese auf Schätzungen beruhenden Beträge sind gegebenenfalls den definitiven, später gutgeheißenen Voranschlägen dieser Organisationen, sowie, bei Entrichtung der Beiträge in ausländischer Währung, der Entwicklung der Wechselkurse anzupassen.	
493.02 BRB vom 24. 9. 1984 betreffend den Beitrag der Schweiz an das Büro für internationale Matura, Genf.	

	Fr.
– Etranger: Taxes de trafic postal, livres, journaux et autres frais d'administration; frais de transport	8 050 000
– Centrale: Livres, journaux, annonces, indemnités aux candidats, information concernant l'ONU, invitations et frais divers d'administration	508 000
Documentation et invitations de journalistes étrangers	155 000
Remboursement aux Chambres suisses de commerce à l'étranger des frais encourus en lieu et place des représentations	69 000
	8 782 000
Augmentation des dépenses due au renchérissement plus élevé à l'étranger et à la hausse des frais de transport en rapport avec la sécurité.	
Dépenses concernant les représentations à l'étranger: consommation d'eau et d'électricité, outillage, carburant, nettoyage des bureaux, entretien des jardins, ainsi que frais supplémentaires dus au recours plus fréquent à des entreprises locales de surveillance pour des raisons de sécurité.	
Hausse persistante des loyers à l'étranger due souvent à une augmentation massive lors du renouvellement de baux.	
ACF du 25. 6. 1973 concernant la participation de la Suisse à la CSCE. Participation de la Suisse aux conférences et réunions de la CSCE. Frais supplémentaires dus à la réunion d'experts sur les contacts humains qui se tiendra en 1986 à Berne.	
ACF du 14. 8. 1985 concernant la contribution de la Suisse à la Croix-Rouge suisse pour le financement de la 25 ^e Conférence internationale de la Croix-Rouge à Genève (1986).	
Cst., art. 45bis. La Confédération est autorisée à renforcer les liens qui unissent les Suisses de l'étranger entre eux et avec la patrie, et à soutenir les institutions créées à cet effet (RS 101).	
Subventions à des sociétés suisses de bienfaisance à l'étranger pour aider des ressortissants suisses âgés et nécessiteux qui ne peuvent pas être mis au bénéfice de la LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1).	
AF du 13. 6. 1957 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger et rapatriés victimes de la guerre de 1939 à 1945 (RS 983.1). Dépenses supplémentaires pour frais d'assistance. Crédit de programme du 13 juin 1957. Etat de l'utilisation, voir page 154*.	
– Association pour la formation des jeunes Suisses de l'étranger	
– Pro Juventute, Division «Enfants suisses de l'étranger»	
– Divers camps de jeunesse	
– Information des Suisses de l'étranger	
– Remboursement des frais de voyage aux Suisses de l'étranger venant accomplir leur école de recrues en Suisse	
– Diverses prestations	
Remarques générales relatives aux contributions aux organisations internationales: ces montants se basent sur des estimations et devront le cas échéant, être adaptés en fonction des budgets définitifs arrêtés ultérieurement par ces organisations et de l'évolution des cours de change, dans la mesure où les contributions sont payables en monnaie étrangère.	
ACF du 24. 9. 1984 concernant la contribution de la Suisse à l'Office du baccalauréat international, Genève.	

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.03 Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland	651 998	800 000	900 000	493.03 Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger
4 Internationale Zusammenkünfte und Kurse für Meinungsaustausch, Bern	13 500	13 500	—	4 Rencontres et cours internationaux pour échanges de vues, Berne
5 Union der internationalen Vereini- gungen, Brüssel	2 000	2 000	2 000	5 Union des associations Internatio- nales, Bruxelles
7 Internationales Zentrum zur Beile- gung von Investitionsstreitigkeiten	—	3 000	3 000	7 Centre international pour le règle- ment des différends relatifs aux in- vestissements
8 Administrative Kosten der Teilnah- me der Schweiz an internationalen Konferenzen und Kommissionen	5 539	301 510	470 000	8 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des con- férences et commissions interna- tionales
9 Internationales Bureau des ständi- gen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	8 288	4 800	5 200	9 Bureau international de la Cour per- manente d'arbitrage, La Haye
10 Rheinzentralkommission, Straßburg	221 738	261 430	271 000	10 Commission centrale du Rhin, Stras- bourg
11 Internationaler Gerichtshof, Den Haag	99 366	107 800	118 000	11 Cour internationale de justice, La Haye
12 UNESCO, Paris	2 863 859	4 133 030	4 648 400	12 UNESCO, Paris
13 Internationales Institut für Verwal- tungswissenschaften, Brüssel	10 974	13 760	—	13 Institut international des sciences administratives, Bruxelles
16 Internationale Seeschifffahrtsorga- nisation, London (OMI)	49 864	51 700	54 100	16 Organisation maritime internatio- nale, Londres (OMI)
17 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzzen- trums von Genf	1 642 752	1 896 000	2 140 000	17 Mise à disposition gratuite du Cen- tre international de conférence de Genève
18 Europäische Organisation für Kern- forschung, Genf (CERN)	27 000 000	29 000 000	30 000 000	18 Organisation européenne pour la re- cherche nucléaire, Genève (CERN)
20 Europarat, Straßburg	2 335 523	3 109 400	3 390 000	20 Conseil de l'Europe, Strasbourg
21 Akademie für internationales Recht, Den Haag	50 000	50 000	50 000	21 Académie de droit international, La Haye
22 Vereinte Nationen	—	—	10 665 000	22 Nations Unies
25 Internationale Aktionen	2 586 907	2 765 000	4 710 000	25 Actions internationales
30 Europäische Molekular-Biologie	1 434 262	1 690 000	2 018 900	30 Biologie moléculaire européenne
32 Beitrag an Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirt- schaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung	238 500	292 500	325 000	32 Contribution à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domai- nes économiques et social, ainsi que du désarmement
33 Fonds Umweltprogramm der Ver- einten Nationen	1 215 577	1 267 000	1 390 000	33 Fonds, programme des Nations Unies pour l'environnement
35 Internationale Kommission zur wis- senschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	10 560	13 050	14 300	35 Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
36 Schweizerische Vereinigung für den Rat der Gemeinden Europas	10 800	10 800	—	36 Association suisse pour le Conseil des communes d'Europe
37 Europaunion	18 000	18 000	20 000	37 Union européenne
39 Collège d'Europe, Brügge	30 000	30 000	30 000	39 Collège d'Europe, Bruges
41 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	1 920 554	2 100 000	2 169 800	41 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
42 Europäische Weltraumorganisation (ESA) Paris	27 500 000	29 500 000	49 900 000	42 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
48 Weltausstellungen	900 080	4 800 000	2 500 000	48 Expositions universelles
62 Internationales Ausstellungsbüro (BIE), Paris	—	14 200	12 800	62 Bureau international des exposi- tions (BIE), Paris
63 Internationale Spezialkommission	40 000	—	210 000	63 Commissions spéciales internatio- nales
64 Internationale Juristenkommission, Genf	—	—	50 000	64 Commission internationale de ju- ristes, Genève
65 Deutscher Übersetzungsdienst der UNO	—	—	164 500	65 Service allemand de traductions des Nations Unies
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	445 832	670 000	941 000	511.01 Mobilier

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)		Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)	
493.20	BB vom 19. 3. 1963, Art. 39, betreffend den Beitritt der Schweiz zur Satzung des Europarates (SR 0.192.030). – Jahresbeitrag – Finanzierung von Spezialaktionen	Fr. 3 329 000 61 000 3 390 000	AF du 19. 3. 1963, art. 39, concernant l'adhésion de la Suisse au statut du Conseil de l'Europe (RS 0.192.030). – Contribution annuelle – Financement d'actions spéciales
493.21	BRB vom 15. 8. 1984 betreffend Beitrag der Schweiz zur Finanzierung der Akademie für Internationales Recht, Den Haag.		ACF du 15. 8. 1984 concernant la contribution de la Suisse au financement de l'Académie de droit international de la Haye.
493.22	BB vom 14. 12. 1984 über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen (UNO) (BBI 1984 III 1464). Beitrag: 1,1 % an das Budget der Organisation. Im ersten Jahr ist nur ½ des Beitrages zu bezahlen Einmalige Einlage in den Fonds de roulement	8 315 000 2 350 000 10 665 000	AF du 14. 12. 1984 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies (ONU) (FF 1984 III 1469). Contribution: 1,1 % du budget de l'organisation. La première année, seul ½ de la contribution est redevable Versement unique au Fonds de roulement
Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.		Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.	
493.25	BRB vom 17. 12. 1984 betreffend schweiz. Beitrag an die Zypernaktion der UNO (UNFICYP) BRB vom 5. 10. 1981 betreffend Flugzeug für die UNTSO im Mittleren Osten	850 000 3 860 000 4 710 000	ACF du 17. 12. 1984 concernant la contribution suisse à l'opération des Nations Unies à Chypre (UNFICYP) ACF du 5. 10. 1981 concernant la mise à disposition d'un avion pour l'ONUST au Moyen Orient
Mehrauslagen infolge Totalrevision dieses Flugzeuges.		Dépenses supplémentaires dues à la révision totale de cet avion.	
493.30	BB vom 2. 10. 1969, Art. 6/7, über die Genehmigung des Übereinkommens zur Gründung einer Europäischen Konferenz für Molekularbiologie (SR 0.421.09); BB vom 12. 12. 1973, Art. 9/10, über das Übereinkommen zur Errichtung eines Europäischen Laboratoriums für Molekularbiologie (SR 0.421.091). – Beitrag: 3,5 % an das Budget der Konferenz – Beitrag: 4,022 % an das Budget des Laboratoriums.....	384 000 1 634 900 2 018 900	AF du 2. 10. 1969 approuvant l'accord qui institue la Conférence européenne de biologie moléculaire, art. 6/7 (RS 0.421.09). AF du 12. 12. 1973 approuvant l'accord qui institue le Laboratoire européen de biologie moléculaire, art. 9/10 (RS 0.421.091). – Contribution: 3,5 % du budget de la conférence – Contribution: 4,022 % du budget du laboratoire
493.32	BB vom 13. 12. 1984 über die Eröffnung eines vierten Verpflichtungskredites zur finanziellen Unterstützung verschiedener Ausbildungs- und Forschungsinstitute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie für Abrüstung (BBI 1984 III 1485). – UNITAR, Institut der Vereinten Nationen für Ausbildung und Forschung – UNRISD, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für Sozialentwicklung – UNSDRI, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für soziale Verteidigung – UNIDIR, Institut der Vereinten Nationen für Abrüstung...	180 000 60 000 35 000 50 000 325 000	AF du 13. 12. 1984 concernant l'ouverture d'un quatrième crédit de programme à l'effet de soutenir financièrement divers instituts de formation et de recherche des Nations Unies dans le domaine économique, social et du désarmement (FF 1984 III 1490). – UNITAR, Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche – UNRISD, Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social – UNSDRI, Institut de recherche des Nations Unies pour la défense sociale – UNIDIR, Institut des Nations Unies pour le désarmement
Stand der Beanspruchung siehe Seite 155*.		Etat de l'utilisation, voir page 155*.	
493.33	BB vom 28. 11. 1983 betreffend die Weiterführung der Beteiligung der Schweiz am Fonds des Umweltprogrammes der Vereinten Nationen (BBI 1983 IV 586). – Freiwilliger Beitrag – Obligatorischer Beitrag: 1,1 % an die Verwaltungskosten ..	1 200 000 190 000 1 390 000	AF du 28. 11. 1983 concernant la prorogation de la participation de la Suisse au Fonds du Programme des Nations Unies pour l'environnement (FF 1983 IV 591). – Contribution volontaire – Contribution obligatoire: 1,1 % aux frais d'administration
493.35	BRB vom 7. 8. 1970 und 2. 9. 1981 über den Beitritt der Schweiz zur internationalen Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Mittelmeeres (CIESM). Jahresbeitrag.		ACF du 7. 8. 1970 et 2. 9. 1981 concernant l'adhésion de la Suisse à la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM). Contribution annuelle.
493.37	BRB vom 4. 11. 1981 betreffend die Ausrichtung eines jährlichen Beitrages an die Europaunion Schweiz.		ACF du 4. 11. 1981 concernant une contribution annuelle à l'Union européenne de Suisse.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

493.39	BRB vom 10. 8. 1973 betreffend den schweizerischen Beitrag an das Collège d'Europe in Brügge.	Fr.
	– Beitrag	15 000
	– Stipendien	15 000
		<u>30 000</u>
493.41	BB vom 9. 10. 1981 über den Beitritt zur Europäischen Organisation für Astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre (ESO) (SR 0.427.1). Jahresbeitrag (5,46%).	
493.42	BB vom 22. 9. 1976 betreffend das Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation (ESA) (SR 0.425.09); BRB vom 21. 8. 1985 betreffend Beteiligung der Schweiz an neuen Programmen der ESA.	
	– Grundlagenforschung; Pflichtbeitrag 3,87%	23 900 000
	– Angewandte Forschung; Fakultativprogramme	26 000 000
		<u>49 900 000</u>
493.48	BB vom 7. 3. 1985 über die Teilnahme der Schweiz an der Spezialweltausstellung in Vancouver (Kanada) im Jahre 1986 (BBI 1985 I 867). Verpflichtungskredit vom 7. 3. 1985 (Vancouver) Stand der Beanspruchung siehe Seite 155*.	
493.62	BB vom 12. 3. 1930 betreffend die Genehmigung der Übereinkunft über die internationalen Ausstellungen (SR 0.945.11). Jahresbeitrag.	
493.63	BRB vom 27. 2. 1985 betreffend Beitrag an die Weltkommission für Umweltfragen und Entwicklung («Kommission Brundtland»).	
493.64	BRB vom 9. 1. 1985 betreffend jährlicher Beitrag an die Internationale Juristenkommission, Genf.	
493.65	Finanzielle Beteiligung der Schweiz am deutschen Übersetzungsdienst der UNO.	
511.01	Mehrbedarf an technischer Ausrüstung und für Sicherheitsmaßnahmen bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland.	

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

ACF du 10. 8. 1973 concernant la contribution de la Suisse au Collège d'Europe à Bruges.
– Contribution
– Bourses
AF du 9. 10. 1981 portant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral (ESO) (RS 0.427.1). Contribution annuelle (5,46% du budget).
AF du 22. 9. 1976 relatif à la convention portant création d'une agence spatiale européenne (ESA) (RS 0.425.09). ACF du 21. 8. 1985 concernant participation de la Suisse aux nouveaux programmes de l'ESA.
– Recherche fondamentale; contribution obligatoire: 3,87% du budget
– Recherche appliquée; programmes facultatifs
AF du 7. 3. 1985 concernant la participation de la Suisse à l'exposition universelle spécialisée de Vancouver (Canada) en 1986 (FF 1985 I 857). Crédit d'engagement du 7. 3. 1985 (Vancouver). Etat de l'utilisation, voir page 155*.
AF du 12. 3. 1930 approuvant la convention concernant les expositions internationales (RS 0.945.11). Contribution annuelle.
ACF du 27. 2. 1985 concernant une contribution au financement de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement («Commission Brundtland»).
ACF du 9. 1. 1985 concernant une contribution annuelle au financement de la Commission internationale de juristes, Genève.
Contribution de la Suisse au financement du service allemand des traductions des Nations Unies.
Besoin accru d'équipement technique et de sécurité pour les représentations suisses à l'étranger.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Darlehen für Autokäufe und Aus- rüstung	1 367 970	1 503 000	1 735 000	600.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
603.05 Immobilienstiftung für internatio- nale Organisationen, Genf	16 000 000	9 925 000	7 000 000	603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Ge- nève
Seeschifffahrtsamt	421 611	464 500	495 400	Office de la navigation maritime
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	329 149	358 300	375 600	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	8 800	8 800	12 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	750	800	1 000	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	6 412	6 600	6 800	321.20 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.20 Ausbildung von Seeleuten	76 500	90 000	100 000	463.20 Formation de marins
Kommission in Korea	609 971	662 169	712 000	Commission en Corée
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
303.40 Ersatz von Auslagen	43 143	66 969	89 000	303.40 Débours
313.40 Entschädigungen	528 018	550 100	571 000	313.40 Indemnités
323.40 Verwaltungsauslagen	25 554	25 600	32 000	323.40 Frais d'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.40 Material und Ausrüstung	13 256	19 500	20 000	513.40 Matériel et équipement
Einnahmen	32 215 640	24 765 280	24 138 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Darlehen für Autokäufe und Aus- rüstung	1 279 188	1 380 000	1 470 000	650.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
653.02 Darlehen an Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	14 086 786	8 201 400	6 873 800	653.02 Prêts à la Fondation des Immeubles pour les organisations internatio- nales, Genève
5 Weltpostverein, Bern	354 255	364 880	375 800	5 Union postale universelle, Berne
6 Cercle commercial suisse, Paris ..	5 000	—	—	6 Cercle commercial suisse, Paris
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	440 420	200 000	200 000	921.01 Remboursements de frais
2 Rückerstattung der Schweizerischen Ausgleichskasse	4 091 934	3 500 000	2 500 000	2 Remboursement de la Caisse suisse de compensation
923.01 Rückerstattungen aus Hilfeleistun- gen an Auslandschweizer	467	1 000	400	923.01 Remboursements provenant de l'aide aux Suisses de l'étranger
931.01 Gebühren	2 280 504	2 400 000	3 000 000	931.01 Emoluments
2 Visagebühren	9 677 086	8 700 000	9 700 000	2 Emoluments de visa
3 Gebühren, Kommission für auslän- dische Entschädigungen	—	18 000	18 000	3 Commission d'indemnités étran- gères, émoluments

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

600.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.103). Darlehen an versetzte Beamte.
Darlehen, Zuwachs, Seite 90

Fr.
1 735 000

Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.103).
Prêts aux fonctionnaires transférés.
Prêts, augmentation, page 90

603.05 Botschaften in Vorbereitung betreffend Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf zur Finanzierung folgender Arbeiten:
– Erweiterung des Sitzgebäudes des Internationalen Fernmeldevereins (UIT)
– Renovation der Gebäude der Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI)

5 000 000
2 000 000

7 000 000

Messages en préparation concernant des prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI), à Genève, destinés à financer les travaux suivants:
– Agrandissement du bâtiment de siège de l'Union internationale des télécommunications (UIT)
– Rénovation des bâtiments de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.
Darlehen, Zuwachs, Seite 90

7 000 000

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.
Prêts, augmentation, page 90

211.20–321.20 BG vom 23. 9. 1953 über die Seeschifffahrt unter der Schweizerflagge (SR 747.30).

LF du 23. 9. 1953 sur la navigation maritime sous pavillon suisse (RS 747.30).

463.20 V vom 7. 4. 1976 über die Förderung der beruflichen Ausbildung schweizerischer Kapitäne und Seeleute (SR 747.341.2). Beitrag an die Ausbildungskosten.

O du 7. 4. 1976 concernant l'encouragement de la formation professionnelle de capitaines et marins suisses (RS 747.341.2). Contribution aux frais de formation.

303.40–513.40 BRB vom 7. 7. 1953 betreffend Schweizerische Waffenstillstandskommission für Korea. Entlohnung, Entschädigung und Ausrüstung der Kommissionsmitglieder.

ACF du 7. 7. 1953 concernant la Commission suisse pour la surveillance de l'armistice en Corée. Salaires, indemnités et équipement des membres de la Commission.

650.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.03). Rückzahlung von gewährten Darlehen durch versetzte Beamte.

Darlehen, Abgang, Seite 90

1 470 000

Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.03).
Remboursement de prêts accordés aux fonctionnaires transférés.
Prêts, diminution, page 90

653.02 BB vom 11. 12. 1964 über die Gewährung von Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (BBI 1964 II 1490). Rückzahlung gemäß Amortisationsplan.
Darlehen, Abgang, Seite 90

6 873 800

AF du 11. 12. 1964 concernant l'octroi de prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FF 1964 II 1544). Remboursement selon plan d'amortissement.
Prêts, diminution, page 90

653.05 BB vom 19. 12. 1967 über die Gewährung weiterer Darlehen an internationale Organisationen in der Schweiz (Weltpostverein, Bern) (BBI 1968 I 25). Amortisation gemäß Art. 3 und 4 des Vertrages vom 2. 7. 1969.
Darlehen, Abgang, Seite 90

375 800

AF du 19. 12. 1967 concernant l'octroi de nouveaux prêts à des organisations internationales en Suisse (Union postale universelle, Berne) (FF 1968 I 25). Amortissement selon articles 3 et 4 du contrat du 2 juillet 1969.
Prêts, diminution, page 90

921.02 V vom 26. 5. 1961, Art. 4, über die freiwillige AHV/IV (SR 831.111). Verminderung der Pauschalentschädigung infolge der Automatisierung von gewissen Arbeiten.

O du 26. 5. 1961 concernant l'AVS/AI facultative, art. 4 (RS 831.111). Réduction de l'indemnité forfaitaire en raison de l'automatisation de certains travaux.

923.01 BB vom 17. 10. 1946 über außerordentliche Leistungen an Auslandschweizer (AS 1946 888).

AF du 17. 10. 1946 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger (RO 1946 876).

931.01 V vom 30. 1. 1985 über die Gebühren der diplomatischen und konsularischen Vertretungen (SR 191.11). Paßgebühren, Entgelte für besondere Dienstleistungen der schweizerischen Botschaften und Konsulate. Voraussichtlich mehr Einnahmen infolge des neuen Tarifs (seit April 1985 in Kraft).

O du 30. 1. 1985 sur les émoluments à percevoir par les représentations diplomatiques et consulaires suisses (RS 191.11). Emoluments pour passeports, taxes pour prestations spéciales des ambassades et consulats de Suisse. Augmentation prévisible des recettes résultant du nouveau tarif, en vigueur depuis avril 1985.

931.02 V vom 20. 4. 1983 über die Gebühren zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG) (SR 142.241). Entgelt für Visaerteilungen.

O du 20. 4. 1983 sur les taxes perçues en application de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (tarif des taxes LSEE) (RS 142.241). Taxes pour la délivrance de visas.

931.03 BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und 981.1). Von jedem Entschädigungsbetrag wird eine Gebühr für die Verwaltungskosten der Kommission erhoben.

LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et 981.1). La Commission prélève sur toute indemnité un émolument pour ses frais administratifs.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe				202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Ausgaben	534 613 436	555 684 950	624 433 000	Dépenses
Entwicklungszusammenarbeit	387 785 130	422 109 350	462 856 760	Coopération au développement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 419 509	10 973 900	11 279 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	347 086	357 400	368 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	91 458	14 000	14 250	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	54 575	176 300	825 300	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	90 000	55 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	25 002	25 750	26 500	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.01 Technische Zusammenarbeit	362 587 919	390 382 000	433 198 210	493.01 Coopération technique
4 Schulstelle Dritte Welt	90 000	90 000	90 000	4 Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers monde
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Finanzhilfe, Darlehen	6 800 000	10 000 000	7 000 000	600.01 Aide financière, prêts
3 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	7 369 581	10 000 000	10 000 000	3 Banques régionales de développement, participations
Humanitäre Hilfe	146 828 306	133 575 600	161 576 240	Aide humanitaire
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 595 575	1 705 100	1 808 100	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	27 024	28 000	35 000	301.20 Débours
321.20 Verwaltungsauslagen	3 996	4 500	4 800	321.20 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.20 Internationale Hilfswerke	59 374 998	49 946 000	53 135 840	493.20 Œuvres d'entraide internationales
22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	37 000 000	36 819 000	38 660 000	22 Aide alimentaire en produits laitiers
23 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide ..	19 843 933	18 743 000	19 680 000	23 Aide alimentaire en céréales
24 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	18 000 000	18 000 000	40 000 000	24 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
25 Beitrag Neubau IKRK	2 500 000	480 000	—	25 Nouveau bâtiment du CICR, contribution
26 Zwischenstaatliches Komitee für Auswanderung, Genf	483 481	550 000	587 500	26 Comité intergouvernemental pour les migrations, Genève
27 Andere Nahrungsmittelhilfe	7 999 299	7 300 000	7 665 000	27 Aide alimentaire, divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe****Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire****Entwicklungszusammenarbeit**

Fr.

Coopération au développement

301.01 Versetzungen, Dienst- und Ferienreisen, Wohnungsschädigungen usw. der Koordinatoren im Ausland
Allgemeine Dienstreisen im In- und Ausland, die nicht mit einem Projekt im Zusammenhang stehen wie z.B. Internat. Konferenzen, FAO, UNICEF usw.

185 000

Voyages de transfert, de service et de vacances, allocations de logement, etc., des coordonnateurs à l'étranger

183 000

Divers voyages de service en Suisse et à l'étranger sans rapport direct avec un projet, concernant p. ex. conférences internationales, FAO, UNICEF, etc.

368 000

311.02 Temporäre Hilfskräfte für die Erledigung von Sonderaufgaben und Bewältigung von Spitzenbelastungen

181 600

Auxiliaires temporaires pour exécuter des tâches spéciales et venir à bout d'une surcharge de travail

643 700

Il est mentionné dans le message concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement du 19. 3. 1984 que les tâches de la DDA continueraient à croître tant sur le plan qualitatif que quantitatif au cours de la période couverte par le nouveau crédit de programme. Une série de mesures devant permettre d'assumer cette croissance y ont été présentées. La DDA ne demande pas un dépassement du plafond de son personnel, mais envisage d'accroître progressivement l'effectif des auxiliaires. Le nombre d'auxiliaires engagés pour une durée limitée ne devrait pas dépasser le nombre de fonctionnaires et employés de la Centrale de la DDA détachés sur le terrain. Ceux-ci sont actuellement au nombre de 15. Pour 1986, 8 unités supplémentaires sont demandées

825 300

493.01 BB vom 12. 6. 1975 (BBI 1975 II 1661), 10. 3. 1977 (BBI 1977 II 206), 21. 6. 1978 (BBI 1978 I 1597), 8. 12. 1980 (BBI 1980 II 1309), BB vom 18. 9. 1984. Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.

AF des 12. 6. 1975 (FF 1975 II 1681), 10. 3. 1977 (FF 1977 II 202), 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605), 8. 12. 1980 (FF 1980 II 1333). AF du 18. 9. 1984. Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.

Voraussichtliche Verwendung 1986:

Fr.

Utilisation probable pour 1986:

Vorgesehener Betrag gemäß FP

437 478 210

Montant prévu au PF

+ Übertrag von

+ Transfert des articles

600.01 Finanzhilfe Darlehen

2 000 000

– 600.01 Aide financière, prêts

600.03 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen

2 000 000

– 600.03 Banques régionales de développement, participations

703.600.05, 12, 92 (BAWI) Darlehen, Ausland

5 920 000

– 703.600.05, 12, 92 (OFAEE), Prêts à l'étranger

./. Übertrag zugunsten 493.24

./. Compensation en faveur de l'article 493.24

Int. Komitee vom Roten Kreuz, Genf

14 200 000

./. 4 280 000

Comité international de la Croix-Rouge, Genève

433 198 210

Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit

76 000 000

Contributions générales à des organisations internationales de coopération technique

Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit für bestimmte Aktionen

50 000 000

Contributions à des organisations internationales de coopération technique pour des projets spécifiques

Beiträge an schweizerische Organisationen für bestimmte Aktionen

40 000 000

Contributions à des organisations suisses pour des projets spécifiques

Beiträge an internationale Institutionen der finanziellen Zusammenarbeit

33 000 000

Contributions à des institutions internationales de coopération financière

Beiträge an internationale Institutionen der finanziellen Zusammenarbeit für bestimmte Aktionen. Eigene Aktionen des Bundes in bilateralen Finanzhilfen

95 000 000

Contributions à des institutions internationales de coopération financière pour des projets spécifiques. Projets de coopération financière bilatérale

Eigene Aktionen des Bundes der technischen Zusammenarbeit

139 198 210

Projets de coopération technique de la Confédération

Kombinierte Projekte. 111 198 210
Einzelexpertenmissionen, Stipendien, 13 000 000
Material usw.

Projets combinés

Missions individuelles d'experts, bourses, matériel, etc.

Vorbereitung und Ausbildung, Prüfung und Bewertung von Projekten, Information, Verschiedenes 15 000 000

433 198 210

Préparation et formation, supervision et évaluation des projets, information et divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)**

600.01 BB vom 21. 6. 1978 (BBI 1978 I 1597), 8. 12. 1980 (BBI 1980 II 1309) und BB vom 18. 9. 1984. Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.

Voraussichtliche Verwendung 1986:

Westafrikanische Entwicklungsbank II	Fr.	3 000 000
Kamerun, städtische Entwicklung		2 000 000
Peru, Fischzucht		2 000 000
Darlehen, Zuwachs, S. 90		<u>7 000 000</u>

600.03 BB vom 20. 6. 1977 über die Beteiligung der Schweiz an Erhöhungen des Kapitals der Asiatischen Entwicklungsbank (BBI 1977 II 1035). BB vom 26. 9. 1979 und BB vom 22. 3. 1985 über die Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Kapitals der Asiatischen, der Interamerikanischen und der Afrikanischen Entwicklungsbank (BBI 1979 II 1026) sowie Beitritt der Schweiz zur Interamerikanischen Investitionsgesellschaft.

Voraussichtliche Verwendung 1986:

Interamerikanische Entwicklungsbank	349 558
Afrikanische Entwicklungsbank	6 833 442
Interamerikanische Investitionsgesellschaft	2 000 000
Werterhaltung (Reserve für alle regionalen Entwicklungsbanken)	817 000
Beteiligungen, Zuwachs, S. 91	<u>10 000 000</u>

493.24 BB vom 00. 00. 1985 über den ordentlichen Bundesbeitrag an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (IKRK). Jahresbeitrag für die ständigen Aufgaben des IKRK.

493.26 BB vom 17. 3. 1954 betreffend die weitere Beteiligung der Schweiz am zwischenstaatlichen Komitee für Auswanderung (BBI 1954 I 538). Jahresbeitrag: 2,75% des administrativen Budgets.

493.20, 22, 23, 27 Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe des Bundes. Rahmenkredit vom 3. 6. 1985 (BBI 1985 I 145)

Voraussichtliche Verwendung: Fr.

- Humanitäre Hilfe (493.20)	
. Schweiz, Katastrophenhilfskorps	12 000 000
. Freiwillige Beiträge an internationale Organisationen und Unterstützung schweizerischer Hilfswerke	<u>41 135 840</u>
- Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten (493.22)	38 660 000
- Nahrungsmittelhilfe mit Getreide. BRB vom 25. 2. 1981 betreffend das Übereinkommen von 1980 über Nahrungsmittelhilfe des Internationalen Weizenabkommens von 1971 (493.23)	19 680 000
- Nahrungsmittelhilfe mit verschiedenen Produkten und Geldbeiträgen (493.27)	7 665 000
Stand der Beanspruchung, siehe Seite 153*	<u>119 140 840</u>

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (suite)

AF des 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605), 8. 12. 1980 (FF 1980 II 1333) et AF du 18. 9. 1984. Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.

Utilisation probable pour 1986:

Banque ouest africaine de développement II
Cameroun, développement urbain
Pérou, pêche artisanale
Prêts, augmentation, p. 90

AF du 20. 6. 1977 concernant la participation de la Suisse aux augmentations du capital de la Banque asiatique de développement (FF 1977 II 1002). AF du 26. 9. 1979 et AF du 22. 3. 1985 concernant la participation de la Suisse à l'augmentation du capital des Banques asiatique, interaméricaine et africaine de développement (FF 1979 II 1009), ainsi que l'adhésion de la Suisse à la Société interaméricaine d'investissement.

Utilisation probable pour 1986:

Banque interaméricaine de développement
Banque africaine de développement
Société interaméricaine d'investissement
Maintien de la valeur (réserve pour toutes les banques régionales de développement)
Participations, augmentation, p. 91

AF du 00. 00. 1985 concernant la contribution ordinaire de la Confédération au Comité international de la Croix-Rouge. Contribution annuelle pour le financement des tâches permanentes du CICR.

AF du 17. 3. 1954 concernant le maintien de la participation de la Suisse au Comité intergouvernemental pour les migrations (FF 1954 I 512). Contribution annuelle: 2,75% du budget administratif.

Continuation de l'aide humanitaire internationale de la Confédération. Crédit de programme du 3. 6. 1985 (FF 1985 I 149)

Utilisation probable:

- Aide humanitaire (493.20)
. Corps suisse pour l'aide en cas de catastrophes
. Contributions volontaires aux organisations internationales et appui financier aux œuvres suisses d'entraide
- Aide alimentaire sous forme de produits laitiers suisses (493.22)
- Aide alimentaire en céréales. ACF du 25. 2. 1981 concernant la convention de 1980 relative à l'aide alimentaire de l'accord international sur le blé de 1971 (493.23)
- Aide alimentaire sous diverses formes et contributions en espèces (493.27)
Etat de l'utilisation, voir page 153*

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern				3 Département de l'intérieur
Ausgaben	6 709 399 629	6 863 572 820	7 171 102 108	Dépenses
Einnahmen	73 314 271	73 144 600	78 053 295	Recettes
301 Generalsekretariat				301 Secrétariat général
Ausgaben	3 382 538	4 630 100	4 471 043	Dépenses
Verwaltung	2 222 249	2 342 500	2 251 708	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2 193 706	2 296 000	2 167 408	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	12 706	15 400	15 000	301.01 Débours
311 01 Hilfskräfte	7 048	4 700	4 900	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	1 050	16 000	56 600	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	7 739	8 500	7 800	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	—	1 900	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Sekretariat der AHV/IV-Rekurskommission für Personen im Ausland und der Zollrekurskommission	1 160 289	1 199 500	1 297 400	Secrétariat de la commission de recours AVS/AI pour les personnes à l'étranger et de la commission fédérale des recours en matière de douane
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	932 379	898 800	1 012 600	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.10 Ersatz von Auslagen	108	500	500	302.10 Débours
312.10 Kommissionen und Honorare	151 982	200 000	180 000	312.10 Commissions et honoraires
20 Hilfskräfte	71 551	92 800	96 000	20 Auxiliaires
322.10 Verwaltungsauslagen	4 269	7 400	8 300	322.10 Frais d'administration
Überwachungszentrale	—	1 088 100	921 935	Centrale de surveillance
Personal				Personnel
212.50 Personalbezüge	—	511 400	612 035	212.50 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.50 Ersatz von Auslagen	—	14 200	14 000	302.50 Débours
312.51 Kommissionen und Honorare	—	15 000	15 000	312.51 Commissions et honoraires
322.50 Verwaltungsauslagen	—	3 800	2 000	322.50 Frais d'administration
332.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	—	15 800	11 000	332.50 Entretien des immeubles et du mobilier
342.50 Betriebsausgaben	—	146 400	138 400	342.50 Dépenses d'exploitation
352.50 Linienmiete	—	39 800	37 800	352.50 Location de lignes
372.50 Kostenanteil an Sicherstellung AC-Alarmübermittlung	—	71 700	71 700	372.50 Contributions aux frais du système de transmission de l'alarme AC
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
512.50 Instrumente und Apparate	—	270 000	20 000	512.50 Instruments et appareils
Einnahmen	25 918	980 000	849 795	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	—	15 000	921.01 Remboursements de frais
922.04 Beitrag der Gesellschaft für Kernkraftbetreiber und -projektanten an die Kosten der Überwachungszentrale	—	946 000	798 795	922.04 Contribution du Groupe suisse des exploitants et projetants de centrales nucléaires aux frais de la centrale de surveillance
931.02 Rekursgebühren	25 918	34 000	36 000	931.02 Taxes de recours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 301 Generalsekretariat****Ad 301 Secrétariat général**

311.02	Eidg. Rekurskommission für Forschungsförderung	Fr. 40 000	Commission fédérale de recours en matière d'encouragement de la recherche
	Eidg. Rekurskommission für die Stiftung Pro Helvetia	16 600	Commission fédérale de recours pour la fondation Pro Helvetia
		<u>56 600</u>	
312.10	V vom 3. 9. 1975 über verschiedene Rekurskommissionen (VVRK) (SR 831.161), Reglement des EDI vom 9. 1. 1985 betreffend die Entschädigung der Richter und des Sekretariats der verschiedenen Rekurskommissionen, das eine Erhöhung des Entschädigungsansatzes von 20% brachte. Zunahme der Beschwerdefälle.		O du 3. 9. 1975 concernant diverses commissions de recours (ODCR, RS 831.161). Règlement du DFI du 9. 1. 1985 concernant la rétribution des juges et du secrétariat de diverses commissions de recours portant augmentation des honoraires de 20%. Augmentation du nombre des recours à traiter.
312.51	– Entschädigung an den Präsidenten und Mitglieder der Eidg. Kommission für AC-Schutz – Ausbildung des Personals der Alarmorganisation	5 000 10 000 <u>15 000</u>	– Indemnité au président et aux membres de la Commission fédérale de protection AC – Formation du personnel de l'organisation d'alarme
322.50	Minderkosten infolge Kündigung von Zeitschriften-Abonnementen.		Frais réduits résultant de la résiliation d'abonnements à des périodiques.
332.50	Weniger Reparaturkosten für die Nationale Alarmzentrale wegen neuwertiger Ausrüstung.		Frais de réparation réduits pour la Centrale nationale d'alarme, du fait des équipements neufs.
342.50	Der Betriebsaufwand für die Anlage METALERT konnte nach dem 1. Betriebsjahr gesenkt werden.		Les frais d'exploitation de l'installation METALERT ont pu être abaissés après la première année d'exploitation.
372.50	V vom 9. 9. 1966 über den Alarmausschuß (SR 732.32); Kostenanteil des Bundes für die Mitbenützung der kantonalen Polizei-Übermittlungsnetze und Atomwarnposten.		O du 9. 9. 1966 sur l'organisation en cas d'alarme (RS 732.32). Part de la Confédération aux frais d'utilisation des réseaux de transmission des polices cantonales et des postes d'alarme atomique.
512.50	Die Ausrüstung der Alarmzentrale ist abgeschlossen.		L'équipement de la Centrale nationale d'alarme est achevé.
922.04	V vom 28. 11. 1983 über den Notfallschutz in der Umgebung von Kernanlagen (SR 732.33). Siehe besondere Akten.		O du 28. 11. 1983 sur la protection en cas d'urgence au voisinage des installations nucléaires (RS 732.33). Voir dossier spécial.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege				302 Office fédéral de la culture
Ausgaben	80 002 563	65 748 700	72 212 450	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 294 555	2 373 400	2 376 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	39 657	42 600	44 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	64 603	28 000	32 000	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	520 912	775 000	798 500	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	19 091	20 700	19 850	321.01 Frais d'administration
342.01 Betriebsausgaben	60 099	70 000	72 500	342.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	3 999 997	—	—	373.01 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	53 821	47 500	48 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Unterricht				Enseignement
463.01 Schweizerschulen im Ausland	13 730 000	13 100 000	14 600 000	463.01 Ecoles suisses à l'étranger
2 Schulen für soziale Arbeit	4 754 900	—	—	2 Ecoles de service social
Kulturwahrung und Kulturwerbung				Mesures en faveur du patrimoine spirituel du pays
4 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Gotthard-Talers 1982	666 800	—	—	4 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémoratif de 1982 (tunnel du Gothard)
8 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Ansermet-Talers 1983	2 700 000	—	—	8 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu Ansermet de 1983
9 Unterstützung Kultureller Organisationen	—	—	650 000	9 Soutien des organisations culturelles
10 Schweiz. Kulturschaffen verschiedene Maßnahmen	494 150	540 000	—	10 Culture suisse, mesures diverses
11 Stiftung Pro Helvetia	12 150 000	12 450 000	16 000 000	11 Fondation Pro Helvetia
12 Nationale Informations- und Aussprachezentren	184 500	184 500	184 500	12 Centres nationaux d'information et de discussion
13 Wahrung der kulturellen und sprachlichen Eigenart des Kantons Tessin	1 800 000	1 800 000	2 000 000	13 Défense de la langue et de la culture du canton du Tessin
14 Wahrung der kulturellen und sprachlichen Eigenart der Talschaften italienischer und rätoromanischer Sprache des Kantons Graubünden	3 000 000	3 000 000	3 000 000	14 Défense de la langue et de la culture des vallées italiennes et rhéto-romanes du canton des Grisons
15 Schweizerhaus Cité Universitaire, Paris	110 000	98 000	98 000	15 Maison suisse à la Cité universitaire de Paris
18 Zuwendungen aus dem Prägegewinn der Sondermünze Denkmalspflege 1975	795 052	—	—	18 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu spécial en faveur de la conservation des monuments historiques de 1975
Bibliotheken, Förderung guter Schriften, außerschulische Jugendarbeit				Bibliothèques, encouragement de bons livres, activité extra-scolaire de la jeunesse
20 Schweiz. Volksbibliothek	900 000	900 000	1 000 000	20 Bibliothèque pour tous
21 Arbeitsgemeinschaft schweizerischer Organisationen für das Jugendbuch	180 000	180 000	200 000	21 Communauté de travail des organisations suisses en faveur de la lecture pour la jeunesse
22 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit	1 080 060	1 080 000	1 200 000	22 Encouragement de l'activité extra-scolaire de la jeunesse
23 Schweiz. Feuilletondienst	—	150 000	—	23 Schweiz. Feuilletondienst
Filmwesen				Cinématographie
30 Förderung des Filmwesens	4 750 044	7 500 000	8 000 000	30 Encouragement du cinéma

Begründung**Exposé des motifs****Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege****Ad 302 Office fédéral de la culture**

311.02 Einsetzung einer Arbeitsgruppe zur Revision des Filmgesetzes.

Création d'un groupe de travail chargé de la révision de la loi sur le cinéma.

463.01 BG vom 4. 10. 1974 über die Unterstützung von Schweizer-schulen im Ausland (SR 418.0). V vom 2. 9. 1981 (SR 418.01).

LF du 4. 10. 1974 sur l'aide aux écoles suisses à l'étranger (RS 418.0). O du 2. 9. 1981 (RS 418.01).

463.09 Unterstützung kultureller Organisationen im Zuge der Aufgabenteilung zwischen dem Bundesamt für Kulturpflege und der Stiftung Pro Helvetia (bisher unter 463.10).

Soutien des organisations culturelles dans le cadre de la répartition des tâches entre l'Office fédéral de la culture et la Fondation Pro Helvetia (figurait jusqu'ici sous 463.10).

463.10 Ab 1986 unter 463.09.

Dès 1986, figure sous 463.09.

463.11 BG vom 17. 12. 1965 betreffend die Stiftung Pro Helvetia (SR 447.1). BB vom 15. 12. 1983 über die Beiträge an die Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 1984–1987 (BBI 1983 IV 592).

LF du 17. 12. 1965 concernant la fondation Pro Helvetia (RS 447.1). AF du 15. 12. 1983 autorisant l'octroi de contributions à la fondation Pro Helvetia dans les années 1984 à 1987 (FF 1983 IV 597).

463.12 – Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Demokratie	44 000
– Rencontres Suisses	54 000
– Coscienza Svizzera	22 500
– Forum Helveticum	64 000
	184 500

– Service suisse d'action pour la démocratie
– Rencontres Suisses
– Coscienza Svizzera
– Forum Helveticum

463.13+14 BG vom 24. 6. 1983 über Beiträge an die Kantone Tessin und Graubünden zur Förderung ihrer Kultur und Sprache (SR 441.3).

LF du 24. 6. 1983 sur les subventions aux cantons des Grisons et du Tessin pour la sauvegarde de leur culture et de leurs langues (RS 441.3).

463.15 BRB vom 21. 6. 1971; Revision der Statuten des Kuratoriums für das Schweizerhaus in der Cité Universitaire de Paris. Reduzierte Beitragsleistungen ab 1985 (BRB vom 12. 3. 1984 betr. Aufgabenüberprüfung).

ACF du 21. 6. 1971. Révision des statuts du conseil de la maison suisse à la Cité universitaire de Paris. Versement de prestations réduites à partir de 1985 (ACF du 12. 3. 1984 concernant la révision des tâches).

463.20 BB vom 17. 12. 1982 über die Unterstützung der Stiftung «Schweizerische Volksbibliothek» (SR 432.28).

AF du 17. 12. 1982 sur l'aide à la Bibliothèque pour tous, fondation suisse (RS 432.28).

463.21 Der Bundesbeitrag ermöglicht die Herausgabe und Verbreitung guter und preisgünstiger Kinder- und Jugendliteratur für benachteiligte Bevölkerungsschichten und Regionen.

Cette subvention permet de publier et de diffuser à un prix modique de bons ouvrages pour les enfants et les jeunes de milieux et de régions défavorisés.

463.22 Richtlinien des EDI vom 24. 12. 1982 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung der außerschulischen Jugendarbeit (BBI 1983 I 709).

Directives du DFI du 24. 12. 1982 concernant l'emploi du crédit pour l'encouragement de l'activité extra-scolaire de la jeunesse (FF 1983 I 697).

463.30 BG vom 28. 9. 1962 über das Filmwesen (SR 443.1). V vom 28. 12. 1962 (SR 443.11). Mehr Filmproduktionen bei weiter steigenden Herstellungskosten.
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 151*.

LF du 28. 9. 1962 sur le cinéma (RS 443.1). O du 28. 12. 1962 (RS 443.11). Production de davantage de films dont les frais accusent une nouvelle croissance.
Article budgétaire soumis à un crédit d'engagement, voir page 151*.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Vorenschlag Budget 1985	Vorenschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral de la culture (suite)
Kunstpflge				Encouragement des arts
463.40 Bildende Kunst	1 195 007	1 200 000	1 500 000	463.40 Arts plastiques
41 Angewandte Kunst	450 005	500 000	600 000	41 Arts appliqués
Historische Kunstdenkmäler				Monuments historiques
50 Denkmalpflege	17 399 802	15 294 000	15 600 000	50 Conservation des monuments his- toriques
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 275 617	1 145 000	594 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
52 Denkmalpflege, Sonderkredit	5 054 761	—	—	52 Conservation des monuments his- toriques, crédit spécial
Zuwendungen aus Prägegewinn				Versements provenant du bénéfice de frappe
465.01 Auguste-Piccard-Taler	—	3 000 000	—	465.01 Ecu Auguste Piccard
2 Gedenkmünze «Europäisches Jahr der Musik» 1985	—	—	3 500 000	2 Ecu commémoratif, «Année euro- péenne de la musique» 1985
Übrige				Autres subventions
483.01 Stiftung für eidgenössische Zu- sammenarbeit	36 000	36 000	—	483.01 Fondation pour la collaboration confédérale
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Mitwirkung schweiz. Institutionen bei internationalen kulturellen Be- strebungen	79 085	81 000	—	493.01 Participation d'organismes suisses à des activités internationales cultu- relles
2 Centre européen de la culture, Genf	54 000	54 000	—	2 Centre européen de la culture, Genève
3 Internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restauration kultureller Güter, Rom	50 206	38 000	45 000	3 Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome
4 Kunstausstellungen des Europa- rates	2 213	15 000	5 000	4 Expositions d'art du Conseil de l'Europe
5 Centre international de traductions, Delft	7 420	8 000	—	5 Centre international de traductions, Delft
6 Fonds der UNESCO für das Welt- kulturgut	50 206	38 000	45 000	6 Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO
Einnahmen	511 042	450 600	503 000	Recettes
<i>Ertrag aus Bundesvermögen</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	20 664	20 600	21 000	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Einfuhrgebühren für kinematogra- phische Filme	409 047	350 000	400 000	931.01 Taxes d'importation de films ciné- matographiques
932.01 Eintrittsgebühren Sammlung Oskar Reinhart	74 017	75 000	75 000	932.01 Taxes d'entrée, collection Oscar Reinhart
2 Reproduktionsgebühren, Verschie- denes	5 314	3 000	4 000	2 Taxes de reproduction, divers
942.02 Verkäufe	2 000	2 000	3 000	942.02 Ventes
304 Landesbibliothek				304 Bibliothèque nationale
Ausgaben	5 629 639	5 902 900	6 101 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 509 336	4 631 300	4 831 600	212.01 Rétribution du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)****Ad 302 Office fédéral de la culture (suite)**

463.40 BB vom 22. 12. 1887 betreffend die Förderung und Hebung der schweizerischen Kunst (SR 442.1). V vom 29. 9. 1924 (SR 442.11). Intensivierung der Fördertätigkeit und Verbesserung der Ausstellungsbeschickung.

463.41 BB vom 18. 12. 1917 betr. die Förderung und Hebung der angewandten Kunst (SR 442.2). V vom 18. 9. 1933 (SR 442.21). Intensivierung der Fördertätigkeit und Verbesserung der Ausstellungsbeschickung.

463.50 BB vom 14. 3. 1958 betreffend die Förderung der Denkmalpflege (SR 445.1). V vom 26. 8. 1958 (SR 445.11).

	Fr.
– Ordentlicher Jahreskredit (Art.2, Ziff. 1).....	1 500 000
– Außerordentliche Erhöhung angesichts der großen Zahl gewichtiger und dringlicher Restaurierungen (Art. 2, Ziff. 2).	14 100 000
	15 600 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 151*.

463.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBI 1983 I 1216). Restkredit für ausstehende Zahlungen infolge Bauverzögerung.

465.02 BRB vom 2. 11. 1983. Gedenkmünze Europäisches Jahr der Musik 1985.

483.01 BRB vom 15. 3. 1972; Stiftung für eidg. Zusammenarbeit, Bundesbeitrag. Aufgehoben im Rahmen des Anschlußprogrammes zur linearen Subventionskürzung (BRB vom 17. 4. 1985).

493.01 Reglement vom 26. 10. 1956 betreffend die Verwendung der Kredite für die Mitwirkung schweiz. Institutionen bei internationalen kulturellen Bestrebungen (SR 449.1). Übernahme der Mitgliederbeiträge von schweiz. Vereinigungen an ihre internationalen Dachorganisationen; Kostenbeiträge für die Teilnahme an kulturellen Tagungen im In- und Ausland. Aufgehoben im Rahmen des Anschlußprogrammes zur linearen Subventionskürzung (BRB vom 17. 4. 1985).

493.02 Beiträge an Betriebskosten, vor allem Publikationen. Aufgehoben im Rahmen des Anschlußprogrammes zur linearen Subventionskürzung (BRB vom 17. 4. 1985).

493.05 Mitgliederbeitrag. Aufgehoben im Rahmen des Anschlußprogrammes zur linearen Subventionskürzung (BRB vom 17. 4. 1985).

493.06 BB vom 19. 6. 1975 über zwei Übereinkommen der UNESCO betreffend Schutz des Kultur- und Naturgutes und Erhaltung der Feuchtgebiete.

AF du 22. 12. 1887 concernant l'avancement et l'encouragement des arts en Suisse (RS 442.1). O du 29. 9. 1924 (RS 442.11). Intensification de l'aide et amélioration dans l'organisation d'expositions.

AF du 18. 12. 1917 concernant le développement des arts appliqués (RS 442.2). O du 18. 9. 1933 (RS 442.21). Intensification de l'aide et amélioration dans l'organisation d'exploitations.

AF du 14. 3. 1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques (RS 445.1). O du 26. 8. 1958 (RS 445.11).

- Crédit annuel ordinaire (art. 2, 1^{er} al.)
- Augmentation extraordinaire en raison du grand nombre de restaurations importantes et urgentes (art. 2, 2^e al.)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 151*.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Solde destiné au règlement de factures en suspens à la suite d'un retard dans les travaux.

ACF du 2. 11. 1983. Ecu frappé en commémoration de l'Année européenne de la musique 1985.

ACF du 15. 3. 1972. Fondation pour la collaboration confédérale, subvention. Ce crédit a été supprimé dans le cadre du programme complémentaire à la réduction linéaire des subventions (ACF du 17. 4. 1985).

Règlement du 26. 10. 1956 concernant l'emploi des crédits pour la participation d'organismes suisses à des activités internationales culturelles (RS 449.1). Prise en charge des cotisations des associations suisses à leurs organisations internationales. Contributions aux frais afférents à la participation à des réunions culturelles en Suisse et à l'étranger. Ce crédit a été supprimé dans le cadre du programme complémentaire à la réduction linéaire des subventions (ACF du 17. 4. 1985).

Contributions à des frais d'exploitation concernant notamment des publications. Ce crédit a été supprimé dans le cadre du programme complémentaire à la réduction linéaire des subventions (ACF du 17. 4. 1985).

Cette cotisation a été supprimée dans le cadre du programme complémentaire à la réduction linéaire des subventions (ACF du 17. 4. 1985).

AF du 19. 6. 1975 approuvant deux conventions de l'UNESCO en matière de protection du patrimoine culturel et naturel et de conservation des zones humides.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
304 Landesbibliothek (Fortsetzung)				304 Bibliothèque nationale (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	10 015	20 000	16 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	319 600	318 700	319 100	312.01 Auxiliaires
2 Bibliothekskommission	1 318	1 600	1 600	2 Commission de la bibliothèque
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	31 252	180 000	180 000	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	1 639	2 000	2 100	322.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge an Berufsorganisationen	4 070	4 400	4 600	373.01 Cotisations à des associations professionnelles
2 Verbreitung der schweiz. Nationalbibliographie im Ausland	62 400	64 900	52 000	2 Diffusion de la bibliographie nationale suisse à l'étranger
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	690 009	680 000	694 000	512.01 Livres, journaux et périodiques
Einnahmen	320	2 100	600	Recettes
932.01 Verwaltungseinnahmen	320	2 000	500	932.01 Recettes administratives
942.01 Dubletten	—	100	100	942.01 Vente de doubles
305 Bundesarchiv				305 Archives fédérales
Ausgaben	1 392 074	1 532 240	1 561 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 324 439	1 363 390	1 391 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	9 072	13 000	12 800	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	51 500	48 850	49 500	311.01 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	100 000	100 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	2 914	3 000	2 800	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Conseil International des archives	4 149	4 600	5 300	493.01 Conseil international des archives
311 Meteorologische Anstalt				311 Institut de météorologie
Ausgaben	26 675 708	29 028 540	30 607 900	Dépenses
Zentrale Zürich	15 865 150	18 324 780	19 752 300	Centre de Zurich
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	7 477 519	7 736 000	8 055 900	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	151 099	121 200	122 000	302.01 Débours
2 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	62 529	63 000	63 000	2 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Kommissionen und Honorare	456 470	8 000	11 100	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	104 446	121 000	52 500	2 Auxiliaires
3 Beobachter	798 292	870 000	867 600	3 Observateurs
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	1 100 000	1 280 800	4 Mandats de prestations informatiques
5 Aufräumerinnen	—	—	178 900	5 Personnel domestique
322.01 Verwaltungsauslagen	18 396	19 600	26 300	322.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	29 365	30 000	31 000	2 Livres et périodiques
332.01 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	314 352	492 000	503 100	332.01 Entretien des immeubles et du mobilier
342.01 Betriebsausgaben	500 120	633 000	717 500	342.01 Dépenses d'exploitation
352.02 Linienmiete	511 686	580 000	610 200	352.02 Location de lignes
392.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	60 847	66 000	66 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 304 Landesbibliothek**

- 302.01 Zusätzliche Dienstreisen im Zusammenhang mit der Einführung der EDV.
- 312.03 Analyse- und Programmieraufträge an Dritte im Zusammenhang mit der Einführung der EDV; Automatisierung der Nationalbibliographie (Projekt «ANABIS»), des Verzeichnisses ausländischer Zeitschriften und Serien in schweiz. Bibliotheken (Projekt «A-VZ») und des Gesamtkataloges (Projekt «A-GK»).
- 373.02 Minderbedarf infolge Einschränkung der Zahl der Gratisempfänger im Ausland.
- 512.01 BG vom 29. 9. 1911 betreffend die Schweiz. Landesbibliothek (SR 432.21). Erfüllung der gesetzlichen Sammelpflicht.

Zu 305 Schweizerisches Bundesarchiv

- 311.03 Reglement für das Bundesarchiv vom 15. 7. 1966, Art. 1–3 (SR 432.11) Erstellen eines interaktiven Informationssystems; Finanzierung der Systementwicklung durch auswärtige Experten.
- 493.01 Internationale Verpflichtung; Erhöhung Mitgliedschaftsbeitrag.

Zu 311 Meteorologische Anstalt

- 302.01 – Verkehr mit dezentralisierten Dienststellen und Beobachtungsstationen
– In- und ausländische wissenschaftliche Kontakte (Verflechtung mit internationalen Organisationen)
– Personalausbildung im In- und Ausland
– Untersuchung über die Ursachen der Waldschäden in der Schweiz
- 312.01 – Entschädigung an Mitglieder der Eidg. Meteorologischen Kommission
– Honorare für Fachreferenten
Zusätzliche Kosten wegen Beizuges eines Instructors des Europäischen Zentrums für mittelfristige Wettervorhersage (EZMW), Reading/GB, für die Durchführung eines Kurses über die Benützung des EZMW-Rechners.
- 312.02 Erhöhung wegen Anstellung einer Hilfskraft auf den 1. 11. 1985 im Rahmen der Untersuchung über die Ursachen der Waldschäden für die Verarbeitung von Meßdaten.
- 312.03 Erfassung meteorologischer Daten:
– Konventionelle Netze
– Automatisches Netz

Trotz teuerungsbedingter Anpassung der Beobachterentschädigungen gegenüber Vorjahr Minderkosten Infolge Aufhebung von konventionellen Beobachtungsstationen.

Ad 304 Bibliothèque nationale

Voyages de services supplémentaires relatifs à l'introduction de l'informatique.

Travaux d'analyse et de programmation confiés à des tiers en relation avec l'introduction de l'informatique; automatisation de la Bibliographie nationale (projet «ANABIS»), du Répertoire des périodiques étrangers reçus par les bibliothèques suisses (projet «A-VZ») et du Catalogue collectif suisse (projet «A-GK»).

Diminution des dépenses due à la limitation du nombre des bénéficiaires étrangers recevant à titre gratuit la bibliographie nationale.

LF du 29.9.1911 sur la Bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). Exécution des achats conformément aux dispositions légales.

Ad 305 Archives fédérales

R du 15. 7. 1966 pour les Archives fédérales, art. 1–3 (RS 432.11). Etablissement d'un système informatique interactif. Financement du développement de ce système par des experts extérieurs.

Engagement international, hausse de la cotisation annuelle.

Ad 311 Institut de météorologie

Fr.

- 32 600 – Relations avec les services décentralisés et les stations d'observations
50 600 – Contacts scientifiques en Suisse et avec l'étranger (interdépendance des organisations internationales)
36 800 – Formation du personnel en Suisse et à l'étranger
2 000 – Recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts suisses

122 000

- 6 000 – Indemnités aux membres de la Commission fédérale de météorologie
2 900 – Honoraires pour rapporteurs spécialistes
Frais supplémentaires dus à l'engagement d'un instructeur du Centre européen pour les prévisions météorologique à moyen terme (CEPMET), Reading/GB, pour un cours sur l'utilisation de l'ordinateur du CEPMT.

Augmentation des dépenses due à l'engagement d'un auxiliaire, le 1^{er} novembre 1985, dans le cadre des recherches sur les origines des dégâts causés aux forêts, pour le traitement des mesures effectuées.

Saisie des données météorologiques:

- Réseaux conventionnels
– Réseau automatique

507 600

360 000

867 600

En dépit d'une adaptation des Indemnités des observateurs, due au renchérissement, frais moindres par suite de la suppression de stations conventionnelles d'observation.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)**

	Fr.
312.04 – Programmieraufträge an Dritte	1 238 000
– EDV-projektbezogene Personalausbildung	42 800
	1 280 800
Intensivphase bei der Einführung der neuen Datenverarbeitungsanlage METEOR II. Siehe besondere Akten.	
312.05 Ab 1. 1. 1986 sind sämtliche Auslagen für die Aufräumerinnen, die bisher unter den Rubriken 312.02, 312.10, 312.20 und 312.30 figurierten, unter dieser Rubrik budgetiert. Mehrkosten infolge Bezuges zusätzlicher Räume im neuen Gebäude METALERT II.	
322.01 1986 einmalige Auslagen für Empfang anlässlich der Konferenz der Direktoren der westeuropäischen Wetterdienste.	
332.01 Wartung der Infrastruktur- und Betriebseinrichtungen.	
– Landeswetterzentrale	274 900
(Betrag gemäß Angabe der Radio-Schweiz AG)	
– Beobachtungsnetze	135 000
– Übrige Anlagen: EDV-Hilfssysteme usw.	93 200
	503 100
Überdurchschnittliche Erhöhung der Wartungskosten für die Landeswetterzentrale. Siehe besondere Akten.	
342.01 – Strom	522 100
– Heizöl	52 500
– Werkstoffe, Bauelemente, Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen Dritter usw.	142 900
	717 500
Mehrbedarf an elektrischer Energie wegen Ablösung des EDV-Systems METEOR I durch das neue System METEOR II. Parallelbetrieb bis zur voraussichtlichen Abnahme der neuen Anlage im Laufe des Jahres 1987.	
352.02 – Leitungen für das automatische Beobachtungsnetz	283 000
– Empfang und Übermittlung von Satellitenbildern	98 000
– Übrige Verbindungen	174 700
– Verkehrstaxen usw.	54 500
	610 200
Zusätzliche Leitungen für das digitale Übermittlungsnetz der neuen Rechenanlage METEOR II.	
392.01 Anstellung eines Kartographen für Arbeiten betreffend den Klimaatlas der Schweiz.	

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

– Travaux de programmation confiés à des tiers
– Formation du personnel affecté à la réalisation des projets informatiques
Phase intensive de l'introduction du nouveau système de traitement des données METEOR II. Voir dossier spécial.
A partir du 1 ^{er} janvier 1986, toutes les dépenses pour les nettoyeuses, figurant jusqu'ici sous les articles 312.02, 312.10, 312.20 et 312.30, figurent sous ce nouvel article. Frais supplémentaires dus à l'occupation de nouveaux bureaux dans le bâtiment METALERT II.
Frais uniques en 1986 pour la réception à donner dans le cadre de la Conférence des directeurs des Services météorologiques des pays de l'Europe occidentale.
Entretien de l'infrastructure et des installations de service.
– Centre météorologique national (montant selon indication de Radio-Suisse S.A.)
– Réseaux d'observation
– Autres installations: systèmes informatiques auxiliaires, etc.
Augmentation supérieure à la moyenne des frais d'entretien du Centre météorologique national. Voir dossier spécial.
– Courant
– Mazout
– Matériaux, éléments de construction, fournitures, prestations de tiers, etc.
Besoin accru en énergie électrique en raison du remplacement du système de traitement électronique des données METEOR I par le nouveau système METEOR II. Exploitation parallèle jusqu'à la réception de la nouvelle installation probablement en 1987.
– Lignes pour le réseau d'observation automatique
– Réception et transmission des images reçues de satellites
– Autres lignes
– Taxes de trafic, etc.
Lignes supplémentaires pour le réseau de transmission numérique du nouveau centre de calcul METEOR II.
Engagement d'un cartographe pour des travaux relatifs à l'Atlas climatique de la Suisse.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Meteorologische Weltorganisation, Genf	500 630	520 580	548 000	493.01 Organisation météorologique mon- diale, Genève
2 Europäische Weltraumorganisation, Paris	3 127 022	4 017 000	4 500 000	2 Organisation européenne de re- cherches spatiales, Paris
3 Weltstrahlungszentrum Davos	500 000	500 000	500 000	3 Centre mondial de rayonnement, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfri- stige Wettervorhersage, Bracknell	795 198	875 500	931 500	4 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Bracknell
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Instrumente und Apparate	457 179	571 900	686 900	512.01 Instruments et appareils
Wetterdienste auf den Flughäfen Zürich und Genf	5 995 704	6 146 360	6 273 600	Services météorologiques des aéro- ports de Zurich et de Genève
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.10 Personalbezüge	3 822 990	3 947 900	4 095 000	212.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	19 870	17 700	18 700	302.10 Débours
11 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	95 232	98 400	101 000	11 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.10 Hilfskräfte	12 240	12 100	—	312.10 Auxiliaires
11 Beobachter	133 931	149 000	149 600	11 Observateurs
322.10 Verwaltungsauslagen	15 870	16 760	18 800	322.10 Frais d'administration
332.10 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	1 039 417	916 700	836 300	332.10 Entretien des immeubles et du mo- bilier
342.10 Betriebsausgaben	118 626	130 200	131 100	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Linienmiete	298 769	340 600	359 100	352.10 Location de lignes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Instrumente und Apparate	438 759	517 000	564 000	512.10 Instruments et appareils
Aerologische Station Payerne	2 675 350	3 483 300	3 510 600	Station aérologique de Payerne
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	1 493 187	1 575 600	1 607 400	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	25 694	31 000	30 100	302.20 Débours
21 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	11 043	11 400	12 100	21 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.20 Hilfskräfte	35 620	161 300	51 000	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	2 060	2 000	2 200	322.20 Frais d'administration
332.20 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	23 962	24 000	24 800	332.20 Entretien des immeubles et du mo- bilier
342.20 Betriebsausgaben	788 869	830 000	851 000	342.20 Dépenses d'exploitation
392.20 Forschungs- und Studienaufträge..	80 605	86 000	89 000	392.20 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.20 Instrumente und Apparate	214 310	762 000	843 000	512.20 Instruments et appareils
Osservatorio Ticinese Locarno- Monti	1 011 735	1 074 100	1 071 400	Osservatorio Ticinese Locarno- Monti
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	840 180	870 300	905 200	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	18 695	19 100	19 800	302.30 Débours
312.30 Hilfskräfte	10 541	10 400	—	312.30 Auxiliaires
322.30 Verwaltungsauslagen	2 594	3 000	3 100	322.30 Frais d'administration
332.30 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	8 278	9 000	9 500	332.30 Entretien des Immeubles et du mo- bilier
342.30 Betriebsausgaben	46 484	50 300	51 800	342.30 Dépenses d'exploitation

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

- 493.01 – BB vom 21. 12. 1948 über die Ratifizierung des Abkommens vom 11. 11. 1947 betreffend die Meteorologische Weltorganisation (SR 0.429.01), 223000 \$ zu Fr. 2.35/\$
- BB vom 10. 3. 1976 über das Abkommen zur gemeinsamen Finanzierung der Wetterschiffe im Nordatlantik (SR 0.429.2). Beitrag an Amortisation der Anlagekosten, £ 7500.– zu Fr. 3.20/£

Siehe besondere Akten.

- 493.02 – BB vom 25. 9. 1974 über die definitive Beteiligung der Schweiz an der «Vereinbarung METEOSAT» (SR 0.425.41), einschließlich Programm METEOSAT P2
- BRB vom 14. 3. 1983 über die Beteiligung der Schweiz an dem fakultativen Programm der ESA und BB vom 22. 3. 1985 über die Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen «EUMETSAT»

Siehe besondere Akten.

- 493.03 BRB vom 21. 12. 1981 über die Erhöhung des Beitrages des Bundes an das Weltstrahlungszentrum Davos und BRB vom 29. 5. 1985 über den Beitrag des Bundes an das Weltstrahlungszentrum Davos.
- Siehe besondere Akten.

- 493.04 Übereinkommen vom 11. 10. 1973 zur Errichtung des Europäischen Zentrums für mittelfristige Wettervorhersagen (SR 0.429.1), £ 291 100 zu Fr. 3.20/£.

- 512.01 Beschaffung und Entwicklung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung von Meßdaten.
- Automatisches Beobachtungsnetz 260 000
 - Konventionelle Meßnetze 150 000
 - Wetterdatenübermittlungssystem für die Ausrüstung von einigen Swissair-Flugzeugen, Neutronensonde, automatisches Telefonantwortsgerät für Wetterprognosen, Dienstwagen usw. 276 900

548 000

260 000

4 240 000

4 500 000

686 900

- 302.10 Mehr Dienstreisen im Zusammenhang mit der Betreuung der Flugwetterbeobachtungsstationen.

- 322.10 und 20 Übernahme von bisher zulasten des Personalamtes gehenden Kosten für Stelleninserate.

- 332.10 Wartung der Infrastruktur- und Betriebseinrichtungen.

- Flugwetterzentrale Kloten 323 000 *
- Flugwetterzentrale Cointrin 456 200 *
- Aeronetz und Sturmwarnnetz usw. 7 000

836 300

* Beträge gemäß Angabe der Radio-Schweiz AG. Trotz erhöhter Personalaufwendungen Minderkosten wegen Reduktion der Stundenzahlen (–2750 Stunden).

Fr. Ad 311 Institut de météorologie (suite)

- 524 000 – AF du 21. 12. 1948 concernant l'approbation de la Convention du 11. 11. 1947 relative à l'Organisation météorologique mondiale (RS 0.429.01). 223000 dollars des USA au cours de 2.35 fr.
- 24 000 – AF du 10. 3. 1976 sur l'accord relatif au financement commun des bateaux météorologiques de l'Atlantique nord (RS 0.429.2). Contribution à l'amortissement des frais d'installation. 7500 £ au cours de 3.20 fr.

Voir dossier spécial.

- AF du 25. 9. 1974 sur la participation définitive de la Suisse à «l'Arrangement METEOSAT» (RS 0.425.41), y compris programme METEOSAT P2
- ACF du 14. 3. 1983 sur la participation de la Suisse au programme facultatif de l'ESA et AF du 22. 3. 1985 sur la participation de la Suisse à la Convention «EUMETSAT».

Voir dossier spécial.

- ACF du 21. 12. 1981 relatif à l'augmentation de la contribution de la Confédération au Centre mondial de rayonnement de Davos et ACF du 29. 5. 1985 sur la contribution de la Confédération au Centre mondial de rayonnement de Davos.
- Voir dossier spécial.

- Accord du 11. 10. 1973 portant sur la création du Centre européen de prévisions météorologiques à moyen terme (RS 0.429.1). 291100 £ au cours de 3.20 fr.

- Achat et développement d'instruments pour l'enregistrement, la transmission et le traitement de mesures.

- Réseau automatique d'observation
- Réseaux conventionnels
- Système de transmission des données météorologiques destiné à équiper certains avions de Swissair, sonde à neutrons, répondeurs téléphoniques automatiques pour les prévisions météorologiques, voitures de service, etc.

- Davantage de déplacements de service pour l'entretien des stations d'observation météorologique pour l'aéronautique.

- Reprise des frais d'annonces de places vacantes jusqu'à présent à la charge de l'Office du personnel.

- Entretien de l'infrastructure et des installations d'exploitation.

- Centre météorologique de l'aéroport de Kloten
- Centre météorologique de l'aéroport de Cointrin
- Réseau d'observation aéronautique et réseau d'alerte de vent fort, etc.

* Montants selon indication de Radio-Suisse S.A. Malgré l'augmentation des prestations au personnel, frais moindres par suite de la réduction du nombre d'heures (–2750 heures).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)**

512.10 Beschaffung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung von Flugwetterdaten.

- 4 Faksimile-Geräte
- 1 Windmeßanlage
- Ersatz für THOMFAX-Gerät
- Bildterminal für Wetterradarbilder Lyon
- Bildmonitoren, Thermometer, Hygrometer, Ersatzteile für Faksimile-Geräte, Installation von Plottern usw.

Fr.

100 000

150 000

84 000

50 000

180 000

564 000

312.20 Die im Rahmen der Untersuchung der Ursachen der Waldschäden für 1985 geplante Anstellung einer zweiten Hilfskraft war nicht notwendig.

- 342.20
- Strom
 - Heizung
 - Material für Höhengondierungen einschließlich Wasserstoff, Batterien usw.
 - Werkstoffe, Bauelemente, Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen Dritter usw.
 - Betriebsmaterial für die Untersuchung der Ursachen von Waldschäden

24 000

25 000

663 000

104 000

35 000

851 000

Verteuerung der Meßwerke und Sender für Radiosonden.

- 392.20
- Studien zur Methodik der Auswertung von Turbulenzmessungen und Untersuchungen über die Ausbreitung von Luftverunreinigungen
 - Meßkampagnen und Tests mit der mobilen meteorologischen Meßstation, einschlägige technische Entwicklungen

48 000

41 000

89 000

- 512.20
- Beschaffung von Geräten zur Erfassung meteorologischer Daten sowie Entwicklung neuer Meßsysteme

215 000

- Außerordentliche Investitionen im Zusammenhang mit der sich über die Jahre 1985 und 1986 erstreckenden Einrichtung von 3 Meßfeldern zur Untersuchung der Ursachen von Waldschäden

628 000

843 000

- 342.30 Mehrbedarf an elektrischer Energie infolge Inbetriebnahme des Rechners für Wettersatelliten- und Radarbildverarbeitung.

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

Achat d'instruments pour l'enregistrement, la transmission et le traitement de données météorologiques relatives à la navigation aérienne.

- 4 appareils à fac-similés

- 1 anémomètre

- remplacement d'un appareil à fac-similé THOMFAX

- 1 console graphique pour les images radar de Lyon

- moniteurs TV, thermomètres, hygromètres, pièces de rechange pour appareils à fac-similés, installation de tables traçantes automatiques, etc.

L'engagement prévu d'un second auxiliaire dans le cadre des recherches sur les origines des dégâts causés aux forêts n'a pas été nécessaire.

- Courant

- Chauffage

- Matériel de sondages atmosphériques y compris hydrogène, batteries, etc.

- Matériaux, éléments de construction, fournitures, prestation de tiers, etc.

- Matériel d'exploitation pour la recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts

Renchérissment des capteurs et des émetteurs pour les radiosondes.

- Etudes relatives à la méthode de l'exploitation des mesures de turbulence et recherches sur la propagation des polluants atmosphériques

- Campagnes de mesures et tests de la station mobile de mesures météorologiques, développements techniques y relatifs

- Achat d'instruments pour l'enregistrement de données météorologiques et développement de nouveaux systèmes de mesures

- Investissements extraordinaires en rapport avec l'établissement, durant les années 1985 et 1986, de 3 champs de mesure pour l'étude des origines des dégâts causés aux forêts

Besoin accru en énergie électrique dû à la mise en exploitation de l'ordinateur pour le traitement des images en provenance des satellites et des radars.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Instrumente und Apparate	84 963	112 000	82 000	512.30 Instruments et appareils
<i>Überwachungszentrale</i>	1 127 772	—	—	<i>Centrale de surveillance</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.50 Personalbezüge	493 333	—	—	212.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.50 Ersatz von Auslagen	9 601	—	—	302.50 Débours
312.51 Kommissionen und Sachverständige	7 418	—	—	312.51 Commissions et experts
322.50 Verwaltungsauslagen	7 595	—	—	322.50 Frais d'administration
332.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	26 972	—	—	332.50 Entretien des immeubles et du mobilier
342.50 Betriebsausgaben	18 660	—	—	342.50 Dépenses d'exploitation
352.50 Linienmiete	600	—	—	352.50 Location de lignes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.50 Instrumente und Apparate	563 593	—	—	512.50 Instruments et appareils
Einnahmen	717 445	676 000	697 500	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	12 024	12 000	12 500	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Beitrag des Kantons Tessin an das Osservatorio Ticinese	—	12 000	12 000	922.01 Contribution du canton du Tessin à l'observatoire de Locarno-Monti
2 Beitrag der PTT an die Kosten der sprechenden Prognosenmaschine	121 034	115 000	127 000	2 Indemnité des PTT pour le service de la machine parlante diffusant les prévisions du temps
932.01 Gebühren für Auskünfte und Gutachten	584 387	537 000	546 000	932.01 Emoluments pour renseignements et préavis
312 Landesmuseum				312 Musée national
Ausgaben	7 485 384	7 591 800	7 921 500	Dépenses
Verwaltung	7 155 610	7 252 400	7 544 800	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	5 502 191	5 649 800	5 885 100	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	32 156	43 000	41 900	302.01 Débours
3 Entschädigungen für Nacht-, Pikett-, Bereitschafts- und unregelmäßige Dienste	32 800	33 900	32 800	3 Indemnités pour service de nuit, de piquet, de permanence et pour horaire de travail irrégulier
312.01 Hilfskräfte	474 203	446 900	482 900	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	3 750	3 700	3 700	2 Commissions et honoraires
3 Ausgrabungen und Konservierung	3 307	15 000	15 500	3 Fouilles et conservation
322.01 Bücher und Zeitschriften	60 032	62 000	59 000	322.01 Livres et périodiques
2 Verwaltungsauslagen	32 067	42 200	39 100	2 Frais d'administration
332.01 Material für Werkstätten	44 897	46 500	46 800	332.01 Matériel et outils pour les ateliers
2 Einrichtungen	42 504	50 000	51 700	2 Installations
3 Unterhalt von Fahrnis	26 170	28 000	27 900	3 Entretien du mobilier
342.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	340 676	370 800	390 300	342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
3 Betriebsstoffe, Materialien aller Art	18 616	19 000	18 600	3 Matériaux divers
392.01 Forschungs- und Studienaufträge	5 770	5 400	4 900	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)****Ad 311 Institut de météorologie (suite)**

512.30 Beschaffung und Entwicklung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung meteorologischer Daten. Weniger Instrumente infolge Verzögerung bei der Entwicklung des digitalen Satellitenbild-Verarbeitungssystems DISAT.

Achat et développement d'instruments pour l'enregistrement, la transmission et le traitement de données météorologiques. Moins d'achat d'instruments en raison du retard dans le développement du système de traitement numérique des données satellitaires DISAT.

722.01 Mietzinserhöhung auf den 1. Januar 1986.

Augmentation du loyer au 1^{er} janvier 1986.

922.02 Gemäß neuem Vertrag mit der PTT vom 1. 1. 1985:	Fr.
– Um 12 000 Franken erhöhte Grundvergütung je Jahr	72 000
– Vergütung von etwa 11 Millionen Anrufen zu 0,5 Rappen	55 000
	127 000

Selon nouveau contrat avec les PTT, du 1. 1. 1985:

- l'indemnité annuelle de base a été relevée de 12 000 francs
- l'indemnité pour les quelque 11 millions d'appels à 0,5 centime par appel

932.01 – Aerologische Expertisen	205 000
– Spezielle Wetterauskünfte	181 000
– Klimatologische Auskünfte	160 000
	546 000

- Expertises aérologiques
- Renseignements météorologiques spéciaux
- Renseignements climatologiques

Zu 312 Landesmuseum**Ad 312 Musée national**

302.01 Fachkontakte, Verkehr mit dezentralisierten Dienststellen, archäologische Grabungen, auswärtige Personalausbildung.

Contacts entre experts, rapports avec les services décentralisés, fouilles archéologiques, formation externe du personnel.

342.01 – Nach abgeschlossener Gebäuderenovierung Wiederaufnahme des vollen Unterhaltsprogramms der Park- und Umgebungsgestaltung des Museums	Fr.
– Firma Securitas für Nachtbewachung des Museums. Ab 1986 reduzierte Bewachung (EFFI-Maßnahme) (bisher unter 312.01)	30 000
– Wasserversorgung	18 000
– Heizung im Hauptgebäude und 6 Außenstationen	14 000
	204 100
– Strom im Hauptgebäude und 8 Außenstationen	110 200
– Diverses Hausdienstmaterial	14 000
	390 300

- La rénovation du bâtiment terminée, reprise du programme ordinaire d'entretien (aménagement des parcs et environs du musée)
- Maison Securitas pour la garde de nuit du musée. Garde réduite dès 1986 (mesures EFFI) (figurait jusqu'à présent sous 312.01)
- Approvisionnement en eau
- Chauffage du bâtiment principal et des six stations extérieures
- Courant électrique du bâtiment principal et des huit stations extérieures
- Matériel divers pour le service du bâtiment

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
312 Landesmuseum (Fortsetzung)				312 Musée national (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 International Council of Museums (ICOM)	3 040	3 200	3 200	493.01 International Council of Museums (ICOM)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Vaterländische Altertümer	499 997	400 000	400 000	512.01 Antiquités nationales
2 Instrumente und Apparate	17 842	19 000	19 900	2 Instruments et appareils
3 Maschinen	9 845	8 000	7 300	3 Machines
4 Mobilien und Gerätschaften	5 747	6 000	14 200	4 Mobilier et ustensiles
Schloß Wildegg	323 385	324 900	332 500	Château de Wildegg
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	245 281	247 900	256 100	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	734	900	900	302.20 Débours
312.20 Hilfskräfte	15 412	15 500	15 100	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	9 994	6 000	6 000	322.20 Frais d'administration
342.20 Betriebsausgaben	51 964	54 600	47 400	342.20 Dépenses d'exploitation
512.20 Maschinen und Werkzeuge	—	—	7 000	512.20 Machines et outillage
Schloß Prangins	6 386	14 500	44 200	Château de Prangins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	6 386	13 000	17 300	302.30 Débours
322.30 Verwaltungsauslagen	—	1 500	1 500	322.30 Frais d'administration
342.30 Betriebsausgaben	—	—	25 400	342.30 Dépenses d'exploitation
Einnahmen	152 750	112 300	119 400	Recettes
Verwaltung	83 232	46 000	50 000	Administration
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Taxen, Dubletten	83 232	46 000	50 000	942.01 Taxes, vente de doubles
Schloß Wildegg	69 517	66 300	69 400	Château de Wildegg
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.20 Miet- und Pachtzinse	5 164	6 300	9 400	722.20 Loyers et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.20 Eintrittsgelder	27 656	30 000	30 000	932.20 Taxes d'entrée
942.20 Verkäufe und Verschiedenes	36 697	30 000	30 000	942.20 Ventes et divers
314 Amt für Bundesbauten				314 Office des constructions fédérales
Ausgaben	394 002 100	397 831 000	414 846 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	33 141 333	33 650 800	34 618 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	911 393	1 000 000	1 068 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst, Lohnkosten	10 265 986	10 451 100	11 170 000	311.01 Service du bâtiment, charges salariales
2 Kommissionen und Honorare	108 192	180 000	182 000	2 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	50 549	82 600	63 300	3 Auxiliaires
4 Abklärung von Bauvorhaben	355 725	485 000	465 000	4 Etudes de projets de construction
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	350 000	720 000	5 Mandats de prestations informatiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 312 Landesmuseum (Fortsetzung)****Ad 312 Musée national (suite)**

512.01 BB vom 5. 3. 1970 über den Kredit für die Erwerbung vaterländischer Altertümer (SR 432.313). Ankauf beweglicher Altertümer geschichtlicher und kunstgeschichtlicher Natur, die von gesamtschweizerischer Bedeutung sind.

AF du 5. 3. 1970 concernant le crédit pour l'acquisition d'antiquités nationales (RS 432.313). Achat d'objets mobiliers présentant, à titre d'antiquités, un intérêt national au point de vue de l'histoire et des beaux-arts.

512.04 – Vier Großraumluftbefeuchter für den Klimaschutz der Kulturgüter in der Schausammlung sind zu ersetzen

Fr. 10 700

– Remplacement de quatre humidificateurs à grande capacité pour la protection contre les variations climatiques des biens culturels dans l'exposition permanente

– Apparative Ergänzung des Labors für Ur- und Frühgeschichte

3 500

– Complètement d'appareils du Laboratoire de la pré- et protohistoire

14 200

342.20 Die bisher unter dieser Rubrik budgetierten Auslagen für Maschinen und Werkzeuge figurieren ab 1986 unter 512.20.

Les dépenses pour machines et outils figurant jusqu'à présent sous cet article sont inscrits dès 1986 sous 512.20.

512.20 Bisher unter 342.20.
Maschinen und Werkzeuge für Werkstätten, Gärtnerei und Forstwirtschaft der Domäne Wildegg.

Figurait jusqu'ici sous 342.20.

Machines et outils pour ateliers, horticulture et sylviculture du domaine de Wildegg.

302.30 Infolge Bauarbeiten auf Schloß Prangins (VD) vermehrte Dienstreisen.

Davantage de voyages de service en raison des travaux de construction au château de Prangins (VD).

342.30 Unterhalt der Parkanlagen um Schloß Prangins (VD) durch ortsansässige Gartenbaufirma.

Entretien des parcs entourant le château de Prangins (VD) par une entreprise horticole établie sur la place.

942.01 Gebührentarif SLM für Gutachten und Arbeiten für Dritte vom 1. 8. 1982 Mehreinnahmen infolge Erhöhung des Gebührentarifs auf den 1. Januar 1986.

Tarif des émoluments du MNS concernant les expertises et les travaux exécutés pour des tiers, du 1. 8. 1982. Recettes supplémentaires par suite de l'augmentation du tarif des émoluments, le 1^{er} janvier 1986.

Einlage in Rückstellung «Landesmuseum», S. 94

50 000

Versement à la provision pour le «Musée national», p. 94

722.20 Richtlinien EFD vom 5. 11. 1971 betreffend Einschätzung der Dienstwohnungen. 1986 erstmals Mietzinsertrag aus Wohnung «Rebhaus II».

Directives du DFF du 5. 11. 1971 concernant l'évaluation des appartements de service. Loyer, encaissé pour la première fois en 1986, de l'appartement «Rebhaus II».

Zu 314 Amt für Bundesbauten**Ad 314 Office des constructions fédérales**

301.01– Dienstreisen Inland (Vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 10 000 Gebäuden)

550 000

– Voyages de service en Suisse (en majorité consacrés à la surveillance de chantiers, à l'entretien de quelque 10 000 ouvrages)

– Dienstreisen Ausland (Vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 550 Gebäuden und Wohnungen. Teilweise horrende Inflation, Intensivierung Sicherheitsmaßnahmen)

327 000

– Voyages de service à l'étranger (en majorité consacrés à la surveillance de chantiers, à l'entretien de quelque 550 bâtiments et appartements. Inflation en partie considérable, renforcement des mesures de sécurité)

– Spesenersatz Hausdienst und Überwachung (Nachtdienst, Schichtung der Arbeitszeit)

191 000

– Indemnités pour les services domestique et de surveillance (service de nuit, horaire de travail irrégulier)

1 068 000

311.02 Externe Berater für allgemeingültige bauliche und organisatorische Studien.

Etudes en rapport avec des problèmes généraux de construction et d'organisation confiées à des conseillers étrangers à l'administration.

311.04 Vorabklärungen als Grundlage für Anträge zum Vorentscheid für die Investitionsplanung und zur Bewilligung von Projektierungsarbeiten.

Etudes préliminaires servant de base à la formulation de propositions visant à prendre des décisions préalable relatives au plan d'investissement et à octroyer des autorisations pour entreprendre des études.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)				314 Office des constructions fédérales (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	425 677	508 000	470 000	321.01 Frals d'administration
2 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften ..	12 591	13 000	13 000	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen ..	76 699 985	82 200 000	89 400 000	331.01 Entretien des constructions et des installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 999 566	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	3 162 337	3 500 000	3 500 000	2 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
3 Telephonanschluß- und -erweite- rungskosten	2 704 024	2 800 000	3 014 000	3 Frais afférents au réseau télépho- nique et à son extension
4 Versicherungen	99 604	110 000	100 000	4 Assurances
5 Mobiliarunterhalt	380 087	385 000	397 000	5 Entretien du mobilier
6 Unterhalt Fahrnis der Botschaften und Konsulate	616 694	660 000	620 000	6 Entretien du mobilier des ambassa- des et des consulats
341.01 Hausdienst, Material- und Be- triebskosten	9 941 841	10 900 000	11 490 000	341.01 Service du bâtiment, frais de ma- tières et d'exploitation
350.01 Nicht versicherte Schäden an Lie- genschaften	—	1 500 000	1 500 000	350.01 Dommages non assurés à des bâtiments
351.01 Miet- und Pachtzinse	18 524 101	21 225 000	22 100 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Vertragliche Beiträge	201 918	205 000	211 000	373.01 Contributions contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	436 168	240 000	240 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
501.01 Bauten und Anlagen	166 350 061	178 000 000	171 345 000	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	16 519 942	9 000 000	1 000 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
3 Liegenschaftserwerb	18 763 518	8 885 500	27 000 000	3 Acquisition d'immeubles
4 Projektierung	6 429 338	8 000 000	8 800 000	4 Etablissement de projets
511.01 Fahrnis	5 126 808	5 000 000	5 100 000	511.01 Mobilier
2 Erstausrüstung von Neubauten mit Fahrnis	12 776 745	14 000 000	14 350 000	2 Dotation initiale des nouveaux bâ- timents en mobilier
3 Fahrnis für Botschaften und Konsu- late	4 997 917	4 500 000	5 910 000	3 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
Einnahmen	459 578	270 000	275 000	Recettes
921.01 Beiträge und Kostenrückerstattun- gen	125 239	40 000	25 000	921.01 Participations et remboursements de frals
941.01 Erlös aus Verkäufen	334 339	230 000	250 000	941.01 Produit de ventes
315 Bundesamt für Forstwesen				315 Office fédéral des forêts
Ausgaben	87 661 723	114 525 340	109 664 870	Dépenses
Forst- und Jagdwesen, Natur- und Heimatschutz	84 285 482	111 060 390	105 787 470	Forêts et chasse, protection de la na- ture et du paysage
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	3 659 729	3 620 600	3 794 000	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	139 835	140 000	137 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	132 173	150 000	155 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	109 831	18 500	19 200	2 Auxiliaires
3 Umweltfragen, Hilfskräfte	113 206	472 400	556 300	3 Questions intéressant la protection de l'environnement, auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	140 000	100 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	34 525	40 000	49 700	321.01 Frals d'administration
353.02 Schweiz. Nationalpark, Entschädi- gungen laut Parkverträgen	260 033	270 000	270 000	353.02 Parc national suisse, indemnités contractuelles
373.02 Kostenbeitrag an die Nationalpark- kommission für die Parkaufsicht	360 000	400 000	425 000	373.02 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc natio- nal suisse
3 Mitgliederbeiträge	1 320	1 400	1 400	3 Cotisations
4 Dokumentationsstelle für die Wild- forschung	33 700	34 500	35 700	4 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	89 111	326 700	359 300	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)****Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)**

321.01 Davon 414 000 Franken Umzugskosten für Dienststellen der allg. Bundesverwaltung beim Bezug von Neubauten und bei organisatorischen Umgliederungen sowie Kosten für die Mobiliartransporte.

Sur ce montant, 414 000 francs concernent des frais de déménagement de services de l'administration centrale lors de l'occupation de nouveaux bâtiments et de réorganisations, ainsi que des frais de transport de mobilier.

331.01 Baulicher Unterhalt der ca. 10600 bundeseigenen Bauten im In- und Ausland mit einem indexierten Neuwert von 8,5–9,5 Mia Franken. Die vielen in den letzten Jahrzehnten errichteten Bauten benötigen zunehmend mehr Reparaturen und Unterhaltsarbeiten; Bauteuerung

Fr.

81 800 000

Travaux d'entretien des 10600 ouvrages, propriété de la Confédération en Suisse et à l'étranger, représentant une valeur nouvelle indexée de 8,5 à 9,5 milliards de francs. Les nombreux bâtiments construits ces dernières décennies demandent toujours plus de réparations et d'entretien. Renchérissment de la construction

Travaux de construction effectués en vue de réaliser des économies d'énergie

Bauliche Energiesparmaßnahmen

7 600 000

89 400 000

331.02 – Objektkredite für neue Vorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 150*

3 569 000

– Crédits d'ouvrages pour des nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau, p. 150*

– Saldo bereits bewilligter Kredite

1 056 000

– Solde des crédits déjà accordés

4 625 000

– Voraussichtliche Ausgaben 1986

3 500 000

– Dépenses prévues en 1986

– Saldo per 31. 12. 1986

1 125 000

– Solde au 31 décembre 1986

331.04 Nicht oder noch nicht auflösbare Policen für Gebäudeversicherungen.

Policen d'assurance des bâtiments non ou pas encore résiliables.

341.01 – Heizöl, Reinigungs- und Verbrauchsmaterial

2 715 000

– Mazout, matériel de nettoyage et d'entretien

– Strom, Heizung, Wasser, usw.

8 775 000

– Electricité, chauffage, eau, etc.

11 490 000

Mise en exploitation du nouvel institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle à Zollikofen.

Inbetriebnahme Neubau Schweizerisches Institut für Berufspädagogik in Zollikofen.

350.01 Bis 1984 unter 601.350.01 «Nicht versicherte Risiken» der Eidg. Finanzverwaltung. Organisatorische Vereinfachung.

Figurait jusqu'en 1984 sous 601.350.01 «Risques non assurés» de l'Administration des finances. Simplification de l'organisation.

391.01 Externe Studien für allgemeingültige Forschungsarbeiten auf baulichem Gebiet.

Travaux de recherche, effectués par des tiers, relatifs à des problèmes généraux de la construction.

501.01 – Objektkreditbegehren für neue Bauvorhaben (Beschlussesentwurf, Art. 3), Tabelle S. 150*

51 980 500

– Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets de construction (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 150*

– Saldo bereits bewilligter Objektkredite (Stand 30. 6. 1985) .

229 195 000

– Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés (état au 30 juin 1985)

281 175 500

– Mutmaßlicher Finanzbedarf

149 500 000

– Besoins financiers présumés

– Voraussichtlicher Zahlungsbedarf für ab 30. 6. 1985 noch zu bewilligende Objektkredite sowie teuerungsbedingte Zusatzkredite

21 845 000

– Dépenses prévues pour les crédits d'ouvrages devant encore être accordés à partir du 30 juin 1985, ainsi que pour les crédits additionnels imputables au renchérissement

171 345 000

Voir détails aux pages 53*, 150* et 152*.

Einzelheiten siehe Seiten 53*, 150* und 152*.

Répartition:

Verteilung:

1 Behörden und Gerichte

1 831 000

1 Autorités et tribunaux

2 Departement für auswärtige Angelegenheiten

14 400 000

2 Département des affaires étrangères

3 Departement des Innern

117 306 000

3 Département de l'intérieur

4 Justiz- und Polizeidepartement

355 000

4 Département de justice et police

5 Militärdepartement

11 684 000

5 Département militaire

6 Finanzdepartement

5 620 000

6 Département des finances

7 Volkswirtschaftsdepartement

6 445 000

7 Département de l'économie publique

8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement

1 359 000

8 Département des transports, des communications et de l'énergie

Rationalisierungsinvestitionen EFFI

345 000

Investissements afférents à des mesures de rationalisation EFFI

Teuerung

12 000 000

Renchérissment

171 345 000

Begründung**Exposé des motifs****Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)**

	Fr.
501.03 – Objektkreditbegehren für neue Liegenschaftskäufe (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 150*	10 000 000
– Saldo bereits bewilligter Objektkredite	27 913 800
	<u>37 913 800</u>
Einzelheiten siehe Seiten 53*, 150* und 152*.	
501.04 Erstellen der Bauprojekte durch freierwerbende Architekten und Ingenieure.	
– Objektkreditbegehren für neue Projektierungen (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 150*	11 000 000
– Saldo bereits bewilligter Objektkredite	6 880 000
	<u>17 880 000</u>
Einzelheiten siehe Seiten 53*, 150* und 152*.	
511.01 Ausstattung mit und Ersatz von Mobiliar, Rollgestellen, Karteischränken usw.	
511.02 Erstausrüstung von Neubauten mit:	
– Mobiliar (nach Abzug EFFI-Einsparung 150 000 Franken) ..	4 485 000
– Wissenschaftlichen Apparaten und Einrichtungen	9 865 000
	<u>14 350 000</u>
511.03 Zusätzliches mehrjähriges Programm zur Ausstattung bisher unmoblierter Räume (Residenzen und Dienstwohnungen) zur Eliminierung von extremen Umzugskosten. (1986 = 2520 000 Franken).	

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

– Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouvelles acquisitions d'immeubles (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 150*	
– Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés	
Voir détails aux pages 53*, 150* et 152*.	
Etablissement de projets de construction par des architectes et ingénieurs indépendants.	
– Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau, p. 150*	
– Solde de crédits d'ouvrages déjà accordés	
Voir détails aux pages 53*, 150* et 152*.	
Equipement en mobilier, remplacement de mobilier, chevaux à rouleaux, armoires verticales, etc.	
Dotations initiales de nouveaux bâtiments en:	
– Mobilier (après déduction des économies réalisées grâce aux mesures EFFI, 150 000 francs)	
– Appareils scientifiques et aménagements	
Programme pluriannuel supplémentaire pour l'équipement de locaux restés non meublés jusqu'à présent (résidences et logements de service) afin d'éliminer des frais de déménagement excessifs (en 1986 = 2520 000 francs).	

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen

301.01 – Amtstätigkeit BO 1/BtG (SR 172.221.10)	127 000
– Sanasilva (Maßnahmen gegen das Waldsterben)	10 000
	<u>137 000</u>
311.01 – Außerparlamentarische Kommissionen des Amtes	105 000
– Experten und Sachverständige	35 000
– Sanasilva	15 000
	<u>155 000</u>
311.03 – Umweltfragen; BG über die Forstpolizei vom 11. 10. 1902 (SR 921.0)	36 300
– Sanasilva	520 000
	<u>556 300</u>
311.06 – Einführung eines neuen EDV-Systems (Projekt HERMES).	70 000
– Sanasilva: Aktualisierung des Informationssystems Wald und Holzwirtschaft	30 000
	<u>100 000</u>
321.01 – Amtstätigkeit (inkl. Prozeßkostenanteile)	16 500
– Sanasilva	33 200
	<u>49 700</u>
353.02 BG vom 19. 12. 1980 über den Schweiz. Nationalpark (SR 454); Verträge mit den einzelnen Gemeinden (BRB vom 8. 12. 1975).	
– Jährlicher Pachtzins an die Parkgemeinden	163 000
– Vergütung der Wildschäden	107 000
	<u>270 000</u>
373.02 BG vom 19. 12. 1980 über den Schweiz. Nationalpark, Art. 3 (SR 454). Beteiligung an den Kosten von Verwaltung, Aufsicht und Unterhalt des Schweiz. Nationalparks.	

Ad 315 Office fédéral des forêts

– Aktivité de l'office, RF I/StF (RS 172.221.10)	
– Sanasilva (mesures contre le dépérissement des forêts)	
Commissions extra-parlementaires de l'office	
– Experts et spécialistes	
– Sanasilva	
Questions relatives à l'environnement; LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0)	
– Sanasilva	
Introduction d'un nouveau système informatique (projet HERMES)	
– Sanasilva: modernisation du système informatique «forêt et industrie du bois»	
Aktivité de l'office (y compris les parts aux frais de procès)	
– Sanasilva	
LF du 19. 12. 1980 sur le Parc national suisse (RS 454). Contrats conclus avec chaque commune (ACF du 8. 12. 1975).	
– Fermage annuel versé aux communes du parc	
– Indemnisation des dommages dus au gibier	
LF du 19. 12. 1980 sur le Parc national suisse, art. 3 (RS 454). Contribution aux frais d'administration de surveillance et d'entretien du Parc national suisse.	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)

373.04 BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0);
V vom 7. 6. 1971, Art. 9 (SR 922.01). Übernahme der admini-
strativen Kosten der Dokumentationsstelle der Universität
Zürich.

391.01 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0)
– Förderung der Holzverwertung und Holz als Energieträger.
Aufträge an Dritte gemäß genehmigten Verträgen durch
das Eidg. Personalamt

– Sanasilva	286 700
	<u>359 300</u>

Ad 315 Office fédéral des forêts (suite)

LF du 10. 6. 1925 sur la chasse et la protection des oiseaux
(RS 922.0). O du 7. 6. 1971, art. 9 (RS 922.01). Prise en charge
des frais administratifs du Centre de documentation de l'Uni-
versité de Zurich.

LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0).
72 600 – Encouragement de la mise en valeur et de l'utilisation du
bois comme sources d'énergie. Commandes passées à des
tiers selon des contrats approuvés par l'Office fédéral du
personnel
– Sanasilva

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Forstwirtschaft				Sylviculture
443.01 Lawinenverbauungen und Aufforstungen	24 200 052	28 770 000	31 000 000	443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 999 856	2 000 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bekämpfung von Waldkrankheiten	9 147 002	29 900 000	17 000 000	2 Lutte contre les maladies de la forêt
4 Forstliches Nachzuchtmaterial	—	90 000	90 000	4 Matériel forestier de reproduction
5 Wald- und Holzforschungsfonds	90 000	90 000	100 000	5 Fonds pour les recherches forestières et l'utilisation du bois
6 Waldstraßenbau und Parzellarsammenlegungen	23 399 993	25 200 000	30 000 000	6 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000 000	2 000 000	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
443.08 Förderung des Natur- und Heimatschutzes	7 398 000	8 404 500	11 485 000	443.08 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
9 Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege	180 000	225 000	250 000	9 Association suisse de tourisme pédestre
<i>Jagd- und Vogelschutz</i>				<i>Protection du gibier et des oiseaux</i>
443.20 Kosten der Wildhut	1 225 500	1 295 000	1 460 000	443.20 Surveillance de la chasse
22 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte, Sempach	85 500	85 500	95 000	22 Subvention à la Station ornithologique suisse de Sempach
<i>Berufliche Ausbildung</i>				<i>Formation professionnelle</i>
463.03 Berufliches Bildungswesen für Forstpersonal und Versicherungsprämien	1 349 710	1 404 000	1 745 000	463.03 Formation professionnelle du personnel forestier et primes d'assurances
5 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse	112 452	67 500	70 000	5 Travaux scientifiques et cours
10 Wildhüterkurse	7 110	7 290	7 300	10 Cours pour gardes-chasse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Jagdrat, Paris	4 944	5 500	6 000	493.01 Conseil international de la chasse, Paris
2 Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	52 000	52 000	76 570	2 Union Internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources, Morges
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft	5 099 900	5 850 000	6 500 000	603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
<i>Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Weißfluhjoch/Davos</i>	3 376 241	3 464 950	3 877 400	<i>Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	2 443 593	2 498 400	2 592 800	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	89 252	108 500	116 500	302.30 Débours
31 Obligatorische Unfallversicherung	—	—	—	31 Assurance-accidents obligatoire
312.30 Kommissionen und Honorare	17 056	20 250	21 000	312.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	324 760	348 100	508 000	31 Auxiliaires
322.30 Verwaltungsauslagen	24 612	25 100	36 700	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung	3 750	4 000	4 000	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	254 320	262 000	324 000	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, électricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge	3 600	3 600	33 600	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	215 298	195 000	240 800	512.30 Instruments

Begründung**Exposé des motifs****Zu 315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)**

- 443.01 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).
 – Verbauungen (ca. $\frac{2}{3}$)
 – Aufforstungen (ca. $\frac{1}{3}$).....

Fr.
 20 700 000
 10 300 000
 31 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 151*. Weitere Mittel siehe unter 806.442.02 «Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten».

- 443.02 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0). Bekämpfung der Folgen des sauren Regens und der Baumschädlinge als Folgen der Sturmschäden und BB vom 3. 5. 1984 über die finanziellen Mittel für Beiträge an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden (BBI 1984 I 1370).
 – Beiträge gemäß Art. 2 BB vom 3. 5. 1984
 – Maßnahmen gemäß Art. 32 bis FPoLG

16 000 000
 1 000 000
 17 000 000

Weitere Mittel siehe unter 806.442.01 «Umwelt- und Landschaftsschutz an übrigen Straßen»; Annahme: Schadenverursachung zu 50% durch den Verkehr.

- 443.04 BRB vom 16. 10. 1956 betr. Herkunft von forstlichem Saatgut und Forstpflanzen (SR 921.552). Finanzierung der Betriebskosten der Koordinations- und Beratungsstelle für forstliches Nachzuchtmaterial.

- 443.05 BRB vom 00. 00. 1985 (9. Periode).

- 443.06 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).
 – Waldwege (ca. 80%)
 – Parzellarzusammenlegungen (ca. 20%)

24 000 000
 6 000 000
 30 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 151*.

- 443.08 BG vom 1. 7. 1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451.0).
 – Bundesinventare (Art. 5)
 – Vereinigungen (Art. 14)
 – Schützenswerte Objekte (Art. 13, 15, 18)

1 985 000
 500 000
 9 000 000
 11 485 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 151*.

- 443.09 BV Art. 37quater (SR 101). Beiträge an privatrechtliche Organisationen und Grundlagenbeschaffung für die Inkraftsetzung des BG über Fuß- und Wanderwege.

- 443.20 BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0). Beiträge an die Kosten für die Überwachung der eidg. Jagdbanngebiete und die Vergütung von Wildschäden.

- 443.22 BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0). Jährlicher Beitrag, da Aufgaben des Bundes übernommen werden.

Ad 315 Office fédéral des forêts (suite)

- LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0).
 – Ouvrages paravalanches (environ $\frac{2}{3}$)
 – Reboisements (environ $\frac{1}{3}$)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 151*. Autres ressources, voir sous 806.442.02, Protection des autres routes contre les forces de la nature.

- LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0). Lutte contre les conséquences des pluies acides et contre les parasites en raison des dégâts causés par la tempête, et AF du 3. 5. 1984 sur le financement des mesures extraordinaires contre les dégâts aux forêts (FF 1984 I 1402).
 – Subventions selon art. 2 de l'AF du 3. 5. 1984
 – Mesures selon art. 32 de la LF du 11. 10. 1902

Autres ressources, voir sous 806.441.02, Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière). Hypothèse: 50% des dommages sont occasionnés par le trafic.

ACF du 16. 10. 1956 concernant la provenance et l'utilisation de semences forestières et de plants forestiers (RS 921.552). Financement des frais d'exploitation du centre de coordination et de consultation en matière d'élevage de plants forestiers.

ACF du 00. 00. 1985 (9^e période).

- LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0).
 – Chemins forestiers (environ 80%)
 – Remaniements parcellaires (environ 20%)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 151*.

- LF du 1. 7. 1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451.0).
 – Inventaires fédéraux (art. 5)
 – Associations (art. 14)
 – Objets dignes de protection (art. 13, 15, 18)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 151*.

Cst., art. 37quater (RS 101). Contributions à des organisations de droit privé et à l'établissement de principes de base en vue de la mise en vigueur de la LF sur les chemins pour piétons et chemins de randonnée pédestre.

LF du 10. 6. 1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (RS 922.0). Contributions aux frais de surveillance des districts fédéraux francs de chasse et d'indemnisation des dommages dus au gibier.

LF du 10. 6. 1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (RS 922.0). Subvention annuelle, car prise en charge de tâches de la Confédération.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)**

463.03 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0). BG über die Berufsbildung vom 19. 4. 1978 (SR 412.10).	
– Betriebskosten Försterschulen	
Lyß	270 000
Maienfeld	350 000
– Kosten Gewerbeschulen für Forstwardte, die durch das BIGA nicht übernommen werden	450 000
– Lehrlingskurse Forstwardte	485 000
– Holzhauerkurse	85 000
– Lehrherren, Praktikum Ingenieure	60 000
– Diverse	45 000
	<u>1 745 000</u>

463.05 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).	
– Wissenschaftliche Arbeiten	30 000
– Schweiz. Forstzeitschrift	24 000
– Kurse	16 000
	<u>70 000</u>

493.01 BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0).

493.02 BRB vom 11. 1. 1949.

603.01 BG vom 21. 3. 1969 über Investitionskredite in der Forstwirtschaft (SR 921.91).	
– Globalkredit gemäß Art. 4 Abs. 1 des BG über Investitionskredite	80 000 000
– Bis 31. 12. 1986 ausbezahlte Darlehen	– 70 200 000
– Voraussichtliche Rückzahlungen bis 31. 12. 1986	+ 39 000 000
	<u>48 800 000</u>

Darlehen, Zuwachs S. 90

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 151*.

302.30, 312.31, 322.30, 342.30 und 512.30 Zusätzliche Aufwendungen aus der Realisierung des Forschungsprojektes «Waldlawinen» im Zusammenhang mit dem Waldsterben (BRB vom 14. 8. 1985). Als Folge des Waldsterbens hat sich das Lawinenrisiko wesentlich erhöht. Mit dem Forschungsprojekt sollen die Folgen dieser Entwicklung untersucht und Gegenmaßnahmen geprüft werden.

312.30 V vom 8. 6. 1960.

– Kommission für Schnee- und Lawinenforschung	4 000
– Lawinenbeobachter-Instruktionskurse	16 000
– EDV, Remote Sensing	1 000
	<u>21 000</u>

322.30 50-Jahr-Jubiläum des Schweiz. Institutes für Schnee- und Lawinenforschung, Davos.

392.30 Automatische Übersetzung der Lawinenbulletins, semantische Analyse; Abklärung durch ein Forschungsinstitut.

Ad 315 Office fédéral des forêts (suite)

LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0). LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10).	
– Frais d'exploitation des écoles de gardes forestiers de Lyss	
– Maienfeld	
– Dépenses des écoles professionnelles pour forestiers-bûcherons, non assumées par l'OFIAMT	
– Cours pour apprentis forestiers-bûcherons	
– Cours pour bûcherons	
– Maîtres de stage pour ingénieurs	
– Divers	

LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0).

– Travaux scientifiques	
– Journal forestier suisse	
– Cours	

LF du 10. 6. 1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (RS 922.0).

ACF du 11. 1. 1949.

LF du 21. 3. 1969 concernant les crédits d'investissements pour l'économie forestière en montagne (RS 291.91).

– Crédit global suivant art. 4, 1 ^{re} al., de la LF susmentionnée	
– Prêts versés jusqu'au 31. 12. 1986	
– Remboursements présumés jusqu'au 31. 12. 1986	

Prêts, augmentation, p. 90

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 151*.

Dépenses supplémentaires résultant de la réalisation du projet de recherche «Avalanches en forêts» dans le cadre du dépérissement des forêts (ACF du 14. 8. 1985). En raison du dépérissement des forêts, le risque d'avalanches s'est considérablement accru. Grâce à ce projet de recherches, les conséquences de cette évolution doivent être analysées et les contre-mesures étudiées.

O du 8. 6. 1960.

– Commission pour l'étude de la neige et des avalanches	
– Cours d'instruction pour observateurs d'avalanches	
– Informatique, télédétection.	

Jubilé de l'Institut suisse pour l'étude de la neige et des avalanches, Davos

Traduction automatique des bulletins des avalanches, d'analyses sémantiques. Etudes effectuées par l'institut de recherches.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts (suite)
Einnahmen	3 878 999	3 993 600	4 094 500	Recettes
Verwaltung	3 756 130	3 900 000	4 000 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	3 756 130	3 900 000	4 000 000	653.01 Remboursement de prêts
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	122 869	93 600	94 500	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
922.30 Beiträge u. Kostenrückerstattungen	106 551	85 000	85 000	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	5 838	4 600	5 500	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	10 480	4 000	4 000	942.30 Produit de ventes
316 Bundesamt für Gesundheits- wesen				316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben	47 540 803	46 557 700	50 529 500	Dépenses
Verwaltung	45 135 167	43 920 600	47 793 200	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 876 543	11 298 900	11 690 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	182 353	218 500	226 200	301.01 Débours
2 Ersatz von Auslagen, Strahlen-	102 734	120 000	123 600	2 Débours, contrôleurs de la radio-
schutzkontrolleure				protection
311.01 Kommissionen und Honorare	3 900 896	3 835 000	4 043 700	311.01 Commissions et honoraires
4 Hilfskräfte	150 515	19 700	53 500	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	200 000	330 000	5 Mandats de prestations informa-
				tiques
321.01 Bücher, Zeitschriften	50 099	50 000	53 000	321.01 Livres, revues
2 Verwaltungsauslagen	59 685	25 000	38 800	2 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobillen	53 677	60 000	61 800	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben der Laboratorien	388 250	480 000	450 000	341.01 Dépenses d'exploitation des labora-
				toires
373.02 Mitgliederbeiträge	1 009	3 000	3 100	373.02 Cotisations
4 Entschädigung an das Schweizeri-	158 340	161 000	165 000	4 Indemnité au centre suisse des
sche Salmonellenzentrum				salmonelles
6 Kurse für Strahlenschutz	19 616	10 000	16 000	6 Cours de protection contre les ra-
				dations
11 Pflichtlager Impfstoffe	13 000	13 000	13 000	11 Stocks obligatoires de vaccins
12 Radioaktivitätskontrolle von Uhren	14 930	15 000	15 800	12 Contrôle de la radioactivité des in-
und Uhrwerken				struments horaires
13 Schweiz. Krankenhausinstitut	263 213	284 300	294 300	13 Institut suisse des hôpitaux
15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung,	634 411	721 800	791 800	15 Groupe de travail chargé du déve-
Planung und Auswertung der eidg.				loppement, de la planification et du
Medizinalprüfungen				dépouillement des examens fédéraux
				pour les professions médicales
16 Kostenanteil Sicherstellung AC-	69 993	—	—	16 Quote-part des frais d'aménage-
Alarm über Telexnetz				ment du réseau de télex chargé
				d'assurer l'alarme AC
19 Maßnahmen zur Bekämpfung von	—	—	400 000	19 Mesures de lutte contre le SIDA
AIDS				
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	434 815	548 500	565 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)**

653.01 Darlehen, Abgang S. 90

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

- 311.01 – Expertenentschädigungen für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen
 – Entschädigungen an Kommissionspräsidenten und Sitzungsgelder an außerparlamentarische Kommissionen
 – Löhne für wissenschaftliche Assistenten und Sekretariate (Pharmakopöe, Lebensmittelbuch, Überwachung Radioaktivität)
 – Verhandlungen des Codex-Koordinationskomitee für Europa und Entschädigungen an Experten des Schweiz. Nationalen Komitees des Codex Alimentarius.
 – Entschädigungen für neues Meldewesenprojekt betreffend der übertragbaren Krankheiten und Verschiedenes

* 136200 Fr. werden durch die Gruppe der Kernkraftwerkbetreiber und -Projektanten zurückerstattet (siehe unter 931.10).

311.05 EDV-Systemunterhaltsverträge (Giftdatenbank, Anmeldestelle für die eidg. Medizinalprüfungen) EDV-Erweiterungen (Meldewesen übertragbare Krankheiten, Serum-Qualitätskontrolle und andere).

341.01 Betriebskosten für die Laboratorien, (Immunbiologische Erzeugnisse, Betäubungsmittel/Drogen, Pharmakopöe, Strahlenschutz, Lebensmittelkontrolle, Überwachung Radioaktivität)
 Abzüglich EFFI-Einsparung

373.04 Reglement des Schweiz. Salmonellenzentrums vom 30.3.1966. Personal- und Betriebskosten für Salmonellen-Typisierung. Stamm- und Kulturbestimmungen.

373.06 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz. V vom 30.8.1978 über Aus- und Weiterbildung im Strahlenschutz (SR 814.532.1). Ausbildungskurs für Ärzte über den Strahlenschutz bei der Anwendung radioaktiver Substanzen.

373.11 Verträge mit dem Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern für

- Pflichtlagerhaltung Pockenimpfstoff
- Pflichtlagerhaltung Choleraimpfstoff

373.12 Vereinbarung vom 21./25.6.1973 mit dem «Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse», V vom 8.2.1984 über die Radioaktivität von Uhren (SR 814.543.1).

373.13 BRB vom 11.10.1972; Bundesbeitrag (1/5 der Kantonsbeiträge) für die Koordination und Förderung der Effektivität im schweizerischen Krankenhauswesen.

373.15 BRB vom 1.6.1970 betreffend Kredit für Examens- und Ausbildungsforschung für die Eidg. Medizinalprüfungen.

Ad 315 Office fédéral des forêts (suite)

Fr.

4 000 000 Prêts, diminution, p. 90

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

- 2 444 500 – Indemnités d'experts pour les examens des professions médicales et de chimistes des denrées alimentaires
 326 300 – Indemnités aux présidents de commissions et jetons de présence à des membres de commissions extra-parlementaires
 894 100* – Salaires pour assistants scientifiques et personnel de secrétariats (pharmacopée, manuel des denrées alimentaires, surveillance de la radioactivité)
 45 000 – Pourparlers du Comité de coordination du Codex pour l'Europe et indemnités à des experts du Comité national suisse du Codex Alimentarius
 333 800 – Indemnités en relation avec un projet de nouveau système de déclaration des maladies transmissibles et divers

4 043 700

* 136200 francs sont remboursés par le groupe des exploitants et auteurs de projets de centrales nucléaires (voir sous 931.10).

Contrats d'entretien du système informatique (banque de données sur les toxiques, centre d'inscription aux examens fédéraux des professions médicales), extension des projets informatiques (déclaration des maladies transmissibles, contrôle de qualité des sérums et autres).

500 000 Frais d'exploitation de laboratoires (produits immunobiologiques, stupéfiants/drogues, pharmacopée, radioprotection, contrôle des denrées alimentaires, surveillance de la radioactivité)

— 50 000 Moins économies réalisées grâce aux mesures EFFI

450 000

Règlement du 30.3.1966 du Centre suisse des salmonelles. Frais de personnel et frais d'exploitation pour le typage des salmonelles, l'identification des souches et des cultures.

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations. O du 30.8.1978 concernant la formation du personnel dans le domaine de la radioprotection (RS 814.532.1). Cours de formation pour médecins sur la radioprotection lors de l'application des substances radioactives à l'homme.

Contrats avec l'Institut vaccinal et sérothérapique suisse, Berne, pour

- stock obligatoire de vaccin contre la variole
 – stock obligatoire de vaccin contre le choléra

Convention avec l'Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse, des 21 et 26.6.1973. O du 8.2.1984 sur la radioactivité des instruments horaires (RS 814.543.1).

ACF du 11.10.1972. Subvention fédérale (1/5 des contributions cantonales) pour la coordination et la promotion de l'efficacité dans le domaine hospitalier suisse.

ACF du 1.6.1970 concernant le crédit pour la recherche en matière d'enseignement et d'examens pour les professions médicales.

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)

373.19 Epidemiologische Erfassung der Ausbreitungstendenz des AIDS-Virus und Ausarbeitung eines Maßnahmen-Kataloges zur Krankheitsbekämpfung.	
391.01 Forschung auf den Gebieten:	
- Alkoholismus	
- Betäubungsmittel	
- Ernährung (Gesundheitsförderung)	
- Medizin (Alternativmethoden zum Tierversuch bei der Qualitätskontrolle; epidemiologische Ausbrüche)	
- Lebensmittelkontrolle (Toxische Rückstände und Beeinflussung der Gesundheit).	
- Gifte (Untersuchung alter Grundstoffe in toxikologischer Hinsicht und betreffend ihrer Belastung für den Menschen)	
- Verschiedenes	
	15 000
	565 000

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

Epidémiologie du SIDA et élaboration d'un programme de mesures pour combattre la maladie.	
Recherche dans les domaines suivants:	
- Alcoolisme	
- Stupéfiants	
- Alimentation (promotion de la santé)	
- Médecine (méthodes pour remplacer l'expérimentation animale dans le contrôle de qualité; poussées épidémiques)	
- Denrées alimentaires (résidus toxiques et influence sur la santé)	
- Toxiques (examen de substances de base anciennes au point de vue toxicologique et leur influence sur la santé de l'homme)	
- Divers	

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Bekämpfung der Tuberkulose; Ausgaben von Kantonen und Gemeinden	368 632	471 800	515 000	453.01 Lutte contre la tuberculose; dépenses des cantons et des communes
2 Betriebskosten der Tuberkulose-Fürsorgeorganisationen	1 560 992	1 710 500	1 761 800	2 Frals d'exploitation des organisations luttant contre la tuberculose
4 Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose	45 000	45 000	50 000	4 Association suisse contre la tuberculose
6 Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten	6 367 036	6 187 000	6 500 000	6 Lutte contre les maladies rhumatismales
21 Schweiz. Rotes Kreuz	720 000	720 000	800 000	21 Croix-Rouge suisse
36 Fortbildungskurse über Sozial- und Präventivmedizin für Amtsärzte	4 050	4 500	—	36 Cours de perfectionnement en médecine sociale et préventive pour médecins officiels
37 Kurse für technische Röntgenassistentinnen	52 974	58 900	60 800	37 Cours pour assistants techniques en radiologie
40 Bekämpfung übertragbarer Krankheiten	708 882	1 262 900	1 273 000	40 Lutte contre les maladies transmissibles
41 Beiträge an die Lebensmittelkontrolle	1 404 654	1 682 000	1 753 000	41 Subventions pour le contrôle des denrées alimentaires
43 Krebsbekämpfung	243 000	243 000	270 000	43 Lutte contre le cancer
44 Krankenpflegeschulen	4 426 197	954 000	1 079 000	44 Ecoles d'infirmières et d'infirmiers
46 Verkehr mit Giften; Giftauskunftsstellen	47 848	51 300	52 800	46 Commerce des toxiques; centres d'information sur les intoxications
47 Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	5 728 500	5 928 300	6 817 000	47 Subvention aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau zur Bekämpfung des Alkoholismus, Lausanne	5 400	5 400	—	493.01 Bureau International contre l'alcoolisme, Lausanne
2 Weltgesundheitsorganisation, Genf	5 510 270	5 586 900	6 644 100	2 Organisation mondiale de la santé, Genève
3 Internationale Union zur Bekämpfung des Krebses, Paris	10 512	10 000	11 300	3 Union Internationale contre le cancer, Paris
4 Internationale Betäubungsmittelkontrolle der UNO, Genf	76 986	88 000	97 800	4 ONU, contrôle International des stupéfiants, Genève
5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin	5 400	5 400	6 000	5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin
7 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmissbrauch	—	90 000	200 000	7 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	474 755	752 000	567 000	511.01 Mobilier
Grenzsanitätsdienst	2 405 636	2 637 100	2 736 300	Service sanitaire de frontière
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	856 374	875 200	891 000	211.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	10 090	15 000	15 400	301.50 Débours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)

453.01 BG vom 13. 6. 1928 und 1. 7. 1978 betr. Maßnahmen gegen die Tuberkulose (SR 818.102); BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes. Beiträge an Vorbeugemaßnahmen, Schirmbilder und BCG-Impfungen.

453.02 BG vom 13. 6. 1928 und 1. 7. 1978 betr. Maßnahmen gegen die Tuberkulose (SR 818.102); BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes. Beiträge an die Betriebskosten der Fürsorgeorganisationen.

453.06 BG vom 22. 6. 1962 über Bundesbeiträge an die Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten (SR 818.21); BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes.

– Betrieb	Fr.
– Fürsorgeorganisationen	5 473 000
– Forschung	667 000
	360 000
	<u>6 500 000</u>

453.21 BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweiz. Rote Kreuz.

453.36 Bundesbeitrag im Rahmen der Sparmaßnahmen 1984 (Anschlußprogramm) aufgehoben.

453.37 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 30. 6. 1976 über den Strahlenschutz; V vom 30. 8. 1978 über Aus- und Weiterbildung im Strahlenschutz (SR 814.532.1).

453.40 BG vom 18. 12. 1970 über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz, SR 818.101). V vom 17. 6. 1974 über Bundesbeiträge nach Epidemiengesetz (SR 818.161.1).

– Beiträge an Impfungen (Polio, Tbc, Diphtherie, Scharlach, Pocken, Röteln, Tetanus, Grippe usw.)	620 000
– Beiträge an Hepatitis-B-Impfungen	653 000
	<u>1 273 000</u>

453.41 BG vom 8. 12. 1905 betr. den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.0); V vom 2. 3. 1955 über Bundesbeiträge betr. den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.91). BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 811.04).

– Betrieb	718 200
– Bauten und Anschaffungen	1 034 800
	<u>1 753 000</u>

453.43 Verfügung des EDI vom 23. 11. 1956. Bundesbeiträge für Unterstützung der Krebsbekämpfung durch prophylaktische Maßnahmen sowie durch Nachkontrolle behandelter Fälle.

453.44 BB vom 24. 4. 1972 über Bundesbeiträge an anerkannte Krankenpflegeschulen (BBI 1972 I 1159). Änderung vom 24. 6. 1982. Bundesbeitrag an Rotkreuz-Kaderschule.

453.46 BG vom 21. 3. 1969 über den Verkehr mit Giften (Giftgesetz); V vom 11. 10. 1972 über die Bundesbeiträge gemäß Giftgesetz (SR 814.852).

453.47 BB vom 5. 3. 1984 über die Beiträge an die Krebsforschung in den Jahren 1984–1987.

– Klinische und epidemiologische Krebsforschung und Pilotstudien	2 527 250
– Grundlagenforschung ISREC	4 289 750
	<u>6 817 000</u>

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

LF des 13. 6. 1928 et 1. 7. 1978 sur la lutte contre la tuberculose (RS 818.102). LF du 5. 5. 1977 sur les mesures propres à équilibrer les finances fédérales. Subventions à des mesures préventives, radiophotographies et vaccinations BCG.

LF des 13. 6. 1928 et 1. 7. 1978 sur la lutte contre la tuberculose (RS 818.102). LF du 5. 5. 1977 sur les mesures propres à équilibrer les finances fédérales. Subventions aux frais d'exploitation des organisations d'assistance.

LF du 22. 6. 1962 concernant l'allocation de subventions pour la lutte contre les maladies rhumatismales (RS 818.21). LF du 5. 5. 1977 sur les mesures propres à équilibrer les finances fédérales.

– Exploitation
– Organisations d'assistance
– Recherche

AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse.

Suppression de la subvention fédérale consécutive aux mesures d'économies de 1984 (programme complémentaire).

LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 30. 6. 1976 concernant la protection contre les radiations. O du 30. 8. 1978 sur la formation du personnel dans le domaine de la radioprotection et le perfectionnement de ses connaissances (RS 814.532.1).

LF du 18. 12. 1970 sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme (loi sur les épidémies, RS 818.101). O du 17. 6. 1974 sur les subventions prévues par la loi sur les épidémies (RS 818.161.1).

– Subventions pour des vaccinations (polio, Tbc, diphtérie, scarlatine, variole, rubéole, tétanos, grippe, etc.)
– Subventions pour vaccinations contre l'hépatite B

LF du 8. 12. 1905 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.0). O du 2. 3. 1955 sur les subventions allouées pour le contrôle des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.91). LF du 5. 5. 1977 sur les mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 811.04).

– Exploitation
– Constructions et acquisitions

Décision du DFI du 23. 11. 1956. Subvention pour soutenir la lutte contre le cancer par des mesures prophylactiques, ainsi que des contrôles ultérieurs de cas traités.

AF du 24. 4. 1972 allouant des subventions aux écoles de personnel soignant reconnues (FF 1972 I 1155). Modification du 24. 6. 1982. Subvention à l'Ecole supérieure d'enseignement infirmier de la Croix-Rouge suisse.

LF du 21. 3. 1969 sur le commerce des toxiques (loi sur les toxiques). O du 11. 10. 1972 sur les subventions prévues par la loi sur les toxiques (RS 814.852).

AF du 5. 3. 1984 allouant des subventions à la recherche scientifique pour les années 1984–1987.

– Recherche clinique et épidémiologique et études pilotes
– Recherche fondamentale de l'Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer (ISREC)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)

- 493.01 Bundesbeitrag im Rahmen der Sparmaßnahmen 1984 (Anschlußprogramm) aufgehoben.
- 493.02 BB vom 19. 12. 1946 über die Genehmigung der Verfassung der WHO und des Protokolls betr. das Internat. Sanitätsamt in Paris (AS 1948/1013).
- 493.03 BRB vom 21. 7. 1947.
- 493.04 BB vom 5. 12. 1968 über die Genehmigung des Einheitsübereinkommens von 1961 über die Betäubungsmittel (AS 1970/802).
- 493.05 Vf des EDI vom 22. 12. 1971.
- 493.07 BB vom 5. 6. 1985 über die Weiterführung der Beteiligung der Schweiz am Fonds der Vereinten Nationen für die Bekämpfung des Betäubungsmittelmißbrauchs (BBI 1984 III 1009).
- 511.01 Wissenschaftliche Geräte und Apparate für die Laboratorien.
- Immunbiologische Erzeugnisse
 - Pharmazie
 - Pharmakopöe
 - Strahlenschutz
 - Lebensmittelkontrolle
 - Gifte
 - Radioaktivität
- Abzüglich EFFI-Einsparung
- * 30000 Fr. werden durch die Gruppe der Kernkraftwerksbetreiber und -Projektanten zurückerstattet (siehe unter 931.10).
- 301.50 Vergütungen für unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit und Nachtdienst. Kilometerentschädigungen.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

- Suppression de la subvention fédérale consécutive aux mesures d'économies de 1984 (programme complémentaire).
- AF du 19. 12. 1946 approuvant la constitution de l'OMS et le protocole relatif à l'Office international d'hygiène à Paris (RO 1948/1001).
- ACF du 21. 7. 1947.
- AF du 5. 12. 1968 approuvant la convention unique de 1961 sur les stupéfiants (RO 1970/802).
- Décision du DFI du 22. 12. 1971.
- AF du 5. 6. 1985 concernant la poursuite de la participation de la Suisse au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues (FF 1984 III 1007).
- | | |
|----------|---|
| Fr. | Instruments et appareils scientifiques pour les laboratoires. |
| 104 000 | - Produits immunobiologiques |
| 11 200 | - Pharmacie |
| 61 000 | - Pharmacopée |
| 127 200 | - Radioprotection |
| 206 000 | - Contrôle des denrées alimentaires |
| 2 000 | - Toxiques |
| 137 600* | - Radioactivité |
| 649 000 | |
| 82 000 | Moins économies réalisées grâce aux mesures de rationalisation EFFI |
| 567 000 | |
- * Sur ce montant, 30000 francs sont remboursés par le groupe des exploitants et auteurs de projets de centrales nucléaires (voir sous 931.10).
- Indemnités pour horaire de travail irrégulier et service de nuit. Indemnités kilométriques.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Vorenschlag Budget 1985	Vorenschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
311.50 Entschädigungen und Honorare....	767 586	760 500	952 000	311.50 Indemnités et honoraires
51 Hilfskräfte	346 638	357 400	324 100	51 Auxiliaires
321.50 Verwaltungsauslagen	495	2 500	1 000	321.50 Frais d'administration
331.50 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	33 957	45 000	46 300	331.50 Entretien des Immeubles et du mobilier
341.50 Betriebsausgaben der Grenzsanitätsposten	92 838	221 500	98 500	341.50 Dépenses d'exploitation des postes sanitaires de frontière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.50 Fahrnis	297 658	360 000	408 000	511.50 Mobilier
Einnahmen	4 780 604	4 353 500	4 703 500	Recettes
Verwaltung	2 820 007	2 652 500	2 802 500	Administration
931.01 Gebühren für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen	1 544 880	1 500 000	1 500 000	931.01 Taxes d'examen pour les professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires
2 Gebühren für die Kontrolle des Verkehrs mit Betäubungsmitteln	221 324	255 000	260 000	2 Emoluments pour le contrôle du trafic des stupéfiants
3 Untersuchungsgebühren für die Kontrolle der Sera und Impfstoffe	247 272	260 000	260 000	3 Emoluments pour le contrôle des sérums et vaccins
4 Untersuchungsgebühren für die Lebensmittelkontrolle	10 899	7 500	10 000	4 Emoluments pour le contrôle des denrées alimentaires
5 Gebühren für den Strahlenschutz	240 424	230 000	230 000	5 Emoluments pour la protection contre les radiations
6 Gebühren für die Prüfung von Giften	328 614	240 000	320 000	6 Emoluments pour l'examen des toxiques
7 Gebühren für die Beglaubigung der internationalen Impfausweise	3 731	—	—	7 Taxes pour l'authentification des certificats internationaux de vaccination
10 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..	222 863	160 000	222 500	10 Autres recettes administratives
Grenzsanitätsdienst	1 960 597	1 701 000	1 901 000	Service sanitaire de frontière
931.50 Untersuchungsgebühren	1 957 641	1 700 000	1 900 000	931.50 Taxes pour visites sanitaires
51 Sonstige Einnahmen	2 956	1 000	1 000	51 Autres recettes
317 Bundesamt für Statistik				317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	26 421 180	31 077 600	30 419 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	21 584 589	22 032 800	22 418 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	110 245	180 500	180 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	162 437	—	—	311.01 Commissions et honoraires
2 Entschädigungen an die Zivilstandsbeamten u. Ehescheidungsgerichte	319 739	324 000	326 000	2 Indemnités aux officiers d'état civil et aux tribunaux (jugements en matière de divorce)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)**

- 311.50 Entschädigungen an Grenzärzte für Schirmbildbefundungen bei einreisenden Gastarbeitern und Entschädigungen für erweiterte grenzärztliche Untersuchungen bei Asylanten und Flüchtlingen.
- 511.50 Schirmbildanlage und Zubehörapparate. Laborapparate für die Filmentwicklung.
- 931.01 Tarif vom 21. 12. 1965 für die eidg. Medizinalprüfungen (AS 1965/1247; SR 811.112.11). Prüfungsgebühren für Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Tierärzte.
- 931.02 BG vom 3. 10. 1951 über die Betäubungsmittel (SR 812.121). V vom 23. 10. 1978 über Gebühren für das Betäubungsmittel-laboratorium des BAG (SR 812.121.9). Analysen auf Drogen-nachweis und andere Untersuchungen auf Spuren von Betäubungsmitteln.
- 931.03 Reglement vom 17. 5. 1976 über die Erhebung von Gebühren für die Kontrolle biologischer Erzeugnisse (SR 812.111.4). Analysegebühren für immunbiologische Erzeugnisse.
- 931.04 V vom 26. 5. 1936 über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.02). Gebühren für Text-bewilligungen.
- 931.05 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 17. 10. 1979 über Gebühren auf dem Gebiete des Strahlen-schutzes (SR 814.56).
 – Kontrolle von Anlagen zur Erzeugung ionisierender Strah-len
 – Teilnehmergebühren an Strahlenschutzkurse
- 931.06 BG vom 21. 3. 1969 über den Verkehr mit Giften (Giftgesetz) (SR 814.80). Giftverordnung vom 19. 9. 1983 (SR 814.801). An-melde- und Prüfungsgebühren für Aufnahme von Produkten in die Giftliste.
- 931.10 Rückerstattung von Personal- und Fahrnisausgaben durch die Gruppe der Kernkraftwerk-Betreiber und -Projektanten (GKBP). Siehe unter 311.01, 341.01 und 511.01.
- 931.50 V vom 17. 6. 1974 über den Grenzsanitätsdienst (SR 818.125.1). V vom 6. 7. 1983 über grenzsanitätsdienstliche Maßnahmen (SR 818.125.11). Entgelt für die Untersuchung der in die Schweiz einreisenden ausländischen Arbeitnehmer.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

- 301.01 Teilnahme an Sitzungen von Arbeitsgruppen internationaler Organisationen (OECD, UNO) und an Fachtagungen. Weiter-bildung des Personals. Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit im Rechenzen-trum der Bundesverwaltung. Weiterführung der Areal-statistik (BRB vom 17. 2. 1982).
- 311.02 BB vom 17. 9. 1875 betr. die statistische Zusammenstellung der in der Schweiz vorkommenden Geburten, Sterbefälle, Trauungen, Scheidungen und Nichtigerklärungen von Ehen (SR 431.111), BRB vom 4. 11. 1974 und 7. 12. 1981. Entschädi-gung an die Zivilstandsbeamten und Ehescheidungsgerichte (Fr. 1.45 je ausgefüllte Erhebungskarte). Letztmalige Aus-richtung dieser Entschädigung.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

Indemnités aux médecins de frontière pour l'examen des ra-diophotographies des travailleurs entrant en Suisse et in-demnités pour les examens sanitaires de frontière élargis des demandeurs d'asile et des réfugiés.

Appareil de radiophotographie et dispositifs auxiliaires. Ap-pareils de laboratoire pour le développement des films.

Tarif du 21. 12. 1965 pour les examens fédéraux des profes-sions médicales (RS 811.112.11). Taxes d'examens pour mé-decins, médecins-dentistes, pharmaciens et médecins-vété-rinaires.

LF du 3. 10. 1951 sur les stupéfiants (RS 812.121). O du 23.10. 1978 fixant les émoluments que perçoit le laboratoire du con-trôle des stupéfiants de l'OFSP (RS 812.121.9). Analyses pour la recherche de drogue et autres analyses de traces de stupéfiants.

Règlement du 17. 5. 1976 relatif à la perception d'émoluments pour le contrôle des produits biologiques (RS 812.111.4). Emoluments pour les analyses de produits immunobiolo-giques.

O du 26. 5. 1936 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.02). Emoluments pour les autorisations de textes.

LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie ato-mique et la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 17. 10. 1979 sur les émoluments dans le domaine de la radio-protection (RS 814.56).

Fr.
222 000
8 000
230 000

– Contrôle d'installations génératrices de radiations ioni-santes
 – Taxes de participation à des cours de radioprotection

LF du 21. 3. 1969 sur le commerce des toxiques (loi sur les toxiques) (RS 814.80). O du 19. 9. 1983 sur les toxiques (RS 814.801). Emoluments de déclaration et d'examen de pro-duits toxiques.

Remboursement des frais de personnel et de mobilier par le groupe des exploitants et auteurs de projets de centrales nu-cléaires. Voir sous 311.01, 341.01 et 511.01.

O du 17. 6. 1974 sur le service sanitaire de frontière (RS 818.125.1). O du 6. 7. 1983 sur les mesures à prendre par le service sanitaire de frontière (RS 818.125.11). Taxes concer-nant l'examen sanitaire des travailleurs étrangers entrant en Suisse.

Ad 317 Office fédéral de la statistique

Participation à des séances de groupes de travail d'organi-sations internationales (OCDE, ONU). Congrès de spécia-listes. Formation continue du personnel. Indemnités pour travail de nuit et horaire de travail irrégulier au Centre de calcul de l'Administration fédérale. Poursuite de la statis-tique de la superficie (ACF du 17. 2. 1982).

AF du 17. 9. 1875 concernant le relevé statistique des nais-sances, décès, mariages, divorces et déclarations de nullité de mariage (RS 431.111). ACF des 4. 11. 1974 et 7. 12. 1981. Indemnités versées aux officiers de l'état civil et aux tribu-naux qui prononcent des divorces (1 fr. 45 par carte d'en-quête remplie). Ces indemnités sont versées pour la der-nière fois.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)				317 Office fédéral de la statistique (suite)
311.03 Zählerentschädigungen	1 000	650 000	70 000	311.03 Indemnités aux recenseurs
4 Hilfskräfte	3 715 105	6 401 500	5 938 500	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	583 000	688 000	5 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	10 373	34 600	15 200	321.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	18 012	18 000	18 700	2 Livres et périodiques
371.01 Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	78 758	114 000	139 000	371.01 Indemnités aux services cantonaux et communaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	417 222	735 500	621 300	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Statistisches Institut, Den Haag	1 400	1 400	1 400	493.01 Institut international de statistique, La Haye
2 Internationale Union für wissenschaftliche Bevölkerungsstudien, Lüttich	800	800	800	2 Union internationale pour l'étude scientifique de la population, Liège
3 International Association for Research in Income and Wealth (IARIW), New Haven, USA	1 500	1 500	1 500	3 Association internationale pour la recherche sur le revenu et la fortune (IARIW), New Haven, USA
Einnahmen	163 267	180 000	180 000	Recettes
931.01 Statistische Arbeiten und Auskünfte	163 267	180 000	180 000	931.01 Travaux et renseignements statistiques
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	4 447 265 591	4 523 914 200	4 702 897 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	17 769 962	18 379 800	18 668 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	258 052	266 800	267 900	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	111 887	240 000	223 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	70 481	86 300	134 800	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	10 000	20 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.02 Verwaltungsauslagen	21 997	24 900	25 500	321.02 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	2 540	2 800	3 000	373.01 Cotisations
3 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes	148 333	150 000	150 000	3 Prestations de l'assurance du service du travail
4 Verwaltungskostenvergütungen an Verbindungsstellen betr. Rheinschifferabkommen	49 643	52 000	53 000	4 Accord relatif aux bateliers rhénans: frais administratifs des organes de liaison
5 Information im Bereich der Familienpolitik	—	—	20 000	5 Information en matière de politique familiale
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	20 638	28 800	72 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundes eigene Sozialwerke</i>				<i>Oeuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Leistung des Bundes an die AHV	2 118 835 242	2 147 000 000	2 364 000 000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	286 487 468	278 000 000	147 000 000	53 Prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants
60 Leistung des Bundes an die Invalidenversicherung	1 069 031 348	1 092 000 000	1 168 000 000	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	63 436 104	59 000 000	31 000 000	63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Landwirtschaft				Agriculture
433.03 Familienzulagen in der Landwirtschaft	52 157 339	60 900 000	70 226 000	433.03 Allocations familiales dans l'agriculture

Begründung

Exposé des motifs

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

311.03 Im Rahmen des am 1. 1. 1985 in Kraft getretenen BVG (Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge) findet im Jahre 1987 für das Geschäftsjahr 1986 die alle fünf Jahre vorgesehene statistische Erhebung über den Stand der gesamten beruflichen Vorsorge statt. Aufbau des dazu benötigten Registers. Eidg. Betriebszählung 1985 (BRB vom 24. 11. 1982): Bereinigung der PTT-Register für die Unternehmungs- und Agrarstatistik.

311.04 Durchführung von Großzählungen wie BZ 85, Pensionskassenstatistik, Schulstatistik und Arealstatistik sowie Ausbildung von EDV-Praktikanten.

311.05 ERZ:

- Auswärtige Analyse, Programmierung und Datenerfassung. Vermehrte Bearbeitung von EDV-Projekten, die der Rationalisierung dienen, durch Beizug externer Arbeitskräfte zufolge mangelnder Personalkapazität
- EDV-Aus- und Weiterbildung, EDV-Manuals und Literatur.

BFS (ohne ERZ):

- Aus- und Weiterbildung in EDV (STATINF) und Textverarbeitung.

371.01 BG vom 27. 6. 1973 über schulstatistische Erhebungen (SR 431.411.1) und V vom 9. 6. 1975. Vergütung für die Ablieferung der Daten der öffentlichen Schulen durch die Kantone auf Magnetband. Probeerhebungen Volks- und Wohnungszählung.

391.01 Vergütung an Kommissionsmitglieder (Schul-, Strafvollzugs- und Gesundheitsstatistik, Arbeitsgruppe Kulturstatistik)

Entschädigung an Experten für diverse Projekte: Repräsentative Haushaltserhebung (Interviews), Volkszählung 90 und Wohnungszählung, Betriebszählung (Konzentrationsstudie), Pensionskassenstatistik, Arealstatistik, Hochschul- und Forschungsstatistik, Regionale Bevölkerungsszenarien (Perspektivstudien), Expertise Kosten Gesundheitswesen, Straßenrechnung, Neukonzeption Unfallstatistik

Fr.

450 000

128 000

110 000

688 000

621 300

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

311.01 Kommissions- und Expertentätigkeit hauptsächlich für die 2. Säule, die AHV/IV sowie die Kranken- und Mutterschaftsversicherung. Entschädigung an die SUVA für die Sekretariatsführung der Eidg. Kommission für techn. Einrichtungen und Geräte.

311.03 Umstellung der Spezialitätenliste und der Ausrichtung der Bundesbeiträge an die Krankenkassen auf EDV.

373.05 BRB vom 11. 1. 1984: Schaffung einer Koordinationsstelle für Familienfragen.

- Herausgabe eines Bulletins über Familienpolitik
- Mitarbeit an Publikationen des BA für Statistik über die Entwicklung der Familie

391.01 Beizug von Experten für die 2. Säule, Ergänzungsleistungen, Familienschutz, Kranken-, Unfall- und Mutterschaftsversicherung.

Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite)

Dans le cadre de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle, vieillesse, survivants et invalidité (LPP) qui est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1985, le recensement quinquennal de toutes les institutions de prévoyance professionnelle aura lieu en 1987 (pour l'exercice 1986). Mise sur pied du registre nécessaire. Recensement fédéral des entreprises de 1985 (ACF du 24. 11. 1982): mise à jour du registre des PTT pour la statistique des entreprises et la statistique agricole.

Exécution de grands recensements tels que le recensement des entreprises de 1985, la statistique des caisses de pensions, la statistique scolaire et la statistique de la superficie. Formation de stagiaires en informatique.

Centre de calcul électronique (CCE):

- Travaux d'analyse et de programmation ainsi que de saisie des données confiés à des tiers. Collaboration externe accrue en raison du manque de personnel lors de la mise au point de projets informatiques visant à la rationalisation
- Formation et perfectionnement en informatique, manuels et ouvrages informatiques

Office de statistique (sans le CCE):

- Formation et perfectionnement en informatique (STATINF) et en traitement de textes

LF du 27. 6. 1973 concernant des relevés statistiques sur les écoles (RS 431.411.1). O du 9. 6. 1975. Indemnités versées aux cantons pour la livraison des données des écoles publiques sur bandes magnétiques. Enquêtes pilotes pour les recensements de la population et des logements.

45 000

576 300

Indemnités versées aux membres de commissions (statistique scolaire, statistique pénitentiaire et statistique sanitaire, groupe de travail de la statistique culturelle)

Indemnités versées à des experts pour des projets divers: enquêtes auprès des ménages (interviews), recensement de la population de 1990 et recensement des logements, recensement des entreprises (étude de la concentration), statistique des caisses de pensions, statistique de la superficie, statistique universitaire et de la recherche, scénarios régionaux de l'évolution de la population (études des perspectives), expertise du coût des traitements médicaux, compte routier, nouvelle conception de la statistique des accidents

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

Activité des commissions et des experts relative principalement au 2^e pilier, à l'AVS/AI, à l'assurance-maladie et maternité. Indemnité versée à la CNA pour la gestion du secrétariat de la Commission fédérale des installations et appareils techniques.

Automatisation de la liste des spécialités et de l'octroi des subventions fédérales aux caisses-maladie.

ACF du 11. 1. 1984. Création d'un service de coordination pour les questions familiales.

- Publication d'un bulletin sur la politique familiale
- Collaboration à des publications de l'Office de statistique sur l'évolution de la famille

Recours à des experts pour le 2^e pilier, les prestations complémentaires, la protection de la famille, l'assurance-maladie, accidents et maternité.

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

(Fortsetzung)

403.50 BG vom 20.12.1946 (AHVG), Art. 103, Abs. 1 (SR 831.10). Erhöhung des Bundesbeitrags von 15% auf 15,5% der AHV-Gesamtausgaben im Rahmen der Aufgabenteilung (s. Botschaft vom 3. 7. 1985, BBl 1985 II 701). Für 1986 ist eine Rentenerhöhung von durchschnittlich 4,34% einkalkuliert.

Die Rückstellung AHV/IV ist aufgebraucht. Die Einnahmen aus der Besteuerung von Tabak und Alkohol reichen nicht aus, um die Bundesaufwendungen für die AHV/IV/EL zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

	Fr.
Entnahme aus der Rückstellung AHV/IV (Art. 111 AHVG), S. 94	1 066 280 000
Aus allgemeinen Bundesmitteln	1 297 720 000
	<u>2 364 000 000</u>

403.53 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30) Reduktion der Bundesbeiträge von 30–70% auf 10–35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen im Rahmen der Aufgabenteilung. Erhöhung der Einkommensgrenzen und des Höchstbetrages des Mietzinsabzuges im Zusammenhang mit der Rentenanpassung auf 1. 1. 1986. Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50) 147 000 000

403.60 BG vom 19. 6. 1959 (IVG), Art. 78 (SR 831.20). Der Bundesbeitrag beträgt 37,5% der IV-Gesamtaufwendungen. Für 1986 ist eine Rentenerhöhung von durchschnittlich 4,34% einkalkuliert. Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50) 1 168 000 000

403.63 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Reduktion der Bundesbeiträge von 30–70% auf 10–35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen im Rahmen der Aufgabenteilung. Erhöhung der Einkommensgrenzen und des Höchstbetrages des Mietzinsabzuges im Zusammenhang mit der Rentenanpassung auf 1. 1. 1986. Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50) 31 000 000

433.03 BG vom 20. 6. 1952 (FLG), Art. 18 und 19 (SR 836.1). Die Rubrik enthält nur die vom Bund zu erbringende Leistung. Kantons- und Arbeitgeberbeiträge werden direkt an die Zentrale Ausgleichsstelle bezahlt; somit hat der Bund den Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge (Zinsertrag aus der Rückstellung für Familienzulagen) ebenfalls an die Zentrale Ausgleichsstelle zu überweisen. Anpassung der Kinderzulagen und der Einkommensgrenze sowie Einführung einer flexiblen Einkommensgrenze auf den 1. 4. 1986.

Verwaltungskostenvergütungen an Ausgleichskassen	1 800 000
Familienzulagen an landwirtschaftl. Arbeitnehmer	15 522 300
Familienzulagen an Kleinbauern	95 285 700
Verwaltungskosten der Zentralen Ausgleichsstelle, inkl. Pauschalfrankatur (AHVG, Art. 95)	350 000
Gesamtkosten	<u>112 958 000</u>
abzüglich: Arbeitgeberbeiträge	9 800 000
Kosten der öffentlichen Hand	<u>103 158 000</u>
wovon $\frac{2}{3}$ zu Lasten des Bundes	68 772 000
zuzüglich Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge	1 454 000
Total Kosten für den Bund	<u>70 226 000</u>
Entnahme aus der Rückstellung für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern, S. 94	1 454 000

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

LF du 20. 12. 1946 (LAVS), art. 103, 1^{er} al. (RS 831.10). Relèvement de la subvention fédérale de 15 à 15,5% de l'ensemble des dépenses pour l'AVS dans le cadre de la répartition des tâches (voir message du 3. 7. 1985, FF 1985 II 705). Une augmentation des rentes de 4,34% en moyenne est prévue pour 1986.

La provision pour l'AVS/AI est épuisée. Les recettes provenant de l'imposition du tabac et de l'alcool sont insuffisantes pour couvrir les contributions de la Confédération à l'AVS, à l'AI et aux prestations complémentaires, si bien que la Confédération doit recourir également à ses ressources générales.

Prélèvement sur la provision pour l'AVS/AI (art. 111, LAVS), p. 94

Ressources générales de la Confédération

LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Réduction des subventions de 30–70% à 10–35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires dans le cadre de la répartition des tâches. Relèvement des limites de revenu et du montant maximum de la déduction pour loyer, consécutif à l'adaptation des rentes au 1^{er} janvier 1986.

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

LF du 19. 6. 1959 (LAI), art. 78 (RS 831.20). La subvention correspond à 37,5% de l'ensemble des dépenses de l'AI. Une augmentation moyenne des rentes de 4,34% pour 1986 est prévue.

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Réduction des subventions de 30–70% à 10–35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires dans le cadre de la répartition des tâches. Relèvement des limites de revenu et du montant maximum de la déduction pour loyer, consécutif à l'adaptation des rentes au 1^{er} janvier 1968.

Couverture par des ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

LF du 20. 6. 1952 (LFA), art. 18 et 19 (RS 836.1). L'article ne comprend que la prestation due par la Confédération. Les contributions des cantons et de l'employeur sont versées directement à la Centrale de compensation. Ainsi, la Confédération doit également verser le montant destiné à réduire les contributions cantonales (produit de l'intérêt de la provision pour les allocations familiales) à ladite Centrale. Adaptation des allocations pour enfants et de la limite de revenu, et introduction d'une limite de revenu flexible, dès le 1^{er} avril 1986.

Remboursement des frais d'administration aux caisses de compensation

Allocations familiales aux travailleurs agricoles

Allocations familiales aux petits paysans

Frais d'administration de la Centrale de compensation, y compris l'affranchissement à forfait (LAVS, art. 95)

Total des frais

à déduire: contribution de l'employeur

Frais des pouvoirs publics

dont $\frac{2}{3}$ à la charge de la Confédération

plus le montant destiné à réduire les contributions cantonales

Total des frais pour la Confédération

Prélèvement sur la provision pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne, p. 94

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)				318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
Kranken- und Unfallversicherung				Assurance-maladie et accidents
453.01 Beitrag an anerkannte Krankenkassen	835 963 529	865 000 000	900 000 000	453.01 Subventions aux caisses-maladie reconnues
3 Unfallversicherung der Bergbauern	54 343	—	—	3 Assurance-accidents des paysans de la montagne
Beiträge an Verbände				Subventions à des associations
20 Eidg. Verband «Für die Familie» ...	45 000	45 000	50 000	20 Fédération suisse «Pro Familia»
21 Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen	36 000	36 000	40 000	21 Association suisse des organisations d'aide familiale
30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen	2 726 185	2 650 000	2 900 000	30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 internationale Vereinigung der Familien-Organisationen, Paris	5 000	5 000	5 000	493.01 Union internationale des organismes familiaux, Paris
2 internationale Vereinigung für soziale Sicherheit, Genf	14 448	15 200	15 700	2 Association internationale de la sécurité sociale, Genève
3 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Straßburg	6 154	7 000	8 000	3 Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg
4 Internationale Gesellschaft für Körperbehindertenwohlfahrt, New York	4 898	5 600	6 100	4 Société Internationale pour la protection des Invalides, New York
5 Europäische Vereinigung der Familien-Organisationen, Wien	9 000	9 000	9 000	5 Région européenne de l'Union internationale des organismes familiaux, Vienne
Einnahmen	3 438 511	3 362 000	3 990 000	Recettes
903.30 Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 726 185	2 650 000	2 900 000	903.30 Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
921.01 Kostenrückerstattungen	447 036	450 000	450 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	259 310	260 000	410 000	931.01 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
2 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	5 980	2 000	230 000	2 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
319 Bundesamt für Umweltschutz				319 Office fédéral de la protection de l'environnement
Ausgaben	179 211 851	156 419 600	171 159 550	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 401 769	11 519 400	11 919 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	368 767	385 000	365 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	109 120	103 800	101 300	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	275 462	535 600	586 100	2 Auxiliaires
3 Hydrologische Untersuchungen ...	148 073	161 200	158 000	3 Etudes hydrologiques
4 Pegelbeobachter	218 951	222 300	238 500	4 Observateurs de limnimètres
5 Auswärtige Programmierung	91 400	—	—	5 Travaux de programmation confiés à des tiers
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	177 000	565 500	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	52 000	44 500	45 400	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	645 100	650 000	636 000	341.01 Frais d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	200 654	1 815 000	464 000	2 Réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	250 081	100 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
3 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	100 000	100 000	98 800	3 Cadastre suisse de l'approvisionnement en eau

Begründung**Exposé des motifs****Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung**

(Fortsetzung)

453.01	BG vom 13. 6. 1911 (KUVG) und 13. 3. 1964 (SR 832.1). Aufteilung der mutmaßlichen Aufwendungen: Grundbeitrag (Art. 35) Beiträge bei Erkrankung an Tuberkulose (Art. 36)	Fr. 785 700 000 4 320 000
	Beiträge an die Krankenpflege Invalider (Art. 37)	89 775 000
	Bergzuschlag (Art. 38, Abs. 1)	19 955 000
	Wartegelder für Ärzte in Berggebieten (Art. 38, Abs. 3)	250 000
		900 000 000

Der Bundesbeitrag 1986 setzt sich zusammen aus der Restzahlung für 1985 (etwa 780 Mio) und einem Vorschuss für 1986 (120 Mio).

Seit 1978 sind die Kopfbeiträge gemäß Art. 38bis KUVG plafoniert, nicht aber der gesamte Subventionsbetrag. Steigender Bundesbeitrag infolge Veränderungen im Versichertenbestand, auch durch Übertreten geburtenstarker Jahrgänge von der Kinder- in die Erwachsenenversicherung.

453.30 Zuwendungen gemäß BV, Art. 35, Abs. 5. Zur Zeit gehen je 50% an den Elementarschadenfonds und an gemeinnützige Institutionen. Deckung der Ausgaben unter 903.30.

903.30 BV, Art. 35 Abs. 5. Bundesanteil an den Einnahmen der 19 konzessionierten Spielsäle in der Schweiz (siehe unter 453.30).

921.01 AHVG, Art. 95 (SR 831.10); IVG, Art. 81 (SR 831.20); EO, Art. 29 (SR 834.1). Der Ausgleichsfonds AHV/IV vergütet dem Bund die Kosten für Kommissions- und Sachverständigentätigkeit im Bereich AHV/IV/EO sowie Kosten in weiteren Durchführungs- und Vollzugsbereichen der AHV/IV (Teile der unter 211.01, 301.01 und 311.01 eingestellten Ausgaben).

931.01 V vom 30. 10. 1968 (SR 832.141.2). Erhebung von Gebühren zur Deckung der Kosten für die Herausgabe der Spezialitätenliste und für die Registrierung von Arzneimitteln.

931.02 V vom 17. 10. 1984 (SR 831.435.2). Erhebung von Gebühren zur Deckung der Aufsichts- und Registrierungskosten.

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

311.01	Entschädigung der Kommissionen und Arbeitsgruppen	52 000
	Gezielter Einsatz auswärtiger Übersetzer (Fachspezialisten)	49 300
		101 300

311.03 Ausrichtung von Gehilfenlöhnen (Meßgehilfen); Aufbau einer hydrologischen Datenbank; Grundwasserbeobachtungen: Vorabklärungen, Projektierungen.

311.04 Teuerungsbedingte Anpassung der Entschädigungen für die Beobachter der 360 hydrometrischen Stationen der Landeshydrologie.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

LF des 13. 10. 1911 (LAMA) et 13. 3. 1964 (RS 832.1). Répartition des dépenses présumables:
Subvention de base (art. 35)
Subventions pour les prestations en cas de tuberculose (art. 36)
Subventions pour les soins médicaux et pharmaceutiques des invalides (art. 37)
Subventions supplémentaires de montagne (art. 38, 1^{er} al.)
Indemnités annuelles versées aux médecins dans les régions de montagne (art. 38, 3^e al.)

La subvention de 1986 se compose d'un reliquat de 1985 (quelque 780 millions) et d'une avance pour 1986 (120 millions).

Depuis 1978, plafonnement des subsides par tête selon art. 38bis LAMA, mais non pas du montant total des subventions. Hausse des subventions due aux variations du nombre des assurés, ainsi qu'au fait que les années de forte natalité passent de l'assurance pour enfants à l'assurance pour adultes.

Subventions allouées en vertu de l'article 35, 5^e al. de la Constitution fédérale. Actuellement, le fonds pour dommages causés par les forces naturelles et les institutions d'utilité publique se partagent à part égale le crédit budgétaire. Couverture des dépenses par les recettes figurant sous 903.30.

Cst., art. 35, 5^e al. Part de la Confédération aux recettes des 19 maisons de jeux au bénéfice d'une concession en Suisse (voir l'article 453.30).

LAVS, art. 95 (RS 831.10). LAI, art. 81 (RS 831.20). LAPG, art. 29 (RS 834.1). Le fonds de compensation de l'AVS/AI rembourse à la Confédération les frais occasionnés par l'activité des commissions et des experts en matière d'AVS, AI et APG ainsi que les frais occasionnés dans d'autres secteurs de l'application de l'AVS/AI (partie des dépenses figurant sous 211.01, 301.01 et 311.01).

O du 30. 10. 1968 (RS 832.141.2). Perception d'émoluments pour couvrir les frais de la publication de la liste des spécialités et de l'inscription des médicaments.

O du 17. 10. 1984 (RS 831.435.2). Perception d'émoluments pour couvrir les frais de surveillance et d'inscription.

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement

Indemnités versées aux commissions et aux groupes de travail
Traductions confiées à des spécialistes à l'extérieur

Salaires versés aux auxiliaires chargés d'effectuer des mesures. Elaboration d'une banque des données hydrologiques. Observations des eaux souterraines: études préliminaires, établissement de projets.

Adaptation des indemnités, due au renchérissement, destinées aux observateurs des stations hydrométriques du service hydrologique national.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

311.06 Gewässerschutz	Fr.	Protection des eaux
Aufbau Datenbank für den Gewässerschutz	65 000	Elaboration d'une banque de données pour la protection des eaux
Grundwässerschutz	40 000	Protection des eaux souterraines
Umweltschutz		Protection de l'environnement
Aufbau Auswertestelle für die Organisation der Beseitigung gefährlicher Abfälle	70 000	Mise sur pied d'un service chargé d'organiser l'élimination des déchets dangereux
Stoffe	85 000	Substances
Luftreinhaltung	100 000	Protection de l'air
Lärmbekämpfung	67 000	Lutte contre le bruit
Landeshydrologie		Service hydrologique national
Erneuerung der Datenauswertung	138 500	Nouveau programme pour la saisie des données
	565 500	
341.01 V des EDI vom 19.3.1979 über die Landeshydrologie (SR 172.212.24). Neubau, Erweiterung und baulicher Unterhalt am hydrometrischen Stationsnetz.		O du DFI du 19.3.1979 sur le service hydrologique national (RS 172.212.24). Construction, extension et entretien du réseau des stations hydrométriques.
341.02 Das Meßnetz NABEL ermöglicht Luftverschmutzungsmessungen im gesamtschweizerischen Rahmen:		Le réseau de mesure NABEL permet d'effectuer des mesures de la pollution de l'air sur l'ensemble du territoire suisse:
- Anschaffungen von Geräten	100 000	Acquisition d'instruments
- Betriebs- und Unterhaltskosten	110 000	Frais d'exploitation et d'entretien
- Statistische Auswertungen usw.	40 000	Dépouillements statistiques, etc.
- Zusatzprogramm «Waldsterben und Luftverschmutzung» .	214 000	Programme complémentaire «déperissement des forêts et pollution de l'air»
	464 000	

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)				319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)
343.01 Aufklärung	35 000	42 000	41 500	343.01 Information
351.01 Miet- und Pachtzinse	3 540	3 000	3 650	351.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	5 692	6 000	5 300	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	1 303 550	1 274 900	1 481 100	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	154 998 690	134 997 600	150 000 000	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	5 000 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Gewässeruntersuchungen	2 351 973	2 352 000	2 340 000	2 Analyses des eaux
3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz	—	150 000	250 000	3 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environne- ment
20 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	682 549	685 000	675 000	20 Rempoissonnement des eaux publiques
21 Förderungsmaßnahmen für die Be- rufsfischerei	208 485	220 500	220 000	21 Mesures prises en faveur des pê- cheurs professionnels
463.03 Berufliche Ausbildung, Umwelt- schutz	24 478	31 800	54 000	463.03 Formation professionnelle, protec- tion de l'environnement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen	250 000	355 000	397 000	493.01 Commissions et organisations Inter- nationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	468 748	470 000	480 000	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	17 769	18 000	34 000	2 Véhicules de service
Einnahmen	376 672	370 000	386 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	251 841	265 000	241 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Dienstleistungen	124 831	105 000	145 000	931.01 Prestations de service
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				320 Office fédéral de l'éducation et de la science
Ausgaben	536 281 143	591 769 500	649 821 510	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 634 613	3 719 400	3 792 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	75 498	81 400	83 510	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	279 272	294 000	330 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	127 836	149 800	122 500	2 Auxiliaires
5 Eidg. Maturitätsprüfungen	637 116	730 000	790 000	5 Examens fédéraux de maturité
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	70 000	20 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	28 970	30 000	31 400	321.01 Frais d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)**

343.01	Aufklärungsarbeiten im Zusammenhang mit dem Vollzug des Umweltschutzgesetzes.	
391.01	Ökonomische und juristische Abklärungen sowie Forschungsarbeiten zur Effizienzsteigerung im Gewässerschutz, Untersuchungen für den Vollzug des Teilbereiches «Stoffe», Fortschreibung/Ausbau der Lärm- und Luftverunreinigungskataster, Forschungsarbeiten zum Thema «Waldsterben».	
443.01	BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 33 und 44 (SR 814.20).	Fr.
	– Abwasserreinigungsanlagen, Sonderbauwerke (u.a. Pumpwerke, Regenklärbecken)	53 000 000
	– Kanalbauten: Verbindungskanäle, Hauptsammelkanäle ...	86 000 000
	– Abfallbeseitigungsanlagen (u.a. Deponien, Kehrrichtverbrennungsanlagen)	11 000 000
		<u>150 000 000</u>
	Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 151*.	
443.02	BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20).	
	– Untersuchungen an Grundwasservorkommen	1 089 000
	– Untersuchungen an Oberflächengewässern	522 000
	– Untersuchungen im Bereich der Fischerei	54 000
	– Beiträge an Laboreinrichtungen	270 000
	– Beteiligung an Untersuchungskosten der internationalen Kommission italienisch-schweizerische Gewässer bzw. der Genferseekommission	405 000
		<u>2 340 000</u>
	Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 151*.	
443.03	BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 51 (SR 814.01). Beiträge an die Kosten für den Bau und die Ausrüstung von Meß-, Kontroll- und Überwachungseinrichtungen, soweit diese mehreren Kantonen dienen.	
443.20	BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32 lit. a und b (SR 923.0).	
	– Wiederherstellung öffentlicher Fischgewässer	50 000
	– Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	625 000
		<u>675 000</u>
443.21	BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32 lit. c und Art. 36 (SR 923.0).	
	– Beiträge an die Verwertung von Weißfischen	130 000
	– PR-Aktionen der Agrosuisse, Zürich	90 000
		<u>220 000</u>
463.03	Einmalige zusätzliche Kosten im Zusammenhang mit der Erarbeitung von Unterlagen zur Ausbildung von Feuerungskontrolleuren.	
493.01	UNO: Übereinkommen über weiträumige, grenzüberschreitende Luftverschmutzung bzw. Ozon-Konvention, Beitrag Schweiz; OECD: Grenzüberschreitender Verkehr mit gefährlichen Abfällen, Vorbereitung Konferenz 1987; Expertengruppe Luftverschmutzung durch den motorisierten Verkehr; Expertengruppe für die Ergänzung der OECD-Methodensammlung, Chemikalienprogramm; Sekretariatskosten: Rheinschutzkommission, Kommission italienisch-schweizerische Gewässer, Donauschutzkommission, Genferseekommission.	

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

Information concernant l'application de la loi sur la protection de l'environnement.

Etudes économiques et juridiques, ainsi que travaux de recherche destinés à accroître l'efficacité de la protection des eaux; études sur l'application de la partie «substances»; extension des registres sur le bruit et sur la pollution atmosphérique; recherches sur le dépérissement des forêts.

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 33 et 44 (RS 814.20).

- Stations d'épuration des eaux usées, ouvrages spéciaux (installations de pompes, bassins de décantation des eaux pluviales)
- Construction de canalisations: canalisations de raccordement, collecteurs principaux
- Installations pour l'évacuation des déchets (décharges, usines d'incinération)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 151*.

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20).

- Etudes sur les nappes d'eaux souterraines
- Etudes sur les eaux superficielles
- Etudes en matière de pêche
- Subventions pour l'équipement de laboratoires
- Contributions aux frais d'analyses mandatées par les Commissions internationales des eaux italo-suissees et du Lac Léman

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 151*.

LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 51 (RS 814.01). Contribution aux frais de construction et d'équipement des installations de mesure, de contrôle et de surveillance, pour autant que celles-ci servent à plusieurs cantons.

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. a et b (RS 923.0).

- Remise en état des eaux piscicoles publiques
- Repeuplement des eaux piscicoles publiques

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. c, et art. 36 (RS 923.0).

- Subventions pour favoriser l'écoulement des poissons blancs
- Campagnes publicitaires d'Agrosuisse, Zurich

Frais supplémentaires uniques consécutifs à l'élaboration de documents utiles à la formation des contrôleurs de chauffage.

ONU: Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, convention sur l'ozone, contribution de la Suisse. OCDE: Mouvements transfrontières de déchets dangereux, préparation de la Conférence de 1987. Groupe d'experts sur la pollution atmosphérique par le trafic routier. Groupe d'experts chargés de compléter les lignes directrices et des méthodes d'essai de l'OCDE, programme des produits chimiques. Frais de secrétariat: Commission pour la protection du Rhin, Commission des eaux italo-suissees, Commission du Lac Léman.

Begründung

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)

- 511.02 Ersatz eines Dienstfahrzeuges (Landrover).
- 921.01 Übernahme eines Teils der Betriebs- und Unterhaltskosten der hydrometrischen Meßstationen durch Dritte (Private und Kantone).
- 931.01 Erhöhung der Gebühren der Landeshydrologie per 1. 1. 1986.

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

	Fr.
311.01 – Schweiz. Wissenschaftsrat	155 000
– Maturitätskommission	79 000
– Abklärung Zusammenarbeit betr. Informatikdienstleistungen	27 000
– Übrige Kommissionen und Honorare	69 000
	330 000

Zusammen mit den Kantonen sollen die Voraussetzungen einer zeitgemäßen Zusammenarbeit im Bereich der universitären Lehre und Forschung unseres Landes mittels Informatikdienstleistungen abgeklärt werden.

- 311.05 BRB vom 4. 2. 1970 betr. Verordnung über Gebühren und Entschädigungen für die eidg. Maturitätsprüfungen (SR 413.121). Die Ausgaben für Experten und Examinatoren sind durch die Einnahmen unter 931.01 «Gebühren aus Maturitätsprüfungen» gedeckt.
- 311.06 Erarbeitung eines Grundprogramms für Beitragsleistungen des Bundes im Zusammenhang mit der Hochschulförderung sowie für die administrative Vorbereitung und Durchführung der eidg. Maturitätsprüfungen. Weiterführung der 1985 begonnenen Arbeiten.

Exposé des motifs

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

- Remplacement d'un véhicule de service (Landrover).
- Prise en charge d'une partie des frais d'exploitation et d'entretien des stations de mesures hydrométriques par des tiers (privés et cantons).
- Relèvement des émoluments perçus par le Service hydrologique national dès le 1^{er} janvier 1986.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

- | | |
|--|--|
| | – Conseil suisse de la science |
| | – Commission de maturité |
| | – Etude sur la collaboration en matière de prestations de services informatiques |
| | – Autres commissions et honoraires |
- Il s'agit de définir, en coopération avec les cantons, les conditions d'une coopération adaptée aux besoins de notre temps dans le domaine de l'enseignement et de la recherche universitaires en Suisse au moyen de services informatiques.
- ACF du 4. 2. 1970 concernant le tarif des taxes et indemnités pour les examens fédéraux de maturité (RS 413.121). Les dépenses pour les experts et examinateurs sont couvertes par des recettes figurant sous 931.01 «Taxes d'examens de maturité».
- Elaboration d'un programme de base pour les allocations de subventions fédérales concernant l'aide aux universités, ainsi que pour l'organisation administrative et l'exécution des examens fédéraux de maturité. Continuation des travaux qui ont débuté en 1985.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)				320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
373.03 Schweiz. Hochschulkonferenz.....	640 000	673 000	735 000	373.03 Conférence universitaire suisse
5 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf	425 500	460 000	525 000	5 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation, Genève
6 Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung, Aarau	207 500	215 000	220 000	6 Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation, Aarau
7 Mitgliederbeiträge an Vereinigungen	4 800	2 400	2 400	7 Cotisations à des associations
8 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	—	4 066 000	4 415 100	8 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	222 776	260 000	335 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Früherkennung	114 053	211 000	125 000	2 Dépistage précoce
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
Hochschul- und Stipendienwesen				Universités et bourses
463.01 Hochschulförderung, Grundbeiträge	211 600 000	237 360 000	264 192 400	463.01 Aide aux universités, subventions de base
2 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	65 000 085	67 000 000	70 000 000	2 Aide aux universités, subventions pour les investissements
3 Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone	66 880 657	72 787 000	70 000 000	3 Subventions pour les dépenses des cantons en faveur de bourses d'étude
4 Schweiz. Zentralstelle für Hochschulwesen	59 400	61 200	68 000	4 Office central universitaire suisse
6 Kantonale französischsprachige Schule in Bern	535 047	565 000	2 300 000	6 Ecole cantonale de langue française de Berne
8 Schulen für soziale Arbeit	—	4 320 000	4 950 000	8 Ecoles de service social
<i>Forschung</i>				<i>Recherche</i>
10 Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	153 900 000	169 000 000	195 200 000	10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
91 Dito / Förderung der Beschäftigung	3 000 000	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
11 Geologische Landesuntersuchung (SNG)	1 400 000	1 450 000	1 550 000	11 Investigation géologique du territoire national (SHSN)
12 Schweiz. Naturforschende Gesellschaft (SNG)	1 926 000	2 025 000	2 360 000	12 Société helvétique des sciences naturelles (SHSN)
13 Schweiz. Geisteswissenschaftliche Gesellschaft	1 611 000	1 692 000	1 970 000	13 Société suisse des sciences humaines
17 Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften	225 000	315 000	450 000	17 Académie suisse des sciences médicales
18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	225 000	315 000	450 000	18 Académie suisse des sciences techniques
19 Schweiz. Forschungszentrum für Mikrotechnik, Neuenburg	8 375 000	10 000 000	10 300 000	19 Centre suisse de recherche en microtechnique, Neuchâtel
<i>Unterricht</i>				<i>Enseignement</i>
20 Primarschulsubvention an die Kantone	1 717 355	1 717 300	1 879 500	20 Subvention aux cantons pour l'école primaire
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Atomenergieagentur, Wien	2 404 124	—	—	493.01 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
3 Programm für die Verwaltung von Hochschulen	22 477	—	24 000	3 Programme sur la gestion des établissements d'enseignement supérieur
4 Abkommen EURATOM in Sachen Kernfusion	11 002 064	12 200 000	12 600 000	4 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée
Einnahmen	797 296	730 000	790 000	Recettes
931.01 Gebühren aus Maturitätsprüfungen	797 296	730 000	790 000	931.01 Taxes d'examens de maturité

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
 (Fortsetzung)

- 373.03 BG vom 28. 6. 1968 über die Hochschulförderung (SR 414.20). Der Schweiz. Hochschulkonferenz ist als Hauptaufgabe die Verwirklichung der Zusammenarbeit unter den schweiz. Hochschulen übertragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.
- 373.05 BRB vom 24. 11. 1982 betr. Statut der Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund. In den Jahren 1986/87 wird in Zusammenarbeit mit den Kantonen das Informationsnetz «RESEDOC» aufgebaut.
- 373.06 BRB vom 20. 4. 1983 betr. Statut der Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.
- 373.08 BB vom 19. 12. 1980 über die Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz (SR 416.2). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 151*.
- 391.01 In den Jahren 1986/87 müssen die Richtlinien zur Bemessung der Hochschulanteile an Universitätsklinikbauten überprüft und angepaßt werden.
- 391.02 Arbeitsinstrument des Schweiz. Wissenschaftsrates im Hinblick auf die Erarbeitung von forschungspolitischen Zielvorstellungen gestützt auf das BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung, Art. 22 (AS 1984 I 28). Früherkennung von Problemen und sich abzeichnenden neuen Entwicklungen in den einzelnen Disziplinen und Disziplingruppen. Auswertung der bisherigen Erfahrungen.
- 463.01 BG vom 28. 6. 1968 über die Hochschulförderung, Art. 4–9 (SR 414.20). BB vom 23. 3. 1984 über die 5. Beitragsperiode (AS 1984 II 750). Beitrag an Betriebsaufwendungen zur Entlastung der Träger von Hochschulen und Hochschulinstitutionen. Der Jahresanteil für das Beitragsjahr 1985 (Auszahlung 1986) beträgt – ohne Berücksichtigung der linearen Kürzung – 271 Mio Franken. Für jeden Hochschulkanton und jede beitragsberechtigte Institution wird alljährlich aus dem anrechenbaren Aufwand des Vorjahres und anderen Daten eine Verhältniszahl ermittelt, die den jeweiligen Anteil der Beitragsempfänger an den gesamten Grundbeiträgen anzeigt.
- 463.02 BG vom 28. 6. 1968 über die Hochschulförderung, Art. 10–13 (SR 414.20); BB vom 23. 3. 1984 über die 5. Beitragsperiode (AS 1984 II 750). Subventionen an die Aufwendungen für den Erwerb, die Errichtung, die Miete und den Umbau von Gebäuden sowie für die Anschaffung von Apparaten, Mobiliar und Bibliotheken, soweit diese Investitionen der Lehre und Forschung, der Wohlfahrt der Studierenden oder der Hochschulverwaltung dienen. Die Beiträge sind je nach der Finanzkraft der Kantone abgestuft.
- Verpflichtungsstand
 am 30. 6. 1984: 343 Mio Fr.
 am 30. 6. 1985: 328 Mio Fr.
- 463.03 BG vom 19. 3. 1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien (SR 416.0). Je nach Finanzkraft der Kantone werden vom Bund 20–60% der Stipendienaufwendungen übernommen. Aufgrund der Volksabstimmung vom 10. März 1985 muß der Bund diese Beiträge weiterhin ausrichten.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation
 et de la science (suite)

LF du 28. 6. 1968 sur l'aide aux universités (RS 414.20). La Conférence universitaire suisse a pour tâche principale d'assurer la collaboration entre les universités suisses. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.

ACF du 24. 11. 1982 concernant les statuts du Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais. En 1986 et 1987, le réseau d'information «RESEDOC» sera mis sur pied en collaboration avec les cantons.

ACF du 20. 4. 1983 concernant les statuts du Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.

AF du 19. 12. 1980 concernant l'octroi de bourses à des étudiants étrangers en Suisse (RS 416.2). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 151*.

En 1986 et 1987, réexamen fondamental des directives concernant le calcul des parts universitaires pour les bâtiments des cliniques universitaires.

Instrument de travail du Conseil suisse de la science en vue de l'élaboration d'un document sur les objectifs recommandés pour la politique de la recherche, selon l'art. 22 de la loi fédérale sur la recherche (LR) du 7. 10. 1983 (RO 1984 I 28). Détection précoce des problèmes et des développements amorcés dans chaque discipline et dans les groupes de disciplines. Mise en valeur des expériences acquises.

LF du 28. 6. 1968 sur l'aide aux universités, art. 4–9 (RS 414.20). AF du 23. 3. 1984 concernant la 5^e période de subventionnement (RO 1984 II 750). Contribution aux dépenses d'exploitation des collectivités ayant la charge des universités et des institutions de caractère universitaire. La tranche annuelle pour 1985 (= paiement en 1986) s'élève – avant la réduction linéaire – à 271 millions de francs. Un nombre-indice est calculé, par année, pour chaque canton ayant la charge d'une université et pour chaque institution ayant droit aux subventions d'après les dépenses imputables de l'année précédente et selon d'autres critères, ce nombre-indice indique la part respective des bénéficiaires de subventions au total des subventions de base.

LF du 28. 6. 1968 sur l'aide aux universités, art. 10–13 (RS 414.20). AF du 23. 3. 1984 concernant la 5^e période de subventionnement (RO 1984 II 750). Subventions pour les dépenses relatives à l'achat, à la construction, à la location et à la transformation de bâtiments ainsi, que de l'achat d'appareils, de mobilier et de bibliothèques dans la mesure où ces investissements servent à l'enseignement et à la recherche, au bien-être des étudiants ou à l'administration de l'université. Les subventions sont échelonnées selon la capacité financière des cantons

Etat des engagements

au 30 juin 1984: 343 millions de francs
 au 30 juin 1985: 328 millions de francs

LF du 19. 3. 1965 sur l'allocation de subventions pour les dépenses des cantons en faveur des bourses d'études (RS 416.0). Les subventions fédérales se situent entre 20 et 60% des dépenses en faveur des bourses d'études selon la capacité financière des cantons. La Confédération doit continuer à verser ces subventions conformément aux résultats de la votation populaire du 10 mars 1985.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

Ad 320 Office fédéral de l'éducation
et de la science (suite)

- 463.06 BG vom 19. 6. 1981 über Beiträge für die kantonale französischsprachige Schule in Bern (SR 411.3). Übernahme von 25% der jährlichen Betriebskosten sowie von 40% der voraussichtlich im Jahre 1986 anfallenden Kosten für den Neubau durch den Bund.
- 463.08 BB vom 5. 10. 1979 über die Unterstützung von Schulen für soziale Arbeit (SR 412.31). Der Bund gewährt den 12 Schulen und dem Sekretariat ihrer Arbeitsgemeinschaft einen jährlichen Beitrag von höchstens 35% an die anrechenbaren Aufwendungen. Seit 1985 hat der Bund drei Schulen neu als beitragsberechtigt anerkannt.
- 463.10, 12, 13, 17 und 18 BB vom 20. 3. 1984 über die Beiträge an die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1984–1987 (BBI 1984 I 908).
- | | |
|---|-------------|
| 463.10 Bundesbeitrag | 189 000 000 |
| Mehrausgaben für die 2. Säule (vgl. Art. 1 Abs. 2 des BB vom 20. 3. 1984) | 8 200 000 |
| 1. Rate der Kompensation für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 | — 2 000 000 |
| | <hr/> |
| | 195 200 000 |
- 463.11 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3 und 5 (AS 1984 I 28). Beiträge an die Geologische, die Geotechnische und die Geophysikalische Kommission sowie an die Geologische Dokumentationsstelle der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft für die Erfüllung von nationalen Aufgaben bei der erdwissenschaftlichen Aufnahme der Schweiz.
- 463.19 BB vom 21. 6. 1984 über die Beteiligung des Bundes an einem schweizerischen Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg (BBI 1984 II 820).
- 463.20 BG vom 19. 6. 1953 betr. die Unterstützung der öffentlichen Primarschule (SR 411.1); V vom 26. 6. 1972 zum BG (SR 411.11). Der Bund gewährt den Kantonen an ihre Aufwendungen für die öffentliche Primarschule jährliche Beiträge. Jeder Kanton erhält einen Grundbeitrag von 1 Franken pro Kind im Alter von 7–15 Jahren. Einzelne Kantone erhalten zusätzlich Sonderzuschläge. Dieser Bundesbeitrag wird 1986 letztmals ausgerichtet.
- 493.03 Internationales Programm; Bundesunterstützung durch Übernahme der Jahresbeiträge von sechs kantonalen Hochschulen.
- 493.04 Abkommen über Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik (AS 1980 I 693). Euratom führt seit 1959 im Rahmen eines langfristigen gemeinsamen Programms, das alle Tätigkeiten auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik der Gemeinschaft umfaßt, Mehrjahresprogramme für Forschung und Ausbildung auf dem betreffenden Gebiet durch; diese Programme sollen langfristig zum wirtschaftlichen Einsatz von Reaktoren der kontrollierten Kernfusion führen und werden unter anderem aufgrund von Assoziierungsverträgen und eines Abkommens über die Förderung des Personalaustauschs durchgeführt.

- LF du 19. 6. 1981 concernant l'allocation de subventions à l'Ecole cantonale de langue française de Berne (RS 411.3). Prise en charge par la Confédération de 25 % des frais annuels d'exploitation, ainsi que de 40% des frais de construction prévisibles pour 1986.
- AF du 5. 10. 1979 subventionnant des écoles de service social (RS 412.31). La Confédération alloue aux 12 écoles et au secrétariat de leur comité une subvention annuelle représentant 35% au maximum des dépenses pouvant être mises en compte. Depuis 1985, la Confédération a reconnu trois nouvelles écoles comme ayants-droit aux subventions.
- AF du 20. 3. 1984 subventionnant les institutions chargées d'encourager la recherche durant la période 1984 à 1987 (FF 1984 I 915).
- | |
|--|
| Subvention fédérale |
| Dépenses dues au 2 ^e pilier (cf. art. 1 ^{er} , 2 ^e al., de l'AF du 20. 3. 1984) |
| 1 ^{re} acompte de la compensation pour les mesures prises en 1983 en faveur de l'emploi |
- LF du 7. 10. 1983 sur la recherche, art. 16, 3^e et 5^e al. (RO 1984 I 28). Contributions versées aux commissions géologique, géotechnique et géophysique, ainsi qu'aux archives géologiques de la Société helvétique des sciences naturelles pour accomplir des tâches de portée nationale en ce qui concerne le relevé géologique du territoire suisse.
- AF du 21. 6. 1984 sur la participation de la Confédération à un centre suisse de recherche en microtechnique à Neuchâtel (FF 1984 II 851).
- LF du 19. 6. 1953 subventionnant l'école primaire publique (RS 411.1). O du 26. 6. 1972 relative à la LF (RS 411.11). La Confédération subventionne annuellement les cantons pour leur école primaire publique. Chaque canton reçoit une subvention de base de 1 franc par enfant de 7 à 15 ans. Certains cantons reçoivent en outre un supplément spécial. Ce montant sera versé pour la dernière fois en 1986.
- Programme international; subvention fédérale sous forme de prise en charge des contributions annuelles de six universités cantonales.
- Accord de coopération entre la Confédération suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas (RO 1980 I 693). EURATOM réalise depuis 1959 des programmes pluriannuels de recherche et de formation dans le cadre d'un programme commun de longue durée comprenant toutes les activités de la communauté relatives à la fusion thermonucléaire contrôlée et à la physique des plasmas. Ces programmes doivent aboutir, à long terme, à l'utilisation économique de réacteurs à fusion contrôlée; ils sont notamment réalisés sur la base de contrats d'association et d'un accord visant à encourager les échanges de personnel scientifique.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
321 Bundesamt für Militärversicherung				321 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	217 986 552	221 786 400	226 321 345	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	11 611 498	11 904 800	12 008 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	253 754	265 000	259 685	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	23 379	267 700	180 400	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	7 132	40 000	25 000	2 Commissions et honoraires
322.01 Verwaltungsauslagen	10 899	8 900	11 060	322.01 Frais d'administration
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Oeuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Barleistungen an Patienten	35 472 625	38 800 000	36 536 800	403.50 Prestations en espèces aux patients
51 Renten und Abfindungen	133 094 717	135 000 000	137 500 000	51 Rentes et indemnités
52 Behandlungskosten	37 512 550	35 500 000	39 800 000	52 Frais de traitement
Einnahmen	4 431 400	4 400 000	5 000 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	4 431 400	4 400 000	5 000 000	922.01 Remboursements de frais
322 Militärspital und Gutsbetrieb				322 Clinique militaire et domaine
Ausgaben	3 926 038	4 134 800	4 384 040	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 234 692	3 354 400	3 455 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	4 292	22 400	22 890	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	104 434	112 500	87 500	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	14 136	16 500	16 975	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt der Mobilien	52 017	53 300	80 000	332.01 Entretien du mobilier
2 Versicherungen	2 109	2 200	—	2 Assurances
342.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebskraft	228 813	239 800	248 000	342.01 Chauffage, éclairage, force motrice
2 Lebensmittel	148 058	190 000	283 000	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	25 018	25 000	—	3 Exploitation agricole
4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial	24 963	25 000	26 000	4 Lingerie, matériel de ménage
5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.	12 083	15 000	95 500	5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.
352.01 Miet- und Pachtzinse	1 683	1 700	—	352.01 Loyers et fermage
372.01 Leistungen auswärtiger Institute	—	—	5 000	372.01 Prestations d'instituts étrangers à l'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	36 313	38 000	37 675	512.01 Matériel d'exploitation
2 Med. Apparate und Instrumente	19 700	21 000	26 000	2 Appareils et instruments médicaux
3 Lebeware	17 727	18 000	—	3 Bétail
Einnahmen	639 078	701 000	560 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	56 205	51 000	58 000	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Verkäufe und Nebearbeiten	582 873	650 000	502 000	942.01 Ventes et travaux accessoires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung****Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire**

- 302.01 BG vom 20.9.1949 über die Militärversicherung, Art. 11 und 39 (SR 833.1). Einsatz von Außendienstinspektoren zur Abklärung von Versicherungsfällen.
- 312.01 Einsatz von Hilfskräften bei der Einführung der EDV (Übertragung sämtlicher Rentenstammdaten).
- 312.02 Expertenkommission für die Totalrevision des Militärversicherungsgesetzes (MVG).
- 403.50 MVG, Art. 20, 22, 28 (SR 833.1). Entschädigung von Verdienstaussfällen.
- 403.51 MVG, Art. 25bis Abs. 2 (SR 833.1). Mehrausgaben infolge Renten Anpassung von 6 Mio Franken, teilweise kompensiert durch Minderausgaben von 3,5 Mio Franken infolge Rentenrevisionen nach Art. 26 MVG.
- 403.52 MVG, Art. 16–19 (SR 833.1). Leistungen der Spitäler, Ärzte, Apotheken, Therapeuten usw.; Teuerung im Gesundheitswesen.

LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire, art. 11 et 39 (RS 833.1) Mise à contribution des inspecteurs du service extérieur chargés d'examiner les sinistres.

Engagement de personnel auxiliaire lors de l'introduction du traitement électronique des données (transfert de l'ensemble des données de base).

Commission d'experts chargés de la révision totale de la loi sur l'assurance militaire (LAM).

LAM, art. 20, 22 et 28 (RS 833.1). Indemnisation des pertes de gain.

LAM, art. 25bis, 2^e al. (RS 833.1). Dépenses supplémentaires en raison de l'adaptation des rentes, de 6 millions de francs, compensée en partie par des dépenses moindres de 3,5 millions dues aux révisions des rentes selon art. 26 de la LAM.

LAM, art. 16–19 (RS 833.1). Prestations des hôpitaux, des médecins, des pharmacies et du personnel soignant, etc. Renchérissement en matière de santé.

Zu 322 Militärspital und Gutsbetrieb**Ad 322 Clinique militaire et domaine**

- 302.01 Entschädigungen für Nachtdienst.
- 322.01 Kanalisations- und Kehrrechtgebühren an Gemeinde Novaggio.
- 332.01 Ab 1. 11. 1985 Verpachtung des Gutsbetriebes. Mehrausgaben infolge Entschädigung der Leistungen des Pächters zugunsten der Klinik (Schneeräumung, Transporte usw.).
- 332.02, 342.03, 352.01 und 512.03 Wegfall dieser Rubriken infolge Verpachtung des Gutsbetriebes.
- 342.02 Mit der Verpachtung des Gutsbetriebs sind die Lieferungen des Pächters zu Marktpreisen zu bezahlen.
- 342.05 Verzicht auf Lieferungen der Armeeapotheke (entsprechende Minderausgabe unter 514.348.02).
- 372.01 Kosten der extern in Auftrag gegebenen Laboranalysen.
- 722.01 Einnahmen aus der Vermietung von Dienstwohnungen und Zimmern im Personalhaus.
- 942.01 Wegfall der Einnahmen aus der landwirtschaftlichen Produktion des Gutsbetriebes.

Indemnités pour service de nuit.

Taxes de canalisation et d'enlèvement des ordures versées à la commune de Novaggio.

A partir du 1^{er} novembre 1985, affermage du domaine. Dépenses supplémentaires en raison de l'indemnisation des prestations du fermier en faveur de la Clinique (enlèvement de la neige, transports, etc.).

Suppression de ces articles due à l'affermage du domaine.

Règlement des livraisons du fermier aux prix du marché par suite de l'affermage du domaine.

Renonciation aux fournitures de la pharmacie de l'armée (réduction des dépenses correspondantes figurant sous 514.348.02).

Frais d'analyses de laboratoire confiées à des tiers.

Location de logements de service et de chambres dans le bâtiment réservé au personnel.

Suppression des recettes provenant de la production agricole du domaine.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
323 Turn- und Sportschule				323 Ecole de gymnastique et de sport
Ausgaben	48 537 884	47 824 400	52 347 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	8 418 849	8 472 400	8 764 500	216.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	70 328	80 000	87 000	306.01 Débours
316.01 Hilfskräfte	994 660	974 900	1 003 800	316.01 Auxiliaires
2 Sachverständige, Inspektionen usw.	374 766	570 000	630 000	2 Experts, inspection, etc.
3 Schulturnkonferenz	3 931	4 000	4 100	3 Conférence de gymnastique scolaire
4 Turn- und Sportkommission	150 001	165 000	165 000	4 Commission de gymnastique et de sport
5 Kommissionen und Honorare	46 740	54 000	55 600	5 Commissions et honoraires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	10 000	6 Mandats de prestations informatiques
326.01 Verwaltungsauslagen	125 467	128 600	133 000	326.01 Frais d'administration
336.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	202 791	210 000	217 000	336.01 Entretien des immeubles et du mobilier
346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	963 493	1 250 000	1 135 000	346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Filmmaterial	174 941	180 000	185 000	2 Matériel pour films
3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen	20 759	21 000	21 600	3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours
4 Lebensmittel und Kantinenbedarf ..	1 018 914	1 050 000	1 060 000	4 Denrées alimentaires et articles de cantine
5 Transportkosten	33 404	40 000	41 000	5 Frais de transport
356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenvergütungen usw.	249 254	260 000	47 000	356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.
366.01 Kursteilnehmer	255 968	265 000	270 000	366.01 Participants aux cours
396.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	88 900	86 300	150 000	396.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Allgemeines Sportmaterial	253 736	255 000	260 000	516.01 Matériel général de sport
2 Betriebsinventar	79 940	126 200	172 000	2 Matériel d'exploitation
Jugend und Sport				Jeunesse et sport
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials	119 923	140 000	160 000	336.10 Entretien et remplacement du matériel
346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.	499 999	550 000	725 000	346.10 Frais de transport, fournitures, etc.
376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen	27 699 998	26 500 000	30 000 000	376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations
11 Ärztliche Untersuchungen	39	500	400	11 Examens médico-sportifs
12 Nationales Jugendsportzentrum Tenero	813 298	450 000	520 000	12 Centre national de sport pour la jeunesse, Tenero
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Sportmaterial für J+S	449 585	400 000	400 000	516.10 Matériel de sport pour J+S
Turnen und Sport				Gymnastique et sport
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.10 Turnen und Sport in der Schule	2 096 931	2 097 000	2 330 000	476.10 Education physique à l'école
11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	3 294 500	3 294 500	3 700 000	11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
13 Internationale Sportanlässe	36 769	200 000	100 000	13 Manifestations sportives internationales
Einnahmen	943 412	1 345 000	1 153 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	138 625	125 000	140 000	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
936.01 Verwaltungseinnahmen	131 348	170 000	150 000	936.01 Recettes administratives
946.01 Verkäufe	673 437	1 050 000	863 000	946.01 Ventes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 323 Turn- und Sportschule**

- 316.01 Betriebspersonal für den Haus-, Küchen- und Platzdienst. Administrative Hilfskräfte.
- 316.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Entschädigungen an auswärtige Dozenten, Fachlehrer und Fachleiter. Überarbeitung der Lehrmittel.
- 316.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Entschädigungen für Mitglieder der Eidg. Turn- und Sportkommission. Honorare für Prüfungsexperten und Eidg. Inspektoren.
- 316.05 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beizug von Experten bei Untersuchungen über Gesundheitsprophylaxe und Probleme der allgemeinen Leistungsfähigkeit.
- 346.01 Beschaffung von Medikamenten, Verbandmaterial und Röntgenfilmen für den sportärztlichen Dienst. Strom-, Gas- und Wasserverbrauch für die Gebäude der ETS und das Forschungsinstitut.
- 346.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Bereitstellen von audiovisuellen Lehrmitteln für den Unterricht an der ETS und die Ausbildung von Leitern in J+S in den Kantonen und Verbänden.
- 346.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Lebensmittel für den schuleigenen Küchenbetrieb an der ETS und für auswärtige Kurse. Verpflegungseinnahmen sind unter 946.01 enthalten.
- 366.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Rückvergütung von Reisespesen an die Teilnehmer der schuleigenen Kurse.
- 396.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Finanzierung von Forschungsvorhaben der Sportmedizin und der Sportpädagogik.
- 516.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Sicherstellung des Materialbedarfes für den Betrieb der ETS, des Nationalen Jugendsportzentrums Tenero und der Armee.
- 516.02 Anschaffung von Apparaturen und Geräten für das Forschungsinstitut und für den Betrieb und Unterhalt der Anlagen.
- | | |
|---|---------------|
| – Forschungsinstitut | Fr. |
| – Betriebsverwaltung | 50 600 |
| – Fahrzeuge (bedingt durch Departementswechsel) | 69 400 |
| | 52 000 |
| | <hr/> 172 000 |
- 336.10 Unterhalt und Ersatz des den Kantonen und dem Nationalen Jugendsportzentrum Tenero zur Verfügung gestellten Sportmaterials.
- 346.10 Verordnung EDI vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport. Personentransporte für Leiter- und Expertenurse; Materialtransporte für alle J+S-Kurse. Höherer Kreditbedarf infolge Einführung Cargo Domizil.
- 376.10 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Kursgelder und Lagerbeiträge für Sportfachkurse und Einzelanlässe. Beiträge an Kantone für die Förderung von Turnen und Sport. Steigende Teilnehmerzahl in J+S-Kursen.

Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport

- Personnel d'exploitation du service de maison, des cuisines et des installations. Auxiliaires administratifs.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités versées à des chargés de cours, enseignants spécialisés et directeurs techniques de l'extérieur. Remaniement des moyens didactiques.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières (plus indemnisation générale) versées aux membres de la Commission fédérale de gymnastique et de sport. Honoraires pour les experts d'examen et les inspecteurs fédéraux.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Consultation d'experts lors d'enquêtes à caractère prophylactique et en cas de problèmes relatifs à la capacité de performance générale.
- Acquisition de médicaments, matériel de pansement, films de radiographie pour le service de médecine sportive. Consommation de courant, de gaz et d'eau pour les bâtiments de l'EFGS et l'Institut de recherches.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition de moyens didactiques audiovisuels pour l'enseignement à l'EFGS et pour la formation de moniteurs J+S par les cantons et les fédérations.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Denrées alimentaires pour les cuisines de l'EFGS et les cours décentralisés. Les recettes concernant la nourriture figurent sous 946.01.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières et remboursement des frais de voyage aux participants aux cours de l'école.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Financement de projets de recherche dans les domaines de la médecine et de la pédagogie du sport.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition du matériel nécessaire à la bonne marche de l'EFGS, du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero et du matériel de sport pour l'armée.
- Acquisition d'appareils et d'engins pour l'Institut de recherches, ainsi que pour l'exploitation et l'entretien des installations.
- | |
|---|
| – Institut de recherches |
| – Intendance |
| – Véhicules (nécessités par le changement de département) |
- Entretien et remplacement du matériel de sport mis à la disposition des cantons et du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero.
- O du DFI du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport. Transport de personnes pour les cours de moniteurs et d'experts. Transports de matériel pour l'ensemble des cours J+S.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Finances de cours et participation financière à l'organisation de cours de branche sportive dans les camps et à l'organisation de manifestations isolées. Subventions aux cantons pour l'encouragement de la gymnastique et des sports. Participation accrue aux cours J+S.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 323 Turn- und Sportschule (Fortsetzung)**

- 376.12 Verordnung vom 26. 6. 1972 zum Bundesgesetz über die Förderung von Turnen und Sport. Deckung der Betriebskosten für das Nationale Jugendsportzentrum in Tenero.
- 476.10 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Weiterbildung der Turnlehrer sowie Finanzierung des freiwilligen Schulsportes.
- 476.11 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beiträge an die Turn- und Sportverbände für die Ausbildung von Kursleitern und Trainern.
- 726.01 Entschädigung für Unterkunft und Benützung der Anlagen; Dienstwohnungen der Hausmeister.
- 936.01 Schulgelder, Miet- und Benützungsgebühren, Honorare für ärztliche Behandlungen.
- 946.01 Verpflegungseinnahmen aus dem Kantinenbetrieb; Verkauf von J+S-Handbüchern.

Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport (suite)

- O du 26. 6. 1972 à la loi fédérale encourageant la gymnastique et les sports. Couverture des frais d'exploitation du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Perfectionnement des maîtres d'éducation physique et financement du sport scolaire facultatif.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Subventions aux fédérations sportives pour la formation de chefs de cours et d'entraîneurs.
- Indemnités versées pour le logement et pour l'utilisation des installations. Logements de service des concierges.
- Taxes de cours, taxes de location et d'utilisation, honoraires pour traitements médicaux.
- Recettes provenant de la cantine de l'école. Vente de manuels J+S.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten				Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
Ausgaben	595 996 858	613 297 400	635 835 700	Dépenses
Einnahmen	51 997 979	51 218 500	54 751 000	Recettes
329 Schweizerischer Schulrat				329 Conseil des écoles poly- techniques fédérales
Ausgaben	2 065 601	5 203 600	6 921 700	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsidium und Mitglieder des Schul- rates	677 686	759 100	781 900	201.01 Présidence et membres du conseil des écoles
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 198 821	1 255 600	1 298 900	212.01 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse	12 399	12 700	13 100	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	45 436	48 900	50 400	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	33 329	34 400	37 000	312.01 Auxiliaires
2 Sachverständige	5 617	17 000	17 500	2 Experts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	420 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	12 628	12 900	13 300	322.01 Frais d'administration
342.10 Unterricht und Forschung	79 685	3 063 000	4 289 600	342.10 Enseignement et recherche
330 Technische Hochschule Zürich				330 Ecole polytechnique Zurich
Ausgaben	309 099 431	314 572 200	326 064 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	205 622 591	207 827 500	215 104 200	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	1 273 000	1 317 500	1 358 000	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Exkursionen Abordnungen, Umzugskosten und Beiträge an Studienreisen	410 034	426 600	440 000	302.01 Débours, excursions, délégations, frais de déménagement et subsides pour voyages d'études
312.02 Hilfskräfte	5 194 919	5 249 900	5 197 000	312.02 Auxiliaires
5 Planungskommission ETH	93 746	100 000	100 000	5 Commission de planification
322.01 Verwaltungsauslagen	244 001	249 700	258 000	322.01 Dépenses d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	730 016	750 000	773 000	332.01 Entretien et réparations
342.04 Betriebsausgaben	22 729 099	23 000 000	24 144 000	342.04 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	57 237 449	57 121 000	59 632 000	10 Enseignement et recherche
13 Ressortforschungsaufträge	1 109 671	1 268 000	—	13 Mandats de recherche de l'adminis- tration fédérale
15 Experiment am LEP des CERN	2 000 089	3 000 000	3 000 000	15 Expérience effectuée au LEP du CERN

Begründung**Exposé des motifs****Zu 329 Schweizerischer Schulrat****Ad 329 Conseil des écoles polytechniques fédérales**

312.03 Einsatz von EDV in Administration und Kostenrechnung der Annexanstalten (Projekt Akanex); Systemvorbereitung und -einführung im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Organisation.

Introduction dans l'administration du système informatique et du calcul des coûts dans les établissements annexes; d'entente avec l'Office fédéral de l'organisation, travaux préparatoires et introduction du nouveau système (projet Akanex).

342.10 Gesamtkredit der ETHs und Annexanstalten für Unterricht und Forschung (Rubriken 329–340.342.10) 106800000 Franken. Davon entfallen 39700000 Franken oder 37% auf Personalausgaben für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal. Spezifische Begründungen der ETHs und Annexanstalten finden sich bei den entsprechenden Dienststellen (Rubriken 330–340.342.10).

Crédit d'ensemble des EPF et des établissements annexes pour l'enseignement et la recherche (articles 329–340.342.10) 106800000 francs (3,6% de plus qu'au budget 1985). Sur ce montant, 39700000 francs ou 37% concernent la rétribution du personnel scientifique engagé pour une durée limitée. Pour l'exposé des motifs particuliers, voir les articles 330–340.342.10 des EPF et des établissements annexes.

Von den aus besonderen Krediten finanzierten Bezügen des Etatpersonals abgesehen, werden aus diesem zentralen Kredit die Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten der ETHs bzw. die direkt forschungsspezifischen Ausgaben der Annexanstalten bestritten.

Ce crédit central permet de payer les dépenses des unités d'enseignement et de recherche des EPF et les dépenses directement liées à la recherche des établissements annexes à l'exclusion des salaires du personnel figurant à l'état.

Vom Gesamtkredit sind 4289600 Franken für prioritäre Forschungsvorhaben des Schulrates vorbehalten und in seinem Voranschlag eingestellt (Rubrik 342.10).

Sur le crédit d'ensemble, un montant de 4289600 francs est réservé à des projets déclarés prioritaires par le Conseil des EPF et inscrit à son budget (article 342.10).

Zu 330 Technische Hochschule Zürich**Ad 330 Ecole polytechnique Zurich**

222.01 Statuten der Witwen- und Waisenkasse vom 16. 6. 1977, BRB vom 4. 10. 1977.

Statuts de la caisse des veuves et orphelins du 16. 6. 1977. ACF du 4. 10. 1977.

312.02 119 Aufräumerinnen	4 503 000
13 Hilfskräfte, davon	
– in den Fachbereichen für Unterricht und Forschung ..	484 000
– in den zentralen Diensten (Hauptbibliothek, Rechenzentrum, Technischer Dienst, Administration)	40 000
– 3 Hilfskräfte für die Beteiligung des Institutes für Wald- und Holzforschung am Sanasilva-Programm des Bundes gemäß BRB vom 3. 10. 1983; Sachaufwand unter 342.10	170 000
	5 197 000

119 nettoyeuses (service du bâtiment)
13 auxiliaires, dont
– recherche et enseignement
– services centraux (bibliothèque principale, centre de calcul, service technique, administration)
– 3 auxiliaires pour la participation de l'institut pour la recherche sur la forêt et le bois au programme Sanasilva de la Confédération selon ACF du 3. 10. 1983; dépenses matérielles sous 342.10

312.05 Erfüllung von Planungsaufgaben gemäß Reglement vom 18. 5. 1978 über die Planungsorganisation der ETH Zürich.

Accomplissement de tâches de planification, selon le règlement d'organisation de la planification de l'EPF de Zurich, du 18. 5. 1978.

332.01 Haustechnische Anlagen (Medienversorgung mit Wärme, Kälte- und Lüftungsanlagen, Beleuchtung, Entsorgung, Türschließung, Förderanlagen, Übertragungstechnik)	220 000
Mobile Einrichtungen, (Mobiliar, Vorhänge, Reinigungsmaschinen, übrige Maschinen und Geräte); Haustechnische Anlagen des Fernheizkraftwerkes	438 000
Sicherheitsdienst	115 000
	773 000

Installations techniques des bâtiments (alimentation en chaleur, climatisation, aération, éclairage, évacuation des déchets, fermeture des portes, installations de transport, technique des transmissions)
Installations mobilières (mobiliar, rideaux, machines pour le service du bâtiment, autres machines et outils). Installations techniques pour la centrale de chauffage à distance
Service de sécurité

Begründung**Exposé des motifs****Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)**

342.04 Wärmeversorgung (Heizölpreiserhöhung)	
Elektrizität (Tariferhöhung)	
Wasser	
Transporte	
Hausdienst und Haustechnik I: Fensterreinigung, Fremd- reinigung, Reinigungsmaterial, Wäsche, Handtuchautomaten, Kehrichtabfuhr, Bewachung, Werkstattmaterial, Sonder- reinigung in Laboratorien, die mit dem plafonierten Bestand an Hausdienstpersonal nicht selber durchgeführt werden können	
Haustechnik II (Fernheizkraftwerk): Aufzügerevision, Werk- stattmaterial (höhere Revisionskosten)	
Sicherheitsdienst (Verbesserung der Sicherheitsvorkehrungen)	
Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK; bisher unter 502.01	
Mensa (Leistungen des Bundes gemäß Verpflegungsstätten- beschluß vom 12. 5. 1976)	
Hochschulsportanlage Fluntern (Betriebskosten je hälftig zu- lasten Bund und Kanton Zürich)	
Verschiedenes	

Fr.

9 991 000

7 835 000

2 194 000

530 000

1 958 000

298 000

155 000

344 000

376 000

298 000

165 000

24 144 000

342.10 Ordentliche Betriebskredite der Institute und Laboratorien (42,4%)	
Finanzierung von Forschungsprojekten (30,9%)	
Finanzierung von Forschungseinrichtungen (24,0%)	
Gezielte Verstärkung von Lehre und Forschung in Mikro- elektronik (insbesondere am neuen Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg; 1 095 000 Fr.) und Forstwissen- schaften (Erforschung Waldsterben 440 000 Fr.; Durchführung von Teilprojekten im Rahmen des Sanasilva-Programmes des Bundes gemäß BRB vom 3. 10. 1983, Sachaufwand 74 000 Fr., Personalaufwand unter 312.02) (2,7%)	

25 288 000¹18 445 000²14 290 000³1 609 000⁴59 632 000⁵

¹ Zuteilung des Jahresbedarfs durch die Schulleitung. Zu-
teilungskriterien: Größe der Einheit sowie Umfang der
Aktivitäten in Lehre und Forschung.

²⁻³ Bewilligung der Kredite durch die Schulleitung nach vor-
ausgegangener Begutachtung der Projekte durch die
Forschungskommission der ETH Zürich.

⁵ Davon Besoldungen für befristet angestelltes wissen-
schaftliches Personal:

Pos. 1 + 2 20 432 000 Fr. = 34,3% des Gesamtkredits.

Pos. 4 400 000 Fr. = 0,7% des Gesamtkredits.

342.15 Rohmaterialbeschaffung für ein Experiment am LEP des CERN; dritte Tranche des Verpflichtungskredits von 8 Mio Franken.	
---	--

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Production de chaleur (augmentation du prix du mazout)	
Electricité (augmentation du tarif)	
Eau	
Transports	
Service du bâtiment et installations I: nettoyage, lessive, automates pour essuie-mains, enlèvement des ordures, sur- veillance, matériel d'exploitation, nettoyages spéciaux dans les laboratoires ne pouvant être effectués par le service de bâtiment dû au plafonnement du personnel	
Installations II (centrale de chauffage): révision des ascen- seurs (frais de révision accrus), matériel d'exploitation	
Service de sécurité (amélioration des installations de sécu- rité)	
Renouvellement et agrandissement des installations CCE; jusqu'ici sous 502.01	
Mensa (subsidés de la Confédération versés aux restaurants pour étudiants selon décision du 12. 5. 1976 sur les restau- rants du personnel)	
Centre du sport universitaire de Fluntern (frais d'exploitation partagés à parts égales entre la Confédération et le canton de Zurich)	
Divers	

Crédits ordinaires d'exploitation des Instituts et des labora-
toires (42,4%)

Financement de projets de recherche (30,9%)

Financement d'installations de recherches (24,0%)

Extension de l'enseignement et de la recherche dans le do-
maine de la microtechnique (surtout au nouveau centre de
recherche en microtechnique à Neuchâtel; 1 095 000 francs)
et des sciences forestières (recherches sur le dépérissement
des forêts 440 000 fr. Réalisation de projets partiels du pro-
gramme Sanasilva de la Confédération selon ACF du 3. 10.
1983, dépenses matérielles 74 000 fr., dépenses de personnel
sous 312.02) (2,7%)

¹ Attribution des montants annuels par la direction de
l'école; critères de répartition: taille de l'unité et impor-
tance des activités de recherche et d'enseignement.

²⁻³ Allocation des crédits par la direction de l'école après
expertise préalable des projets par la commission de re-
cherche de l'EPF de Zurich.

⁵ Dont pour les salaires du personnel scientifique engagé
par contrat de durée limitée:

Pos. 1 + 2 20 432 000 fr. = 34,3% du crédit total.

Pos. 4 400 000 fr. = 0,7% du crédit total.

Achat des matières premières pour une expérience au Labo-
ratoire européen pour la physique des particules (LEP) du
CERN; troisième tranche du crédit d'engagement de 8 mil-
lions de francs.

Inneres

Rechnung
Compte
1984Voranschlag
Budget
1985Voranschlag
Budget
1986

Intérieur

Fr.

Fr.

Fr.

**330 Technische Hochschule
Zürich (Fortsetzung)**

373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaftliche Körperschaften und Anstalten
 5 Hochschulsport
 6 Von Dritten durchgeführte Gemeinschaftsaufgaben

20 849
 746 458
 1 510 010

22 000
 765 000
 1 555 000

23 000
 788 000
 1 600 000

Bundesbeiträge

463.02 Stipendien

1 065 099

1 080 000

1 110 000

Grundstücke und Fahrnis

502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK

322 032

334 000

—

512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen

880 046

889 000

916 000

2 Hauptbibliothek

3 800 092

4 500 000

5 000 000

4 Graphische Sammlung

80 096

85 000

88 000

5 Thomas-Mann-Archiv

30 069

32 000

33 000

6 Erneuerungsprogramm für Einrichtungen

4 000 019

5 000 000

6 500 000

Einnahmen

12 922 435

14 460 000

14 460 000

Ertrag des Bundesvermögens

722.01 Vermietungen an Dritte

2 201 048

2 100 000

2 200 000

Übrige Einnahmen

922.03 Kostenrückerstattungen

1 407 339

1 500 000

1 500 000

932.01 Schulgelder und Honorare

2 730 441

3 600 000

3 650 000

3 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..

202 873

210 000

220 000

942.02 Abgabe von Wärmeenergie

3 731 208

4 200 000

4 000 000

3 Abgabe elektrischer Energie

11 715

50 000

50 000

4 Erlös aus Bibliotheksverkäufen

464 635

450 000

490 000

6 Rechenzentrum

305 916

450 000

450 000

7 Einnahmen verschiedener Institute

1 867 259

1 900 000

1 900 000

331 Institut für Reaktorforschung**Ausgaben**

61 160 519

63 289 200

65 496 000

Personal

212.01 Personalbezüge

37 435 408

38 049 300

39 470 900

Allgemeine Ausgaben

302.01 Ersatz von Auslagen

474 218

492 600

516 000

312.02 Kommissionen und Honorare

34 707

38 000

315 000

3 Hilfskräfte

812 371

1 111 200

995 000

4 Auswärtige Gastwissenschaftler ...

305 479

440 000

453 200

5 EDV-Dienstleistungsaufträge

—

50 000

150 000

322.01 Verwaltungsauslagen

303 060

310 100

321 000

332.01 Unterhalt und Reparaturen

875 036

901 000

942 000

342.01 Betriebsausgaben

9 175 572

9 167 000

9 345 000

10 Unterricht und Forschung

8 627 058

8 777 000

8 757 900

**330 Ecole polytechnique Zurich
(suite)**

373.03 Cotisations aux organisations scientifiques

5 Sport universitaire

6 Tâches communes effectuées par des tiers

Subventions

463.02 Bourses d'étude

Immeubles et mobilier

502.01 Renouvellement et agrandissement des installations CCE

512.01 Machines, appareils et installations

2 Bibliothèque principale

4 Cabinet des estampes

5 Archives Thomas Mann

6 Programme de renouvellement des installations

Recettes*Produit de la fortune*

722.01 Produit de la location à des tiers

Autres recettes

922.03 Remboursements de frais

932.01 Taxes de cours et honoraires

3 Autres recettes d'administration

942.02 Fourniture de chaleur

3 Fourniture d'énergie électrique

4 Produit des ventes de la bibliothèque

6 Centre de calcul

7 Recettes de différents Instituts

331 institut de recherches en matière de réacteurs**Dépenses***Personnel*

212.01 Rétribution du personnel

Dépenses générales

302.01 Débours

312.02 Commissions et honoraires

3 Auxiliaires

4 Hôtes académiques étrangers à l'institut

5 Mandats de prestations informatiques

322.01 Frais d'administration

332.01 Entretien et réparations

342.01 Dépenses d'exploitation

10 Enseignement et recherche

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

373.05 Bundesanteil von 50% an den Besoldungen	Fr.	Participation de la Confédération de 50% aux traitements
– der Hochschulsportlehrer	659 000	– des professeurs de sport
– des Sekretariatspersonals	129 000	– du personnel de secrétariat
	788 000	
Träger des Hochschulsportes: Akademischer Sportverband Zürich.		Organe responsable du sport universitaire: Association sportive universitaire, Zurich.
373.06 Unter der Verantwortlichkeit der Universität Zürich durchgeführte Gemeinschaftsaufgaben (Geographisches Institut, Institut für Biomedizinische Technik, Thomas Mann-Archiv, Psychologische Studentenberatungsstelle, Zimmervermittlungsstelle).		Activités réalisées par l'EPFZ et l'Université de Zurich sous la responsabilité de cette dernière (Institut de géographie, Institut de techniques biomédicales, Archives Thomas Mann, service d'orientation et de conseil psychologique aux étudiants, service de logement).
463.02 Ausländische Austauschstudenten	240 000	Echange d'étudiants avec l'étranger
Diplomstudenten (Zuschuß zu den kantonalen Stipendien) .	150 000	Etudiants réguliers (appoint aux bourses cantonales)
Doktoranden und andere Nachdiplomstudenten	680 000	Doctorants et étudiants du 3 ^e cycle
Flüchtlingstudenten	40 000	Etudiants réfugiés
	1 110 000	
502.01 Ab 1986 unter 342.04.		Dès 1986 figure sous 342.04.
512.01 Spezialmobiliar für Institute, Laboratorien und Bibliotheken .	556 000	Mobilier spécial pour des instituts, des laboratoires et des bibliothèques
Maschinen, Apparate, Werkzeuge und Einrichtungen für zentrale Werkstätten	258 000	Machines, appareils, outils et installations pour les ateliers centraux
Ersatz von Motorfahrzeugen	93 000	Remplacement de véhicules
Verschiedenes	9 000	Divers
	916 000	
512.02 Bücher und Zeitschriften (Aufrechterhaltung der Aktualität des Bibliotheksangebotes; überdurchschnittliche Teuerung bei wissenschaftlichen Zeitschriften und Serien)	4 760 000	Livres et périodiques (pour maintenir l'actualité de la bibliothèque; renchérissement considérable des périodiques et séries scientifiques)
Tonträger, Film- und Diamaterial, Mikrokopiermaterial	210 000	Bandes sonores, films, diapositives, matériel pour microscopes
Verschiedenes	30 000	Divers
	5 000 000	
512.06 Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstanschaffung aus Baukrediten finanziert wurde; Verpflichtungskredit der beiden ETH von insgesamt 36 Mio Franken für die Jahre 1984–1988; dritte Tranche der Quote der ETH Zürich von 31 Mio Franken (BB vom 16. 12. 1982).		Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction. Crédit d'engagement de 36 millions de francs pour les deux écoles polytechniques fédérales pour la période de 1984–1988. Troisième tranche de la quote-part de l'EPF de Zurich de 31 millions de francs (AF du 16. 12. 1982).
722.01 Dienstwohnungen (Einschätzung und Anpassung nach Weisungen EFD)	215 000	Logements de service (estimation et adaptation des loyers selon les directives du DFF)
Parkplätze an ETH-Angehörige (Parkierungsordnung vom 10. 4. 1979)	240 000	Places de stationnement destinées à des agents de l'EPF de Zurich (règlement sur le stationnement des véhicules du 10. 4. 1979)
Wissenschaftliche Veranstaltungen und Kongresse (Raumbenutzungsreglement vom 29. 2. 1976 und Gebührenordnung vom 30. 8. 1977)	545 000	Manifestations et congrès scientifiques (règlement sur l'utilisation des locaux du 29. 2. 1976, ainsi que sur les taxes du 30. 8. 1977)
Vermietungen an Dritte: Individuelle Mietverträge (Gastwissenschaftler, Personal in den Mensen der ETH Zürich, Dolmetscherschule sowie Private; laufende Anpassung an Hypothekarzinsentwicklung).		Locaux loués à des tiers: contrats de location individuels (pour hôtes académiques, personnel des cantines de l'EPF de Zurich, école d'interprètes et privés; adaptation régulière des loyers à l'évolution des taux d'intérêts hypothécaires).
Studentische Organisationen und Studentische Wohnbaukommission (Pauschalmieten)	1 200 000	Associations d'étudiants et commission du logement pour étudiants (loyers forfaitaires)
	2 200 000	
922.03 Materialverkäufe an Studenten	910 000	Ventes de matériel aux étudiants
Beitrag des Kantons Zürich an gemeinsam betriebene Institute gemäß Vereinbarung vom 22. 11. 1979 zwischen ETH Zürich und Erziehungsdirektion des Kantons Zürich	250 000	Participation du canton de Zurich à l'exploitation en commun d'instituts selon accord du 22. 11. 1979 entre l'EPF de Zurich et la Direction de l'instruction publique du canton de Zurich
Carbura-Rückerstattung, Erlös aus Verkäufen	340 000	Remboursement de Carbura, produit des ventes et divers
	1 500 000	

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

932.01 Erhöhung der Schulgelder auf den 1. 10. 1984 gemäß BRB vom 12. 3. 1984.

942.02 Vertragsverkäufe an Dritte; kostendeckender Verkauf.

942.04 Insbesondere Herstellung und Verkauf von Mikrofichen; Verrechnung gemäß Preisliste vom Oktober 1981.

942.06 Erledigung von Aufträgen Dritter nach Maßgabe der freien Kapazität; Verrechnung nach Benützungsreglement und Tarif vom 3. 2. 1982.

942.07 Drittaufträge der Versuchsanstalt für Wasserbau, des Instituts für Grundbau und Bodenmechanik, des Instituts für Straßenbau sowie verschiedener Institute (kostendeckende Verrechnung)

Verschiedene Einnahmen, insbesondere Materialverkäufe . . .

Zu 331 Institut für Reaktorforschung

302.01	- Schichtzulagen, bedingt durch den teilweise durchgehenden Betrieb des Reaktors SAPHIR, die Betreuung der Versorgungsanlagen und die permanente Besetzung der Portierloge	65 000
	- Reisespesen im In- und Ausland im Rahmen der Tätigkeiten für Forschung und Entwicklung, Dienstleistungen und Ausbildung	379 000
	- Aus- und Weiterbildungskosten, Seminare, Tagungen ...	42 000
	- Feuerwehrsold und übriger Ersatz von Auslagen	30 000
		316 000
312.02	- Taggeld- und Spesenentschädigung an die Mitglieder der Beratenden Kommission, Entschädigungen an auswärtige Referenten für Kolloquien und diverse Beratungen für das EIR selbst	40 000
	- Dienstleistungen von Drittfirmen für die Isotopenproduktion (Abzug unter 342.01)	275 000
		315 000
312.03	- Personal im Reinigungsdienst, in der «Aktiv-Wäscherei» sowie Aushilfen bei Personalausfall und zur Überbrückung von unvorhergesehenen Arbeitsspitzen, ausländische (IAESTE) und schweizerische Studenten	859 000
	- Einsatz von befristet angestellten Arbeitskräften bis Mitte 1986 in der Isotopenproduktion (medizinische Radio-diagnostika)	136 000
		995 000
312.04	Zeitlich befristete Gastaufenthalte von ausländischen Wissenschaftlern. Erhöhung zur Verstärkung der internationalen wissenschaftlichen Kontakte.	
312.05	Auswärtige Analysen, Programmierungen und Beratungen für administrative EDV-Applikationen, welche nicht durch das eigene Personal erledigt werden können.	

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Augmentation des taxes au 1^{er} octobre 1984 selon ACF du 12. 3. 1984.

Ventes contractuelles à des tiers; facturation au prix coûtant.

Production et vente de microfiches notamment; facturation selon prix-courant d'octobre 1981.

Exécution d'ordres pour le compte de tiers, dans la mesure où les capacités de production sont disponibles; facturation selon règlement et tarif du 3. 2. 1982.

Exécution d'ordres pour le compte de tiers, notamment par le Laboratoire des recherches hydrauliques, l'Institut de technique des fondations et de la mécanique des sols, l'Institut pour la construction des routes et autres instituts (facturation au prix coûtant)

Recettes diverses provenant notamment de ventes de matériel

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs

- Indemnités pour horaire de travail irrégulier en raison de la surveillance des installations de distribution, de l'occupation permanente de la loge du portier et du fonctionnement du réacteur SAPHIR
- Frais de voyage en Suisse et à l'étranger dus aux activités de recherche, de développement, aux prestations de service et à la formation selon la loi sur le statut des fonctionnaires et le règlement des employés
- Frais de formation et de perfectionnement, séminaires, conférences
- Soldes des pompiers et autres débours
- Indemnités journalières et frais de déplacement versés aux membres de la Commission consultative. Honoraires pour colloques et expertises
- Prestations de service fournies par des tiers pour la production de radio-isotopes (dépenses moindres à l'article 342.01)
- Personnel du service de nettoyage, de la «blanchisserie active» et remplaçants lors d'absence prolongée de personnel ou assistance lors de travaux imprévus; étudiants suisses et étrangers (IAESTE)
- Engagement temporaire de personnes durant le premier semestre 1986 pour la production d'isotopes (radiodiagnostic médicaux)

Séjours limités d'hôtes académiques étrangers. Augmentation des dépenses due à la nécessité de renforcer les contacts scientifiques internationaux.

Analyses, établissements de programmes et expertises externes pour des applications informatiques qui ne peuvent pas être effectuées par notre propre personnel.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)

- 322.01 – Abonnements von Fachzeitschriften und Beschaffung von wissenschaftlichen Büchern sowie Publikationskosten
– Personalinserate, Patentgebühren und diverse Verwaltungsauslagen

Fr.

190 000

131 000

321 000

- 332.01 – Prämien für Produkthaftpflicht-Versicherung
– An Drittfirmen vergebene Aufträge für die Arealpflege (Gärtner), Stollen- und Fensterreinigung sowie allgemeine Unterhaltsarbeiten
– Revision, Reparaturen und Service-Abonnements für Maschinen, Apparate, Instrumente und Fahrzeuge
– Ersatzteile und übriger Unterhalt

32 000

360 000

461 000

89 000

942 000

- 342.01 – Betriebsmaterialien für das Abfall-Labor und die Verbrennungsanlage, wie Stahlfässer, Filterkerzen usw.
– Materialien und Apparate für die Isotopenproduktion. Diese Ausgaben sind durch Einnahmen gedeckt, siehe unter 942.01
– Kosten für Strom, Wasser und Fernwärme
– Betriebsmaterialien für den Eigenbau, insbesondere für die Anlage für medizinische Zyklotronisotope am Injektor II im SIN
– Arealüberwachung durch Dritte
– Allgemeine Betriebsmittel und -materialien; Werkzeuge, Kleinmaschinen und Geräte, Fremdleistungen; Dienstleistungen für SIN, LNS und HSK; Strahlenüberwachung

600 000

3 325 000

1 860 000

500 000

290 000

2 770 000

9 345 000

- 342.10 – Sachausgaben für das von der Beratenden Kommission unterstützte Forschungsprogramm und für wissenschaftliche Dienstleistungen sowie im Rahmen internationaler Verpflichtungen
– Beschaffung von Kernbrennstoffen für den Betrieb des Forschungsreaktors SAPHIR
– Personalausgaben für zeitlich befristet angestellte wissenschaftliche Mitarbeiter (30% des Gesamtbetrages)

5 121 900

1 000 000

2 636 000

8 757 900

- Abonnements à des revues spécialisées, achat de traités scientifiques, frais de publication
– Mises au concours, taxes sur brevet et frais administratifs divers

- Primes d'assurance en cas de responsabilité du fait de produits

- Mandats confiés à des entreprises de service: entretien des surfaces attenantes, nettoyage des galeries et des fenêtres, ainsi que travaux d'entretien

- Révision, réparations et abonnements de service pour machines, appareils, instruments et véhicules

- Pièces de rechange et divers travaux d'entretien

- Matériel d'exploitation pour le laboratoire de déchets radioactifs et l'installation d'incinération (fûts, brûleurs, etc.)

- Matériel et appareils pour la production de radio-isotopes. Ces dépenses sont couvertes par des recettes figurant sous 942.01

- Frais d'énergie (électricité, eau et chauffage à distance)

- Matériel pour la construction d'équipements de recherche, en particulier pour l'installation du cyclotron d'isotopes médicaux à l'injecteur II du SIN

- Surveillance de l'aire de l'institut par des tiers

- Matériel et produits d'exploitation, outillage, appareils et travaux confiés à des tiers; dépenses pour prestations de service en faveur du SIN, du laboratoire de diffusion des neutrons et de la DSN, contrôle des radiations

- Dépenses spécifiques pour le programme de recherche soutenu par la Commission consultative; prestations de service scientifiques; frais pour la recherche effectuée dans le cadre d'engagements internationaux

- Acquisition de combustible nucléaire destiné au réacteur expérimental SAPHIR

- Personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée (30% du montant total)

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)				331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)
373.01 Mitgliederbeiträge	4 984	5 000	5 000	373.01 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	109 712	114 000	200 000	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	3 002 914	3 584 000	3 775 000	512.01 Machines, appareils et installations
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
602.01 Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG	—	250 000	250 000	602.01 Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.
Einnahmen	11 134 638	11 076 000	12 170 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	62 638	71 000	73 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	81 893	150 000	52 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	46 651	55 000	45 000	932.01 Emoluments
942.01 Erlös aus Verkäufen	10 943 456	10 800 000	12 000 000	942.01 Produit de ventes
332 Institut für Nuklearforschung				332 Institut de recherches nucléaires
Ausgaben	48 437 061	47 041 000	47 780 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	17 321 499	17 486 800	18 154 600	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	266 620	282 200	291 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	126 514	124 000	143 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Gastwissenschaftler	432 971	449 000	462 000	2 Hôtes académiques
5 Hilfskräfte	575 049	508 900	543 000	5 Auxiliaires
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	15 000	—	7 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	135 048	138 100	142 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	384 096	394 000	406 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	8 305 095	8 966 000	9 940 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	6 343 090	6 380 000	6 365 000	10 Enseignement et recherches
352.01 Mietzinse	89 885	93 000	95 000	352.01 Loyers
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	11 497 097	11 442 000	11 174 000	512.01 Machines, appareils et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 900 001	700 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bibliothek	60 096	62 000	65 000	2 Bibliothèque
Einnahmen	5 385 658	5 200 000	5 210 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	37 740	45 000	45 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenbeiträge	5 265 698	5 100 000	5 100 000	922.01 Participations aux frais
942.01 Erlös aus Verkäufen und Nebenarbeiten	82 220	55 000	65 000	942.01 Produit de ventes et travaux accessoires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)**

463.01	V vom 11. 10. 1971 über Organisation und Betrieb des EIR, Ausbildung von Doktoranden und Nachdiplom-Studenten (Ergänzungsstipendien zu kantonalen Leistungen).	
512.01	– Strahlenüberwachungs- und -schutzgeräte	Fr. 500 000
	– Forschungsspezifische Anschaffungen für das von der Beratenden Kommission unterstützte Forschungsprogramm	2 000 000
	– Apparate und Einrichtungen aller Art, Werkzeugmaschinen, Ersatz von Fahrzeugen	1 275 000
		<u>3 775 000</u>
602.01	Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG; voraussichtliche Barliberierung im Jahre 1986. Beteiligungen, Zuwachs, S. 91	250 000
932.01	Rechtsgrundlage siehe unter 942.01.	
	– Prüfgebühren für Sonnenkollektoren	2 000
	– Dosimetergebühren	231 000
	– Lizenz- und übrige Gebühren	12 000
	Total Gebühren	<u>245 000</u>
	Davon Bundesaufträge	<u>200 000</u>
	Gebühren Dritter	<u>45 000</u>
942.01	Reglement des Schweiz. Schulrates vom 4. 7. 1975 über die Ausführung von Auftragsarbeiten für Dritte. Die Tarife und Verkaufspreise werden laufend der Kostenentwicklung angepasst.	
	– Erlös aus Isotopenverkäufen (IP)	8 900 000
	– Allgemeine externe Dienstleistungen, Auftragsforschung und Ausbildungstätigkeiten	16 600 000
	Total Verkäufe und Dienstleistungen	<u>25 500 000</u>
	Davon Bundesaufträge (Isotopenverkäufe 400 000 Franken, übrige Verkäufe und Dienstleistungen 13 100 000 Franken)	<u>13 500 000</u>
	Verkäufe und Dienstleistungen an Dritte	<u>12 000 000</u>

Zu 332 Institut für Nuklearforschung

342.01	– Elektrische Energie	5 300 000
	– Betriebsmaterial für Beschleuniger	2 300 000
	– Allgemeines Betriebsmaterial	2 340 000
	Überdurchschnittliche Teuerung bei der elektrischen Energie.	<u>9 940 000</u>
342.10	– Befristet angestelltes, wissenschaftliches Personal (52% des Gesamtbetrages)	3 300 000
	– Beiträge an Forschungsarbeiten welche im SIN durch Wissenschaftler der Kantonalen Universitäten und anderer Institutionen ausgeführt werden.	2 800 000
	– Diverses	265 000
		<u>6 365 000</u>
512.01	– Verbesserung der Beschleunigeranlagen, Strahlführungen und experimentellen Anlagen	8 300 000
	– Technische Infrastruktur	2 400 000
	– Diverses	474 000
		<u>11 174 000</u>
922.01	– Vertrag vom 13. 6. 1977 zwischen dem SIN und der BRD über die Benützung der Anlagen des SIN durch Forschungsgruppen aus der BRD	5 000 000
	– Vereinbarung vom 2. 4. 1982 mit der Österreichischen Akademie der Wissenschaften	100 000
		<u>5 100 000</u>
	Jährliche Berechnung auf Grund der Betriebskosten des SIN.	

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)

O du 11. 10. 1971 concernant l'organisation et la gestion de l'IFR. Formation de candidats au doctorat et d'étudiants du 3^e cycle (bourses complémentaires aux prestations cantonales).

- Equipements et appareils de radiosurveillance et de -protection
- Equipement spécifique destiné au programme de recherche soutenu par la Commission consultative
- Appareils et équipements de toute nature, machines-outils, remplacement de véhicules

Participation de la Confédération à la REFUNA S.A.; montant vraisemblablement libéré en 1986.
Participations, augmentation, p. 91

Pour la base légale, voir sous 942.01.

- Taxes de contrôle des collecteurs solaires
- Taxes pour dosimétrie en matière de radioprotection
- Droits de licence et divers

Taxes totales
dont mandats pour la Confédération
Taxes payées par des tiers

Règlement du CEPF du 4. 7. 1975 concernant l'exécution des mandats. Les tarifs et prix de vente sont adaptés au fur et à mesure de l'évolution des coûts.

- Produit de la vente de radio-isotopes (RI)
 - Prestations générales de service, mandats de recherche, cours de formation
- Total des ventes et des prestations de service
dont mandats de la Confédération (ventes de radio-isotopes, 4000000 francs, autres ventes et prestations de service, 13 100 000 francs)

Ventes et prestations de service à des tiers

Ad 332 Institut de recherches nucléaires

- Energie électrique
 - Matériel d'exploitation pour des accélérateurs
 - Matériel d'usage général
- Renchérissment important de l'énergie électrique.

- Personnel scientifique engagé par contrats de durée limitée (52% du montant total)
- Contributions aux expériences réalisées au SIN par des chercheurs des universités cantonales et d'autres institutions scientifiques
- Divers

- Améliorations des accélérateurs, des faisceaux et des installations expérimentales
- Infrastructure technique
- Divers

- Contrat du 13. 6. 1977 entre le SIN et la RFA sur l'utilisation des installations du SIN par les groupes de recherches de la RFA
- Accord du 2. 4. 1982 avec l'Académie des sciences d'Autriche

Montants calculés annuellement sur la base des frais d'exploitation du SIN.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen				334 Institut de recherches forestières
Ausgaben	15 959 981	17 937 900	17 683 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	8 743 312	8 887 500	9 191 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	195 154	203 400	210 000	302.01 Débours
312.02 Aufsichtskommission	1 714	2 000	2 000	312.02 Commission de surveillance
5 Hilfskräfte	1 264 602	2 816 900	2 819 000	5 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	40 235	68 100	42 000	322.01 Dépenses administratives
332.01 Unterhalt und Reparaturen	35 076	36 000	37 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	191 085	197 000	203 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	2 890 345	4 000 000	3 299 000	10 Enseignement et recherche
12 Landesforstinventar	1 746 335	1 215 000	1 360 000	12 Inventaire des ressources forestières du pays
13 Ressortforschung	791 084	440 000	446 400	13 Recherches confiées par l'administration fédérale
373.01 Mitgliederbeiträge	980	1 000	1 000	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	60 059	71 000	73 000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	92 909	130 000	90 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	13 519	13 000	13 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	46 822	91 000	50 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Pflanzenverkäufe, Verschiedenes ..	32 568	26 000	27 000	942.01 Ventes de plants, divers
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers
Ausgaben	39 846 319	40 092 000	41 860 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	30 046 085	30 598 200	31 820 600	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	673 392	619 000	638 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	1 066 058	1 113 400	1 264 000	312.01 Auxiliaires
2 Beratungs- und Programmierkosten	7 870	—	—	2 Frais de consultation et de programmation
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	13 000	13 400	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	127 581	130 600	135 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	707 993	649 000	819 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	4 134 886	4 138 000	4 328 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	406 000	480 000	355 800	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	12 365	12 800	23 300	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	2 664 089	2 338 000	2 463 000	512.01 Machines, appareils et installations

Begründung**Exposé des motifs****Zu 334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen****Ad 334 Institut de recherches forestières**

312.05 Hausdienstpersonal und Aushilfen Personalaufwand für das Sanasilva-Projekt 1984–1987; Beteiligung der EAFV an den Sofortmaßnahmen des Bundes gegen das Waldsterben gemäß Absichtserklärung des Bundesrates vom 3. 10. 1983 Dieses Projekt umfaßt Maßnahmen des Bundes zur periodischen Erfassung des Gesundheitszustandes des Waldes und der Waldstandorte, zur Verminderung der direkten Schäden und der Verluste durch das Waldsterben. Sachaufwand Sanasilva unter 342.10.	Fr. 78 000 2 741 000	Personnel de service du bâtiment et auxiliaires Personnel travaillant sur le projet Sanasilva 1984–87. Participation de l'institut aux mesures d'urgence de la Confédération contre le dépérissement des forêts, selon la déclaration d'intention du Conseil fédéral du 3. 10. 1983 Ce projet comprend des mesures de la Confédération visant à enregistrer périodiquement l'état de santé de la forêt et des sols forestiers et à diminuer les dommages directs et les pertes causées par le dépérissement des forêts. Les dépenses de matériel concernant Sanasilva figurent sous 342.10.
	2 819 000	
342.01 Der gesetzliche Forschungsauftrag der EAFV erfordert eine gute Infrastruktur. – Energiekosten (Kraft-, Wärme- und Lichtstrom, Heizmaterial) – Betriebsmaterial für die Werkstätten – Miete von Maschinen	136 000 64 000 3 000 203 000	Pour remplir la mission confiée par le législateur, l'IFRF doit disposer d'une infrastructure adéquate. – Dépenses d'énergie (courant force et électricité, combustible) – Matériaux utilisés par les ateliers – Location de machines
342.10 Forstwissenschaftliche Forschungsvorhaben gemäß den langfristigen Arbeitsplänen Verstärkung der Waldschadenforschung. Als Ergänzung zum Dienstleistungsauftrag des Sanasilva-Projektes muß die Forschung nach den Primärursachen und Wirkungen des Waldsterbens intensiviert werden Sachaufwand für das Sanasilva-Projekt (Betriebsausgaben; die nötigen Einrichtungen wurden zu Beginn der Projektarbeiten angeschafft); Personalaufwand unter 312.05	930 000¹ 1 862 000² 507 000 3 299 000	Projets de recherches forestières selon les programmes de travail à long terme Renforcement de la recherche sur les dégâts aux forêts. La recherche sur les causes primaires et les effets du dépérissement doit être intensifiée en complément des prestations de service du projet Sanasilva Dépenses de matériel pour le projet Sanasilva (dépenses d'exploitation; l'équipement nécessaire a été acheté au début des travaux. Rétribution du personnel concernant Sanasilva figure sous 312.05
¹ Davon 33% oder Fr. 307 000 für Personalbezüge ² Davon 67% oder Fr. 1 248 000 für Personalbezüge		¹ 33% ou 307 000 fr. du crédit total: rétribution du personnel ² 67% ou 1 248 000 fr. du crédit total: rétribution du personnel
342.12 BRB vom 19. 8. 1981. Durchführung des Auftrages 1982 bis 1986 durch die EAFV. – Löhne für die Auswerte-Equipen – Ersatz von Auslagen – Betriebsauslagen	1 240 000 90 000 30 000 1 360 000	ACF du 19. 8. 1981. Exécution de ce mandat au cours des années 1982–1986. Salaires des équipes effectuant l'analyse des résultats Débours Dépenses d'exploitation
342.13 Landschaftsforschung gemäß Entscheid EDI vom 14. 1. 1977.		Recherche sur le paysage selon décision du DFI du 14. 1. 1977.
512.01 Beschaffung von Maschinen, Apparaten und Einrichtungen der Infrastruktur. Ersatz von liquidierten Motorfahrzeugen.		Achat de machines, d'appareils et d'installations pour infrastructure de recherche. Remplacement de véhicules.
922.01 Analoge Anwendung der Tarifordnung der EMPA. Laufende Anpassung an die Kostenentwicklung.		Application du tarif de l'EMPA, ce dernier étant adapté régulièrement à l'évolution des prix.
942.01 Verkauf von Restpflanzen zu Marktpreisen.		Vente de plants inutilisés, aux prix du marché.

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe**Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers**

302.01 – Prüfaufträge und Expertisen – Tagungen, Kongresse, Ausbildungskurse – Teilnahme an Sitzungen verschiedener Fachkommissionen	474 000 116 000 48 000 638 000	– Ordres d'examen et expertises – Réunions, congrès, cours de formation – Participation aux séances de diverses commissions techniques
	638 000	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe**

(Fortsetzung)

312.01 Durchführung der Typenprüfung von Heizkesseln und Ölbrennern im Rahmen des Sanasilva-Programmes des Bundes (BRB vom 12. 3. 1984). Sachaufwand unter 342.10.

312.03 Datenerfassung.

322.01 – Fachbücher
 – Fachzeitschriften
 – Insertionskosten und Gebühren

Fr.

38 000
 81 000
 16 000
 135 000

332.01 – Festinstallierte Einrichtungen
 – Kehrriichtabfuhr und Klärgelbühren
 – Prüfeinrichtungen (Grundbedarf für Unterhalt und Reparaturen)
 – Generalrevision von zwei Prüfeinrichtungen (außerordentlicher Bedarf für das Jahr 1986)

90 000
 40 000
 538 000
 151 000
 819 000

342.01 Kosten für Infrastruktur:

– Werkstoffe (Metalle, Baumaterial usw.)
 – Labor- und Werkstattbedarf (Glaswaren, Elektromaterial, Werkzeuge usw.)
 – Chemikalien
 – Strom, Heizmaterial, Wasser, Gas
 – Bewachungskosten
 – Speditionskosten
 Zusätzlicher Bedarf an Laborartikeln, Kraft- und Lichtstrom und Etiketten als Prüfausweis für zugelassene Motorradfahrer-Helme erfordert eine Erhöhung um 190000 Franken (+ 4,6%) gegenüber dem Voranschlag 1985; BRB vom 28. 4. 1982.

932 000
 1 067 000
 227 000
 1 794 000
 231 000
 77 000

4 328 000

342.10 – Prüfeinrichtungen und diverse Sachausgaben
 – Personalausgaben (31% des Gesamtkredites)

245 800
 110 000
 355 800

373.01 Beiträge an Fachverbände. Beitritt zur Schweiz. Normenvereinigung (SNV). Mehrkosten 10000 Franken.

512.01 – Sukzessive Erneuerung und Ergänzung der vorhandenen Prüfeinrichtungen

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)

Exécution de l'homologation de chaudières et de brûleurs à mazout dans le cadre du programme Sanasilva de la Confédération (ACF du 12. 3. 1984). Les dépenses de matériel figurent sous 342.10.

Saisie de données.

– Ouvrages spécialisés
 – Périodiques
 – Frais d'insertion et taxes

– Installations fixes
 – Enlèvement des ordures et épuración des eaux
 – Installations d'essai (besoins de base pour l'entretien et les réparations)
 – Révision générale de deux installations d'essai (dépense liée à l'année 1986 uniquement)

Frais d'infrastructure:

– Matières (métaux, matériaux de construction, etc.)
 – Matériel de laboratoire et d'atelier (verrerie, matériel électrique, outils, etc.)
 – Produits chimiques
 – Electricité, combustible, eau, gaz
 – Frais de surveillance
 – Frais d'expédition

L'augmentation de 190000 francs (+4,6%) par rapport au budget 1985 provient notamment des besoins supplémentaires en articles de laboratoire, du coût de l'énergie et de la confection de vignettes pour casques homologués de motocyclistes, en vertu de l'ACF du 28. 4. 1982.

– Installations d'essai et diverses dépenses de matériel
 – Rétribution du personnel (31% du crédit total)

Cotisations versées à des organisations professionnelles. Dépenses supplémentaires de 10000 francs résultant de l'adhésion à l'Association Suisse de Normalisation (ASN).

– Remplacement successif et complètement des installations d'essai existantes.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe (Fortsetzung)				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)
Einnahmen	19 229 270	17 121 000	19 656 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	45 050	46 000	46 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	69 453	65 000	70 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Verkäufen	807 109	710 000	840 000	942.01 Produit de ventes
2 Erlös aus Untersuchungsaufträgen	18 307 658	16 300 000	18 700 000	2 Produit des travaux d'analyses
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz				336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Ausgaben	11 620 847	11 718 800	12 316 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	8 720 724	8 850 700	9 157 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	124 536	130 100	134 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	131 643	111 500	116 000	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	8 669	9 600	9 900	2 Commissions et honoraires
3 Auswärtige Gastwissenschaftler	69 557	77 000	79 300	3 Hôtes académiques étrangers à l'institut
322.01 Verwaltungsauslagen	96 168	98 900	101 900	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	123 977	127 500	131 300	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	787 935	815 000	839 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	708 943	645 000	859 700	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	2 993	3 200	3 300	373.01 Cotisations
2 Internationales Referenz- und Dokumentationszentrum für feste und flüssige Abfallstoffe	194 898	191 000	196 700	2 Centre international de référence et de documentation sur l'élimination des déchets solides et liquides
3 Vertragliche Leistung	40 151	43 300	44 600	3 Prestation contractuelle
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Doktoranden-Stipendien	112 355	115 000	118 500	463.01 Bourses à des candidats au doctorat
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	498 298	501 000	525 000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	513 525	551 500	515 000	Recettes
942.01 Erlös aus Forschungs- und Dienstleistungsaufträgen	513 525	551 500	515 000	942.01 Produit des travaux de recherche et des prestations de service
340 Technische Hochschule Lausanne				340 Ecole polytechnique Lausanne
Ausgaben	107 807 099	113 442 700	117 712 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	70 981 114	72 869 600	75 853 800	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisenkasse der Professoren	536 367	585 000	603 000	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Kongresse, Abordnungen, Umzugskosten, Beiträge an Studienreisen und Studienaufenthalte	117 888	118 500	122 000	302.01 Débours, congrès, délégations, frais de déménagement, subsides pour voyages et stages d'études

Begründung**Exposé des motifs****Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe**

(Fortsetzung)

722.01 Ertrag aus Dienstwohnungen und Parkplätzen.

922.01 Beiträge der Industriekommission der EMPA St. Gallen in gegenseitigem Einvernehmen.

942.01 Verkauf von Testmaterial zu Marktpreisen.

942.02 Tarifordnung der EMPA. Die Stunden- und Tarifsätze werden unter Berücksichtigung der Personal- und Sachaufwendungen auf Grund der Betriebsrechnung und gemäß den Richtlinien des Schweiz. Schulrates über die Rechnungsstellung für Leistungen der EMPA festgelegt. Letzte Tarifanpassung: 1. 10. 1984.

Voraussichtliche Aufträge	Fr. 30 800 000
Davon Bundesaufträge	12 100 000
Aufträge Dritter	18 700 000

Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz

312.02 Beratende Kommission der EAWAG und auswärtige Referenten.

312.03 Förderung der Kontakte mit ausländischen Wissenschaftlern.

342.01 Infrastrukturkosten Dübendorf, Kastanienbaum und Tüffenwies.

– Energie, Wasser	258 000
– Laborbedarf	550 000
– Werkstoffe	31 000
	839 000

342.10 Forschung und Ausbildung auf den Gebieten des Gewässerschutzes und des Umweltschutzes; Förderung interdisziplinärer Projekte.

Forschungsprojekte und Unterricht:	
– Personalausgaben (40% des Gesamtkredites)	344 000
– Wissenschaftliche Apparate	254 000
– Übrige Ausgaben	261 700
	859 700

373.02 V vom 21. 12. 1970 über die Organisation und den Betrieb der EAWAG, Art. 2, Abs. 3 (SR 422.1).

373.03 Vertragliche Rente aus Liegenschafts Kauf für das Seenforschungs-Laboratorium Kastanienbaum.

463.01 Förderung der Ausbildung von Fachpersonal im Sinne von Art. 34 des Gewässerschutzgesetzes vom 8. 10. 1971 (SR 814.20).

512.01 Sukzessive Erneuerung der apparativen Ausrüstung; apparative Grundausrüstung für neue Forschungsvorhaben.

942.01 Beratung öffentlicher und privater Stellen in Gewässerschutzfragen (Art. 2, Abs. 2c der V über die EAWAG). Kostendeckende Tarife; letzte Revision: 1. 1. 1985.

Voraussichtliche Aufträge	1 315 000
Davon Bundesaufträge	– 800 000
Aufträge Dritter	515 000

Die Einnahmenverminderung im Vergleich zum Voranschlag 1985 resultiert aus der Intensivierung der Lehr- und Forschungstätigkeit, welche zu einer Beschränkung der Experten-aufträge führt.

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)

Produit de la location des logements de service et des places de stationnement.

Contributions de la Commission de l'industrie de l'EMPA St-Gall résultant d'une entente mutuelle.

Vente de matériel d'expérimentation, aux prix du marché.

Règlement tarifaire de l'EMPA. Les taux horaires et tarifaires sont fixés en tenant compte des dépenses pour le personnel et des charges matérielles suivant le compte d'exploitation et conformément aux directives du Conseil des écoles polytechniques fédérales sur la facturation des prestations fournies par l'EMPA. Dernière adaptation: le 1^{er} octobre 1984.

Travaux probables
Travaux pour la Confédération
Travaux pour des tiers

Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux

Commission consultative de l'institut et orateurs invités.

Encouragement des échanges scientifiques avec des chercheurs étrangers.

Frais d'infrastructure à Dübendorf, Kastanienbaum et Tüffenwies.

– Energie, eau
– Matériel de laboratoire
– Matériaux

Recherche et formation dans le domaine de la protection des eaux et de la protection de l'environnement; développement de projets multidisciplinaires.

Projets de recherche et enseignement:

- Frais de personnel engagé par contrat de durée limitée (40% du crédit global)
- Appareillage scientifique
- Autres dépenses

Ordonnance du 21. 12. 1970 sur l'organisation et l'administration de l'institut, art. 2, 3^e al. (RS 422.1).

Rente contractuelle résultant de l'achat de la propriété du Laboratoire de recherches lacustres à Kastanienbaum LU.

Formation de personnel spécialisé, conformément à l'article 34 de la loi sur la protection des eaux, du 8. 10. 1971 (RS 814.20).

Renouvellement successif de l'appareillage; instruments scientifiques de base pour de nouveaux projets de recherche.

Services de consultation d'organes publics et privés en matière de protection des eaux (O de l'institut, art. 2, 2^e al., lit. c). Tarifs (prix couvrant les frais); dernière adaptation: le 1^{er} janvier 1985.

Travaux probables
Travaux pour la Confédération
Travaux pour des tiers

La diminution des recettes par rapport au budget 1985 s'explique par l'intensification de l'enseignement et de la recherche qui a pour corollaire la limitation des mandats d'expertises.

Inneres	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
340 Technische Hochschule Lausanne (Fortsetzung)				340 Ecole polytechnique Lausanne (suite)
302.02 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	7 601	11 000	11 000	302.02 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.02 Hilfskräfte	1 192 140	1 605 700	1 718 000	312.02 Auxiliaires
4 Kommissionen und Honorare	268 069	31 000	32 000	4 Commissions et honoraires
5 Bauten- und Betriebssektion	187 494	219 000	200 000	5 Section des bâtiments et de l'exploitation
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	410 000	460 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	176 039	169 900	205 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	324 629	406 000	417 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	8 840 112	9 150 000	9 400 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	20 531 686	22 576 000	23 241 000	10 Enseignement et recherches
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	339 800	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
13 Ressortforschungsaufträge	384 215	365 000	—	13 Mandats de recherche de l'adminis- tration fédérale
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	25 007	25 000	30 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
4 Hochschulsportdienst	315 306	352 000	346 000	4 Service des sports
6 Nachdiplomstudium	299 500	347 000	320 000	6 Cours de III ^e cycle
7 Sozialdienst	540 661	600 000	608 000	7 Service social
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	334 655	406 000	422 000	463.01 Bourses
2 Stiftung «Mikrotechnik»	625 000	—	—	2 Fondation «microtechnique»
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	739 666	1 246 000	1 315 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	940 098	1 200 000	1 350 000	2 Bibliothèque principale
3 Werkzeugmaschinen	100 055	250 000	259 000	3 Machines-outils
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	—	500 000	800 000	6 Programme de renouvellement des équipements
Einnahmen	2 719 544	2 680 000	2 650 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinsertrag	53 516	50 000	50 000	722.01 Produit des loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Schulgelder	1 512 748	1 700 000	1 900 000	932.01 Taxes de cours
2 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..	221 148	170 000	250 000	2 Autres recettes d'administration
942.01 Einnahmen von Instituten	781 884	360 000	300 000	942.01 Recettes d'instituts
6 Elektronisches Rechenzentrum	150 249	400 000	150 000	6 Institut de photogrammétrie

Begründung**Exposé des motifs****Zu 340 Technische Hochschule Lausanne****Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne**

302.02 Arbeitgeberbeitrag an die obligatorische Krankenversicherung der Lehrlinge.

Fr.

Contribution de l'employeur à l'assurance maladie obligatoire des apprentis.

342.01 Heizöl, Gas, Wasser	1 570 000
Elektrizität	3 350 000
Reinigungsarbeiten in Regie	2 345 000
Umzugskosten Ecublens	140 000
Transport von Personen und Gütern*	1 002 000
Gebühren (Feuerwehr, Kläranlagen, Abfallbeseitigung)	315 000
Diverses	678 000
	9 400 000

* Starke Frequenzzunahme bei den Studenten und Indexierung der Transportkosten.

Mazout, gaz, eau
Electricité
Travaux de nettoyage en régie
Frais dus au déménagement à Ecublens
Transport de personnes et de biens*
Taxes (incendie, épuration des eaux, ordures)
Divers

* Forte augmentation du nombre d'étudiants à transporter et indexation des coûts de transport.

342.10 Laufende Betriebsausgaben und Investitionen der Institute und Laboratorien	13 976 000
Befristet angestelltes Lehr- und Forschungspersonal (40% des Gesamtkredits)	9 265 000
Ausgleich der Teuerung	
	23 241 000

Mittelzuteilung an die Lehr- und Forschungseinheiten durch die Schulleitung nach Begutachtung durch die Forschungskommission.

Dépenses d'exploitation et investissements courants des instituts et laboratoires
Personnel d'«enseignement et recherche» engagé par contrat de durée limitée (40% du crédits)
Compensation du renchérissement.

Les crédits sont répartis entre les unités d'enseignement et de recherche par la Direction de l'EPFL avec l'appui de la Commission de recherche.

342.13 Ab 1986 Budgetierung der Ressortforschungsaufträge an die EPFL durch das auftragerteilende Amt.

Les charges liées aux mandats d'études confiées à l'EPFL par d'autres offices fédéraux seront inscrites dès 1986 aux budgets des offices mandants.

373.04 Anteil der ETHL an den Kosten des gemeinsamen Hochschulsports ETHL/Universität Lausanne.

Quote-part de l'EPFL aux charges du service des sports commun à l'EPFL, et à l'Université de Lausanne.

373.06 Beteiligung der ETHL an der Übereinkunft Westschweizer Hochschulen über die Durchführung von Nachdiplomstudien.

Participation de l'EPFL aux conventions romandes pour l'organisation des cours de 3^e cycle.

373.07 Verbilligung der Studentenmahlzeiten in Ecublens, Anteil der ETHL am Defizit der Stiftung «Maisons pour étudiants» und diverse Sozialmaßnahmen.

Réduction du prix des repas des étudiants; part de l'EPFL au déficit de la fondation «Maisons pour étudiants» et diverses mesures sociales.

463.01 Ergänzung kantonaler Stipendien.

Complément aux bourses cantonales.

512.01 Wissenschaftliche Einrichtung für das Forschungszentrum für Plasmaphysik (CRPP), Erhöhung für das Projekt Gyrotron	725 000
Spezialmobiliar	250 000
Motorfahrzeuge	220 000
Diverse Einrichtungen (Sicherheit, Hausdienst, Unterhalt) ..	120 000
	1 315 000

Equipeement scientifique pour le Centre de recherches en physique des plasmas (CRPP). Dépenses supplémentaires afférentes au projet Gyrotron

Mobilier spécial
Véhicules à moteur
Autres équipements (sécurité, conciergerie, entretien)

512.02 Aufrechterhaltung der Aktualität des Bibliotheksangebots; überdurchschnittliche Teuerung bei wissenschaftlichen Zeitschriften und Büchern.

Acquisition d'ouvrages d'actualité pour la bibliothèque principale; renchérissement notable des périodiques et livres scientifiques.

512.03 Beschaffung von Werkzeugmaschinen für die Verschiedenen Werkstätten der ETHL.

Acquisition de machines-outils destinées aux différents ateliers de l'EPFL.

512.06 Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstananschaffung aus Baukrediten finanziert wurde; Verpflichtungskredit der beiden ETHs von insgesamt 36 Mio Franken für die Jahre 1984–1988; zweite Tranche der Quote der ETH Lausanne von 5 Mio Franken (BB vom 16. 12. 1982).

Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction. Le crédit d'engagement s'élève à 36 millions de francs pour les deux écoles polytechniques fédérales pour la période de 1984–1988; deuxième tranche de la quote-part de l'EPF de Lausanne de 5 millions de francs (AF du 16. 12. 1982).

932.01 Höhere Studentenzahlen (+ 5,5%).

Augmentation du nombre des étudiants (+ 5,5%).

932.02 Immatrikulationsgebühren und vom Kanton Waadt entrichtete Gebühr für das Seewasserpumpwerk. Höhere Einnahmen aus dem neuen Pachtvertrag für die Mensen in Ecublens.

Taxes d'immatriculation et redevance de l'Etat de Vaud pour la station de pompage. Hausse des recettes due à un nouveau contrat de location des restaurants du site d'Ecublens.

942.01 An Dritte fakturierte Dienstleistungen von Instituten. Anpassung der Tarife der ETHL an die Kostenentwicklung nach Maßgabe der SIA-Tarife (letzte Anpassung: 1. 1. 1984).

Prestations de service facturées à des tiers par des instituts. Les tarifs de l'EPFL sont adaptés à l'évolution des coûts conformément aux tarifs SIA (dernière adaptation: le 1. 1. 1981).

942.06 EDV-Dienstleistungen des Rechenzentrums an Dritte.

Prestations informatiques facturées à des tiers par le Centre de calcul électronique.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizei- departement				4 Département de justice et police
Ausgaben	481 458 651	529 368 100	537 430 150	Dépenses
Einnahmen	63 154 024	61 623 000	62 302 000	Recettes
 401 Generalsekretariat				 401 Secrétariat général
Ausgaben	13 143 019	18 568 700	18 597 150	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	4 004 433	5 315 400	5 666 900	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	19 412	16 500	20 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	9 568	55 000	50 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 219 576	3 128 500	3 176 500	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	50 000	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	42 392	38 300	44 250	321.01 Frais d'administration
373.03 Aufklärung der Öffentlichkeit	—	50 000	50 000	373.03 Information du public
4 Aktivdienstvorbereitungen	7 347 638	9 500 000	9 059 000	4 Préparations au service actif
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Presse und Funkspruch	500 000	465 000	480 000	511.01 Presse et radio
Einnahmen	153 167	90 000	180 000	Recettes
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	153 167	90 000	180 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
 402 Bundesamt für Justiz				 402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	92 286 388	96 500 100	100 385 700	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	11 965 087	12 228 900	12 570 800	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	138 395	152 000	170 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	68 074	102 000	93 500	311.01 Commissions et honoraires
2 Ingenieur-Geometer-Patentprüfun- gen	78 733	100 000	100 000	2 Examens pour l'obtention du brevet d'ingénieur géomètre
4 Hilfskräfte	808 047	734 300	788 400	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20 000	90 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	59 097	121 000	62 000	321.01 Frais d'administration
331.03 Vermessungsflugzeug; Unterhalt, Um- und Ausrüstung	35 006	50 000	60 000	331.03 Avion pour les mensurations cadas- trales, entretien, modernisation et équipement

Begründung**Exposé des motifs****Zu 401 Generalsekretariat**

- 301.01 Vermehrte Reisetätigkeit der Abteilung Presse und Funk-spruch bedingt durch die Vorbereitung und Durchführung der Gesamtübung 86. Besuch von Informationskursen bei den Kantonen im Bereiche des Asylbeschwerdeverfahrens und für die damit zusammenhängenden Vollzugsaufgaben der Kantone.
- 311.01 Beizug von externen Beratern und externe Spezialaufträge durch Departementschefin, u.a. betr. die Informationspolitik, sowie vermehrte Parteienentschädigungen.
- 311.02 Weiterführung der bis 1988 bewilligten Hilfskräftestellen für die Behandlung der Beschwerden aus dem Asylbereich.
- 311.04 Automatisierung der vielfältigen Koordinationsaufgaben des departementalen Personal- und Organisationsdienstes.
- 321.01 Mehrbedarf an Verwaltungsaufwand für den Beschwerdedienst, der dezentral untergebracht ist und zur Zeit drei Sekretariate führt.
- 373.04 BRB vom 12. 5. 1976 und 27. 8. 1980 «UKW-Projekt 77». Sicherstellung der Radioversorgung im Krisen-, Katastrophen- und Kriegsfall. Die jährlichen Kredittranchen richten sich nach dem Bauprogramm der PTT. Verschiedene Umstände (Einsparungen, Überlastung der PTT) führen zu einer verzögerten Realisierung der Bauvorhaben. Verpflichtungskredit, S. 155*.
- 511.01 V vom 24. 10. 1979 über die Abteilung Presse und Funk-spruch (SR 172.010.41). Beschaffung und Erneuerung von Spezialausrüstungen. Es handelt sich um Bedürfnisse, die nicht durch die Beschaffung von Armeematerial oder mittels Requisition und Einmietung von zivilen Einrichtungen und Geräten gedeckt werden können. Mehrbedarf bedingt durch Teuerung.
- 931.01 Infolge Personalaufstockung des Beschwerdedienstes können entsprechend mehr Beschwerdefälle erledigt werden, was zu wesentlichen Mehreinnahmen führt.

Zu 402 Bundesamt für Justiz

- 301.01 Vermehrte Reisetätigkeit, insbesondere zufolge internationaler Konferenzen (UNIDROIT, UNCITRAL, OECD, bilaterale Abkommen, EG-Gerichtstandsvertrag usw.), zusätzlicher Kommissionssitzungen für dringliche Geschäfte (Aktien- und Konzernrecht, OG, SchKG, Insider), vermehrte Öffentlichkeitsarbeit des Zivilstandsamtes im Zusammenhang mit dem neuen Eherecht, Intensivierung der Feldarbeit und zusätzliche Verifikationsdienste der Vermessungsdirektion.
- 311.01 Kosten für Übersetzungen, Parteienentschädigungen und Schiffsregisteramt sowie Entschädigungen für diverse Fach-ausschüsse (neu: Fachausschuß für Modellversuche).
- 311.02 Prüfungskosten für die Erteilung von Patenten und Aus-weisen. Entsprechende Einnahmen aus 931.02.

Ad 401 Secrétariat général

Augmentation du nombre de voyages dans la division presse et radio pour la préparation et l'exécution de l'exercice général 86. Participation à des cours d'information dans les cantons dans le domaine de la procédure de recours en matière de droit d'asile et pour les tâches cantonales d'exécution y afférentes.

Recours à des conseillers externes, ainsi que mandats spéciaux confiés à des tiers par le Chef de département, concernant notamment la politique d'information, ainsi que davantage de dépens.

Maintien des postes auxiliaires autorisés jusqu'en 1988 pour le traitement des recours en matière de droit d'asile.

Automatisation des nombreuses tâches de coordination du service du personnel et de l'organisation du département.

Davantage de dépenses administratives pour le service des recours, lequel est décentralisé et comprend actuellement trois secrétariats.

ACF des 12. 5. 1976/27. 8. 1980 «Projet OUC 77». Garantie des émissions radio en cas de crise, de catastrophe ou de guerre. Les tranches annuelles de crédit se règlent d'après le programme de construction des PTT. Retard dans la réalisation des projets de construction dû à diverses circonstances particulières (oppositions, surcharge des PTT). Crédit d'engagement, p. 155*.

Ordonnance du 24. 10. 1979 concernant la Division presse et radio (RS 172.010.41). Acquisition et renouvellement d'équipements spéciaux. Ces besoins ne peuvent être couverts ni par l'acquisition de matériel de l'armée, ni par la réquisition ou la location d'installations et d'équipements civils. Besoins accrus en raison du renchérissement.

En raison de l'augmentation de l'effectif du personnel du service des recours, accroissement substantiel des recettes dû au plus grand nombre de cas qui peuvent être traités.

Ad 402 Office fédéral de la justice

Nombreux déplacements en particulier en raison de conférences internationales (UNIDROIT, UNCITRAL, OCDE, accords bilatéraux, Convention CEE d'exequatur, etc.), de séances de commissions supplémentaires pour des affaires urgentes (droit des sociétés anonymes et des groupes de sociétés, OJ, LP, initiés), de nombreux travaux d'information du public exécutés par l'office d'état civil en rapport avec le nouveau droit matrimonial, intensification des travaux sur le terrain et services de vérification supplémentaires effectués par la direction des mensurations cadastrales.

Frais de traduction, dépens et office du registre des navires, ainsi qu'indemnités concernant divers comités d'experts (nouveau: comité d'experts concernant les essais de modèles).

Frais d'examen pour l'obtention de brevets et de certificats. Les recettes correspondantes figurent sous 931.02.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

- 311.04 BtG Art. 62 (SR 172.221.10), BRB vom 9. 6. 1958 betr. Hilfskräfte in der allgemeinen Bundesverwaltung. Hilfskräftestellen für zeitlich befristete Dienste, Kommissionssekretariate und als Aushilfen. Zusätzlicher Finanzbedarf für die Verlängerung der Hilfskräftestellen in zeitlich befristeten Diensten (Totalrevision BV, Datenschutz, Medien, Aufgabenteilung Bund/Kantone); Anpassung der Einreihung entsprechend der Ämterklassifikation.
- 311.06 Umstellung der Textverarbeitung auf EDV. Einführung der EDV im Handelsregisteramt (Automatisierung des Zentralregisters und des Buchungswesens) wegen Überalterung der bisherigen mechanischen Anlage. EDV-Projekt für die Statistik des Grundstückerwerbes durch Personen im Ausland. Auswertung der Nachweiskapazität und neues Rechercheprogramm für Juristen im CORES-System. Ausbildung der Benutzer in der EDV-Applikation.
- 321.01 Wegfall der einmaligen Kosten für die Durchführung des Kongresses der «Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen», die 1985 in der Schweiz stattfand und der Bund einladende Behörde war.

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

Art. 62 StF (172.221.10). ACF du 9. 6. 1958 concernant le personnel auxiliaire de l'administration générale de la Confédération. Places de travail destinées au personnel auxiliaire pour des services temporaires, des secrétariats de commissions et des remplacements. Financement supplémentaire pour le maintien des places de travail destinées au personnel auxiliaire dans des services temporaires (révision totale de la constitution, protection des données, médias, répartition des tâches entre la Confédération et les cantons); ajustement de l'incorporation dans la classification des fonctions.

Passage du système de traitement de texte à l'automatisation. Introduction de l'informatique à l'office du registre du commerce (automatisation du registre central et du système de comptabilité) en raison de la vétusté de l'installation mécanique actuelle. Projet informatique pour la statistique du service de l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger. Evaluation de la capacité de renseignement, et nouveau programme de recherche pour juristes dans le cadre du système CORES. Formation des utilisateurs aux applications informatiques.

Suppression des frais uniques occasionnés par l'organisation du congrès de la «Commission internationale de l'état civil». Ce congrès a eu lieu en Suisse et la Confédération en fut l'autorité invitante.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
373.01 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	18 861 877	22 000 000	20 900 000	373.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 036 440	1 000 000	1 000 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
391.01 Forschungs-, Studien- und Gesetzgebungsufträge	410 200	600 000	620 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Ersparnisbeiträge an Güterzusammenlegungen	399 100	200 000	500 000	433.01 Versement des économies résultant de remaniements parcellaires
463.01 Berufsausbildung von Fachpersonal für Anstalten und Heime	1 754 980	1 970 000	2 200 000	463.01 Formation professionnelle du personnel s'occupant de l'exécution des peines et mesures
483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden	313 022	139 900	150 000	483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons
6 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	14 996 947	14 000 000	15 000 000	6 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 332 455	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
7 Betriebsbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	38 924 501	43 000 000	46 000 000	7 Subventions d'exploitation aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Beiträge an internationale Organisationen	68 168	80 000	79 000	493.04 Contributions à des organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.02 Vermessungsinstrumente	19 625	2 000	2 000	511.02 Instruments de mensuration
3 Dienstfahrzeug	16 634	—	—	3 Véhicule de service
Einnahmen	4 693 425	3 781 000	4 595 000	Recettes
923.01 Entschädigungen von Kantonen für technische Vermessungsaufsicht	171 000	171 000	80 000	923.01 Indemnités des cantons pour la surveillance technique des mensurations
931.01 Kanzleigeühren	59 239	60 000	75 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Ingenieur-Geometer- und Technikerprüfungen	65 520	80 000	70 000	2 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
3 Handelsregistergebühren	3 816 985	3 000 000	3 800 000	3 Emoluments du registre du commerce
4 Gebühren des Schiffsregisteramtes	4 000	20 000	20 000	4 Emoluments de l'office du registre des navires
941.01 Pläne, Photos usw.	576 681	450 000	550 000	941.01 Plans, photographies, etc.
403 Bundesamt für Polizeiwesen				403 Office fédéral de la police
Ausgaben	127 468 089	144 223 150	154 032 950	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	13 393 085	14 689 400	15 400 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	170 745	160 000	183 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	697 055	414 000	452 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	3 276 921	5 782 800	6 102 200	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	200 000	50 000	5 Mandats de prestations informatiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

373.01 BB vom 9. 3. 1978 über Kostenanteile in der Grundbuchvermessung (SR 211.432.27) Art. 38 und 39 SchlT ZGB / Änderung vom 14. 12. 1984. Finanzbedarf hauptsächlich für die Ablösung von Zusicherungen aus früheren Jahren.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 151*.

373.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBI 1983 I 1216). Zusicherungskredit von 5 Mio Franken. Die letzten Abrechnungen werden 1986 erwartet.

391.01 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen von Kommissionsmitgliedern und Experten (SR 172.32) 35-ad hoc-Kommissionen bzw. Studienaufträge und Forschungsprojekte im Rahmen der verschiedenen Gesetzgebungsarbeiten sowie neu ein Expertenauftrag an Dr. A. Muff.

433.01 Vergleich mit dem Kanton Tessin vor Bundesgericht vom 9. 3. 1977. Finanzielle Erleichterung der Güterzusammenlegung im Kanton Tessin. Berechnungsgrundlagen gemäß Angaben des Kantons Tessin. Vom Eidg. Meliorationsamt 1985 zu genehmigende Neuzuteilungsentwürfe der Güterzusammenlegung. Ende 1985 läuft die Frist für die Einreichung der Gesuche um Beiträge ab. Erfahrungsgemäß werden die letzten Gesuche erst 1986 eintreffen und zur Zahlung fällig.

483.05 BB vom 25. 6. 1946 über die Bewilligung eines außerordentlichen Bundesbeitrages an die Kantone Tessin, Wallis und Graubünden für die Einführung des eidgenössischen Grundbuches (SR 211.432.15). Nach Anschlußprogramm (BG vom 14. 12. 1984) werden die Bundesbeiträge per 1. 1. 1986 aufgehoben. Es sind aber immer noch Zahlungen aus früheren Zusicherungen fällig.

483.06 BG vom 6. 10. 1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341.1). Bauliche Verbesserungen in Anstalten und Heimen, Finanzbedarf hauptsächlich für die Abgeltung von Zusicherungen aus früheren Jahren.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. S. 151*.

483.07 BG vom 6. 10. 1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten; V vom 14. 2. 1973; V JPD vom 19. 11. 1975/Änderung vom 24. 10. 1984 (in Kraft ab 1. 1. 1985). Beiträge an Erziehungsheime für Kinder, Jugendliche und Arbeitserziehungsanstalten für junge Erwachsene. Mehraufwand infolge neuer therapeutischer Maßnahmen sowie für Neuanerkennungen).

493.04 Jährliche Mitgliederbeiträge, die von den jeweiligen Generalversammlungen festgelegt werden:

– UNIDROIT Rom	
– CIEC Straßburg	
– Haager Konferenz	

Fr.

22 000

7 000

50 000

79 000**Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)**

AF du 9. 3. 1978 sur la participation aux frais des mensurations cadastrales (RS 211.432.27) art. 38 et 39 Titre final du CCS / modification du 14. 12. 1984. Besoins financiers destinés notamment au règlement de subventions allouées les années précédentes.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 151*.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Crédit d'engagement de 5 millions de francs. Les derniers décomptes sont attendus pour 1986.

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts (RS 172.32). 35 commissions, respectivement mandats d'études et projets de recherche dans le cadre des divers travaux de législation, ainsi que mandat d'étude confié nouvellement à M. A. Muff.

Arrangement passé avec le canton du Tessin devant le Tribunal fédéral, du 9. 3. 1977. Allègement financier des remaniements parcellaires dans le canton du Tessin. Bases de calcul selon les indications fournies par le canton du Tessin. Projets de nouvelles attributions soumis en 1985 à l'Office fédéral des améliorations foncières. Le délai de dépôt des demandes de subventions échoit en 1985. Nous savons d'expérience que les dernières demandes ne seront déposées qu'en 1986 et que le délai de paiement n'arrivera à échéance qu'à cette date.

AF du 25. 6. 1946 allouant une subvention extraordinaire aux cantons du Tessin, du Valais et des Grisons pour l'établissement du registre foncier fédéral (RS 211.432.15). Selon le programme complémentaire (LF du 14. 12. 1984), les subventions fédérales seront supprimées au 1^{er} janvier 1986. Cependant, des paiements à valoir sur des subventions allouées précédemment arrivent encore à échéance.

AF du 6. 10. 1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux établissements d'éducation (RS 341.1). Amélioration des constructions. Besoins financiers destinés essentiellement à régler les subventions allouées les années précédentes.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 151*.

LF du 6. 10. 1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux établissements d'éducation. O du 14. 2. 1973. O du DJP du 19. 11. 1975/modification du 24. 10. 1984 (entrée en vigueur le 1. 1. 1985). Subventions versées aux établissements d'éducation pour enfants et adolescents et aux établissements d'éducation pour jeunes adultes. Dépenses supplémentaires dues aux nouvelles mesures thérapeutiques, ainsi qu'aux nouvelles admissions).

Fr.

Contributions annuelles qui sont fixées lors des assemblées générales respectives:

- UNIDROIT, Rome
- CIEC, Strasbourg
- Conférence de la Haye

Begründung

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

- 923.01 Verträge mit den Kantonen, für die der Bund die Vermessungsaufsicht besorgt. Reduktion der Eigenleistungen der Eidg. Vermessungsdirektion wegen voraussichtlicher Anstellung eines Verifikators durch die von der Vermessungsdirektion direkt beaufsichtigten Kantone (AI, AR, GL, OW, NW, UR) und das Fürstentum Liechtenstein. Die Verträge mit den Kantonen werden alle zwei Jahre der Teuerung bzw. den effektiven Aufwänden entsprechend angepaßt.
- 931.01 BRB vom 5.3.1956 über die Gebühren der EJA in Erbschaftssachen und anderen privaten Angelegenheiten (RS 172.042.11): Amtseigener Gebührentarif. Schätzung der Gebühren-Einnahmen nach Erfahrungszahlen und Durchschnittswerten der letzten Jahre.
- 931.03 Gebührentarif für das Handelsregister vom 3. 12. 1954; Tarifänderung vom 10. 11. 1982 (SR 221.411.1). Aufgrund der Einnahmen der letzten Jahre und der Konjunkturerwartungen kann in den kommenden Jahren mit entsprechenden Mehrbeträgen gerechnet werden. (Schätzung nach Durchschnittswerten).
- 941.01 V vom 19. 12. 1979 über die Benützung des eidg. Kartenwerkes und der Pläne der Grundbuchvermessung und Änderungen vom 12. 1. 1983 (SR 510.622). Einnahmen aus Aufträgen von Behörden und Privatunternehmungen für die Herstellung von Plänen, Flugaufnahmen usw. Höhe der Einkünfte abhängig vom Auftragseingang und vom Flugwetter.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

- 211.01 Die mit dem Nachtrag I zum Voranschlag 1984 für den Flüchtlingsbereich im BAP bewilligten 18 Etatstellen konnten im Voranschlag 1985 nur als Grobschätzung berücksichtigt werden. Insbesondere ging man im damaligen Zeitpunkt von der Rekrutierbarkeit von Nichtakademikern in niedrigeren Beso KI aus. Zusätzlich auch genereller, teuerungsbedingter Mehraufwand.
- 301.01 Die massive personelle Verstärkung im Flüchtlingsbereich bewirkt eine Zunahme der Dienstreisen, indem vermehrt Befragungen gemäß Art. 16 des Asylgesetzes in konzentrierter Form in den Kantonen durchgeführt werden. Intensivere Reisetätigkeit im Bereich der Abt. Internationale Rechtshilfe (bedingt durch Verhandlungen betr. Insidergeschäfte/Auslieferungsverträge).
- 311.01 Wegfall des Beitrages an die VSA gemäß Sparmaßnahmen-gesetz. Bedingt durch die personelle Verstärkung im Flüchtlingsbereich wird die Behandlung der Asylgesuche intensiviert, was einen vermehrten Beizug externer Dolmetscher zur Folge hat.
- 311.03 Weiterführung der bewilligten Hilfskräftestellen, im wesentlichen für den Asylbereich sowie zwei zusätzliche EDV-Hilfskräfte. Genereller, teuerungsbedingter Mehraufwand.
- 311.05 Die externe EDV-Dienstleistung für das Projekt «AUPER» (Automatisierte Personenregistratur) wird im Verlaufe des Sommers 1985 abgeschlossen. 1986 fallen lediglich Programm-Anpassungs- und Wartungskosten an.

Exposé des motifs

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

Arrangements avec les cantons sur lesquels la Confédération exerce la surveillance des travaux de mensuration. Réduction des prestations propres à la direction fédérale des mensurations cadastrales en raison de l'engagement probable d'un vérificateur de la part des cantons directement soumis à la surveillance de la direction des mensurations cadastrales (AI, AR, GL, OW, NW, UR et la Principauté du Liechtenstein). Les arrangements avec les cantons sont, tous les deux ans, adaptés au renchérissement, c'est-à-dire aux frais effectifs.

ACF du 5.3.1956 concernant les émoluments à percevoir par la Division fédérale de la justice dans les affaires de succession et les autres affaires traitées dans l'intérêt des particuliers (RS 172.042.11). Tarif des émoluments de l'office. Estimation des recettes sur la base des prévisions et des moyennes des années précédentes.

Tarif des émoluments perçus par le registre du commerce, du 3. 12. 1954; modification du tarif du 10. 11. 1982 (RS 221.411.1). Se basant sur les recettes encaissées au cours des dernières années et sur les prévisions d'ordre conjoncturel, il est permis de compter sur une augmentation des montants correspondants (évaluation d'après les valeurs moyennes).

O du 19. 12. 1979 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux et modification du 12. 1. 1983 (RS 510.622). Recettes découlant de mandats des autorités et d'entreprises privés pour la réalisation de places, de prises de vues aériennes, etc. Montant des rentrées tributaire du nombre des mandats enregistrés et des conditions météorologiques.

Ad 403 Office fédéral de la police

Les 18 postes permanents accordés à la Division des réfugiés de l'OFP, selon l'appendice I au budget 1984, n'ont pu faire l'objet que d'une estimation dans le budget 1985. A l'époque, on était notamment parti de l'idée qu'il serait possible de recruter des non-universitaires, ce qui aurait autorisé des classes de traitement inférieures. Dépenses supplémentaires dues au renchérissement.

En raison de l'augmentation importante du personnel au sein de la Division des réfugiés, les voyages de service, en vue de procéder à des auditions groupées dans les cantons, selon l'art. 16 LA, se sont accrus. Accroissement des déplacements dans la Division de l'entraide judiciaire internationale (en raison des négociations relatives aux opérations d'initiales/conventions d'extradition).

Suppression de la contribution à l'ASA, conformément à la loi sur les mesures d'économie. L'augmentation du personnel au sein de la Division des réfugiés et le traitement intensifié des demandes d'asile ont nécessité le recours à un plus grand nombre d'interprètes étrangers à l'administration.

Poursuite de l'occupation du personnel auxiliaire autorisé, principalement au sein de la Division des réfugiés, et engagement de deux opérateurs en informatique supplémentaires. Dépenses supplémentaires dues au renchérissement.

Les travaux informatiques confiés à des tiers prendront fin au cours de l'été 1985. En 1986, seuls les frais d'adaptation des programmes et les frais d'entretien apparaîtront encore.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)				403 Office fédéral de la police (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	26 791	24 000	37 500	321.01 Frais d'administration
331.01 Reparaturen und Unterhalt	8 523	10 000	15 000	331.01 Réparations et entretien
343.01 Betriebsausgaben	525 382	559 000	552 000	343.01 Dépenses d'exploitation
373.02 Auslieferungskosten	154 986	200 000	200 000	373.02 Frais d'extradition
3 Polizeiliche Transporte, Internierung, Verpflegung und Heimtransport Mittelloser nach der Schweiz	653 004	1 070 000	2 215 000	3 Transports de police, internement, frais d'entretien et rapatriement d'indigents en Suisse
4 Mitgliederbeiträge	1 352	1 450	1 450	4 Cotisations
6 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen ...	139 251	255 000	255 000	6 Expertises des types de véhicules
7 Entschädigung für Abgas-Serien-nachprüfung	—	50 000	50 000	7 Indemnité pour le contrôle des gaz d'échappement et pour des tests de séries
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	11 344	75 000	85 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Studienaufträge Verkehrssicherheit, Lärm, Abgase der Motorfahrzeuge	12 000	—	60 000	2 Etudes concernant la sécurité de la circulation, le bruit et les gaz d'échappement des véhicules à moteur
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Unterstützung nach Bürgerrechtsgesetz	836 613	450 000	150 000	453.01 Assistance prévue par la loi sur la nationalité
5 Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer	3 427 781	4 000 000	4 300 000	5 Assistance des Suisses de l'étranger
483.01 Schweiz. Polizeinstitut und Polizeischule, Neuenburg	162 000	162 000	162 000	483.01 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.03 Flüchtlinge: Unterstützungen	99 732 135	110 000 000	114 000 000	493.03 Réfugiés: assistance
5 Verwaltungskosten zentraler Hilfsorganisationen	255 600	260 500	792 000	5 Frais d'administration d'organismes centraux d'entraide
6 Beiträge an Betreuungskosten der Hilfswerke	3 981 000	5 800 000	8 900 000	6 Contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	2 521	60 000	70 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	5 000 152	6 350 000	6 460 000	Recettes
923.01 Flüchtlinge: Rückzahlungen	1 973 371	2 000 000	2 000 000	923.01 Réfugiés: remboursements
2 Rückerstattungen aus Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer (BG 1973)	440 143	400 000	450 000	2 Remboursements de prestations sociales versées aux Suisses de l'étranger (LF 1973)
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	389 002	400 000	410 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
2 Bewilligungen zur Erwerbung des Schweizer Bürgerrechts	675 611	700 000	800 000	2 Autorisations de naturalisation
3 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen ...	1 522 025	2 850 000	2 800 000	3 Expertises des types de véhicules
404 Bundesamt für Ausländerfragen				404 Office fédéral des étrangers
Ausgaben	7 674 253	7 971 700	9 217 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	7 579 334	7 873 200	8 015 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	24 998	28 500	29 500	301.01 Débours
311.02 Kommissionen und Honorare	65 036	65 000	67 000	311.02 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	1 100 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	4 885	5 000	5 200	321.01 Frais d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)**

- 321.01 Mit der ständig zunehmenden Zahl von Verwaltungsgerichts-Beschwerden, die an das Bundesgericht weitergezogen werden, steigt auch die Wahrscheinlichkeit, daß der Eidgenossenschaft Gerichtskosten überbunden werden. Ferner vermehrte Informationsbedürfnisse im Bereich der Abteilungen Straßenverkehr (Lärm und Abgas) und Flüchtlinge, welche zusätzliche Fachdokumentationen und Fachzeitingen bedingen.
- 331.01 Vermehrte Reparaturen und Unterhalt des Geräteparks der Eidg. Motorfahrzeug-Typenprüfstelle.
- 343.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 20 Abs. 1, Betriebskosten des bundeseigenen Rückwanderer- und Flüchtlingsheims Altstätten/SG.
- | | |
|---|---------|
| Brutto-Aufwand (Besoldungen, Verpflegung, Betrieb, Taschengelder) | |
| Rückvergütungen von Pensions- und Krankheitskosten | 225 000 |
| Netto-Aufwand | 552 000 |
- 373.03 BB vom 15. 6. 1909 betr. die Übernahme der Kosten der Anschaffung mittelloser Ausländer; Übereinkunft vom 23. 6. 1909 betr. die Polizeitransporte (SR 354.1); V vom 26. 11. 1973 über die Hilfe an vorübergehend im Ausland weilende und in Not geratene Schweizerbürger. Revidierte Asylverordnung vom 1. 5. 1984 und Internierungsverordnung. Der Anstieg der Zahl negativer Asylentscheide bringt eine Zunahme der Internierungsfälle mit sich (Wegweisung nicht durchführbar). Der Bund vergütet den Kantonen die Unterstützungen an fremdenpolizeilich Internierte (1500000 Franken). Siehe Detailbericht EJPD zum Voranschlag 1986.
- 373.06 V vom 27. 10. 1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr, Art. 98 (SR 741.51). Entschädigungen an die kantonalen Experten für die Mitwirkung an den Motorfahrzeug-Typenprüfungen und an die Kantone für die Benützung der Räumlichkeiten (Kostendeckung durch Gebühren siehe unter 931.03).
- 373.07 V vom 1. 3. 1982 über Abgase von Motorwagen mit Benzinmotoren (AGV), Ziff. 14 (SR 471.434). Entschädigungen an Private (Mietwagen usw.) für zur Verfügung gestellte Fahrzeuge.
- 391.01 BRB vom 12. 3. 1984 «Sofortmaßnahmen Waldsterben» (Abgasnachkontrollprogramm/Nachkontrolle der Vergaser) und BRB vom 21. 11. 1984 für Forschungsauftrag «Schadstoffreduktion Dieselmotoren». Siehe Detailbericht EJPD zum Voranschlag 1986.
- 391.02 Departementsverfügung vom 00. 00. 1985 (in Vorbereitung) betreffend Einsetzung einer Expertengruppe «Verkehrssicherheit». Entschädigung an Vorstudien für Verkehrssicherheitsprobleme, welche sich aus der Tätigkeit der Expertengruppe ergeben. (Bis 1985 beim IVT/ETHZ unter 330.342.13 eingestellt und im Finanzplan 1986 auch vorgesehen; gemäß Weisungen des Bundesrates ab 1986 wieder beim auftraggebenden Amt einzustellen).

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

En raison du nombre croissant des recours de droit administratif déposés devant le Tribunal fédéral, la probabilité que la Confédération soit amenée à payer des émoluments de justice augmente aussi. En outre, les besoins accrus en informations des divisions de la circulation routière (bruit et gaz d'échappement) et des réfugiés nécessitent l'acquisition de documentation et de revues spécialisées.

Réparations accrues et entretien de l'ensemble des appareils du Service d'homologation des véhicules.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 20, 1^{er} al. (RS 142.31). Frais d'exploitation du home de la Confédération pour rapatriés et réfugiés à Altstätten/SG.

Dépenses brutes (salaires, entretien, exploitation, argent de poche)

Remboursements de frais de pension et de maladie

Dépenses nettes

AF du 15. 6. 1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents. Convention relative aux transports de police, du 23. 6. 1909 (RS 354.1). O sur l'assistance des Suisses de l'étranger, du 26. 11. 1973. Ordonnance sur l'asile; modification du 1. 5. 1984 et ordonnance sur l'internement des étrangers. L'augmentation du nombre des décisions de refus de l'asile provoque un accroissement des cas d'internement (renvoi impossible à exécuter). La Confédération rembourse aux cantons les prestations d'assistance allouées aux internés. Voir rapport détaillé du DFJP afférent au budget 1986.

O du 27. 10. 1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière, art. 98 (RS 741.51). Indemnités versées aux experts cantonaux pour leur collaboration aux homologations des véhicules et aux cantons pour l'utilisation des locaux (couverture des frais par les émoluments figurant sous 931.03).

O du 1. 3. 1982 concernant les gaz d'échappement des voitures automobiles équipées d'un moteur à essence (OGE), chiffre 14 (RS 471.434). Indemnités à des particuliers (voitures de location, etc.) pour des véhicules mis à disposition.

ACF du 12. 3. 1984 «Mesures d'urgence contre le dépérissement des forêts» (Programme relatif au contrôle périodique des gaz d'échappement/Contrôle périodique des carburateurs) et ACF du 21. 11. 1984 concernant le mandat de recherche «Réduction des gaz polluants émis par les moteurs diesel». Voir rapport détaillé du DFJP afférent au budget 1986.

Décision du département du 00. 00. 1985 (en préparation) concernant l'institution d'un groupe d'experts «Sécurité routière». Indemnités pour les études préliminaires des problèmes de sécurité routière relevant de l'activité du groupe d'experts. (Ces dépenses sont attribuées jusqu'en 1985 à l'IVT/EPFZ, sous le numéro 330.342.13 et sont aussi prévues dans le plan financier de 1986; conformément aux instructions du Conseil fédéral, il faudra à nouveau les attribuer, dès 1986, à l'office qui confère les mandats).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)

453.01 BG vom 29. 9. 1952 über Erwerb und Verlust des Schweizerbürgerrechts (SR 141.0); Änderungen vom 25. 6. 1976, 14. 12. 1979 und 14. 12. 1984 (In Kraft seit 1. 7. 1985). Rückvergütungen von 50% der ausgewiesenen Unterstützungskosten an die Kantone. Obschon die Bundesbeiträge ab 1. Juli 1985 wegfallen, muß für nachträglich noch zu gewährende Beiträge und für Abrechnungsverzögerungen einzelner Kantone noch ein Zahlungskredit bereitgestellt werden.

453.05 BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer, Art. 1, 3 und 21 (SR 852.1). Unterstützungskosten an bedürftige Auslandsschweizer im Ausland, Heimschaffungskosten und Starthilfen im Inland.

Unterstützungen im Ausland	Fr. 3 100 000
Unterstützungen im Inland	1 200 000
	4 300 000

Generell steigende Lebenshaltungs- und Gesundheitskosten im Ausland, in einigen Regionen in besorgniserregendem Rhythmus und Ausmaß, Überproportionaler Anstieg des Unterstützungsaufwandes im Inland.

483.01 Weitergewährung des Beitrages gemäß BRB vom 17. 4. 1985.

493.03 Asylgesetz vom 5. 10. 1979 und Änderung vom 16. 12. 1983, Art. 20, 31–33 und 36–37 (SR 142.31)/Asylverordnung vom 12. 11. 1980, Art. 10 (SR 142.311).

– Rückerstattung der Unterstützungskosten während des Asylverfahrens an die Kantone (inkl. Durchgangszentren). Ca. 20000 hängige Gesuche	83 000 000
– Beiträge an die im Auftrag des Bundes durch die Flüchtlingshilfswerke ausbezahlten Unterstützungen an Flüchtlinge	31 000 000
	114 000 000

Der Kreditbedarf ist schwer abschätzbar und vor allem abhängig von: Anzahl Fälle, Unterstützungsdauer, Unterkunftsmöglichkeiten, Arbeitsmarktlage und Wegweisungsquote. Die im Rahmen der Aufgabenneuverteilung Bund/Kantone beschlossene Änderung des Asylgesetzes vom 5. 10. 1984 wird erst am 1. 1. 1987 in Kraft treten. Siehe Detailbericht EJPD zum Voranschlag 1986.

493.05 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34.

Beitrag an die Verwaltungskosten der Zentralstelle der Flüchtlingshilfe Zürich/Lausanne	272 000
Internationaler Sozialdienst, Genf	20 000
Die erweiterten Kapazitäten für die Behandlung von Asylgesuchen erfordern wesentlich mehr Einsätze von Hilfswerkvertretern (Teilnahme an den Befragungen nach Art. 16 Asylgesetz)	500 000 ¹
	792 000

¹ Dieser Betrag bleibt bis zum Inkrafttreten einer entsprechenden Vereinbarung gesperrt.

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

LF du 29. 9. 1952 sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0). Modification des 25. 6. 1975, 14. 12. 1979 et 14. 12. 1984 (en vigueur depuis le 1^{er} juillet 1985). Remboursement aux cantons de 50% des prestations d'assistance allouées. Bien que les subventions fédérales soient supprimées depuis le 1^{er} juillet 1985, il faut encore prévoir un crédit de paiement pour verser les subventions accordées après coup et pallier les retards de certains cantons dans leur décompte.

LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art. 1^{er}, 3 et 21 (RS 852.1). Frais d'assistance à des Suisses de l'étranger indigents séjournant à l'étranger, frais de rapatriement et prestations d'assistance en cas de retour en Suisse.

Assistance à l'étranger

Assistance en Suisse

Augmentation générale du coût de la vie et du coût de la santé à l'étranger, dans certaines régions à un rythme et dans des dimensions inquiétantes. Augmentation disproportionnée des dépenses d'assistance en Suisse.

Maintien du paiement de la contribution conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17. 4. 1985.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, modification du 16. 12. 1983, art. 20, 31 à 33 et 36 et 37 (RS 142.31). O sur l'asile du 12. 11. 1980, art. 10 (RS 142.311).

– Remboursement aux cantons des frais d'assistance pendant la procédure d'asile (centres de transit compris). Quelque 20000 demandes en suspens

– Contribution aux prestations d'assistance, versées aux réfugiés sur mandat de la Confédération, par les œuvres d'entraide

Les crédits nécessaires sont difficiles à évaluer, car ils dépendent principalement du nombre de cas, de la durée de l'assistance, des possibilités d'hébergement, du marché de l'emploi et du nombre de renvois. La modification de la loi sur l'asile du 5. 10. 1984, décidée dans le cadre de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons, n'entrera en vigueur que le 1^{er} janvier 1987. Voir rapport détaillé du DFJP pour le budget 1986.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34.

Contribution aux frais d'administration de l'Office central d'aide aux réfugiés

Service social international, Genève

L'augmentation des effectifs pour le traitement des demandes d'asile entraîne davantage d'interventions des représentants des œuvres d'entraide (participation aux auditions, en vertu de l'art. 16 de la loi sur l'asile)

¹ Le montant reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur d'une convention y relative.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)**

- 493.06 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34 Abs. 1 a und Abs. 2/Asylverordnung vom 12. 11. 1980, Art. 11 Abs. 2 gemäß Änderung vom 27. 10. 1982 und vom 00. 00. 1985 (in Vorbereitung). Gewährleistung der Flüchtlingsfürsorge durch die anerkannten Hilfswerke. Der Bund übernimmt den gemäß Asylverordnung ausgewiesenen Fehlbetrag, höchstens jedoch 15% der ausgerichteten Fürsorgeleistungen. Angesichts der schwierigen finanziellen Lage vieler Hilfswerke hat die Schweiz. Zentralstelle für Flüchtlingshilfe ein Gesuch um Erhöhung dieses Satzes auf 25% gestellt. Siehe Detailbericht des EJPD zum Voranschlag 1986. Der Mehraufwand für 1986 (3200 000 Franken) bleibt bis zur Inkraftsetzung der revidierten Asylverordnung gesperrt.
- 923.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 (SR 142.31). Rückerstattungen von Fürsorgeleistungen durch Asylbewerber und Flüchtlinge. Abhängig von Beschäftigungs- und Einkommenslage.
- 923.02 BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer, Art. 19 (SR 852.1). Rückforderung von Alimenten- und Verwandtenbeiträgen, Anteile aus Nachlässen und von Vorschüssen aus Heimschaffungen. Diese sind von der Höhe der Heimschaffungskosten und der Zahlungsfähigkeit abhängig.
- 931.01 V vom 10. 9. 1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren/Änderung vom 11. 12. 1978 (SR 172.041.0); BRB vom 1. 11. 1960 über Reisepapiere für schriftlosen Ausländer / Änderung vom 20. 12. 1978 (SR 143.5). Gebühren für Reisedokumente, Zulassungsentscheide, Spielautomaten, Paßübersetzungen usw.
- 931.02 BG vom 29. 9. 1952 über Erwerb und Verlust des Schweizerbürgerrechts (SR 141.0)/Gebührentarif vom 26. 3. 1969 bzw. Änderung vom 26. 11. 1984 (In Kraft seit 1. 1. 1985).
- 931.03 V vom 27. 10. 1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (VZV), Art. 98-102 (SR 741.51), Änderung vom 3. 4. 1985 (In Kraft seit 1. 5. 1985). Der Kredit setzt sich zusammen aus den Einnahmen aus der Tätigkeit der Eidg. Typenprüfstelle. Spezifikation gemäß Detailbericht des EJPD.

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen

- 311.02 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen an Kommissionsmitglieder und Experten.
Honorare für externe Experten
Aufwand der Eidg. Kommission für Ausländerprobleme. ...
- 311.03 Auswärtige Programmierung zur Realisierung der Phase III des Zentralen Ausländerregisters.

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34, alinéas 1 a et 2. O sur l'asile du 12. 11. 1980, art. 11, alinéa 2, modifiée le 27. 10. 1982, et le 00. 00. 1985 (en préparation). Prestations d'assistance versées aux réfugiés par les œuvres d'entraide reconnues. Conformément à l'ordonnance sur l'asile, la Confédération prend en charge un éventuel déficit jusqu'à concurrence toutefois de 15% au plus des prestations d'assistance allouées. Au vu de la situation financière difficile de beaucoup d'œuvres d'entraide, l'Office central d'aide aux réfugiés a demandé que cette contribution soit élevée à 25%. Voir rapport détaillé du DFJP pour le budget 1986. Les dépenses supplémentaires pour 1986 (3200 000 francs) restent bloquées jusqu'à l'entrée en vigueur de l'ordonnance révisée sur l'asile.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40 (RS 142.31). Remboursements des prestations d'assistance par les requérants d'asile et les réfugiés. Ils dépendent de la situation en matière d'emploi et de revenu.

LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art. 19 (RS 852.1). Remboursements de pensions alimentaires et de contributions familiales, quotes-parts sur successions et restitution des avances consenties pour rapatriements. Ce montant varie suivant l'importance des frais de rapatriement et la solvabilité des intéressés.

O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée le 11. 12. 1978 (RS 172.041.0). ACF du 1. 11. 1960 concernant les documents de voyage pour les étrangers sans papiers, modifié le 20. 12. 1978 (RS 143.5). Emoluments sur documents de voyage, autorisations d'entrée d'appareils à sous, traductions de passeports, etc.

LF du 29. 9. 1952 sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0)/Tarif des émoluments du 26. 3. 1969, modifié le 26. 11. 1984 (en vigueur depuis le 1. 1. 1985).

O du 27. 10. 1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière (OAC), art. 98-102 (RS 741.51, modifiée le 3. 4. 1985 (en vigueur depuis le 1. 5. 1985). Le crédit comprend les recettes résultant de l'activité du Service d'homologation. Le rapport détaillé du DFJP contient les spécifications

Ad 404 Office fédéral des étrangers

- O du 1. 10. 1973 sur les indemnités aux membres des commissions et aux experts.
Honoraires destinés à des experts externes
Dépenses de la Commission fédérale pour les problèmes des étrangers

Fr.
2 000
65 000

67 000

Programmation faite à l'extérieur en vue de la réalisation de la phase III du registre central des étrangers.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
404 Bundesamt für Ausländerfragen (Fortsetzung)				404 Office fédéral des étrangers (suite)
Einnahmen	2 096 024	2 000 000	2 200 000	Recettes
931.01 Gebühren	2 096 024	2 000 000	2 200 000	931.01 Emoluments
405 Bundesanwaltschaft				405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	21 643 499	22 672 250	23 379 050	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	13 609 658	14 126 800	14 767 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	267 954	285 000	282 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	216 418	197 000	217 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	354	224 900	—	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	66 000	64 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	35 289	13 000	17 000	321.01 Frais d'administration
2 Pollzeldienstkosten	42 998	41 500	44 700	2 Frais du service de police
373.01 Polizeilicher Staatsschutz	2 377 483	2 407 000	2 655 000	373.01 Protection de l'Etat
2 Strafvollzugskosten	66 650	35 300	31 600	2 Exécution des peines
3 Leitfunkstelle Interpol	200 000	433 350	433 350	3 Station centrale de radio d'Interpol
4 Außerordentliche Schutzaufgaben der Kantone	4 400 000	4 400 000	4 400 000	4 Missions de protection extraordina- ires des cantons
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Paris	392 400	392 400	410 400	493.01 Organisation internationale de po- lice criminelle, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis und Dienstfahrzeuge	34 295	50 000	57 000	511.01 Mobilier et véhicules de service
Einnahmen	1 716 552	1 500 000	1 700 000	Recettes
931.01 Strafregistrauszüge	1 716 552	1 500 000	1 700 000	931.01 Extraits du casier judiciaire
406 Bundesamt für Privat- versicherungswesen				406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	2 641 446	2 735 000	2 775 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 581 086	2 661 600	2 687 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	21 477	23 200	21 750	301.01 Débours
311.01 Gutachten und Urteile	22 170	23 000	23 000	311.01 Expertises et arrêts
2 Hilfskräfte	4 286	5 700	5 900	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	20 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	4 617	6 500	8 850	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	600	600	600	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	7 210	14 400	8 400	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Einnahmen	5 065 351	5 100 000	5 200 000	Recettes
931.01 Gebühren der Versicherungsein- richtungen und andere Einnahmen	5 065 351	5 100 000	5 200 000	931.01 Emoluments dus par des institutions d'assurance et autres recettes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen (Fortsetzung)****Ad 404 Office fédéral des étrangers (suite)**

931.01 V vom 20. 4. 1983 über die Gebühren zum BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer. In Kraft seit 1. 7. 1983 (SR 142.241). Wesentliche Zunahme aufgrund der neuen Kontrollgebühr gemäß Art. 8, Buchstabe b.

O du 20. 4. 1983 sur les taxes perçues en application de la LF sur le séjour et l'établissement des étrangers, entrée en vigueur le 1. 7. 1983 (RS 142.241). Augmentation substantielle des recettes due à la nouvelle taxe au sens de l'article 8, lettre b.

Zu 405 Bundesanwaltschaft**Ad 405 Ministère public de la Confédération**

311.01 BG vom 15. 6. 1934 über die Bundesstrafrechtspflege, Art. 17 (SR 312.0). Höhere Übersetzungskosten im Zusammenhang mit umfangreichen Ermittlungsverfahren in den Bereichen Abwehr und Terrorbekämpfung.

LF du 15. 6. 1934 sur la procédure pénale fédérale, art. 17 (RS 312.0). Frais de traduction accrus liés à des procédures d'enquête étendues dans les domaines de la lutte contre l'espionnage et le terrorisme.

373.01 Entschädigungen an die Kantone, die PTT und den Wissenschaftlichen Forschungsdienst (WFD). Mehrkosten infolge Inanspruchnahme der Observationsgruppe der Kantonspolizei Bern für interkantonale Überwachungen bei Ermittlungsverfahren wegen Betäubungsmitteldelikten.

Indemnités versées aux cantons, aux PTT et au Service scientifique de recherches (SSR). Augmentation des frais consécutive au recours au groupe d'observation de la Police cantonale bernoise pour effectuer des surveillances inter-cantoniales dans le cadre d'enquêtes sur des infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants.

373.03 Beitrag des Bundes an die Betriebskosten der Leitfunkstelle Interpol (1/3 der Gesamtkosten).

Contribution de la Confédération aux frais d'exploitation du central radiotélégraphique de l'Interpol 1/3 des frais totaux).

373.04 Beiträge an die Stadt Bern und den Kanton Genf für außerordentliche Schutzaufgaben im Interesse des Bundes.

Contributions octroyées à la ville de Berne et au canton de Genève pour l'accomplissement de tâches extraordinaires de sécurité en faveur de la Confédération.

493.01 Jahresbeitrag an die IKPO/Interpol.

Contribution annuelle à l'OIPC/Interpol.

931.01 V EJPD vom 3. 3. 1982 (SR 331.1). Gebühren für die Abgabe von Strafregistrauszügen. Zunahme der Gesuche um Abgabe von Strafregistrauszügen.

O du DFJP du 3. 3. 1982 (RS 331.1). Emoluments pour l'établissement d'extraits du casier judiciaire. Augmentation du nombre des demandes.

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen**Ad 406 Office fédéral des assurances privées**

311.01 Entschädigungen der Konsultativkommission für Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung (22000 Franken) und externe Gutachten.

Indemnités de la Commission consultative de l'assurance responsabilité civile pour véhicules automobiles (22000 fr.) et expertises confiées à des tiers.

311.03 Kosten für die Umstellung des Berichts über Privatversicherungen auf EDV (Projekt BEBE).

Frais pour l'automatisation du rapport sur les assurances privées (projet BEBE).

321.01 Mehrkosten im Zusammenhang mit der 100-Jahr-Feier des BPV.

Frais supplémentaires à l'occasion du centenaire de l'office.

391.01 Entschädigung der Expertenkommission Sicherstellungsgesetz Lebens- und Nicht-Lebensversicherung.

Indemnité versée à la Commission d'experts chargés d'élaborer un projet de la loi de garantie de l'assurance-non-vie.

931.01 Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG) vom 23. 6. 1978, Art. 24 (SR 961.01); Aufsichtsverordnung (AVO) vom 11. 9. 1931, Art. 52 bis 54 (SR 961.05). Mit den Gebühreneinnahmen sind sämtliche durch die Versicherungsaufsicht des Bundes verursachten Kosten zu decken.

Loi sur la surveillance des assurances (LSA), du 23. 6. 1978, art. 24 (RS 961.01). O sur la surveillance (OS), du 11. 9. 1931, art. 52-54 (RS 961.05). Les émoluments perçus doivent couvrir la totalité des frais occasionnés par la surveillance des assurances qu'exerce la Confédération. Taux de couverture: 100%.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
407 Bundesamt für geistiges Eigentum				407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ausgaben	14 475 555	15 081 400	15 701 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	13 181 872	13 457 900	13 913 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	91 846	135 000	125 000	301.01 Débours
311.01 Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	41 988	40 000	40 000	311.01 Commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
3 Beschwerdekammern, Entschädigungen an nichtständige Mitglieder	10 000	10 000	10 000	3 Chambres de recours, Indemnités aux membres non permanents
4 Hilfskräfte	87 119	71 500	95 500	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	50 000	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	83 799	86 000	76 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Entschädigung an Auflagestellen für Veröffentlichungen	13 000	16 000	16 000	373.01 Indemnités pour les collections publiques des publications du bureau
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	267 129	420 000	410 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 100 Jahre Berner Übereinkunft	—	75 000	145 000	463.01 Centenaire de la Convention internationale de Berne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf	698 802	720 000	800 000	493.01 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeug	—	—	20 000	511.01 Véhicule de service
Einnahmen	23 174 502	22 300 000	23 450 000	Recettes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Rückerstattung der Auslagen für die Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	41 988	40 000	40 000	921.01 Remboursement des débours pour la commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
931.01 Patente: Anmeldegebühren	603 880	600 000	500 000	931.01 Brevets d'invention: taxes de déclaration
2 Patente: Jahresgebühren	17 692 064	17 000 000	18 000 000	2 Brevets d'invention: taxes annuelles
3 Patente: Andere Gebühren	1 451 972	1 350 000	1 200 000	3 Brevets d'invention: divers
4 Fabrik- und Handelsmarken	3 280 835	3 200 000	3 600 000	4 Marques de fabrique et de commerce
5 Muster und Modelle	103 763	110 000	110 000	5 Dessins et modèles
408 Bundesamt für Zivilschutz				408 Office fédéral de la protection civile
Ausgaben	187 444 017	206 787 400	197 297 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	17 502 144	18 163 500	18 767 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	365 500	450 000	480 000	301.01 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum****Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle**

- 311.04 Einsatz von Hilfskräften für umfangreiche Akten- und Materialverschiebungen infolge Umbaus der Liegenschaften Einstein/Wildstraße für das BAP.
- 463.01 BRB vom 30. 5. 1985. Restzahlung Kunstgegenstand, Feierlichkeiten.
- 493.01 BB vom 2. 12. 1969 betr. die Genehmigung eines Teils der von der Stockholmer Konferenz für geistiges Eigentum angenommenen Übereinkommen (AS 1970 600); BB vom 3. 10. 1972 betr. die Genehmigung des Straßburger Abkommens vom 24. 3. 1971 über die Internationale Patentklassifikation (AS 1975 1813). Erhöhung der Mitgliederbeiträge an folgende Unionen: Pariser Verbandsübereinkunft, Abkommen von Nizza, Patentszusammenarbeitsvertrag, Internationale Patentklassifikation.
- 931.01 BG vom 25. 6. 1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14); GO vom 19. 10. 1977 (SR 232.148). Mindereinnahmen wegen Rückgangs der in der Schweiz eingereichten Patentanmeldungen als Folge des Europäischen Patentübereinkommens vom 5. 10. 1973.
- 931.02 BG vom 25. 6. 1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14); GO vom 19. 10. 1977 (SR 232.148). Erhöhte Einnahmen durch noch in Kraft stehende Patente aus den anmeldestarken Jahren 1968 und ff.
- 931.03 BG vom 25. 6. 1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14); GO vom 19. 10. 1977 (SR 232.148). Die in der Schweiz zu verzeichnende Rückläufigkeit bei den Patentanmeldungen bewirkt auch bei den verschiedenen Verfahrensgebühren Mindereinnahmen.
- 931.04 BG vom 26. 9. 1890 betr. den Schutz der Fabrik- und Handelsmarken (SR 232.11); GO vom 19. 10. 1977 (SR 232.148). Es wird eine leichte Zunahme bei den Markeneintragungs- und Erneuerungsgesuchen erwartet.

Engagement d'auxiliaires pour les déménagements importants de dossiers et de matériel en raison des transformations à effectuer aux bâtiments Einsteinstrasse et Wildstrasse destinés à l'Office fédéral de la police.

ACF du 30. 5. 1985. Paiement du reliquat afférent à l'œuvre d'art, cérémonies.

AF du 2. 12. 1969 approuvant une partie des actes adoptés par la Conférence de Stockholm de la propriété intellectuelle (RO 1970 601). AF du 3. 10. 1972 approuvant l'Arrangement de Strasbourg du 24. 3. 1971 concernant la classification internationale des brevets (RO 1975 1813). Augmentation des contributions versées aux Unions de Paris et de Nice, au Traité de coopération en matière de brevets et à l'Union pour la classification internationale des brevets.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19. 10. 1977 (RS 232.148). Baisse des recettes en raison de la diminution du nombre des demandes de brevets en Suisse due à la Convention sur le brevet européen du 5. 10. 1973.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19. 10. 1977 (RS 232.148). Recettes accrues résultant des brevets encore en vigueur provenant des années 1968 et suivantes, années à forte densité de dépôts de demande de brevets.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19. 10. 1977 (RS 232.148). Baisse des recettes provenant des divers droits de procédure due à la diminution des demandes de brevets en Suisse.

LF du 26. 9. 1890 concernant la protection des marques de fabrique et de commerce (RS 232.11). OT du 19. 10. 1977 (RS 232.148). Une légère augmentation des demandes de dépôts de marques et des demandes de renouvellement est prévue.

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz**Ad 408 Office fédéral de la protection civile**

- 301.01 Zunahme der kombinierten Stabskurse bzw. der Kurse im eidg. Ausbildungszentrum Schwarzenburg.

Davantage de cours combinés d'état-major, ainsi que de cours au centre fédéral d'instruction de Schwarzenbourg.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)				408 Office fédéral de la protection civile (suite)
311.01 Kommissionen und Honorare	215 983	123 000	100 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	97 859	129 900	130 000	3 Auxiliaires
4 Studienkommission für Zivilschutz ..	1 588	1 500	1 500	4 Commission d'études pour la protection civile
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	10 000	7 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	35 359	38 000	39 000	321.01 Frais d'administration
333.02 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	290 065	350 000	360 000	333.02 Entretien des Immeubles et du mobilier
343.01 Aufklärung der Bevölkerung	365 217	380 000	409 000	343.01 Instruction de la population
2 Betriebsausgaben	990 010	955 000	965 000	2 Dépenses d'exploitation
3 Instruktionsmaterial	64 101	150 000	153 500	3 Matériel d'instruction
353.01 Miet- und Pachtzinse	225 082	265 000	265 000	353.01 Loyers et fermages
2 Sicherstellungsverträge	—	460 000	500 000	2 Contrats de garantie
373.01 Eldg. Kurse	1 754 020	1 720 000	1 790 000	373.01 Cours fédéraux
2 Mitgliederbeiträge	1 957	2 000	2 100	2 Cotisations
3 Aufklärung der Bevölkerung durch Dritte	161 000	162 000	162 000	3 Information de la population par des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	1 273 044	930 000	1 020 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Schutzbauten	87 000 000	93 500 000	107 000 000	453.01 Bâtiments de protection
2 Kantonale, kommunale und betriebliche Kurse	18 450 005	19 170 000	16 500 000	2 Cours cantonaux, communaux et des établissements
3 Lagerung von Zivilschutzmaterial ..	516 458	600 000	550 000	3 Entreposage du matériel de protection civile
4 Schweiz. Bund für Zivilschutz	85 000	90 000	90 000	4 Union suisse pour la protection des civils
6 Zivilschutzpläne der Gemeinden ...	266 550	260 000	240 000	6 Plans de protection civile des communes
8 Neue Alarm- und Übermittlungseinrichtungen	481 636	540 000	675 000	8 Nouveaux dispositifs d'alerte et de transmissions
9 Beiträge an Materialbeschaffungen ..	1 250 080	1 400 000	2 300 000	9 Acquisitions de matériel, versements
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Betriebsinventar	124 432	152 500	158 500	513.01 Mobilier
3 Dienstfahrzeuge	41 675	45 000	30 000	3 Véhicules de service
523.01 Materialbeschaffung	44 000 080	46 000 000	44 000 000	523.01 Achat de matériel
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	11 885 172	20 700 000	600 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	18 439 113	18 020 000	16 040 000	Recettes
923.01 Kostenrückerstattungen	106 196	20 000	40 000	923.01 Remboursements de frais
943.01 Verkauf von Zivilschutzmaterial	18 332 917	18 000 000	16 000 000	943.01 Vente de matériel de protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
Ausgaben	5 579 003	5 615 200	5 630 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 145 737	2 300 400	2 262 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	33 794	34 000	34 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	37 952	40 900	50 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	45 919	3 500	4 000	2 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	70 000	150 000	5 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	12 273	13 900	20 800	321.01 Frais d'administration
373.02 Information	24 537	25 000	25 000	373.02 Information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	524 275	570 000	570 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)**

311.01 BG vom 23. 3. 1962 über den Zivilschutz (ZSG, SR 520.1). Minderausgaben für Expertenonorare im Kulturgüterschutz.

	Fr.
Verschiedene Kommissionen	25 000
Rekurskommission für Zivilschutzangelegenheiten	8 000
Administration (Übersetzungen, Aufträge an Dritte)	36 000
Kulturgüterschutz	31 000
	100 000

343.01 ZSG vom 23. 3. 1962 (SR 520.1). Aufklärungsaktionen für die Zivilbevölkerung.

Ausstellungen	119 000
Mehrumfang Zeitschrift «Zivilschutz»	85 000
Ausleihkopien von Zivilschutzfilmen	40 000
Informationsunterlagen	40 000
Neue Aufklärungsfilme	125 000
	409 000

343.02 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62–65 (SR 520.1).

Aufwendungen für Bahn- und Straßentransporte für den Versand von Zivilschutzmaterial	565 000
Druckkosten des Zivilschutz-Merkblattes in den Telefonbüchern	150 000
Betriebskosten eidg. Ausbildungszentrum Schwarzenburg	250 000
	965 000

353.02 BRB vom 12. 6. 1984. Außerordentliche, einmalige Belieferung des Zivilschutzes mit haltbaren Lebensmitteln bei einem vom Bundesrat beschlossenen Aufgebot zum aktiven Dienst.

373.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 52, 55 (SR 520.1). V vom 1. 9. 1964 über das Instruktionspersonal des Zivilschutzes in den Kantonen, Art. 16, 19 (SR 523.1). Zunahme der kombinierten Stabskurse gemäß Kurstableau 1986.

391.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62 (SR 520.1). V vom 6. 3. 1980 betr. die Studienkommission des EJPD für Zivilschutz (MZS 35/25 ff.).

Studien konzeptioneller Probleme, technischer und organisatorischer Weisungen	439 000
Erarbeitung von Prototypen für neues und zu ersetzendes Zivilschutzmaterial	581 000
	1 020 000

Zahlungen im Rahmen des Verpflichtungskredites 1978, S. 153*.

453.01¹ BG vom 4. 10. 1963 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMG, SR 520.2). BG vom 6. 10. 1966 über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten (SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an Schutzraumbauten.

Der Mehrbedarf ergibt sich aus Fälligkeiten von Zusicherungen hauptsächlich aus früheren Jahren. Infolge der Gesuchsüberhänge mußten die vom Parlament in den vergangenen Jahren bewilligten JZK vollumfänglich beansprucht werden.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 151*.

453.02¹ ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 52–54, 56 (SR 520.1). Ausrichtung von Beiträgen an Kurse und Übungen gemäß Kurstableau der Kantone und Gemeinden 1986. Reduktion der Beitragsätze.

Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)

LF du 23. 3. 1962 sur la protection civile (LPCi, RS 520.1). Moins d'honoraires versés aux experts de la protection des biens culturels.

Commissions diverses	
Commission fédérale de recours en matière de protection civile	
Administration (traductions, mandats à des tiers)	
Protection des biens culturels	

LPCi du 23. 3. 1962 (RS 520.1). Information de la population.

Expositions	
Pages supplémentaires du périodique «Protection civile»	
Copies prêtées de films sur la protection civile	
Documentation d'information	
Nouveaux films d'information	

LPCi du 23. 3. 1962 (RS 520.1).

Frais du transport du matériel de protection civile par chemin de fer et par route	
Frais d'impression de l'aide-mémoire de la protection civile dans l'annuaire téléphonique	
Frais d'exploitation pour le centre fédéral d'instruction à Schwarzenbourg	

ACF du 12. 6. 1984. Ravitaillement extraordinaire et unique de la protection civile en denrées non périssables en cas de mise sur pied de celle-ci, décidé par le Conseil fédéral.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 52, 55 (RS 520.1). O du 1. 9. 1964 sur le personnel d'instruction de la protection civile dans les cantons, art. 16, 19 (RS 523.1). Augmentation des cours combinés d'état-major selon tableau de cours 1986.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 62 (RS 520.1). O sur la commission d'étude du DFJP pour la protection civile du 6. 3. 1980 (FOPC 35/25 sq.).

Etudes de problèmes ayant trait à la conception, ainsi que d'instructions concernant la technique et l'organisation	
Développement de prototypes du matériel nouveau ou à remplacer	

Paiements effectués dans les limites des crédits d'engagements de 1978, p. 153*.

LF du 4. 10. 1963 sur les constructions de protection civile (LCPi/RS 520.1). LF du 6. 10. 1966 sur la protection civile des biens culturels en cas de conflit armé (RS 520.3). Octroi de subventions pour la construction d'abris.

Les besoins supplémentaires résultent essentiellement d'échéances de garanties données aux cours des années antérieures. A la suite de demandes supplémentaires, les crédits annuels d'engagements accordés ces dernières années par le Parlement ont été complètement utilisés.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 151*.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 52–54, 56 (RS 520.1). Octroi de subventions pour les cours et exercices selon les tableaux des cours des cantons et des communes de 1986. Diminution des taux de subventionnement.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)

453.03¹ ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 70, 71 (SR 520.1). Ausrichtung von Beiträgen an die Lagerung des Zivilschutzmaterials in den Gemeinden. Beiträge fallen ab 1987 weg.

453.06¹ ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 69 (SR 520.1). Weisung des BZS vom 20. 1. 1978 über die Zuweisung von Schutzplätzen. Durchführung der generellen Zivilschutzplanung in neu der Organisationspflicht unterstellten Gemeinden. Zugesicherte Beiträge müssen noch ausgerichtet werden.

453.08 ZSV vom 27. 11. 1978, Art. 8, 116 (SR 520.11). Ausrichtung von Beiträgen an die Alarmeinrichtungen.
Aufträge für Kabeleinführungen in OSO-Anlagen durch die PTT
Vorbereitung der Drahtverbindungen im zivilen Telefonnetz

Fr.
590 000

85 000

675 000

453.09 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62, 63 (SR 520.1). BG vom 6. 10. 1966 über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten (SR 520.3).
Ausrichtung von Beiträgen an Zivilschutzmaterial, das nicht in der Materialliste enthalten ist
Verdichtung des Alarmierungsnetzes
Verschiedene Maßnahmen für den Schutz der Kulturgüter ..

800 000
1 000 000
500 000

2 300 000

Mehrausgaben aufgrund kürzerer Realisierungsdauer für die Verdichtung des Alarmierungsnetzes durch Kantone und Gemeinden als vorerst angenommen.

523.01¹ ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62 (SR 520.1). ZSV vom 27. 11. 1978, Art. 85, 86 (SR 520.11). Beschaffung von Zivilschutzmaterial zur Abgabe an Kantone, Gemeinden und Betriebe.

Zahlungen im Rahmen des Verpflichtungskredites 1971ff., S. 152*.

523.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung. Beschaffung von Zivilschutzmaterial zur Abgabe an Kantone, Gemeinden und Betriebe. Das Beschäftigungsprogramm läuft 1986 aus.

Zahlungen im Rahmen der bewilligten Verpflichtungskredite, S. 152*.

943.01¹ ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62 (SR 520.1). Verkauf von Zivilschutzmaterial an Kantone, Gemeinden und Betriebe.

¹ Diese Rubriken unterliegen dem BG vom 5. 10. 1984 über die Änderung der Zivilschutzgesetzgebung (BBl 1984 III 56).

Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)

LPCi du 23. 3. 1962, art. 70, 71 (RS 520.1). Octroi de subventions pour l'emmagasiner du matériel de la protection civile dans les communes. Ces subventions seront supprimées à partir de 1987.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 69 (RS 520.1). Prescription de l'OFPC du 20. 1. 1978 sur l'attribution des places protégées. Réalisation de la planification générale de la protection civile dans les communes nouvellement tenues de créer un organisme de protection. Des subventions allouées doivent encore être versées.

OPCi du 27. 11. 1978, art. 8, 116 (RS 520.11). Octroi de subventions pour les installations d'alarme.
Ordres concernant l'introduction de câbles dans les constructions de la protection civile par les PTT
Préparation des liaisons par fil du réseau téléphonique civil

LPCi du 23. 3. 1962, art. 62, 63 (RS 520.1). LF du 6. 10. 1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (RS 520.3).
Octroi des subventions pour le matériel de protection civile non inclus dans la liste du matériel
Renforcement des réseaux d'alarme
Mesures diverses destinées à la protection des biens culturels

Dépenses supplémentaires en raison de la durée de réalisation plus courte à disposition des cantons et des communes en vue de renforcer le réseau d'alarme.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 62 (RS 520.1). OPCi du 27. 11. 1978, art. 85, 86 (RS 520.11). Acquisition du matériel de protection civile en vue de la remise aux cantons, communes et établissements.
Paiements effectués dans les limites du crédit d'engagement 1971sq., p. 152*.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi. Acquisition du matériel de protection civile en vue de leur remise aux cantons, communes et établissements. Le programme destiné à promouvoir l'emploi s'achève en 1986.
Paiements effectuées dans les limites des crédits d'engagements autorisés, p. 152*.

LPCi du 23. 3. 1962 (RS 520.1). Vente de matériel de protection civile aux cantons, communes et établissements.

¹ Les articles sont soumis à la LF du 5. 10. 1984 modifiant la législation sur la protection civile (FF 1984 III 58).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 412 Bundesamt für Raumplanung**

311.01 Erstellung eines Berichtes über Stand und Entwicklung der Bodennutzung und Besiedlung (Raumplanungsbericht) zuhanden von Bundesrat und Parlament (Richtliniengeschäft 2. Priorität, s. BBl 1984 II 1336). Einsatz einer Beratergruppe; umfangreiche Übersetzungsarbeiten.

311.05 Vorübergehend vermehrte Inanspruchnahme externer Berater zwecks verstärkter EDV-Anwendung in den Bereichen «Grundlagen» und «Konzepte/Sachpläne» und für die Erstellung des Raumplanungsberichts.

321.01 Vorbereitung der 8. CEMAT (Europäische Raumplanungsministerkonferenz), die 1987 oder 1988 in der Schweiz durchgeführt werden soll (BRB vom 17. 8. 1983).

373.02 RPG, Art. 4 (SR 700).

391.01 Erarbeitung von Grundlagen zur

- Ermittlung raumbedeutsamer Entwicklungen und Probleme
- Erfassung und Abstimmung raumbedeutsamer Aufgaben des Bundes und zur Zusammenarbeit mit den Kantonen
- Anwendung des Bundesgesetzes über die Raumplanung und zur Förderung der Raumplanung in den Kantonen
- Erfassung raumplanerischer Probleme der Städte

Fr.	Elaboration d'études de base:
250 000	– Etude de développements et de problèmes spécifiques à l'aménagement du territoire
140 000	– Relevé et coordination des activités de la Confédération ayant des effets sur l'organisation du territoire, collaboration avec les cantons
160 000	– Application de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire, encouragement de l'aménagement du territoire dans les cantons
20 000	– Etude de problèmes d'aménagement urbain
<u>570 000</u>	

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire

Elaboration du rapport sur l'état et l'évolution de l'utilisation du sol et de l'urbanisation (rapport sur l'aménagement du territoire), à l'attention du Conseil fédéral et du Parlement (objet des grandes lignes classé dans le 2^e degré de priorité, FF 1984 II 1348). Mise en œuvre d'un groupe de conseillers. Travaux de traduction importants.

Recours temporaire à davantage de conseillers extérieurs chargés de renforcer les applications informatiques dans les domaines «études de base» et «conception/plans sectoriels» et établir le rapport sur l'aménagement du territoire.

Préparation de la 8^e CEMAT 1987/88 en Suisse (Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire).

LAT, art. 4 (RS 700).

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
413.01 Schweiz. Vereinigung für Landesplanung	67 500	67 500	—	413.01 Association suisse pour le plan d'aménagement national
453.01 Regional- und Ortsplanung (BG 19.3.1965)	667 081	500 000	500 000	453.01 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 19.3.1965)
2 Richtplanung	619 989	600 000	550 000	2 Plans directeurs
3 Entschädigungen für Enteignungen (Sofortmaßnahmen)	—	90 000	90 000	3 Indemnités pour expropriations (mesures urgentes)
6 Regional- und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974)	1 399 946	1 300 000	1 300 000	6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974)
7 Schweiz. Vereinigung für Landesplanung	—	—	75 000	7 Association suisse pour le plan d'aménagement national
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung				413 Institut suisse de droit comparé
Ausgaben	2 453 331	2 721 000	2 964 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.01 Personalkosten	1 699 713	1 900 000	2 000 000	311.01 Frais de personnel
2 Kommissionen und Honorare	39 982	41 000	52 000	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	23 515	25 000	26 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	107 512	110 000	115 000	341.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	12 516	15 000	17 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Bibliothek	570 093	630 000	730 000	511.01 Bibliothèque
2 Dienstfahrzeuge	—	—	24 000	2 Véhicules de service
Einnahmen	242 545	220 000	215 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	10 806	20 000	15 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	231 739	200 000	200 000	931.01 Emoluments
414 Amt für Meßwesen				414 Office de métrologie
Ausgaben	6 650 051	6 492 200	7 448 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 547 779	4 678 100	4 902 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	78 499	80 000	83 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	3 735	26 500	16 500	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	17 500	28 600	29 600	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	20 754	23 000	24 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	160 082	150 000	155 000	341.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Vertragliche Beiträge	242 880	245 000	245 000	373.01 Contributions contractuelles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres	87 327	111 000	121 000	493.01 Bureau international des poids et mesures, Sèvres
2 Internationale Organisation für gesetzliches Meßwesen, Paris	10 075	13 000	14 500	2 Organisation internationale de métrologie légale, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Maschinen	900 007	1 100 000	1 790 000	511.01 Instruments et machines
2 Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten	37 045	37 000	37 000	2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures
3 Dienstfahrzeuge	544 368	—	30 000	3 Véhicules de service
Einnahmen	2 573 193	2 262 000	2 262 000	Recettes
931.01 Prüfungsgebühren	2 467 970	2 200 000	2 200 000	931.01 Taxes de vérification
941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten	101 928	60 000	60 000	941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures
2 Erlös aus Nebenarbeiten und Verschiedenem	3 295	2 000	2 000	2 Produit de travaux accessoires et divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)****Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)**

413.01 Siehe unter 453.07.

Voir sous 453.07.

453.01 BG vom 19. 3. 1965 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4 (SR 842). Seit 1975 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit gemäß BG vom 19. 3. 1965.

LF du 19. 3. 1965 concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4 (RS 842). Depuis 1975, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédit de programme selon LF du 19. 3. 1965.

Stand der Beanspruchung siehe S. 153*.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 153*.

453.02 RPG, Art. 28 (SR 700). Beiträge an die Kosten der Richtpläne. Rahmenkredit vom 18. 3. 1980.

LAT, art. 28 (RS 700). Participation aux frais d'élaboration des plans directeurs. Crédit de programme du 18. 3. 1980.

Stand der Beanspruchung siehe S. 153*.

Etat d'utilisation du crédit, voir p. 153*.

453.03 RPG, Art. 29 (SR 700). Beiträge an die von Kantonen zu leistenden Entschädigungen wegen materieller Enteignung. Zusage von Fall zu Fall (BRB).

LAT, art. 29 (RS 700). Contributions aux indemnités allouées aux cantons dans les cas d'expropriation matérielle. Décision prise dans chaque cas particulier (par ACF).

453.06 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4. 10. 1974, Art. 65 (SR 843). Seit 31. 12. 1979 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit vom 4. 6. 1975 bzw. 2. 12. 1976.

LF du 4. 10. 1974, encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, art. 65 (RS 843). Depuis le 31 décembre 1979, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédit de programme du 4. 6. 1975 et du 2. 12. 1976.

Stand der Beanspruchung siehe S. 153*.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 153*.

453.07 BB vom 20. 12. 1961 (BBI 1961 II 1359). Fester Betriebskostenbeitrag. Bisher unter 413.01.

AF du 20. 12. 1961 (FF 1961 II 1372). Contribution fixe aux frais d'exploitation. Figurait jusqu'ici sous 413.01.

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung**Ad 413 Institut suisse de droit comparé**

BG vom 6. 10. 1978, SR 425.1; V vom 19. 12. 1979, SR 425.11. Das Institut ist eine selbständige, rechtsfähige Anstalt des Bundes. Dieser trägt die Aufwendungen für den Betrieb. Finanzhaushalts- und Finanzkontrollgesetz sind anwendbar.

LF du 6. 10. 1978 (RS 425.1). O du 19. 12. 1979 (RS 425.11). L'institut est un établissement de la Confédération, autonome et doté de la personnalité juridique. Celui-ci supporte les charges d'exploitation. Les lois sur les finances de la Confédération et sur le Contrôle fédéral des finances lui sont applicables.

311.01 Gehälter inkl. Sozialabgaben und Reisespesen.

Salaires, y compris les prestations sociales et frais de voyage.

311.02 Entschädigungen und Spesen an Mitglieder des Institutsrates und des Ausschusses. Kosten für wissenschaftliche Kongresse.

Indemnités et débours alloués aux membres du Conseil et du Comité de l'Institut. Frais afférents à des congrès scientifiques.

321.01 Allgemeine Verwaltungsauslagen, Repräsentationsspesen, Insertionen.

Frais généraux d'administration, frais de représentation, insertions.

341.01 Heizung, Elektrizität, Reinigung und Betrieb des Gebäudes (inkl. Personalkosten) gemäß Voranschlag des Kantons Waadt, der diese Arbeiten für die Eidgenossenschaft durchführt.

Frais de chauffage, d'électricité, de nettoyage et d'exploitation du bâtiment (y compris les frais du personnel) selon le budget présenté par le canton de Vaud qui assure ces travaux pour la Confédération.

511.01 Aufbau der Bibliothek. Beschaffung der ausländischen und internationalen Rechtsliteratur in der laufenden Periode. Anpassung des Budgets an die Teuerung auf dem internationalen Buchmarkt.

Aménagement de la bibliothèque. Acquisition d'ouvrages juridiques étrangers internationaux, pour la période courante. Adaptation du budget au renchérissement du marché international des livres.

511.02 Ersatzbeschaffung eines Fahrzeuges.

Remplacement d'un véhicule.

921.01 Weiterverrechenbare Gebühren für die Benutzung technischer Einrichtungen des Institutes.

Emoluments perçus auprès des utilisateurs pour l'emploi des installations techniques de l'Institut.

931.01 V vom 4. 10. 1982 über die Gebühren des Schweizerischen Institutes für Rechtsvergleichung (SR 425.15). Honorare für die vom Institut erstatteten Rechtsgutachten.

O du 4. 10. 1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15). Honoraires pour avis de droit établis par l'Institut.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 414 Amt für Meßwesen

- 301.01 Zunehmender Reiseaufwand infolge der verschiedenen nationalen und internationalen Verpflichtungen, des Einsatzes der Eichlastenzüge im ganzen Land sowie wegen der vielfältigen Kontroll- und Prüfarbeiten.
- 311.01 – Eidg. Kommission für Meßwesen (Sitzungsentschädigung)
– Dosimetriedienst für Schweizer Spitäler
– Übersetzungen von technischen Weisungen ins Italienische
- 341.01 Zunehmender Aufwand für die Anschaffung von Verbrauchs- bzw. Betriebsmaterial.
- 373.01 Vereinbarung vom 25. 2. 1981, Art. 3, zwischen dem EFD und dem Kanton Neuenburg betreffend den Beitrag an das Kantonale Observatorium Neuenburg (für den Betrieb des Zeitzeichensenders – HPG – durch die Radio Schweiz AG). Verschiedene Beiträge an diverse Fachvereinigungen.
- 493.01 Gemäß der Internationalen Meterkonvention von 1875 hat die Schweiz an die Kosten des Bureau international des poids et mesures einen Beitrag, der jährlich von der Generalversammlung in Goldfranken festgelegt wird, zu leisten.
- 511.01 – Erneuerung des Inventars im Wert von rund 12 Millionen. .
– Neueinrichtung eines Prüflabors für Wärmezähler gemäß BRB vom 15. 5. 1985 über das Energiepolitische Programm bis 1986
– EFFI-Rationalisierungsinvestitionen
- Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 152*.
- 511.03 Ersatz eines Fahrzeuges, das für auswärtige Messungen und für Materialtransporte benötigt wird.
- 931.01 BG vom 9. 6. 1977 über das Meßwesen. Letzte Gebührentarifanpassung am 1. 1. 1983. Die Einnahmen aus Prüfungsgebühren unterliegen konjunkturbedingten Auftragsschwankungen und basieren auf Erfahrungs- und Schätzwerten.
- 941.01 Voraussichtliche Rückvergütungen der Kantone.

Fr.
2 500
4 000
10 000

16 500

240 000

5 000

245 000

1 790 000

Ad 414 Office de métrologie

- Accroissement des frais de déplacement dû aux divers engagements nationaux et internationaux, à l'utilisation des camions d'étalonnage dans toute la Suisse et aux travaux multiples de contrôle et de vérification.
- Commission fédérale de métrologie (jetons de présence)
Service de dosimétrie des hôpitaux suisses
Traductions d'instructions techniques en italien
- Dépenses croissantes pour l'achat de fournitures et de matériel d'exploitation.
- Convention du 25. 2. 1981, art. 3, entre le DFF et le canton de Neuchâtel concernant la contribution à l'Observatoire cantonal de Neuchâtel (pour l'exploitation de l'émetteur pour le signal horaire – HPG – par Radio-Suisse S. A.)
Diverses contributions à des associations de spécialistes.
- Selon la Convention internationale du mètre de 1875, la Suisse est tenue de contribuer aux frais du Bureau international des poids et mesures. Cette contribution est fixée à nouveau chaque année en francs or.
- Remplacement de matériel d'exploitation (inventaire) s'élevant à 12 millions de francs
– Installation d'un nouveau laboratoire d'examen des compteurs de chaleur, selon ACF du 15. 5. 1985 concernant le programme de politique énergétique jusqu'en 1986
– Investissements effectués en raison des mesures de rationalisation EFFI
- Etat de l'utilisation des crédits d'engagements, voir p. 152*.
- Remplacement d'un véhicule requis pour des mesures effectuées à l'extérieur et pour des transports de matériel.
- LF du 9. 6. 1977 sur la métrologie. Dernière adaptation tarifaire le 1. 1. 1983. Les recettes provenant des taxes de vérification sont soumises à des fluctuations conjoncturelles, elles sont basées sur des estimations.
- Remboursements probables des cantons.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Militärdepartement				5 Département militaire
Ausgaben	4 009 206 983	4 609 494 200	4 340 856 200	Dépenses
Laufende Ausgaben	1 971 463 655	2 020 494 200	2 103 856 200	Dépenses courantes
Militärische Investitionen	2 037 743 328	2 589 000 000	2 237 000 000	Investissements militaires
Einnahmen	72 188 103	54 854 900	54 615 000	Recettes
501 Direktion der Militär- verwaltung				501 Direction de l'administration militaire
Ausgaben	310 243 769	316 481 500	326 303 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	117 164 791	118 380 800	120 900 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 239 440	1 800 000	1 670 200	301.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	374 333	430 000	777 400	3 Formation du personnel
311.01 Kommissionen und Honorare	2 469 048	1 168 000	1 414 900	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 281 669	1 086 400	1 240 500	2 Auxiliaires
3 Einführung PISA	816 185	2 175 500	2 250 000	3 Introduction du système PISA
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	1 160 000	1 390 000	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	2 316 945	2 800 000	3 377 900	321.01 Frais d'administration
2 Unvorhergesehenes	5 089	10 000	10 000	2 Imprévu
371.01 Mitgliederbeiträge	15 091	15 500	18 500	371.01 Cotisations
3 Wissenschaftliche Publikationen ..	10 000	12 000	12 500	3 Publications scientifiques
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
417.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge...	1 505 250	1 500 000	—	417.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
487.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge ..	—	—	2 500 000	487.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Beiträge	6 612	7 600	8 300	493.01 Cotisations aux organismes inter- nationaux
Lehrpersonal				Personnel d'instruction
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	164 666 948	165 681 400	170 319 600	216.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 215 323	1 222 700	1 217 700	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	12 353 645	13 570 000	13 334 000	306.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	1 997 068	3 610 000	3 957 200	3 Formation du personnel
316.01 Außerordentliche Instruktoressen	174 535	180 000	191 400	316.01 Instructeurs extraordinaires
2 Hilfskräfte	91 872	41 900	83 600	2 Auxiliaires
326.01 Verwaltungsauslagen	1 746	2 200	2 300	326.01 Frais d'administration
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.10 Fachliteratur	88 080	90 000	90 200	326.10 Documentation technique
356.10 Schadenvergütungen	2 418 073	1 500 000	1 500 000	356.10 Indemnités pour dommages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Militärbibliothek	32 026	37 500	36 900	516.10 Bibliothèque militaire
Einnahmen	6 354 960	4 658 700	5 450 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Liegenschaftsertrag	9 307	5 700	12 000	721.01 Produit des immeubles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung

- 301.01 Dienstreisen und Abkommandierungen der Beamten von 15 Ämtern des Departements. Die Ausbildungskurse für die Angehörigen der Betriebsfeuerwehren werden ab 1986 unter 301.03 «Ausbildung des Personals» budgetiert.
- 301.03 Fach- und Weiterausbildung des Personals. Globalkredit für 14 Ämter des Departements. Mehrausgaben für die Ausbildung im EDV-Bereich.
- 311.01 V EMD vom 1. 12. 1976 über Entschädigungen für nebenamtliche Mitarbeiter (MA 76/289). Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des EMD. Mehrausgaben im Zusammenhang mit der Durchführung der Gemeinkosten-Wertanalyse im EMD.
- 311.03 BRB vom 18. 11. 1981. Datenersterfassung für das Personalinformationssystem der Armee (PISA).
- 311.04 Externe Bearbeitung von EDV-Projekten. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des EMD.
- 321.01 Insertionen, Zeitungsabonnemente, Bücher, Reisespesen der Stellenbewerber, Bewachungsaufgaben usw. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des EMD. Mehrausgaben für die Information im Zusammenhang mit der Einführung des Militärischen Frauendienstes.
- 371.01 Mitgliedschaften bei Vereinigungen und Organisationen. Globalkredit für die Ämter des EMD.
- 371.03 Wissenschaftliche Publikationen des Forschungsdienstes der Militärbibliothek.
- 487.01 Sicherstellung der Motorisierung der Armee bei der Kriegsmobilmachung; Beiträge an die Halter geeigneter Fahrzeuge. Steigende Verkäufe armeetauglicher Motorfahrzeuge. Ab. 1. 1. 1986 Wegfall der 10-Prozentkürzung.
- | | |
|--|------------|
| Rahmenkredit (BB vom 18. 3. 1970 und 27. 11. 1978 über Beiträge für armeetaugliche Motorfahrzeuge, BBI 1978 II 1757) | 50 800 000 |
| Fr. | |
| Ausgaben bis 1984 | 40 629 000 |
| Voranschlag 1985 | 1 500 000 |
| Voranschlag 1986 | 2 500 000 |
| Saldo per 31. 12. 1986 | 44 629 000 |
| Siehe auch Übersicht S. 152*. | 6 171 000 |
- 493.01 Mitgliedschaften bei internationalen Organisationen, im wesentlichen «Comité international du sport militaire».
- 306.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen für Dienstreisen und Abkommandierungen des Instruktionspersonals.
- 306.03 Fach- und Weiterausbildung des Instruktionspersonals. Erd- und Luftkampftraining der Militärberufspiloten.
- 316.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41). Entschädigungen der Brigadekommandanten, sowie außerordentlicher Instrukteuren in Schulen und Kursen.
- 356.10 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 22 ff. (SR 510.10); Haftung des Bundes gegenüber Dritten für Schäden, die durch die Truppe verursacht werden. Die Beanspruchung des Kredites läßt sich schwer voraussehen.
- 516.10 Beschaffung von Büchern.

Ad 501 Direction de l'administration militaire

- Voyages de service et missions à l'étranger des fonctionnaires de 15 offices du département. Les cours d'instruction pour le service anti-feu d'exploitation figurent dès 1986 sous 301.03 «Instruction du personnel».
- Perfectionnement technique et professionnel du personnel. Crédit global pour 14 offices du DMF. Dépenses supplémentaires pour la formation informatique.
- O du DMF du 1. 12. 1976 concernant les indemnités versées aux collaborateurs temporaires (FOM 76/281). Indemnités versées aux membres de commissions, experts et mandataires. Crédit global pour les besoins des offices du DMF. Dépenses supplémentaires en vue de procéder à l'analyse des frais généraux au sein du DMF.
- ACF du 18. 11. 1981. Première saisie des données afférentes au système de gestion du personnel de l'armée (PISA).
- Exécution de projets informatiques confiée à des tiers. Crédit global couvrant les besoins des offices du DMF.
- Insertions, abonnements à des journaux, livres, frais de déplacement des postulants, tâches de surveillance, etc. Crédit global pour les besoins des offices du DMF. Dépenses plus élevées pour l'information en relation avec l'introduction du Service féminin de l'armée.
- Cotisations versées à des associations et organisations. Crédit global pour les offices du DMF.
- Publications scientifiques du service de recherche de la Bibliothèque militaire.
- Préparation de la motorisation de l'armée pour le cas de mobilisation de guerre. Indemnités aux détenteurs de véhicules appropriés. Ventes accrues de véhicules à moteur utilisables par l'armée. Suppression de la réduction de 10 pour cent à partir du 1^{er} janvier 1986.
- | | |
|--|--|
| Crédit de programme (AF des 18. 3. 1970 et 27. 11. 1978 concernant l'octroi de subsides pour les véhicules à moteur de l'armée, FF 1978 II 1837) | |
| Dépenses jusqu'en 1984 | |
| Budget de 1985 | |
| Budget de 1986 | |
| Solde au 31 décembre 1986 | |
| Voir également tableau, p. 152*. | |
- Affiliation à des organisations internationales, notamment au «Comité international du sport militaire».
- O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités pour voyages de service et missions du personnel d'instruction.
- Perfectionnement technique et professionnel des instructeurs. Entraînement des pilotes militaires professionnels au combat aérien et d'appui au sol.
- O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités aux commandants de brigade, ainsi qu'instructeurs extraordinaires dans les écoles et cours.
- Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 22 et suivants (RS 510.10). Responsabilité de la Confédération à l'égard de tiers pour les dommages causés par la troupe. Difficultés d'estimation de l'utilisation du crédit.
- Acquisition de livres.

5 EMD

MilitärRechnung
Compte
1984Voranschlag
Budget
1985Voranschlag
Budget
1986**Militaire**

Fr.

Fr.

Fr.

**501 Direktion der Militär-
verwaltung (Fortsetzung)***Übrige Einnahmen*

921.01 Kostenrückerstattungen	1 219 921	960 000	974 000
931.01 Verwaltungseinnahmen	238 466	193 000	264 000
2 Gebühren	4 821 436	3 500 000	4 200 000
941.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	65 830	—	—

**511 Stab der Gruppe für General-
stabsdienste**

Ausgaben	341 536 310	351 840 000	357 052 000
-----------------------	--------------------	--------------------	--------------------

Allgemeine Ausgaben

301.01 Ersatz von Auslagen	219 711	250 000	255 000
311.01 Abteilungsarbeiten	3 135 700	3 200 000	3 130 000
2 Studien und Gutachten	157 637	150 000	155 000
338.01 Unterhalt von Einrichtungen	70 000	200 000	200 000
371.01 Vertragliche Leistungen	20 750 040	21 600 000	22 000 000
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	460 054	440 000	812 000

Grundstücke und Fahrnis

508.01 Bauten	316 000 019	326 000 000	330 500 000
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	743 149	—	—

Einnahmen	468 184	900 000	1 300 000
------------------------	----------------	----------------	------------------

948.01 Verkäufe	468 184	900 000	1 300 000
-----------------------	---------	---------	-----------

**512 Bundesamt für Genie und
Festungen**

Ausgaben	99 330 496	101 025 400	104 209 500
-----------------------	-------------------	--------------------	--------------------

*Unterhalt militärischer Anlagen**Personal*

218.01 Personalbezüge (Festungswacht- korps)	82 658 117	83 407 400	86 610 100
2 Dienstkleider	69 244	71 600	71 300
3 Personalbezüge (zivils Personal)	1 267 558	1 312 200	1 318 700

Allgemeine Ausgaben

308.01 Ersatz von Auslagen	2 222 403	2 300 000	2 300 000
3 Ausbildung des Personals	334 373	350 000	340 000
318.01 Kommissionen und Honorare	11 214	25 000	112 400
2 Hilfskräfte	217 359	240 200	248 000
328.01 Verwaltungsauslagen	66 575	79 000	59 000
338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	7 348 934	8 000 000	7 790 000
348.01 Betriebsausgaben	3 535 951	3 580 000	3 800 000
358.01 Schadenvergütungen usw.	399 852	400 000	415 000
2 Miet- und Pachtzinse	361 502	380 000	315 000
398.01 Forschungs- und Studienaufträge..	38 838	55 000	—

Grundstücke und Fahrnis

518.01 Betriebsinventar	798 576	825 000	830 000
-------------------------------	---------	---------	---------

**501 Direction de l'administration
militaire (suite)***Autres recettes*

921.01 Remboursements de frais	
931.01 Recettes administratives	
2 Emoluments	
941.01 Ventes et travaux accessoires	

**511 Etat-major du groupement de
l'état-major général****Dépenses***Dépenses générales*

301.01 Débours	
311.01 Travaux d'état-major	
2 Etudes et expertises	
338.01 Entretien d'installations	
371.01 Prestations contractuelles	
391.01 Mandats de recherche et d'étude	

Immeubles et mobilier

508.01 Constructions	
90 Idem/encouragement de l'emploi	

Recettes

948.01 Ventes	
---------------	--

**512 Office fédéral du génie et des
fortifications****Dépenses****Entretien des installations militaires***Personnel*

218.01 Rétribution du personnel (gardes- fortifications)	
2 Uniformes	
3 Rétribution du personnel (person- nel civil)	

Dépenses générales

308.01 Débours	
3 Formation du personnel	
318.01 Commissions et honoraires	
2 Auxiliaires	
328.01 Frais d'administration	
338.01 Entretien des constructions et ins- tallations	
348.01 Dépenses d'exploitation	
358.01 Indemnités pour dommages, etc.	
2 Loyers et fermages	
398.01 Mandats de recherche et d'étude	

Immeubles et mobilier

518.81 Matériel d'exploitation	
--------------------------------	--

Begründung**Exposé des motifs****Zu 501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)**

- 921.01 Im wesentlichen Einnahmen aus dem Regreß in Schadenfällen gemäß Art. 7 und 8 des BG vom 14. 3. 1958 über die Verantwortlichkeit des Bundes sowie seiner Behördemitglieder und Beamten (SR 170.32) sowie gemäß Art. 26 und 27 der Militärorganisation (SR 510.10).
- 931.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); im wesentlichen Gebühren der eidg. Motorfahrzeugkontrolle.
- 931.02 BG vom 30. 6. 1972 über das Kriegsmaterial (SR 514.51); Gebühren auf Bewilligungen für die Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

- 371.01 Beiträge an Kantone und Gemeinden im Zusammenhang mit der Erstellung von ALST-Unterkünften, Schutzbauten, Kommandoposten der Territorialzonen sowie Aufwendungen für den Bau von PTT-Kabelleitungen.
- 391.01 Die bisher bei den ETH eingestellten Forschungsaufträge werden neu zulasten dieser Rubrik bezahlt.
- 508.01 Bauten für die Ausbildung der Armee, für Betriebe und für militärische Anlagen sowie Landerwerb.

	Fr.	Fr.
Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Baubotschaften	698 840 750	
Verpflichtungskredite gemäß Baubotschaft 1985 vom 18. 3. 1985	272 210 000	971 050 750
Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Bauvoranschläge	21 565 140	
Neuer Verpflichtungskredit (Bauvoranschlag 1986), Tabelle S. 150*	23 155 000	44 720 140
		1 015 770 890
Zahlungen gemäß Voranschlag 1986		330 500 000
Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1986		685 270 890
Siehe auch Übersicht S. 152*.		

- 948.01 Erlös aus dem Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone und Gemeinden für den Straßenbau.

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen

- 308.01 Entschädigungen für Dienstreisen und auswärtige Verwendung der Angehörigen des Festungswachtkorps und der Beamten der Zentralverwaltung.
- 308.03 Kurse für die fachtechnische und militärische Ausbildung des Festungswachtkorps.
- 318.01 Mehrausgaben wegen der Neubearbeitung eines Reglements.
- 338.01 Erhaltung der Kriegsbereitschaft der permanenten Anlagen, der Geländeverstärkungen und der Kriegsflugplätze.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten, die in den Festungswerken anfallen. Teuerungsbedingte Mehrausgaben für elektrische Energie sowie Inbetriebnahme neuer Bauten.
- 358.01 Abbruch veralteter militärischer Anlagen.
- 398.01 Das Forschungsinstitut für militärische Bautechnik wird neu der ETHZ unterstellt.
- 518.01 Ersatz und Ergänzung der Ausrüstungen der Bau- und Unterhaltsequipen und der Betriebswerkstätten des Festungswachtkorps.

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

Ces recettes comprennent surtout les actions récursoires concernant des sinistres selon les art. 7 et 8 de la LF du 14.3. 1958 sur la responsabilité de la Confédération, des membres de ses autorités et de ses fonctionnaires (RS 170.32), ainsi que selon les art. 26 et 27 de l'organisation militaire (RS 510.10).

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Ces recettes comprennent surtout les taxes du contrôle fédéral des véhicules à moteur.

LF du 30. 6. 1972 sur le matériel de guerre (RS 514.51). Émoluments provenant des autorisations d'importer et d'exporter du matériel de guerre.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

Subventions aux cantons et aux communes pour la construction de cantonnements destinés aux troupes de PA, d'abris, de postes de commandement des zones territoriales, ainsi que dépenses pour la construction de lignes des PTT.

Les mandats de recherche inscrits jusqu'ici dans les articles des EPF sont désormais supportés par cet article.

Constructions pour l'instruction de l'armée, les exploitations et pour des ouvrages militaires, ainsi qu'acquisition de terrains.

Solde des crédits d'engagements ouverts pour les programmes de construction

Crédits d'engagements selon le programme de construction de 1985 du 18. 3. 1985

Solde des crédits d'engagements ouverts pour les budgets de construction

Nouveau crédit d'engagement (budget de construction 1986), tableau p. 150*

Paielements selon le budget 1986

Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1986

Voir également tableau, p. 152*.

Produit de la vente d'immeubles et cession de terrains aux cantons et communes pour la construction de routes.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

Indemnités pour les voyages de service et de déplacement des agents du Corps des gardes-fortifications et des fonctionnaires de l'administration centrale.

Cours pour l'instruction technique et militaire du Corps des gardes-fortifications.

Dépenses supplémentaires résultant de la refonte d'un règlement.

Maintien de l'état de préparation à la guerre des ouvrages permanents, des ouvrages de renforcement du terrain et des aérodromes de guerre.

Frais d'énergie concernant notamment les ouvrages fortifiés. Hausse des dépenses, due au renchérissement, pour l'énergie électrique, ainsi que mise en service de nouveaux ouvrages.

Démolition de vieilles installations militaires.

L'Institut de recherche du génie militaire est désormais subordonnée à l'EPFZ.

Remplacement et complètement des équipements du personnel de construction, d'entretien et des ateliers du Corps des gardes-fortifications.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
512 Bundesamt für Genie und Festungen (Fortsetzung)				512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)
Einnahmen	1 030 183	1 035 000	1 080 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	457 741	400 000	470 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	280 869	285 000	290 000	928.01 Remboursements de frais
948.01 Verkäufe	291 573	350 000	320 000	948.01 Ventes
513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen				513 Office fédéral des troupes de transmission
Ausgaben	1 828 420	2 270 800	2 295 200	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
318.01 Hilfskräfte	25 874	140 000	167 500	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	3 198	3 300	3 300	328.01 Frais d'administration
338.01 Betrieb und Unterhalt der Übermittlungsanlagen	978 090	1 114 000	1 117 000	338.01 Exploitation et entretien des installations de transmission
348.01 Verbrauchsmaterial	40 088	40 000	39 200	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	254 579	307 000	320 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Training von Brieftauben	37 000	43 000	43 000	378.01 Entraînement des pigeons voyageurs
2 Beitrag an den Betrieb von Personalrestaurants	—	23 500	43 000	2 Contributions aux frais d'exploitation de restaurants pour le personnel
398.01 Forschungs- und Studienaufträge	79 956	180 000	178 400	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	409 635	420 000	383 800	518.01 Matériel d'exploitation
514 Bundesamt für Sanität				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Ausgaben	18 026 345	19 041 600	18 667 200	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe	5 400 096	5 629 500	5 850 000	316.02 Service médical de la troupe
3 Zahnärztlicher Dienst der Truppe ..	694 185	714 200	728 900	3 Service dentaire de la troupe
4 Aushebung: San. Untersuchungen	625 652	629 500	—	4 Recrutement: visites sanitaires
346.02 Pharmazeutischer Dienst	69 726	95 000	90 000	346.02 Service pharmaceutique
376.01 Aushebung: Blutgruppenuntersuchung durch das Rote Kreuz	325 001	350 000	365 000	376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge
2 Rotkreuzdienst	475 000	500 000	500 000	2 Service de la Croix-Rouge
Armeeapotheke und Basisapotheiken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	5 523 200	5 676 500	5 746 000	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	75 906	76 000	80 200	308.01 Débours
318.01 Hilfskräfte	41 495	13 900	13 500	318.01 Auxiliaires
328.02 Verwaltungsauslagen	5 626	6 000	6 000	328.02 Frais d'administration
338.01 Unterhalt von Korps- und Instruktionsmaterial	270 062	275 000	283 500	338.01 Entretien du matériel de corps et d'instruction
2 Unterhalt der Betriebseinrichtungen	124 958	130 000	156 000	2 Entretien des installations d'exploitation
3 Unterhalt der Röntgeneinrichtungen	64 033	65 000	75 000	3 Entretien des installations radiologiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**

(Fortsetzung)

- 728.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); Vermietung von Truppenunterkünften an private Organisationen.
- 928.01 Im wesentlichen Ersatzleistungen für beschädigtes Bundes Eigentum.
- 948.01 Liquidation von Altmaterial.

Zu 513 Bundesamt für Übermittlungstruppen

- 318.01 Mehrausgaben für die Reinigung im Zusammenhang mit der Inbetriebnahme einer neuen Anlage.
- 338.01 Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Übermittlungsanlagen.
- 358.01 Einmietung von permanenten Übermittlungsanlagen in nicht armeeigenen Gebäuden, vorwiegend in Liegenschaften der PTT. Abschluß neuer Mietverträge.
- 378.02 Verpflegung von Personal im Schichtbetrieb.
- 398.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Übermittlungstechnik und der elektronischen Kriegführung.
- 518.01 Beschaffung von Elektronik- und Meßgeräten sowie Ausbau und Ergänzung bestehender Anlagen. Kompensation Beschäftigungsmaßnahmen 1983.

Zu 514 Bundesamt für Sanität

- 316.02 und 03 Ärztliche und zahnärztliche Betreuung der Wehrmänner während des Dienstes.
- 316.04 Die Ausgaben für die psychotechnischen Eignungsprüfungen für angehende Motorfahrer werden neu unter 531.316.02 budgetiert, die Ausgaben für die Abklärungsuntersuchungen bei Nachrekrutierungen neu unter 514.316.02.
- 376.01 Blutgruppenbestimmung der Stellungspflichtigen.
- 376.02 BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und V vom 17. 11. 1982 über den Rotkreuzdienst (RKDV; SR 513.52).

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

(suite)

- O du DMF du 17. 11. 1983 sur la perception d'émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de cantonnements militaires à des organisations privées.
- Il s'agit principalement des indemnités compensatoires pour des dommages causés à la propriété de la Confédération.
- Liquidation de vieux matériel.

Ad 513 Office fédéral des troupes de transmission

- Frais supplémentaires de nettoyage dus à la mise en service d'une nouvelle installation.
- Mesures garantissant le bon fonctionnement des installations de transmission.
- Location d'installations permanentes de transmission dans des bâtiments n'appartenant pas à l'armée, principalement dans les immeubles des PTT. Signature de nouveaux baux à loyer.
- Repas servis au personnel travaillant par équipe.
- Etudes de base concernant la technique des transmissions et la conduite de la guerre électronique.
- Acquisition d'appareils électroniques et de contrôle. Agrandissement et complètement d'installations existantes. Compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi, de 1983.

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée

- Soins médicaux et dentaires apportés aux militaires pendant le service.
- Les dépenses pour les examens psychotechniques d'aptitude des futurs conducteurs figurent désormais sous 531.316.02, celles résultant des examens de dépistage lors de recrutements complémentaires étant inscrites désormais sous 514.316.02.
- Détermination du groupe sanguin des conscrits.
- AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et O du 17. 11. 1982 concernant le Service de la Croix-Rouge (OSCR, RS 513.52).

MilitärRechnung
Compte
1984Voranschlag
Budget
1985Voranschlag
Budget
1986**Militaire**

Fr.

Fr.

Fr.

514 Bundesamt für Sanität

(Fortsetzung)

348.01 Betriebsausgaben	583 638	590 000	734 200
2 Sanitätsverbrauchsmaterial	1 650 020	1 680 000	1 647 900
3 Fabrikation von Blut- und Blutersatz- präparaten	605 073	975 000	597 700
358.01 Miet- und Pachtzinse	354 176	361 000	416 000
378.01 Lagerhaltungskosten	265 039	400 000	480 000
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>			
518.01 Einrichtungen, Apparate usw.	183 450	185 000	187 300
558.01 Mobilien für den Sanitätsdienst ...	690 009	690 000	710 000
Einnahmen	452 048	460 000	532 000
Bundesamt für Sanität			
926.01 Kostenrückerstattungen	8 931	—	12 000
Armeeapotheke und Basis- apotheken			
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>			
728.01 Liegenschaftsertrag	43 755	45 000	32 000
<i>Übrige Einnahmen</i>			
928.01 Kostenrückerstattungen	41 790	35 000	55 000
938.01 Ausmietung von Material	19 227	20 000	13 000
948.01 Verkäufe	338 345	360 000	420 000

**515 Bundesamt für Militär-
veterinärdienst**

Ausgaben	5 289 375	5 662 000	6 062 000
<i>Bundesbeiträge</i>			
433.01 Zucht- und Halteprämien für Pferde und Maultiere	5 130 045	5 490 000	5 850 000
Pferdelieferung			
<i>Allgemeine Ausgaben</i>			
316.10 Schatzungskommissionen	16 087	22 000	22 000
356.10 Behandlung, Minderwert und Ab- gang von Privatpferden	108 386	110 000	130 000
376.10 Abrichtung und Kontrolle von Mili- tärhunden	34 857	40 000	60 000
Einnahmen	2 788	5 000	5 000
946.10 Verkäufe	2 788	5 000	5 000

516 Oberkriegskommissariat

Ausgaben	371 931 469	378 860 400	416 179 000
<i>Allgemeine Ausgaben</i>			
316.01 Pädagogische Rekrutenprüfungen .	399 801	435 000	435 000
2 Inspektionen	67 739	70 000	70 000
376.01 Entschädigungen an die Kantone für die Aushebung	1 884 994	1 890 000	1 890 000
Rekrutenschulen, Kaderschulen und Wiederholungskurse			
336.10 Motorfahrzeuge und Fahrräder (Ausgaben der Truppe)	1 064 708	1 000 000	1 050 000

**514 Office fédéral des affaires
sanitaires de l'armée (suite)**

348.01 Dépenses d'exploitation	
2 Fournitures sanitaires	
3 Fabrication de produits sanguins stables et de succédanés de plasma	
358.01 Loyers et fermages	
378.01 Frais d'entreposage	
<i>Immeubles et mobilier</i>	
518.01 Installations, appareils, etc.	
558.01 Mobilier du service sanitaire	
Recettes	
Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée	
926.01 Remboursements de frais	
Pharmacie de l'armée et pharmacies de base	
<i>Produit de la fortune</i>	
728.01 Produit des Immeubles	
<i>Autres recettes</i>	
928.01 Remboursements de frais	
938.01 Location de matériel	
948.01 Ventes	

**515 Office fédéral des affaires
vétérinaires de l'armée**

Dépenses	
<i>Subventions</i>	
433.01 Primes d'élevage et de garde pour chevaux et mulets	
Livraison des chevaux	
<i>Dépenses générales</i>	
316.10 Commissions d'estimation	
356.10 Traitement, moins-value et perte de chevaux de particuliers	
376.10 Dressage et contrôle de chiens mili- taires	
Recettes	
946.10 Ventes	

**516 Commissariat central des
guerres**

Dépenses	
<i>Dépenses générales</i>	
316.01 Examens pédagogiques des recrues	
2 Inspections	
376.01 Indemnités aux cantons pour le re- crutement	
Ecoles de recrues, écoles de cadres et cours de répétition	
336.10 Véhicules à moteur et bicyclettes (dépenses de la troupe)	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)**

- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der Armeepothek, der Basisapotheken, Militärspitäler und Fabrikationsanlagen. Teuerungsbedingte Mehrausgaben für elektrische Energie sowie Inbetriebnahme neuer Anlagen.
- 348.02 Medikamente, Verbandmaterial usw. für die Truppe, Rohstoffe für die pharmazeutische Eigenproduktion sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 348.03 Erhaltung und Erneuerung der Kriegsreserven an Blut- und Blutersatzpräparaten, Ersatz von verbrauchten Packmaterialien. Die Schwankungen unter dieser Rubrik sind auf die periodische Beschaffung von Infusionsflaschen zurückzuführen, die aus produktionstechnischen Gründen nur in großen Serien hergestellt werden können.
- 378.01 Zinsvergütungen im Zusammenhang mit der Lagerung von Sanitätsmaterial für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Lagerungsverträge.
- 518.01 Einrichtungen und Apparate für die pharmazeutische Fabrikation und für die Laboratorien der Armeepothek, der Basisapotheken und Fabrikationsanlagen.
- 558.01 Ersatz und Ergänzungen der sanitätsdienstlichen Einrichtungen auf Waffenplätzen, in Festungswerken usw. sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 948.01 Verkäufe von Sanitätsverbrauchsmaterial.

Zu 515 Bundesamt für Militärveterinärdienst

- 433.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 74 (SR 510.10). V vom 19. 12. 1979 über Halteprämien für armeetaugliche Trainpferde und Maultiere (SR 916.320.2). Ansteigende Zahl armeetauglicher Tiere. Der mit BB vom 11. 12. 1979 (BBl 1979 III 1156) bewilligte Rahmenkredit von 25 Mio Franken wird 1985 abgerechnet. Ein neuer Verpflichtungskredit ist aus haushaltrechtlichen Gründen (Zusicherung und Zahlung im gleichen Jahr) nicht notwendig. Ab 1. 1. 1986 Wegfall der 10-Prozentkürzung.
- 316.10 Beizug von Tierärzten für die Schatzung gemieteter Pferde und Hunde im Instruktionsdienst.
- 356.10 Höhere Entschädigungsansätze.
- 376.10 Vergütungen für die außerdienstliche Abrichtung von Hunden. Höhere Entschädigungsansätze.
- 946.10 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 30 (SR 514.43). Verkauf von Pferdefleisch bei Not-schlachtungen.

Zu 516 Oberkriegskommissariat

- 316.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 118 (SR 510.10), V EMD vom 22. 11. 1973 über die pädagogischen Rekrutenprüfungen (MA 73/211).
- 316.02 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30). Pferde- und Baugeräteinspektionen.
- 376.01 V vom 13. 12. 1982 über die Aushebung der Wehrpflichtigen (SR 511.11); V EMD vom 9. 11. 1976 über Entschädigungen der Funktionäre der Aushebung.
- 336.10 V vom 26. 11. 1965 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 121 ff. (SR 510.301). Ausgaben der Truppe für die Benützung privater Motorfahrzeuge für dienstliche Zwecke, Unterhalt von Motorfahrzeugen und Fahrrädern.

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)

Frais d'énergie concernant principalement la Pharmacie de l'armée, les pharmacies de base, les hôpitaux militaires et les installations de production. Frais supplémentaires dus au renchérissement pour l'énergie électrique, ainsi qu'à la mise en service de nouvelles installations.

Médicaments, matériel de pansement, etc. pour la troupe. Produits de base pour la production pharmaceutique de l'office. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Conservation et renouvellement de la réserve de guerre de produits sanguins stables et de succédanés de plasma sanguin. Remplacement d'emballages usés. Les variations caractérisant cet article sont dues à l'achat périodique de bouteilles de perfusion qui ne peuvent être fabriquées qu'en grandes séries pour des raisons de technique de production.

Remboursement d'intérêts concernant l'entreposage de matériel sanitaire pour la réserve de guerre. Signature de nouveaux contrats d'entreposage.

Equipements et appareils destinés à la production pharmaceutique et aux laboratoires de la Pharmacie de l'armée, des pharmacies de base et aux installations de production.

Remplacement et extension des installations du service sanitaire sur des places d'armes, dans des ouvrages fortifiés, etc. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Ventes de matériel sanitaire courant.

Ad 515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 74 (RS 510.10). O du 19. 12. 1979 concernant les primes de garde pour les chevaux du train et les mulets utilisables par l'armée (RS 916.320.2). Augmentation du nombre des animaux utilisables par l'armée. Le crédit de programme de 25 millions de francs alloué par AF du 11. 12. 1979 (FF 1979 III 1150) fera l'objet d'un décompte en 1985. Pour des motifs touchant au droit budgétaire (autorisation et paiement durant la même année), un nouveau crédit d'engagement ne sera plus demandé. Suppression de la réduction de 10 pour cent à partir du 1^{er} janvier 1986.

Recours à des vétérinaires pour l'estimation de chevaux et de chiens loués pour le service d'instruction.

Relèvement des taux des indemnités.

Indemnités pour dressage de chiens hors service. Relèvement des taux des indemnités.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 30 (RS 514.43). Vente de viande de chevaux abattus d'urgence.

Ad 516 Commissariat central des guerres

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 118 (RS 510.10). O du DMF du 22. 11. 1973 relative aux examens pédagogiques des recrues (FOM 73/202).

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Inspections de chevaux et d'engins du génie civil.

O du 13. 12. 1982 concernant le recrutement (RS 511.11). O du DMF du 9. 11. 1976 concernant les indemnités versées aux fonctionnaires du recrutement.

O du 26. 11. 1965 sur l'administration de l'armée suisse, art. 121 et suivants (RS 510.301). Dépenses de la troupe pour l'usage de véhicules à moteur privés à des fins de service, entretien de véhicules à moteur et de bicyclettes.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)				516 Commissariat central des guerres (suite)
346.10 Verpflegung (Ausgaben der Truppe)	53 786 473	53 000 000	56 500 000	346.10 Subsistance (dépenses de la troupe)
11 Armeetiere (Ausgaben der Truppe)	54 962	55 000	55 000	11 Animaux de l'armée (dépenses de la troupe)
12 Allgemeine Ausgaben der Truppe	13 935 609	14 000 000	14 200 000	12 Dépenses générales de la troupe
13 Bahntransporte	23 360 000	21 600 000	32 000 000	13 Transports ferroviaires
356.10 Unterkunft usw.	31 499 800	36 690 000	39 600 000	356.10 Logement, etc.
11 Mietgeld für Privatpferde	1 310 641	1 260 000	1 300 000	11 Louage de chevaux de particuliers
12 Land- und Sachschaden	4 346 385	3 966 000	4 500 000	12 Dommages aux cultures et à la propriété
366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flugentschädigungen usw.	78 999 192	78 900 000	79 000 000	366.10 Solde, indemnité d'habillement, indemnités de vol, etc.
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.30 Allgemeine Kanzleikosten	1 746 945	1 560 000	1 780 000	326.30 Frais généraux de chancellerie
376.30 Strafvollzug durch die Kantone	1 779 999	1 400 000	2 000 000	376.30 Exécution des peines par les cantons
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	6 280 478	6 392 200	6 533 000	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	26 080	40 000	41 000	308.01 Débours
318.01 Kommissionen und Honorare	23 000	24 000	28 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	81 876	88 200	88 300	2 Auxiliaires
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars	889 274	910 000	938 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	926 227	1 060 000	1 074 400	348.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Warenbeschaffung	125 307 177	131 500 000	146 400 000	2 Achat de marchandises
358.01 Lagergebühren, Miet- und Pachtzinse	1 326 415	1 450 000	1 500 000	358.01 Frais de magasinage loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Sackmaterial und Gebinde	79 964	—	—	518.01 Matériel d'emballage et récipients
2 Betriebsinventar	153 730	170 000	196 300	2 Matériel d'exploitation
Verschiedenes				Divers
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten	22 600 000	21 400 000	25 000 000	348.10 Transports ferroviaires pour les exploitations et établissements
Einnahmen	18 041 926	5 323 000	4 148 000	Recettes
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
926.30 Kostenrückerstattungen durch Verurteilte	815 221	700 000	750 000	926.30 Remboursements de frais par des condamnés
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	69 436	68 000	70 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	16 991 687	4 400 000	3 200 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	69 500	97 000	97 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	96 082	58 000	31 000	948.01 Ventes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

- 346.10 Ankauf von Lebensmitteln durch die Truppenrechnungsführer, Entschädigungen für Geldverpflegung, Pensionsverpflegung usw. in den Schulen und Kursen. Mehrausgaben infolge des Kostenanstiegs im Nahrungsmittelsektor.
- 346.12 Beiträge an die Truppenkassen, Büromaterialentschädigungen, Telefongebühren, Schießplatzmaterial usw.
- 346.13 V vom 26. 11. 1965 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 90 ff. (SR 510.301). V vom 15. 10. 1963 über die Tarife für Militärtransporte auf Eisenbahnen und Schiffen (SR 510.753). Personen- und Gütertransporte in den Schulen und Kursen. Mehrausgaben infolge der Taxerhöhungen im Personen- und Güterverkehr. Erweiterung der Abgabe verbilligter Urlaubsbillette auf die ganze Armee.
- 356.10 Belegung von Unterkünften durch die Truppe in Gemeinden, Benützung von Schießanlagen, Schwimmbädern usw. Teuerungsbedingte Erhöhung der Entschädigungsansätze für die Belegung von Unterkünften in den Gemeinden.
- 356.11 V vom 26. 11. 1965 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 104 und 105 (SR 510.301).
- 356.12 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 33, Abs. 2 (SR 510.10). Vergütungen für Schäden, die durch die Truppe an Kulturen, Straßen und Gebäuden verursacht werden. Die Beanspruchung des Kredits läßt sich schwer voraussehen.
- 366.10 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30), Flugdienstordnung vom 27. 12. 1967 (SR 512.271), Fallschirmgrenadierordnung vom 7. 5. 1969 (SR 512.273).
- 326.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege (SR 322.2). Kompetenzen für die Angehörigen der Militärjustiz, Verteidigerhonorare, Gutachten usw. Der Kredit war in den vergangenen Jahren zu knapp bemessen.
- 376.30 Militärstrafprozeß vom 23. 3. 1979, Art. 215, Abs. 1 (SR 322.1), V vom 1. 4. 1981 über Vollzugskosten für Freiheitsstrafen und Maßnahmen nach Militärstrafgesetz (MVKV; SR 345). Höhere Entschädigungsansätze der Strafvollzugskonkordate.
- 318.01 Studien und Expertisen im Zusammenhang mit der Versorgung der Armee.
- 338.01 Unterhalt von Maschinen und Spezialfahrzeugen sowie Tankrevisionen.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der OKK-Betriebe sowie Ausgaben für Verpackungsmaterialien.
- 348.02 Beschaffung von Armeeproviant, Futtermitteln und Betriebsstoffen für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung. Mehrausgaben wegen der Preissteigerungen.
- 358.01 Lagerraum- und Terrainmiete für die Sicherstellung der Kriegsreserve im Bereich der Verpflegung.
- 518.02 Betriebsinventar für die OKK-Betriebe und Tankanlagen. Beschaffung einer Maschine für die Faßreinigung.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

Achat de denrées alimentaires par les comptables de la troupe; indemnités de subsistance en espèces, de mise en pension, etc., dans les écoles et les cours. Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation des prix des denrées alimentaires.

Contributions aux caisses de la troupe, indemnités pour matériel de bureau, taxes téléphoniques, matériel de places de tir, etc.

O du 26. 11. 1965 concernant l'administration de l'armée suisse, art. 90 et suivants (RS 510.301). O du 15. 10. 1963 concernant les tarifs pour les transports militaires par chemins de fer et par bateaux (RS 510.753). Transports de personnes et de marchandises dans les écoles et cours. Dépenses accrues résultant de l'augmentation des taxes dans le trafic des personnes et des marchandises. Extension à toute l'armée de la remise de billets de congé à prix réduit.

Occupation par la troupe de cantonnements appartenant à des communes; utilisation d'installations de tir, piscines, etc. Augmentation, due au renchérissement, des taux d'indemnités pour l'occupation de cantonnements dans les communes.

O du 26. 11. 1965 sur l'administration de l'armée suisse, art. 104 et 105 (RS 510.301).

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 33, 2^e al. (RS 510.10). Indemnités pour les dommages causés par la troupe aux cultures, routes et bâtiments. Le recours au crédit est difficile à estimer.

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Règlement sur le service de vol du 27. 12. 1967 (RS 512.271). Statut des grenadiers parachutistes du 7. 5. 1969 (RS 512.273).

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire (RS 322.2). Compétence du personnel de la justice militaire, honoraires des défenseurs, expertises, etc. Le crédit avait été calculé trop juste au cours des dernières années.

Procédure pénale militaire du 23. 3. 1979, art. 215, 1^{er} al. (RS 322.1) O du 1. 4. 1981 concernant les frais d'exécution des peines privatives de liberté et de mesures prévues par le code pénal militaire (OFEM, RS 345). Hausse du tarif des indemnités des concordats pour l'exécution des peines.

Etudes et expertises en relation avec l'approvisionnement de l'armée.

Entretien de machines et véhicules spéciaux; révisions de réservoirs.

Il s'agit notamment des frais d'énergie des entreprises du CCG et des dépenses pour le matériel d'emballage.

Acquisition de denrées d'approvisionnement de l'armée, de fourrages et de carburants, pour les besoins de l'armée et de l'administration fédérale. Dépenses plus élevées dues à l'augmentation des prix.

Location de dépôts et de terrains pour la constitution de la réserve de guerre à l'échelon des subsistances.

Equipements pour les entreprises du CCG et les installations de réservoirs. Acquisition d'une machine pour le nettoyage des fûts.

Begründung**Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

- 348.10 V vom 15. 10. 1963 über die Tarife für Militärtransporte auf Eisenbahnen und Schiffen (SR 510.753); Gütertransporte der Militärverwaltung (ohne Rüstungsbetriebe). Mehrausgaben wegen der Taxerhöhungen im Güterverkehr.
- 926.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege, Art. 69 (SR 322.2). Kostenbeteiligungen der Verurteilten.
- 928.01 Betriebs- und Kapitalkostenentschädigungen der CARBURA für Heizölpflichtlager. Tieferer Ansatz sowie generell weniger Tankraumentschädigungen.
- 938.01 Vermietung von Lösch- und Ölwehrfahrzeugen.
- 948.01 Verkauf von Liquidationsmaterial.

Exposé des motifs**Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)**

- O du 15. 10. 1963 concernant les tarifs pour les transports militaires par chemins de fer et par bateaux (RS 510.753). Transport des marchandises de l'administration militaire (sans les fabriques d'armements). Dépenses plus élevées dues à l'augmentation des tarifs dans le trafic des marchandises.
- O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire, art. 69 (RS 322.2). Participation des condamnés aux frais.
- Indemnisation des frais d'exploitation et de capitaux de CARBURA pour les dépôts obligatoires de mazout. Baisse des taux, ainsi que diminution générale des indemnités pour l'utilisation des réservoirs.
- Location de véhicules extincteurs et de lutte contre les hydrocarbures.
- Vente de matériel de liquidation.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
519 Kriegsmaterialverwaltung				519 Intendance du matériel de guerre
Ausgaben	433 562 697	445 152 200	446 484 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	258 138 632	260 968 700	269 223 600	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 140 889	2 350 000	2 403 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	864 566	820 000	748 000	3 Formation du personnel
318.01 Kommissionen und Honorare	195 077	173 000	207 300	318.01 Commissions et honoraires
2 Heimarbeiten	3 116 862	3 335 400	3 435 000	2 Travaux à domicile
3 Hilfskräfte	2 946 292	3 300 100	3 380 000	3 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	273 018	295 000	300 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers- und Mannschaftsausrüstung	340 077	345 000	365 000	338.01 Entretien et remplacement de l'équi- pement des officiers et de la troupe
2 Unterhalt des Korps- und Instruk- tionsmaterials	6 829 976	8 000 000	8 500 000	2 Entretien du matériel de corps et d'Instruction
3 Unterhalt der Motorfahrzeuge, Panzer usw.	85 000 048	91 000 000	81 000 000	3 Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.
4 Unterhalt der Mobilien u. Immobilien	1 993 289	2 085 000	2 150 000	4 Entretien des immeubles et du mo- biller
348.01 Verbrauchsmaterial, Betriebsausga- ben und Transportkosten	9 150 041	8 900 000	8 850 800	348.01 Fournitures, dépenses d'exploita- tion et frais de transport
358.01 Miet- und Pachtzinse	3 944 101	4 100 000	5 000 000	358.01 Loyers et fermages
368.01 Barbeitrag an Offiziere	2 569 765	2 500 000	2 500 000	368.01 Indemnités versées aux officiers
378.01 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	48 000 000	49 000 000	51 000 000	378.01 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	7 910 050	7 900 000	7 341 800	518.01 Matériel d'exploitation
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	90 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge	60 014	80 000	80 000	356.01 Location et réparation de véhicules privés
Einnahmen	19 080 015	17 170 000	16 220 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	1 763 739	1 900 000	1 960 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	1 967 559	1 300 000	1 960 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	784 516	710 000	720 000	938.01 Location de matériel
948.01 Schuhwerk	1 961 187	2 150 000	2 000 000	948.01 Chaussures
2 Armeehemden	704 269	700 000	700 000	2 Chemises d'ordonnance
3 Entschädigungen für fehlendes Ma- terial	2 859 714	3 200 000	3 000 000	3 Indemnités pour matériel manquant
5 Verkäufe und Nebenarbeiten	9 039 031	7 210 000	5 880 000	5 Ventes et travaux accessoires
521 Pulververwaltung				521 Intendance des poudres
Ausgaben	9 957 897	9 206 800	10 187 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	498 342	576 600	556 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	1 253	2 000	2 100	302.01 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung**

308.01 Dienstreisen und auswärtige Verwendung im Zusammenhang mit der Erfüllung von Aufgaben zugunsten der Truppe.

308.03 Ausbildung von Fachpersonal für den Unterhalt des Armeematerials.

318.01 Beizug von Spezialisten für die Inbetriebnahme der Batteriefabrikation, für die Waffenkontrolle bei den gemeindeweisen Inspektionen usw.

338.02 Verteuerung des Unterhalts der modernen Waffensysteme; chemische Reinigung von Textilien, Beschaffung von Ersatzmaterial für Waffen usw.

338.03 Unterhalt von Pneu- und Raupenfahrzeugen durch die Industrie. Unterhaltsarbeiten von Motorfahrzeugen durch das private Garagegewerbe. Weniger Ersatzbeschaffungen für Raupenfahrzeuge.

Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für die Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial, Tabelle S. 152*

	Fr.	
Ausgaben 1984	5 149 000	
Zahlungsbedarf 1985	21 000 000	
Zahlungsbedarf 1986	13 100 000	39 249 000

Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1986.....	10 751 000
---	------------

338.04 Unterhaltskosten für Maschinen, Apparate und Motoren in den Betrieben sowie für Gebäude, Installationen usw.

348.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial für die KMV-Betriebe und für andere Bundesämter sowie Energiekosten.

358.01 Miete von Einstell- und Lagerräumen zur Verbesserung der Mobilmachungsbereitschaft und für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Verträge.

368.01 V vom 26. 11. 1980 über die Offiziersausrüstung, Art. 7 (SR 514.101).

378.01 Rückerstattung der Kosten an die kantonalen Zeughäuser für die Übernahme von eidg. Aufgaben; im wesentlichen Personalkosten.

518.01 Beschaffung von elektronischen Geräten und Anlagen für die Wartung des technisch hochentwickelten Rüstungsmaterials. Einkaufsstelle für die übrige Bundesverwaltung. Kompensation Beschäftigungsmaßnahmen 1983.

728.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Vermietung von Truppenlagern an private Organisationen und von Lagerraum an die kantonalen Zeughäuser.

928.01 Kostenanteil der Instrukturen für außerdienstliche Fahrten und für die Amortisation der Instrukturenwagen.

938.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).

948.01 V EMD vom 2. 12. 1980 über die Ausrüstung des Heeres mit Schuhen (MA 80/105).

948.02 Erlös aus dem Verkauf von Armee- und Tricothemden.

948.03 Ersatz für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung.

948.05 Liquidation von Altmaterial.

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

Voyages de service et déplacements en relation avec l'exécution de tâches en faveur de la troupe.

Formation de personnel spécialisé pour l'entretien du matériel de l'armée.

Recours à des spécialistes pour la mise en exploitation de la fabrique de piles, pour le contrôle des armes lors des inspections dans les communes, etc.

Entretien plus coûteux des systèmes d'armes modernes, nettoyage chimique de textiles, acquisition de matériel de remplacement pour les armes, etc.

Entretien de véhicules à pneus et à chenilles par l'industrie. Travaux d'entretien de véhicules à moteur par des garages privés. Renouvellement de moins de véhicules à chenilles.

Fr.	
50 000 000	Solde des crédits d'engagements ouverts pour le renouvellement du stock de matériel militaire de rechange, tableau p. 152*
	Dépenses en 1984
	Crédits nécessaires pour 1985
	Crédits nécessaires pour 1986

Solde des crédits d'engagements au 31 décembre 1986

Frais d'entretien de machines, appareils et moteurs dans les exploitations, ainsi que pour les bâtiments, installations, etc.

Acquisition de fournitures pour les exploitations de l'IMG et pour d'autres offices fédéraux et frais d'énergie.

Location de locaux de stockage et d'entreposage en vue d'améliorer les préparatifs de mobilisation et pour la réserve de guerre. Signature de nouveaux contrats.

O du 26. 11. 1980 sur l'équipement des officiers, art. 7 (RS 514.101).

Remboursement aux arsenaux cantonaux des frais relatifs à la prise en charge de tâches fédérales, à savoir les frais de personnel notamment.

Acquisition d'appareils et d'installations électroniques pour l'entretien des armements de haute technicité. Centrale d'achat pour le reste de l'Administration fédérale. Compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi, de 1983.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de camps militaires à des organisations privées et de surfaces de stockage aux arsenaux cantonaux.

Participation aux frais des instructeurs pour les courses hors service et pour l'amortissement des voitures d'instructeur.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF (FOM 83/179).

O du DMF du 2. 12. 1980 sur la remise de souliers dans l'armée (FOM 80/111).

Produit de la vente de tricots et de chemises militaires.

Remplacement de matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement de la troupe, qui ont été perdus ou détériorés.

Liquidation de vieux matériel.

Militär	Rachnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Militaire
	Fr.	Fr	Fr.	
521 Pulververwaltung (Fortsetzung)				521 Intendance des poudres (suite)
312.01 Hilfskräfte	4 768	4 700	4 800	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	2 230	2 300	2 300	322.01 Frais d'administration
332.01 Maschinenunterhalt usw.	4 021	4 000	4 300	332.01 Entretien des machines, etc.
342.01 Heizung, Beleuchtung, Wasser usw.	14 099	14 900	15 300	342.01 Chauffage, éclairage, eau, etc.
2 Fabrikationsmaterial.....	185 492	440 000	300 000	2 Matières premières
3 Transportkosten	145 069	160 000	200 000	3 Frais de transport
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	2 524	2 300	2 300	512.01 Matériel d'exploitation
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmunition	9 100 099	8 000 000	9 100 000	612.01 Achat de munitions de chasse et de sport
Einnahmen.....	11 340 804	10 956 500	11 797 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmunition	10 169 850	9 700 000	10 600 000	662.01 Vente de munitions de chasse et de sport
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	16 764	16 500	17 000	722.01 Produit des Immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	363 965	380 000	380 000	932.01 Recettes administratives
942.01 Verkauf von Schwarzpulver	790 225	860 000	800 000	942.01 Vente de poudre noire
531 Stab der Gruppe für Ausbildung				531 Etat-major du groupement de l'instruction
Ausgaben	83 573 918	82 435 350	84 021 700	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Aushebung: Eignungsprüfungen ..	—	—	390 300	316.02 Recrutement: examens d'aptitude
346.01 Verbrauchsmaterial zur Instruktion	4 200 070	4 400 000	4 000 000	346.01 Fournitures pour l'instruction
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	400 099	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Filmmaterial	705 099	730 000	745 900	2 Matériel pour films
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Unterrichtsmaterial	260 068	200 000	156 000	516.01 Matériel d'enseignement
2 Betriebsinventar des Armee-Film- und -Photodienstes	120 055	120 000	47 600	2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographique de l'armée
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	49 737	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
Unterricht an der Abteilung für Militärwissenschaften der ETH				Enseignement à la section des sciences militaires de l'EPF
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.10 Personalbezüge.....	44 556	56 600	57 400	216.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.10 Ersatz von Auslagen	7 656	11 450	10 800	306.10 Débours
316.10 Kommissionen und Honorare	131 265	125 000	119 800	316.10 Commissions et honoraires
326.10 Verwaltungsauslagen, Transportkosten	27 105	33 000	33 400	326.10 Frais d'administration, frais de transport
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.20 Personalbezüge	18 847 303	19 087 300	19 638 600	216.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.20 Ersatz von Auslagen	97 421	108 000	108 700	306.20 Débours
22 Ausbildung des Personals	12 542	18 000	19 000	22 Formation du personnel
316.20 Hilfskräfte	1 769 653	1 539 000	1 637 100	316.20 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 521 Pulververwaltung****Ad 521 Intendance des poudres**

342.02 Verminderte Materialankäufe wegen des rückläufigen Pulververkaufs.

Achat moins important de matériel en raison de la baisse des ventes de poudre.

612.01 und 662.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Steigende Nachfrage und höhere Preise. Den Ausgaben der Rubrik 612.01 stehen unter 662.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs, RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Hausse de la demande et des prix. Les dépenses de l'article 612.01 sont compensées par des recettes figurant sous 662.01.

932.01 und 942.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411).

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs, RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs, RS 941.411).

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction**

316.02 Psychotechnische Eignungsprüfungen für angehende Motorfahrer. Bisher unter 514.316.04 budgetiert.

Tests psychotechniques d'aptitude des futurs automobilistes. Figurait jusqu'ici sous 514.316.04.

346.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial zu Instruktionszwecken für sämtliche Bundesämter mit Truppen. Kompensation Beschäftigungsmaßnahmen 1983.

Acquisition de matériel courant destiné à l'instruction pour tous les offices fédéraux avec troupes. Compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi, de 1983.

346.02 Produktion von Filmen, Tonbildschauen usw. durch den Armeefilmdienst für die Ausbildung und Information der Truppe.

Production de films, de séries de diapositives sonorisées, etc., par le Service cinématographique de l'armée pour l'instruction et l'information de la troupe.

516.01 Unterrichtsmaterial für die Ausbildung in den Schulen und Kursen. Beschaffungen für andere Bundesämter. Kompensation Beschäftigungsmaßnahmen 1983.

Matériel didactique destiné à l'instruction dans les écoles et cours. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux. Compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi, de 1983.

516.02 Anschaffung von Apparaten, Geräten und Maschinen für die Herstellung und Bearbeitung von Filmen, Tonbildschauen usw. Kompensation Beschäftigungsmaßnahmen 1983.

Acquisition d'appareils, d'engins et machines pour la fabrication et la confection de films, de séries de diapositives sonorisées, etc. Compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi, de 1983.

316.10 Dozentenhonoreare an den Militärschulen.

Honoraires versés aux chargés de cours des écoles militaires.

306.22 Aus- und Weiterbildung des Waffenplatzpersonals.

Formation et perfectionnement professionnel du personnel des places d'armes.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbildung (Fortsetzung)				531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)
326.20 Verwaltungsauslagen	107 075	117 000	118 900	326.20 Frais d'administration
336.20 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	1 449 544	1 600 000	1 570 000	336.20 Entretien des immeubles et du mobilier
346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	5 329 914	4 750 000	5 694 000	346.20 Fournitures et dépenses d'exploitation
356.20 Vergütungen für Waffen- und Schießplätze	23 499 988	21 550 000	22 000 000	356.20 Indemnités pour les places d'armes et de tir
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.20 Betriebsinventar	2 100 043	2 100 000	1 558 000	516.20 Matériel d'exploitation
93 Dito/Förderung der Beschäftigung	499 840	—	—	93 Idem/encouragement de l'emploi
Außerdienstliche Tätigkeit				Activité hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
376.50 Militärtechnische Vorbildung	249 573	250 000	265 000	376.50 Instruction technique pré militaire
51 Außerdienstliche Weiterbildung ...	593 329	660 000	740 000	51 Instruction complémentaire hors du service
Schießwesen außer Dienst				Tir hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.60 Leitung und Kontrolle	773 723	845 000	860 000	316.60 Direction et contrôle
61 Kursteilnehmer	197 016	200 000	200 000	61 Participants aux cours
326.60 Verwaltungsauslagen	8 809	110 000	9 800	326.60 Frais d'administration
346.60 Verbrauchsmaterial, Transportkosten usw.	49 998	130 000	49 400	346.60 Fournitures, frais de transport, etc.
61 Wiederbeschaffung von Gratsmunition	10 032 138	10 500 000	10 800 000	61 Remplacement des munitions gratuites
356.60 Standbenützung	19 999	21 000	32 000	356.60 Utilisation de stands
376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen.	6 042 498	6 300 000	6 700 000	376.60 Subsidés pour les exercices de tir
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition	5 285 372	6 200 000	6 000 000	476.60 Différence de prix sur les munitions vendues
61 Gratsmunition für das sportliche Schießen	179 524	180 000	—	61 Munitions gratuites pour le tir sportif
62 Schießkurse für Jugendliche	68 906	80 000	—	62 Cours de jeunes tireurs
64 Militärvereine	414 000	414 000	460 000	64 Sociétés militaires
Einnahmen	3 954 434	4 230 000	4 320 000	Recettes
931.01 Verwaltungseinnahmen	56 830	50 000	50 000	931.01 Recettes administratives
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.20 Liegenschaftsertrag	2 634 525	2 740 000	2 780 000	726.20 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
926.20 Kostenrückerstattungen	505 149	640 000	670 000	926.20 Remboursements de frais
946.20 Verkäufe	757 930	800 000	820 000	946.20 Ventes
534 Militärpferdeanstalt				534 Dépôt des chevaux de l'armée
Ausgaben	5 457 793	5 481 350	5 647 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	4 213 874	4 274 700	4 383 700	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	30 003	31 400	35 000	308.01 Débours
318.01 Pferdeankäufer usw.	1 208	1 500	1 500	318.01 Commission d'achat, etc.
2 Hilfskräfte	7 964	1 000	1 100	2 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**

(Fortsetzung)

- 336.20 Betrieb von 24 bundeseigenen Waffen- und mehr als 50 Schießplätzen.
- 346.20 Energiebedarf, Kanalisations- und ARA-Gebühren usw. der Waffen- und Schießplätze. Der Kredit war in den vergangenen Jahren zu knapp bemessen.
- 356.20 Vergütungen an Kantone und Gemeinden für die Benützung der nicht bundeseigenen Waffenplätze. Vertragliche Leistungen an den Bau und Unterhalt von Straßen zu Waffen-, Schieß- und Übungsplätzen.
- 516.20 Ersatz und Ergänzung von Mobiliar, Maschinen usw. für Kasernen und Truppenunterkünfte sowie für Schieß- und Übungsplätze. Kompensation Beschäftigungsmaßnahmen 1983.
- 376.50 V vom 29. 3. 1960 über die militärtechnische Vorbildung (SR 512.15).
- 376.51 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 126 (SR 510.10). Wehrsportliche Veranstaltungen und fachtechnische Weiterbildung. Erhöhung der Mundportionsvergütung bei den Mannschaftswettkämpfen der Truppe.
- 316.60 Entschädigungen an eidgenössische Schießoffiziere und kantonale Schießkommissionen.
- 316.61 Entschädigungen an die Teilnehmer von Schützenmeister- und Jungschützenleiterkursen.
- 346.61 V vom 29. 11. 1935 über das Schiesswesen außer Dienst, Art. 38 (SR 512.31). Abgabe von Gratismunition für Schiessen der Gruppe A (obligatorisches Programm, Feldschiessen usw.).
- 356.60 Höhere Ansätze für die Benützung der Gemeindeschiessanlagen durch die Truppe.
- 376.60 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 125 (SR 510.10); Leistungen des Bundes an Schiessvereine und Schützenverbände. Höhere Beiträge an das Feldschiessen und für die Jungschützen.
- 476.60 Abgabe verbilligter Munition für Schiessen der Gruppe B (Vereinsschiessübungen, Gruppenschiessen usw.). Ab 1. 1. 1986 Wegfall der 10-Prozentkürzung. Verzicht auf Abgabe verbilligter Pistolenmunition (Sparmaßnahmen 1984).
- 476.61 Trainings- und Wettkampfmunition für das sportliche Schiessen auf nationaler und internationaler Ebene. Ab 1. 1. 1986 Wegfall der Bundesbeiträge (Sparmaßnahmen 1984).
- 476.62 Barbeiträge an die Schiessbetriebskosten und Abgabe von Gratismunition für die vordienstliche Ausbildung. Ab 1. 1. 1986 Wegfall der Bundesbeiträge (Sparmaßnahmen 1984).
- 476.64 Ausrichtung von Bundesbeiträgen an militärische Dachverbände zur Durchführung der Jahresprogramme. Ab 1. 1. 1986 Wegfall der 10-Prozentkürzung.
- 931.01 Einnahmen des Armeefilmdienstes und der Sektion außerdienstliche Tätigkeit.
- 726.20 Ertrag aus der Vermietung von Dienst- und Mietwohnungen, Pacht- und Baurechtszinse, Entschädigungen für die Benützung von Mehrzweckhallen usw.
- 926.20 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).
- 946.20 Im wesentlichen Holzverkäufe.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

(suite)

- Exploitation de 24 places d'armes et de plus de 50 places de tir.
- Couverture des besoins en énergie, taxes d'évacuation et d'épuration des eaux usées, etc., des places d'armes et des places de tir. Le crédit avait été calculé trop juste les années précédentes.
- Indemnités aux cantons et aux communes pour l'utilisation de places d'armes n'appartenant pas à la Confédération. Prestations contractuelles à la construction et à l'entretien de routes d'accès aux places d'armes, de tir et d'exercice.
- Remplacement et complètement du mobilier, des machines, etc., des casernes et cantonnements militaires, ainsi que des places de tir et d'exercice. Compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi, de 1983.
- O du 29. 3. 1960 concernant les cours techniques pré militaires (RS 512.15).
- Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 126 (RS 510.10). Manifestations de sport militaire et perfectionnement des spécialistes. Majoration de l'indemnité de vivres lors des concours par équipes de la troupe.
- Indemnités aux officiers fédéraux de tir et aux commissions cantonales de tir.
- Indemnités versées aux participants à des cours de moniteurs de tir et de chefs de cours de jeunes tireurs.
- O du 29. 11. 1935 sur le tir hors du service, art. 38 (RS 512.31). Remise de munitions gratuites pour les tirs du groupe A (programme obligatoire, tirs en campagne, etc.).
- Hausse des tarifs pour l'utilisation par la troupe d'installations de tir des communes.
- Organisation militaire de la Confédération suisse, du 12. 4. 1907, art. 125 (RS 510.10). Prestations de la Confédération aux sociétés de tir et de carabiniers. Subventions plus élevées pour le tir en campagne et pour les jeunes tireurs.
- Remise de munitions à prix réduit pour les tirs du groupe B (exercices de tir de sociétés, tirs de groupes, etc.). Suppression de la réduction de 10 pour cent à partir du 1^{er} janvier 1986. Renonciation à la remise de munitions à prix réduit (mesures d'économies de 1984).
- Munitions d'entraînement et de concours pour les tirs sportifs d'importance nationale ou internationale. Suppression des subventions fédérales à partir du 1^{er} janvier 1986 (mesures d'économies de 1984).
- Subventions aux frais des tirs et remise de munitions gratuites pour l'instruction pré militaire. Suppression des subventions fédérales à partir du 1^{er} janvier 1986 (mesures d'économies de 1984).
- Octroi de subventions fédérales aux organisations faïtières militaires pour l'exécution des programmes annuels. Suppression de la réduction de 10 pour cent à partir du 1^{er} janvier 1986.
- Recettes du Service cinématographique de l'armée et de la Section activités hors du service.
- Recettes provenant de la location de logements de service ou d'appartements, de fermages ou de droits de superficie, d'indemnités pour l'usage de halles polyvalentes, etc.
- O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).
- Concerne avant tout les ventes de bois.

MilitärRechnung
Compte
1984Vorenschlag
Budget
1985Vorenschlag
Budget
1986**Militaire**

Fr.

Fr.

Fr.

534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)

328.01	Verwaltungsauslagen	8 381	8 500	11 500
338.01	Unterhalt des Betriebsinventars ...	8 082	50 000	50 000
348.01	Verbrauchsmaterial	79 087	80 000	85 000
358.01	Miet- und Pachtzinse	24 250	24 250	24 300

Grundstücke und Fahrnis

518.01	Pferde und Maultiere	994 850	950 000	1 025 000
2	Betriebsinventar	90 094	60 000	30 000

Einnahmen**1 134 626****1 177 100****1 177 000***Ertrag des Bundesvermögens*

728.01	Liegenschaftsertrag	42 877	50 000	46 000
--------	---------------------------	--------	--------	--------

Übrige Einnahmen

938.01	Pensionspferde, Pferdemiete usw. .	185 259	200 000	200 000
948.01	Verkauf von Pferden und Maultieren	875 560	900 000	900 000
3	Übrige Verkäufe	30 930	27 100	31 000

536 Bundesamt für Adjutantur**Ausgaben****914 362****1 050 800****1 008 300****Truppeninformationsdienst***Personal*

211.10	Personalbezüge	494 375	526 900	514 800
--------	----------------------	---------	---------	---------

Allgemeine Ausgaben

301.10	Ersatz von Auslagen	5 068	6 900	6 400
311.10	Kommissionen und Honorare	116 155	126 000	128 200
321.10	Bücher, Dokumentationen	68 087	70 000	70 900
341.10	Anschauungs- und Verbrauchsmaterial usw.	5 599	6 000	6 000
361.10	Informationskurse der großen Verbände	171 385	215 000	212 000
371.10	Beiträge an Truppenzeitungen	53 693	100 000	70 000

Einnahmen

—

40 000**20 000**

931.01	Gebühren	—	40 000	20 000
--------	----------------	---	--------	--------

541 Gruppe für Rüstungsdienste**Ausgaben****2 073 850 009****2 627 134 900****2 272 696 900****Ausbildung***Allgemeine Ausgaben*

346.02	Ausbildungsmunition	193 000 039	205 000 000	220 000 000
--------	---------------------------	-------------	-------------	-------------

Materialbeschaffung*Personal*

217.01	Personalbezüge	62 243 410	63 097 400	64 831 100
--------	----------------------	------------	------------	------------

Allgemeine Ausgaben

307.01	Ersatz von Auslagen	1 988 709	2 150 000	2 459 000
3	Ausbildung des Personals	240 028	230 000	245 200
317.02	Hilfskräfte	630 227	648 000	598 000

534 Dépôt des chevaux de l'armée (suite)

328.01	Frais d'administration			
338.01	Entretien du matériel d'exploitation			
348.01	Fournitures			
358.01	Loyers et fermages			

Immeubles et mobilier

518.01	Chevaux et mulets			
2	Matériel d'exploitation			

Recettes*Produit de la fortune*

728.01	Produit des immeubles			
--------	-----------------------	--	--	--

Autres recettes

938.01	Chevaux en pension, location de chevaux, etc.			
948.01	Vente de chevaux et mulets			
3	Autres ventes			

536 Office fédéral de l'adjudance**Dépenses****Service d'instruction de la troupe***Personnel*

211.10	Rétribution du personnel			
--------	--------------------------	--	--	--

Dépenses générales

301.10	Débours			
311.10	Commissions et honoraires			
321.10	Livres, documentation			
341.10	Matériel d'information et fournitures, etc.			
361.10	Cours d'information des grandes unités			
371.10	Contributions à des journaux destinés à la troupe			

Recettes

931.01	Emoluments			
--------	------------	--	--	--

541 Groupement de l'armement**Dépenses****Instruction***Dépenses générales*

346.02	Munition d'instruction			
--------	------------------------	--	--	--

Acquisition de matériel*Personnel*

217.01	Rétribution du personnel			
--------	--------------------------	--	--	--

Dépenses générales

307.01	Débours			
3	Formation du personnel			
317.02	Auxiliaires			

Begründung**Exposé des motifs****Zu 534 Militärpferdeanstalt****Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée**

338.01 Ersatz der veralteten Futter- und Tränkeanlage.

Remplacement de vieux abreuvoirs et mangeoires.

518.01 Bereitstellung und Ausbildung von Pferden und Maultieren für die Bedürfnisse der Truppe. Diesen Ausgaben stehen unter 948.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

Fourniture et dressage de chevaux et mulets pour les besoins de la troupe. Ces dépenses sont compensées par des recettes figurant sous 948.01.

518.02 Ersatz von Maschinen, Apparaten usw.

Remplacement de machines, appareils, etc.

938.01 Gebühren gemäß V vom 3. 12. 1984 über die Ausbildung von Remonten der inländischen Pferdezucht und Auktionen für Inlandpferde (SR 916.321).

Indemnités versées conformément à l'O du 3. 12. 1984 concernant le débouillage des jeunes remontes issues de l'élevage indigène et les ventes aux enchères de chevaux du pays (RS 916.321).

948.01 Erlös aus dem Verkauf von Pferden und Maultieren. Diesen Einnahmen stehen unter 518.01 entsprechende Ausgaben gegenüber.

Produit résultant de la vente de chevaux et mulets. Ces recettes sont compensées par les dépenses correspondantes figurant sous 518.01.

Zu 536 Bundesamt für Adjutantur**Ad 536 Office fédéral de l'adjudance**

311.10 V EMD vom 15. 12. 1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; MA 77/264).

O du DMF du 15. 12. 1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT, FOM 77/261).

361.10 V EMD vom 15. 12. 1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; MA 77/264).

O du DMF du 15. 12. 1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT, FOM 77/261).

371.10 V EMD vom 22. 8. 1983 über die Kostenbeiträge an Truppenzeitungen Großer Verbände (MA 83/111). Die Defizitgarantien wurden in den vergangenen Jahren nicht in vollem Umfang beansprucht.

O du DMF du 22. 8. 1983 concernant la subvention des journaux de troupe des grandes unités (FOM 83/111). Les garanties de déficit n'ont pas été pleinement utilisées au cours des années précédentes.

931.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Gebühren für Duplikate von Erkennungsmarken und Identitätskarten.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Taxes pour l'établissement de duplicatas de plaques et de cartes d'identité.

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste**Ad 541 Groupement de l'armement**

346.02 Wiederbeschaffung der in den Schulen und Kursen verschossenen Übungs- und Kriegsmunition. Höhere Munitionspreise, Beschaffung teurerer Munition für die Ausbildung an den modernen Waffensystemen sowie Verwendung größerer Kaliber.

Remplacement des munitions d'exercice et de guerre tirées dans les écoles et les cours. Hausse des prix des munitions, acquisition de munitions plus chères destinées à l'instruction aux systèmes d'armes modernes et utilisation d'armes de plus gros calibre.

307.01 Dienstreisen im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Mehrausgaben im Zusammenhang mit dem Lenkwaffenschießen in Schweden.

Voyages de service en relation avec l'acquisition de matériel de guerre. Dépenses plus élevées résultant des tirs d'engins guidés en Suède.

307.03 Fachtechnische Aus- und Weiterbildungskurse.

Cours techniques d'instruction et de perfectionnement.

MilitärRechnung
Compte
1984Voranschlag
Budget
1985Voranschlag
Budget
1986**Militaire**

Fr.

Fr.

Fr.

541 Gruppe für Rüstungsdienste

(Fortsetzung)

327.01	Verwaltungsauslagen	199 802	214 000	211 000
337.01	Unterhalt des Betriebsinventars ...	500 002	520 000	600 000
2	Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials	3 400 020	3 500 000	3 600 000
347.01	Transportkosten, Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	15 000 028	13 500 000	14 878 600
2	Verbrauchsmaterial für Bundesämter	1 700 053	1 750 000	1 766 000
3	Warenumsatzsteuer auf Importen ..	49 999 974	47 500 000	27 000 000
377.01	Lagerung von Rohmaterialvorräten	30 646	28 000	34 000
2	Mitgliederbeiträge	17 016	17 500	20 000

Grundstücke und Fahrnis

517.01	Betriebsinventar	4 899 840	4 900 000	5 902 000
10	Sportmaterial für J+S	—	80 000	52 000
557.01	Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (FEVP)	125 000 032	145 000 000	155 000 000
2	Revision der Munition	19 000 055	21 000 000	24 000 000
10	Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	382 000 054	386 500 000	423 500 000
11	Rüstungsmaterial	1 156 000 042	1 655 500 000	1 317 000 000
92	Dito/Förderung der Beschäftigung	58 000 032	76 000 000	11 000 000

Einnahmen**993 012****616 000****716 000**

927.01	Kostenrückerstattungen	13 946	16 000	16 000
947.01	Verkäufe	979 066	600 000	700 000

561 Bundesamt für Landestopographie**Ausgaben****11 240 709****11 429 800****11 883 500***Personal*

212.01	Personalbezüge	9 547 286	9 672 900	9 932 700
--------	----------------------	-----------	-----------	-----------

Allgemeine Ausgaben

302.01	Ersatz von Auslagen	152 457	170 000	175 000
312.01	Kommissionen und Honorare	3 461	4 500	3 500
2	Hilfskräfte	120 629	107 200	135 000
322.01	Verwaltungsauslagen	9 287	9 200	9 500
2	Facharbeiten	205 784	256 000	250 000
332.01	Unterhalt des Betriebsinventars	120 090	120 000	110 000
342.01	Verbrauchsmaterial	679 972	640 000	659 200
2	Frachten und Camionnage	18 573	23 000	4 600
373.01	Grenzvermarktungsarbeiten	55 063	47 000	59 000

Grundstücke und Fahrnis

512.01	Betriebsinventar	328 107	380 000	545 000
--------	------------------------	---------	---------	---------

Einnahmen**6 152 460****6 530 000****6 130 000**

922.01	Kostenrückerstattungen	15 392	10 000	10 000
932.01	Gebühren	746 441	720 000	720 000
942.01	Kartenverkauf und Nebenarbeiten ..	5 390 627	5 800 000	5 400 000

541 Groupement de l'armement

(suite)

327.01	Frais d'administration			
337.01	Entretien du matériel d'exploitation			
2	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'Instruction			
347.01	Frais de transport, fournitures et dépenses d'exploitation			
2	Fournitures destinées aux offices fédéraux			
3	Impôt sur le chiffre d'affaires résultant de l'importation de marchandises			
377.01	Magasinage de matières premières			
2	Cotisations			

Immeubles et mobilier

517.01	Matériel d'exploitation			
10	Matériel de sport J+S			
557.01	Programme de recherche, de développement et d'essais (PRDE)			
2	Révision des munitions			
10	Equipe personnel et besoin de renouvellement			
11	Matériel d'armement			
92	Idem/encouragement de l'emploi			

Recettes

927.01	Remboursements de frais			
947.01	Ventes			

561 Office fédéral de la topographie**Dépenses***Personnel*

212.01	Rétribution du personnel			
--------	--------------------------	--	--	--

Dépenses générales

302.01	Débours			
312.01	Commissions et honoraires			
2	Auxiliaires			
322.01	Frais d'administration			
2	Travaux techniques			
332.01	Entretien du matériel d'exploitation			
342.01	Fournitures			
2	Frais de transport et camionnage			
373.01	Travaux de démarcation de la frontière			

Immeubles et mobilier

512.01	Matériel d'exploitation			
--------	-------------------------	--	--	--

Recettes

922.01	Remboursements de frais			
932.01	Emoluments			
942.01	Vente de cartes et travaux accessibles			

Begründung**Exposé des motifs****Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)**

337.01	Mehrausgaben für die Wartung und den Unterhalt des Maschinenparks, der Instrumente und Spezialwerkzeuge.
337.02	Revisions- und Änderungsarbeiten an Waffen, Geräten, Motorfahrzeugen usw.
347.01	Transportkosten im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Abhängig von Umfang des importierten Materials.
347.02	V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffungen für andere Bundesämter.
347.03	BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer (SR 641.20). Das eingeführte Rüstungsmaterial unterliegt der Warenumsatzsteuer. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.
377.01	Lagerung von Rohstoffreserven für die Rüstungsmaterialfabrikation.
377.02	Mitgliedschaften bei Institutionen und Vereinigungen der Wissenschaft und Technik.
517.01	Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Betriebsdienste der GRD sowie für andere Bundesämter. Mehrausgaben für die Modernisierung einer Radaranlage und für die Erweiterung einer Simulationsanlage.
517.10	V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13).
557.01	Forschung im Verteidigungsbereich, Entwicklung und Erprobung von Rüstungsmaterial.
	Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 572 217 000
	Neue Verpflichtungskredite für Entwicklungs- und Forschungsvorhaben, (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 150* 277 650 000
	849 867 000
	Zahlungen gemäß Voranschlag 1986 155 000 000
	Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1986 694 867 000
557.02	Erhaltung der Einsatztauglichkeit der Munition. Mehrbedarf für umfangreiche Revisionsvorhaben.
557.10	Ersatz und Werterhaltung von Armeematerial.
	Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 601 318 000
	Neue Verpflichtungskredite für Materialbeschaffungen, Tabelle S. 150* 510 402 000
	1 111 720 000
	Zahlungen gemäß Voranschlag 1986 423 500 000
	Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1986 688 220 000
	Siehe auch Übersicht S. 152*.
557.11	und 92 Neubeschaffung von Rüstungsmaterial.
	Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 5 013 795 000
	Saldo Verpflichtungskredite des Rüstungsprogrammes 1985 611 000 000
	5 624 795 000
	Zahlungen gemäß Voranschlag 1986 1 328 000 000
	Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1986 4 296 795 000
	Siehe auch Übersicht S. 152*.
947.01	Liquidation von Altmaterial.

Fortsetzung auf Seite 54 b

Ad 541 Groupement de l'armement (suite)

Dépenses plus élevées pour l'entretien du parc des machines, des instruments et des outils spéciaux.
Révision et modification d'armes, d'appareils, de véhicules à moteur, etc.
Frais de transport en relation avec l'acquisition de matériel d'armement. Ils varient selon le volume du matériel importé.
O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisition pour d'autres offices fédéraux.
ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires (RS 641.20). Le matériel d'armement importé est soumis à l'impôt sur le chiffre d'affaires. Le niveau du crédit varie selon le volume du matériel importé
Magasinage des réserves de matières premières pour la fabrication de matériel d'armement.
Cotisations versées à des institutions et des associations scientifiques et techniques.
Acquisition d'équipements et d'appareils pour les services d'exploitation du Groupement de l'armement et d'autres offices fédéraux. Dépenses plus élevées dues à la modernisation d'une installation de radar et pour l'agrandissement d'un simulateur.
O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13).
Recherche dans le domaine de la défense, développement et essai de matériel d'armement.
Solde des crédits d'engagements ouverts
Nouveaux crédits d'engagements pour les projets de développement et de recherche (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 150*
Paielements selon le budget de 1986
Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1986
Maintien du bon fonctionnement de la munition. Besoins financiers supplémentaires destinés à des projets de révision importants.
Remplacement et maintien de la valeur du matériel de l'armée.
Solde des crédits d'engagements ouverts
Nouveaux crédits d'engagements pour des acquisitions de matériel, tableau p. 150*
Paielements selon le budget de 1986
Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1986
Voir également tableau, p. 152*.
Acquisition nouvelle de matériel d'armement.
Solde des crédits d'engagements ouverts
Solde des crédits d'engagements du programme d'armement de 1985
Paielements selon le budget de 1986
Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1986
Voir également tableau, p. 152*.
Liquidation de vieux matériel.

Suite à la page 54 b

Begründung**Exposé des motifs****Zu 561 Bundesamt für Landestopographie**

- 342.01 Material für die Herstellung, Ergänzung und Erneuerung der eidg. Kartenwerke.
- 342.02 Die Ausgaben des «Cargo Domizil» gehen zulasten des Oberkriegskommissariats.
- 512.01 Beschaffung von Vermessungsinstrumenten, Reproduktionsapparaten und -einrichtungen usw. Anschaffung einer Offsetmaschine.
- 932.01 Gebühren für Reproduktionsbewilligungen.
- 942.01 V EMD vom 12. 10. 1982 über die Abgabe und den Verkauf der Landeskarten (SR 510.623.1).

Ad 561 Office fédéral de la topographie

- Matériel pour la confection, le complètement et le renouvellement des cartes nationales.
- Les dépenses afférentes au «cargo domicile» vont à la charge du Commissariat central des guerres.
- Acquisition d'instruments de mesure, d'appareils et d'installations de reproduction, etc. Acquisition d'une presse offset.
- Emoluments pour la reproduction des cartes.
- O du DMF du 12. 10. 1982 concernant la remise et la vente de cartes nationales (RS 510.623.1).

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
567 Militärstrafdetachment Zugerberg				567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg
Ausgaben	265 352	240 900	259 100	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	1 358	1 700	2 000	306.01 Débours
316.01 Seelsorge	118	200	—	316.01 Aumônerie
346.01 Betriebsausgaben	51 023	51 000	51 400	346.01 Dépenses d'exploitation
2 Lebensmittel	22 226	30 000	23 000	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	90 079	90 000	95 000	3 Exploitation agricole
366.01 Arbeitsentschädigungen	31 668	41 000	23 000	366.01 Indemnités de travail
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Mobiliar und Werkzeuge	54 230	12 000	50 000	516.01 Mobilier et outils
2 Lebeware	14 650	15 000	14 700	2 Bétail
Einnahmen	261 851	238 600	230 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	16 840	18 600	20 000	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
946.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	245 011	220 000	210 000	946.01 Ventes et travaux accessoires
572 Bundesamt für Militär- flugplätze				572 Office fédéral des aérodromes militaires
Ausgaben	239 765 913	249 768 300	275 289 700	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	161 995 564	163 534 100	168 530 700	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 350 099	2 600 000	3 753 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	850 084	870 000	883 000	3 Formation du personnel
318.01 Hilfskräfte	1 739 551	1 858 200	2 111 500	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	130 090	146 000	177 400	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Flug- und Schiess- plätze usw.	2 000 093	3 100 000	4 500 000	338.01 Entretien des aérodromes et des places de tir, etc.
338.03 Unterhalt von Flugzeugen, Flak- waffen usw.	27 699 992	31 000 000	32 630 000	338.03 Entretien des avions, d'engins gui- dés de DCA, etc.
5 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flak- lenk Waffen usw.	32 450 085	34 000 000	41 000 000	5 Pièces de rechange pour avions et engins guidés de DCA, etc.
348.01 Betriebskraft, Beleuchtung usw. ...	6 695 054	6 880 000	7 084 100	348.01 Force motrice, éclairage, etc.
2 Werkstoffe, Halbfabrikate und Verbrauchsmaterial	1 500 043	1 525 000	1 520 000	2 Matériel, produits semi-finis et fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	94 982	100 000	105 000	358.01 Loyers et fermages
2 Flugsicherungsdienst, Verblindun- gen	450 412	475 000	480 000	2 Service de sécurité aérienne, com- munications
3 Flugplätze und Flabschleßplätze, Vergütungen und Inkonvenienzen	560 067	580 000	600 000	3 Aérodrômes et places de tir de DCA, dédommagements et indemnités pour préjudices
5 Versuchsschießen	—	200 000	8 000 000	5 Tirs d'essai
6 Mitbenützung von Flugbetriebsein- richtungen	—	1 500 000	1 500 000	6 Utilisation commune d'installations d'exploitation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 567 Militärstrafdetachment Zugerberg****Ad 567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg**

316.01 Neu unter 501.311.01.

Figure désormais sous 501.311.01.

516.01 Beschaffung von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten. Anschaffung eines Traktors.

Acquisition de machines et de matériel agricoles. Achat d'un tracteur.

516.02 Ankauf von Tieren.

Acquisition d'animaux.

946.01 Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten und von Tieren.

Vente de produits agricoles et de bétail.

Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze**Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires**

308.01 Mehrausgaben im wesentlichen im Zusammenhang mit dem Luft-Luft-Schießen in Schweden.

Dépenses supplémentaires concernant notamment les tirs air-air en Suède.

308.03 Fach- und Weiterausbildung des Personals im Zusammenhang mit der Einführung von neuem Material.

Perfectionnement technique et professionnel du personnel en relation avec l'introduction de nouveau matériel.

328.01 Höhere Insertionskosten für Stellenausschreibungen.

Frais plus élevés d'annonces pour les mises au concours de places vacantes.

338.01 Sicherstellung der Einsatzbereitschaft der Flugplätze; Unterhalt der baulichen und technischen Einrichtungen auf den Schießplätzen. Mehrausgaben für den Unterhalt der Pistenbeläge auf den Flugplätzen.

Maintien en état de disponibilité des aérodromes. Entretien des constructions et des installations techniques des places de tir. Dépenses supplémentaires pour l'entretien du revêtement des pistes des aérodromes.

338.03 Wartung der Flugzeuge und Fliegerabwehrsysteme. Höhere Unterhaltskosten infolge Ablösung alter Flugzeuge durch technisch komplexere Typen.

Entretien des avions et des systèmes de DCA. Frais d'entretien plus élevés en raison du remplacement d'anciens avions par des types d'avions techniquement plus complexes.

338.05 Folgebeschaffungen für Flugzeuge, Fliegerabwehrwaffen und Führungssysteme. Höherer Verschleiß der Triebwerke beim Kampfflugzeug Tiger.

Acquisitions subséquentes pour avions, engins guidés de DCA et systèmes de conduite. Usure plus élevée des propulseurs de l'avion de combat Tiger.

348.01 Betriebsausgaben für alle Kriegs- und Ausbildungsanlagen der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen sowie für das BAMF; Einkauf von Beleuchtungsmaterial für andere Bundesämter.

Dépenses d'exploitation pour l'ensemble des installations de guerre et d'instruction des troupes d'aviation et de DCA, ainsi que pour les exploitations de l'OFAEM. Achat de matériel d'éclairage pour d'autres offices fédéraux.

348.02 Beschaffungen für den Unterhalt der Waffensysteme und Anlagen, für den laufenden Betrieb sowie für andere Bundesämter.

Achats pour l'entretien des systèmes d'armes et d'installations, pour l'exploitation courante, ainsi que pour d'autres offices fédéraux.

358.02 Im wesentlichen Ausgaben für die Miete von Leitungen der PTT.

Dépenses destinées principalement à la location de lignes des PTT.

358.03 Entschädigungen für Waldschäden im Zusammenhang mit Fliegerabwehrschießen, für Inkonvenienzen sowie für die Benutzung von Anlagen.

Indemnités versées pour les dommages causés aux forêts lors des tirs de DCA. Indemnités pour préjudices et pour l'utilisation des installations.

358.05 Luft-Luft-Schießen in Schweden.

Tirs d'engins air-air en Suède.

358.06 Luftkampftraining im Ausland.

Entraînement du combat aérien à l'étranger.

Militär	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
572 Bundesamt für Militär- flugplätze (Fortsetzung)				572 Office fédéral des aérodromes militaires (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	1 249 797	1 400 000	2 415 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	2 920 812	1 515 000	1 490 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	784 734	850 000	800 000	728.01 Produit des Immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	47 226	—	—	928.01 Remboursements de frais
938.01 Verwaltungseinnahmen	1 309 181	250 000	260 000	938.01 Recettes administratives
948.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	779 671	415 000	430 000	948.01 Ventes et travaux accessoires
581 Zentralstelle für Gesamt- verteidigung				581 Office central de la défense
Ausgaben	2 432 149	2 412 100	2 609 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 102 289	2 097 600	2 186 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	28 041	33 000	34 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	170 532	150 000	200 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	9 900	10 000	4 200	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	7 391	11 500	9 000	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	113 996	110 000	175 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze (Fortsetzung)****Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires
(suite)**

518.01 Ergänzung und Erneuerung von Betriebsausrüstungen und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen; Beschaffungen für andere Bundesämter. Mehrbedarf wegen der Rationalisierungsinvestitionen EFFI.

Complètement et renouvellement d'équipements et d'installations dans des ouvrages, ateliers et halles. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux. Besoins financiers supplémentaires dus aux investissements afférents aux mesures de rationalisation (EFFI).

728.01 Vermietung von Dienstwohnungen, Truppenunterkünften usw.

Location de logements de service, de cantonnements, etc.

938.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).

948.01 Altmaterialverkäufe und Arbeitsleistungen für Dritte.

Ventes de vieux matériel et travaux effectués pour des tiers

Zu 581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung**Ad 581 Office central de la défense**

311.01 Taggelder und Entschädigungen an Klassenlehrer in Kursen und Seminarien; Sitzungsgelder an die Mitglieder des Rates für Gesamtverteidigung usw. Zunahme der Aufgaben im Bereich der Gesamtverteidigung.

Indemnités journalières et indemnités versées aux maîtres de classe dans les cours et conférences; jetons de présence versés aux membres du Conseil de la défense, etc. Accroissement des tâches dans le domaine de la défense générale.

391.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Gesamtverteidigung. Zunahme der Aufgaben im Bereich der Gesamtverteidigung.

Etudes de base dans le cadre de la défense générale. Accroissement des tâches dans le domaine de la défense générale.

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement				6 Département des finances
Ausgaben	3 385 363 892	3 563 882 170	3 781 100 400	Dépenses
Einnahmen	19 965 052 699	20 974 486 000	22 469 256 400	Recettes
600 Generalsekretariat				600 Secrétariat général
Ausgaben	1 543 547	1 494 600	1 521 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 533 603	1 485 200	1 512 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3 935	3 000	3 100	301.01 Débours
321.01 Zeitungsabonnemente	5 778	5 800	6 100	321.01 Abonnements à des journaux
3 Verwaltungsauslagen	231	600	600	3 Frais d'administration
601 Finanzverwaltung				601 Administration des finances
Ausgaben	1 096 702 255	1 134 581 400	1 187 056 100	Dépenses
<i>Verzinsung</i>				<i>Intérêts</i>
101.01 Verzinsung der Schulden	879 746 875	921 510 000	946 165 000	101.01 Intérêts de la dette
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	100 531 069	104 239 500	124 617 600	111.01 Service d'intérêts aux établisse- ments fédéraux et aux fonds spéciaux
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 311 898	10 580 500	10 890 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	70 086	72 000	74 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	229 962	80 000	82 800	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	12 157	14 000	13 000	3 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	95 000	100 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	5 082	6 100	5 700	321.01 Livres, journaux et périodiques
3 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen, Gebühren usw.)	16 996	18 300	18 900	3 Divers (frais de transport, taxes, émoluments, etc.)
4 Posttaxen	23 014 632	23 650 000	23 960 000	4 Taxes postales
5 Telephontaxen (Abonnements- taxen, Gesprächstaxen usw.)	32 900 060	30 700 000	35 000 000	5 Taxes téléphoniques (abonnements, taxes de conversation, etc.)
6 Depeschendienst	1 699 630	1 770 000	1 825 000	6 Service des dépêches
7 Schwerverkehrs- und Nationalstra- ßenabgabe für Bundesfahrzeuge	—	1 440 000	1 440 000	7 Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales, dues pour les véhicules de la Confédération
331.02 Versicherung der Motorfahrzeuge	5 073 234	4 170 000	4 200 000	331.02 Assurance des véhicules à moteur
3 Abgaben für Liegenschaften	317 048	260 000	410 000	3 Taxes sur les immeubles
350.01 Nicht versicherte Risiken	3 278 331	1 000 000	1 000 000	350.01 Risques non assurés
370.01 Kommissionen, Abgaben und Spe- sen Eidg. Anleihen	3 285 931	17 361 000	17 088 000	370.01 Commissions, taxes et frais des emprunts fédéraux
2 Kommissionen und Spesen bei An- leihebegebung	16 106 522	—	—	2 Commissions et frais à l'émission d'emprunts
371.01 Unvorhergesehenes	64 538	50 000	50 000	371.01 Imprévu
373.01 Mitgliederbeiträge	1 035	1 000	1 100	373.01 Cotisations
380.01 Betriebszuschuß Schweizerhaus Mailand	11 071	—	—	380.01 Déficit d'exploitation, Maison suisse de Milan
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	1 272	10 000	3 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Internationale Kongresse in der Schweiz	—	54 000	112 000	483.01 Congrès internationaux en Suisse

Begründung**Exposé des motifs****Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

321.03 Kosten und Gebühren beim Grundstückerwerb
 Verschiedene Verwaltungsauslagen (Repräsentationen, Personalwerbung, Tramabonnemente usw.)

Fr.
 14 000
 4 900
 —
 18 900

321.04 BG vom 2. 10. 1924 betreffend Postverkehr, Art. 38 (SR 783.0), BRB vom 2. 3. 1970, Vollziehungsverordnung vom 1. 9. 1967 zum Postverkehrsgesetz (SR 783.01).

– Pauschale Bundesverwaltung 16 830 000
 – Militärpauschale 7 080 000
 – Diverse direkte Zahlungen 50 000
 —
 23 960 000

321.05 Abonnementsverträge mit TT-Verwaltung.

– Abonnemente, Gesprächstaxen, Telexgebühren 25 550 000
 – Zentralen Taubenhalde und Papiermühlestrasse (Betrieb) .. 2 040 000
 —
 – Bundesanwaltschaft (Betrieb) 2 040 000
 – Zentrale Waffenplatz Thun (Betrieb) 700 000
 – Diverses (RV Dienstanschlüsse, Miet- und Standleitungen) 540 000
 – Gebührenvorablösungen (nur für Zentralen) 5 000 000
 – Rückvergütungen (Amt für Bundesbauten; Einrichtungskosten) — 870 000
 —
 35 000 000

Mehrausgaben infolge Anpassung der Berechnungsgrundlagen, Zunahme des Telefonverkehrs und der Beschaffung von Apparaten und Installationen.

321.06 BRB vom 10. 8. 1973 betreffend Leistungen des Bundes an die Schweizerische Depeschagentur, 11 % der effektiven Kosten zu Lasten Bund.

321.07 V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72) durch Bundesfahrzeuge mit A-Schildern. Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten. Die genaue Anzahl kann nicht festgestellt werden, da nicht im voraus feststeht, wieviele Fahrzeuge mit A- oder mit M-Schildern verkehren werden.

Autobahn-Vignette (ca. 4600 Fahrzeuge) 140 000
 Schwerverkehrsabgabe 1 300 000
 —
 1 440 000

331.02 Schadenerledigung mit der «Winterthur»; Kaskoversicherungsvertrag mit der «Basler»-Versicherungsgesellschaft.

– Haftpflicht der Motorfahrzeuge des Bundes 4 030 000
 – Kaskoversicherung der dienstlich verwendeten Privatfahrzeuge 170 000
 —
 4 200 000

331.03 Steuern und andere Abgaben für Bundesliegenschaften im In- und Ausland.

350.01 Verantwortlichkeitsgesetz vom 14. 3. 1958 (SR 170.32); BRB vom 9. 7. 1946; Weisung EFD vom 10. 3. 1980. Eigenversicherung für allgemeine Haftpflicht, Brand-, Explosions-, Wasser- und Naturschäden an Fahrhabe des Bundes; Diebstahl, Transporte, Sachschäden bei Dienstunfällen usw.

Ad 601 Administration des finances (suite)

Frais et taxes lors de l'acquisition de bien-fonds
 Frais administratifs divers (représentations, recrutement du personnel, abonnements de tram, etc.)

LF du 2. 10. 1924 sur le Service des postes, art. 38 (RS 783.0). O du 1. 9. 1967 relative à la loi sur le Service des postes (RS 783.01).

– Forfait pour les ports de la Confédération
 – Forfait pour les ports de l'armée
 – Divers paiements directs

Contrats d'abonnements conclus avec l'Administration des TT.

– Abonnements, taxes de conversation, taxes de télex
 – Centraux de la Taubenhalde et la Papiermühlestrasse (exploitation)
 – Ministère public de la Confédération (exploitation)
 – Central de la place d'armes de Thoune (exploitation)
 – Divers (raccordements de service, lignes louées et fixes)
 – Paiements anticipés de taxes (pour les centraux seulement)
 – Remboursements (Office des constructions fédérales pour des frais d'installation)

Dépenses supplémentaires en raison de l'adaptation des bases de calcul, de l'augmentation du nombre des communications téléphoniques et de l'acquisition d'appareils et d'installations.

ACF du 10. 8. 1973 concernant les prestations de la Confédération à l'Agence télégraphique suisse. Une part de 11 % des frais effectifs est supportée par la Confédération.

O du 12. 9. 1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12. 9. 1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72) par les véhicules de la Confédération portant des plaques A. Estimation basée sur des valeurs empiriques. Le chiffre définitif ne peut pas être fixé, vu qu'il ne peut pas être établi à l'avance quel nombre de véhicules portant plaques A ou M seront en circulation.

Vignette autoroutière (quelque 4600 véhicules)
 Redevance sur le trafic des poids lourds

Contrat concernant le règlement de sinistres conclu avec la Compagnie «Winterthur». Contrat d'assurance casco conclu avec la compagnie «La Bâloise».

– Responsabilité des véhicules à moteur de la Confédération
 – Assurance de corps des véhicules privés, utilisés en service

Impôts et autres taxes sur les immeubles de la Confédération en Suisse et à l'étranger.

LF du 14. 3. 1958 sur la responsabilité (RS 170.32). ACF du 9. 7. 1946. Instructions DFF du 10. 3. 1980. Assurance pour son propre compte concernant la responsabilité en général, les dommages causés par les incendies, les explosions, les eaux et les éléments naturels au mobilier de la Confédération. Vols, transports, dommages matériels lors d'accidents de service, etc.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

- 370.01 Kommissionen an die Banken auf Coupons- und Titeleinlösung, Kotierungsgebühren und diverse Kosten
Platzierungskommission, Eidg. Umsatzabgabe, Druck- und Versandspesen bei Anleihensemissionen

Für 1986 sind Anleihen von 1,5 Mia Franken vorgesehen (Konversion und Neugeld).

Einzelheiten siehe besondere Akten.

- 371.01 Zur Verfügung des Bundesrates.

- 391.01 Gutachten für Finanzausgleich und -statistik.

- 483.01 BRB vom 24. 9. 1948 und 30. 11. 1951 sowie Weisung der EFV vom 18. 4. 1978 betreffend Bundesbeiträge bei der Durchführung von internationalen Kongressen in der Schweiz. Die Beitragszusicherungen (in der Regel «Defizitgarantien») erfolgen durch einen BRB. Stand der Beitragszusicherungen Mitte 1985:

- 90. Session Internationales olympisches Komitee, Lausanne
- Reserve

Fr.

3 588 000

13 500 000

17 088 000

Ad 601 Administration des finances (suite)

Commissions d'encaissements de coupons et de titres versées aux banques, frais de cotation et divers

Commission de placement, droit de timbre de négociation et frais d'impression et d'expédition lors d'émissions d'emprunts

En 1986, émission prévue d'emprunts s'élevant à 1,5 milliard de francs (conversion et argent frais).

Pour le détail, voir dossier spécial.

Crédit à disposition du Conseil fédéral.

Expertises afférentes à la péréquation et à la statistique financières.

ACF des 24. 9. 1948 et 30. 11. 1951, ainsi qu'instruction AFF du 18. 4. 1978 concernant les contributions de la Confédération aux frais d'organisation de congrès internationaux en Suisse. Les subventions (en principe «garanties en couverture du déficit») sont allouées sur la base d'un ACF. Etat des subventions allouées au 30 juin 1985:

- 90^e session du Comité international olympique, Lausanne
- Réserve

75 000

37 000

112 000

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	5 309 240	3 500 000	4 000 000	501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Beteiligungen	2 715 657	—	—	600.03 Participations
7 Baudarlehen an Bundespersonal ...	11 999 929	14 000 000	16 000 000	7 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
Einnahmen	684 309 046	702 192 000	731 388 500	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.02 Rückzahlung von Forderungen	19 136 787	21 010 000	17 390 000	650.02 Remboursement de créances
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.02 Guthaben aus internationalen Abkommen	8 699 214	7 358 700	6 800 000	700.02 Avoirs provenant d'accords internationaux
3 BLS-Doppelspur, Baukredit (Zinsertrag)	3 247 431	6 089 500	8 625 000	3 Doublement de la voie du BLS, crédit à la construction (produit de l'intérêt)
4 BLS-Doppelspur, konsolidierte Darlehen (Zinsertrag)	—	4 076 500	—	4 BLS, doublement de la voie, prêt consolidé (produit de l'intérêt)
11 Wertschriften und andere Guthaben	286 851 442	309 000 000	353 400 000	11 Papiers-valeurs et autres avoirs
710.01 Schweiz. Bundesbahnen, Darlehen	59 111 805	65 352 500	69 902 500	710.01 Chemins de fer fédéraux, prêts
3 PTT-Betriebe	633 931	—	—	3 Entreprise des PTT
721.01 Dienstwohnungen	225 136	245 500	273 000	721.01 Logements de service
2 Mietzinse aus Liegenschaften	4 826 987	5 386 900	5 450 000	2 Loyers des immeubles
3 Mietzinse aus Botschafts- und Konsulatsgebäuden	2 587 114	2 810 000	2 770 000	3 Loyers des ambassades et consulats
4 Baurechts- und Pachtzinse	3 697 655	3 670 000	3 850 000	4 Droits de superficie et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
900.01 Reingewinn der Alkoholverwaltung	259 052 616	261 345 000	242 280 000	900.01 Bénéfice de la régie des alcools
913.01 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Mailand	—	67 400	28 000	913.01 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre	26 702 773	5 100 000	14 000 000	920.01 Parts aux bénéfices et remboursement de dépenses des années antérieures
923.01 Kostenrückerstattungen	2 387 363	2 550 000	2 600 000	923.01 Remboursements de frais
931.01 Unvorhergesehene Einnahmen	1 287 971	500 000	500 000	931.01 Recettes imprévues
941.01 Erlös aus Grundstücken	3 162 536	5 450 000	700 000	941.01 Vente d'immeubles
2 Inventarerlös	98 050	50 000	100 000	2 Vente de biens mobiliers
3 Erlös aus Numismatik	2 600 235	2 130 000	2 720 000	3 Vente de monnaies à des numismates
602 Zentrale Ausgleichsstelle				602 Centrale de compensation
Ausgaben	25 140 211	26 442 100	27 020 200	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Entschädigungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates	48 181	54 000	66 000	201.01 Indemnités aux membres du conseil d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

501.01	BB vom 14. 3. 1972 über die Kreditbewilligung für Land- und Liegenschaftserwerb für Personalwohnungen.	Fr.
	– Ausgaben für Geschäfte früherer Jahre	100 000
	– Rückerstattung an PTT für Vorschuss bei Landerwerb in Genf	1 000 000
	– Reserve für günstige Kaufgelegenheiten	2 900 000
		<u>4 000 000</u>
	Diese Rubrik wird über einen Rahmenkredit und Verpflichtungskredit für kleinere Landerwerbe gesteuert. Siehe Tabelle auf S. 152*.	
600.07	BB vom 7. 10. 1947 und 27. 1. 1958 über Wohnungsfürsorge für das Bundespersonal.	
	– Baukredite und Darlehen an Wohnbaugenossenschaften aus Geschäften früherer Jahre	1 700 000
	– Neubauvorhaben im Raume Genf, Lausanne und Bern ...	10 300 000
	– Modernisierungsdarlehen und Kredite für Energiesparmaßnahmen	4 000 000
	Darlehen, Zuwachs, S. 90	<u>16 000 000</u>
650.02	Fällige Forderungen sowie zu erwartende vorzeitige Rückzahlungen.	
	Darlehen, Abgang, S. 90	17 390 000
700.02	Zwischenstaatliche Abkommen. Zinsforderungen des Bundes gegenüber ausländischen Staaten. Einzelheiten siehe besondere Akten.	
700.03	BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und Vereinbarung vom 1. 7. 1976 mit Nachtrag vom 30. 11. 1979. 4,875% auf durchschnittlich rund 177 Mio Franken; Mehreinnahmen infolge stärkerer Beanspruchung des Baukredites. Weitere Angaben siehe besondere Akten.	
700.04	BB vom 22. 6. 1976 (BBI 1976 II 1063) und Vereinbarung vom 1. 7. 1976 mit Nachtrag vom 30. 11. 1979. Die Zinsen (Vorjahr) sind nur insoweit zahlbar, als die BLS Überschüsse erwirtschaftet hat. Zinsausfall, da für 1985 ein negatives Jahresergebnis erwartet wird.	
700.11	Vereinbarung mit der SNB über Anlagen und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie, Erträge aus Anlagen verfügbarer Mittel des Bundes im In- und Ausland. Einzelheiten siehe besondere Akten.	
710.01	Zinsertrag auf Darlehen durchschnittlich 4,1% auf 1716 Millionen	70 400 000
	abzüglich: Zinsaufwand auf Kontokorrent	— 497 500
	Mehreinnahmen infolge Aufnahme neuer Darlehen.	<u>69 902 500</u>
	Weitere Angaben siehe besondere Akten.	
721.02	Mietzinseinnahmen gemäß den vom Liegenschaftsdienst abgeschlossenen Mietverträgen. Unter Berücksichtigung von Erhöhungen nach Indexstand.	
721.04	Baurechts- und Pachtverträge.	
	– Baurechtszinse der Wohnbaugenossenschaften	3 350 000
	– Pachtzinse	500 000
		<u>3 850 000</u>

Ad 601 Administration des finances (suite)

AF du 14. 3. 1972 octroyant des crédits pour l'acquisition de terrains et immeubles destinés aux logements du personnel

- Dépenses pour des affaires antérieures
- Remboursement aux PTT d'avances pour l'acquisition de terrains à Genève
- Réserve pour des possibilités d'achat favorables

Cet article est soumis à un crédit de programme et à un crédit d'engagement pour les achats de terrains de moindre importance. Voir tableau, p. 152*.

AF des 7. 12. 1947 et 27. 1. 1958 concernant la construction de logements pour le personnel fédéral.

- Crédits de construction et prêts aux coopérations immobilières
- Projets de nouvelles constructions dans les régions de Genève, de Lausanne et Berne
- Prêts de modernisation et crédits pour mesures d'économies

Prêts, augmentation, p. 90

Créances exigibles et remboursements anticipés probables.

Prêts, diminution, p. 90

Accord intergouvernemental. Intérêts dus à la Confédération par des Etats étrangers. Pour le détail, voir dossier spécial.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1070) et Convention du 1. 7. 1976 avec supplément du 30. 11. 1979. Intérêts: 4,875% sur un montant moyen de quelque 177 millions. Recettes supplémentaires dues à la forte mise à contribution du crédit. Pour le détail, voir dossier spécial.

AF du 22. 6. 1976 (FF 1976 II 1070) et Convention du 1. 7. 1976 avec supplément du 30. 11. 1979. Les intérêts (année précédente) ne sont payables que si le BLS réalise un bénéfice. Les intérêts ne seront pas versés, car il faut s'attendre à un résultat négatif.

Convention avec la BNS concernant les placements et les intérêts servis sur les capitaux de la trésorerie fédérale. Produit du placement des capitaux disponibles de la Confédération en Suisse et à l'étranger. Pour le détail, voir dossier spécial.

Produit des intérêts des prêts au taux moyen de 4,1% sur 1716 millions

moins: charges d'intérêt sur compte courant

Recettes supplémentaires en raison de l'ouverture de nouveaux prêts

Pour le détail, voir dossier spécial.

Loyers encaissés conformément aux contrats conclus avec le service des immeubles, compte tenu des hausses conformes au niveau de l'indice.

Contrats de droit de superficie et de fermage.

- Droits de superficie des coopératives immobilières

- Fermages

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

900.01	BRB vom 17. 4. 1985 über den Voranschlag der Alkoholverwaltung für das Geschäftsjahr 1985/86. Gemäß BB vom 5. 10. 1984 über die Neuverteilung der Reineinnahmen wird den Kantonen der für die Bekämpfung des Alkoholismus, des Suchtmittel-, Betäubungsmittel- und Medikamentenmißbrauchs bestimmte Anteil von 10% der Reineinnahmen ausgerichtet.	Fr.
	Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 94	242 280 000
920.01	Insbesondere voraussichtliche Rückzahlung des Bundesanteils Hauptstraße T 6 durch den Kanton Bern (Teilumwandlung der T 6 in die N16) sowie Rückerstattung der zu hohen Vorausprämie 1985 durch die SUVA.	
	Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S. 95	6 000 000
923.01	Unter anderem Rückerstattung von Telefon- und Posttaxen. Schätzung aufgrund der Vorjahresergebnisse.	
941.01	Vorgesehener Verkauf des Kanzleigebäudes in New Orleans.	
941.03	Geschätzter mutmaßlicher Ertrag aus Talerausgabe und Verkauf von Münzsätzen.	

Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle

201.01	Erhöhung der festen Entschädigung	Fr.
	- Feste Entschädigungen	42 000
	- Taggelder	10 000
	- Reisekosten	8 000
	- Repräsentationskosten und Verschiedenes	6 000
		<u>66 000</u>

Ad 601 Administration des finances (suite)

ACF du 17. 4. 1985 sur le budget de la Régie des alcools pour l'exercice 1985/86. Suivant AF du 5. 10. 1984 sur la nouvelle répartition des recettes nettes, il ne sera versé aux cantons que la quote-part (10% des recettes nettes) revenant à la lutte contre l'alcoolisme, l'abus des stupéfiants et autres substances engendrant la dépendance ainsi que l'abus des médicaments.
Versement à la provision pour l'AVS, p. 94
Encaissement de recettes concernant notamment le remboursement présumé de la quote-part de la Confédération à la construction de la route principale T6 par le canton de Berne (conversion partielle de la T6 en N 16), ainsi que le remboursement de la prime préalable de 1985 versée en trop, par la CNA.
Versement à la provision pour la circulation routière, p. 95
Remboursement, entre autres, de taxes téléphoniques et postales. Estimation basée sur le résultat de l'exercice précédent.
Vente prévue de la chancellerie de la Nouvelle Orléans.
Produit présumé de l'émission d'écus et de la vente de séries de monnaies.

Ad 602 Centrale de compensation

Relèvement des indemnités fixes
- Indemnités fixes
- Indemnités journalières
- Frais de voyage
- Frais de représentation et divers

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)				602 Centrale de compensation (suite)
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	21 157 938	22 179 100	22 879 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	57 298	71 000	100 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	409 936	58 000	67 000	311.01 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	355 000	360 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	40 703	45 000	50 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Hausdienst	793 865	1 030 000	847 500	341.01 Service du bâtiment
351.01 Mietzinse	2 632 291	2 650 000	2 650 000	351.01 Loyers
Einnahmen	30 306 718	32 500 000	33 000 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	30 306 718	32 500 000	33 000 000	921.01 Remboursements de frais par les fonds de compensation
603 Münzstätte				603 Monnaie fédérale
Ausgaben	8 816 550	7 133 900	8 825 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 731 930	1 764 000	1 805 100	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	4 702	10 500	10 500	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung	160	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Schaffung von Münzbildern	53 394	40 000	40 000	312.01 Création d'effigies de monnaies
2 Hilfskräfte	19 177	21 400	19 600	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	672	1 000	1 100	322.01 Frais d'administration
332.02 Unterhalt der Fahrnis	37 775	50 000	45 000	332.02 Entretien du mobilier
342.01 Heizung	20 402	24 000	25 000	342.01 Chauffage
2 Beleuchtung, Betriebskraft und -stoffe	42 042	45 000	48 000	2 Eclairage, force motrice et carburants
3 Verbrauchsmaterial	48 761	60 000	56 500	3 Fournitures
4 Transportkosten	14 718	13 000	15 000	4 Frais de transport
7 Metallankäufe	5 905 834	4 150 000	6 350 000	7 Achats de métal
373.01 Entschädigung für Münzversorgung	900 000	900 000	—	373.01 Indemnité pour l'approvisionnement en monnaie
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Einrichtungen	36 983	55 000	410 000	512.01 Machines et installations
Einnahmen	630 020	411 400	451 400	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	1 424	1 400	1 400	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	357 212	250 000	250 000	942.01 Produit de travaux accessoires et di- vers
2 Metallverkäufe	271 384	160 000	200 000	2 Ventes de métal

Begründung**Exposé des motifs****Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle** (Fortsetzung)

301.01 Mehrausgaben infolge zusätzlicher Dienstreisen ins Ausland (Abkommen mit Kanada und England, Studienreise nach USA wegen Computerersatz).	
311.01 Zunahme der Rentengesuche aus Abkommensländern verursacht höhere Übersetzungskosten. Unerläßliche Intensivierung der Personalschulung und Weiterbildung.	
311.03 Auswärtige Programmierung	275 000
Auswärtige Datenerfassung	25 000
Ausbildungskurse EDV	60 000
	<u>360 000</u>
321.01 Mehraufwand infolge erhöhter eigener Personalwerbung.	
341.01 Laufende Kosten für Elektrizität, Reinigung, Heizung und Unterhalt.	
351.01 Benützungsschädigung für das Verwaltungsgebäude (Hypothekarzinsatz 5 ½ %)	2 625 000
– Miete Lagerräume usw.	15 000
– Diverses	10 000
	<u>2 650 000</u>
921.01 AHVG vom 20. 12. 1946, Art. 95 (SR 831.10) und IVG vom 19. 6. 1959, Art. 67 (SR 831.20). Aus dem AHV/IV-Ausgleichsfonds werden dem Bund sämtliche aus der Durchführung der AHV/IV erwachsenen Kosten vergütet.	
– Akontozahlungen Durchführungskosten 1986	28 000 000
– Rückerstattung Kosten IV-Sekretariat (Akontozahlungen 1986 + Saldo 1985)	4 700 000
– Saldo der Durchführungskosten 1985	300 000
	<u>33 000 000</u>

Zu 603 Münzstätte

302.01 Zusätzliche Geschäftsreisen zur Beschaffung von Fremdaufträgen und zur Information über neue Maschinen, Münzdirektorenkonferenz in Kanada sowie Begleitung Münztransporte. Im Jahr 1984 fanden nicht alle Auslandsreisen statt.
342.02 und 03 Kostenaufwand ist abhängig vom Prägeprogramm, von den Fremdaufträgen, Proof-Ausführungen und Preiserhöhungen.
342.04 Rondellentransport durch die SBB ist abhängig von den Metalleinkäufen.
342.07 Im Jahre 1985 nachträglich erhöhtes Prägeprogramm beim 1-Frankenstück bedingt Vorratsergänzung im 1986.
373.01 Ab 1986 verzichtet die Schweiz. Nationalbank auf die Entschädigung für übernommene Dienstleistungen der Staatskasse.
512.01 Ankauf von 4 Prägemaschinen (EFFI-Rationalisierungsinvestition) und diverse kleine Anschaffungen.
942.01 Abhängig von Fremdaufträgen.
942.02 Rückfluß des Fünfrappenstücks aus CuNi.

Ad 602 Centrale de compensation (suite)

Dépenses supplémentaires en raison de voyages de service à l'étranger (accord avec le Canada et l'Angleterre, voyage d'étude aux USA en relation avec le remplacement de l'ordinateur).
Augmentation du nombre des demandes de rente provenant des pays membres occasionnant une hausse des frais de traduction. Renforcement indispensable de la formation du personnel et du perfectionnement.
Travaux de programmation confiés à des tiers
Saisie des données effectuée par des tiers
Cours de formation en informatique
Dépenses supplémentaires dues au recrutement accru de personnel.
Frais courants d'électricité, de nettoyage, de chauffage et d'entretien.
Indemnité pour l'utilisation du bâtiment administratif (taux de l'intérêt hypothécaire de 5 ½ %)
– Location de locaux, etc.
– Divers
LAVS du 20. 12. 1946, art. 95 (RS 831.10) et LAI du 19. 6. 1959, art. 67 (RS 831.20). Tous les frais découlant de l'application de l'AVS/AI sont remboursés à la Confédération à la charge du fonds de compensation AVS/AI.
– Paiement par acomptes des frais d'application en 1986
– Remboursement des frais du secrétariat AI (acomptes 1986 + solde 1985)
– Solde du décompte des frais d'application de 1985

Ad 603 Monnaie fédérale

D'avantage de voyages d'affaires en vue d'obtenir des ordres de tiers et pour s'informer sur les derniers développements des machines. Participation à la Conférence des directeurs de monnaies au Canada et escorte lors des transports de monnaies. En 1984, tous les voyages à l'étranger n'ont pas eu lieu.
Le niveau de crédit varie suivant le programme de frappe, les commandes de tiers, les émissions flan bruni et les hausses des prix.
Le transport de flans par les CFF dépend des achats de métal.
Complètement des réserves en 1986 dû à l'extension ultérieure du programme de frappe des pièces de 1 franc.
A partir de 1986, la Banque nationale suisse renonce à l'indemnité pour la prise en charge des prestations de service de la Caisse d'Etat fédérale.
Acquisition de quatre balanciers (investissement consécutif aux mesures de rationalisation EFFI) et diverses petites acquisitions.
Les recettes dépendent des commandes de tiers.
Retrait des pièces de 5 centimes en cupro-nickel.

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung				605 Administration des contributions
Ausgaben	1 757 159 991	1 751 186 600	1 965 426 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	46 151 675	47 342 200	49 009 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 234 735	1 290 000	1 317 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	1 620	12 000	4 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Entschädigung an den Präsidenten der eidg. Erlaßkommission	7 472	10 500	10 500	2 Indemnité au président de la com- mission fédérale de remise
3 Hilfskräfte	71 540	19 900	55 000	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	163 743	212 000	130 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellensteu- ern	35 537 872	25 000 000	37 500 000	373.03 Quote-part aux imputations foral- tales d'impôts étrangers perçus à la source
<i>Kantonsanteile</i>				<i>Parts des cantons</i>
400.01 Direkte Bundessteuer	1 449 713 465	1 470 000 000	1 620 000 000	400.01 Impôt fédéral direct
2 Militärpflichtersatz	22 614 045	24 000 000	24 200 000	2 Taxe d'exemption du service militaire
4 Verrechnungssteuer	201 663 824	183 300 000	233 200 000	4 Impôt anticipé
Einnahmen	14 855 521 502	15 270 395 000	16 821 937 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
800.01 Direkte Bundessteuer	4 832 378 216	4 900 000 000	5 400 000 000	800.01 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	2 033 636 541	1 850 000 000	2 350 000 000	2 Impôt anticipé
3 Militärpflichtersatz	113 070 224	120 000 000	121 000 000	3 Taxe d'exemption du service militaire
810.01 Stempelabgaben	1 447 195 279	1 550 000 000	1 850 000 000	810.01 Droits de timbre
830.01 Warenumsatzsteuer	6 428 377 127	6 850 000 000	7 100 000 000	830.01 Impôt sur le chiffre d'affaires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	136 791	130 000	140 000	921.01 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
2 Kostenrückerstattungen	219 318	230 000	235 000	2 Remboursements de frais
3 Durchführung der Warenumsatz- steuer im Fürstentum Liechtenstein	508 006	535 000	562 000	3 Perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires dans la principauté de Liechtenstein
606 Zollverwaltung				606 Administration des douanes
Ausgaben	321 424 937	361 570 700	359 692 495	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	259 256 206	265 348 450	276 335 300	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 054 948	1 277 550	1 078 400	2 Vêtements de service
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	120 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen	1 960 573	1 900 000	2 100 000	221.01 Quote-part des amendes douaniè- res et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	5 797 022	6 000 000	6 123 660	301.01 Débours
2 Umzugskosten	229 196	273 000	293 800	2 Frais de déménagement
3 Obligatorische Krankenversicherung	126 097	131 800	134 800	3 Assurance-maladie obligatoire
311.02 Kommissionen und Honorare	84 967	76 900	133 400	311.02 Commissions et honoraires
3 Hausdienst	2 487 984	2 341 000	2 237 000	3 Service du bâtiment
4 Hilfskräfte	1 300	521 000	538 200	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	100 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Vergütungen an Dritte	—	2 600 000	2 600 000	6 Indemnités à des tiers
321.01 Verwaltungsauslagen	361 897	480 000	485 815	321.01 Frais d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung

321.01 Weniger Verwaltungsauslagen infolge EEFI-Maßnahmen (— 70 000 Franken).

373.03 BRB vom 22. 8. 1967 über die Durchführung der in den Abkommen des Bundes zur Vermeidung der Doppelbesteuerung vorgesehenen Entlastung für ausländische Steuern (SR 672.201). In den Zwischen-Veranlagungsjahren kann mit einer größeren Rückforderung gerechnet werden.

400.01–04 Die Kantonsanteile betragen:

	in Prozent/en pour-cent
Direkte Bundessteuer	30
Militärpflichtersatz	20
Stempelabgaben (Kantonsanteil aufgehoben, BB vom 5. 10. 1984, angenommen in der Volksabstimmung vom 9. 6. 1985)	—
Verrechnungssteuer	10

800.01 BRB vom 9. 12. 1940 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte maßgebende Tarifrevision: BG vom 7. 10. 1983, V vom 9. 5. 1984. Inkrafttreten: 1. 1. 1985. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reinertrag sowie dem Kapital und den Reserven der juristischen Personen.

	in Millionen Franken / en millions de francs			
Mutmaßlicher Eingang	1986	1987		Rentrées probables
Frühere Perioden	350		180	Périodes antérieures
Veranlagungsperiode 1985/86	5550	4550		Période de taxation 1985/86
Vorauszahlungen (Übertrag)	— 500	5050	+ 500	Paievements anticipés (report)
Veranlagungsperiode 1987/88	—		20	Période de taxation 1987/88
	5400		5250	

1986 wird die erste Steuerrate der Veranlagungsperiode 1985/86 zur Zahlung fällig. Bemessungsgrundlage dazu bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1983/84. Gemäß den für diese Bemessungsperiode verfügbaren Angaben der Nationalen Buchhaltung (1984 = prov. Ergebnisse) ist für das Zweijahresergebnis mit einer Zunahme des Steuerertrages von rund 20 Prozent zu rechnen. Die beschlossenen Maßnahmen zum Ausgleich der Folgen der kalten Progression (BG vom 7. 10. 1983, V vom 9. 5. 1984) dürften beim Ertrag der natürlichen Personen jedoch zu Mindereinnahmen in der Größenordnung von 800 Mio Franken (400 Mio pro Jahr) führen, weshalb das Gesamtergebnis der Veranlagungsperiode 1985/86 auf 10 800 Mio Franken (Vorperiode 9700 Mio) geschätzt wird. Die verbleibende Zuwachsrate gegenüber der Vorperiode beträgt mithin noch 11 Prozent.

Das Ausmaß der Vorauszahlungen der zweiten Jahressteuer hängt von der allgemeinen Liquidität und vom Zinsniveau im Zeitpunkt der Fälligkeit der ersten Steuerrate (März 1986) ab. Der Vergütungszins für die Veranlagungsperiode 1985/86 beträgt 3,5 Prozent. Die vorzeitig entrichteten Steuern werden im Jahr 1986 auf ein Depotkonto gelegt und erst in der Finanzrechnung des Jahres 1987 als Steuerertrag ausgewiesen.

800.02 BG vom 13. 10. 1965 über die Verrechnungssteuer (SR 642.21). An der Quelle erhobene Steuer auf dem Ertrag beweglichen Kapitalvermögens (Obligationen, Aktien, Spareinlagen u. a. m.), auf Lotteriegewinnen und auf Versicherungsleistungen zur Sicherung der Steueransprüche. Die Steuerrück-erstattung erfolgt bei den natürlichen Personen über die

Ad 605 Administration des contributions

Moins de frais administratifs en raison de mesures de rationalisation (EEFI, — 70 000 fr.).

ACF du 22. 8. 1967 concernant l'application du dégrèvement pour impôts étrangers prévu dans les conventions de la Confédération en vue d'éviter les doubles impositions (RS 672.201). Durant les années de taxation intermédiaires, il faut s'attendre à un plus grand nombre de demandes en restitution.

Parts des cantons:

Impôt fédéral direct
Taxe d'exemption du service militaire
Droits de timbre (suppression de la part des cantons, AF du 5. 10. 1984, adopté par la votation populaire du 9. 6. 1985)
Impôt anticipé

ACF du 9. 12. 1940 concernant la perception d'un impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernière révision déterminante du barème: LF du 7. 10. 1983, O du 9. 5. 1984, entrée en vigueur le 1. 1. 1985. Impôt sur le revenu des personnes physiques, ainsi que sur le rendement net, le capital et les réserves des personnes morales.

En 1986, l'échéance du paiement de la première tranche d'impôt de la période de taxation 1985/86. Les revenus et les rendements des années 1983/84 constituent la base de calcul y relative. D'après les données disponibles de la comptabilité nationale pour cette période de calcul (1984 = résultats provisoires), on peut escompter une augmentation du rendement de l'impôt pour les deux ans d'environ 20 pour cent. Cependant, les mesures décidées en vue de la compensation des effets de la progression à froid (LF du 7. 10. 1983, O du 9. 5. 1984) devraient avoir pour conséquence une diminution du rendement de l'impôt dû par les personnes physiques de l'ordre de 800 millions (400 millions par année), de sorte que le résultat global de la période de taxation 1985/86 est estimé à 10 800 millions (période précédente 9700 millions). Le taux d'augmentation restant par rapport à la période précédente s'élève dès lors à 11 pour cent.

Le volume des paiements anticipés du deuxième impôt annuel dépend des liquidités en général et du niveau de l'intérêt au moment de l'échéance de la première tranche (mars 1986). Pour la période de taxation 1985/86, l'intérêt rémunérateur s'élève à 3,5 pour cent. Les montants d'impôt payés par anticipation sont placés, durant l'année 1986, en compte de dépôt; ils n'apparaîtront comme rendement de l'impôt que dans le compte financier de l'année 1987.

LF du 13. 10. 1965 sur l'impôt anticipé (RS 642.21). Cet impôt est perçu à la source dans le but de garantir les prétentions du fisc sur les revenus de capitaux mobiliers (obligations, actions, dépôts d'épargne, etc.), les gains faits dans les loteries et les prestations d'assurances. Pour les personnes physiques, l'impôt est remboursé par l'intermédiaire des can-

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Kantone, bei den juristischen Personen direkt durch den Bund. Der Antrag auf Rückerstattung kann frühestens nach Ablauf des Kalenderjahres gestellt werden, in dem die steuerbare Leistung fällig geworden ist. Juristischen Personen mit einem Rückerstattungsanspruch von mindestens 4000 Franken werden auf Antrag Abschlagsrückerstattungen (auf Ende der ersten drei Vierteljahre je 25 Prozent des mutmaßlichen Jahresbetrages) gewährt.

Der Voranschlag sieht bei allen Sparten (Zinsen von Obligationen und Kundenguthaben, Dividenden) Mehreingänge vor. 1986 ist kein Veranlagungsjahr; die Rückerstattungen werden etwa gleich hoch ausfallen wie im Vorjahr. Demzufolge wird mit einem Anstieg des Rothertrages auf 2350 Mio Franken gerechnet, d.h. mit etwa 500 Mio Franken mehr als für 1985 budgetiert wurde.

in Millionen Franken / en millions de francs

Eingänge	10 900
Rückerstattungen	
Juristische Personen	4 950
Natürliche Personen	2 700
An ausländische Antragsteller gemäß DBA	900
Rothertrag	<u>2 350</u>

Ad 605 Administration des contributions (suite)

tons et pour les personnes morales directement par la Confédération. La demande en remboursement peut être déposée au plus tôt après l'expiration de l'année civile dans laquelle la prestation imposable est échue. Les personnes morales dont le droit au remboursement s'élève à 4000 francs au moins peuvent être remboursées par acomptes si elles en font la demande (25% du montant annuel présumé de l'impôt anticipé à la fin de chacun des trois premiers trimestres).

Le budget prévoit des recettes supplémentaires pour toutes les rubriques (intérêts des obligations et des avoirs de clients, dividendes). En 1986 qui n'est pas une année de taxation, les remboursements d'impôts seront à peu près égaux à ceux de l'année précédente. On table dès lors sur une hausse du rendement brut de 2350 millions, c'est-à-dire de quelque 500 millions de plus que le montant prévu pour 1985.

Rentrées
Remboursements
aux personnes morales
aux personnes physiques
à des requérants étrangers selon CDI
Rendement brut

800.03 BG vom 12. 6. 1959 über den Militärpflichtersatz (SR 661) und BG vom 14. 12. 1973 über den Militärpflichtersatz der Auslandschweizer (SR 661.0).

LF du 12. 6. 1959 sur la taxe d'exemption du service militaire (RS 661) et LF du 14. 12. 1973 sur la taxe d'exemption du service militaire frappant les Suisses de l'étranger (RS 661.0).

810.01 BG vom 27. 6. 1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Stempelabgaben werden erhoben auf der Emission von inländischen Beteiligungsrechten (insbesondere Aktienkapital) und Anteilscheinen von Anlagefonds, auf dem Umsatz von in- und ausländischen Wertpapieren sowie auf bestimmten Versicherungsprämien.

LF du 27. 6. 1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Les droits de timbre sont perçus sur l'émission de droits de participation suisse (émission d'actions en particulier) et de parts de fonds de placement, sur la négociation de titres suisses et étrangers, ainsi que sur certaines primes d'assurances.

En 1985 le résultat record de l'année précédente sera à nouveau dépassé sensiblement. Grâce à la hausse persistante de la bourse, les négociations augmentent dans tous les secteurs des transactions de papiers-valeurs. A des cours plus élevés correspondent un accroissement des rentrées fiscales. La taxe d'émission accuse aussi une forte augmentation. Si les conditions ne changent pas, il faut s'attendre également à quelque 1850 millions de recettes pour 1986. Il est certain qu'une fois ou l'autre le nombre des transactions et les cours fléchiront, mais la date d'un tel renversement dans l'activité boursière n'en est pas prévisible, tout comme l'évolution future du cours du dollar qui a une influence très importante sur le rendement de l'impôt.

830.01 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer. Letzte Tarifrevision: BB vom 19. 6. 1981 und BRB vom 13. 1. 1982. Inkrafttreten: 1. 10. 1982 (SR 641.20). Steuer auf dem Umsatz von Waren, auf der Wareneinfuhr und auf gewerbsmäßigen Arbeiten an Fahrnis, Bauwerken und Grundstücken, unter Ausschluß der Bebauung des Bodens für die Urproduktion. Das Gesetz bezeichnet die Waren, welche von der Steuer ausgenommen sind.

ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires. Dernière révision du barème: AF du 19. 6. 1981 et ACF du 13. 1. 1982. Entrée en vigueur: le 1. 10. 1982 (RS 641.20). Impôt sur les transactions en marchandises, l'importation de marchandises, ainsi que sur les travaux professionnels exécutés sur des biens meubles et immeubles, des constructions et des terrains, à l'exception de la culture du sol aux fins de la production naturelle. La loi désigne les marchandises qui en sont exonérées.

Sur la base des recettes encaissées jusqu'ici, même en tenant compte de la persistance d'une conjoncture favorable au cours des prochains mois, le montant de 6850 millions inscrit au budget de 1985 ne devrait être que tout juste atteint. Les prévisions disponibles sur l'évolution des composantes déterminantes de la demande intérieure en 1986 indiquent une augmentation du rendement d'environ 5 pour cent, raison pour laquelle le produit de l'impôt sur le chiffre d'affaires peut être budgété à 7100 millions.

Aufgrund der bisherigen Steuereingänge dürfte der im Voranschlag 1985 mit 6850 Mio Franken bezifferte Ertrag, selbst unter Berücksichtigung eines anhaltenden guten Konjunkturverlaufs in den nächsten Monaten nur knapp erreicht werden. Die verfügbaren Prognosen über die Entwicklung der maßgeblichen Komponenten der inländischen Nachfrage im Jahre 1986 weisen auf einen Ertragszuwachs von rund 5 Prozent hin, weshalb in den Voranschlag ein Warenumsatzsteuerertrag von 7100 Mio Franken eingestellt wird.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung**

- 211.01 Übernahme von Aufgaben des Eidg. Pflanzenschutzdienstes, BRB vom 1. 6. 1977.
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 95 ..
- 221.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 103. Diese Ausgaben werden durch Einnahmen unter 931.01 gedeckt, S. 61. Ein Drittel der Bußen wegen Zollwiderhandlungen geht zugunsten der Wohlfahrtskasse des Zollpersonals.
- 301.01 BG vom 30. 6. 1927, Art. 44. Vergütung für Dienstreisen im In- und Ausland, für auswärtige Verwendung, für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit im Grenzwachtdienst sowie für Pikettdienst und für den Besuch von Sprachkursen.
- 301.03 BRB vom 18. 1. 1952. Beiträge an die Prämien der obligatorischen Krankenversicherung des Grenzwachtpersonals (1900 × Fr. 70.-).
- 311.02 BRB vom 8. 11. 1946 über die Organisation der Zollverwaltung. Beizug von externen Personen für Gutachten, Expertisen, von Referenten, Kursinstruktoren und -ärzten.
- 311.04 Aushilfskräfte für den Bezug der Nationalstraßenabgabe (Bew. EPA 217.350 vom 24. 10. 1984).
- 311.05 EDV-Projekt betr. die Diensterteilung beim Grenzwachtkorps.
- 311.06 Entschädigung an Securitas AG für den Verkauf der Autobahnvignetten i. A. der EZV (Bew. EPA 217.350 vom 24. 10. 1984).
- 321.01 Zur Hauptsache für eigene Personalwerbung, Frachtauslagen, für den Ausbau der Dokumentation und für Repräsentationen.

Ad 606 Administration des douanes

- Prise en charge de tâches du Service fédéral de la protection des végétaux, suivant ACF du 1. 6. 1977.
- Fr. 70 000 Prélèvement sur la provision pour la protection des végétaux, p. 95
- LF sur les douanes du 1. 10. 1925, art. 103. Ces dépenses sont couvertes par les recettes figurant sous 931.01, p. 61. Un tiers des amendes pour infractions douanières sont destinées à la Caisse de prévoyance du personnel des douanes.
- LF du 30. 6. 1927, art. 44. Indemnités pour voyages de service en Suisse et à l'étranger, de déplacements, pour service de nuit et horaire de travail irrégulier dans le service de surveillance de la frontière, ainsi que pour le service de piquet et la participation à des cours de langues.
- ACF du 18. 1. 1952. Contributions aux primes de l'assurance-maladie obligatoire du personnel du corps des gardes-frontière (1900 × 70 fr.).
- ACF du 8. 11. 1946 sur l'organisation de l'administration des douanes. Recours à des personnes étrangères à l'administration pour effectuer des expertises, à des conférenciers, instructeurs et médecins de cours.
- Personnel auxiliaire pour la perception de la redevance autoroutière (aut. OFP 217.350 du 24. 10. 1984).
- Projet informatique concernant la répartition du service du corps des gardes-frontière.
- Indemnité à Securitas S.A. pour la vente des vignettes autoroutières pour le compte de l'AFD (aut. OFP 217.350 du 24. 10. 1984).
- Le crédit concerne notamment le recrutement du personnel, les frais de transport, l'acquisition de documentation complémentaire, ainsi que les frais de représentation.

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)				606 Administration des douanes (suite)
331.01 Bauliche Arbeiten in gemieteten Räumen, Baukostenanteile usw.	615 762	1 600 000	2 999 720	331.01 Travaux de construction dans des locaux loués, quotes-parts aux frais de construction, etc.
2 Mobiliarunterhalt, Versicherungen	421 342	400 000	413 000	2 Entretien du mobilier, assurances
341.01 Betriebsausgaben	5 990 110	6 200 000	6 580 200	341.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Miet- und Pachtzinse	6 800 321	7 408 700	7 560 100	351.01 Loyers et fermages
373.01 Beiträge	430 706	450 000	455 000	373.01 Contributions
2 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone	—	2 800 000	3 000 000	2 Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépen- ses des cantons
3 Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	—	25 800 000	10 800 000	3 Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	30 599 956	30 500 000	33 000 000	423.01 Contributions à l'exportation de pro- duits agricoles transformés
433.01 Förderung und Rationalisierung des Tabakanbaus	4 000 000	4 000 000	1 000 000	433.01 Promotion et rationalisation de la culture du tabac
463.01 Privatschule in Domodossola	3 500	3 500	3 500	463.01 Ecole privée de Domodossola
2 Stipendien	—	8 000	8 000	2 Bourses
473.01 Verelne des Zollpersonals	10 195	10 200	10 200	473.01 Groupements du personnel des douanes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Zolltarife Brüssel	38 452	40 000	62 000	493.01 Bureau international des tarifs douaniers, Bruxelles
2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel	150 132	150 000	167 000	2 Conseil de coopération douanière, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	884 271	1 250 600	1 473 400	511.01 Mobilier
Einnahmen	4 359 715 971	4 930 320 000	4 772 100 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.01 Zinsen	201 671	250 000	300 000	700.01 Intérêts
721.01 Untermieten	8 435 492	8 600 000	9 100 000	721.01 Sous-locations
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
820.01 Schwerverkehrsabgabe	—	158 000 000	105 000 000	820.01 Redevance sur le trafic des poids lourds
2 Nationalstraßenabgabe	—	280 000 000	160 000 000	2 Redevance pour l'utilisation des routes nationales
830.01 Tabaksteuer	783 289 143	800 000 000	820 000 000	830.01 Impôt sur le tabac
2 Biersteuer	48 677 227	50 000 000	56 000 000	2 Impôt sur la bière
840.01 Einfuhrzölle	888 679 242	930 000 000	940 000 000	840.01 Droits d'entrée
2 Treibstoffzölle	1 061 763 271	1 090 000 000	1 080 000 000	2 Droits sur les carburants
3 Tabakzölle	5 700 631	5 100 000	5 000 000	3 Droits sur le tabac
4 Ausfuhrzölle	1 598 217	2 600 000	1 700 000	4 Droits de sortie
6 Zollzuschlag auf Wein	29 506 860	28 000 000	32 000 000	6 Droits supplémentaires sur le vin
7 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 405 460 784	1 450 000 000	1 430 000 000	7 Droits supplémentaires sur les car- burants
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Anrechnung von Erhebungskosten	52 919 507	52 600 000	52 400 000	921.01 Imputation de frais de perception
2 Kostenrückerstattungen	1 236 981	2 200 000	1 600 000	2 Remboursements de frais
931.01 Zoll- und Monopolbußen	6 009 040	5 700 000	6 800 000	931.01 Amendes douanières et de mono- pole
2 Statistische Gebühren	43 295 564	44 400 000	45 100 000	2 Droits de statistique
3 Gebühren für Edelmetallkontrolle	1 137 033	1 000 000	1 400 000	3 Taxes pour le contrôle des métaux précieux
4 Andere Gebühren	18 143 072	19 200 000	21 600 000	4 Autres taxes
5 Sonstige Einnahmen	384 135	370 000	1 300 000	5 Autres recettes
941.01 Erlös aus Verkäufen	3 278 101	2 300 000	2 800 000	941.01 Produit des ventes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

331.01 BRB über die Organisation der EZV vom 8. 11. 1946.

- Baukostenanteile für Gemeinschaftszollanlagen inkl. Unterhalt und Erneuerung
- Bauvorhaben in gemieteten Räumen und Erneuerung der Anlagen
- Verwaltung der zolleigenen Liegenschaften und Wartungskosten

331.02 – Mobiliarunterhalt und diverse Ersatzteilbeschaffungen
 – Erhöhung des Diensthundebestandes bedingt vermehrte Unterhaltskosten

351.01 BRB über die Organisation der Zollverwaltung vom 8. 11. 1946

Richtlinien betreffend Einschätzung der Dienstwohnungen vom 3. 3. 1981
 sowie übrige Miet- und Pachtzinse

373.01 Gemäß Verfügung EFD vom 10. 12. 1975 bzw. V vom 27. 8. 1982 (SR 632.711.1) betreffend Beiträge an die Gemeindeackerbaustellen beträgt die Entschädigung 5 Franken pro berücksichtigtes Gesuch.

373.02 V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Aufwandentschädigung (3% der Abgaben) an die Kantone, welche für die Erhebung im Inland zuständig sind. Siehe unter 820.01.

373.03 Art. 14, V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). V vom 26. 11. 1984 über die Aufwandentschädigung für den Verkauf der Autobahn-Vignette zur Benützung von Nationalstraßen (SR 741.724). Aufwandentschädigung (10% der Abgaben) für den Verkauf der Autobahnvignette durch Kantone und Dritte. Siehe unter 820.02.

423.01 BG vom 13. 12. 1974 über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.72). Zunahme der Ausfuhr von Waren mit beitragsberechtigten Grundstoffen. Wegfall der linearen Beitragskürzung ab 1. 1. 1986. Den Ausgaben stehen die Zolleinnahmen aus sogenannten beweglichen Teilbeträgen gegenüber, die für das Jahr 1986 auf ca. 36 Mio Franken geschätzt werden.

433.01 BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung, Art. 27 (SR 641.31). Im Rahmen einer freiwilligen Vereinbarung hat sich die Tabakindustrie bereit erklärt, die Verwertungsverluste aus dem Anbau des Inlandtabaks bis zu einem Vorwegbeitrag von 1 Mio Franken zu übernehmen.

Entnahme aus der Rückstellung für die AHV, S. 94

493.01 Erhöhung des Mitgliederbeitrags um 30 Prozent.

Budgetierte Abrechnung mit dem Fürstentum Liechtenstein.

Anteile:

Zolleinnahmen
 Warenumsatzsteuer

abzüglich:

Brotgetreideversorgung
 Mahlprämie
 Stempelabgabe
 Netto

Fr.
 2 000 000
 740 000
 259 720
 2 999 720

134 000
 279 000
 413 000

6 672 000
 650 000
 238 100
 7 560 100

1 000 000

16 100 000
 27 450 000
 43 550 000

315 000
 43 235 000

Ad 606 Administration des douanes (suite)

ACF du 8. 11. 1946 sur l'organisation de l'administration des douanes.

- Parts aux coûts de construction d'installations douanières communes, y compris entretien et rénovation
- Projets de construction dans des locaux loués et renouvellement des installations
- Gérance des immeubles appartenant aux douanes et frais d'entretien

– Entretien du mobilier et acquisition de pièces de rechange
 – Frais accrus d'entretien des chiens en raison de l'augmentation de leur nombre

ACF du 8. 11. 1946 sur l'organisation de l'administration des douanes

Directives concernant l'estimation des logements de service, du 3. 3. 1981
 ainsi qu'autres loyers et fermages

Suivant O du DFF du 10. 12. 1975. O du 27. 8. 1982 (RS 632.711.1) concernant les indemnités allouées aux offices communaux de la culture des champs, celles-ci s'élèvent à 5 francs par demande de remboursement acceptée.

O du 12. 9. 1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). Indemnité (3% des redevances) versée aux cantons compétents pour la perception en Suisse. Voir sous 820.01.

O du 12. 9. 1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales, art. 14 (RS 741.72). O du DFF du 26. 11. 1984 réglant l'indemnisation pour la vente de la vignette pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.724). Indemnité (de 10% des redevances) pour la vente de la vignette autoroutière par les cantons et des tiers. Voir sous 820.02.

LF du 13. 12. 1974 sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.72). Exportation accrue de marchandises contenant des produits de base bénéficiant de contributions. Suppression de la réduction linéaire dès le 1^{er} janvier 1986. Ces dépenses sont compensées par des recettes provenant des éléments dits mobiles, estimées en 1986 à quelque 36 millions.

LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac, art. 27 (RS 641.31). Dans le cadre d'une convention volontaire, l'industrie du tabac s'est déclarée prête à prendre en charge les pertes de placement résultant de la culture du tabac jusqu'à concurrence d'une contribution initiale de 1 million de francs.

Prélèvement sur la provision pour l'AVS, p. 94

Relèvement de la cotisation de 30 pour cent.

Décompte avec la Principauté de Liechtenstein selon budget.

Quotes-parts:

Recettes douanières
 Impôt sur le chiffre d'affaires

moins:

Approvisionnement en blé
 Primes de mouture
 Droits de timbre
 net

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

700.01 BG vom 1. 10. 1925, Art. 71 (SR 631.0); BRB vom 1. 10. 1984 über den Gebührentarif der EZV (SR 631.152.1). Zins von 5 Prozent bei der endgültigen Verrechnung von anders als durch Barhinterlage sichergestellten Zöllen und Zollabgaben; Verzugszinsen.

721.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 17 (SR 172.221.10); BO I vom 10. 11. 1959, Art. 15–16 (SR 172.221.101); Richtlinien des EFD betreffend Einschätzung der Dienstwohnungen in der allgemeinen Bundesverwaltung vom 5. 11. 1971, letzte Tarifierpassung 1. 1. 1985. Mietzinsen für Räume und Grundstücke.

820.01 BV Art. 17, Übergangsbestimmungen (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Schätzung basiert auf folgenden Grundlagen:

- Ertrag von ausländischen Fahrzeugen: Bisherige Eingänge lassen erwarten, daß der für 1985 budgetierte Ertrag stark unterschritten wird. Grund: stark reduzierte Abgabesätze für kurzfristige Einfuhren (Änderung der V über die Schwerverkehrsabgabe vom 3. 12. 1984, AS 1984 1474). Angenommene Zunahme gegenüber der korrigierten Schätzung für 1985: 3 Prozent.

- Ertrag von inländischen Fahrzeugen: Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 1984. Schätzung der Bestandeszunahme individuell nach Fahrzeugkategorien, unter Berücksichtigung der Veränderungen in den letzten Jahren. Angenommene Zunahme gegenüber Schätzung 1985: 1 Prozent.

820.02 BV Art. 18, Übergangsbestimmungen (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Basis der Schätzung:

- Ertrag von ausländischen Fahrzeugen: Bisherige Eingänge lassen erwarten, daß der für 1985 budgetierte Ertrag erheblich unterschritten wird. Angenommene Zunahme der jährlichen Ersteinfahrten von ausländischen Fahrzeugen gegenüber der korrigierten Schätzung für 1985: 3%.
- Ertrag von inländischen Fahrzeugen: Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 1984. Schätzung der Bestandeszunahme sowie des Anteils vignettenpflichtiger Fahrzeuge. Angenommene Zunahme gegenüber Schätzung 1985: 1,5%.

830.01 BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31), letzte Tarifierpassung 1. 4. 1985. Im Zusammenhang mit einer Preiserhöhung durch die Fabrikanten ist auf den 1. 4. 1985 eine Steuersatzerhöhung von 5% in Kraft getreten. Infolge eines erwarteten leichten Verkaufsrückganges ist bloß mit einer Ertragszunahme von 2,5% zu rechnen.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 94 Fr. 820 000 000

830.02 BV Art. 41ter (SR 101); BRB vom 4. 8. 1934 über die Eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V vom 17. 12. 1984 über die Erhöhung der Biersteuer (SR 641.413). Der Verminderung des Bierausstoßes von rund 2,5% im 1. Halbjahr 1985 steht die Biersteuererhöhung von ca. 13% entgegen. Die Erhöhung des Bierpreises auf den 1. 6. 1985 begünstigt nur den Handel und wird die Biersteuer durch einen zu erwartenden leichten Verkaufsrückgang eher negativ beeinflussen. Gegenüber dem V 1985 kann eine Zunahme von 12% angenommen werden.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

LF du 1. 10. 1925, art. 71 (RS 631.0). ACF du 1. 10. 1984 sur le tarif des taxes de l'AFD (RS 631.152.1). Intérêt de 5% lors de la mise en compte définitive de droits et redevances de douane garantis autrement que par des dépôts en espèces. Intérêts de retard.

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 17 (RS 172.221.10). RF I du 10. 11. 1959, art. 15–16 (RS 172.221.101). Directives du DFF concernant l'estimation des logements de service du 5. 11. 1971, dernière adaptation tarifaire le 1. 1. 1985. Loyers des locaux et bien-fonds.

Cst., art. 17, Dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 concernant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). L'estimation se fonde sur les bases suivantes:

- Recettes de véhicules étrangers: Les recettes encaissées jusqu'ici permettent de supposer que le produit prévu au budget de 1985 ne sera nettement pas atteint. La raison en est la forte réduction des taux de redevance pour les entrées de plus courte durée (modifications de l'O réglant la redevance sur le trafic des poids lourds, du 3. 12. 1984, RO 1474) Augmentation supposée par rapport à l'estimation 1985: 3%.

- Recettes de véhicules suisses: statistique 1984 des véhicules à moteur suisses. Estimation de l'accroissement du parc par catégories de véhicules, compte tenu des variations des dernières années. Hausse supposée par rapport à l'estimation de 1985: 1%.

Cst., art. 18, Dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Bases de l'estimation:

- Recettes de véhicules étrangers: les recettes encaissées jusqu'ici permettent de supposer que le produit prévu pour 1985 ne sera nettement pas atteint. Augmentation supposée des premières entrées annuelles de véhicules étrangers par rapport à l'estimation corrigée de 1985: 3%.
- Recettes de véhicules suisses: statistique de 1984 des véhicules à moteur suisses. Estimation de l'accroissement du parc des véhicules et de la part de ceux-ci qui sont soumis à la vignette. Augmentation supposée par rapport à l'estimation de 1985: 1,5%.

LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31), dernière adaptation tarifaire, le 1^{er} avril 1985. Hausse de 5% de l'impôt avec effet au 1^{er} avril 1985, en relation avec une majoration de prix décidée par les fabricants. En raison d'une légère diminution probable des ventes, on estime que les recettes augmenteront de 2,5% seulement.

Versement à la provision pour l'AVS, p. 94

Cst., art. 41ter (RS 101). ACF du 4. 8. 1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons (RS 641.411). O du 17. 12. 1984 majorant l'impôt sur la bière (RS 641.413). La baisse de 2,5% environ du débit de bière au cours du 1^{er} semestre 1985 est compensée par une majoration de quelque 13% de l'impôt sur la bière. La majoration du prix de la bière avec effet au 1^{er} juin 1985 ne favorise que le commerce et influera plutôt négativement sur l'impôt sur la bière en raison d'une légère régression prévisible des ventes. Par rapport au budget de 1985, on peut s'attendre à une augmentation de 12%.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)****Ad 606 Administration des douanes (suite)**

840.01 BG vom 19. 6. 1959 (SR 632.10). Schätzung aufgrund der bisherigen Eingänge im Jahr 1985 sowie in Erwartung einer geringen Ertragszunahme.
Einlage in die Rückstellung für die Verbilligung des Brotgetreides, S. 95

Fr.
14 800 000

840.02 BV Art. 36ter (SR 101); Schweiz. Gebrauchsolltarif, BG vom 19. 6. 1959 (SR 632.10); BRB vom 27. 4. 1983 über die Inkraftsetzung der Neuregelung bei den Treibstoffzöllen; V vom 9. 8. 1972, mit Änderungen vom 15. 9. 1975 und 3. 7. 1985 (SR 632.112.711); Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985 (BBl 1985 I, 844). Der für 1985 budgetierte Ertrag dürfte voraussichtlich nicht erreicht werden. Ausgehend von einer leicht tieferen Ausgangsbasis wird für 1986 mit einer Ertragszunahme von rund 1% gerechnet. Nach allgemeiner Auffassung dürfte sich die Zunahme des Treibstoffverbrauchs in den kommenden Jahren eher abschwächen. Dementsprechend werden die Erträge nicht mehr im gleichen Ausmaß zunehmen wie bisher. Eine Unsicherheit bei der Schätzung bildet die Differenzierung der Treibstoffzollsätze, weil die Verbrauchsanteile des verbleiten und des unverbleiten Benzins kaum vorausgesehen werden können.

Anteil des Straßenwesens am Reinertrag der Treibstoffzölle:

100% des Treibstoffzollzuschlages (s. 840.07)	1 430 000 000
50% der Treibstoffzölle	540 000 000
	<u>1 970 000 000</u>

Verwendung siehe unter 806 Bundesamt für Straßenbau

840.03 BG vom 1. 10. 1946 über die AHV (SR 831.10); BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); BG vom 19. 6. 1959, Art. 11 (SR 632.10); Schweiz. Gebrauchsolltarif vom 19. 6. 1959 (SR 632.10), Stand 1. 1. 1985. In der Annahme, daß der Rückgang bei den Einfuhren von Zigarren- und Pfeifentabak weiter anhält, ist gegenüber dem V 1985 mit einer weiteren leichten Ertragsminderung zu rechnen.
Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 94

5 000 000

840.04 BG vom 1. 10. 1925, Art. 21 (SR 631.0); Schweiz. Gebrauchsolltarif vom 19. 6. 1959 (SR 632.10), Stand 1. 1. 1985. Die Einnahmen dieser Rubrik aus der Belastung von Schrott und Bearbeitungsabfällen aus Kupfer(legierungen), Aluminium und Blei sind von den durch Spekulationen beeinflussten Rohstoffwelthandelspreisen abhängig, was eine verlässliche Prognose erheblich erschwert.

840.06 V vom 23. 12. 1971 über den Absatz der Rebbauerzeugnisse (SR 916.140); V vom 17. 10. 1984 über den Zollzuschlag auf Rotwein (AS 1984, 1177). Im Gegensatz zu 1984 wurden 1985 wieder Zusatzkontingente für die Einfuhr von Faßwein gewährt. Im weiteren wurden die im November 1984 von 200 Liter auf 10 Liter gesenkte bewilligungsfreie Einfuhrmenge von Wein für Privatpersonen per 15. 5. 1985 auf 50 Liter erhöht. Diese beiden Faktoren werden das Ergebnis für 1985 positiv beeinflussen, wogegen sich die Preisentwicklung eher negativ auswirken wird. Inwieweit sich diese Faktoren auf das Jahr 1986 übertragen lassen ist schwer abzuschätzen, da das Ergebnis der bevorstehenden Traubenernte und die Entwicklung des inländischen Weinkonsums die Einnahmen dieser Rubrik direkt beeinflussen. Gegenüber dem mutmaßlichen Ertrag 1985 wird für den Voranschlag 1986 von einer Zunahme von 4% ausgegangen.
Einlage in die Rückstellung für den Rebbau, S. 95

32 000 000

LF du 19. 6. 1959 (RS 632.10). Estimation fondée sur les recettes encaissées en 1985 et sur l'hypothèse d'une légère augmentation de celles-ci.

Versement à la provision pour la réduction du prix du blé panifiable, p. 95

Cst., art. 36ter (RS 101). Tarif d'usage des douanes suisses, LF du 19. 6. 1959 (RS 632.10). ACF du 27. 4. 1983 sur l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation des droits de douane sur les carburants. O du 9. 8. 1972, avec modifications des 15. 9. 1975 et 3. 7. 1985 (RS 632.112.711). LF concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants du 22. 3. 1985 (FF 1985 I, 835). Le montant inscrit au budget 1985 ne devrait vraisemblablement pas être atteint. En partant d'une base légèrement inférieure, il faut s'attendre pour 1986 à un accroissement du rendement de 1%. De l'avis général, la croissance de la consommation de carburants devrait plutôt se ralentir durant les prochaines années. Corollairement, les recettes suivront un mouvement analogue. Les estimations sont rendues problématiques par la différenciation des taux de droits de douane sur les carburants, les parts respectives de consommation de l'essence avec/sans plomb n'étant guère prévisibles.

Part des routes au produit net des droits de douane sur les carburants:

100% de la surtaxe sur les carburants (v. 840.07)	
50% des droits de douane sur les carburants	

Pour l'utilisation, voir sous 806 Office fédéral des routes

LF du 1. 10. 1946 sur l'AVS (RS 831.10). LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). LF du 19. 6. 1959, art. 11 (RS 632.10). Tarif d'usage des douanes suisses du 19. 6. 1959 (RS 632.10), état au 1. 1. 1985. Dans l'hypothèse que la régression des importations de tabac pour cigares et pour la pipe se poursuive, il faut s'attendre à une nouvelle légère diminution du rendement par rapport au budget de 1985.

Versement à la provision pour l'AVS, p. 94

LF du 1. 10. 1925, art. 21 (RS 631.0). Tarif d'usage des douanes suisses du 19. 6. 1959 (RS 632.10), état au 1. 1. 1985. Les recettes de cet article provenant de l'imposition des débris et déchets d'usinage en cuivre (alliages), aluminium et plomb, varient en fonction des prix du commerce mondial des matières premières, soumis à des spéculations. Il est de la sorte très difficile de formuler des prévisions sûres.

O du 23. 12. 1971 sur le placement des produits viticoles (RS 916.140). O du 17. 10. 1984 réglant le prélèvement d'un droit supplémentaire sur le vin rouge (RO 1984, 1177). Contrairement à 1984, des contingents supplémentaires ont été accordés en 1985 pour l'importation de vin en fûts. D'autre part, la quantité de vin en fûts exonérée de permis s'il est importé par des particuliers a été augmentée à 50 litres dès le 15 mai 1985 après avoir été abaissée à 10 litres en novembre 1984, contre 200 litres auparavant. Ces deux éléments influenceront positivement sur le résultat de 1985, tandis que l'évolution des prix aura un effet plutôt négatif. Il est difficile d'évaluer jusqu'à quel point ces facteurs se reporteront sur 1986, vu que la vendange en vue et le développement de la consommation intérieure de vins influent directement sur les recettes de cet article. Pour le budget de 1986, il faut s'attendre à une hausse de 4% par rapport au rendement présumé de 1985.

Versement à la provision pour la viticulture, p. 95

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

- 840.07 Art. 36ter und Übergangsbestimmungen Art. 16 BV (SR 101); BRB vom 27. 4. 1983 über die Inkraftsetzung der Neuregelung bei den Treibstoffzöllen; BB vom 4. 10. 1974 über die Finanzierung der Nationalstraßen (SR 632.112.71); Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985 (BBl 1985 I 844). Ermittlung aufgrund des Verhältnisses zum Grundzoll 1: 1,324 (gerundet). Verwendung siehe unter 806 Bundesamt für Straßenbau.
- 921.01 BRB vom 29. 9. 1967, 6. 11. 1970, 13. 12. 1971 über die Bezugsprovision der EZV auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben. Bezugsprovision von 2,5% auf den Treibstoffzöllen, Tabakzöllen, Tabaksteuern, Zollzuschlag auf Wein, Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse, Brotgetreidezöllen, Monopolgebühren und den Pflanzenschutzgebühren.
- 921.02 BG vom 1. 10. 1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0); BRB vom 1. 10. 1984 über den Gebührentarif der EZV (SR 631.152.1). 1985 ist aufgrund der Einnahmen im 1. Halbjahr mit Zuwachs gegenüber der R 1984 von rund 25% zu rechnen. Dieses Ergebnis ist auf den per 1. 10. 1984 eingeführten überarbeiteten Gebührentarif der EZV zurückzuführen. Für das VA-Jahr 1986 wird die Zunahme auf 3% geschätzt.
- 931.01 BG vom 1. 10. 1925, Art. 75ff. (SR 631.0); BG vom 22. 3. 1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25. 11. 1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71); V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Die Bußeneinnahmen aus den per 1. 1. 1985 in Kraft getretenen Straßenverkehrsabgaben und die zu erwartenden Mehreinnahmen aus den noch hängigen Straffällen lassen auf eine Zunahme gegenüber dem V 1985 von rund 19% schließen.
- 931.02 BG vom 1. 10. 1925, Art. 26 (SR 631.0); BG vom 19. 6. 1959, Art. 10 (SR 632.10); V vom 1. 12. 1959 über die statistische Gebühr (SR 632.141). Gebühr welche auf den meisten Einfuhrabgaben erhoben wird (ausgenommen u.a. Warenumsatzsteuer, Zollzuschlag auf Treibstoffen). Berechnung: 1% der Treibstoffzölle und 3% der restlichen Einfuhrabgaben.
- 931.03 BG vom 20. 6. 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren (SR 941.31); VV vom 8. 5. 1934 (SR 941.311); V vom 4. 11. 1981 über die Gebühren der Edelmetallkontrolle (SR 941.319). Im laufenden Jahr ist eine überdurchschnittliche Zunahme von internationalen Punzierungen durch die Kontrollämter festzustellen. Ebenfalls ist bei den Uhrgehäusepunzierungen eine Einnahmensteigerung zu erwarten. Für das VA-Jahr 1986 ist deshalb mit Mehreinnahmen von ca. 25% gegenüber der R 1984 zu rechnen.
- 931.04 BG vom 1. 10. 1925, Art. 10, 25 (SR 631.0); BG vom 20. 12. 1968 (SR 172.021); V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 172.041.0); BRB vom 1. 10. 1984 über den Gebührentarif der EZV (SR 631.152.1). Der auf den 1. 10. 1984 in Kraft gesetzte überarbeitete Gebührentarif der EZV beeinflusst das Ergebnis 1985 stärker als im letzten Jahr beurteilt. Die Einnahmen werden schätzungsweise 21 Mio Franken betragen. Für das Jahr 1986 ist mit einer teuerungsbedingten Zunahme von ca. 3% zu rechnen.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Cst., art. 36ter et art. 16, dispositions transitoires (RS 101). ACF du 27. 4. 1983 sur la mise en vigueur de la réglementation des droits de douane sur les carburants. AF du 4. 10. 1974 sur le financement des routes nationales (RS 632.112.71). LF du 22. 3. 1985 (FF 1985 I 835). Détermination par rapport au droit de douane de base 1:1,324 (arrondi). Pour l'utilisation, voir sous 806 Office fédéral des routes.

ACF des 29. 9. 1967, 6. 11. 1970 et 13. 12. 1971 concernant les frais de perception de l'AFD pour droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire. Frais de perception de 2,5% sur droits de douane sur les carburants, droits sur le tabac, impôt sur le tabac, droits supplémentaires sur le vin, droits supplémentaires sur les légumes congelés, droits sur les céréales panifiables, droits de monopole et taxes pour la protection des végétaux.

LF du 1. 10. 1925, art. 10 et 25 (RS 631.0). ACF du 1. 10. 1984 concernant le tarif des taxes de l'AFD (RS 631.152.1). Sur la base des résultats du 1^{er} semestre, il faut s'attendre, pour l'année 1985, à une augmentation de recettes de quelque 25%, par rapport au compte de 1984, due au nouveau tarif des taxes de l'AFD entré en vigueur le 1. 10. 1984. Pour 1986, la hausse est estimée à 3%.

LF du 1. 10. 1925, art. 75sq (RS 631.0). LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). O du 12. 9. 1984 concernant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12. 9. 1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Les recettes d'amendes concernant les redevances routières, entrées en vigueur le 1. 1. 1985, et les recettes supplémentaires présumées provenant des infractions encore en suspens laissent conclure à une augmentation de quelque 19% par rapport au budget de 1985.

LF du 1. 10. 1925, art. 26 (RS 631.0). LF du 19. 6. 1959, art. 10 (RS 632.10). O du 1. 12. 1959 sur le droit de statistique (RS 632.141). Taxe perçue sur la plupart des redevances d'entrée (sauf entre autres sur l'ICHa, les droits supplémentaires sur les carburants). Calcul: 1% des droits sur les carburants et 3% des autres redevances d'importation.

LF du 20. 6. 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). R d'ex. du 8. 5. 1934 (RS 941.311). O du 4. 11. 1981 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319). Durant l'année en cours, accroissement supérieur à la moyenne du nombre de poinçonnements internationaux effectués par les Bureaux de contrôle. Il faut s'attendre également à un accroissement des recettes pour les poinçonnements de boîtes de montres. Les recettes de 1986 devraient dès lors être supérieures de quelque 25% à celles du compte de 1984.

LF du 1. 10. 1925, art. 10 et 25 (RS 631.0). LF du 20. 12. 1968 (RS 172.021). O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). ACF du 1. 10. 1984 concernant le tarif des taxes de l'AFD (RS 631.152.1). L'incidence, sur le résultat, du nouveau tarif des taxes de l'AFD, entré en vigueur le 1. 10. 1984, est plus forte qu'il n'avait été prévu l'année dernière. On estime que les recettes atteindront 21 millions de francs. Pour 1986, on peut présumer une hausse de quelque 3%, due au renchérissement.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

931.05 BG vom 22. 3. 1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25. 11. 1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); BO I vom 10. 11. 1959 (SR 172.221.101). Im Zusammenhang mit den auf den 1. 1. 1985 eingeführten Straßenverkehrsabgaben ist eine Zunahme der Einnahmen in ausländischer Währung festzustellen, was zu Kursgewinnen bzw. Kursverlusten führen kann. Im 1. Halbjahr 1985 ist eine massive Ertragssteigerung aus Kursgewinnen erzielt worden. Je nach Entwicklung der Wechselkurse kann sich dieses Ergebnis jedoch noch verändern. Auf dieser Basis ist es schwierig, Einnahmenprognosen zu stellen. In der Annahme, daß sich die Schwankungen der Wechselkurse im Rahmen des laufenden Jahres halten, kann 1986 mit Einnahmen in der Höhe der Schätzung 1985 gerechnet werden.

941.01 BG vom 1. 10. 1925, Art. 10 (SR 631.0); Drucksachentarif OZD vom 4. 11. 1975, letzte Tarifierung: 1. 1. 1984. Beeinflussende Faktoren: Herstellungskosten und Verkäufe von Drucksachen. Von den Bruttoeinnahmen des jeweiligen Berechnungsjahres sind 42% der Vorjahresfaktura der EDMZ als Pauschale an die EDMZ abzuliefern. Diese Rubrik enthält somit Nettozahlen.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). RF I du 10. 11. 1959 (RS 172.221.101). Les redevances routières, entrées en vigueur le 1. 1. 1985, entraînent un accroissement des recettes en devises étrangères, ce qui peut se traduire par des bénéfices ou pertes de change. Le 1^{er} semestre 1985 fut caractérisé par un important accroissement des recettes dû aux bénéfices de change. Suivant l'évolution des cours de change, ce résultat peut toutefois encore changer. Il est difficile d'établir des pronostics sur cette base. Dans l'hypothèse que les variations des cours de change se maintiendront dans les limites de l'année en cours, les recettes de 1986 pourraient se situer au niveau de l'estimation pour 1985.

LF du 1. 10. 1925, art. 10 (RS 631.0). Tarif des imprimés de la DGD du 4. 11. 1975, dernière adaptation tarifaire le 1. 1. 1984. Facteurs d'influence: coûts de production et ventes d'imprimés. Les recettes brutes de l'année de calcul doivent être versées à l'OCFIM en un montant forfaitaire correspondant à 42% du montant facturé l'année précédente par l'OCFIM. Cet article est dès lors formé de «chiffres nets».

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
610 Bundesamt für Organisation				610 Office fédéral de l'organisation
Ausgaben	3 967 876	4 284 400	4 477 585	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 767 545	3 975 300	3 907 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	60 097	72 000	68 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	57 032	59 000	260 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	—	49 000	9 500	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	45 000	144 000	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	17 379	18 000	19 400	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	5 823	6 100	5 650	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Informatik-Konferenz	60 000	60 000	63 335	2 Conférence suisse sur l'informatique
611 Finanzkontrolle				611 Contrôle des finances
Ausgaben	6 372 979	6 593 400	6 735 410	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 204 269	6 423 400	6 567 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	100 035	95 000	116 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	63 797	70 000	45 000	311.01 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	4 878	5 000	5 100	321.01 Frais d'administration
493.01 Internationale Organisation der obersten Rechnungskontroll- behörde (INTOSAI)	—	—	1 410	493.01 Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques
612 Bankenkommission				612 Commission des banques
Ausgaben	2 662 298	2 800 200	2 876 850	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsident u. Kommissionsmitglieder	171 750	195 000	185 000	201.01 Président et membres de la commission
2 Taggelder u. Reiseentschädigungen	49 080	65 000	65 000	2 Jetons de présence et indemnités de déplacement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 371 859	2 454 600	2 556 950	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	33 301	37 000	37 500	301.01 Débours
311.02 Hilfskräfte	9 401	27 600	11 400	311.02 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	26 907	21 000	21 000	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	5 195 008	5 285 000	5 485 500	Recettes
931.02 Spruchgebühren	5 195 008	500 000	555 500	931.02 Emoluments de décision
3 Aufsichtsgebühren	—	4 785 000	4 930 000	3 Emoluments de surveillance

Begründung**Exposé des motifs****Zu 610 Bundesamt für Organisation**

- 311.01 Beizug von externen Sachverständigen für besondere Organisationsüberprüfungen und -beratungen (insbesondere im Zusammenhang mit Aufträgen der Geschäftsprüfungskommissionen oder sich aus dem Projekt EFFI ergebenden besonderen Aufträgen).
– Übersetzungen 10 000
- 311.04 Beizug von externen EDV-Sachverständigen für spezielle Probleme, beispielsweise der Büroautomation, lokaler Datenübertragungsnetze, usw. Projektbezogene EDV-Ausbildung.
- 373.02 BRB vom 12. 9. 1973. Zusammenarbeit zwischen Bund, Kanton und Gemeinden auf dem Gebiet der Informatik.

Fr.
250 000

10 000

260 000

Ad 610 Office fédéral de l'organisation

- Recours à des spécialistes de l'extérieur chargés d'effectuer des contrôles et de donner des conseils en matière d'organisation (concernant notamment les mandats des commissions de gestion ou des mandats particuliers résultant du projet EFFI).
Traductions
- Recours à des spécialistes informatiques de l'extérieur chargés de problèmes particuliers concernant notamment la bureautique, les réseaux locaux de transmission de données, etc. Formation informatique en vue de la réalisation de projets.
- ACF du 12. 9. 1973. Collaboration entre la Confédération, les cantons et les communes en matière d'informatique.

Zu 611 Finanzkontrolle

- 301.01 Intensivierung der Inspektionstätigkeit u.a. bei subventionierten Bauten und bei Projekten der Entwicklungszusammenarbeit. Teilnahme des Direktors am XII. Internationalen Kongreß der Obersten Rechnungskontrollbehörden in Sidney/Australien.
- 311.01 Gutachten im Auftrage der Finanzkommissionen und der Finanzdelegation der eidg. Räte sowie Baufachexpertisen durch Dritte.
- 493.01 Ab 1986 separate Budgetierung des Mitgliederbeitrages an die Internationale Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörde in Wien (600 US-\$).

Bisher unter 321.01.

Ad 611 Contrôle des finances

- Augmentation du nombre des inspections, en particulier dans le domaine des constructions subventionnées et des projets de la coopération au développement. Participation du directeur au 12^e Congrès international des institutions supérieures de contrôle des finances à Sydney (Australie).
- Expertises effectuées à la demande des commissions des finances et de la délégation des Chambres fédérales, ainsi qu'expertises en matière de construction exécutées par des tiers.
- A partir de 1986, budgétisation séparée de la cotisation à l'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques, à Vienne (600 dollars des USA).
Figurait jusqu'ici sous 321.01.

Zu 612 Bankenkommission

- 201.01 Minderausgaben von 10000 Franken, da per 1.1.1985 die Sozialleistungen Arbeitgeberbeitrag ab Globalrubrik bei der EVK bezahlt werden.
- 931.02 V des BR vom 24. 3. 1976. V EFD vom 5. 4. 1977.
- 931.03 V Bankengesetz, Art. 54, Al 4 LB. Die Staats- und Aufsichtsbgebühren werden aufgrund des Aufwandes der Eidg. Bankenkommision berechnet. Sie sollen kostendeckend sein.

Ad 612 Commission des banques

- Diminution des dépenses de 10000 francs due au paiement, dès le 1^{er} janvier 1985, des prestations sociales «contribution de l'employeur» par le crédit global de la CFA.
- O du CF du 24. 3. 1976. O du DFF du 5. 4. 1977.
- O sur les banques, art. 54, 4^e al. Les émoluments sont calculés sur la base des dépenses de la Commission fédérale des banques qui doivent être entièrement couvertes par les recettes.

Finanz	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
614 Personalamt				614 Office du personnel
Ausgaben	8 264 903	36 309 120	42 340 910	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 063 810	3 139 400	3 222 300	211.01 Rétribution du personnel
4 Personalverschiebungen (Personal- stop)	—	23 033 800	23 687 100	4 Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
5 Bundesratsreserve	—	969 300	950 400	5 Réserve du Conseil fédéral
7 Arbeitszeitverkürzung, Globalkredit	—	1 200 000	1 043 900	7 Réduction de la durée du travail, crédit global
8 Personalvermehrung Etatstellen ...	—	2 982 400	4 545 100	8 Augmentation du personnel, postes permanents
9 Stellenvermehrung Schulrat ETH ...	—	—	3 500 000	9 Augmentation du nombre des pla- ces, Conseil des écoles polytech- niques fédérales
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	21 890	23 700	24 000	301.01 Débours
2 Verwaltungsärztlicher Dienst	1 841 000	1 760 000	1 830 000	2 Service médical de l'administration
3 Vertrauensärztliche Untersuchun- gen	699 591	616 000	740 000	3 Activité des médecins-conseils
311.01 Kommissionen und Honorare	17 295	23 000	19 500	311.01 Commissions et honoraires
2 Personalschulung	1 300 046	1 347 500	1 600 000	2 Formation du personnel
3 Hilfskräfte	2 221	28 100	17 900	3 Auxiliaires
7 Personalvermehrung Hilfskräfte ...	—	—	—	7 Augmentation du personnel, auxiliaires
51 KV-Praktikanten, Globalkredit	—	74 500	39 300	51 Stagiaires de la société des em- ployés de commerce, crédit global
321.01 Verwaltungsauslagen	1 143 562	974 600	1 120 000	321.01 Frais d'administration
2 Globalkredit Personalwerbung	69 078	135 450	—	2 Recrutement du personnel, crédit global
373.01 Mitgliederbeiträge	1 410	1 370	1 410	373.01 Cotisations
2 Beiträge an den Betrieb von Perso- nalrestaurants	105 000	—	—	2 Contributions aux frais d'exploita- tion de restaurants pour le person- nel
Einnahmen	5 140 750	5 922 600	6 204 000	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen	109 839	110 000	160 000	921.02 Remboursements de frais
4 Jahresabonnemente «Kaufkraftaus- gleich»	15 760	12 600	14 000	4 «Taux d'adaptation au pouvoir d'achat», abonnements annuels
5 Krankengeldleistungen der Militär- versicherung, Anspruch der Ver- waltung	5 015 151	5 800 000	6 030 000	5 Indemnités de chômage de l'assu- rance militaire, part de l'administra- tion
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
Ausgaben	153 308 345	231 485 750	175 127 050	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	6 369 997	6 576 900	7 160 000	201.01 Pensions de retraite et prestations à des survivants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 227 975	2 463 000	2 366 400	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräume- rinnen	1 584 807	1 620 000	1 810 000	221.01 Prestations sociales au personnel domestique
5 Arbeitgeberbeiträge an die Aus- gleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)	112 057 674	124 500 000	130 400 000	5 Contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC)
6 Arbeitgeberbeitrag an die Unfallver- sicherung (SUVA)	20 640 082	22 700 000	20 000 000	6 Contribution de l'employeur à l'assurance-accidents (CNA)
7 Leistungen BVG	—	1 500 000	1 500 000	7 Prestations LPP
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	8 081 880	8 800 000	9 430 000	222.01 Pensions des professeurs des éco- les polytechniques fédérales

Begründung**Exposé des motifs****Zu 614 Personalamt****Ad 614 Office du personnel**

211.05 15 Etatstellen zur Verfügung des Bundesrates.

Crédit nécessaire pour les 15 postes permanents dont dispose le Conseil fédéral.

211.08 Personalmehrbedarf für Straßenverkehrsabgaben. Überführung von 30 Grenzwachaspiranten in den Etatbestand auf 1. 1. 1986, sowie 12 zusätzliche Stellen für die Eidg. Gerichte (9 Bundesgericht, 3 Eidg. Versicherungsgericht).

Besoin de personnel supplémentaire pour la perception des taxes routières. Incorporation de 30 aspirants gardes-frontière dans l'effectif autorisé, pour le 1^{er} janvier 1986, ainsi que douze postes supplémentaires pour les tribunaux fédéraux (9 pour le Tribunal fédéral et 3 pour celui des assurances).

211.09 50 neue Etatstellen aufgrund Studie Hayek und Antrag Schulrat.

Crédit nécessaire pour les 50 postes permanents sur la base de l'étude Hayek et de la demande du Conseil des écoles.

301.02 Beamtengesetz vom 30. 6. 1927 und Verordnung über den Ärztlichen Dienst der allg. Bundesverwaltung und der PTT-Betriebe vom 12. 9. 1958. 60% der Kosten der vom Ärztlichen Dienst der SBB durchgeführten verwaltungsärztlichen Untersuchungen für die PTT und die allgemeine Bundesverwaltung gehen zu Lasten der Allgemeinen Bundesverwaltung. Berechnung des Kostenanteils auf Basis der Vorjahresergebnisse.

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires et O du 12. 9. 1958 sur le Service médical de l'administration générale de la Confédération et de l'Entreprise des PTT. Prise en charge par l'administration générale de la Confédération de 60% des frais concernant les examens effectués pour les PTT et l'administration générale de la Confédération par le service médical des CFF. Calcul de la quote-part sur la base des résultats de l'année précédente.

301.03 Vertrauensärztliche Untersuchung und Begutachtung der für die Anstellung oder die Versicherung bei der Versicherungskasse in Aussicht genommenen Personen auf ihre gesundheitliche Tauglichkeit, Untersuchung des Gesundheitszustandes von Bediensteten und Begutachtung ihrer Arbeitsfähigkeit, Untersuchung auf Invalidität. Mehraufwand infolge der Personalfluktuations.

Examen, quant à leur santé, des personnes dont l'engagement ou l'assurance auprès de la caisse d'assurance est envisagé, et rapport y relatif. Examen des agents quant à leur état de santé et avis sur leur capacité de travail. Examen des agents dans les cas d'invalidité. Dépenses supplémentaires dues aux fluctuations de personnel.

311.01 Beamtengesetz und BRB über die Einreihung der Ämter der Beamten Ämterklassifikation vom 18. 10. 1972. Entschädigung an verschiedene Kommissionen, wie z.B. Paritätische Kommission; Koordinationskommission für die Einreihung höherer Ämter; Begutachtende Kommission für Stellenbewertung (Beko I); Begutachtende Kommission für die Bewertung höherer Stellen (Beko II); usw.

Loi sur le statut des fonctionnaires et ACF du 18. 10. 1972 concernant la classification des fonctions. Indemnité versée à diverses commissions telles que Commission paritaire, Commission de coordination pour le classement des fonctions supérieures, Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions, Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions supérieures, etc.

311.02 BRB vom 13. 12. 1965 über die dienstliche Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. BRB vom 16. 9. 1981 betreffend Förderung des Unterrichts in den Landessprachen. Ab 1986 vermehrte Kurse in Informatik, neue Kurse über Öffentlichkeitsarbeit sowie neuer Lehrgang an der KV-Schule Bern für angehende mittlere Verwaltungskader (+ 30000 Franken).

ACF du 13. 12. 1965 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération. ACF du 16. 9. 1981 encourageant l'enseignement des langues nationales. A partir de 1986, augmentation du nombre des cours d'informatique, nouveaux cours de relations publiques, ainsi que de formation dispensés par l'école professionnelle de commerce de Berne aux futurs cadres moyens de l'administration (+30000 francs).

– Sprach- und Übersetzerkurse	Fr. 250 000
– Fachtechnische Kurse (Statistik, Technik, Informatik usw.)	140 000
– Führungsausbildung	400 000
– Ausbildungsmaßnahmen der Ämter	460 000
– Pauschale Ausbildungszentrum Hotel Mattenhof/Interlaken	77 800
– Kurse für Verwaltungspersonal (PR, Kolloquien, Lehrgang)	190 000
– Neue Ausbildungsmaßnahmen	82 200
	<u>1 600 000</u>

– Cours de langues et de traduction
– Cours techniques (statistique, technique, informatique, etc.)
– Formation de cadres
– Mesures de formation des offices
– Somme forfaitaire versée au centre de formation Hôtel «Mattenhof», Interlaken
– Cours pour le personnel administratif (PR, colloques, stage)
– Nouvelles mesures de formation

311.51 Mit diesem Kredit werden ca. 8 Absolventen privater Handelsschulen beim Bund ein einjähriges Praktikum absolvieren können, das notwendig ist für den Erhalt des Lehrausweises der kaufmännischen Berufslehre.

Ce crédit permettra à huit élèves d'écoles de commerce privées d'accomplir dans des services de la Confédération le stage pratique d'une année requis pour l'obtention du diplôme d'employé de commerce.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 614 Personalamt (Fortsetzung)

- 321.01 V vom 5. 7. 1978 über die Stellenausschreibung in der allgemeinen Bundesverwaltung.
- Zentrale Personalwerbung durch die «Fenster»-Inserate in den Tageszeitungen und Auslagen für Graphologen und Psychologen
 - übriger Verwaltungsaufwand
- Erhöhung infolge Übernahme des bisher unter der Globalrubrik 321.02 geführten Kreditbetrages für Einzelinserate.
- 321.02 BRB vom 20. 2. 1985 betreffend die Weisungen für den Voranschlag 1986. Ab 1986 Aufhebung des Globalkredites für Personalwerbung mit Einzelinseraten. Der entsprechende Kreditbetrag figuriert neu unter den Insertionskosten der Kreditrubrik 321.01.
- 921.02 Ertrag aus Dienstleistungen des Zentralen Lohnbüros. Neuregelung der Entschädigungen für die angeschlossenen Institutionen.
- 921.04 Ertrag aus der Abgabe der Dokumentation über die Entlohnung von Bundesbeamten im Ausland.
- 921.05 BtG vom 30. 6. 1927 und BO (1) vom 10. 11. 1959 Art. 55 Abs. 6 und 7, zentrale Erfassung der Krankengeldleistungen der Militärversicherung an die Dienststellen des Bundes.

Zu 615 Versicherungskasse

- 201.01 BB vom 3. 10. 1968 über die Bezüge und Ruhegehälter der Mitglieder des Bundesrates (SR 172.121) bzw. des Bundesgerichts und des Eidg. Versicherungsgerichts (SR 173.121).
- 221.01 Reglement des EFD vom 12. 1. 1973 für Aufräumerinnen im Hausdienst der allgemeinen Bundesverwaltung und der PTT-Betriebe.
- 221.06 BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung (UVG) (SR 832.20) und BRB vom 12. 12. 1983 betreffend Übernahme von 2/3 der Nichtbetriebsunfallprämie bei Bundesbediensteten.
- Berufsunfallversicherung 2 500 000
Nichtberufsunfallversicherung 17 500 000
20 000 000
- 221.07 BG vom 25. 6. 1982 über die berufliche Vorsorge (BVG) (SR 831.40) und V des Bundesrates vom 4. 7. 1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal. Für 1986 kann gemäß BRB vom 28. 8. 1985 auf Leistungen aus dem Sicherheitsfonds verzichtet werden. Die eingestellten Mittel werden für Leistungen im Rahmen des BVG beansprucht.
- 222.01 V des Bundesrates vom 16. 11. 1983 über die Dozenten der Eidg. Techn. Hochschulen (SR 414.142).

Ad 614 Office du personnel (suite)

- Fr. O du 5. 7. 1978 concernant la mise au concours de places dans l'administration générale de la Confédération.
- 1 116 200 – Recrutement centralisé du personnel par voie d'annonces publiées sous la rubrique «le Coin» dans les quotidiens et frais d'expertises graphologiques et de tests psychologiques
- 3 800 – Autres dépenses administratives
- 1 120 000
- Hausse des dépenses due à la prise en charge du crédit pour annonces isolées inscrit dans le crédit global de l'article 321.02.
- ACF du 20. 2. 1985 concernant les instructions pour l'établissement du budget 1986. A partir de 1986, suppression du crédit global pour le recrutement du personnel par annonces isolées. Le crédit correspondant figure désormais sous frais d'insertion à l'article 321.01.
- Produit des prestations de service fournies par le Bureau des salaires. Nouvelle réglementation des indemnités pour les institutions qui y sont rattachées.
- Produit de la remise de la documentation concernant la rétribution des fonctionnaires fédéraux en poste à l'étranger.
- LStF du 30. 6. 1927 et RF (1) du 10. 11. 1959 (art. 55, al. 6 et 7). Enregistrement centralisé des indemnités de chômage versées par l'Assurance militaire aux offices de la Confédération.

Ad 615 Caisse d'assurance

- AF du 3. 10. 1968 concernant les traitements et les pensions de retraite des membres du Conseil fédéral (RS 172.121), respectivement des membres du Tribunal fédéral et du Tribunal fédéral des assurances (RS 173.121).
- Règlement du DFF pour les nettoyeuses dans le service domestique de l'administration générale de la Confédération et de l'entreprise des PTT, du 16. 12. 1968.
- LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents (LAA) (RS 832.20) et ACF du 12. 12. 1983 concernant la prise en charge des 2/3 de la prime d'assurance contre les accidents non professionnels pour les agents de la Confédération.
- Assurance contre les accidents professionnels
Assurance contre les accidents non professionnels
- LF du 25. 6. 1982 sur la prévoyance professionnelle (LPP, RS 831.40) et O du Conseil fédéral du 4. 7. 1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral. Suivant ACF du 28. 8. 1985, renonciation pour 1986 au versement de prestations au fonds de sécurité. Les fonds inscrits dans le crédit seront utilisés pour des prestations versées dans les limites de la LPP.
- O du Conseil fédéral du 16. 11. 1983 concernant le corps des maîtres des écoles polytechniques fédérales (RS 414.142).

Finanz

Rechnung
Compte
1984Voranschlag
Budget
1985Voranschlag
Budget
1986

Finances

Fr.

Fr.

Fr.

615 Versicherungskasse (Fortsetzung)

615 Caisse d'assurance (suite)

*Allgemeine Ausgaben**Dépenses générales*

301.01 Ersatz von Auslagen	2 571	2 700	3 000
2 Leistungen bei Betriebsunfällen ...	2 033 118	1 870 000	1 840 000
311.01 Kommissionen und Honorare	1 129	1 200	1 250
2 Hilfskräfte	7 734	9 500	33 400
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	300 067	440 000	580 000
321.01 Verwaltungsauslagen	1 031	1 050	1 400
373.01 Mitgliederbeiträge	280	1 400	1 600
380.01 Ausgabenüberschuß	—	61 000 000	—

301.01 Débours	
2 Prestations en cas d'accidents de service	
311.01 Commissions et honoraires	
2 Auxiliaires	
3 Mandats de prestations informatiques	
321.01 Frais d'administration	
373.01 Cotisations	
380.01 Excédent de dépenses	

Einnahmen**24 233 684****26 960 000****98 690 000****Recettes**

910.01 Einnahmenüberschuss	1 393 494	—	73 000 000
921.01 Kostenrückerstattungen	536 383	520 000	540 000
2 Betriebsunfallprämien der IV-Regionalstellen	—	5 000	5 000
3 Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	16 470 346	18 500 000	18 000 000
4 Taggelder SUVA	5 610 524	6 300 000	6 000 000
5 Beiträge und Rückerstattungen BVG	—	1 400 000	900 000
931.01 Verwaltungskostenbeiträge der eidg. Ausgleichskassen	222 937	235 000	245 000

910.01 Excédent de recettes	
921.01 Remboursements de frais	
2 Primes des offices régionaux de l'AI pour l'assistance en cas d'accidents professionnels	
3 Allocations pour perte de gain, part de l'administration	
4 CNA, indemnités journalières	
5 Participations et remboursements LPP	
931.01 Contribution aux frais d'administration de la caisse fédérale de compensation	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 615 Versicherungskasse** (Fortsetzung)**Ad 615 Caisse d'assurance** (suite)

301.02 Beamtenordnung (1) vom 10.11.1959, Art. 62, Fürsorge bei Betriebsunfällen (SR 172.221.101).

Règlement des fonctionnaires (1) du 10.11.1959, art. 62. Assistance en cas d'accidents de service (RS 172.221.101).

311.03 Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen den Versicherungskassen des Bundes (EVK und PHK/SBB). Bedarf für EDV-Entwicklungen beim Rechenzentrum SBB und Dritten.

Convention concernant la coopération entre les caisses d'assurance de la Confédération (CFA et CPS/CFF). Moyens nécessaires pour le développement de prestations informatiques par le centre de calcul des CFF et des tiers.

910.01 Unter dem Einnahmenüberschuß ist der Saldo ausgewiesen, der nach Verrechnung der Beiträge der Mitglieder und der Betriebe mit eigener Rechnung mit den ausbezahlten Renten und Rückerstattungen verbleibt.

L'excédent de recettes comprend le solde des contributions des membres et des entreprises ayant leur propre comptabilité, qui sont compensées par les rentes payées et les remboursements.

Die gesamten Zuweisungen des Bundes an die EVK (Beiträge und Zinsen) sind mit 835 Mio Franken veranschlagt.

Les versements de la Confédération à la CFA (contributions et intérêts) sont estimés globalement à 835 millions de francs.

Einlage in die Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse, 908 000 000 Fr.
S. 94

Versement à la provision pour la Caisse fédérale d'assurance, p. 94

921.01 BG vom 19.6.1959 über die Invalidenversicherung (IVG), Art. 67 (SR 831.20). Verwaltungskosten des Sekretariates der IV-Kommission für das Bundespersonal (zu Lasten Invalidenversicherung).

LF du 19.6.1959 sur l'assurance-invalidité (LAI), art. 67 (RS 831.20). Frais d'administration du secrétariat de la Commission de l'assurance-invalidité pour le personnel fédéral (à la charge de l'assurance-invalidité).

921.02 Rückerstattung durch die IV.

Remboursement de l'AI.

921.03 BG vom 25.9.1952 über die Erwerbsersatzordnung, Art. 19 (SR 834.1).

LF du 25.9.1952 sur le régime des allocations pour perte de gain, art. 19 (RS 834.1).

921.04 BG vom 20.3.1981 über die Unfallversicherung (UVG) Art. 49 Abs. 2 (SR 832.20).

LF du 20.3.1981 sur l'assurance-accidents (LAA), art. 49, 2^e al. (RS 832.20).

921.05 V vom 4.7.1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal (SR 172.222.41).

O du 4.7.1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral (RS 172.222.41).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschafts- departement				7 Département de l'économie publique
Ausgaben	2 763 412 763	2 757 482 460	2 809 597 506	Dépenses
Einnahmen	684 595 469	742 909 230	725 257 400	Recettes
701 Generalsekretariat				701 Secrétariat général
Ausgaben	4 337 068	5 397 300	5 358 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 893 490	4 815 600	4 734 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	18 074	23 000	23 100	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	193 987	235 000	233 800	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	56 694	93 400	93 000	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	13 842	14 000	14 300	321.01 Frais d'administration
2 Zeitungen und Zeitschriften	6 002	6 300	6 700	2 Journaux et périodiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	33 480	30 000	33 300	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Konsumenteninformation	121 500	180 000	220 000	423.01 Information des consommateurs
Einnahmen	113 681	92 000	92 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	113 681	2 000	2 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	—	90 000	90 000	931.01 Emoluments
702 Preiskontrollstelle				702 Office du contrôle des prix
Ausgaben	11 582 314	13 297 500	13 828 083	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 215 808	1 247 600	1 277 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	20 302	19 500	20 100	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	120	10 000	10 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	14 300	14 800	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	5 351	6 100	5 983	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zuschüsse für Inlandeier	10 340 733	12 000 000	12 500 000	433.01 Subsidés pour œufs indigènes
Einnahmen	10 431 180	12 131 800	12 632 300	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.03 Ausgleichsabgabe auf Importeieren.	10 423 832	12 125 000	12 625 000	850.03 Taxes de compensation sur les œufs importés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	7 069	6 800	7 300	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	280	—	—	931.01 Recettes administratives

Begründung

Exposé des motifs

Zu 701 Generalsekretariat

- 301.01 Reiseaufwand bedingt durch die internationalen Verpflichtungen, die Tätigkeit des Sekretariates der Kartellkommission und des Büros für Konsumentenfragen.
- 311.01 Entschädigungen und Honorare für Mitglieder der Kartell-, Pachtzins-, Oberrekurskommission für die Milchkontingentierung, der Kommission für Konsumentenfragen, der Rekurskommission für die Abgrenzung der Berggebiete und der voralpinen Hügellzone.
- 391.01 Reserve Departementschef für Spezialaufträge infolge parlamentarischer Interventionen.
- 423.01 Erhöhung des Bundesbeitrages an die Arbeitsgemeinschaft der Stiftung für Konsumentenschutz und des Schweizerischen Konsumentenbundes aufgrund der Annahme des Konsumentenschutzartikels 31 sexies in die Bundesverfassung durch Volk und Stände.
- 931.01 BG vom 20. 12. 1968, Art. 63 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021). Gebühreneinnahmen aus Verwaltungsbeschwerden EVD. Approximative Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten.

Zu 702 Preiskontrollstelle

311.01 – Eidg. Preiskontrollkommission	Fr. 7 500
– Experten honorare	2 500
	10 000
311.02 Einsatz temporärer Hilfskräfte zur Erledigung kurzfristiger zusätzlicher Untersuchungen.	
433.01 BG vom 21. 12. 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art. 3 (SR 942.30). V vom 11. 4. 1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art. 3 (SR 942.302). Eierordnung vom 10. 12. 1979, Art. 8, Abs. 3 (SR 916.371).	
– Beiträge an die beauftragten Sammelorganisationen für die Sammel-, Transport- und Vermittlungskosten von Inlandeiern	8 400 000
– Beiträge an Propagandamaßnahmen	450 000
– Beiträge an zusätzliche absatzfördernde Maßnahmen bei Marktstörungen	1 250 000
– Teilweise Rückerstattung der Abgaben an Importeure, die mehr als 20% der importierten Schaleneier zu Eiprodukten verarbeiten	2 250 000
– Beitrag an das Forschungsprojekt «Zukünftige Eierproduktion in neuen, alternativen Haltungsformen»	150 000
	12 500 000

Finanzierung durch Importabgabe an der Grenze (Preisausgleichskasse Eier), siehe unter 850.03.

Ad 701 Secrétariat général

- Frais de déplacement occasionnés par les engagements internationaux, l'activité du secrétariat de la commission des cartels et du bureau de la consommation.
- Indemnités et honoraires pour les membres de la commission des cartels, de la commission fédérale des fermages, de la commission supérieure de recours pour le contingentement du lait, la commission de la consommation et la commission fédérale de recours pour la délimitation de la région de montagne et de la zone préalpine des collines.
- Réserve du chef du département pour des mandats spéciaux consécutifs aux interventions parlementaires.
- Hausse de la subvention destinée à la communauté d'action de la Fondation pour la protection des consommateurs et de la Fédération suisse des consommateurs, en supposant que l'article 31sexies sur la protection des consommateurs de la constitution soit accepté par le peuple et le Parlement.
- LF du 20. 12. 1968, art. 63, sur la procédure administrative (RS 172.021). Emoluments encaissés lors de recours administratifs (DEP). Estimation approximative basée sur des valeurs empiriques.

Ad 702 Office du contrôle des prix

- Commission du contrôle des prix
- Honoraires d'experts
- Engagement d'auxiliaires temporaires chargés de réaliser des enquêtes complémentaires à court terme.
- LF du 21. 12. 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art. 3 (RS 942.30). O du 11. 4. 1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art. 3 (RS 942.302). O du 10. 12. 1979 sur l'organisation du marché des œufs, art. 8, 3^e al. (RS 916.371).
- Subsidies aux organismes de ramassage pour frais de ramassage, de transport et de distribution des œufs du pays
- Subsidies pour mesures de propagande
- Subsidies en faveur de mesures supplémentaires tendant à favoriser l'écoulement en cas de perturbation du marché
- Restitution partielle des taxes aux importateurs transformant plus de 20% des œufs en coquille importés en produits à base d'œufs
- Subsidies pour un projet de recherche concernant les nouvelles formes d'élevage alternatives de la production future d'œufs

Financement par une taxe sur les importations perçue à la frontière (caisse de compensation des prix des œufs), voir sous 850.03.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)**

850.03 BG vom 21. 12. 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art. 3 (SR 942.30). V vom 11. 4. 1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art. 3 (SR 942.302). Importabgaben an der Grenze für Schäleneier, Trockeneier und Gefriereeier. Die Ansätze für 1986 sind folgende:

Schäleneier: Fr. 25.– je 100 kg brutto

Trockeneier: Fr. 125.– je 100 kg brutto

Gefriereeier: Fr. 27.– je 100 kg brutto

Seit dem Inkrafttreten der neuen Eierordnung am 1. 1. 1980 sind die Importe von Schäleneiern angestiegen, weil mehr Importeure zu Eiprodukten verarbeitet werden.

Ad 702 Office du contrôle des prix (suite)

LF du 21. 12. 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art. 3 (RS 942.30). O du 11. 4. 1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art. 3 (RS 942.302). Taxes à l'importation perçues à la frontière pour œufs avec coquille, œufs desséchés et œufs congelés. Pour 1986, les taxes suivantes sont perçues:

œufs en coquille: 25.– fr. par 100 kg brut

œufs desséchés: 125.– fr. par 100 kg brut

œufs congelés: 27.– fr. par 100 kg brut

Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle ordonnance sur l'organisation du marché des œufs, le 1. 1. 1980, l'importation d'œufs en coquille s'est accrue, étant donné que davantage d'œufs importés sont transformés en produits à base d'œufs.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
Ausgaben	352 906 576	422 768 470	377 399 100	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Wirtschaftsverhandlungen	915 605	930 000	957 900	201.01 Négociations économiques
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 546 331	10 982 200	11 353 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	125 595	181 000	180 600	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	65 978	66 000	68 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	19 098	26 700	100 000	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	68 576	76 600	73 000	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Schweiz, Zentrale für Handelsförderung	6 300 000	6 300 000	7 000 000	423.01 Office suisse d'expansion commerciale
3 Investitionsrisikogarantie	78 372	500 000	500 000	3 Garantie contre les risques de l'investissement
92 Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung	6 600 000	5 000 000	2 400 000	92 Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation, encouragement de l'emploi
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.01 Internationales Ausstellungsbureau (BIE), Paris	9 309	—	—	493.01 Bureau International des expositions (BIE), Paris
2 Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	4 103 015	5 141 560	5 585 100	2 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
3 Internationales konsultatives Baumwollkomitee, Washington	27 360	29 040	34 100	3 Comité consultatif International du coton, Washington
4 Allg. Zoll- und Handelsabkommen (GATT), Genf	907 530	990 000	1 100 000	4 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), Genève
5 Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	2 720 693	3 100 000	3 400 000	5 Association européenne de libre-échange (AELE), Genève
6 Internationales Kaffeeübereinkommen, London	102 344	122 980	120 600	6 Accord International sur le café, Londres
7 UNO-Konferenz für Handel und Entwicklung (UNCTAD), Genf	1 119 666	1 196 360	1 573 100	7 Conférence de l'ONU sur le commerce et le développement (CNUCED), Genève
8 Organisation der UNO für die Industrielle Entwicklung (UNIDO), Wien	1 060 644	1 138 940	1 473 500	8 Organisation des Nations Unies pour le développement Industriel (ONUDI), Vienne
9 Internationales Kakaoübereinkommen	40 257	53 600	52 700	9 Accord International sur le cacao
10 Internationales Zuckerabkommen ..	—	24 120	10 200	10 Accord international sur le sucre
11 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet (COST), Brüssel	2 264 307	2 350 000	2 689 000	11 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST), Bruxelles
12 Europäische Wirtschaftskommission (ECE), Genf	583 224	626 340	730 400	12 Commission économique pour l'Europe (CEE), Genève
13 Internationales Zinnabkommen ..	21 334	25 120	27 900	13 Accord international sur l'étain
16 Finanzhilfeschenkungen	24 886 829	47 200 000	49 168 000	16 Dons d'aide financière
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	9 432 407	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
18 Internationales Naturkautschuk-Übereinkommen	1 472	1 610	1 900	18 Accord international sur le caoutchouc naturel
20 Internationales Tropenholzübereinkommen	—	25 740	30 300	20 Accord international sur les bois tropicaux
21 Internationales Juteübereinkommen	7 958	10 560	9 400	21 Accord international sur le jute
22 Forschungszusammenarbeit mit den Europäischen Gemeinschaften (EG), Brüssel	—	—	17 000 000	22 Coopération en matière de recherche avec les communautés européennes (CE), Bruxelles

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft**

423.01 BG vom 25. 6. 1982 über einen Beitrag an die Schweiz. Zentrale für Handelsförderung (SR 946.15).

423.03 BG vom 20. 3. 1970 über die Investitionsrisikogarantie; VV vom 2. 9. 1970 (SR 977.0/977.02). Verwaltungskosten und voraussichtliche Schadenzahlungen.
Entnahme aus der Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S. 94

423.92 BB vom 14. 3. 1983 und 18. 3. 1983 über Beiträge zur Förderung der allgemeinen wirtschaftlichen Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten (SR 946.10). Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.

Stand der Beanspruchung des Kredites, S. 153*.

493.02–22 Es handelt sich um geschätzte Zahlen, da die Internationalen Organisationen jeweils die definitiven Jahresbeiträge zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgeben.

493.02 BB vom 14. 6. 1961 über die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (SR 0.970.4). BB vom 3. 10. 1958 betreffend die Genehmigung der Übereinkommen der OECD über die Sicherheitskontrolle auf dem Gebiet der Kernenergie sowie die Gründung der Gesellschaft EURO-CHEMIC (SR 0.424.7).

493.03 BB vom 26. 4. 1951 betreffend den Beitritt der Schweiz zum Internationalen konsultativen Baumwollkomitee (SR 0.971.119).

493.04 BB vom 30. 6. 1966 betreffend die Genehmigung des Protokolls vom 1. 4. 1966 über den Beitritt der Schweiz zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) (SR 0.632.211.1).

493.05 BB vom 23. 3. 1960 über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandels-Assoziation (SR 0.632.31).

493.06 BB vom 6. 10. 1983 über das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 1983 (AS 1984 107).

493.07 BB vom 29. 9. 1965 über den Beitrag der Schweiz an die Kosten der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (UNCTAD) (BBI 1965 II 1462).

493.08 BB vom 18. 9. 1968 über den Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) (BBI 1968 II 508).

493.09 BB vom 30. 9. 1981 über das Internationale Kakao-Übereinkommen von 1980 (SR 0.916.118.1).

493.10 Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Organisation. BB in Vorbereitung. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

493.11 Budgetbeschlüsse vom 13. 12. 1979 und 16. 12. 1982 (BBI 1979 III 1158, 1982 III 1158). Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.

Voraussichtliche Verwendung:

4. Verpflichtungskredit	349 000
5. Verpflichtungskredit	2 340 000
	2 689 000

Stand der Beanspruchung der Kredite, S. 152*.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

LF du 25. 6. 1982 allouant une contribution à l'Office suisse d'expansion commerciale (RS 946.15).

LF du 20. 3. 1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. OE du 2. 9. 1970 (RS 977.0/977.02). Frais d'administration et montant probable des versements pour sinistres.
Fr. 500 000 Prélèvement sur la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p. 94

AF des 14. 3. 1983 et 18. 3. 1983 concernant les prestations de la Confédération destinées à promouvoir la présence économique générale de la Suisse sur les marchés d'exportation (RS 946.10). Les paiements dépendent de l'avancement des travaux.

Etat de l'utilisation du crédit, p. 153*.

Il s'agit de montants présumés, les contributions définitives étant fixées ultérieurement par les organisations internationales.

AF du 14. 6. 1961 concernant l'Organisation de coopération et de développement économiques (RS 0.970.4). AF du 3. 10. 1958 approuvant la convention de l'OCDE sur le contrôle de sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire et celle relative à la constitution de la société EUROCHEMIC (RS 0.424.7).

AF du 26. 4. 1951 approuvant l'adhésion de la Suisse au Comité consultatif international du coton (RS 0.971.119).

AF du 30. 6. 1966 approuvant le protocole d'adhésion de la Suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), du 1. 4. 1966 (RS 0.632.211.1).

AF du 23. 3. 1960 approuvant la participation de la Suisse à la convention instituant l'Association européenne de libre échange (RS 0.632.31).

AF du 6. 10. 1983 approuvant l'accord international de 1983 sur le café (RO 1984 107).

AF du 29. 9. 1965 concernant la contribution de la Suisse aux frais de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) (FF 1965 II 1501).

AF du 18. 9. 1968 concernant la contribution de la Suisse aux frais administratifs de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) (FF 1968 II 520).

AF du 30. 9. 1981 concernant l'Accord international de 1980 sur le cacao (RS 0.916.118.1).

Contribution de la Suisse aux frais administratifs de l'organisation. AF en préparation. Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

AF des 13. 12. 1979 et 16. 12. 1982 (FF 1979 III 1152, 1982 III 1096). Les paiements sont fonction de l'avancement des travaux.

Fr.	Utilisation probable:
349 000	4* crédit d'engagement
2 340 000	5* crédit d'engagement
2 689 000	

Etat de l'utilisation du crédit, p. 152*.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)

- 493.12 **BB** vom 15. 3. 1972 über den Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa (ECE) (BBl 1972 I 964).
- 493.13 **BB** vom 8. 10. 1982 über das Sechste Internationale Zinn-Übereinkommen (BBl 1982 II 158).
- 493.16 **BB** vom 28. 11. 1978 und 29. 9. 1982 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBl 1978 II 1765, 1982 III 167).
- Voraussichtliche Verwendung:
- | | |
|---|------------------|
| - Industrialisierung | 1 530 000 |
| - Importförderung | 3 588 000 |
| - Rohstoffe | 5 050 000 |
| - Zahlungsbilanzhilfe | 38 000 000 |
| - Vorinvestitionsstudien für Mischkredite | 300 000 |
| - Durchführung | 700 000 |
| | <hr/> 49 168 000 |
- Stand der Beanspruchung der Kredite, S. 153*.
- 493.18 **BB** vom 9. 10. 1981 über das Internationale Naturkautschuk-Übereinkommen von 1979 (SR 0.971.117).
- 493.20 **BB** vom 23. 3. 1984 betreffend das Internationale Übereinkommen von 1983 über Tropenhölzer (BBl 1984 I 907).
- 493.21 **BB** vom 7. 10. 1983 über das Internationale Übereinkommen von 1982 über Jute und Jute-Erzeugnisse (BBl 1983 III 1076).
- 493.22 Beteiligung der Schweiz an strategischen Forschungsprogrammen der EG im Bereich neuer Technologien. **BB** in Verarbeitung. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlagen gesperrt.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

- AF** du 15. 3. 1972 concernant la contribution de la Suisse aux frais administratifs de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE) (FF 1972 I 964).
- AF** du 8. 10. 1982 concernant le Sixième accord international sur l'étain (FF 1982 II 170).
- AF** des 28. 11. 1978 et 29. 9. 1982 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II 1845, 1982 III 152).
- Utilisation probable:
- | |
|---|
| - Industrialisation |
| - Encouragement à l'importation |
| - Matières premières |
| - Aide en matière de balance des paiements |
| - Etudes de préinvestissement pour crédits mixtes |
| - Exécution |
- Etat de l'utilisation du crédit, p. 153*.
- AF** du 9. 10. 1981 concernant l'Accord international de 1979 sur le caoutchouc naturel (RS 0.971.117).
- AF** du 23. 3. 1984 concernant l'Accord international de 1983 sur les bois tropicaux (FF 1984 I 914).
- AF** du 7. 10. 1983 concernant l'Accord international de 1982 sur le jute et les articles en jute (FF 1983 III 1101).
- Participation de la Suisse à des programmes de recherche des CE dans le domaine des nouvelles technologies. **AF** en préparation. Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Volkswirtschaft	Rachnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.02 Vorschüsse an die Exportrisikogarantie	160 000 000	280 000 000	220 000 000	600.02 Garantie contre les risques à l'exportation, avances
91 Dito / Förderung der Beschäftigung	90 000 000	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
3 Darlehen, Ausland	30 898 672	38 770 000	36 720 000	3 Prêts à l'étranger
92 Dito / Förderung der Beschäftigung	—	17 900 000	15 040 000	92 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	19 228 390	18 708 230	15 955 200	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	18 725 257	18 107 030	15 354 000	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	59	200	200	921.01 Remboursements de frais
931.01 Bußen	350	1 000	1 000	931.01 Amendes
933.02 Gebühren, Investitionsrisikogarantie	502 724	600 000	600 000	933.02 Emoluments, garantie contre les risques de l'investissement
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr				704 Division des importations et des exportations
Ausgaben	3 725 958	3 829 900	4 007 088	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 713 726	3 769 100	3 892 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	10 997	9 400	11 788	301.01 Débours
311.02 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	100 000	311.02 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	1 235	1 400	2 500	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	5 522 031	5 000 000	5 700 000	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren	5 522 031	5 000 000	5 700 000	931.01 Taxes de permis
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Ausgaben	350 409 550	396 682 020	405 339 520	Dépenses
Verwaltung	346 725 470	392 621 020	401 071 400	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 839 920	18 977 500	19 716 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	357 604	380 000	436 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	465 411	692 500	950 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Internationale Arbeitsorganisation, Konferenzen	55 664	78 500	93 000	2 Organisation internationale du travail, conférences
5 Hilfskräfte	279 012	57 900	59 600	5 Auxiliaires
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	30 000	143 000	7 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	19 387	24 500	27 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	33 089	35 000	36 000	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Dienstfahrzeuge	—	500	500	331.01 Entretien des véhicules de service
341.01 Arbeitsinspektorate, Materialbeschaffung und Verschiedenes	9 000	9 000	8 500	341.01 Inspections du travail, acquisition de matériel et divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)**

600.02 BG vom 26. 9. 1958 über die Exportrisikogarantie mit Änderung vom 10. 10. 1980 (SR 946.11). Fester, verzinslicher Vorschuß zur Deckung des ERG-Defizites. Darlehen, Zuwachs, S. 90	Fr. 220 000 000
600.03 BB vom 28. 11. 1978, 29. 9. 1982 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1978 II 1765, 1982 III 167). – BRB vom 24. 9. 1979 Mischkredit Sri Lanka – BRB vom 29. 10. 1980 Mischkredit Kamerun – BRB vom 2. 3. 1981 Mischkredit Kenia – BRB vom 12. 8. 1981 Mischkredit Honduras – BRB vom 24. 3. 1982 Mischkredit Marokko – BRB vom 24. 11. 1982 Mischkredit Zimbabwe II – BRB vom 15. 2. 1984 Mischkredit Indien – BRB vom 20. 6. 1984 Mischkredit Westafrikanische Entwicklungsbank (BOAD) – BRB vom 24. 1. 1985 Mischkredit Thailand II – BRB vom 14. 5. 1985 Mischkredit China – BRB vom 11. 6. 1985 Mischkredit Kamerun II Neue Mischkredite Darlehen, Zuwachs, S. 90	1 200 000 1 840 000 1 840 000 1 680 000 4 000 000 2 400 000 3 200 000 800 000 3 200 000 4 000 000 3 600 000 8 960 000 36 720 000
600.92 BB vom 29. 9. 1982 und Änderung vom 14. 3. 1983 über die Weiterführung der Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1982 III 167, 1983 I 1222). Die Mittelverwendung ist ausschließlich für Mischkredite vorgesehen. – BRB vom 10. 7. 1984 Mischkredit Ägypten II Neue Mischkredite Darlehen, Zuwachs, S. 90	9 600 000 5 440 000 15 040 000
650.01 Rückzahlungen aus Darlehen und Beteiligungen, Ausland, gemäß Amortisationsplänen. BB vom 17. 2. 1964. Finanzhilfe Türkei. – Projekt Kars 1. Fünfjahresplan BB vom 6. 3. 1969. Finanzhilfe Türkei. – 2. Fünfjahresplan BB vom 17. 3. 1966 und 18. 3. 1970 betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen (SR 946.240.9). Konsolidierungsabkommen Peru Konsolidierungsabkommen Togo I Konsolidierungsabkommen Togo III Konsolidierungsabkommen Türkei II. – Darlehensschulden – Kommerzielle Schulden Konsolidierungsabkommen Sudan I	394 200 1 733 300 1 322 200 385 400 1 132 200 54 000 946 200 1 796 800 563 100

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

LF du 26. 9. 1958 sur la garantie contre les risques à l'exportation et modification du 10. 10. 1980 (RS 946.11). Avance fixe, portant intérêt, pour couvrir le déficit de la GRE. Prêts, augmentation, p. 90	
AF des 28. 11. 1978 et 29. 9. 1982 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II 1845, 1982 III 152). – ACF du 24. 9. 1979 Crédit mixte au Sri Lanka – ACF du 29. 10. 1980 Crédit mixte au Cameroun – ACF du 2. 3. 1981 Crédit mixte au Kenya – ACF du 12. 8. 1981 Crédit mixte au Honduras – ACF du 24. 3. 1982 Crédit mixte au Maroc – ACF du 24. 11. 1982 Crédit mixte au Zimbabwe II – ACF du 15. 2. 1984 Crédit mixte à l'Inde – ACF du 20. 6. 1984 Crédit mixte à la Banque ouest africaine de développement (BOAD) – ACF du 24. 1. 1985 Crédit mixte à la Thaïlande – ACF du 14. 5. 1985 Crédit mixte à la Chine – ACF du 11. 6. 1985 Crédit mixte au Cameroun II Nouveaux crédits mixtes Prêts, augmentation, p. 90	
AF du 29. 9. 1982 et modification du 14. 3. 1983 concernant la continuation du financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1982 III 152, 1983 I 1196). L'utilisation des fonds est prévue exclusivement pour des crédits mixtes. – ACF du 10. 7. 1984 Crédit mixte à l'Égypte II Nouveaux crédits mixtes Prêts, augmentation, p. 90	
Remboursements de prêts et participations par l'étranger, selon plans d'amortissements. AF du 17. 2. 1964. Aide financière à la Turquie. – Projet Kars 1 ^{er} plan quinquennal AF du 6. 3. 1969. Aide financière à la Turquie. – 2 ^e plan quinquennal AF des 17. 3. 1966 et 18. 3. 1970 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes (RS 946.240.9). Accord de consolidation avec le Pérou Accord de consolidation avec le Togo I Accord de consolidation avec le Togo III Accord de consolidation avec la Turquie II. – Dettes sur prêts – Dettes commerciales Accord de consolidation avec le Soudan I	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)**

BB vom 20. 3. 1975 über die Schuldenkonsolidierungsabkommen mit Bangladesch und Pakistan.

Konsolidierungsabkommen Bangladesch I	Fr.
BB vom 20. 6. 1980 betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen.	38 200
Konsolidierungsabkommen Türkei III.	
– Darlehensschulden	308 600
– Kommerzielle Schulden	3 241 400
– Kommerzielle Schulden (Rekonsolidierung)	2 540 100
BB vom 28. 11. 1978 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.	
Mischkredit Thailand	820 600
Mischkredit Sri Lanka	64 700
Mischkredit Senegal	13 000
Darlehen, Abgang, S. 91	15 354 000

931.01 Bußen wegen Widerhandlungen gegen die Ursprungszeugnisverordnung.

933.02 BG vom 20. 3. 1970, VV vom 2. 9. 1970 über die Investitionsrisikogarantie.
Einlage in die Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S. 94

Fr.

38 200

308 600

3 241 400

2 540 100

820 600

64 700

13 000

15 354 000

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

AF du 20. 3. 1975 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes avec le Bangladesh et le Pakistan.

Accord de consolidation avec le Bangladesh I

AF du 20. 6. 1980 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes.

Accord de consolidation avec la Turquie III.

– Dettes sur prêts

– Dettes commerciales

– Dettes commerciales (reconsolidation)

AF du 28. 11. 1978 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

Crédit mixte à la Thaïlande

Crédit mixte au Sri Lanka

Crédit mixte au Sénégal

Prêts, diminution, p. 91

Amendes pour infractions à l'ordonnance sur les certificats d'origine.

LF du 20. 3. 1970. OE du 2. 9. 1970 concernant la garantie contre les risques de l'investissement.

Versement à la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p. 94

600 000

Zu 704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr**Ad 704 Division des importations et des exportations**

301.01 Mehrbedarf infolge der vermehrten gesetzlich bedingten, wirtschafts- und handelspolitisch notwendigen Aussenkontrollen im Interesse eines geregelten Absatzes inländischer Früchte und Gemüse.

311.02 EDV-Dienstleistungsaufträge infolge der schrittweisen Automatisierung der verschiedenen Fachsektionen. Analyse und Programmierungsaufträge für den Anschluß der Sektion Industrieprodukte I an die bestehende EDV-Anlage (Projekt «TEXTILO»).

321.01 Beschaffung von dringend notwendigen Fachbüchern und weiteren für die Arbeit erforderlichen Unterlagen.

931.01 Gebührentarif vom 11. 5. 1983 für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203). Höhere Gebühreneinnahmen aufgrund des regeren außenwirtschaftlichen Güterverkehrs.

Besoins financiers supplémentaires en raison du nombre accru de contrôles à effectuer à l'extérieur, fixés par la loi, en matière de politique commerciale et économique dans l'intérêt d'un écoulement réglementé des fruits et légumes indigènes.

Automatisation progressive des diverses sections techniques. Travaux de programmation et d'analyse pour le raccordement de la section des produits industriels I au système informatique existant (projet TEXTILO).

Achat urgent de livres techniques et d'autres documents requis pour le travail.

Tarif des émoluments du 11. 5. 1983 pour la délivrance des permis (attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203). Hausse des recettes due aux échanges intenses de marchandises avec l'étranger.

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit**Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail**

301.01 Höhere Fahrkosten für Inlandreisen und außerordentliche Kosten für Personalschulung außerhalb des Dienstortes (Ausbildungsprogramm für das gesamte Kader des Amtes).

311.01 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32); V vom 25. 8. 1982 zum BG über Konjunkturbeobachtung und Konjunkturerhebungen (SR 951.951).

Frais de transport plus élevés pour les voyages de service en Suisse et frais extraordinaires pour la formation du personnel en dehors du lieu de service (programme de formation destiné à l'ensemble des cadres de l'office).

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). O du 25. 8. 1982 concernant la LF réglant l'observation de la conjoncture et l'exécution d'enquêtes sur la conjoncture (RS 951.951).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)**

- Verschiedene Kommissionen (Sitzungsgelder und Entschädigungen)
- Honorare und Entschädigungen an Experten der Berufsbildung
- Entschädigung an SUVA und weitere Berichtersteller für die Zurverfügungstellung EDV-gerechter Daten
- Beizug von außenstehenden Übersetzern
- Gutachten und Beizug von Experten und Sachverständigen (Beschwerdefälle, Spezialuntersuchungen)
- Redaktion von Leitartikeln in der «Volkswirtschaft»
- Spezialaufträge zur Totalrevision des Landesindex der Konsumentenpreise
- Werbung von buchführenden Haushalten für die Revision des Landesindex der Konsumentenpreise
- Entschädigungen an Kantone, Gemeinden und Organisationen für Erhebungsarbeiten und Berichterstattungen (Datenerhebungen der Sozialstatistik)

311.02 Kosten für die Teilnahme von Schweizer Delegierten an den Veranstaltungen der IAO: Hauptkonferenz, Übersetzungskonferenz, Tagungen von Industrie- und Fachkommissionen sowie Sitzungen des Verwaltungsrates. Im Arbeitsprogramm 1986 ist zusätzlich eine Seeschiffahrts-Tagung vorgesehen. Außerdem ist das Sitzungstaggeld für die Teilnahme an internationalen Konferenzen in Genf erhöht worden.

311.05 Aushilfen zur Überbrückung von Personalausfällen und Spitzenbelastungen, Beschäftigung von Medizinstudenten zur Absolvierung eines Berufspraktikums.

311.07 Programmerweiterungen und -anpassungen der im BIGA bestehenden EDV-Anlagen sowie Erstellen der Individual-Softwareprogramme zur neu einzurichtenden EDV-Anlage für die Abteilung Berufsbildung (+ 80 000 Franken).

341.01 BG vom 13. 3. 1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz), mit V 1 vom 14. 1. 1966 (SR 822.11/111). Beschaffung und Unterhalt von Prüf- und Meßgeräten für Inspektionen in industriellen Betrieben durch die vier eidg. Arbeitsinspektorate, Kauf von Verbrauchsmaterialien sowie Verschiedenes.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

Fr.	
147 000	- Diverses commissions (jetons de présence et indemnités)
77 000	- Honoraires et indemnités versés aux experts de la formation professionnelle
103 000	- Indemnité à la CNA et à d'autres correspondants mettant à disposition des données informatiques
40 000	- Recours à des traducteurs externes
30 000	- Expertises et consultation d'experts et de spécialistes (recours, recherches spéciales)
3 000	- Rédaction des éditoriaux paraissant dans «La vie économique»
400 000	- Mandats spéciaux pour la révision totale de l'indice suisse des prix à la consommation
100 000	- Recrutement de teneurs de comptes de ménages pour la révision de l'indice suisse des prix à la consommation
50 000	- Indemnités aux cantons, aux communes et aux organisations pour des enquêtes et des rapports (enquêtes en matière de statistique sociale)
950 000	

Frais de participation des délégués suisses aux réunions de l'OIT: Conférence générale, conférence de traduction, sessions de commissions d'industrie et techniques et séances du conseil d'administration. Une session maritime est en outre prévue au programme de travail 1986. Par ailleurs, l'indemnité journalière pour la participation aux conférences internationales de Genève a été relevée.

Auxiliaires pour faire face aux absences de personnel et aux surcroits de travail, occupation d'étudiants en médecine effectuant leur stage pratique.

Extensions et adaptations de programmes destinés au système informatique existant de l'OFIAMT ainsi qu'établissement de programmes individuels de logiciel pour une nouvelle installation destinée à la division de la formation professionnelle (+80 000 francs).

LF du 13. 3. 1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (loi sur le travail), et O 1 du 14. 1. 1966 (RS 822.11/111). Acquisition et entretien des appareils de mesure et de contrôle pour les inspections dans les entreprises industrielles par les quatre inspectorats fédéraux du travail, achat de matériel de consommation et divers.

Volkswirtschaft	Rechnung Compta 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
341.03 Arbeitsärztlicher Dienst, Laborato- rien und Betriebsausgaben	189 944	170 000	92 000	341.03 Service médical du travail, labora- toires et dépenses d'exploitation
373.01 Mitgliederbeiträge	5 330	7 500	7 700	373.01 Cotisations
3 Führung von Haushaltsrechnun- gen	183 395	200 000	200 000	3 Enquêtes sur les budgets familiaux
4 Zentenarfeier /Landesausstellung.	260 000	—	—	4 Exposition nationale, centenaire
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	74 733	100 000	170 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften	569 921	675 000	770 000	423.01 Coopératives de cautionnements des arts et métiers
2 Bürgschaftsgewährung in Bergge- bieten	336 500	1 700 000	2 200 000	2 Octroi de cautionnements en régions de montagne
3 Schweizerische Verkehrszentrale ..	18 900 000	18 900 000	21 000 000	3 Office national suisse du tourisme
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 500 000	3 500 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
6 Dokumentations- und Beratungs- stelle des Fremdenverkehrsverbandes	108 000	108 000	120 000	6 Service conseil et centre de docu- mentation de la fédération du tourisme
453.01 Arbeitsnachweis	183 026	189 000	136 000	453.01 Services de placement
3 Helmarbeitsbeschaffung	319 011	267 500	340 000	3 Encouragement du travail à domicile
90 Arbeitsvermittlung, Förderung der Beschäftigung	637 684	—	—	90 Service de placement, encourage- ment de l'emploi
12 Bund schweizerischer Frauenor- ganisationen	9 000	9 000	—	12 Alliance de sociétés féminines suisse
463.01 Berufliches Bildungswesen	244 110 054	270 000 000	279 600 000	463.01 Formation professionnelle
2 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	26 214 403	39 000 000	42 000 000	2 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
5 Stiftung CH 91	—	6 400 000	—	5 Fondation CH 91
483.01 Erarbeitung regionaler Entwick- lungskonzepte	1 217 105	1 350 000	1 850 000	483.01 Elaboration des programmes régio- naux de développement
2 Finanzierungsbeihilfen für wirt- schaftlich bedrohte Regionen	1 332 988	2 790 000	3 800 000	2 Aides financières destinées aux régions dont l'économie est menacée
11 Investitionshilfe für Berggebiete ...	21 600 000	20 150 000	20 000 000	11 Aide à l'investissement dans les ré- gions de montagne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Arbeitsorganisation, Genf	3 163 907	3 054 380	3 269 200	493.01 Organisation internationale du tra- vail, Genève
2 Internationale Vereinigung für haus- wirtschaftlichen Unterricht, Paris	192	500	500	2 Fédération internationale de l'en- seignement ménager, Paris
3 Internationale Vereinigung für Schul- und Berufsberatung	400	500	500	3 Association internationale d'orien- tation scolaire et professionnelle
6 Internationales Büro für Sozialtou- rismus, Brüssel	4 100	4 000	4 300	6 Bureau international du tourisme social, Bruxelles
7 Weltorganisation für Tourismus ...	246 690	241 740	263 000	7 Organisation mondiale du tourisme
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeuge	—	18 500	—	511.01 Véhicules de service
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen an die Schweizerische Ge- sellschaft für Hotelkredit	3 500 000	3 500 000	3 777 800	603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier
Schweizerisches Institut für Berufs- pädagogik	3 684 080	4 061 000	4 268 120	Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.21 Personalbezüge	1 400 848	1 536 700	1 575 100	211.21 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.21 Ersatz von Auslagen	37 035	43 000	54 000	301.21 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)****Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)**

341.03 **Arbeitsgesetz** vom 13. 3. 1964, mit V 1 vom 14. 1. 1966 (SR 822.11/111). Messungen gesundheitsgefährdender Einwirkungen am Arbeitsplatz. Arbeitnehmeruntersuchungen. Beschaffung von Prüf- und Meßgeräten sowie Betriebskosten für das chemisch-technische Laboratorium.

373.01 **Mitgliedschaften** bei einer Reihe von Fachorganisationen im Tätigkeitsbereich des Amtes.

373.03 **BG** vom 20. 6. 1980 über Konjunkturbeobachtung und Konjunkturerhebungen, mit V vom 25. 8. 1982 (SR 951.95/951). Erstellung von Grundlagen für die Verbrauchsstatistik. Führen von rund 660 Haushaltsrechnungen. Entschädigung von 300 Franken pro abgelieferte volle Jahresrechnung.

391.01 – Studienaufträge zu arbeitsphysiologischen und arbeitsmedizinischen Problemen (Arbeitnehmerschutz)
– Untersuchungen auf den Gebieten Arbeitsmarkt, Fremdenverkehr, Investitionshilfe und Berufsbildung
– Verschiedene Gutachten im Zusammenhang mit der Revision von Sozial- und Wirtschaftsstatistiken

Fr.

25 000

63 000

82 000

170 000

423.01 **BB** vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Beiträge an Bürgschaftsverluste und an Verwaltungskosten. Zunahme der Bürgschaftsverluste und entsprechende Mehrleistungen des Bundes.

423.02 **BG** vom 25. 6. 1976 über die Gewährung von Bürgschaften und Zinskostenbeiträgen in Berggebieten (neuer Titel), mit Änderung vom 5. 10. 1984 (SR 901.2).

Verbesserung der Standortbedingungen der Klein- und Mittelbetriebe in Berggebieten durch Erleichterung der Beschaffung von lang- und mittelfristigem Darlehenskapital.

– Verwaltungskosten der Schweizerischen Bürgschaftsgenossenschaft für das Gewerbe
– Zinskostenbeiträge (neu) sowie Beiträge an allfällige Bürgschaftsverluste

300 000

1 900 000

2 200 000

423.03 **BB** vom 21. 12. 1955, mit Änderung vom 8. 10. 1982 (SR 935.21). Jahresbeitrag. Zweck der SVZ: Organisation und Durchführung der gesamtschweizerischen Verkehrswerbung im In- und Ausland.

423.06 **BRB** vom 4. 10. 1976 Jahresbeitrag. Information und Dokumentation touristischer Planungs- und Angebotsgestaltung des Schweiz. Fremdenverkehrsverbandes (SFV).

453.01 **BG** vom 22. 6. 1951 über die Arbeitsvermittlung (SR 823.11); **BRB** vom 7. 2. 1968 über den Abbau der Bundesbeiträge. Beiträge an paritätische Arbeitsvermittlungsstellen. Wegfall des Bundesbeitrages an die Schweizerische Kaufmännische Stellenvermittlung, Filiale Paris (Anschlußprogramm, Sparmaßnahmen 1984).

Loi sur le travail du 13. 3. 1964 et O 1 du 14. 1. 1966 (RS 822.11/111). Détermination des effets pouvant porter atteinte à la santé sur la place de travail. Examens médicaux de travailleurs. Acquisition d'appareils de mesure et de contrôle ainsi que frais d'exploitation pour le laboratoire chimico-technique.

Affiliation à des organisations spécialisées dans le champ d'activité de l'office.

LF du 20. 6. 1980 réglant l'observation de la conjoncture et l'exécution d'enquêtes sur la conjoncture, avec O du 25. 8. 1982 (RS 951.95/951). Etablissement de bases pour la statistique de la consommation. Tenue de quelque 660 budgets familiaux. Indemnité de 300 francs versée pour la remise de chaque budget annuel complet.

– Mandats d'étude relatifs à des problèmes de physiologie et de médecine du travail (protection des travailleurs)

– Recherches dans les domaines du marché de l'emploi, du tourisme, de l'aide en matière d'investissements et de la formation professionnelle

– Diverses expertises en rapport avec la révision de statistiques sociales et économiques

AF du 22. 6. 1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Subventionnement des pertes sur cautionnements et des frais d'administration. Augmentation des pertes sur cautionnements et prestations supplémentaires correspondantes de la Confédération.

LF du 25. 6. 1976 encourageant l'octroi de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt dans les régions de montagne (nouveau titre), avec modification du 5. 10. 1984 (RS 901.2).

Amélioration des conditions d'implantation des petites et moyennes entreprises dans les régions de montagne en octroyant plus facilement des prêts à long et moyen termes.

– Frais d'administration de la Coopérative suisse de cautionnement pour les arts et métiers

– Contributions au service de l'intérêt (nouveau) et subventionnement d'éventuelles pertes sur cautionnements

AF du 21. 12. 1955, avec modification du 8. 10. 1982 (RS 935.21). Contribution annuelle. But de l'ONST: Organisation et exécution de la promotion de notre pays et de son tourisme en Suisse et à l'étranger.

ACF du 4. 10. 1976. Contribution annuelle. Information et documentation concernant la structure touristique de l'offre et de la planification de la Fédération suisse du tourisme (FST).

LF du 22. 6. 1951 sur le service de l'emploi (RS 823.11). ACF du 7. 2. 1968 concernant la réduction des subventions fédérales. Subventionnement des offices paritaires de placement. Suppression de la subvention fédérale allouée au Service suisse de placement dans le secteur commercial, filiale de Paris (programme complémentaire, mesures d'économies de 1984).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)**

453.03 BB vom 12. 2. 1949 über die Förderung der Heimarbeit (SR 822.32).

Schweizerische Zentralstelle für Heimarbeit	Fr. 200 000
Heimatwerkschule Richterswil	71 000
Kanton Uri	56 000
Verschiedene	13 000
	<u>340 000</u>

453.12 Wegfall des jährlichen Bundesbeitrages (Anschlußprogramm, Sparmaßnahmen 1984).

463.01 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung, mit V vom 7. 11. 1979 (SR 412.10/101); V vom 16. 1. 1974 über die hauswirtschaftliche Ausbildung und über die Berufsbildung der Bäuerin (SR 915.2); BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport, mit V vom 26. 6. 1972, V vom 14. 6. 1976 über Turnen und Sport an Berufsschulen (SR 415.0/01/022). Bundesbeiträge an die anrechenbaren Ausgaben der Berufsbildung und der Berufsberatung. Die Einsparungen aus dem Anschlußprogramm Sparmaßnahmen und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen werden erst 1987/88 wirksam. Kreditmehrbedarf u.a. zufolge Erhöhung der Höchstansätze der für die Bundesbeiträge anrechenbaren Gehälter, Taggelder und Entschädigungen (Anpassung an die Teuerung). Im weitem bewirkt der noch steigende Bedarf an Informatiklehrmitteln höhere Bundesbeiträge.

Verwendung der Mittel:**Ständige Schulen und Kurse**

- Gewerblich-industrielle	127 000 000
- Einführungskurse für Lehrlinge	8 000 000
- Höhere Technische Lehranstalten (Tages- und Abend-schulen)	32 000 000
- Kaufmännische, Handels- und Verkehrsschulen	66 000 000
- Hauswirtschaftliche und bäuerlich-hauswirtschaftliche ...	23 000 000

Lehrerbildungskurse	2 000 000
Lehrmeisterkurse, Lehrabschluß-, Berufs- und höhere Fachprüfungen, Expertenurse	5 000 000

Berufsberatung	15 500 000
Verschiedene Maßnahmen	1 100 000
	<u>279 600 000</u>

463.02 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung, mit V vom 7. 11. 1979 (SR 412.10/101); V vom 16. 1. 1974 über die hauswirtschaftliche Ausbildung und über die Berufsbildung der Bäuerin (SR 915.2); BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport, mit V vom 26. 6. 1972, V vom 14. 6. 1976 über Turnen und Sport an Berufsschulen (SR 415.0/01/022). Bundesbeiträge für Bauten und an Mietkosten für die Berufsbildung.

Verwendung der Mittel:

Gewerbeschulen, Lehrwerkstätten, Fachschulen	18 000 000
Höhere Technische Lehranstalten	7 000 000
Bauten für Einführungskurse	2 400 000
Kaufmännische Berufsschulen, Handels- und Verkehrsschulen	4 000 000

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

AF du 12. 2. 1949 tendant à encourager le travail à domicile (RS 822.32).

Office suisse du travail à domicile
«Heimatwerkschule», Richterswil
Canton d'Uri
Divers

Suppression de la subvention fédérale annuelle (programme complémentaire, mesures d'économies de 1984).

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle et O du 7. 11. 1979 (RS 412.10/101). O du 16. 1. 1974 sur la formation en matière d'économie familiale et la formation professionnelle de la paysanne (RS 915.2). LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports et O du 26. 6. 1972. O du 14. 6. 1976 sur l'enseignement de la gymnastique et des sports dans les écoles professionnelles (RS 415.0/01/022). Subventions fédérales pour les dépenses imputables à la formation et à l'orientation professionnelles. Les économies découlant du programme complémentaire (mesures d'économies) et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons ne prendront effet qu'à partir de 1987/1988. Crédit supplémentaire en raison notamment de l'élévation des limites maximales des salaires, indemnités journalières et autres indemnités pris en compte pour les subventions fédérales (adaptation au renchérissement). En outre, le besoin toujours croissant de moyens didactiques en informatique occasionne la hausse des subventions fédérales.

Utilisation du crédit:**Ecoles et cours permanents**

- en matière artisanale et industrielle
- Cours d'introduction pour apprentis
- Ecoles techniques supérieures (écoles du jour et écoles du soir
- en matière commerciale, d'écoles de commerce et d'administration
- en matière d'économie familiale et d'économie familiale rurale

Cours pour enseignants

Cours de formation pour maîtres d'apprentissage, examens de fin d'apprentissage, examens professionnels et examens professionnels supérieurs, cours de formation pour experts

Orientation professionnelle**Mesures diverses**

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle et O du 7. 11. 1979 (RS 412.10/101). O du 16. 1. 1974 sur la formation en matière d'économie familiale et la formation professionnelle de la paysanne (RS 915.2). LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports et O du 26. 6. 1972. O du 14. 6. 1976 sur l'enseignement de la gymnastique et des sports dans les écoles professionnelles (RS 415.0/01/022). Subventions fédérales pour les constructions et frais de location de la formation professionnelle.

Utilisation du crédit:

Ecoles professionnelles artisanales et industrielles, écoles de métiers, écoles professionnelles spécialisées
Ecoles techniques supérieures
Constructions et transformations de locaux pour cours d'introduction
Ecoles professionnelles commerciales, écoles de commerce et d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)**Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)**

	Fr.
Haushaltungsschulen, Bäuerinnenschulen, Seminarien	2 500 000
Turnanlagen für den Lehrlingssport	6 500 000
Lehrlings- und Lehtöchterheime	100 000
Mieten	1 500 000
	<u>42 000 000</u>
Stand der gesamten Verpflichtungen:	
am 30. Juni 1984	83 700 000
am 30. Juni 1985	82 900 000
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert; Tabelle S. 151*.	
483.01 BG vom 28. 6. 1974 über Investitionshilfe für Berggebiete, Art. 14 (SR 901.1). Verbesserung der Existenzbedingungen im Berggebiet. Verstärkung der Bestrebungen zur Erstellung und Verwirklichung von Entwicklungskonzepten (Regionssekretariate), entsprechend der Gesetzesänderung vom 5. 10. 1984.	
– Erarbeitung regionaler Entwicklungskonzepte	150 000
– Revisionsarbeiten für regionale Entwicklungskonzepte	150 000
– Vorbereitungsarbeiten zur Verwirklichung regionaler Entwicklungskonzepte	1 550 000
	<u>1 850 000</u>
483.02 BB vom 6. 10. 1978 über Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen, mit Änderung vom 5. 10. 1984 (SR 951.93). Gewährung von Finanzhilfen durch den Bund. Ausbau und Erweiterung der bisherigen Möglichkeiten zur Leistung von Finanzierungsbeihilfen, entsprechend der Gesetzesänderung vom 5. 10. 1984.	
Zinskostenbeiträge für Investitionskredite von Banken	2 000 000
Informationsstellen	500 000
Expertenaufträge	300 000
Beiträge an Bürgschaftsverluste	1 000 000
	<u>3 800 000</u>
483.11 BG vom 28. 6. 1974 über Investitionshilfe für Berggebiete, Art. 16 (SR 901.1). BB vom 26. 9. 1984 über weitere Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe (BBI 1984 III 115). Mit der Einlage 1985 hat der Bund dem Fonds durch jährliche Einlagen wie im Gesetz vorgesehen insgesamt 500 Mio Franken zugetührt. Gemäß BB vom 26. 9. 1984 sollen bis 1994 zusätzlich 300 Mio Franken eingelegt werden. Durch die Gesetzesänderung vom 5. 10. 1984 wurde der Aufgabenkreis der Investitionshilfe erweitert.	
Fondsbestand Ende 1984	187 400 000
Einlage 1985	+ 20 150 000
Darlehen 1985	– 94 000 000
Rückzahlungen 1985	+ 16 000 000
Fondsbestand Ende 1985	129 550 000
Einlage 1986	+ 20 000 000
Darlehen 1986	– 97 000 000
Rückzahlungen 1986	+ 21 000 000
Fondsbestand Ende 1986	<u>73 550 000</u>
493.01 Vertassung und finanzielles Reglement der IAO. Beschlüsse der Internationalen Arbeitskonferenz. Gemäß Beitragsskala hat die Schweiz als Mitgliedstaat 1,09% des Gesamtbudgets der IAO zu tragen. Der Jahresbeitrag ist in US-Dollars zu leisten.	

Ecoles d'économie familiale, écoles ménagères rurales, séminaires
Installations de gymnastique et de sport pour les apprentis
Foyers d'apprenti(e)s
Frais de locations
Etat de l'ensemble des engagements:
au 30 juin 1984
au 30 juin 1985
Article soumis à un crédit annuel d'engagement, tableau p. 151*.
LF du 28. 6. 1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne, art. 14 (RS 901.1). Amélioration des conditions de vie dans les régions de montagne. Consécutivement à la modification de la loi du 5. 10. 1984, renforcement des efforts visant à établir et à réaliser des programmes régionaux de développement (secrétariats régionaux).
– Elaboration des programmes régionaux de développement
– Travaux de révision destinés aux programmes régionaux de développement
– Travaux de préparation en vue de la réalisation de programmes régionaux de développement
AF du 6. 10. 1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée, avec modification du 5. 10. 1984 (RS 951.93). Octroi d'aides financières par la Confédération. Consécutivement à la modification de la loi du 5. 10. 1984, extension et renforcement des possibilités d'octroyer des aides financières.
Contributions au service de l'intérêt des crédits d'investissements accordés par les banques
Services de renseignements
Mandats attribués à des experts
Contributions aux pertes sur cautionnements
LF du 28. 6. 1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne, art. 16 (RS 901.1). AF du 26. 9. 1984 concernant d'autres investissements au fonds d'aide en matière d'investissements (FF 1984 III 117). Avec le versement de 1985, la Confédération a affecté 500 millions de francs au fonds par tranches annuelles, ainsi que le prévoit la loi. En vertu de l'AF du 26. 9. 1984, 300 millions de francs supplémentaires doivent être versés jusqu'en 1994. Par la modification de la loi du 5. 10. 1984, les tâches relevant de l'aide en matière d'investissements ont été étendues.
Etat du fonds à fin 1984
Versement de 1985
Prêts en 1985
Remboursements en 1985
Etat du fonds à fin 1985
Versement en 1986
Prêts en 1986
Remboursements en 1986
Etat du fonds à fin 1986
Constitution et règlement financier de l'OIT. Résolutions de la Conférence internationale du travail. Selon le barème des contributions, la Suisse en qualité d'Etat-membre doit supporter 1,09% du budget global de l'OIT. Le paiement est à effectuer en dollars des USA.

Begründung**Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit** (Fortsetzung)

- 493.02 + .03 Kollektivmitgliedschaft. Jahresbeitrag.
- 493.06 BRB vom 4. 5. 1972. Mitgliederbeitrag.
- 493.07 BB vom 18. 12. 1975 (SR 0.935.21). Mitgliederbeitrag. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.
- 603.01 BG vom 1. 7. 1966 über die Förderung des Hotel- und Kurortkredites, mit Änderung vom 13. 12. 1974 (SR 935.12). Mittelbedarf gemäß Art. 16 des BG zufolge Ausdehnung der Tätigkeit der SGH.
Darlehen, Zuwachs, S. 91
- 301.21 Zunahme der Reisekosten infolge Bewilligung von zwei neuen Stellen für Dozenten, ferner entstehen Kosten für die dienstliche Weiterbildung von Dozenten in mehrwöchigen Lehrgängen an Universitäten.

Exposé des motifs**Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail** (suite)

Affiliation collective. Cotisation annuelle.

ACF du 4. 5. 1972. Cotisation.

AF du 18. 12. 1975 (RS 0.935.21). Cotisation. Le paiement est à effectuer en dollars des USA.

LF du 1. 7. 1966 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature, modifiée le 13. 12. 1974 (RS 935.12). Besoins financiers selon l'article 16 de la LF en raison de l'extension de l'activité de la SCH.

Fr.
3 777 800

Prêts, augmentation, p. 91.

Accroissement des frais de voyage en raison de l'octroi de deux nouveaux postes d'enseignants; frais de perfectionnement professionnel d'enseignants participant à des cycles d'études universitaires.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
311.21 Entschädigungen und Honorare ..	1 586 887	1 741 000	1 800 000	311.21 Indemnités et honoraires
22 Kommissionen und Honorare	27 876	44 500	35 000	22 Commissions et honoraires
23 Hilfskräfte	6 822	11 500	34 800	23 Auxiliaires
24 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	15 000	24 Mandats de prestations informa- tiques
321.21 Verwaltungsauslagen	16 548	22 000	35 000	321.21 Frais d'administration
331.21 Unterhalt der Dienstfahrzeuge	—	—	500	331.21 Entretien de véhicules de service
341.21 Betriebsausgaben	32 926	33 900	35 000	341.21 Dépenses d'exploitation
351.21 Miete	3 348	4 500	3 500	351.21 Loyers
373.21 Mitgliederbeiträge	200	400	220	373.21 Cotisations
391.21 Forschungs- und Studienaufträge	—	5 000	—	391.21 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.21 Aus- und Weiterbildung von Lehr- kräften an Berufsschulen	571 590	600 000	680 000	463.21 Cours de formation et de perfec- tionnement au corps enseignant des écoles professionnelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.21 Dienstfahrzeug	—	18 500	—	511.21 Véhicule de service
Einnahmen	2 028 031	2 295 600	2 103 000	Recettes
Verwaltung	1 623 544	1 892 600	1 620 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Schweizerische Verkehrszentrale ..	152 632	152 600	—	653.02 Office national suisse du tourisme
3 Kurs- und Erholungszentrum Fiesch	120 000	120 000	120 000	3 Centre de cours et de détente, Fiesch
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	1 350 912	1 620 000	700 000	931.01 Emoluments
2 Kostenrückerstattung für Leistun- gen zur Unfallverhütung	—	—	800 000	2 Remboursement des frais pour les prestations en faveur de la préven- tion des accidents
Schweizerisches Institut für Berufs- pädagogik	404 487	403 000	483 000	Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle
921.21 Kostenrückerstattungen	393 813	400 000	480 000	921.21 Remboursements de frais
931.21 Kursgebühren	10 674	3 000	3 000	931.21 Taxes de cours
707 Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben	1 637 076 601	1 643 283 100	1 717 308 500	Dépenses
Verwaltung	1 572 504 475	1 638 068 400	1 712 043 100	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 320 571	11 761 500	12 188 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	248 438	260 000	249 900	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	469 972	456 900	309 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	34 127	43 300	37 600	2 Auxiliaires
4 Schweizerisches FAO-Komitee	27 483	41 500	33 000	4 Comité suisse de la FAO
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	60 000	5 Mandats de prestations informa- tiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)**

311.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (BBG), mit V vom 7. 11. 1979 (SR 412.10/101). Weiterbildung von Berufsschullehrern, Voll- und Teilzeitausbildung in Bern, Lausanne und im Kanton Tessin.
 Normalstudiengänge in Bern
 Studiengänge Lausanne und Tessin
 Kurse
 Projekte Unterrichtshilfen und Baufragen sowie Dokumentationen

Fr.
 521 500
 335 000
 894 000
 49 500

 1 800 000

311.22 BBG vom 19. 4. 1978, Art. 36 (SR 412.10); V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). Tätigkeit von Fachkommissionen und einer Prüfungskommission sowie Beizug von Sachverständigen.

311.23 BBG vom 19. 4. 1978 (SR 412.10). Das SIBP bezieht 1986 den Neubau in Zollikofen. Die Umstellung des Betriebs bedingt vorübergehend mehr Hilfskräfte.

311.24 BBG vom 19. 4. 1978 (SR 412.10). Anpassung und Ergänzung bestehender Standardsoftware an die spezifischen Bedürfnisse des Instituts.

321.21 BBG vom 19. 4. 1978 (SR 412.10). Bezug des Neubaus in Zollikofen. Die Einweihung, die Anpassung der Bibliothek an neue Bedürfnisse und die Ergänzung der Dokumentation erfordern im Jahre 1986 einen höheren Kredit.

341.21 BBG vom 19. 4. 1978 (SR 412.10). Verbrauchs- und Demonstrationsmaterial sowie Geräte und Apparate für den Schulbetrieb in Bern und Lausanne.

351.21 BBG vom 19. 4. 1978 (SR 412.10). Mietkosten. Raumbelagungen für den Unterricht außerhalb des Instituts, zur Hauptsache Turnhallen.

463.21 BBG vom 19. 4. 1978, mit V vom 7. 11. 1979 (SR 412.10/101). Spesenvergütungen und Verdienstausschüttungen an Teilnehmer an Einführungs- und Fortbildungskursen, erweitertes Kursprogramm. Bruttokosten. Siehe auch unter 921.21.

653.02 Das Darlehen ist getilgt. Letzte Amortisationsrate Ende des Jahres 1985.

653.03 BB vom 16. 12. 1965 (BBI 1965 III 733). Jährliche Amortisationsrate.
 Darlehen, Abgang, S. 91

931.01 BG vom 13. 3. 1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (SR 822.11). V vom 22. 10. 1980 über die Begrenzung der Zahl der erwerbstätigen Ausländer (SR 823.21). V vom 10. 9. 1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).
 Arbeitszeitbewilligungen
 Bewilligungen, Patentgebühren und Abonnements im Sektor Arbeitsmarkt
 Gebühren für Verwaltungsentscheide betreffend ausländische Arbeitskräfte
 Spruch- und Schreibgebühren aus Beschwerdeentscheiden

Eintragungen in das Register der Diplominhaber
 Gebühren für Sprengausweise
 Verschiedene

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (LFPr). O du 7. 11. 1979 (RS 412.10/101). Perfectionnement à plein temps et à temps partiel des maîtres d'écoles professionnelles à Berne, à Lausanne et au Tessin.
 Formation à plein temps à Berne
 Formation à Lausanne et au Tessin
 Cours de perfectionnement
 Projets «moyens didactiques et constructions» ainsi que documentation

LFPr du 19. 4. 1978, art. 36 (RS 412.10); O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). Activité des commissions de spécialistes et d'une commission d'examen, ainsi que recours à des experts.

LFPr du 19. 4. 1978 (RS 412.10). L'ISPFP s'installera en 1986 dans de nouveaux locaux à Zollikofen. Son transfert implique temporairement plus de personnel auxiliaire.

LFPr du 19. 4. 1978 (RS 412.10). Adaptation et extension du logiciel standard existant, selon les besoins spécifiques de l'Institut.

LFPr du 19. 4. 1978 (RS 412.10). Aménagement des nouveaux locaux à Zollikofen. L'inauguration, l'adaptation de la bibliothèque aux nouveaux besoins et l'extension de la documentation exigent un crédit plus élevé en 1986.

LFPr du 19. 4. 1978 (RS 412.10). Matériel courant et de démonstration ainsi qu'instruments et appareils destinés à l'enseignement à Berne et Lausanne.

LFPr du 19. 4. 1978 (RS 412.10). Frais de location. Occupation de locaux pour l'enseignement en dehors de l'institut, principalement des halles de gymnastique.

LFPr du 19. 4. 1978 et O du 7. 11. 1979 (RS 412.10/101). Remboursement des frais et indemnités pour pertes de gain aux participants à des cours d'introduction et de perfectionnement, programme des cours élargi. Frais bruts. Voir aussi sous 921.21.

Le prêt est amorti, le dernier acompte étant versé à fin 1985.

AF du 16. 12. 1965 (FF 1965 III 733). Amortissement annuel.

120 000 Prêt, diminution, p. 91

LF du 13. 3. 1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (RS 822.11). O du 22. 10. 1980 limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative (RS 823.21). O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).

150 000 Permis concernant la durée du travail
 15 000 Permis, émoluments de patente et abonnements dans le secteur du marché du travail
 400 000 Emoluments concernant les décisions administratives en matière de main-d'œuvre étrangère
 10 000 Emoluments de prononcé et de chancellerie résultant de décisions de recours
 80 000 Inscriptions dans le registre des titulaires du diplôme
 30 000 Taxes pour permis d'emploi d'explosifs
 15 000 Divers
 700 000

Begründung

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

- 931.02 BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung, mit V vom 19. 12. 1983 über die Unfallverhütung (SR 832.20 und 832.30). Vergütung der SUVA, Durchführungskosten der Tätigkeit zur Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten (Arbeitssicherheit). Bisher unter 931.01.
- 921.21 BBG vom 19. 4. 1978, mit V vom 7. 11. 1979 (SR 412.10/101). Anteil der Kantone an den Teilnehmerkosten unter 463.21.
- 931.21 Kursgebühren von Außenstehenden und privaten Organisationen.

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

- 211.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 95
 - 301.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 95
 - 311.01 – Landwirtschaftliche Kommissionen
 - Rekurskommissionen für die Milchkontingentierung
 - Expertenaufträge, usw.
- Die Entschädigungen für Feldbesichtigungsexperten werden neu bei den landwirtschaftlichen Forschungsanstalten Reckenholz und Changins verbucht.
- 311.04 Direkte schweizerische Beteiligung an FAO-Aktivitäten (u.a. Mitarbeit im FAO-Programm für ländliche Beschäftigung in Europa; Öffentlichkeitsarbeit: Welternährungstag, Symposien, dgl.).
 - 311.05 Aufbau des EDV-Dienstes (u.a. einfachere Abwicklung agrarpolitischer Maßnahmen mit Hilfe der EDV).

Exposé des motifs

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

- LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents. O du 19. 12. 1983 sur la prévention des accidents (RS 832.20/832.30). Remboursement de la CNA, frais d'organisation inhérents à l'activité en matière de prévention des accidents et maladies professionnels (sécurité du travail). Figurait jusqu'ici sous 931.01.
- LFPr du 19. 4. 1978 et O du 7. 11. 1979 (RS 412.10/101). Quote-part des cantons aux frais des participants, voir sous 463.21.
- Taxes de cours versées par des personnes externes et des organisations privées.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

- | | |
|---------|---|
| Fr. | |
| 291 400 | Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95 |
| 10 000 | Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95 |
| 120 000 | Commissions agricoles |
| 180 000 | Commissions de recours pour le contingentement laitier |
| 9 000 | Mandats d'experts, etc. |
| 309 000 | |
- Les indemnités versées aux experts pour la visite des cultures sont désormais comptabilisées par les stations de recherches agronomiques de Reckenholz et Changins.
- Participation directe de la Suisse aux activités de la FAO (notamment collaboration au programme européen de la FAO sur l'emploi rural; publicité: Journée mondiale de l'alimentation, symposiums, etc.).
- Extension du service informatique (notamment développement plus simple de mesures de politique agricole, grâce à l'informatique).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Vorenschlag Budget 1985	Vorenschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	35 003	39 000	42 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	84 022	88 000	90 200	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Gemüseunion	75 000	75 000	75 000	2 Union suisse du légume
4 Entschädigungen für die Erhebung der Konsummilch- und der Rahmab- gabe	1 310 000	1 310 000	1 035 000	4 Indemnités pour le prélèvement de la taxe sur le lait de consommation et la crème
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	109 121	115 000	490 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Bundesbeiträge				Subventions
433.01 Pflanzenbau	3 443 723	3 444 000	3 850 000	433.01 Production végétale
2 Futtergetreidebau	113 460 051	116 055 000	125 245 000	2 Culture des céréales fourragères
3 Verwertung der Rapsernte	24 819 939	27 000 000	27 200 000	3 Placement de la récolte de colza
6 Absatz Walliser Aprikosen	468 044	—	—	6 Ecoulement des abricots du Valais
7 Verarbeitung von Zuckerrüben	26 479 910	28 200 000	25 000 000	7 Transformation des betteraves su- crières
20 Tierzucht	34 855 090	35 000 000	36 640 000	20 Elevage du bétail
21 Förderung des Viehabsatzes	62 000 000	67 000 000	70 000 000	21 Encouragement de la vente du bétail
22 Verwertung der Schafwolle	1 597 198	1 620 000	1 800 000	22 Placement de la laine de mouton
26 Beiträge für Stilllegung von Betrieben	16 376 985	—	—	26 Subventions en cas de cessation de l'exploitation
28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	33 894 319	35 800 000	37 000 000	28 Réduction spéciale des prix de fro- mages à pâte molle et à pâte mi-dure
29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4 702 500	4 860 000	9 000 000	29 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 000 000	2 000 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
30 Butterverwertung	263 033 303	241 400 000	248 000 000	30 Placement du beurre
31 Käseverwertung	422 481 178	440 300 000	435 000 000	31 Placement du fromage
32 Übrige Maßnahmen	22 277 006	33 700 000	31 000 000	32 Autres mesures
33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	169 329 067	175 000 000	175 000 000	33 Contributions aux frais des déten- teurs de bétail dans la région de montagne
35 Prämlerung alpwirtschaftlicher Milchprodukte	36 092	43 000	47 500	35 Prime pour les produits laitiers al- pestres
36 Schweiz. Milchkommission	5 400	5 400	—	36 Commission laitière suisse
37 Zuschüsse an die Kosten für Aus- hilfsmilch	1 794 614	2 250 000	2 250 000	37 Contributions aux frais de lait de secours
38 Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes	200 093	200 000	210 000	38 Mesures propres à alléger le marché du lait
39 Beiträge an Kuhhalter ohne Ver- kehrsmilchproduktion	66 914 636	74 400 000	81 200 000	39 Paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
40 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	119 998 180	125 000 000	130 000 000	40 Améliorations foncières et cons- tructions rurales
96 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 997 638	4 000 000	—	96 Idem/encouragement de l'emploi
41 Außerordentliche Zusatzbeiträge an Meliorationen	180 000	180 000	200 000	41 Contributions supplémentaires ex- traordinaires pour des améliorations
42 Ermittlung der Flächenmasse von Betrieben	300 000	200 000	—	42 Relevés cadastraux des exploita- tions
50 Betriebshilfe (Verlustanteile)	5 400	7 200	8 000	50 Aide aux exploitations (parts aux pertes)
51 Investitionskredite an die Landwirt- schaft: Bürgschaftsverluste, Ver- waltungskosten	237 500	326 000	375 000	51 Crédits d'investissements à l'agricul- ture: pertes consécutives à des cau- tionnements, frais d'administration
60 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst	4 295 050	4 715 000	5 000 000	60 Service d'inspection et de contrôle en matière d'économie laitière

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft** (Fortsetzung)**Ad 707 Office fédéral de l'agriculture** (suite)

321.01 Durchführung der 13. Internationalen Alpwirtschaftstagung in der Schweiz (Einsiedeln).

373.01 Beiträge an verschiedene nationale und internationale Fachorganisationen.

373.02 Jährlicher Beitrag an die Betriebskosten der Schweiz. Gemüseunion, die namhafte Leistungen im öffentlichen Interesse erbringt (BRB vom 9. 7. 1980).

373.04 V vom 16. 4. 1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch (SR 916.358.3). V vom 26. 11. 1982 über die Entschädigung für den Einzug der Konsummilch- und Konsumrahmabgabe (SR 916.358.15). Mit dem Verzicht auf die Erhebung der Konsummilchabgabe ab 1. 7. 1985 (bäuerliche Preisbeschlüsse 1985) fällt auch die Entschädigung für deren Einzug weg.

391.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10).

- Agrarseminar St. Gallen
- Universität Freiburg (u.a. Ernährungsplanung)
- Eidg. Hochschulen: ETH und EPFL

In Abweichung zum Vorjahr sind die den ETH und Annexanstalten zu erteilenden Forschungsaufträge beim auftraggebenden Amt budgetiert.

433.01 ALV vom 21. 12. 1953 (SR 916.01). BRB vom 28. 12. 1956 über die Produktion und Einfuhr von Saatkartoffeln (SR 916.113.11). V vom 20. 12. 1972 über Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen (SR 916.113.12). V vom 25. 4. 1985 über den Versuchsanbau von Sojabohnen für die Jahre 1985–87 (SR 916.115.21).

- Beiträge an den Kartoffelbau in Berggebieten bzw. Hanglagen
- Verbilligungsbeiträge für inländische Saatkartoffeln
- Qualitätspremie für Futtergetreidesaatgut
- Versuchsanbau mit Sojabohnen

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 95

433.02 V vom 2. 4. 1980 über Anbauprämien im Ackerbau (SR 916.112.11). Erhöhung der Zuschläge für den Ackerbau im Berggebiet (BRB vom 17. 6. 1985) sowie Zunahme der Anbaufläche.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 95

433.03 V vom 17. 6. 1985 über die Rapsernte 1985 und den Rapsanbau 1985/86 (SR 916.115.1). Erhöhung der Anbaufläche um 500 ha auf 16000 ha für das Anbaujahr 1985/86.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 95

433.07 BB vom 23. 3. 1979 über die inländische Zuckerwirtschaft (SR 916.114.1). Gegen den revidierten Zuckerbeschluss wurde das Referendum ergriffen. Die vorgesehene Entlastung des Bundes kann somit 1986 noch nicht wirksam werden (siehe unter 603.07).

Organisation en Suisse de la 13^e Réunion internationale de l'économie alpestre à Einsiedeln.

Cotisations versées à diverses organisations professionnelles nationales et internationales.

ACF du 9. 7. 1980. Contribution aux frais d'exploitation de l'Union suisse du légume, qui fournit des prestations importantes d'intérêt public.

O du 16. 4. 1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3). O du 26. 11. 1982 concernant l'indemnisation de l'encaissement des taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.15). Suppression de l'indemnité pour l'encaissement des taxes sur le lait de consommation due au renoncement à la perception de celles-ci dès le 1. 7. 1985 (arrêtés sur les prix agricoles).

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10).

- Selon les directives du Conseil
- Séminaire agricole de St-Gall
- Université de Fribourg (notamment planification de l'alimentation
- Ecoles polytechniques de Zurich et Lausanne

Par dérogation à l'année précédente, les mandats de recherche confiés aux écoles polytechniques et aux établissements annexes sont portés au budget de l'office commettant.

O Agr du 21. 12. 1953 (RS 916.01). ACF du 28. 12. 1956 concernant la production et l'importation de plants de pomme de terre (RS 916.113.11). O du 20. 12. 1972 réglant l'octroi de subventions pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente (RS 916.113.12). O du 25. 4. 1985 concernant les essais de culture de soja pendant les années 1985–87 (RS 916.115.21).

- Subventions pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente
- Subsides destinés à réduire le coût des plants de pomme de terre indigènes, dépenses totales de 6,4 millions, dont 50% sont financés par le compte de l'alcool
- Prime à la qualité
- Essais de culture de soja

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 95

O du 2. 4. 1980 concernant les primes pour la culture des champs (RS 916.112.11). Majoration des suppléments pour la culture des champs en région de montagne (ACF du 17. 6. 1985), ainsi qu'augmentation des surfaces cultivées.

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 95

O du 17. 6. 1985 concernant la récolte de colza de 1985 et la culture de cet oléagineux en 1985/86 (RS 916.115.1). Extension de la surface cultivée à 16000 ha (+500 ha) pour la période 1985/86.

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 95

AF du 23. 3. 1979 sur l'économie sucrière indigène (RS 916.114.1). Un référendum a été lancé contre l'arrêté sur le sucre qui a été révisé. L'allègement prévu des finances fédérales ne peut ainsi pas produire son effet en 1986 (voir sous 603.07)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.20 V vom 29. 8. 1958 über die Rindvieh- und Kleinvieh- und Kleinviehzucht (SR 916.310). V vom 12. 11. 1980 über die Pferde- und Kleinviehzucht (SR 916.320).

- Züchterische Maßnahmen auf dem Gebiete der Rindvieh- und Kleinviehzucht (u.a. Milchleistungsprüfungen, Beiträge an Herdebuchstellen)
- Sondermaßnahmen für das Berggebiet (u.a. Betriebs- und Ankaufsbeiträge)
- Pferde- und Kleinviehzucht

Fr.
19 240 000
15 180 000
2 220 000
36 640 000

433.21 Viehabsatzgesetz vom 15. 6. 1962 (SR 916.301). Viehabsatzverordnung vom 18. 6. 1979 (SR 916.301.1). V vom 9. 7. 1981 über Beiträge an Ausmerzaktionen (SR 916.301.11). Starke Zunahme der Ausmerztiere infolge der schlechten Marktlage für Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet. Die 1984 vorgenommene Erhöhung der Ausmerzbeiträge wirkt sich erstmals voll aus.

- Ausmerzaktionen
- Exportbeiträge für Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet, Frachtbeiträge
- Entlastungskäufe und übrige Maßnahmen

45 000 000
22 000 000
3 000 000
70 000 000

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 95

433.22 Viehabsatzgesetz vom 15. 6. 1962, Art. 10 (SR 916.301). Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 95

1 800 000

Milchrechnung

Mutmaßliche Verkehrsmilchmenge: 31,3 Mio dt. Verwertung:

	Mio q	%
- Konsummilch	5,40	17,3
- Joghurt und Spezialitäten	1,30	4,1
- Konsum- und Kaffeerahm	4,05	12,9
- Käse	14,80	47,3
- Butter	4,20	13,4
- Dauermilchwaren	1,55	5,0
	31,30	100,0

I. Ausgaben

433.28 Sonderverrbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse

Der sich aus der Erhebung der Preiszuschläge ergebende Ertrag ist zur gezielten Verrbilligung einheimischer Käsesorten, vorab von Weich- und Halbhartkäsesorten zu verwenden (s. Rubrik 850.15).

433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung

Hohe Zahl baureifer Projekte sowie wachsende Nachfrage nach Strukturverbesserungsmaßnahmen. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 151*.

Mio Fr.

37,000

9,000

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 29. 8. 1958 concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (RS 916.310). O du 12. 11. 1980 sur l'élevage chevalin (RS 916.320).

- Mesures concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (notamment contrôle de la production laitière, contributions aux services de herdbook)
- Mesures spéciales en faveur des régions de montagne (notamment contributions à l'exploitation et aux frais d'achat)
- Elevage chevalin

LF du 15. 6. 1962 sur la vente du bétail (RS 916.301). O du 18. 6. 1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1). O du 9. 7. 1981 concernant les contributions à l'élimination du bétail (RS 916.301.11). Forte augmentation du nombre d'animaux à éliminer en raison des mauvaises conditions régnant sur les marchés de bétail d'élevage et de rente provenant de la région de montagne. L'augmentation de la contribution aux campagnes d'élimination, décidée en 1984, produit pour la première fois tous ses effets.

- Campagnes d'élimination
- Contributions à l'exportation du bétail d'élevage et de rente en provenance de la région de montagne, contributions aux frais de transport
- Achats d'allègement et autres mesures

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 95

Loi du 15. 6. 1962 sur la vente de bestiaux, art. 10 (RS 916.301). Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 95

Compte laitier

Lait commercialisé, quantité présumée de 31,3 millions de décitonnes et utilisée comme suit:

- Lait de consommation
- Joghourt et spécialités
- Crème de consommation et à café
- Fromage
- Beurre
- Conserves de lait

I. Dépenses

Réduction spéciale des prix de fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays
Le produit résultant de la perception des suppléments de prix doit servir à la réduction du prix des fromages indigènes, mais avant tout des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle (voir sous 850.15).

Amélioration des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
Nombre élevé de projets prêts à être réalisés, ainsi que demande croissante de mesures d'amélioration des structures. Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 151*.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)****Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

	Mio Fr.	
433.30 Butterverwertung	248,000	Placement du beurre
433.31 Käseverwertung	435,000	Placement du fromage
433.32 Übrige Maßnahmen ¹	31,000	Autres mesures ¹
433.37 Zuschüsse an die Kosten für Aushilfsmilch	2,250	Contributions aux frais de lait de secours
433.39 Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion	81,200	Contributions versées aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
Total	<u>843,450</u>	Total
	Fr.	
Entnahme aus der Rückstellung für Milchprodukte, S. 95 ...	201 220 000	Prélèvement sur la provision pour les produits laitiers, p. 95
	Mio Fr.	
¹ – Exportzuschüsse für Dauermilchwaren und Joghurt	9,10	¹ – Subsidés à l'exportation de conserves de lait et de yoghourt
– Verbilligungsbeiträge für inländisches Vollmilchpulver ..	13,45	– Primes destinées à réduire les prix de la poudre de lait entier
– Beitrag an die Rahmwerbung	0,45	– Contributions aux frais de publicité pour la crème
– Verwertung von Magermilchpulver	8,00	– Placement de poudre de lait écrémé
Total	<u>31,00</u>	Total

II. Deckung

Zweckgebundene Einnahmen (850.02 bis 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 und 850.18)	Mio Fr.	201,22
Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (850.15)	37,00	
Kostenanteil der Milchproduzenten (850.08) ²	47,00	
Überlieferungsabgabe (850.09)	10,00	
Allgemeine Bundesmittel:		
– Kosten für Aushilfsmilch (433.37)	2,25	
– Vorwegbeitrag (Art. 3 MWB 1977)	150,00	
– Anteil Restaufwand	395,98	548,23
Total	843,45	

² 2 Rappen pro kg sicherstellungspflichtiger Verkehrsmilch, nach Abzug der Freimenge (20000 kg für Betriebe im Berggebiet und in der voralpinen Hügellzone; für die übrigen Betriebe 8000 kg), d. h. auf einer Milchmenge von 23,5 Mio dt.

Milchwirtschaftsbeschluß 1977 vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1); Milchbeschluß vom 29. 9. 1953 (SR 916.350); BG vom 27. 6. 1969 über die Käsevermarktung (SR 916.356.0); V vom 21. 12. 1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1); BRB vom 17. 6. 1985 über die bauerlichen Begehren.

Hohe Verwertungsverluste insbesondere als Folge

- der hohen Milchproduktion (31,3 Mio dt)
- der schwierigen Absatzlage im Käseexport
- der Verwertung überschüssiger Magermilchpulverbestände.

433.33 BG vom 28. 6. 1974 über Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügellzone (SR 916.313). V vom 20. 4. 1983 über Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügellzone (SR 916.313.1). BB vom 27. 9. 1984 über die finanziellen Mittel für Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügellzone in den Jahren 1985 und 1986 (BB 1984 III, S. 116).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 95

Die Mittel der Rückstellung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

II. Couverture

Recettes à affectation spéciale (850.02 à 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 et 850.18)	
Suppléments de prix sur le fromage importé (850.15)	
Quote-part des producteurs de lait (850.08) ²	
Taxes sur les livraisons excédentaires (850.09)	
Ressources générales de la Confédération:	
– Frais d'acquisition de lait de secours (433.37)	
– Contribution initiale (art. 3 de l'AEL 1977)	
– Participation au solde des dépenses	
Total	

² 2 ct. par kilo de lait commercialisé soumis à la retenue, déduction faite de la quantité franche (20000 kg pour l'exploitation de montagne et de la région préalpine des collines; pour les autres exploitations 8000 kg) c'est-à-dire pour une quantité de lait de 23,5 millions de décitonnes.

Arrêté du 7. 10. 1977 sur l'économie laitière 1977 (RS 916.350.1). Arrêté sur le statut du lait du 29. 9. 1953 (RS 916.350). LF du 27. 6. 1969 sur la réglementation du marché du fromage (RS 916.356.0). O du 21. 12. 1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1). ACF du 17. 6. 1985 sur les requêtes paysannes.

Hausse des pertes de placement due notamment

- à la production accrue de lait (31,3 millions de décitonnes)
- aux difficultés d'écoulement des fromages destinés à l'exportation
- à la mise en valeur des quantités excédentaires de poudre de lait écrémé.

LF du 28. 6. 1974 instituant une contribution aux frais des détenteurs de bétail de la région préalpine des collines (RS 916.313). O du 20. 4. 1983 instituant une contribution aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et de la région préalpine des collines (RS 916.313.1). AF du 27. 9. 1984 concernant le financement en 1985 et 1986, des contributions aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et de la région préalpine des collines (FF 1984 III, p. 116).

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 95

Les fonds de la provision ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut faire appel aux ressources générales de la Confédération.

175 000'000

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

- 433.35 BRB vom 1. 6. 1959 über die Förderung der Herstellung und des Absatzes von Spezialitäten der Alpwirtschaft (SR 916.356.12).
- 433.36 Aufhebung des Beitrages im Rahmen der Sparmaßnahmen 1984.
- 433.37 MWB vom 7. 10. 1977, Art. 14 (SR 916.350.1); V vom 22. 3. 1972 (SR 916.353.2). Beiträge an die Milchversorgung in Mangelgebieten.
- 433.38 MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1). V vom 25. 4. 1979 über Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes (SR 916.350.131.1).
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 95
- 433.39 V vom 21. 12. 1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1). Erhöhung der Ansätze im Rahmen der landwirtschaftlichen Preisbeschlüsse 1984 und 1985.
- 433.40 Bodenverbesserungsverordnung vom 14. 6. 1971 (SR 913.1). BRB vom 17. 6. 1985 über die bäuerlichen Begehren.
Bodenverbesserungen 91 000 000
Landwirtschaftliche Hochbauten 39 000 000
Total 130 000 000
Hoher Investitionsbedarf im Bereich der landwirtschaftlichen Strukturverbesserungen. Rund zwei Drittel der Beitragsleistungen entfallen auf das Berggebiet.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 95 3 000 000
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 151*.
- 433.41 BB vom 28. 3. 1952 über Bundesbeiträge an die durch Naturereignisse bedingten Meliorationen (SR 913.2).
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 95 200 000
- 433.50 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1).
Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S. 94 8 000
- 433.51 BG vom 23. 3. 1962, Art. 22, Abs. 2 (SR 914.1). Übernahme der Hälfte der Verwaltungskosten in finanzschwachen Kantonen mit ausgedehntem Berggebiet.
Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S. 94 375 000
- 433.60 V vom 22. 11. 1972 über den milchwirtschaftlichen Kontroll- und Beratungsdienst (SR 916.351.1). Durchführung der Qualitätsbezahlung der Milch sowie Beratung aller an der Produktion, der Sammlung und der Verwertung der Verkehrsmilch Beteiligten.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- ACF du 1. 6. 1959 tendant à encourager la fabrication et à faciliter le placement des spécialités de l'économie alpestre (RS 916.356.12).
- Suppression de la contribution dans le cadre des mesures d'économies 1984.
- Arrêté du 7. 10. 1977 sur l'économie laitière, art. 14 (RS 916.350.1). O du 22. 3. 1972 (RS 916.353.2). Contributions aux frais d'approvisionnement en lait des régions à production déficitaire.
- Arrêté du 7. 10. 1977 sur l'économie laitière (RS 916.350.1). O du 25. 4. 1979 concernant des mesures propres à alléger le marché du lait (RS 916.350.131.1).
Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 95
- O du 21. 12. 1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (SR 916.350.132.1). Augmentation des taux de contribution dans les limites des arrêtés sur les prix agricoles de 1984 et 1985.
- O du 14. 6. 1971 sur les améliorations foncières (RS 913.1). ACF du 17. 6. 1985 sur les requêtes paysannes.
Améliorations foncières
Constructions rurales
Total
Besoins d'investissements accrus en matière d'améliorations foncières, quelque $\frac{2}{3}$ des prestations revenant à la région de montagne.
Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 151*.
- AF du 28. 3. 1952 concernant l'allocation de subventions en faveur d'améliorations foncières imposées par des destructions dues aux éléments naturels (RS 913.2).
Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95
- LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1).
Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 94
- LF du 23. 3. 1962, art. 22, 2^e al. (RS 914.1). Prise en charge de la moitié des frais d'administration des cantons à capacité financière faible et comprenant une région de montagne étendue.
Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 94
- O du 22. 11. 1972 sur le service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (RS 916.351.1). Paiement du lait selon la qualité et conseils donnés à tous les participants à la production, au ramassage et à l'écoulement du lait de consommation.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
433.63 «Pro Juventute» PraktikantInnenhilfe	16 200	16 200	—	433.63 «Pro Juventute», aide aux stagiaires
64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweiz. Bauernsekretariates	500 000	491 400	522 000	64 Statistiques d'exploitation du secrétariat de l'Union suisse des paysans
70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächenbeiträge, Alpungsbeiträge)	82 500 019	108 000 000	108 000 000	70 Contributions à l'exploitation du sol (contributions à la surface, contribution d'alpage)
463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	25 000 000	26 000 000	28 300 000	463.01 Formation professionnelle et vulgarisation agricoles
2 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	8 000 039	8 500 000	8 100 000	2 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
3 Forschungsbeiträge	229 924	230 000	230 000	3 Subsidés pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Studienzentrum für landw. Bildungswesen CIEA, Zollikofen	—	—	30 000	493.01 Centre international d'études agricoles (CIEA), Zollikofen
2 Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom	6 040 206	5 770 000	6 515 000	2 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen für Fohlenankäufe	585 000	585 000	610 000	603.01 Prêt pour l'achat de poulains
3 Investitionskredite an die Landwirtschaft	30 000 000	33 000 000	40 000 000	3 Crédits d'investissement à l'agriculture
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 250 000	3 500 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
4 Betriebshilfe	1 486 434	1 080 000	1 100 000	4 Aide aux exploitations
7 Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker	—	14 000 000	60 000 000	7 Avances aux fonds de compensation pour le sucre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge	t 214 220	t 264 100	1 015 900	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.80 Ersatz von Auslagen für Quarantäneorganismen	—	8 000	5 600	301.80 Organismes quaranténaires, débours
91 Ersatz von Auslagen für Quarantäneorganismen	3 518	—	—	91 Organismes quaranténaires, débours
311.80 Kommissionen und Honorare	—	483 500	580 000	311.80 Commissions et honoraires
91 Entschädigungen, Honorare	579 898	—	—	91 Indemnités, honoraires
312.80 Hilfskräfte	—	1 600	1 400	312.80 Auxiliaires
91 Hilfskräfte	1 433	—	—	91 Auxiliaires
321.80 Verwaltungsauslagen	—	2 000	1 900	321.80 Frais d'administration
91 Verwaltungsauslagen	2 139	—	—	91 Frais d'administration
331.80 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	—	100 000	100 000	331.80 Entretien des immeubles et du mobilier
91 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	2 983	—	—	91 Entretien des immeubles et du mobilier
341.80 Betriebsausgaben	—	11 000	10 500	341.80 Dépenses d'exploitation
91 Betriebsausgaben	15 932	—	—	91 Dépenses d'exploitation
351.80 Miet- und Pachtzinse	—	12 000	11 900	351.80 Loyers et fermages
91 Miet- und Pachtzinse	12 209	—	—	91 Loyers et fermages
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.80 Bekämpfungsmaßnahmen	—	570 000	230 000	433.80 Mesures de lutte
91 Bekämpfungsmaßnahmen	530 961	—	—	91 Mesures de lutte
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.80 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	—	46 000	46 000	493.80 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
91 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	37 982	—	—	91 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.80 Inventaranschaffungen	—	30 000	28 600	511.80 Achats de matériel d'exploitation
91 Inventaranschaffungen	27 165	—	—	91 Achats de matériel d'exploitation

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.63 Aufhebung im Rahmen der Sparmaßnahmen 1984.

433.64 LwG vom 3. 10. 1951, Art. 17, 32, 37. Beteiligung an den Kosten für Buchhaltungserhebungen und statistisch-wissenschaftliche Arbeiten.

433.70 V vom 16. 6. 1980 über Bewirtschaftungsbeiträge (SR 910.21). BB vom 3. 10. 1984 über die finanziellen Mittel für Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft in den Jahren 1985–89 (BBl 1984 III 117).

- Flächenbeiträge: Beitrag je ha abgestuft nach Zoneneinteilung, Steilheitsgrad und Nutzungsart
- Alpengbeiträge: Beitrag je Stoss abgestuft nach Tiergattung

Fr.

82 000 000

26 000 000

108 000 000

Die Mittel der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

463.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1). Zusätzliche Lehrkräfte und Teuerungsanpassung, Aufwendungen der Schulen für Informatikunterricht.

Verwendung der Mittel:

- Landwirtschaftliche Berufs- und Fachschulen, Berufsfachschulen der landwirtschaftlichen Spezialberufe, Prüfungen, Fort- und Weiterbildung, Lehrmittel
- Techniken (Basel)
- Ingenieurschulen (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- Landwirtschaftliche Hauptvereine
- Beratungsdienste, Zentralstellen
- Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL)

11 483 000

112 000

3 335 000

430 000

7 000 000

5 940 000

28 300 000

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 95

1 900 000

463.02 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 151*.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 95

925 000

463.03 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Beiträge an verschiedene praxisbezogene Forschungsvorhaben.

493.01 BRB vom 12. 6. 1973.

493.02 BB vom 19. 12. 1946 (SR 0.910.5). Teuerungsbedingte Beitragserhöhung. Höherer Dollarkurs.

603.01 Viehabsatzverordnung vom 18. 6. 1979 (SR 916.301.1). Darlehen, Zuwachs, S. 91

610 000

603.03 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). Gewährung von Darlehen (in der Regel zinslos) für Investitionen zur Verbesserung der Produktions- und Betriebsgrundlagen.

Darlehen, Zuwachs, S. 91

40 000 000

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Suppression dans le cadre des mesures d'économies 1984.

LAgr du 3. 10. 1951, art. 17, 32, 37. Participation aux frais d'enquêtes comptables et de travaux statistiques.

O du 16. 6. 1980 instituant des contributions à l'exploitation agricole du sol (RS 910.21). AF du 3. 10. 1984 sur le financement des contributions à l'exploitation agricole du sol dans des conditions difficiles, durant la période comprise entre 1985 et 1989 (FF 1984 III 119).

- Contributions à la surface: contribution versée selon la zone, la déclivité et l'utilisation
- Contributions d'estivage: contribution versée selon le genre d'animal

Les fonds de la provision pour la culture des champs et le placement des produits ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Engagement de personnel enseignant supplémentaire et adaptation des salaires au renchérissement. Dépenses des écoles pour l'enseignement de l'informatique.

Utilisation du crédit:

- Cours professionnels agricoles, écoles d'agriculture et écoles spéciales, examens, formation continue et perfectionnement, matériel d'enseignement
- Technicum (Bâle)
- Ecoles d'ingénieurs (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- Associations faitières agricoles
- Services de vulgarisation, stations et centrales
- Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (ASCA)

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 151*.

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Contributions à divers projets de recherche appliquée.

ACF du 12. 6. 1973.

AF du 19. 12. 1946 (RS 0.910.5). Relèvement des contributions dû au renchérissement. Hausse du cours du dollar.

O du 18. 6. 1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1). Prêts, augmentation, p. 91

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Octroi de prêts (en principe non productifs d'intérêts) destinés à l'amélioration des bases de production et d'exploitation.

Prêts, augmentation, p. 91

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

603.04 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). Kredithilfe und Umfinanzierung in Härtefällen.

Darlehen, Zuwachs, S. 91
Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S. 94

603.07 Vorschüsse gemäß Art. 11 Abs. 1 des Zuckerbeschlusses (SR 916.114.1), da die ordentlichen Mittel des Fonds nicht ausreichen (siehe unter 433.07).

Darlehen, Zuwachs, S. 91

311.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Anpassung der Entschädigungen an die Teuerung.

331.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Verschiebung der Erneuerungsarbeiten bei der Desinfektionsanlage Genf auf 1986.

433.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Verzicht auf Ausrichtung von Beiträgen an die allgemeinen Aufwendungen der kantonalen Pflanzenschutzdienste (aber Beibehaltung der Beiträge zur Bekämpfung gemeingefährlicher Krankheiten und Schädlinge) im Rahmen der Sparmassnahmen 1984 (BG vom 14. 12. 1984, AS 1985 I 660).

301.80–511.80 1 015 900
Ausgabenanteil aus 211.01 Personalbezüge 130 500
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 95 ... 1 146 400

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Aide financière et modification du financement des dettes existantes dans des cas de rigueur.

Prêts, augmentation, p. 91

Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 94

Avances suivant l'article 11, 1^{er} al., de l'arrêté sur le sucre (RS 916.114.1), les ressources ordinaires du fonds étant insuffisantes (voir l'article 433.07).

Prêts, augmentation, p. 91

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Adaptation des indemnités au renchérissement.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Renvoi à 1986 de la révision de l'installation de gazage à Genève.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Renonciation au versement de contributions aux dépenses générales des services phytosanitaires cantonaux (mais maintien des contributions destinées à la lutte contre les maladies et les ravageurs constituant un danger général) dans le cadre des mesures d'économies de 1984 (LF du 14. 12. 1984, RO 1985 I 660).

Quotes-parts des dépenses: 211.01 Rétribution du personnel
Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 95

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Vorenschlag Budget 1985	Vorenschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Förderung des Weinbaues	63 357 906	3 950 600	4 249 500	Encouragement de la viticulture
Behörden				Autorités
201.81 Staatskeller	—	50 000	50 000	201.81 Cave fédérale
92 Staatskeller	48 131	—	—	92 Cave fédérale
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
311.81 Kommissionen und Honorare	—	42 000	41 400	311.81 Commissions et honoraires
92 Entschädigungen, Honorare	30 980	—	—	92 Indemnités, honoraires
312.92 Hilfskräfte	9 936	—	—	312.92 Auxiliaires
321.81 Verwaltungsauslagen	—	600	600	321.81 Frais d'administration
92 Verwaltungsauslagen	544	—	—	92 Frais d'administration
341.81 Betriebsausgaben	—	8 000	7 500	341.81 Dépenses d'exploitation
Bundesbeiträge				Subventions
433.81 Förderung des Rebbaues	—	3 250 000	3 550 000	433.81 Encouragement de la viticulture
92 Förderung des Rebbaues	3 200 000	—	—	92 Encouragement de la viticulture
82 Verwertungsmaßnahmen	—	600 000	600 000	82 Mesures de placement
93 Verwertungsmaßnahmen	60 068 315	—	—	93 Mesures de placement
Einnahmen	601 970 608	661 944 000	646 584 900	Recettes
Verwaltung	598 962 566	659 249 000	643 897 900	Administration
Darlehen und Warengeschäfte				Prêts et marchandises
653.02 Darlehensrückzahlungen	778 318	860 000	25 850 000	653.02 Remboursements de prêts
Fiskaleinnahmen				Recettes fiscales
850.01 Preiszuschläge auf Futtermitteln ...	289 280 051	335 000 000	320 000 000	850.01 Suppléments de prix sur les denrées fourragères
2 Ausgleichsabgabe auf Konsummilch	1 366	1 000	1 000	2 Taxe compensatoire sur le lait de consommation
3 Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	109 687 752	132 000 000	115 000 000	3 Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
4 Butyra, Abgabe auf Importbutter ...	56 294 263	64 900 000	55 000 000	4 Butyra, taxe sur le beurre importé
5 Preiszuschlag auf Magermilchpulver	12 656	8 000	8 000	5 Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé
6 Preiszuschlag auf Rahm und Rahmpulver	243 689	150 000	150 000	6 Supplément de prix sur la crème et la poudre de crème
7 Preiszuschlag auf Kondensmilch ..	1 185 221	1 300 000	1 300 000	7 Supplément de prix sur le lait condensé
8 Kostenanteil der Milchproduzenten	47 036 920	45 000 000	47 000 000	8 Quote-part des producteurs de lait
9 Überlieferungsabgaben der Milchproduzenten	13 714 160	4 000 000	10 000 000	9 Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
10 Abgabe auf Rahm	12 733 486	12 400 000	12 750 000	10 Taxe sur la crème
11 Preiszuschlag auf Molkenpulver ...	4 256	10 000	10 000	11 Supplément de prix sur la poudre de petit-lait
13 Preiszuschläge auf Buttermilchpulver	2 977	1 000	1 000	13 Suppléments de prix sur la poudre de babeurre
14 Abgabe auf Konsummilch	9 578 837	5 700 000	—	14 Taxe sur le lait de consommation
15 Preiszuschlag auf importiertem Käse	36 626 454	38 100 000	37 000 000	15 Supplément de prix sur le fromage importé
18 Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	16 906 630	17 000 000	17 000 000	18 Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
19 Tierhalterabgabe	42 890	80 000	50 000	19 Taxe des détenteurs de bétail
20 Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse ..	24 403	200 000	400 000	20 Droits supplémentaires sur les légumes congelés
Übrige Einnahmen				Autres recettes
921.02 Rückerstattung von Beiträgen	4 269 464	2 000 000	2 000 000	921.02 Remboursement de subventions
931.01 Gebühren für Feldbesichtigungen..	144 277	145 000	—	931.01 Emoluments perçus pour la visite des cultures
2 Bewilligungsgebühren für die Ausfuhr von Labstoffen	1 279	1 300	1 300	2 Taxes pour les permis d'exportation de présure

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

433.81 BB vom 22. 6. 1979 über Maßnahmen zugunsten des Rebbaues (SR 916.140.1). Weinstatut vom 23. 12. 1971 (SR 916.140).

– Erneuerung der Rebberge	Fr. 1 950 000
– Weinlesekontrolle	1 600 000
	<u>3 550 000</u>

433.82 Weinstatut vom 23. 12. 1971 (SR 916.140)

– Weinexport	250 000
– Tafeltrauben- und Traubensaftaktionen	350 000
	<u>600 000</u>

201.81–433.82 Ausgaben	4 249 500
Aus allgemeinen Bundesmitteln	20 000
	<u>4 229 500</u>

Ausgabenanteile aus Rubriken:

211.01 Personalbezüge	291 400
301.01 Ersatz von Auslagen	10 000
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 95	<u>4 530 900</u>

653.02 Schweiz. Verband für künstliche Besamung	125 000
Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel	93 000
Fohlenaufzuchtbetriebe	17 000
Schweiz. Pferdezuchtverband, Fohlenankäufe	615 000
Rückzahlung des Vorschusses 1985 gemäß Zuckerbeschluß siehe unter 603.07)	25 000 000
Darlehen, Abgang, S. 91	<u>25 850 000</u>

850.01 V vom 23. 12. 1981 über Preiszuschläge auf Futtermitteln (SR 916.112.231).

Steuerung der Futtermiteinfuhren durch Preiszuschläge; wichtiges Instrument der Produktionslenkung. Schätzung aufgrund der mutmaßlichen Importmenge und der Entwicklung der Weltmarktpreise.

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 95	320 000 000
---	-------------

850.02–07, 850.10–11, 850.13, 18 Einlage in die Rückstellung für Milchprodukte, S. 95 201 220 000

850.03 V vom 1. 11. 1963 über Preiszuschläge auf Speiseölen und Speisefetten (SR 916.358.451). Herstellung einer angemessenen Preisrelation zwischen inländischer Butter und preisgünstigeren Speisefetten und -ölen, insbesondere Margarine. Geringeres Importvolumen und höhere Rückerstattungen bei exportierten Fertigprodukten.

850.04 Milchbeschluß vom 29. 9. 1953 (SR 916.350). Abschöpfung der Preisdifferenz zwischen Inlandbutter und den tieferen Gestehungskosten für importierte Butter. Die Höhe der Einnahmen ist abhängig vom Importvolumen sowie von der Entwicklung der Butterpreise.

850.05 V vom 7. 4. 1982 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch (SR 916.358.42).

850.06 BRB vom 24. 6. 1968 über Preiszuschläge auf eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.44). Stabiles Importvolumen.

850.07 BRB vom 27. 3. 1968 über Preiszuschläge auf eingeführter Kondensmilch (SR 916.358.43).

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

AF du 22. 6. 1979 instituant des mesures en faveur de la viticulture (RS 916.140.1). Statut du vin du 23. 12. 1971 (RS 916.140).

- Reconstitution du vignoble
- Contrôle de la vendange

Statut du vin du 23. 12. 1971 (RS 916.140).

- Exportation de vins
- Promotion des ventes de raisin de table et de jus de raisin

Dépenses
Ressources générales de la Confédération

Quotes-parts des dépenses:

- 211.01 Rétribution du personnel
- 301.01 Débours

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95

Fédération suisse pour l'insémination artificielle
Station de contrôle de la productivité de la volaille
Station d'élevage de poulains
Fédération suisse d'élevage chevalin, achats de poulains
Remboursement de l'avance de 1985 selon l'arrêté sur le sucre (voir sous 603.07)

Prêts, diminution, p. 91

O du 23. 12. 1981 concernant les suppléments de prix sur les denrées fourragères (RS 916.112.231).

Régulation des importations de denrées fourragères par les suppléments de prix, instrument important du contrôle de la production. Estimation faite sur la base du volume probable des importations et de l'évolution présumée des prix sur les marchés mondiaux.

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 95

Versement à la provision pour les produits laitiers, p. 95

O du 1. 11. 1963 concernant des suppléments de prix sur les huiles et graisses comestibles (RS 916.358.451). Etablissement d'une relation de prix entre le beurre indigène et les huiles et graisses comestibles, notamment la margarine. Réduction des importations et nombre accru des remboursements lors de l'exportation de produits finis.

Arrêté du 29. 9. 1953 sur le statut du lait (RS 916.350). Prélèvement de la différence de prix entre le beurre indigène et les prix de revient plus bas du beurre importé. La hausse des recettes dépend du volume des importations, ainsi que de l'évolution des prix du beurre.

O du 7. 4. 1982 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché (RS 916.358.42).

ACF du 24. 6. 1968 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de crème et de poudre de crème (RS 916.358.44). Maintien du volume des importations.

ACF du 27. 3. 1968 concernant les suppléments de prix sur les importations de lait condensé (RS 916.358.43).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- 850.08 MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1). Rückbehalt von z. Z. max. 2 Rp./kg Milch auf einer sicherstellungspflichtigen Verkehrsmilchmenge von 23,5 Mio dt.
- 850.09 V vom 21. 4. 1982 und 13. 4. 1983 über die Milchkontingentierung (SR 916.350.101/102). Die Abgabe (gegenwärtig max. 60 Rp./kg Milch oder ca. 65% des Milchgrundpreises) soll auf mindestens 80% des Milchgrundpreises erhöht werden (Botschaft vom 14. 8. 1985. BBl II 1985 989).
- 850.10 V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1). Erhebung einer Abgabe auf Konsumrahm von 30 Rp./kg Vollrahm.
- 850.11 V vom 7. 4. 1982 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch (SR 916.358.42).
- 850.13 V vom 7. 4. 1982 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch (SR 916.358.42).
- 850.14 V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1). Bis auf weiteres Verzicht auf Erhebung einer Konsummilchabgabe gemäß BRB vom 17. 6. 1985 über die landwirtschaftlichen Preisbeschlüsse.
- 850.15 V vom 23. 4. 1975 über Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (SR 916.356.5). Erhebung von Preiszuschlägen, sofern die Importe den Absatz des einheimischen Käses erschweren (Verwendung der Mittel siehe unter 433.28).
- 850.18 V vom 16. 4. 1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch (SR 916.358.3). Erhebung einer Abgabe von 10 Rappen je Liter.
- 850.19 V vom 26. 8. 1981 über die Höchstbestände in der Fleisch- und Eierproduktion (SR 916.344) sowie V vom 26. 8. 1981 über die Bewilligung von Stallbauten (SR 916.016).
- Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 95
- 850.20 V vom 28. 3. 1984 über Zollzuschläge auf Einfuhren von Tiefkühlgemüse (SR 632.110.72). Auf den wichtigsten importierten Tiefkühlgemüsearten wird ein Zollzuschlag von 100 Franken je 100 kg brutto erhoben, soweit die Gesamteinfuhren 3400 Tonnen pro Jahr übersteigen. Zunahme der Importe.
- Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 95
- 921.02 Meliorationen (Zweckentfremdungen)
- Entlastungskäufe, Kostenbeiträge und sonstige Rückerstattungen
- Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 95
- 931.01 V vom 19. 5. 1982 über die Gebühren der eidg. landwirtschaftlichen Forschungsanstalten (SR 426.19). Diese Gebühreneinnahmen werden neu bei den landwirtschaftlichen Forschungsanstalten Reckenholz und Changins budgetiert.
- 931.02 BRB vom 14. 12. 1959 über die zollfreie Ausfuhr von Labmagen (SR 632.120.51).

- Arrêté sur l'économie laitière du 7. 10. 1977 (RS 916.350.1). Retenue de 2 ct./kg de lait au maximum sur une quantité de lait commercialisé soumis à la retenue de 23,5 millions de décitonnes.
- O du 21. 4. 1982 et du 13. 4. 1983 sur le contingentement laitier (RS 916.350.101/102). La taxe (de 60 ct./kg de lait au maximum ou quelque 65% du prix de base du lait) doit être relevé à 80% au moins du prix de base du lait). Message du 14. 8. 1985 (FF 1985 II 1005).
- O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1). Perception d'une taxe de 30 ct./kg de crème entière sur la crème de consommation.
- O du 7. 4. 1982 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché (RS 916.358.42).
- O du 7. 4. 1982 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché (RS 916.358.42).
- O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1). Jusqu'à nouvel ordre, renonciation au prélèvement d'une taxe sur le lait de consommation conformément à l'ACF du 17. 6. 1985 sur les requêtes paysannes.
- O du 23. 4. 1975 concernant la perception de suppléments de prix sur des fromages importés (RS 916.356.5). Perception des suppléments de prix pour autant que les importations n'entraient pas les ventes de fromage indigène (utilisation des fonds, voir sous 433.28).
- O du 16. 4. 1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3). Perception d'une taxe de 10 ct. par litre.
- O du 26. 8. 1981 fixant des effectifs maximums pour la production de viande et d'œufs (RS 916.344). O du 26. 8. 1981 instituant le régime de l'autorisation pour la construction d'étables (RS 916.016).
- Fr. 50 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 95
- O du 28. 3. 1984 réglant le prélèvement d'un droit de douane supplémentaire sur les importations de légumes congelés. Prélèvement d'un droit de douane supplémentaire de 100 fr. par 100 kg bruts sur les sortes de légumes importées les plus importantes pour autant que les importations totales n'excèdent pas les 3400 tonnes. Augmentation des importations.
- 400 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 95
- Améliorations foncières (changement de l'affectation première)
- 600 000 Achats destinés à alléger le marché et autres remboursements
- 2 000 000
- 400 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 95
- O du 19. 5. 1982 sur le tarif des stations fédérales de recherches agronomiques (RS 426.19). Ces recettes sont dorénavant portées au budget des stations de recherches agronomiques de Reckenholz et Changins.
- ACF du 14. 12. 1959 concernant l'exportation de caillettes de veau en franchise de droits (RS 632.120.51).

VolkswirtschaftRechnung
Compte
1984Voranschlag
Budget
1985Voranschlag
Budget
1986**Economie publique**

Fr.

Fr.

Fr.

707 Bundesamt für Landwirtschaft
(Fortsetzung)

931.03 Gebühren auf der Einfuhr von Tieren und Fleisch	208 377	230 000	200 000
4 Sonstige Einnahmen	162 388	130 000	150 000
5 Sortenschutzgebühren	15 826	30 700	24 100
6 Einfuhrgebühren auf Saatkartoffeln	6 626	2 000	2 500

Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und der Schädlinge

3 007 734

2 685 000

2 685 000

Übrige Einnahmen

931.80 Sonstige Einnahmen	—	30 000	30 000
91 Sonstige Einnahmen	42 075	—	—
932.80 Pflanzenschutzabgaben	—	2 600 000	2 600 000
91 Pflanzenschutzabgaben	2 908 554	—	—
933.80 Desinfektionsgebühren	—	55 000	55 000
91 Desinfektionsgebühren	57 105	—	—

Förderung des einheimischen Weinbaues

308

10 000

2 000

921.81 Rückerstattung von Beiträgen	—	10 000	2 000
92 Rückerstattung von Beiträgen	308	—	—

711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten**Ausgaben**

74 597 924

77 350 450

80 352 495

Personal

212.01 Personalbezüge	53 719 928	55 183 500	57 464 000
-----------------------	------------	------------	------------

Allgemeine Ausgaben

302.01 Ersatz von Auslagen	766 852	790 000	796 600
312.01 Kommissionen und Honorare	1 474 218	1 356 500	1 533 000
2 Hilfskräfte	2 488 930	2 368 400	2 473 600
5 Hausdienst, Lohnkosten	340 266	422 700	400 700
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	291 600	387 000

322.01 Verwaltungsauslagen	424 654	425 000	443 900
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	819 666	840 000	857 900
342.01 Betriebsausgaben, Hausdienst	10 722 454	11 120 000	11 239 895

2 Versuchsbauten	599 774	600 000	600 000
352.01 Miet- und Pachtzinse	173 286	183 000	200 000
373.0t Mitgliederbeiträge	7 928	9 750	9 500
392.01 Forschungs- und Studienaufträge	120 372	510 000	260 000

Grundstücke und Fahrnis

512.01 Fahrnis	2 939 596	3 250 000	3 686 400
----------------	-----------	-----------	-----------

Einnahmen

9 895 092

10 430 000

11 185 700

Ertrag des Bundesvermögens

722.01 Dienstwohnungen und Pachtzinse	382 375	385 000	395 000
---------------------------------------	---------	---------	---------

707 Office fédéral de l'agriculture
(suite)

931.03 Taxes sur le bétail et la viande importés	200 000
4 Autres recettes	150 000
5 Taxes pour la protection des variétés	24 100
6 Taxes à l'importation des semences de pommes de terre	2 500

Lutte contre les maladies et les parasites des plantes*Autres recettes*

931.80 Autres recettes	30 000
91 Autres recettes	—
932.80 Protection des plantes, taxes	2 600 000
91 Protection des plantes, taxes	—
933.80 Taxes de désinfection	55 000
91 Taxes de désinfection	—

Encouragement de la production viticole indigène

921.81 Remboursement de subventions	2 000
92 Remboursement de subventions	—

711/18 Stations de recherches agronomiques**Dépenses***Personnel*

212.0t Rétribution du personnel	57 464 000
---------------------------------	------------

Dépenses générales

302.01 Débours	796 600
312.01 Commissions et honoraires	1 533 000
2 Auxiliaires	2 473 600
5 Service du bâtiment, charges salariales	400 700
6 Mandats de prestations informatiques	387 000
322.0t Frais d'administration	443 900
332.01 Entretien et installations	857 900
342.0t Dépenses d'exploitation, service du bâtiment	11 239 895
2 Essais de constructions	600 000
352.0t Loyers et fermages	200 000
373.0t Cotisations	9 500
392.01 Mandats de recherche et d'étude	260 000

Immeubles et mobilier

512.0t Mobilier	3 686 400
-----------------	-----------

Recettes*Produit de la fortune*

722.0t Logements de service et fermages	395 000
---	---------

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

931.03	Tarif vom 28. 12. 1956 für Ein- und Ausfuhrbewilligungen und Ermächtigungen zur Verzollung landwirtschaftlicher Erzeugnisse (SR 916.024).	
931.05	V des EVD vom 30. 6. 1977 über die Gebühren des Büros für Sortenschutz (SR 232.161.4).	
931.06	V vom 11. 5. 1983 über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).	
931.80–933.80	Einlage in die Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 95	2 685 000
921.81	Einlage in die Rückstellung für Rebbau, S. 95	2 000

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Tarif du 28. 12. 1956 pour les permis d'importation et d'exportation et les bons de dédouanement de produits agricoles (RS 916.024).

O du DFEF du 30. 6. 1977 sur les taxes du bureau de la protection des variétés (RS 232.161.4).

O du 11. 5. 1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203).

Fr.

Versement à la provision pour la protection des plantes, p. 95

Versement à la provision pour la viticulture, p. 95

Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten

Ad 711/18 Stations de recherches agronomiques

Rubrik Article	Grangeneuve FAG 711	Reckenholz FAP 712	Liebefeld FAC 713	Tänikon FAT 715	Liebefeld FAM 716	Wädenswil FAW 717	Changins RAC 718	Total
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
212.01	4 896 200	10 068 200	4 240 400	5 103 400	8 292 400	9 479 000	15 384 400	57 464 000
302.01	55 000	152 600	53 000	71 000	86 000	160 000	219 000	796 600
312.01	5 000	179 200	15 000	1 158 700	33 700	37 000	104 400	1 533 000
2	225 600	551 000	185 800	641 600	179 600	156 000	534 000	2 473 600
5	—	—	181 000	—	219 700	—	—	400 700
6	53 000	50 000	21 000	120 000	40 000	63 000	40 000	387 000
322.01	31 200	67 900	36 000	48 800	62 000	89 700	108 300	443 900
332.01	125 000	98 900	58 000	91 000	108 000	185 000	192 000	857 900
342.01	1 186 000	1 194 900	363 995	682 000	3 574 000	1 260 000	2 979 000	11 239 895
2	—	—	—	570 000	—	30 000	—	600 000
352.01	38 700	33 800	3 400	50 200	1 900	14 500	57 500	200 000
373.01	1 000	800	1 000	3 500	650	1 200	1 350	9 500
392.01	—	—	43 300	39 000	17 300	—	160 400	260 000
512.01	541 000	701 400	422 000	310 000	575 000	442 000	695 000	3 686 400
	7 157 700	13 098 700	5 623 895	8 889 200	13 190 250	11 917 400	20 475 350	80 352 495
722.01	71 600	44 000	8 100	69 600	17 400	41 000	143 300	395 000
922.01	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	91 000	—	—	—	25 000	100 000	216 000
932.01	418 000	900 000	329 000	35 000	172 000	320 000	230 000	2 404 000
2	—	—	—	10 000	1 200	38 500	1 000	50 700
942.01	1 070 000	110 000	—	940 000	3 800 000	700 000	1 500 000	8 120 000
	1 559 600	1 145 000	337 100	1 054 600	3 990 600	1 124 500	1 974 300	11 185 700

212.01	Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 95	2 649 600
	Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 95 ..	465 300

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95
Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes p. 95

302.01	Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 95	38 300
--------	---	--------

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95

312.01	V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32).	
--------	---	--

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).

– Landwirtschaftliche Buchstellen (FA Tänikon)	1 042 000
– Kommissionen	71 000
– Feldbesichtigungsexperten	146 000
– Übersetzungsarbeiten	126 000
– Diverse Aufwendungen	148 000
	<u>1 533 000</u>

– Exploitations comptables agricoles (FAT)
– Commissions
– Experts (visites des cultures)
– Travaux de traduction
– Diverses charges

Aufwendungen für Feldbesichtigungen bisher unter 707.311.01.

Les dépenses pour les visites des cultures figuraient jusqu'ici sous 707.311.01.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten**

(Fortsetzung)

312.02	Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 95
	Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 95 ..
312.06	V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 173.32). Ausbau und Anpassung der Datenverarbeitungsanlagen (Software-Entwicklung) im Rahmen verschiedener Rationalisierungsmaßnahmen.
322.01	Jubiläumsveranstaltung 100 Jahre Forschungsanstalt Changins.
332.01	Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 95
342.01	Aufwendungen für Heizöl, Strom, Wasser; Beschaffung von Chemikalien, Glaswaren und übrigen Versuchsmaterialien; Milchkäufe für die Versuchskäserei Uettligen, usw.
	Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 95
342.02	– Versuchsbauten im Zusammenhang mit der Ausarbeitung von Entwurfgrundlagen landwirtschaftlicher Betriebsgebäude (FA Tänikon)
	– Installationen zur Überprüfung der Energieversorgung in Gewächshäusern (FA Wädenswil)
352.01	V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Zupacht von Versuchspartzen.
	Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 95
392.01	Beizug von Fachexperten im Rahmen des jährlichen Arbeitsprogramms. Spezialaufträge.
	Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 95
512.01	V vom 8. 12. 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilen in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11). V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10).
	Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 95

Ad 711/18 Stations de recherches agronomiques

(suite)

Fr.	
71 600	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95
33 000	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 95
	O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). Développement et adaptation des installations informatiques (développement de logiciel) dans le cadre de mesures diverses de rationalisation.
	Manifestation du 100 ^e anniversaire de la station de Changins.
54 200	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95
	Dépenses pour le chauffage, l'électricité, l'eau; acquisition de produits chimiques, d'objets de verre et d'autre matériel d'essai. Achat de lait pour la fromagerie expérimentale d'Uettligen, etc.
727 700	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95
570 000	– Constructions pilotes en relation avec l'élaboration des bases concernant le projet bâtiments d'exploitation agricoles (FAT)
30 000	– Installations destinées à contrôler l'approvisionnement en énergie des serres (FAW)
<u>600 000</u>	
	O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Affermage des parcelles d'essai.
19 200	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95
	Recours à des spécialistes dans le cadre du programme annuel de travail. Mandats spéciaux.
185 000	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95
	O du 8. 12. 1952 concernant l'inventaire des biens, meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10).
143 500	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 95

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)				711/18 Stations de recherches agronomiques (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Pauschalentschädigung der Einkaufsgenossenschaft für Inlandtabak (SOTA)	6 000	8 000	—	922.01 Indemnité forfaitaire de la Société coopérative pour l'achat du tabac indigène (SOTA)
2 Kostenrückerstattungen	153 344	207 000	216 000	2 Remboursements de frais
932.01 Untersuchungsgebühren	1 914 089	1 990 000	2 404 000	932.01 Emoluments d'analyses
2 Sonstige Einnahmen	73 195	40 000	50 700	2 Recettes diverses
942.01 Erlös aus Verkäufen	7 366 089	7 800 000	8 120 000	942.01 Produit de ventes
719 Gestüt				719 Haras
Ausgaben	5 215 159	5 464 650	5 334 785	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 936 096	4 039 000	4 109 700	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	44 255	49 000	39 280	302.01 Débours
2 Krankenkassenbeiträge	7 575	12 000	12 300	2 Cotisations à la caisse-maladie
3 Zulagen auf Deckstationen	65 798	67 400	69 500	3 Indemnités pour le service des stations de monte
312.01 Hilfskräfte	27 179	27 500	31 100	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	163 897	43 700	43 500	2 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	30 000	30 900	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	7 367	7 600	9 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	16 400	17 100	17 600	332.01 Entretien et installations
342.01 Futtermittel und Streue	105 681	108 300	117 722	342.01 Fourrages et litière
2 Tierarztkosten, Hufbeschlag	39 520	40 500	37 620	2 Frais de vétérinaire et de ferrage
3 Betriebsausgaben	355 062	365 000	326 863	3 Dépenses d'exploitation
352.01 Miet- und Pachtzinse	4 492	4 800	4 900	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	580	750	800	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Lebeware	343 253	352 000	364 000	512.01 Bétail
2 Übrige Fahrnis	98 004	300 000	120 000	2 Autre mobilier
Einnahmen	1 285 681	1 291 900	1 405 800	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
720.01 Weldezins	111 030	153 000	166 000	720.01 Taxes d'estivage
722.01 Dienstwohnungen, Pachtzinse	23 904	23 900	24 800	722.01 Logements de service, fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Sprunggelder	553 485	500 000	600 000	932.01 Taxes de saillie
942.01 Pferdeverkäufe	347 577	365 000	365 000	942.01 Ventes de chevaux
2 Erlös aus Verkäufen u.a.	249 685	250 000	250 000	2 Produit de ventes et divers
720 Bundesamt für Veterinärwesen				720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	10 894 334	11 123 200	11 839 405	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 168 343	5 075 100	5 573 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	121 097	130 000	122 730	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	45 278	55 000	45 975	311.01 Commissions et honoraires
3 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter	1 083 173	960 800	1 144 100	3 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants

Begründung**Exposé des motifs****Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten**
(Fortsetzung)**Ad 711/18 Stations de recherches agronomiques**
(suite)

- 922.01 Verzicht auf die Entschädigungsleistungen angesichts der Entlastung des Bundes auf dem Gebiete des Tabakanbaus (siehe unter 606.433.01).
- 932.01 V vom 19. 5. 1982 über die Gebühren der Eidg. landwirtschaftlichen Forschungsanstalten (SR 426.19). Anpassung des Gebührentarifs an die Teuerung per 1. 1. 1986. Einnahmen aus Feldbesichtigungsgebühren (bisher unter 707.931.01).
- 942.01 Preisanpassungen beim Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (Milch, Milchprodukte, Wein, Früchte, Schlachttiere).

Renonciation aux indemnités due à l'allègement de la Confédération en matière de culture du tabac (voir sous 606.433.01).

O du 19. 5. 1982 concernant les tarifs des stations fédérales de recherches agronomiques (RS 426.19). Adaptation des tarifs au renchérissement, le 1^{er} janvier 1986. Recettes provenant d'émoluments pour visites des cultures (figuraient auparavant sous 707.931.01).

Adaptation des prix de vente de produits agricoles (lait, produits laitiers, vin, fruits, bétail de boucherie).

Zu 719 Gestüt**Ad 719 Haras**

- 302.01 BO (1) vom 10. 11. 1959, Art. 47, 48 (SR 172.221.101).
- 302.02 V vom 1. 1. 1981 des EVD; Dienstreglement des Eidg. Gestüts, Art. 14.
- 312.02 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32).

RF (1) du 10. 11. 1959, art. 47 et 48 (RS 172.221.101).

O du 1. 1. 1981 du DFEP. Règlement de service du haras fédéral, art. 14.

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).

- 512.02 V vom 8. 12. 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11).

O du 8. 12. 1952 concernant l'inventaire des biens, meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11).

- 932.01 Tarifierpassung bei den Sprunggeldern.
- 942.02 Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (u.a. Getreide, Schlachttiere).

Adaptation du tarif concernant les taxes de saillie.

Vente de produits agricoles (céréales, bétail de boucherie).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinär- wesen (Fortsetzung)				720 Office vétérinaire fédéral (suite)
312.01 Hilfskräfte	122 339	132 000	132 700	312.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen, Kurse	27 190	29 000	30 000	321.01 Frais d'administration, cours
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen	2 994	4 500	4 500	331.01 Entretien de véhicules
341.01 Laboratoriumskosten	122 370	125 000	124 500	341.01 Frais de laboratoire
2 Beschaffung von Impfstoffen	1 317 789	1 800 000	1 754 000	2 Achat et fabrication de vaccins
3 Filme und Dias	3 025	3 000	3 000	3 Films et diapositives
4 Vakzine-Institut	330 097	340 000	350 000	4 Institut vaccinal
5 Markierungsmaterial	4 913	10 000	4 500	5 Matériel de marquage
6 Untersuchungsstelle für Fischkrank- heiten	195 988	193 800	200 000	6 Service d'ichtyopathologie
7 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmen Tieren	243	2 000	2 000	7 Logement et entretien d'animaux saisis
342.01 Betriebsausgaben	135 886	190 000	196 000	342.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Baurechtszins	10 500	10 500	10 900	351.01 Redevance pour droit de superficie
2 Entschädigung für die Erstellung und Benützung von Park-, Rampen- und Bahnanlagen	199 583	218 400	224 500	2 Indemnité pour la construction et l'utilisation de parcs de stationne- ment, de quais et d'installations fer- roviaires
373.02 Seuchenpolizeiliche Maßnahmen an der Landesgrenze	1 828	2 000	2 000	373.02 Police des épizooties à la frontière
3 Mitgliederbeiträge	301	500	500	3 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	207 112	244 000	252 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Seuchenbekämpfung	733 762	416 000	350 000	433.01 Lutte contre les épizooties
453.01 Fleischschau	125 513	126 300	133 200	453.01 Inspection des viandes
463.01 Forschungsbeiträge	642 166	675 000	770 000	463.01 Subsidies pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.05 Verschiedene Beiträge	118 940	140 300	198 400	493.05 Diverses contributions
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Fahrnis	173 904	240 000	210 000	513.01 Mobilier
Einnahmen	7 225 647	7 425 300	7 474 500	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	70 108	55 000	79 500	921.01 Remboursements de frais
931.01 Grenztierärztliche Untersuchungs- gebühren	5 697 711	5 400 000	5 400 000	931.01 Taxes pour visites vétérinaires à la frontière
2 Gebühren für die Prüfung von Sera und Impfstoffen	79 436	92 000	80 000	2 Taxes pour l'examen de sérums et de vaccins
4 Sonstige Einnahmen	29 114	48 000	12 000	4 Autres recettes
5 Gebühren für die Untersuchung von Fleisch und Fleischwaren und für Bewilligungsverfahren	39 747	30 000	34 000	5 Taxes pour l'examen de viandes et préparations de viande et pour l'oc- troi de permis
941.01 Abgabe von Impfstoffen	1 309 532	1 800 000	1 869 000	941.01 Vente de vaccins
2 Übrige Verkäufe des Vakzine-insti- tutes	—	300	—	2 Autres ventes de l'Institut vaccinal

Begründung**Exposé des motifs****Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen****Ad 720 Office vétérinaire fédéral**

341.02 Impfstoffbeschaffungskosten für die Impfung des schweizerischen Rindviehbestandes gegen die Maul- und Klauenseuche (Weiterverrechnung an Kantone – Einnahmenrubrik 941.01).

Frais d'acquisition de vaccins pour la vaccination préventive antiaphteuse du cheptel bovin suisse. Ces dépenses imputées aux cantons sont compensées par des recettes figurant sous 941.01.

	Fr.	
342.01 Anteil Betriebskosten BVET/Eidg. Forschungsanstalten Liebefeld (Strom, Heizung, Wasser usw.)	99 800	Part des frais d'exploitation à l'Office et à la Station de recherches de Liebefeld (courant, chauffage, eau, etc.)
Betriebskosten der Prüfstelle für Stalleinrichtungen, Zollikofen	96 200	Frais d'exploitation du service d'examen pour aménagements d'étables à Zollikofen
	<u>196 000</u>	
351.02 Miete für Areal- und Platzbenützung bei verschiedenen Abfertigungsplätzen und Bahnstationen zur Durchführung des grenztierärztlichen Dienstes.		Loyers versés pour l'utilisation d'aires et de places à divers emplacements de visite et de gares ferroviaires pour l'exécution des tâches du service vétérinaire de frontière.
391.01 Forschungs- und Studienaufträge.		Missions de recherche et d'étude.
– Fleischhygiene (Tierarzneimittelrückstände, Parasiten, Übersichtsuntersuchungen Fremdstoffe usw.)	190 600	– Hygiène des viandes (résidus de médicaments vétérinaires, parasites, examens d'ensemble concernant les substances étrangères, etc.)
– Seuchenbekämpfung	45 000	– Lutte contre les épizooties
– Tierseuchenpolizeiliche Untersuchungen (Einfuhr)	7 800	– Examens de police des épizooties (importation)
– Rückstandsuntersuchungen Fleischhygiene (Ein- und Ausfuhr)	8 600	– Hygiène des viandes, examens concernant les résidus (importation et exportation)
	<u>252 000</u>	
433.01 Erforschung von Geflügelseuchen (BRB 10. 11. 1961).		Recherches en matière d'épizooties aviaires (ACF du 10. 11. 1961).
453.01 Bundesbeiträge an die Kantone für bakteriologische Fleischuntersuchungen und Kurse für Fleischschauer.		Subventions fédérales aux cantons pour les examens bactériologiques des viandes et les cours pour les inspecteurs des viandes.
463.01 Unterstützung von Forschungsprojekten auf den Gebieten Nutztierkrankheiten und Tierschutz.		Financement de projets de recherches dans les domaines des maladies des animaux de rente et de la protection des animaux.
493.05 Beiträge an Internationale Institutionen:		Contributions à des institutions internationales:
– Internationales Tierseuchenamt, Paris (OIE). Beitrag 1986 FF 276 000	79 800	– Office international des épizooties, Paris (OIE), contribution pour 1986 de 276 000 fr. fr.
– Europäische Kommission zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche, Rom (FAO). Beitrag 1986 ca. US\$ 7900	18 500	– Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse, Rome (FAO), contribution pour 1986 de quelque 7900 dollars des USA
– Internationales Übereinkommen zur Regelung des Walfangs, IWC. Beitrag 1985/86 £ 8169	24 700	– Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine (IWC), contribution pour 1985/86 de 8169 livre
– Finanzierung Sekretariat Washingtoner-Artenschutzübereinkommen. Beitrag 1986 ca. US\$ 9000	21 200	– Financement du Secrétariat de la Convention de Washington sur la conservation des espèces, contribution pour 1986 de quelque 9000 dollars des USA
– Maul- und Klauenseuchebekämpfung an der Grenze zu Asien, 1985–1987. BRB vom 18. 3. 1985. US\$ 23028	54 200	– Lutte contre la fièvre aphteuse à la frontière asiatique, 1985–1987 (ACF du 18. 3. 1985), 23028 dollars des USA
	<u>198 400</u>	

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
723 Bundesamt für Konjunktur- fragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
Ausgaben	29 979 556	31 422 500	31 966 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 231 346	2 359 700	2 395 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	35 413	37 500	39 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	222 993	250 000	255 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	21 897	32 300	27 100	3 Auxiliaires
4 Innovationsrisikogarantie, Kommis- sionen und Sachverständige	—	125 000	130 000	4 Garantie contre les risques à l'innova- tion, commissions et experts
91 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	2 600 000	—	—	91 Perfectionnement en matière d'ins- tallations techniques de bâtiments
314.20 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	—	2 700 000	2 600 000	314.20 Perfectionnement en matière d'ins- tallations techniques de bâtiments
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Holzverwertung	—	—	2 700 000	21 Perfectionnement en matière d'utilisation du bois
321.01 Verwaltungsauslagen	5 814	6 500	6 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 720	1 800	1 800	373.01 Cotisations
2 Arbeitsbeschaffungsreserven, Rückvergütung auf der direkten Bundessteuer	3 434 344	3 000 000	500 000	2 Réserves de crise, remboursement à valoir sur l'impôt fédéral direct
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	38 000	40 000	41 200	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	6 885 019	8 850 000	12 500 000	463.01 Possibilités de travail, encourage- ment de la recherche appliquée
91 Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung	1 652 313	—	—	91 Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développe- ment
97 Dito/Förderung der Beschäftigung	7 224 667	—	—	97 Idem/encouragement de l'emploi
93 Software-Beratung und -Ausbil- dung	40 531	—	—	93 Consultation et formation en matière de logiciel
94 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	1 900 000	—	—	94 Perfectionnement en matière d'in- formatique de gestion
95 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	2 700 000	—	—	95 Perfectionnement en matière de constructions de machines
96 Förderung der technologischen Ent- wicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	985 500	—	—	96 Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de mesures et de réglage
464.20 Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung	—	119 700	500 000	464.20 Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développe- ment
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	9 000 000	4 600 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
464.21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	—	2 000 000	2 000 000	464.21 Perfectionnement en matière d'informatique de gestion
22 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	—	1 910 000	2 170 000	22 Perfectionnement en matière de constructions de machines
23 Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	—	990 000	1 500 000	23 Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de mesures et de réglage
Einnahmen	141 148	227 500	200 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	141 148	40 000	50 000	921.01 Remboursements de frais
933.01 Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	187 500	150 000	933.01 Garantie contre les risques à l'innovation, primes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfagen

- 311.01 – Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (KWF) und Expertentätigkeit
 – Kommission für Konjunkturfagen (inkl. Aufwand Konsumentenumfrage)
 – Dienstleistungen der KOF (Konjunkturforschungsstelle an der ETH Zürich)

311.04 BB vom 5. 10. 1984 über die Innovationsrisikogarantie (IRG) zugunsten von kleinen und mittleren Unternehmen. Beratende Kommission für die IRG und Expertentätigkeit zur Begutachtung von Projekten.

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

314.20 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 4, über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II) Aus- und Weiterbildung in der Haustechnik. Durchführen von Weiterbildungskursen in der Haustechnik sowie der dafür erforderlichen Tests und Messungen haustechnischer Anlagen und Apparate.

314.21 Botschaft vom 1. 5. 1985 über zusätzliche Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung (Impulsprogramm Holz). Aus- und Weiterbildung im Bereich der Holzverwertung. Erstellen der Kursunterlagen. Ausbildung von Kadern. Vorbereiten und Durchführen von Weiterbildungskursen.

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

373.02 BG vom 3. 10. 1951 über die Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (SR 823.32), V vom 18. 8. 1982 über die Durchführung einer Arbeitsbeschaffungsaktion. Voraussichtliche Rückerstattungen auf der direkten Bundessteuer im Rahmen dieser Aktion sowie aufgrund von Einzelfreigaben.

Entnahme aus der Rückstellung für Steuerrückerstattungen wegen Arbeitsbeschaffungsreserven S. 94

391.01 Reserve für nicht voraussehbare Aufträge aufgrund parlamentarischer Vorstösse.

463.01 BG vom 30. 9. 1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung (SR 823.31). V EVD vom 17. 12. 1982 über Bundesbeiträge für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (SR 823.312). Botschaft vom 4. 3. 1985 über die Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung in den Jahren 1986–1991 (BBI 1985 I 933).

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten des neuen Kreditbeschlusses gesperrt.

464.20 BB vom 13. 12. 1978, Art. 1, Abs. 1, Ziff. 3, Bst. d, über zusätzliche Kredite zur Milderung der wirtschaftlichen Schwierigkeiten (Impulsprogramm I). V EVD vom 17. 12. 1982 über Bundesbeiträge für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung: Restzahlungen der in den Jahren 1979–1982 zugesicherten Bundesbeiträge.

464.90 BB vom 17. 3. 1983, Art. 2, Abs. 1, über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (Beschäftigungsprogramm 83). Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung. Förderung der Beschäftigung. Entrichten von Bundesbeiträgen an die Gesuchsteller der in diesem Rahmen geförderten Forschungsprojekte. Teil- und Schlußzahlungen der in den Jahren 1983–1985 eingegangenen Verpflichtungen.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

Fr.

- 67 000 – Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique (CERS) et expertises
 60 000 – Commission pour les questions conjoncturelles (frais d'enquête auprès des consommateurs compris)
 76 000 – Prestations des services du Centre de recherches conjoncturelles de l'EPF de Zurich

AF du 5. 10. 1984 sur la garantie contre les risques à l'innovation (GRI) en faveur des petites et moyennes entreprises. Commission consultative pour la GRI et expertises pour l'appréciation des projets.

Le crédit demeure bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1, ch. 4 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans la technique des bâtiments. Organisation de cours de perfectionnement dans ce domaine et exécution des examens et mesures nécessaires des appareils et installations techniques des bâtiments.

Message du 1. 5. 1985 concernant des mesures supplémentaires pour encourager l'exploitation du bois (programme d'impulsions en faveur du bois). Formation et perfectionnement dans le domaine de l'exploitation du bois. Préparation de documents pour les cours. Formation de cadres. Préparation et exécution de cours de perfectionnement.

Le crédit demeure bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

LF du 3. 10. 1951 sur la constitution de réserves de crise par l'économie privée (RS 823.32). O du 18. 8. 1982 sur l'exécution de mesures visant à procurer du travail. Montant présumé des ristournes de l'impôt fédéral direct dans le cadre de ces mesures ainsi que sur la base des libérations individuelles.

500 000 Prélèvement sur la provision pour ristournes d'impôts pour réserves de crise, p. 94

Réserve pour des mandats imprévus en raison d'interventions parlementaires.

LF du 30. 9. 1954 sur des mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (RS 823.31). O du DFEP du 17. 12. 1982 sur les subsides fédéraux pour l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique (RS 823.312). Message du 4. 3. 1985 sur le financement de la recherche et du développement axés sur la pratique durant la période de 1986 à 1991 (FF 1985 I 921).

Le crédit demeure bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur du nouvel arrêté le concernant.

AF du 13. 12. 1978 allouant des crédits supplémentaires destinés à atténuer les difficultés économiques, article premier, al. 1, ch. 3, lit. d (programme d'impulsions I). O du DFEP du 17. 12. 1982 sur les subsides fédéraux pour l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique. Versements finals des fonds fédéraux accordés dans les années 1979 à 1982.

AF du 17. 3. 1983 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir l'emploi, art. 2, 1^{er} al. (programme de relance 1983). Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique. Encouragement de l'emploi. Versement de subsides fédéraux aux requérants dont les projets de recherche bénéficient de cette aide. Paiements partiels et finals pour les engagements contractés de 1983 à 1985.

Begründung**Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen**

(Fortsetzung)

- 464.21 **BB** vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 1 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II), Aus- und Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik. Vertrag vom 5. 11. 1982 mit dem Trägerverein «Wirtschaftsinformatikschule Schweiz, WISS». Bundesbeitrag an die Betriebs- und Investitionskosten dieser Schule.
- 464.22 **BB** vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 2, über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II), Aus- und Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus. Vertrag vom 13. 12. 1982 mit dem Verein «Schulverbund der Ingenieurschulen HTL von Bern, Lausanne und Winterthur (SVBLW)». Bundesbeitrag an die Betriebs- und Investitionskosten dieser Schulen.
- 464.23 **BB** vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 3, über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II), Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik. **V EVD** vom 17. 12. 1982 über Bundesbeiträge für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung. Entrichten von Bundesbeiträgen an Forschungs- und Entwicklungsprojekte für Sensoren für die Meß- und Regeltechnik.
- 933.01 Prämie in Prozenten der vom Bund garantierten Beträge. Abhängig vom Inkrafttreten des **BB** vom 5. 10. 1984 über die Innovationsrisikogarantie zugunsten von kleinen und mittleren Unternehmen (**BB** 1983 III 481).

Exposé des motifs**Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles (suite)**

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, article premier, ch. 1 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans le domaine de l'informatique de gestion. Contrat du 5. 11. 1982 avec l'association responsable «Ecole suisse d'informatique de gestion (ESIG)». Contribution fédérale aux frais d'exploitation et d'investissement de cette école.

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, article premier, ch. 2 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans le domaine de la construction de machines. Contrat du 13. 12. 1982 avec l'Association d'Ecoles d'ingénieurs ETS de Berne, Lausanne et Winterthur (**AEBLW**). Contribution fédérale aux frais d'exploitation et d'investissement de ces écoles.

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, article premier, ch. 3 (programme d'impulsions II). Encouragement du développement technologique de senseurs pour les techniques de mesure et de réglage. **O** du **DFEP** du 17. 12. 1982 sur les subsides fédéraux pour l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique. Versement de subsides fédéraux à des projets de recherche et de développement pour les senseurs pour les techniques de mesure et de réglage.

Primes en pour cent des montants garantis par la Confédération. Elles dépendent de l'entrée en vigueur de l'**AF** du 5. 10. 1984 sur la garantie contre les risques à l'innovation en faveur des petites et moyennes entreprises (**FF** 1983 III 497).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
Ausgaben	12 759 057	15 483 220	14 837 980	Dépenses
Verwaltung	4 839 331	6 117 420	5 348 880	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 426 389	3 589 200	3 753 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	61 584	64 000	66 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	96 845	83 000	76 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	9 192	5 500	5 650	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	60 000	60 000	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	4 323	4 350	4 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	630	670	630	373.01 Cotisations
2 Pflichtlager-Garantiezahlungen	250 000	250 000	250 000	2 Garanties concernant les stocks obligatoires
3 Werbung und Information Notvorrat	85 059	450 000	85 000	3 Réserves de secours, propagande et information
4 Pflichtlagerverwaltung	—	—	35 000	4 Gestion des stocks obligatoires
7 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs-Transportversicherung	39 025	33 000	33 000	7 Frais d'exploitation, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	474 614	465 000	480 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Sicherheitsausrüstung Hochseeschiffe	391 670	450 000	500 000	511.01 Navires de haute mer, équipement de sécurité
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
618.01 Bundeseigene Warenlager	—	662 700	—	618.01 Stock de marchandises de la Confédération
Bundespflichtlager	7 919 726	9 365 800	9 489 100	Stocks obligatoires de la Confédération
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	11 202	17 700	48 000	302.10 Débours
312.10 Hilfskräfte	179 837	182 500	188 000	312.10 Auxiliaires
342.10 Betriebsausgaben	3 100 495	3 900 000	3 760 000	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Mietzinse und Lagergelder	2 839 785	3 100 000	3 150 000	352.10 Loyers et frais de magasinage
11 Vergütung für Minderwert	1 431 900	1 800 000	1 850 000	11 Indemnité pour moins-values
373.10 Mitgliederbeiträge	600	600	600	373.10 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Mobilien und Gerätschaften	355 907	365 000	310 000	512.10 Mobilier et matériel
613.10 Warenbeschaffung	—	—	182 500	613.10 Achats de marchandises
Einnahmen	14 807 296	14 597 000	14 709 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Lagergelder für Mikrofilme	173 685	150 000	170 000	721.01 Taxes d'entreposage de microfilm
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	70 680	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
922.10 Beiträge an Pflichtlager	14 128 698	14 182 000	14 264 000	922.10 Contributions aux frais de stockage obligatoire
931.01 Konventionalstrafen	131 000	10 000	20 000	931.01 Peines conventionnelles
933.01 Prämien, Bundes-Kriegs-Transportversicherung	303 233	250 000	250 000	933.01 Primes, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre

Begründung**Exposé des motifs****Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung****Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays**

- 311.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz), Art. 6ff. (LVG, SR 531). V vom 6. 7. 1983 über Organisation und Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung (Organisationsverordnung Landesversorgung), Art. 9, Abs. 1, Bst. d. (SR 531.11). Entschädigung der Pflichtlagerexperten und der Mitglieder der Pflichtlagerkommission.
- 311.04 Programmanpassungen beim Pflichtlagerbuchhaltungs- und Kontrollsystem PFLIKO. Kosten der verbesserten Kreditüberwachung bei den vom Bund garantierten Pflichtlagerdarlehen (ca. 3 Mia Franken) und der Weiterführung der Bewirtschaftungsvorbereitungen mittels EDV-System PFLIKO (bis 1984 unter 311.01). Wartung und Weiterentwicklung der Programme des Chemie-Informations-Systems CIS (bis 1984 unter 391.01).
- 373.02 LVG Art. 11, 13, Bst. f. Deckung von Verlusten aus der Verwertung von ausgesonderten Pflichtlagerwaren bei Zwangsvollstreckungen. Der Kredit wird für Teilverlustabrechnungen verwendet. Für die Deckung der definitiv ermittelten Verluste werden regelmäßig Nachtragskredite beantragt. Im Rahmen der Gesamtrechnung können die Zahlungen durch Belastung des Kontos «Rückstellungen für Wertverluste» kompensiert werden.
- 373.03 LVG Art. 4, Abs. 4; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9, Abs. 1, Bst. f. Propagierung des Notvorratsgedankens. Das Werbekonzept mit alternierendem Kreditbedarf hat sich bewährt. Eine gut durchgeführte Kampagne wirkt fast ein Jahr nach, so daß in den Zwischenjahren mit einem Bruchteil der Mittel gearbeitet werden kann.
- 373.04 Neue Rubrik. V vom 6. 7. 1983 über die Pflichtlagerhaltung von Düngern und zu Düngzwecken bestimmten Produkten, Art. 3, Abs. 2 (SR 531.215.25). Entschädigung der Treuhandstelle der schweizerischen Düngerplichtlagerhalter (TSD) für die Verwaltung der Stickstoffdüngerplichtlager. Die Kosten sind durch die Einnahmen an Importgebühren auf Reinstickstoff gedeckt (siehe unter 704.931.01 EVD-AEA).
- 373.07 BRB vom 31. 1. 1956 über die Versicherung von Kriegstransportgefahren; Rückversicherungsvertrag zwischen dem Versicherungsamt der wirtschaftlichen Landesversorgung und dem Kasko-Pool für die Schweizer Hochseeschifffahrt, in Kraft seit 1. 1. 1973. Gestützt auf Art. 22 Abs. 2 LVG und gemäß dem Entwurf für eine «Verordnung über die Bundes-Kriegstransportversicherung» soll das bisherige System abgelöst werden. Den Vollzugskosten stehen Prämieineinnahmen (Rubrik 933.01) gegenüber.

Entnahme aus der Rückstellung für Bundes-Kriegstransportversicherung, S. 95

LF du 8. 10. 1982 sur l'approvisionnement économique du pays (loi sur l'approvisionnement du pays), art. 6sq (LAP, RS 531). O du 6. 7. 1983 sur l'organisation et les tâches de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d (ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, RS 531.11). Indemnisation des experts pour les réserves obligatoires et des membres de la commission pour les réserves obligatoires.

Adaptations des programmes du système «PFLIKO» pour la comptabilité et le contrôle des réserves obligatoires. Frais inhérents à l'amélioration de la surveillance des prêts afférents aux réserves obligatoires, garantis par la Confédération (quelque 3 milliards de francs) et à la poursuite des travaux préparatoires de la gestion des marchandises au moyen du système informatique «PFLIKO» (qui figuraient jusqu'en 1984 sous 311.01). Entretien et perfectionnement des programmes du système informatique de la chimie CIS (figuraient jusqu'en 1984 sous 391.01).

LAP, art. 11 et 13, lit. f. Couverture des pertes résultant de la réalisation de réserves obligatoires dans le cadre de procédures d'exécution forcée. Le crédit est utilisé pour la compensation des pertes partielles. Pour couvrir les pertes définitives, il faut régulièrement recourir aux crédits supplémentaires. Les paiements peuvent être compensés par imputation au compte «provisions pour pertes» dans le cadre du compte général.

LAP, art. 4, 4^e al. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. f. Mesures visant à encourager la constitution de provisions de ménage. Le concept publicitaire prévoyant une alternance des crédits a fait ses preuves. Une campagne bien orchestrée produit des effets pendant près d'un an, de sorte qu'au cours des années intermédiaires, il est possible de ne travailler qu'avec une partie des moyens.

Nouvel article. O du 6. 7. 1983 sur la constitution de réserves obligatoires d'engrais et de produits destinés à être utilisés comme engrais, art. 3, 2^e al. (RS 531.215.25). Indemnisation de l'Office fiduciaire des propriétaires suisses de réserves obligatoires d'engrais pour l'administration des réserves obligatoires d'engrais azotés. Les frais sont couverts par les recettes provenant des émoluments prélevés sur les importations d'azote pur (voir l'article 704.931.01 Division des importations et des exportations).

ACF du 31. 1. 1956 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre. Contrat de réassurance entre l'Office des assurances de l'approvisionnement économique du pays et le pool des assurances tous risques pour la flotte maritime suisse en vigueur depuis le 1. 1. 1973. En vertu de l'art. 22, 2^e al., LAP et selon le projet actuel pour une «Ordonnance concernant l'assurance des transports de guerre de la Confédération», le système actuel doit être abandonné. Les frais d'exécution sont compensés par les recettes provenant des primes (article 933.01).

Fr.
33 000

Prélèvement sur la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, p. 95

Begründung**Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)**

- 391.01 LVG Art. 21, 52 und 53; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9, Abs. 1, Bst. f. Aufwendungen für die Vorbereitung von Maßnahmen zur Sicherstellung der Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen, im Hinblick auf schwere mengenmäßige Mangellagen, denen die Wirtschaft nicht selber begegnen kann.
Projekte und Studien:
Erährungsplanung (EP 80), Anschlußstudien
Projekt Landesversorgung: Energiefaktormodell

Feasibility-Studie im Anschluß an NFP 11 Fritsch und Folgeuntersuchungen
Personalbedarf bei KMob
Energieholzbewirtschaftung/Heizrationen Hausbrand

Entschädigung der Milizfunktionäre
Revision des kriegswirtschaftlichen Strafrechts und Diverses

480 000
- 511.01 LVG Art. 22, Abs. 1; V vom 6. 7. 1983 über Vorbereitungsmaßnahmen auf dem Gebiet des Transportwesens der wirtschaftlichen Landesversorgung. Weisungen des BWK vom 20. 5. 1980 über Identifikation und Sicherheit der Schweizer Hochseeschiffe im Falle bewaffneter Konflikte.
- 302.10 LVG Art. 18. Einsatz von Personal des Oberkriegskommissariats für Einlagerungen und Kontrollen in auswärtigen Magazinen und Anlagen. 1986 Mehreinsatz für die Befüllung eines neuen Lagerhauses.
- 312.10 LVG Art. 18. Einsatz von Hilfskräften für Ein- und Auslagerungen, insbesondere für die Auswechslung von jährlich 4000 bis 6000 t Zuckerpflichtlager infolge ablaufender Lagerzeiten. Der Einsatz von Hilfskräften für Dritte wird dem Bund vergütet (Einnahmenrubrik 516.928.01).
- 342.10 LVG Art. 18. Die Pflichtlagervorräte an Lebensmitteln müssen wegen begrenzter Haltbarkeit in bestimmten Zeitabständen ausgetauscht und verbraucht werden. Diese Maßnahmen verursachen Fracht-, Camionnage-, Aufbereitungs-, Verpackungs- und allgemeine Betriebskosten.
- 352.10 LVG Art. 18. Die Differenz zwischen dem Beschaffungspreis der neuen und dem Verkaufspreis der alten Ware muß den Abnehmern vergütet werden. Minderwert entsteht zudem aus lagerungsbedingten Gewichts- und Qualitätseinbußen sowie aus Verlusten bei der Wiederaufbereitung.
- 512.10 LVG Art. 18. Beschaffung von Paletten und Luftentfeuchtern für die Bundespflichtlager.
- 613.10 BRB vom 12. 6. 1984 über die außerordentliche Belieferung der Zivilschutzorganisationen mit haltbaren Verpackungsmitteln. Erhöhung der bundeseigenen Tee-Pflichtlager um 50 Tonnen.
- 721.01 LVG Art. 22, Abs. 1; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9, Abs. 1, Bst. e. Letzte Tarifrevision am 1. 10. 1983 aus Anlaß der Bereitstellung verbesserter Lagermöglichkeiten.

Exposé des motifs**Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (suite)**

LAP, art. 21, 52 et 53. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. f. Dépenses pour l'élaboration de mesures visant à assurer l'approvisionnement du pays en biens et en services d'importance vitale en prévision de graves pénuries auxquelles l'économie ne pourrait pas faire face par ses propres moyens.

Fr.	Projets et études:
120 000	Plan alimentaire (PA 80), études complémentaires
40 000	Projet approvisionnement du pays: modèle des facteurs énergétiques
40 000	Etude de faisabilité faisant suite au projet PNR 11 Fritsch et analyses subséquentes
30 000	Besoin en personnel en cas de Mob G
10 000	Réglementation du bois en tant que source d'énergie/rations de chauffage pour les ménages
230 000	Indemnisation des agents de la milice
10 000	Révission du droit pénal en matière d'économie de guerre et divers
480 000	

LAP, art. 22, 1^{er} al. O du 6. 7. 1983 sur la préparation des transports dans le domaine de l'approvisionnement du pays. Instructions de l'OFDE du 20. 5. 1980 concernant l'identification et la sécurité des navires suisses en cas de conflit armé.

LAP, art. 18. Engagement du personnel du Commissariat central des guerres pour l'emmagasiner et le contrôle dans des magasins et entrepôts extérieurs. Davantage de personnel engagé pour le remplissage d'un nouvel entrepôt.

LAP, art. 18. Engagement d'auxiliaires pour l'emmagasiner et l'expédition, notamment pour le renouvellement annuel de 4000 à 6000 t de sucre des réserves obligatoires en raison de l'expiration de leur durée de conservation. L'engagement d'auxiliaires pour des tiers est remboursé à la Confédération (voir recettes correspondantes figurant sous 516.928.01).

LAP, art. 18. En raison de leur durée de conservation limitée, les denrées alimentaires composant les stocks obligatoires de la Confédération doivent être renouvelées régulièrement. Cela occasionne des frais de manutention, de transport, de conditionnement, d'emballage et généraux d'exploitation.

LAP, art. 18. La différence entre le prix d'achat des nouvelles marchandises et le prix de vente des anciennes doit être remboursée aux acheteurs de celles-ci. La moins-value provient en outre des pertes de poids et de qualité dues à l'entreposage et au reconditionnement.

LAP, art. 18. Acquisition de palettes et d'appareils de déshumidification de l'air pour les réserves obligatoires de la Confédération.

ACF du 12. 6. 1984 concernant l'approvisionnement extraordinaire des organisations de protection civile en denrées alimentaires durables. Augmentation de 50 tonnes de réserves obligatoires de thé appartenant à la Confédération.

LAP, art. 22, 1^{er} al. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. e. Dernière révision du tarif, le 1. 10. 1983, rendue nécessaire par la mise à disposition de meilleurs moyens d'entreposage.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)**

922.10 LVG Art. 18. In Ergänzung zur privaten Vorratshaltung hält der Bund Pflichtlager an Zucker, Reis, Fettstoffen, Rohkaffee und Kakaobohnen. Die Kosten werden ihm aus einem Garantiefonds vergütet, der aus Importbeiträgen auf den genannten Gütern gespeisen wird. Die Lagerkostenentschädigungen sind abhängig vom Spezialdiskontsatz für Pflichtlagerwechsel und damit vom allgemeinen Zinsniveau.

931.01 LVG Art. 34; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9, Abs. 1, Bst. d. Ahndung von Vertragsverletzungen von Pflichtlagerhaltern. Anzahl und Schwere der Verfehlungen sind nicht voraussehbar.

933.01 Siehe unter 373.07. Die Prämieinnahmen unterliegen schwer voraussehbaren Schwankungen. Einlage in die Rückstellung für Bundes-Kriegstransportversicherung, S. 95

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (suite)

LAP, art. 18. Pour compléter les réserves privées, la Confédération constitue des réserves obligatoires de sucre, riz, graisses et huiles comestibles, café vert et fèves de cacao. Les frais lui sont remboursés à la charge d'un fonds de garantie alimenté par les contributions prélevées lors de l'importation des marchandises en question. Les indemnités pour frais de stockage sont fonction du taux d'escompte spécial pour billets à ordre et en conséquence du niveau général du taux d'intérêt.

LAP, art. 34. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d. Répression de violations de contrats de stockage. Le nombre et la gravité des infractions ne sont pas prévisibles.

Voir sous 373.07. Les recettes provenant des primes sont soumises à des fluctuations difficilement prévisibles.

Fr.
250 000

Versement à la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, p. 95

Volkswirtschaft	Rachnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen				725 Office fédéral du logement
Ausgaben	65 182 952	68 358 250	71 003 850	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 275 367	3 387 200	3 427 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	25 067	27 500	28 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	70 030	68 000	70 000	311.01 Commissions et honoraires
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	134 364	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Hilfskräfte	36 486	10 100	40 500	2 Auxiliaires
4 Übernahme Wohnungsbewertungs- system (WBS)	—	—	100 000	4 Prise en charge du système d'éva- luation de logements (SEL)
321.01 Verwaltungsauslagen	12 311	13 500	13 250	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	814	1 100	1 100	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	380 000	600 000	600 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Verbesserung der Wohnverhältnis- se in Berggebieten	13 997 783	14 500 000	13 250 000	453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 047 847	2 000 000	500 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Förderung des sozialen Wohnungs- baues	61 607	75 000	65 000	2 Encouragement à la construction de logements à caractère social
6 Förderung des Wohnungsbaues	13 667 406	11 000 000	11 000 000	6 Encouragement à la construction de logements
7 Verzinsung von Bankdarlehen (Er- schließungshilfe)	4 463	4 100	2 000	7 Service de l'intérêt de prêts bancair- es (aide à l'équipement)
9 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Woh- nungs- und Hauseigentum	9 755 938	19 700 000	26 000 000	9 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures tendant à faciliter l'accèsion à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale
93 Dito/Förderung der Beschäftigung	818 506	3 250 000	3 250 000	93 Idem/encouragement de l'emploi
10 Verzinsung von Bankdarlehen	1 390 820	1 800 000	1 800 000	10 Service de l'intérêt de prêts bancaires
11 Kapitalzinszuschüsse	3 932 212	1 730 000	300 000	11 Subventionnement de l'intérêt de capital
12 Bürgschaftsverluste	3 100 000	—	—	12 Pertes consécutives à des caution- nements
14 Beiträge an Kurse und Tagungen	3 700	4 000	4 000	14 Contributions aux frais de cours et réunions
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Komitee über das Bauwesen (CIB), Rotterdam	1 014	1 250	1 250	493.01 Conseil international du bâtiment (CIB), Rotterdam
2 Internationaler Verband für Woh- nungswesen, Städtebau und Raum- ordnung, Den Haag	550	500	1 450	2 Fédération internationale pour l'ha- bitation, l'urbanisme et l'aménage- ment des territoires, La Haye
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Vorschüsse für die Grundverbilli- gung	3 000 028	4 000 000	5 500 000	600.03 Avances pour l'abaissement de base
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	187 638	—	600 000	91 Idem/encouragement de l'emploi
4 Förderung von gemeinnützigen Bau- trägern	3 150 000	3 150 000	4 300 000	4 Mesures d'encouragement en fa- veur des maîtres d'ouvrage s'occu- pant de la construction de loge- ments d'utilité publique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	6 000 000	3 000 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
6 Vorschüsse für Mietzinsausfälle	129 000	36 000	150 000	6 Avances pour pertes de loyers
Einnahmen	8 459 808	5 601 500	4 000 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung von Darlehen	5 013 280	2 500 000	1 000 000	650.01 Remboursements de prêts
2 Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	472 396	300 000	400 000	2 Remboursements d'avances et prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	1 916	1 500	—	921.01 Remboursements de frais
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	2 972 216	2 800 000	2 600 000	923.01 Remboursement de subventions

Begründung**Exposé des motifs****Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen**

311.01 – Eidg. Wohnbaukommission, Forschungskommission Wohnungswesen, Mieterschutzkommission

– Übersetzungen 25 000
– Expertenhonore 25 000

Fr.

20 000

Ad 725 Office fédéral du logement

– Commission fédérale pour la construction de logements, commission de recherche pour le logement, commission pour la protection des locataires
– Traductions
– Honoraires d'experts

Pour le passage à un nouveau système informatique, engagement limité d'un spécialiste.

La capacité du nouveau système informatique rend possible la prise en charge du système d'évaluation de logements (SEL), appliqué jusqu'ici par des experts de l'extérieur. Dépenses extraordinaires durant la phase d'introduction.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, art. 30 (RS 843). Crédit de programme selon AF du 4. 6. 1975 (RS 845).

Programme de recherche 1985–1987:

– Développement et rénovation du tissu urbain
– Analyses de marché et comportement des investisseurs
– Information des occupants et des maîtres d'ouvrages

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 153*.

LF du 20. 3. 1970 (RS 844). Création de conditions d'habitation saines dans les régions de montagne pour des familles et personnes à ressources modestes. Echelonnement des contributions de la Confédération selon la capacité financière des cantons et selon la situation financière du bénéficiaire. Compensation du programme de relance de 1983 (ACF du 29. 8. 1984).

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau, p. 151*.

LF du 20. 3. 1970 (RS 844). AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Sur le crédit d'engagement autorisé s'élevant globalement à 5 millions de francs, 500 000 francs arrivent à échéance en 1986 seulement.

Voir tableau, p. 151*.

AF du 31. 1. 1958 et 2. 10. 1964 (RS 841), ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). Des contributions au paiement des intérêts des capitaux destinés à l'abaissement des loyers ne sont plus versées que dans les cas de rigueur, jusqu'en 1988 au plus tard.

Etat de l'utilisation de crédit, voir p. 154*.

LF du 19. 3. 1965 (RS 842), ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). Contributions au paiement des intérêts du capital destiné à l'abaissement des loyers.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 154*.

LF du 19. 3. 1965 et 20. 3. 1970 concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4bis (RS 842). Les contributions au paiement des intérêts du capital sont encore versées jusqu'en 1987.

LF du 4. 10. 1974, art. 35, 2^e al., et art. 42 (RS 843). Crédits de programme ouverts suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845) et du 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738). Contributions aux charges sur les loyers et aux charges des propriétaires. Les versements se font pendant 10 ans (abaissement supplémentaire I pour les couches de la population à revenus limités) ou 25 ans (abaissement supplémentaire II pour les personnes âgées, invalides et personnes ayant besoin de soins). Le nombre des ayants droit augmente continuellement.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 154*.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 153*.

453.01 BG vom 20. 3. 1970 (SR 844). Schaffung gesunder Wohnverhältnisse für Familien und Personen im Berggebiet in bescheidenen finanziellen Verhältnissen. Abstufung der Bundesbeiträge nach Finanzkraft der Kantone sowie der finanziellen Lage des Empfängers. Kompensation der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 (BRB vom 29. 8. 1984).

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Tabelle S. 151*.

453.90 BG vom 20. 3. 1970 (SR 844). BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBI 1983 I 1216). Vom bewilligten Verpflichtungskredit von insgesamt 5 Mio Franken werden voraussichtlich 0,5 Mio Franken erst 1986 zur Zahlung fällig. Siehe Tabelle S. 151*.

453.02 BB vom 31. 1. 1958 und 2. 10. 1964 (SR 841) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04); Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse werden noch für Härtefälle längstens bis 1988 ausgerichtet.

Stand der Beanspruchung siehe S. 154*.

453.06 BG vom 19. 3. 1965 (SR 842) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04); Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse.

Stand der Beanspruchung siehe S. 154*.

453.07 BG vom 19. 3. 1965 und 20. 3. 1970 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaus, Art. 4bis (SR 842). Beiträge an die Kapitalverzinsung sind noch bis 1987 zu leisten.

53.09 WEG, Art. 35, Abs. 2 und Art. 42 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845) und 9. 6. 1983 (BBI 1983 II 723). Beiträge an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen während 10 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige). Die Zahl der Berechtigten steigt immer noch an.

Stand der Beanspruchung siehe S. 154*.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
726 Getreideverwaltung				726 Administration des blés
Ausgaben	204 745 714	63 021 900	71 021 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 048 622	4 131 200	4 276 300	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	92 420	90 000	85 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	141 634	1 000	1 800	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	8 718	22 200	22 400	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20 000	60 000	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	4 455	4 600	6 200	322.01 Frais d'administration
342.03 Versuche und Untersuchungen	10 928	11 700	12 000	342.03 Essais et enquêtes
4 Kosten für die Lagerung des Grundvorrates	979 056	1 250 000	400 000	4 Frais de magasinage de la réserve de base
373.01 Kosten für die Durchführung der Selbstversorgung	536 181	550 000	550 000	373.01 Frais d'organisation de l'approvisionnement direct
2 Mitgliederbeiträge	1 129	1 200	1 200	2 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Mahllohn Ausgleich	2 450 100	2 450 000	2 450 000	423.01 Egalisation de la marge de mouture
433.01 Mahllohnreduktion	2 078 877	2 400 000	2 400 000	433.01 Réduction du prix de mouture
2 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes	1 341 783	1 260 000	1 400 000	2 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix
4 Produktionsbeiträge für Brotgetreide	19 200 047	19 200 000	20 630 000	4 Subsidés à la production de blé panifiable
5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen	16 736 922	25 000 000	18 000 000	5 Réduction du prix des céréales panifiables à l'aide de recettes douanières
6 Verwertung von Inlandgetreide geringerer Qualität	14 070 334	6 600 000	20 700 000	6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Weizenrat, London	24 557	30 000	27 000	493.01 Conseil international du blé, Londres
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Mehrankauf von Getreide	143 019 951	—	—	612.01 Excédent d'achat de blé
Einnahmen	3 486 876	3 164 400	3 215 000	Recettes
922.02 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung	175 106	175 000	175 000	922.02 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé panifiable
3 Abgabe für den Mahllohn Ausgleich	1 860 920	2 000 000	2 000 000	3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture
932.01 Kanzleigebühren und Verfahrenskosten	23 543	29 000	30 500	932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
2 Bußen	12 477	10 400	12 500	2 Amendes
3 Preisdifferenz auf Import-Saatgetreide	38 729	20 000	30 000	3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé
942.01 Erlös aus Verschiedenem	1 376 102	930 000	967 000	942.01 Produits divers

Begründung

Exposé des motifs

Zu 726 Getreideverwaltung

Ad 726 Administration des blés

	Fr.	
312.03 – Reorganisation der Datenverarbeitung (Zusatzprogramm für das Rechnungswesen)	20 000	
– Verwaltung und Überwachung der Pflichtlagerhaltung ...	40 000	
	<u>60 000</u>	
342.03 Beschaffung von Chemikalien und Glaswaren für das verwaltungsinterne Laboratorium.		
342.04 Art. 4 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Geringerer Anteil an Auslandgetreide im Grundvorrat der Verwaltung. Dadurch entstehen dem Bund Minderaufwendungen, da die Lagerkosten für das Inlandgetreide auf den Selbstkostenpreis überwältigt werden.		
373.01 V vom 11. 11. 1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes, Art. 1 (SR 916.111.011). Mit den Sparmaßnahmen 1984 wurde die Selbstversorgungspflicht auf den 1. Juni 1986 aufgehoben, d.h. ab Versorgungsjahr 1986/87. Die erwarteten Einsparungen lassen sich daher teilweise erst ab 1987, vollumfänglich jedoch ab 1988 realisieren.		
423.01 Ausrichtung von Beiträgen an kleinere und mittlere Weichweizenmühlen zwecks Förderung einer angemessenen Verteilung der Müllereibetriebe. Finanzierung durch eine zweckgebundene Abgabe bei allen Weichweizenmühlen (siehe unter 922.03). Die Mehrausgaben sind durch Einnahmenüberschüsse aus den Vorjahren gedeckt.		
433.01 Getreidegesetz vom 20. 3. 1959, Art. 13 (SR 916.111.0). Mit den Sparmaßnahmen 1984 wurde die Mahlohnreduktion ab Versorgungsjahr 1986/87 aufgehoben. Die erwarteten Einsparungen lassen sich daher teilweise erst ab 1987, vollumfänglich jedoch ab 1988 realisieren.		
433.02 Art. 17 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0).		
433.04 Art. 11 Abs. 3 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0): Ausrichtung von Produktionsbeiträgen für Brotgetreide in Gebieten mit erschwerten Produktionsbedingungen.		
433.05 Gemäß Artikel 21 des Getreidegesetzes haben die Handelsmühlen das inländische Brotgetreide höchstens zum Selbstkostenpreis des Bundes zu übernehmen. Der Brotgetreidezoll, soweit er 3 Franken je 100 kg übersteigt, ist für die gezielte Herabsetzung der Verkaufspreise zu verwenden.		
Ankauf von 350 000 t	Fr.	
Preis pro 100 kg inkl. Qualitätszuschläge	106.20	371 700 000
Spätablieferungszuschläge	3.—	10 500 000
Einkaufskosten	–90	3 150 000
Frachten	3.50	12 250 000
Lagerkosten	3.—	10 500 000
Sackmaterial	–10	350 000
Röllohn und Röllabgang	–	<u>5 000 000</u>
Gestehungskosten	<u>118.13</u>	413 450 000
Verkauf von 350 000 t	112.98	395 450 000
Entnahme aus der Rückstellung für die Verbilligung von Brotgetreide, S. 95		<u>18 000 000</u>

433.06 Es muß damit gerechnet werden, daß voraussichtlich auch 1986 größere Mengen Brotgetreide über den Futtermittelsektor zu verwerten sind. Annahme: 60 000 Tonnen.

– Réorganisation du traitement des données (programme complémentaire concernant la comptabilité)
– Gestion et surveillance des réserves obligatoires

Acquisition de produits chimiques et d'objets en verre pour le laboratoire de l'office.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 4 (RS 916.111.0). Part moindre du blé étranger dans la réserve de base. Diminution des dépenses de la Confédération due au report des frais d'entrepôt du blé indigène sur le prix de revient.

O du DFEP du 11. 11. 1959 sur l'approvisionnement du pays en blé, art. 1 (RS 916.111.011). Suppression de l'obligation d'approvisionnement direct dès le 1^{er} juin 1986, c'est-à-dire, dès le début de l'année d'approvisionnement 1986–87 dans le cadre des mesures d'économies de 1984. C'est pourquoi, les économies attendues pourront être réalisées en partie dès 1987, et entièrement dès 1988.

Versement de subventions aux petits et moyens moulins à blé tendre en vue d'encourager une répartition judicieuse des moulins. Financement par une taxe affectée perçue auprès de tous les moulins à blé tendre (voir sous 922.03). Les dépenses supplémentaires sont compensées par les excédents de recettes des années précédentes.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 13 (RS 916.111.0). La réduction de l'indemnité de mouture a été supprimée dès le début de l'année d'approvisionnement 1986–87 dans le cadre des mesures d'économies de 1984. C'est pourquoi, les économies attendues pourront être réalisées en partie en 1987, et entièrement dès 1988.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 17 (RS 916.111.0).

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 11, 3^e al. (RS 916.111.0). Allocation de subsides à la production du blé indigène panifiable dans les régions où les conditions de production sont difficiles.

Suivant l'article 21 de la loi sur le blé, les moulins de commerce sont tenus de prendre en charge le blé indigène panifiable jusqu'à concurrence du prix de revient fixé par la Confédération. Le droit de douane perçu sur le blé panifiable, dans la mesure où il excède 3 francs par quintal, doit être utilisé pour la réduction des prix de vente du blé indigène.

Achat de 350 000 tonnes
Prix d'achat par quintal, plus-value meunière incluse
Supplément pour livraison tardive

Frais d'achat

Frais de transport

Frais de magasinage

Frais d'emballage

Indemnités et déficit sur matière par suite de décortication de l'épeautre
Prix de revient

Vente de 350 000 tonnes

Prélèvement sur la provision pour la réduction du prix des céréales panifiables, p. 95

Il faut s'attendre à ce que des quantités plus importantes de céréales panifiables seront transformées vraisemblablement en denrées fourragères en 1986 également.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 726 Getreideverwaltung (Fortsetzung)**

- 612.01 Der An- und Verkauf von In- und Auslandgetreide wird als ausgeglichen angenommen.
- 922.02 Notenwechsel vom 24. September 1964 zwischen der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein.
- 922.03 Die Einnahmen werden zur Deckung der Ausgaben für den Mahlohnausgleich (siehe unter 423.01) verwendet.
- 942.01 Rückerstattung der Personalkosten und der Mietzinseinnahmen der bundeseigenen Silos und Lagerhäuser. Diese Kosten bilden einen Bestandteil des Selbstkostenpreises (Kosten für Getreidelagerung) für inländisches Getreide.

Ad 726 Administration des blés (suite)

- Les achats et les ventes de blé indigène, ainsi que de blé étranger, porteront sur des quantités égales.
- Echange de notes diplomatiques, du 24 septembre 1964, entre la Suisse et la Principauté du Liechtenstein.
- Les recettes sont destinées à la couverture des dépenses pour l'égalisation de la marge de mouture (voir sous 423.01)
- Restitution des frais de personnel et des revenus locatifs des silos et entrepôts appartenant à la Confédération. Ces frais constituent une partie intégrante du prix de revient (frais pour l'emmagasiner du blé) pour le blé indigène.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement				8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Ausgaben	3 259 933 219	3 504 935 480	3 742 556 780	Dépenses
Einnahmen	276 929 177	270 660 200	305 028 700	Recettes
801 Generalsekretariat				801 Secrétariat général
Ausgaben	6 444 592	7 061 500	20 685 660	Dépenses
Verwaltung	3 953 353	4 465 700	18 250 460	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 213 257	3 580 100	3 939 200	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	21 400	24 500	25 200	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	42 735	53 000	50 000	301.01 Débours
2 Dienstflüge	55 771	56 700	58 000	2 Vols de service
311.01 Kommissionen und Honorare	535 736	574 600	558 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	22 968	53 100	54 900	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	11 486	11 700	11 860	321.01 Frais d'administration
351.01 Spezialflüge für Flugunfalluntersuchungen	—	3 000	3 000	351.01 Vols spéciaux pour enquêtes en cas d'accidents d'aéronefs
373.02 Verein Verkehrshaus	50 000	50 000	50 000	373.02 Association de la maison des transports et des communications
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Kurzwellendienst	—	—	13 500 000	483.01 Service des ondes courtes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	—	59 000	300	511.01 Instruments et appareils
Stab für Gesamtverkehrsfragen	2 298 357	2 276 800	2 124 600	Etat-major pour les questions de transport
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 050 716	1 066 800	958 800	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	8 281	17 000	14 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	567 150	490 000	450 000	311.20 Commissions et honoraires
21 Hilfskräfte	46 136	50 500	42 300	21 Auxiliaires
321.20 Verwaltungsauslagen	9 669	12 500	9 500	321.20 Frais d'administration
391.20 Forschungs- und Studienaufträge ..	616 405	640 000	650 000	391.20 Mandats de recherche et d'étude
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	192 882	319 000	310 600	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	685	1 000	1 100	301.30 Débours
311.31 Personalkosten	130 700	224 000	230 100	311.31 Frais de personnel
32 Kommissionen und Honorare	60 656	90 000	75 400	32 Commissions et honoraires
321.30 Verwaltungsauslagen	841	4 000	4 000	321.30 Frais d'administration
Einnahmen	5 914	16 000	16 000	Recettes
Verwaltung	5 914	15 000	15 000	Administration
921.01 Kostenrückerstattungen	—	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
931.03 Kanzleigeühren	5 914	10 000	10 000	931.03 Emoluments de chancellerie
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	—	1 000	1 000	Autorité indépendante d'examen de plaintes en matière de radio-télévision
931.30 Kanzleigeühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	—	1 000	1 000	931.30 Emoluments de chancellerie et frais en procédure de recours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 801 Generalsekretariat**

301.02 BRB vom 19. 5. 1971 über den Flugdienst beim EVED. Fliegerische Aus- und Weiterbildung der hauptamtlichen Untersuchungsleiter des Büros für Flugunfalluntersuchungen.

311.01 Luftfahrtgesetz vom 21. 12. 1948, Art. 26 (SR 748.0); V vom 20. 8. 1980 über die Flugunfalluntersuchungen (SR 748.126.3). Flugunfalluntersuchungen

V vom 7. 6. 1982 über lokale Rundfunkversuche (SR 784.401). Wissenschaftliche Untersuchungen und Expertentätigkeit auf dem Gebiet Radio und Fernsehen
Elektrizitätsgesetz vom 24. 6. 1902, Art. 19, (SR 734.0). Eidg. Kommission für elektrische Anlagen

Verschiedenes 19 900

Abzüglich EFFI-Einsparungen 580 000

..... 22 000
558 000

373.02 BB vom 13. 3. 1969 (BBI 1969 I 630); Jahresbeitrag des Bundes an den Verein «Verkehrshaus der Schweiz».

483.01 BB vom 21. 6. 1985 über das schweizerische Kurzwellenradio (BBI 1985 II 301). Der Bund übernimmt je die Hälfte der Kosten für die Programmproduktion (SRG) sowie für die technische Verbreitung nach Übersee (PTT). Berechnung der Beiträge aufgrund der für 1986 geschätzten Kosten

– SRG (50% der Kosten für die Programmproduktion) 8 350 000

– PTT (50% der Kosten für die technische Verbreitung nach Übersee) 5 150 000

13 500 000

301.20 Weniger Dienstreisen und Einsparungen EFFI (1000 Franken).

311.20 – Ökonomische und rechtliche Konkretisierung der koordinierten Verkehrspolitik

– Regionale Verkehrsprobleme (Auswertungen, Agglomerationsverkehrs-Studie) 100 000

– Zweckmäßigkeitsprüfung nationaler Verkehrsprojekte (Ergänzungsstudien zu Bahn 2000 usw.) 90 000

– Auswirkungsanalysen und Erfolgskontrollen (Gotthard-Straßentunnel gemäß V 19. 12. 1979 AS 1980 14 und Maßnahmen Wald- und Energiebericht) 110 000

– Diverses (inkl. Dokumentationsarbeiten) 20 000

450 000

Vorübergehende Reduktion bei Auswirkungsanalyse Gotthard-Straßentunnel sowie EFFI-Einsparungen (30000 Franken).

321.20 Einsparungen EFFI (2500 Franken).

391.20 – Aufarbeitung verkehrsstatistischer Grundlagen (Verkehrsangebot, -nachfrage und -verhalten) 200 000

– Überarbeitung der Verkehrsprognosen 140 000

– Überarbeitung der Verkehrsmodelle 130 000

– Studien über soziale Kosten und Nutzen des Verkehrs (BRB vom 20. 10. 1982) 120 000

– Grundlagenstudien öffentlicher Verkehr 30 000

– Diverses 30 000

650 000

Der Mehrbedarf infolge Einbezug der ETH-Aufträge wird durch EFFI-Einsparungen kompensiert (50000 Franken).

301.30–321.30 BB vom 7. 10. 1983 über die unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen (BBI 1981 III 105). Die Ausgaben sind abhängig von der Anzahl eingereicherter Beschwerden.

Ad 801 Secrétariat général

ACF du 19. 5. 1971 sur le service de vol au DFTCE. Formation et perfectionnement professionnels des enquêteurs à plein temps du Bureau d'enquêtes sur les accidents d'aviation.

Fr.

154 500 LF du 21. 12. 1948 sur la navigation aérienne, art. 26 (RS 748.0). O du 20. 8. 1980 concernant les enquêtes sur les accidents d'aviation (RS 748.126.3). Enquêtes sur les accidents d'aviation

395 300 O du 7. 6. 1982 sur les essais locaux de radiodiffusion (RS 784.401). Examens scientifiques et expertises en matière de radio et de télévision

10 300

LF du 24. 6. 1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant, art. 19 (RS 734.0). Commission fédérale des installations électriques

Divers

moins les économies réalisées (EFFI)

AF du 13. 3. 1969 (FF 1969 I 639). Cotisation versée par la Confédération à l'Association pour la maison suisse des transports.

AF du 21. 6. 1985 concernant la radio suisse sur ondes courtes (FF 1985 II 306). La Confédération supporte la moitié des frais afférents à la production des programmes (SSR) et à la technique de diffusion vers les pays d'outre-mer (PTT). Les contributions sont basées sur les frais estimés pour 1986.

– SSR (50% des frais de production des programmes)

– PTT (50% des frais de diffusion des programmes outre-mer)

Moins de voyages de service et économies réalisées grâce aux mesures EFFI (1000 francs).

– Matérialisation économique et juridique de la politique coordonnée des transports

– Problèmes régionaux de transport (desserte de base, étude sur le trafic en agglomération)

– Examen d'opportunité de projets de transport nationaux (études complémentaires concernant Rail 2000, etc.)

– Analyses des effets exercés/contrôle selon O du 19. 12. 1979, RO 1980 14 des résultats (tunnel routier du Gothard et mesures afférentes au rapport sur la forêt et l'énergie)

– Divers (y inclus travaux de documentation)

Réduction temporaire en raison de l'analyse des effets exercés par le tunnel routier du Gothard, ainsi qu'économies réalisées grâce aux mesures EFFI (30000 francs).

Economies réalisées grâce aux mesures EFFI (2500 francs).

– Mise à jour des bases statistiques de transport (offre de transport, comportements, répercussions)

– Révision des prévisions de trafic

– Réexamen des modèles de trafic

– ACF du 20. 10. 1982. Etudes sur les coûts et avantages sociaux des transports

– Etudes fondamentales sur les transports publics

– Divers

Les besoins financiers supplémentaires consécutifs à l'inclusion des mandats des EPF ont été compensés par des économies réalisées grâce aux mesures EFFI (50000 francs).

AF du 7. 10. 1983 sur l'autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (FF 1981 III 101). Les dépenses varient selon le nombre des plaintes déposées.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr				802 Office fédéral des transports
Ausgaben	1 577 633 669	1 381 757 300	1 523 146 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 628 190	9 787 900	10 003 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	184 974	194 000	202 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	52 987	34 000	61 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	76 230	42 900	33 900	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	70 000	24 000	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	38 110	22 700	46 800	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	900	1 800	1 600	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	84 044	71 000	233 500	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen konzessionierter Trans- portunternehmen, KTU	50 535 038	51 500 000	58 100 000	413.21 Prestations des entreprises de transport concessionnaires (ETC) en faveur de l'économie générale, indemnisation
22 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes, KTU	78 503 000	92 725 000	95 000 000	22 Améliorations techniques et adop- tion d'un autre mode de transport (ETC)
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	57 167 000	23 275 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung), KTU	123 800 000	121 600 000	138 000 000	24 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation (ETC)
27 Tarifannäherung, KTU	82 000 000	90 000 000	100 000 000	27 Rapprochement des tarifs (ETC)
28 Autoverlad	—	9 000 000	14 000 000	28 Chargement d'automobiles
31 Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen der SBB	659 000 000	479 000 000	662 000 000	31 Indemnisation des CFF pour les prestations en faveur de l'économie générale
32 Starthilfe Huckepack SBB	16 340 000	18 000 000	16 000 000	32 Aide initiale, feroutage des CFF
34 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung SBB)	431 700 108	395 000 000	320 000 000	34 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation des CFF)
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	3 500 000	4 000 000	92 Idem/encouragement de l'emploi
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin ..	25 800 000	25 200 000	21 500 000	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
44 SBB-Flughafenanschluß Kloten ...	—	—	3 200 000	44 Raccordement de l'aéroport de Klo- ten au réseau des CFF
483.01 Europäische Transportminister- konferenz (CEMT), Session 1986	—	50 000	350 000	483.01 Conférence européenne des minis- tres des transports (CEMT), session de 1986
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	70 418	70 500	74 000	493.04 Office central des transports inter- nationaux par chemin de fer, Berne
10 Internationale Organisationen	3 238	4 500	4 000	10 Organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	9 500	15 000	12 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 BLS, Doppelspur, Baukredit	37 000 000	52 000 000	67 000 000	600.01 BLS, doublement de la voie, crédit la construction
2 Technische Verbesserungen	930 000	—	—	2 Améliorations techniques
5 BLS, Doppelspur, Zinsen	4 709 932	10 593 000	13 300 000	5 BLS, doublement de la voie, intérêt

Begründung**Exposé des motifs****Zu 802 Bundesamt für Verkehr**

311.01 – Arbeitszeitgesetz-Kommission und Vertreter der Schweiz beim Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr

- Brücken- und Fahrzeugbauexpertisen
- Überwachungssystem für den Isolierzustand bei Trolleybussen (neue Expertise)
- Plakatwand für Verkehrs-Weltausstellung Vancouver (Honorar und Design)
- Verschiedenes

Fr.

20 000

10 000

15 000*

10 000*

6 000

61 000

*Mehrausgaben: neue Expertisen und Aufträge.

311.04 Bestandesaufnahme der Bahnübergänge (Anteil BAV an Programmentwicklungskosten); Anschlußauftrag.

321.01 Mehrausgaben: Kongreß der Europäischen Kommission für Kohle und Stahl (CECA) und Intern. Konferenz über die technische Einheit.

391.01 Institut für Leichtbau und Seilbahntechnik, ETH diverse Projekte
Oberbaumessungen im FO-Tunnel

135 000

22 000

Oberbaumessungen Tram Schwamendingen

22 000*

Untersuchungen Bahn 2000

30 000*

Verschiedenes

34 500

243 500

Abzüglich Einsparungen EFFI

-/ 10 000

233 500

*Mehrausgaben: ETH-Aufträge werden neu bei den Ämtern eingestellt und neue Aufträge.

413.21 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 51 und 95, Abs. 2 (SR 742.101).

Der Abgeltungsbetrag wird festgelegt:

– nach den Abonnements-Personenkilometern im Berufs- und Schülerverkehr (Fr. 23.10 pro 1000 km)

12 400 000

– nach der Qualität des Verkehrsmarktes (Verhältnis Personen- und Tonnenkilometer zur Länge des Streckennetzes im Vergleich zur SBB): Abgeltung von 1,7–3,6% des Betriebsaufwandes

30 100 000

– Abgeltung von 1% der Verkehrsinvestitionen

15 600 000

58 100 000

Mehrausgaben: Erhöhung des Ansatzes infolge Tarifierhöhung beim Berufs- und Schülerverkehr, Zunahme Betriebsaufwand und Investitionen.

413.22 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 56 (SR 742.101); BB vom 2. 12. 1981 und 21. 3. 1985 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmungen (BBl 1981 III 1137/BBl 1985 I 872). Erneuerung des Rollmaterials und Anpassung der Infrastruktur an die Sicherheitsbestimmungen:

– Fahrzeugbeschaffung

45 422 000

– Verbesserung der Infrastruktur

49 578 000

95 000 000

Anschlußprogramm wirkt sich noch nicht aus, da Zahlungen aus vorbestehenden Vereinbarungen.

Stand der Beanspruchung der Rahmenkredite siehe S. 154*.

Fortsetzung auf Seiten 81 b und c

Ad 802 Office fédéral des transports

– Commission pour la loi sur la durée du travail et représentant de la Suisse à l'Office central des transports internationaux par chemins de fer

– Expertises sur la construction des ponts et des véhicules

– Systèmes de surveillance sur l'état d'isolation des trolleybus (nouvelle expertise)

– Paroi publicitaire pour l'exposition mondiale sur les transports de Vancouver (honoraires et design)

– Divers

* Dépenses supplémentaires en raison de nouvelles expertises et nouveaux mandats.

Etablissement de l'inventaire des passages à niveau (part de l'OFT aux frais afférents au développement de programmes). Mandat complémentaire.

Dépenses supplémentaires dues au congrès de la Communauté européenne du charbon et de l'acier (CECA) et à la conférence internationale sur l'Unité technique.

Institut pour la construction légère et la technique des installations de transport pour câbles, EPFZ, divers projets

Mesurage de la superstructure dans le tunnel Furka-

Oberalp

Mesurage de la superstructure du tram de Schwamendingen

Expertises relatives à Rail 2000

Divers

Moins les économies réalisées grâce aux mesures EFFI

* Dépenses supplémentaires: mandats confiés aux EPF comptabilisés désormais à la charge des offices et nouveaux mandats.

Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 51 et 95, 2^e al. (RS 742.101).

Le montant de l'indemnité est fixé:

– d'après les voyageurs-kilomètres des abonnements pour les transports de travailleurs et d'écoliers (23.10 fr. par 1000 km)

– d'après la qualité du marché des transports (rapport entre les voyageurs-kilomètres et les tonnes-kilomètres, d'une part, et la longueur du réseau, d'autre part, comparativement aux CFF): indemnisation de 1,7–3,6% des charges d'exploitation

– d'après le dédommagement correspondant au 1% des investissements dans les voies de communication

Dépenses supplémentaires: hausse du taux due au relèvement du tarif concernant les transports de travailleurs et d'écoliers. Augmentation des dépenses d'exploitation et des investissements.

Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer (LCF), art. 56 (RS 742.101). AF des 2. 12. 1981 et 21. 3. 1985 sur le crédit de programme visant à assurer le développement d'entreprises de transports concessionnaires (FF 1981 III 1105). Renouvellement du matériel roulant et adaptation de l'infrastructure aux dispositions sur la sécurité:

– Acquisition de véhicules

– Amélioration de l'infrastructure

Le programme complémentaire ne produit pas encore tout son effet vu que des paiements dépendent de conventions imminentes.

Etat de l'utilisation du crédit de programme, voir p. 154*.

Sulte aux pages 81 b et c

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.24 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 58 und 95, Abs. 1 und 2 (SR 742.101).

– Anteil Bahnen und Schiffe	Fr.
– Anteil Automobilbetriebe	120 700 000
	17 300 000
	<u>138 000 000</u>

Mehrausgaben: Teuerung, erhöhte Vorschüsse infolge Abbau der Sparmaßnahmen, Änderung des Verteilschlüssels. Anschlußprogramm kompensiert Wegfall der linearen Beitragskürzung nur teilweise.

413.27 BB vom 5. 6. 1959, Art. 4 Tarifannäherungsbeschluß (SR 742.402.2); Verordnung vom 27. 5. 1970 über Autotarifannäherung, Art. 9 (SR 744.16). Mit der Tarifannäherung wurden 1959 die stark überhöhten Tarife der KTU und 1963 die Reiseposttarife und die Tarife von konzessionierten Automobilunternehmungen an jene der SBB angenähert. Der dadurch bedingte Einnahmefall ist vom Bund zu tragen (Anzahl verkaufter Billette $\times$ Ausfallentschädigung pro verkauftes Billett).

Personenverkehr (Einheimischer und allgemeiner Verkehr) .	69 800 000
Güterverkehr	30 200 000
	<u>100 000 000</u>

Mehrausgaben infolge Wegfalls der linearen Beitragskürzung, Verkehrszunahme. Entlastung, da Beiträge an Autoverlad neu über 413.28 ausbezahlt werden.

413.28 Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985, Art. 3 Bst. c Ziff. 2 (AS 1985 834). Förderung des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge. Diese Beiträge werden aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen finanziert (vgl. Tabelle S. 134*).

Mehrausgaben: Die bisher über die Rubrik «Tarifannäherung» ausgerichteten Beiträge an den Autoverlad werden neu über diese Rubrik ausbezahlt. Schätzung auf Grund des Verordnungsentwurfs (in Vorbereitung).

413.31 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 51, Abs. 6 (SR 742.101). BB vom 19. 3. 1982 über den Leistungsauftrag 1982 an die Schweizerischen Bundesbahnen und über die Abgeltung ihrer gemeinwirtschaftlichen Leistungen (SR 742.37).

Die Abgeltung für 1986 setzt sich wie folgt zusammen:

– Regionaler Personenverkehr (RPV)	612 000 000
– Stückgutverkehr	50 000 000
	<u>662 000 000</u>

RPV: Zunahme infolge Rückweisung der Kantonsbeteiligung am RPV durch die eidg. Räte; Verschiebung von Kosten- und Erlösanteilen vom regionalen Personenverkehr zum Schnellzugverkehr.

Stückgutverkehr: Abbau um weitere 25 Mio.

413.32 BB vom 19. 3. 1982 über den Leistungsauftrag 1982 an die SBB, Art. 5, Abs. 2 (SR 742.37). Treibstoffzollgesetz (AS 1985 834) Art. 3 Bst. c, Ziff. 2 Starthilfe während der Einführungszeit bis 1986; Übernahme der ungedeckten Kosten. Günstigere Verkehrsentwicklung. Dieser Beitrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 134*.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 58 et 95, 1^{er} et 2^e al. (RS 742.101).

- Part des chemins de fer et des bateaux
- Part des entreprises de transport par automobiles

Dépenses supplémentaires: renchérissement, avances plus élevées par suite de la réduction des mesures d'économie, modification de la clé de répartition. La suppression de la réduction linéaire des subventions n'est compensée qu'en partie par le programme complémentaire.

AF du 5. 6. 1959, art. 4 (arrêté sur le rapprochement tarifaire, RS 742.402.2). O du 27. 5. 1970 sur le rapprochement des tarifs des lignes d'automobiles, art. 9 (RS 744.16). Grâce au rapprochement tarifaire, les prix fortement surélevés des ETC furent adaptés à ceux des CFF en 1959. Les tarifs du Service postal des voyageurs et des entreprises d'automobiles concessionnaires le furent en 1963. La Confédération prend à sa charge le manque à gagner qui en résulte (nombre de billets vendus $\times$ indemnisation pour chaque billet).

Trafic voyageurs (indigènes et trafic général)
Trafic marchandises

Dépenses supplémentaires en raison de la réduction linéaire des subventions, de l'accroissement du trafic. Dépenses moindres, les contributions pour le chargement d'automobiles figurant désormais sous 413.28.

LF du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 3, lit. c, ch. 2 (RO 1985 834). Encouragement du transport ferroviaire de véhicules à moteur accompagnés. Ces contributions sont financées par des droits d'entrée sur les carburants affectés (voir tableau, p. 134*).

Dépenses supplémentaires: les contributions versées par le chargement d'automobiles, inscrites jusqu'ici sous Rapprochement tarifaire, sont désormais payées par cet article. Estimation fondée sur le projet d'ordonnance (en préparation).

Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 51, 6^e al. (RS 742.101). AF du 19. 3. 1982 fixant les principes du mandat 1982 des Chemins de fer fédéraux et l'indemnisation de leurs prestations de service public (RS 742.37).

L'indemnité pour 1985 se présente comme suit:

- Transport régional des voyageurs (TRV)
- Trafic de détail

TRV: Dépenses supplémentaires en raison du refus de la participation des cantons au TRV, décidée par les Chambres fédérales, ainsi que du transfert des quotes-parts aux frais et aux recettes, du transport régional des voyageurs au trafic à grande vitesse.

Trafic de détail: nouvelle diminution de 25 millions.

AF du 19. 3. 1982 sur le mandat de prestations 1982 des CFF, art. 5, 2^e al. (RS 742.37). Loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RO 1985 834), art. 3, lit. c, ch. 2, aide initiale pendant la période d'introduction jusqu'en 1986. Prise en charge des coûts non couverts. Evolution favorable du trafic. Cette contribution sera couverte par les droits de douane sur les carburants affectés. Voir tableau, p. 134*.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

413.34 BG vom 23. 6. 1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen, Art. 16, Abs. 2 (SR 742.31), BB vom 12. 12. 1984 über den Voranschlag der SBB für das Jahr 1985 (BBI 1984 III 1499). Mit BB vom 12. 12. 1984 wurde für 1985 ein Defizit von 421 Mio Franken (beim Bund 1986 erfaßt) genehmigt. Als Folge der günstigeren Verkehrsentwicklung wurde das Defizit auf 320 Mio Franken aktualisiert.

413.92 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung, Art. 6 (BBI 1983 I 1216). Vorzeitige Einführung des Zugfunks.

413.43 BB vom 19. 6. 1980 über die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBI 1980 II 656), BB vom 20. 6. 1980 über den Bahnanschluß (SR 742.33) und BB vom 22. 6. 1983 über einen Zusatzkredit für die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBI 1983 II 724). Jährliche Tranchen im Rahmen des Baufortschrittes.

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites, siehe Seite 154*.

413.44 BB vom 3. 10. 1974 über einen Bundesbeitrag für den Bahnanschluß des Flughafens Zürich, mutmaßlicher Restbetrag der teuerungsbedingten Mehrkosten; vom Bundesrat auf Grund der definitiven Schlußabrechnung zu genehmigen.

483.01 BRB vom 26. 6. 1983; Organisationskosten der in der Schweiz stattfindenden Europäischen Transport-Minister-Konferenz (CEMT) vom Mai 1986.

493.04 BB vom 24. 6. 1983 (AS 1985 504) betreffend die Genehmigung des Übereinkommens vom 9. 5. 1980 über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) (SR 0.742.403.1). Beitrag an die Kosten des Zentralamtes.

600.01 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und BRB vom 13. 6. 1983 betr. Genehmigung Bauphase 4, Zahlungsrahmen 1983–1987. Anpassung an aktualisierten Finanzierungsplan. Wegfall lineare Beitragskürzung.

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe Seite 154*.

Darlehen, Zuwachs, S. 91

600.05 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und BRB vom 13. 6. 1983 betr. Genehmigung Bauphase 4, Zahlungsrahmen 1983–1987. Zinsen auf Baukredit Bund sowie Darlehen AHV und ab 1985 auf Darlehen Kantonalbank von Bern. Die Zinsen werden Ende Jahr aktiviert und zum Baukredit geschlagen.

Darlehen, Zuwachs, S. 91

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

LF du 23. 6. 1944 sur les Chemins de fer fédéraux, art. 16, 2^e al. (RS 742.31). AF du 12. 12. 1984 sur le budget des CFF pour l'année 1985 (FF 1984 III 1504). Par ce dernier arrêté, un déficit de 421 millions a été approuvé (il est pris en compte en 1986 par la Confédération). En raison des prévisions de trafic plus favorables, le déficit a été estimé à 320 millions.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi, art. 6 (FF 1983 I 1190). Introduction anticipée d'équipement radio dans les trains.

AF du 19. 6. 1980 sur le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1980 II 656). AF du 20. 6. 1980 sur le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (RS 742.33) et AF du 22. 6. 1983 sur un crédit additionnel pour le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1983 II 724). Tranches annuelles dans le cadre de l'avancement des travaux.

Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir page 154*.

AF du 3. 10. 1974 subventionnant le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Zurich. Paiement du solde, dû au renchérissement, qui doit faire l'objet de l'approbation du Conseil fédéral sur la base de l'arrêté de compte final.

ACF du 26. 6. 1983. Frais d'organisation de la Conférence des ministres des transports qui se déroulera en Suisse en mai 1986.

AF du 24. 6. 1983 (RO 1985 504) approuvant la Convention du 9. 5. 1980 relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) (RS 0.742.403.1). Contribution aux frais de l'Office central.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 13. 6. 1983 concernant l'approbation de la phase 4 des travaux, plafond de dépenses 1983–1987. Adaptation au plan de financement actualisé. Suppression de la réduction linéaire des subventions.

Fr. Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir page 154*.

67 000 000 Prêts, augmentation, p. 91

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 13. 6. 1983 concernant l'approbation de la phase 4 des travaux, plafond de dépenses 1983–1987. Intérêts servis sur le crédit de construction de la Confédération, les prêts de l'AVS et à partir de 1985 les prêts de la Banque cantonale de Berne. Ils sont capitalisés en fin d'exercice et additionnés au crédit de construction.

13 300 000 Prêts, augmentation, p. 91

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)				802 Office fédéral de transports (suite)
Einnahmen	1 529 857	1 442 200	1 554 700	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	51 788	89 200	91 700	653.01 Remboursement de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	654 009	650 000	650 000	931.01 Emoluments
2 Transportausweise	818 938	700 000	800 000	2 Permis de transport
3 Pfandbuchgebühren	2 460	1 000	1 000	3 Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques
4 Kanzleigeühren	1 162	1 000	1 000	4 Emoluments de chancellerie
5 Bußen	500	1 000	1 000	5 Amendes
6 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	1 000	—	10 000	6 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	144 188 640	161 260 500	160 805 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 837 078	11 364 000	11 609 700	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	197 023	220 000	229 700	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	335 068	350 000	430 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	543 433	500 000	750 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	63 201	34 400	33 400	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	100 000	100 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	62 304	72 000	75 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilen u. Immobilien	2 062 306	1 200 000	1 420 000	331.01 Entretien des Immeubles et du mo- blier
341.01 Betriebsausgaben	566 279	635 000	700 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.02 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	1 399 815	1 580 000	110 000	351.02 Service de la sécurité aérienne, communications
4 Dienstflüge	168 738	250 000	255 000	4 Vols de service
5 Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund	330 000	350 000	351 000	5 Indemnité versée pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne-Belp par la Confédération
373.01 Betrieb Flugsicherung	71 733 143	75 870 000	83 430 000	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne
4 Ausbildung von Luftfahrtpersonal .	8 977 885	12 420 000	14 450 000	4 Formation du personnel de naviga- tion aérienne
5 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	9 866	20 000	20 000	5 Opérations de recherches et de sauvetage d'avions en détresse
9 Sicherheitsmaßnahmen	13 399 891	14 500 000	14 500 000	9 Mesures de sécurité
10 Markierung von Luftfahrthindernis- sen	16 750	30 000	30 000	10 Ballage des obstacles à la naviga- tion aérienne
11 Mitgliederbeiträge	4 919	6 000	7 000	11 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Ausbau der Flugplätze	18 900 000	20 000 000	15 850 000	413.01 Agrandissement des aérodromes
2 Flugsicherungsdienst Nordatlantik .	751	168 500	105 000	2 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Zivilluftfahrt-Organ- isation in Montreal	871 516	917 600	974 000	493.01 Organisation de l'aviation civile in- ternationale à Montréal

Begründung**Exposé des motifs****Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

- 653.01 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957 Art. 56 und 57 (SR 742.101). Rückzahlung von Darlehen für technische Verbesserungen KTU.
Darlehen, Abgang, S. 91
- 931.01 Gebührenordnung vom 21. 11. 1958 zum Eisenbahngesetz (SR 742.126), Verordnung vom 9. 8. 1972 über die konzessions- und bewilligungspflichtige Schifffahrt (Art. 28) (SR 747.211.1). Gebührenordnung vom 16. 2. 1972 zur Automobilkonzessionsverordnung (SR 744.111). Erteilung, Erneuerung, Ausdehnung oder Änderung von eidgenössischen Konzessionen oder Bewilligungen in den Bereichen Bahn, Schifffahrt und Automobil. Kostendeckungsgrad ca. 70%.
- 931.02 V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0). Verwaltungsgebühr für die Ausstellung von internationalen Ausweisen für den Straßengüterverkehr. Kostendeckungsgrad 100%.
- 931.03 V vom 11. 1. 1918; Einrichtung und Führung des Pfandbuches über die Verpfändung von Eisenbahnen und Schiffsunternehmungen; Art. 18ff.
- 931.04 V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).
- 931.05 V vom 25. 11. 1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32).
- 931.06 V vom 17. 10. 1984 über die Gebühren für die Beaufsichtigung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (VGBV) (SR 831.435.2). Erstmalige Erhebung einer Aufsichtsgebühr bei den Vorsorgeeinrichtungen der KTU. Kostendeckungsgrad ca. 80%.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

- 301.01 Starke Zunahme der Beherbergungskosten im Ausland. Zudem Übernahme der Präsidentschaft ECAC (Europäische Zivilluftfahrt Organisation) durch Amtsdirektor.
- | | |
|------------------------------|---------------|
| – Dienstreisen Inland | 190 000 |
| – Dienstreisen Ausland | 240 000 |
| | <hr/> 430 000 |
- 311.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 51 bis 63 (SR 748.0).
- | | |
|---|----------|
| – Experten und Spezialisten (Flugmaterial) | 135 000* |
| – Prüfungen von Flugpersonal durch Dritte | 190 000* |
| – Administration (Übersetzungen, Lehrmittel, Zeichnungsaufträge an Dritte) | 120 000 |
| – Vertreter der Schweiz beim ICAO-Rat, Montreal (BRB vom 17. 12. 1984), bisher unter 493.01 | 230 000 |
- * Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.01).
- 331.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
- | | |
|---|----------|
| – Luftfahrzeugpark BAZL; inkl. Unterhalt gemäß Vertrag mit Transair. Zunahme infolge Revision eines Helikopters | 797 000 |
| – Unterhalt des Flugfunkvermessungsflugzeuges «Gulfstream HB-LDT» | 590 000* |
- * Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

- Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 56 et 57 (RS 742.101). Remboursement des prêts accordés aux ETC pour leurs améliorations techniques.
Fr. 91 700 Prêts, diminution, p. 91
- R du 21. 11. 1985 sur les émoluments perçus en application de la loi sur les chemins de fer (RS 742.126). O du 9. 8. 1972 concernant la navigation soumise à concession ou à autorisation, art. 28 (RS 747.211.1). R du 16. 2. 1972 sur les émoluments perçus en application de l'ordonnance sur les concessions de transport par automobiles (RS 744.111). Octroi, renouvellement, extension ou modification des concessions fédérales ou des autorisations en matière de chemin de fer, de navigation et d'automobile. Taux de couverture des coûts: environ 70%.
- O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). Emoluments administratifs pour la confection d'attestations internationales pour le trafic routier de marchandises. Taux de couverture des coûts: 100%.
- R du 11. 1. 1918 concernant l'organisation et la tenue du registre des gages sur les entreprises de chemins de fer et de navigation, art. 18 sqq.
- O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).
- O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32).
- O du 17. 10. 1984 instituant des émoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle (RS 831.435.2). Perception pour la première fois d'un émolument de surveillance des institutions de prévoyance des ETC. Taux de couverture des coûts: 80%.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

- Fortte augmentation des frais d'hébergement à l'étranger ainsi que l'entrée en fonction du directeur de l'office comme Président de l'ECAC (Conférence européenne de l'aviation civile).
- | | |
|-----------------------------------|--|
| – Voyages de service en Suisse | |
| – Voyages de service à l'étranger | |
- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 51 à 63 (RS 748.0).
- | | |
|--|--|
| – Experts et spécialistes (matériel navigant) | |
| – Examens du personnel navigant par des tiers | |
| – Administration (traductions, moyens didactiques, travaux de dessins attribués à des tiers) | |
| – Représentant suisse au Conseil de l'OACI, Montréal (ACF du 17. 12. 1984), figurait jusqu'ici sous 493.01 | |
- * Ces dépenses sont en partie couvertes par des émoluments (voir sous 931.01).
- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
- | | |
|---|--|
| – Parc d'avions de l'OFAC, y compris entretien selon contrat avec la Transair. Frais supplémentaires dus à la révision d'un hélicoptère | |
| – Entretien de l'avion d'étalonnage radio-électrique «Gulfstream HB-LDT» | |
- * Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

341.01	Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	
	– Dienstbarkeitsverträge für Räume der Flugsicherung, SMA, BAZL. Zunahme infolge neuen Operations-Zentrum Zürich	Fr. 510 000*
	– Unterhalt Straßen zu verschiedenen Flugsicherungsanlagen	150 000
	– Aufsicht Flugmaterial: Microfiche-Sammlung ATP	30 000
	* Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).	
351.02	Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	
	– Telex: Abonnemente und Gespräche	65 000
	– Telegrafien- und Telefonleitungen neu unter 373.01 (Voranschlag Radio-Schweiz AG).	
351.04	BRB vom 19. 5. 1981 über den Flugdienst beim EVED. Erhaltung und Anpassung der technischen Kenntnisse der Inspektoren in der operationellen Entwicklung.	
351.05	BRB vom 20. 12. 1982 über die jährliche Entschädigung für die im Bundesinteresse liegende Benützung des Flugplatzes Bern-Belp.	
373.01	Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	
	– Voranschlag Radio-Schweiz AG, einschließlich Telegrafien- und Telefonleitungen (bisher unter 351.02)	81 850 000*
	– Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mühlhausen, Genf-Cointrin)	1 380 000*
	– Vertragliche Entschädigungen an Swissair für NOTAM Dienst	100 000
	* Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).	
373.04	– Fliegerische Vorschulung AeCS (FVS). BB vom 19. 3. 1982 über die Förderung des Flieger- und Fallschirmgrenadier-Nachwuchses (BBl 1982 I 869)	2 200 000
	– Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). V vom 22. 11. 1972 und 3. 12. 1979 (RS 748.221.11). Mehrausgaben infolge Zunahme der Flugstunden (mehr Schüler) und der Flugstundenansätze	11 843 000*
	– Höhere fliegerische Ausbildung und Kadervorbereitung . .	160 000
	– Kaderkurse BAZL	150 000
	– Technisches Bodenpersonal	60 000
	* Bruttobetrag. Kostenbeteiligung der Swissair unter 921.03.	
373.09	BRB vom 21. 9. 1970 über den Einsatz von Sicherheitsbeauftragten in schweizerischen Flugzeugen. V vom 12. 12. 1977 über besondere Sicherheitsmaßnahmen im Luftverkehr (SR 748.112.14).	
	– Sicherheitsbeauftragte an Bord	11 350 000
	– Bodendienste Inland	450 000
	– Bodendienste Ausland	2 700 000
		<u>14 500 000</u>

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).	
– Contrats de servitude pour les locaux de la navigation aérienne, ISM et OFAC. Augmentation des dépenses due au nouveau centre opérationnel de Zurich	
– Entretien de routes donnant accès à diverses installations de navigation aérienne	
– Contrôle du matériel navigant: microfilms ATP	
* Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).	
LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).	
– Télex: abonnements et conversations	
Lignes télégraphiques et téléphoniques figurent désormais sous 373.01 (Budget Radio-Suisse S.A.).	
ACF du 19. 5. 1981 concernant le service de vol au DFTCE. Maintien et adaptation des connaissances techniques des inspecteurs au développement technologique.	
ACF du 20. 12. 1982 concernant l'indemnité annuelle pour l'utilisation dans l'intérêt de la Confédération de l'aérodrome de Berne-Belp.	
LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).	
– Budget de Radio-Suisse S.A., y inclus lignes télégraphiques et téléphoniques (figuraient jusqu'ici sous 351.02)	
– Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Genève-Cointrin)	
– Indemnités contractuelles versées à Swissair pour le service NOTAM	
* Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).	
– Instruction aéronautique préparatoire AeCS. AF du 19. 3. 1982 sur les mesures à prendre pour encourager la formation des jeunes pilotes et des grenadiers parachutistes (FF 1982 I 869)	
– Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). O des 22. 11. 1972 et 3. 12. 1979 (RS 748.221.11). L'augmentation des dépenses est due à l'accroissement du nombre d'heures de vol (plus d'élèves) et au relèvement des tarifs horaires	
– Formation supérieure et préparation des cadres	
– Cours de cadres de l'OFAC	
– Agents techniques d'exploitation	
* Montant brut. Participation de Swissair aux frais sous 921.03.	
ACF du 21. 9. 1970 sur l'engagement de gardes de sécurité dans les aéronefs suisses. O du 12. 12. 1977 concernant des mesures particulières de sûreté dans le trafic aérien (RS 748.112.14).	
– Gardes de sécurité à bord	
– Services au sol en Suisse	
– Services au sol à l'étranger	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)**

413.01	BB vom 22. 6. 1945 über den Ausbau der Zivilflugplätze (SR 748.811).	
	Basel, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)	
	Genf, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)	
	Zürich, 4. Ausbaustufe, BB vom 23. 9. 1971 (BBI 1971 II 954)	
	Zürich, neuer Teilausbau, BB vom 19. 6. 1980 (BBI 1980 II 657)	
	Zürich, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)	
	Regionalflugplätze	700 000
		<u>15 850 000</u>

Das Abschlußprogramm hebt die Beitragsberechtigung des Flughafenausbaus auf. Die Zahlungen betreffen Verpflichtungen die vor Inkrafttreten des Anschlußprogramms eingegangen wurden.

413.02 BRB vom 21. 10. 1960 betreffend Abkommen vom 25. 9. 1956 über die gemeinsame Finanzierung gewisser Dienste der Flugsicherung in Grönland und auf den Färöer-Inseln sowie in Island (AS 1958 529, 560).

493.01 Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7. 12. 1944 (SR 748.0 54/1).

– Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO)	858 000
– Europäische Zivilluftfahrt-Kommission (ECAC)	101 000
– Joint Airworthiness Requirements (JAR)	15 000
	<u>974 000</u>

Vertreter der Schweiz beim ICAO-Rat: Ab 1986 unter 311.01.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

AF du 22. 6. 1945 concernant le développement des aérodromes civils (RS 748.811).	
Bâle, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 III 501)	
Genève, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 II 501)	
Zürich, 4 ^e étape d'agrandissement, AF du 23. 9. 1971 (FF 1971 II 951)	
Zürich, nouvel agrandissement partiel, AF du 19. 6. 1980 (FF 1980 II 674)	
Zürich, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 II 501)	
Aérodromes régionaux	

Le programme complémentaire dépend du droit au subventionnement pour l'agrandissement des aéroports. Les paiements concernent des engagements qui ont été contractés avant l'entrée en vigueur du programme complémentaire.

ACF du 21. 10. 1960 concernant les accords du 25. 9. 1956 sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne du Groenland et les Iles Féroé, ainsi que d'Islande (RO 1958 551, 584).

Accord sur l'aviation civile internationale du 7. 12. 1944 (RS 748.0 54/1).

– Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)	
– Commission européenne de l'aviation civile (CEAC)	
– Joint Airworthiness Requirements (JAR)	

Représentant suisse au Conseil de l'OACI: dès 1986, figure sous 311.01.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	11 833 984	15 000 000	15 200 000	501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
511.01 Instrumente und Apparate	313 936	135 000	140 000	511 01 Instruments et appareils
2 Dienstfahrzeuge	26 830	38 000	36 000	2 Véhicules de service
3 Luftfahrzeuge	1 533 925	5 500 000	—	3 Aéronefs
Einnahmen	118 876 757	112 950 000	147 905 000	Recettes
921.03 Übrige Kostenrückerstattungen ...	1 296 179	1 650 000	3 600 000	921.03 Autres remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	1 980	10 000	10 000	923.01 Remboursements de frais de re- cherches et de sauvetage
931.01 Gebühren	3 082 977	3 200 000	3 200 000	931.01 Emoluments
2 Einschreibgebühren und Schulgel- der	78 593	90 000	95 000	2 Taxes d'inscription et de cours
3 Gebühren Flugsicherung	114 417 028	108 000 000	141 000 000	3 Redevances, sécurité aérienne
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft				804 Office fédéral de l'économie des eaux
Ausgaben	45 194 720	53 569 725	45 435 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 476 075	3 571 000	3 646 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	92 527	114 500	115 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	82 219	100 000	100 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	—	7 900	9 000	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	25 000	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	5 709	8 700	9 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 960	2 075	2 100	373.01 Cotisations
3 Ausstellung Verkehrshaus, Luzern	19 387	—	—	3 Maison des transports et communi- cations de Lucerne, exposition
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	134 220	130 000	357 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.03 Birsfelden, 2. Schleuse	—	755 000	—	443.03 Birsfelden, 2 ^e écluse
4 Birsfelden, 2. Schleuse, Betriebsko- sten	—	290 200	64 000	4 Birsfelden, 2 ^e écluse, frais d'explo- itation
8 Genferseeregulierung	—	—	2 000 000	8 Régularisation du lac Léman
11 Gewässerkorrekturen	36 500 000	44 800 000	35 800 000	11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 145 206	3 000 000	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
12 Linthunternehmen	15 143	15 150	400 000	12 Entreprise de la Linth
13 Internationale Rheinregulierung (Ill- mündung/Bodensee)	720 000	750 000	900 000	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Il au lac de Constance)
14 Korrektur der Langeten	—	—	2 000 000	14 Correction de la Langeten
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband für Schifffahrtkongresse, Brüssel	833	1 200	1 200	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de navigation, Bruxelles

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)**

501.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	Fr.
– Flugsicherungsdienst Zürich	6 451 000*
– Flugsicherungsdienst Genf	3 409 000*
– Flugsicherungsdienst Bern	740 000*
– Flugsicherung Schweiz	3 000 000*
– Militärische Flugsicherungsausrüstungen	1 400 000
– Verschiedenes	200 000
	<u>15 200 000</u>
* Diese Ausgaben (in Form von Annuitäten) werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).	
921.03 – V vom 22. 11. 1982 und 3. 12. 1979 (SR 748.221.11) über die Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). Kostenbeteiligung der Swissair 33 % (bisher 20 %)	3 450 000
– Dienstleistungen aller Art für Dritte	150 000
	<u>3 600 000</u>
931.01 BRB vom 19. 10. 1983. V über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (VGZ) (SR 748.112.11)	Fr.
– Bußen; Gebühren Luftfahrzeugbuch	110 000
– Konzessionen und Bewilligungen für gewerbsmäßige Flüge	45 000
– Prüfgebühren für Flugpersonal; Ausweise	1 050 000
– Aufsichtsgebühr	1 860 000
– Betriebsprüfungen von Luftfahrzeug-Unterhaltsbetrieben	75 000
– Bordradiotelefonie-Prüfungen	55 000
– Konzessionen und Bewilligungen für Flugplätze	5 000
	<u>3 200 000</u>
931.03 Abkommen vom 9. 8. 1971 mit EUROCONTROL.	
– V vom 17. 10. 1973 (SR 748.112.12) Streckenflugsicherung	87 000 000
– V vom 2. 3. 1982 (SR 748.112.131). Örtliche Flugsicherung	54 000 000
	<u>141 000 000</u>

Die Gebühren für die Streckenflugsicherung entsprechen den budgetierten Ausgaben für 1986 (EUROCONTROL), die Gebühren für die örtliche Flugsicherung stützen sich jedoch auf die effektiven Ausgaben der Rechnung 1984. Im allgemeinen decken diese Gebühren die Ausgaben für die Flugsicherung. Einnahmespitze infolge Änderung des Zahlungssystems (Übergang von nachschüssiger zu vorschüssiger Zahlung).

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

311.01 Aufsicht Grenzkraftwerke	29 000*
Gehilfen Flußaufnahmen	50 000*
Eidg. Wasserwirtschaftskommission und Studienkommission Talsperrenengesetzgebung	12 000
* Diese Kosten werden von den Kantonen (siehe unter 921.01) und von den Grenzkraftwerken (siehe unter 931.01) zurückerstattet.	
311.04 Externe EDV-Programmierung zum Einsatz bei Subventionskontrolle und Rationalisierung im administrativen Bereich.	

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).	
– Service de la navigation aérienne, Zurich	
– Service de la navigation aérienne, Genève	
– Service de la navigation aérienne, Berne	
– Navigation aérienne suisse	
– Installations militaires de la navigation aérienne	
– Divers	
* Ces dépenses (sous forme d'annuités) sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).	
– O des 22. 11. 1972 et 3. 12. 1979 (RS 748.221.11) concernant l'Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). Participation de Swissair aux frais: 33 % (jusqu'ici: 20 %)	
– Divers services pour des tiers	
ACF du 19. 10. 1983. O sur les taxes perçues par l'Office fédéral de l'aviation civile (OTA) (SR 748.112.11).	
– Amendes; redevances du registre des avions	
– Concessions et autorisations pour vols commerciaux	
– Redevances d'examen pour le personnel navigant; permis	
– Redevance de contrôle	
– Contrôle des firmes d'entretien des avions	
– Contrôles des radios de bord	
– Concessions et autorisations pour aéroports	
Accord du 9. 8. 1971 conclu avec Eurocontrol.	
– O du 17. 10. 1973 (RS 748.112.12). Redevances de route	
– O du 2. 3. 1982 (RS 748.112.131). Sécurité aérienne locale	

Les redevances de route correspondent aux dépenses budgétées pour 1986 (Eurocontrol), tandis que les redevances pour la sécurité aérienne locale sont basées sur les dépenses effectives de l'année 1984. D'une manière générale, ces redevances couvrent les dépenses liées à la sécurité aérienne. Forte augmentation des recettes due au changement du système de paiement (passage du paiement à terme échu au paiement par anticipation).

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

Surveillance des usines frontalière	
Auxiliaires pour les levées de profils sur les cours d'eau	
Commission fédérale de l'économie hydraulique et Commission d'étude de la législation sur les barrages	
* Ces frais sont remboursés par les cantons (voir sous 921.01) et par les usines frontalière (voir sous 931.01).	
Elaboration par des tiers des programmes informatiques relatifs au contrôle des subventions et à la rationalisation dans le domaine administratif.	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft**

(Fortsetzung)

- 391.01 Studie betr. Wasserwirtschaftsgesetzgebung
Studien Kleinkraftwerke, Erarbeitung technischer Unterlagen
bei Heimfall von Kraftwerken sowie betr. Pumpwerkbesteu-
erung
- Studien betr. Flußbau und allgemeiner Wasserwirtschaft
(technische Unterlagen, Wildbachsperrern, Deltaaufnahmen)
- Forschungsaufträge an ETHZ für
– Geschiebefragen und Erosionsprobleme
– Erdbebensicherheit von Talsperren (neues Vorhaben)
- 443.04 BB vom 7. 6. 1973, Art. 2 Buchst. b (BBl 1973 II 29); aufge-
hoben durch BB vom 6. 12. 1984 (Anschlußprogramm, in
Rechtskraft ab 1. 1. 1986) Anteil an die Betriebskosten 1985.
- 443.08 BB über die Beteiligung an den Kosten für den Bau eines
neuen Regulierwehres am Ausfluß des Genfersees (Genfer-
seeregulierung) vom 4. 6. 1985 (BBl 1985 II 312).
- 443.11 BG vom 22. 6. 1877 über die Wasserbaupolizei (SR 721.10).
Weitere Mittel siehe unter 806.442.02 «Schutz übriger Straßen
vor Naturgewalten». Diese Rubrik wird über einen Jahres-
zusicherungskredit gesteuert, S. 151*.
- 443.12 BG vom 14. 12. 1984 über die Sparmaßnahmen 1984 (An-
schlußprogramm), Ziffer 82 (AS 1985 I 660). Der feste jährliche
Beitrag von 15143 Franken an das Linthunternehmen wurde
in Verhandlungen mit der Eidg. Linthkommission durch eine
einmalige Abfindungssumme von 400000 Franken abgelöst.
- 443.13 BRB vom 28. 2. 1973.
Anteil der Schweiz pro 1986
Anteil Kanton St. Gallen 20%
Anteil Bund 80%
- 443.14 BB über die Beteiligung an den Kosten für den Hochwasser-
schutz im unteren Langetental in Vorbereitung. Der Kredit
bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

(suite)

Fr.

- 5 000 Etude sur la législation de l'économie des eaux
- 50 000 Etude sur les mini-centrales électriques, élaboration de do-
cuments techniques lors du retour de centrales électriques
à la communauté concédante, ainsi que concernant la taxa-
tion d'usines à pompage-turbinage
- 75 000 Etude sur la correction des cours d'eau et sur l'économie hy-
draulique en général (documentation technique, barrages
en torrents et relevés de deltas)
- Mandats d'étude à l'EPFZ pour
– des questions concernant le charriage et les problèmes
provenant de l'érosion
- 30 000 – la sécurité des barrages lors de tremblements de terre
(nouveau projet)
- 197 000
-
- 357 000
- AF du 7. 6. 1973, art. 2, lit. b (FF 1973 II 29); remplacé par AF
du 6. 12. 1984 (programme complémentaire). Quote-part aux
frais d'exploitation de 1985.
- AF concernant la participation aux coûts de construction
d'un nouveau barrage de régularisation à l'émissaire du lac
Léman (régularisation du lac Léman) du 4. 6. 1985 (FF 1985 II
317).
- LF du 22. 6. 1877 sur la police des eaux (RS 721.10).
Autres ressources, voir sous 806.442.02 Protection des
autres routes contre les éléments naturels. Article budgé-
taire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau,
p. 151*.
- LF du 14. 12. 1984 relative aux mesures d'économies 1984 (pro-
gramme complémentaire) ch. 82. (RO 1985 I 660). Le montant
annuel fixe de 15 143 francs versé à l'entreprise de la Linth
a été remplacé, en accord avec la Commission fédérale de la
Linth, par une indemnité forfaitaire unique de 400000 francs.
- ACF du 28. 2. 1973.
Quote-part de la Suisse pour 1986
Quote-part du canton de St-Gall, 20%
Quote-part de la Confédération, 80%
- AF en préparation concernant la participation aux frais de
protection contre les inondations de la vallée inférieure de
la Langeten. Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur
de la base légale.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft (Fortsetzung)				804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente, Schiffe u.a.	1 441	3 500	6 500	511.01 Instruments, bateaux, etc.
2 Dienstfahrzeuge	—	20 500	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	135 099	118 000	127 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	78 268	73 000	77 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwerken an der Landesgrenze	56 832	45 000	50 000	931.01 Frais d'administration remboursés par les usines frontières
805 Bundesamt für Energie-wirtschaft				805 Office fédéral de l'énergie
Ausgaben	16 487 843	21 269 655	27 891 320	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 230 526	10 271 755	10 137 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	295 371	330 000	315 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	775 433	850 000	805 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	41 190	46 200	52 870	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	43 513	48 000	91 650	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	24 688	28 700	29 200	373.01 Cotisations
2 NAGRA, statutarische Leistungen ..	500 000	500 000	500 000	2 CEDRA, prestations statutaires
3 Information über Energiefragen	699 078	750 000	1 250 000	3 Informations sur les questions d'énergie
4 Entsorgungsprojekt	2 700 000	1 450 000	1 589 200	4 Projet d'élimination des déchets radioactifs
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	915 788	1 130 000	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Energieforschung	243 943	1 950 000	8 332 600	2 Recherche énergétique
3 Prospektion	919 009	—	—	3 Prospection
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Internationale Atomenergieagentur, Wien	—	2 805 000	3 172 500	493.02 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate, Meßwagen	99 306	110 000	115 000	511.01 Instruments et appareils, véhicule de mesure
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.02 Prospektion: Darlehen mit Swisspetrol	—	1 000 000	1 500 000	603.02 Prospection: prêts à Swisspetrol
Einnahmen	6 381 550	6 134 000	5 426 000	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen NEFF	—	79 000	90 000	921.02 Remboursements de frais FNRE
931.01 Bewilligungsgebühren für die Ausfuhr elektrischer Energie	1 529 217	1 400 000	1 400 000	931.01 Taxes pour permis d'exportation d'énergie électrique
2 Gebühren für Rohrleitungsanlagen.	128 750	100 000	120 000	2 Taxes pour installations de transport par conduites
3 Bußen	27 513	30 000	10 000	3 Amendes
4 Übrige Gebühren	295	25 000	6 000	4 Autres émoluments
5 Gebühren für Atomanlagen	4 695 776	4 500 000	3 800 000	5 Taxes afférentes aux installations atomiques

Begründung

Exposé des motifs

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

(Fortsetzung)

511.01 Bedarf für Reparaturen und Beschaffung von Kleinmaterial , Ersatz eines Nivellierinstrumentes	Fr. 4 000 2 500 6 500
921.01 Kantonsanteile an Kosten für flußbauliche Aufnahmen	
Ersatz von Auslagen	18 000
Gehilfenlöhne	50 000
Materialmiete, Transporte, Autovergütungen	9 000
	77 000
931.01 Rückerstattung der Aufwendungen des Amtes gemäß Kon- zessionen der Grenzkraftwerke.	

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

211.01 und 301.01 Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (931.05).

311.01 V vom 13. 6. 1960 (SR 732.21).

– Kommission für die Sicherheit von Kernanlagen	270 000*
– Heizöl-Panel Schweiz	53 000
– Studien betr. Sicherheit der KKW	200 000*
– Studien Energietechnik	117 000
– Studien betr. Energiepolitik und Energiewirtschaft	60 000
– Begleitung Nagra-Bohrungen – Projekt Gewähr	80 000

* Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (931.05).

321.01 Mehrausgaben infolge einmaligem Beitrag von höchstens 45000 Franken für das Kolloquium der IAEA in Davos (BRB vom 17. 4. 1985).

373.02 BB vom 6. 10. 1978 zum Atomgesetz, Art. 10, Abs. 1 und 3 (SR 732.01); Anteil des Bundes als Genossenschafter der NAGRA gemäß Vereinbarung betr. Finanzierung der NAGRA vom 11. 12. 1979.

373.03 – Beratungsdienst für rationelle Energieverwendung für Alternativenenergien	750 000
– Lehrmittel für die Aus- und Weiterbildung (neue Aufgabe)	500 000
	1 250 000

373.04 BB vom 6. 10. 1978, Art. 10, Abs. 1 und 3 (SR 723.01); Anteil des Bundes als Genossenschafter von 2,89% am Forschungsprogramm NAGRA für die nukleare Entsorgung entsprechend seinem Anteil an radioaktiven Abfällen.

391.01 Neu unter 391.02.

391.02 HTR-Reaktor (vorbehältlich Genehmigung durch die Eidg. Räte)
Energieforschung (COCRE-Konzept, BRB vom 18. 4. 1984)

– Rationelle Energie-Nutzung	1 210 000
– Nicht erneuerbare Energien	400 000
– Kernenergie-Spaltung	830 000
– Erneuerbare Energien	1 900 000
– Kernfusion	340 000
– Energieverwendung	1 000 000
– Auswertung	152 600
	8 332 600

* Dieser Kreditanteil bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

(suite)

Besoins pour la réparation et l'achat de petit matériel Remplacement d'un niveau	
Participation des cantons aux frais pour les levées de profils sur les cours d'eau	
Débours	
Salaires des auxiliaires	
Location de matériel, transport, remboursement de frais de voiture	
Remboursement de frais de l'Office conformément aux diffé- rentes concessions des usines frontalières.	

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

Dépenses partiellement couvertes par des émoluments (931.05).

O du 13. 6. 1960, (RS 732.21).

– Commission de la sécurité des installations nucléaires	
– Panel mazout suisse	
– Etudes sur la sécurité des centrales nucléaires	
– Etudes de techniques énergétiques	
– Etudes de politique et d'économie énergétiques	
– Contrôle des forages de la CEDRA – Projet Garantie	

* Dépenses partiellement couvertes par des émoluments (931.05).

L'augmentation des dépenses est due au versement d'une contribution unique de 45000 francs au maximum, pour le colloque de l'IAEA à Davos (ACF du 17. 4. 1985).

AF du 6. 10. 1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10, 1^{re} et 3^e al. (RS 732.01). Contribution de la Confédération comme membre coopérateur de la CEDRA selon convention du 11. 12. 1979 sur le financement de la société.

– Service d'information sur l'utilisation rationnelle d'énergie et les agents de substitution	
– Moyens didactiques mis à disposition de la formation professionnelle et permanente (nouvelle tâche)	

AF du 6. 10. 1978, Art. 10, 1^{re} et 3^e al. (RS 723.01). Quote-part de la Confédération comme membre coopérateur, de 2,89%, au programme de recherche de la CEDRA pour l'élimination des déchets radioactifs, correspondant à sa part des déchets.

Figure désormais sous 391.02.

2 500 000* Réacteur HTR (sous réserve de l'approbation par les Cham- bres fédérales) Recherche énergétique (programme COCRE, ACF du 18. 4. 1984)	
– Utilisation rationnelle de l'énergie	
– Energies non renouvelables	
– Fission nucléaire	
– Energies renouvelables	
– Fusion nucléaire	
– Utilisation d'énergie	
– Inventaire des résultats	

* Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft (Fortsetzung)**

493.02 BB vom 18. 3. 1957 betr. Statut der Internationalen Atomenergie-Agentur (AS 1958 503)	Fr.
– Ordentlicher Beitrag	2 397 000
– Beitrag an den Fonds für technische Hilfe und Zusammenarbeit	775 500
	3 172 500
511.01 Labor- und Meßausrüstung der Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK).	
603.02 BB vom 15. 12. 1982 über eine Bundeshilfe an die SWISS-PETROL Holding AG für die Weiterführung der Erdöl- und Erdgasforschung in der Schweiz (BBI 1982 III 1162). Darlehen, Zuwachs, S. 91	1 500 000
921.02 Kostenrückerstattung des Nationalen Energie-Forschungs-Fonds (NEFF) für die Betreuung von Projekten durch das BEW.	
931.01 V vom 23. 12. 1971 über die Ausfuhr elektrischer Energie (SR 731.21). Durchschnittswert, dem eine mittlere Wasserführung und ein normaler Betrieb der Kernkraftwerke zugrunde liegen.	
931.02 Rohrleitungsverordnung vom 11. 9. 1968. (SR 746.11).	
931.03 Verwaltungsstrafrecht vom 22. 3. 1974 (SR 313.0). Elektrizitätsgesetz vom 24. 6. 1902 (SR 734.0). Rohrleitungsgesetz vom 4. 10. 1963 (SR 746.1).	
931.04 V über Begriffsbestimmungen und Bewilligungen im Gebiete der Atomenergie vom 18. 1. 1984 (SR 732.11). Gebührentarif für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland vom 11. 5. 1983 (SR 946.203).	
931.05 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). Die neue Gebührenverordnung ist am 1. 10. 1985 in Kraft getreten. Von den bisherigen Einnahmen auf dieser Rubrik werden inskünftig rund 20% wegfallen, da diese Tätigkeiten nicht mehr verrechenbar sind.	

Ad 805 Office fédéral de l'énergie (suite)

AF du 18. 3. 1957 approuvant le statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique (RO 1958 525)
– contributions au budget ordinaire
– contributions pour le fonds d'assistance et de coopération technique
Equiperment de laboratoire et de mesure de la Division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN).
AF du 15. 12. 1982 sur une aide de la Confédération à la SWISSPETROL Holding S.A. pour la poursuite de la prospection de pétrole et de gaz en Suisse (FF 1982 III 1100). Prêts, augmentation, p. 91
Remboursement, par le Fonds national pour la recherche énergétique, des frais pour la surveillance de projets par l'Office.
O du 23. 12. 1971 sur l'exportation d'énergie électrique (RS 731.21). Valeur moyenne calculée en fonction des débits moyens et du fonctionnement normal des centrales nucléaires.
O du 11. 9. 1968 sur les installations de transport par conduites (RS 746.11).
LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). LF du 24. 6. 1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant (RS 734.0). Loi sur les installations de transport par conduites, du 4. 10. 1963 (RS 746.1).
O du 18. 1. 1984 sur les définitions et les autorisations dans le domaine de l'énergie atomique (RS 732.11). Tarif des émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger, du 11. 5. 1983 (RS 946.203).
LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). La nouvelle ordonnance sur les émoluments est entrée en vigueur le 1. 10. 1985. Quelque 20% des recettes enregistrées précédemment à cet article tombent, les activités en question ne pouvant plus être facturées.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
806 Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
Ausgaben	1 469 983 755	1 880 016 800	1 964 591 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 879 575	5 090 300	5 253 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	148 938	158 000	158 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	90 205	53 000	53 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	—	10 500	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	21 000	75 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	13 520	14 000	14 500	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Instrumenten und Apparaten	87 307	100 000	80 000	331.01 Entretien d'instruments et d'appa- reils
373.01 Mitgliederbeiträge	1 275	1 500	1 600	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	2 765 236	2 655 000	3 840 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
412.01 Hauptstraßen	105 000 000	125 000 000	148 000 000	412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 239 699	8 000 000	6 000 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	20 000 000	40 000 000	30 000 000	2 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic
3 Bahnhofparkanlagen	—	1 000 000	—	3 Places de parc près des gares
4 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	20 000 000	—	4 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
5 Schutz übriger Straßen vor Natur- gewalten	—	16 000 000	—	5 Protection des autres routes contre les éléments naturels
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	198 511 723	203 000 000	237 000 000	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich (außerordentlicher Anteil)	—	137 100 000	150 000 000	12 Subventions routières générales et péréquation financière (part extra- ordinaire)
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	1 590 000	16 000 000	16 500 000	13 Routes alpêtres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
442.01 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	—	* 34 000 000	442.01 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
2 Schutz übriger Straßen vor Naturge- walten	—	—	* 18 000 000	2 Protection des autres routes contre les éléments naturels
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband der Straßenkongresse, Paris	4 135	5 000	5 500	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de la route, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	9 201	230 000	600 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Gemeinschaftswerke</i>				<i>Entreprises exécutées en communauté</i>
563.01 Nationalstraßen	1 078 000 000	1 135 000 000	1 070 000 000	563.01 Routes nationales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	7 700 000	700 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Unterhalt und Betrieb der National- straßen	46 716 217	169 000 000	240 000 000	2 Entretien et exploitation des routes nationales
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	226 724	700 000	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Bahnhofparkanlagen	—	—	5 000 000	600.01 Places de parc près des gares
* bisher unter 412				* figurait jusqu'ici sous 412
807 PTT-Betriebe				807 Entreprise des PTT
Einnahmen	150 000 000	150 000 000	150 000 000	Recettes
910.01 Gewinnablieferung	150 000 000	150 000 000	150 000 000	910.01 Remise du bénéfice

Begründung**Exposé des motifs****Zu 806 Bundesamt für Straßenbau****Ad 806 Office fédéral des routes**

311.01 Entschädigungen an	Fr.
– Auswärtige Sachverständige der AIPCR (Association Internationale Permanente des Congrès de la Route) und der OECD (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)	28 000
– Mitglieder von Kommissionen (Beratende Kommission für den Nationalstraßenbau, Kommission für Straßenbau-forschung usw.)	12 000
– Dokumentation über die OECD-Straßenforschung	7 000
– Diverse	8 000
	<u>55 000</u>
Abzüglich EFFI-Einsparungen	— 2 000
	<u>53 000</u>

311.02 Befristeter Einsatz einer Hilfskraft für die Kontrolle und Abrechnung der Zählerentschädigungen (UNO-Zählung 1985).

311.03 Erarbeitung eines neuen EDV-Konzeptes für die telefonische Fernabfragung der 150 Verkehrszählapparate.

331.01 Verringerung der Reparaturkosten infolge Neuanschaffung von Verkehrszählern.

391.01 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22. 3. 1985 (AS 1985 834), Art. 37; Forschungsarbeiten und Untersuchungen über

– den Bau und Unterhalt von Straßen:	Fr.
. Bau	1 276 800
. Unterhalt	513 600
	<u>1 790 400</u>
– die Auswirkungen des Straßenverkehrs:	
. Gesamtschweizerische Straßenverkehrs-zählung 1985 (BB vom 30. 11. 1964 über die periodische Durchführung von Straßen-verkehrszählungen (SR 431.741.1))	1 100 000
. Untersuchung der Auswirkungen des Gott-hard-Straßentunnels auf den Güterverkehr (BRB vom 19. 12. 1979)	150 000
. Verkehrstechnik	406 400
. Diverse	203 200
	<u>1 859 600</u>
– andere Aufgaben im Zusammenhang mit dem Straßen-verkehr:	
. Aufträge an Experten	240 000
. Diverse	30 000
	<u>3 920 000</u>
Abzüglich EFFI-Einsparungen	— 80 000
	<u>3 840 000</u>

Mehrausgaben infolge der alle 5 Jahre stattfindenden schwei-zerischen Straßenverkehrszählung.

Bundesbeiträge

Die Zahlungskredite beruhen auf dem Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22. 3. 1985 (AS 1985 834), das rückwirkend auf den 1. 1. 1985 in Kraft getreten ist sowie auf den in Vorbereitung befindlichen Ausführungsverordnungen.

412.01 TZG Art. 12, 13; Mehrjahresprogramm 1982/1984 (BRB vom 7. 7. 1982), Verlängerung 1985/1986 (BRB vom 3. 4. 1985). Mehrausgaben: Nachholbedarf, Erhöhung der Beitragssätze und Wegfall der linearen Beitragskürzung.

Fr.	Indemnités pour
28 000	– Experts extérieurs de l'AIPCR (Association Internationale Permanente des Congrès de la Route) et de l'OCDE (Organisation de Coopération et de Développement Economiques)
12 000	– Membres de commissions (Commission consultative pour la construction des routes nationales, Commission des recherches en matière de construction de routes, etc.)
7 000	– Documentation sur la recherche en matière de routes de l'OCDE
8 000	– Divers
<u>55 000</u>	
— 2 000	moins économies réalisées grâce aux mesures EFFI
<u>53 000</u>	

Engagement temporaire d'un auxiliaire chargé du contrôle et du décompte des indemnités versées aux agents recenseurs (recensement de 1985 demandé par l'ONU).

Elaboration d'un nouveau concept informatique pour l'inter-rogation à distance par téléphone des 150 compteurs de trafic.

Diminution des frais de réparation en raison de l'acquisition de nouveaux compteurs de trafic.

Loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (LDC), du 22. 3. 1985, art. 37 (RO 1985 834). Travaux de recherche et études sur

– la construction et l'entretien des routes:	
. construction	
. entretien	
– les effets du trafic routier:	
. recensement de la circulation routière dans toute la Suisse en 1985 (AF du 30. 11. 1964 concernant le recensement de la circulation routière et son renouvellement périodique, RS 431.741.1)	
. étude des effets qu'exerce l'ouverture du tunnel routier du Saint-Gothard sur les transports de marchandises (ACF du 19. 12. 1979)	
. technique des transports	
. divers	
– autres tâches en relation avec le trafic routier:	
. Mandats aux experts	
. divers	

moins économies réalisées grâce aux mesures EFFI

Dépenses supplémentaires en raison du recensement suisse de la circulation routière, qui a lieu tous les cinq ans.

Subventions fédérales

Les crédits de paiements sont fondés sur la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (LDC), du 22. 3. 1985 (RO 1985 834), entrée en vigueur le 1. 1. 1985 avec effet rétroactif, ainsi que sur les ordonnances d'exécution qui sont en préparation.

LDC, art. 12 et 13. Programme pluriannuel 1982/1984 (ACF du 7. 7. 1982), prolongation en 1985/1986 (ACF du 3. 4. 1985). Dépenses supplémentaires: besoins accumulés, relèvement des taux de subventionnement et suppression de la réduction linéaire.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

412.90	BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216); Beitrag an die Umfahrung von Soyhières.	
412.02	TZG Art. 18, 19; Mehrjahresprogramm 1981/1983 (BRB vom 8. 7. 1981), Verlängerung 1984 (BRB vom 19. 12. 1983), Verlängerung 1985/1986 (BRB vom 3. 4. 1985). Das Zuwarten auf das neue TZG hat einen verminderten Zahlungsbedarf zur Folge.	
412.11	TZG Art. 34; Einnahmenanteil, gesetzliches Minimum von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 1970 Mio Davon 93% (Verordnung in Vorbereitung) Zuzüglich Zahlungsaufschub aus der linearen Beitragskürzung des Jahres 1985 (letztmals)	236 000 000 220 000 000 17 000 000 <u>237 000 000</u>
412.12	TZG Art. 34; das gesetzliche Minimum von 12% übersteigen der Anteil.	
412.13	TZG Art. 35; Einnahmenanteil, gesetzliches Minimum von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 1970 Mio = 236 Mio Franken, davon 7% (Verordnung in Vorbereitung).	
442.01	TZG Art. 25, 26, 28, 29; – Straßenverkehrsbedingte Umweltschutzmaßnahmen:	
	. Behebung von Waldschäden (neue Ausgabe)	17 000 000
	50% der Beiträge an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden; BB vom 3. 5. 1984, (BBl 1984 I 1370); BB vom 4. 5. 1984, Art. 2 (SR 921.515)	
	– Straßenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmaßnahmen:	
	. Ortsbilderschutz	2 000 000
	Projektbezogene Beiträge; Natur- und Heimatschutzgesetz vom 1. 7. 1966, Art. 13 (SR 451)	
	. Denkmalpflege	15 000 000
	Projektbezogene Beiträge an die Denkmalpflege; BB vom 14. 3. 1958 betr. die Förderung der Denkmalpflege, Art. 1 (SR 445.1)	
		<u>34 000 000</u>
442.02	TZG Art. 31, 32; Beiträge an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs Straßen:	
	– Gewässerkorrekturen	11 000 000
	Projektbezogene Beiträge an Wildbachverbauungen und Gewässerkorrekturen; BG vom 22. 6. 1877 über die Wasserbaupolizei, Art. 9 (SR 721.10)	
	– Lawinerverbauungen	7 000 000
	Projektbezogene Beiträge an Lawinerverbauungen; BG vom 11. 10. 1902 betr. die eidg. Oberaufsicht über die Forstpolizei, Art. 37bis, 42bis (SR 921.0)	
		<u>18 000 000</u>
511.01	– Anschaffung von 50 neuen elektronischen Verkehrszählapparaten	580 000
	– Ersetzen des 1977 angeschafften Dienstfahrzeuges	20 000
		<u>600 000</u>

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190) Subvention destinée à la déviation de Soyhières.

LDC, art. 18, 19. Programme pluriannuel 1981/1983 (ACF du 8. 7. 1981), prolongation en 1984 (ACF du 19. 12. 1983), prolongation en 1985/1986 (ACF du 3. 4. 1985). L'entrée en vigueur retardée de la nouvelle loi (LDC) a pour effet de réduire les besoins financiers.

LDC, art. 34. Part des recettes, minimum légal de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes de l'année en cours, s'élevant à 1970 millions
Dont 93% (ordonnance en préparation)
Plus le paiement reporté provenant de la réduction linéaire des contributions en 1985 (dernière fois)

LDC, art. 34. Part supérieure au minimum légal de 12%.

LDC, art. 35. Part des recettes, minimum légal de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes de l'année en cours, s'élevant à 1970 millions = 236 millions de francs, dont 7% (ordonnance en préparation).

LDC, art. 25, 26, 28, 29.

– Mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier:

 . Répartition des dommages causés aux forêts (nouvelle tâche)
 50% des contributions aux frais de mesures extraordinaires contre les dégâts des forêts; AF du 3. 5. 1984 (FF 1984 I 1402). AF du 4. 5. 1984, art. 2 (RS 921.515)

– Mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier:

 . Protection des sites construits
 Contributions affectées à des projets déterminés. Loi sur la protection de la nature et du paysage du 1. 7. 1966, art. 13 (RS 451)
 . Conservation des monuments historiques
 Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais de conservation des monuments historiques. AF du 14. 3. 1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques, art. 1^{er} (RS 445.1)

LDC, art. 31, 32. Contributions aux frais d'ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes:

– Correction de cours d'eau
 Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais d'endiguement de torrents et de corrections de cours d'eau. LF du 22. 6. 1877 sur la police des eaux, art. 9 (RS 721.10)

– Ouvrages paravalanches
 Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais de travaux de défense contre les avalanches. LF du 11. 10. 1902 concernant la haute surveillance de la Confédération sur la police des forêts, art. 37bis, 42bis (RS 921.0).

– Achat de nouveaux compteurs de trafic électroniques

– Remplacement du véhicule de service acheté en 1977

Begründung**Exposé des motifs****Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)**

563.01 TZG Art. 7; Beteiligung an den Erstellungskosten der Nationalstraßen gemäß Bauprogramm (exkl. Kostenrückerstattungen der Kantone für Arbeiten, die nicht zu den anrechenbaren Kosten zählen) Minderbedarf: Verzögerung in der Planung und Projektierung verschiedener Abschnitte. Überprüfung der 6 umstrittenen Nstr.-Teilstücke beanspruchte mehr Zeit als vorgesehen.

563.02 TZG Art. 10; Generelle Beteiligung an den Unterhaltskosten und Betriebskosten der Nationalstraßen:

	Fr.
Baulicher Unterhalt	85 000 000
Betrieb (Tunnel und offene Strecken)	90 000 000
Polizeiliche Überwachung	60 000 000
Reserve	5 000 000
	<u>240 000 000</u>

Mehrausgaben infolge Neuschätzung des Bedarfs und Inbetriebnahme neuer Strecken.

600.01 TZG Art. 23, 24; Darlehen an den Bau von Parkplätzen bei Bahnhöfen von öffentlichen Verkehrsmitteln.

Darlehen, Zuwachs, S. 91 5 000 000

Zweckfinanzierte Straßenausgaben 1 995 815 000

Zweckgebundene Treibstoffzölle 1 970 000 000

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 95 .. 25 815 000

Einzelheiten siehe Tabelle S. 134*.

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

LDC, art. 7. Participation aux frais de construction des routes nationales selon le programme de construction (à l'exclusion des coûts rétrocédés par les cantons pour des travaux qui n'entrent pas dans les coûts imputables). Dépenses moindres: retard dans la planification et l'établissement de projets de divers tronçons de route. Le contrôle de six tronçons de routes nationales a requis davantage de temps que prévu.

LDC, art. 10. Participation générale aux frais d'entretien et d'exploitation des routes nationales:

Entretien des routes
Exploitation (tunnels et tronçons à ciel ouvert)
Surveillance par la police
Réserve

Dépenses supplémentaires en raison de la nouvelle estimation des besoins et la mise en service de nouveaux tronçons.

LDC, art. 23 et 24. Prêts pour la construction de places de parc près des gares desservies par des moyens de transports publics.

Prêts, augmentation, p. 91

Dépenses routières affectées

Droits d'entrée sur les carburants, affectés aux routes

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 95

Pour les détails, voir tableau, p. 134*.

Gesamtvoranschlag

Budget général

Inhaltsverzeichnis

1	Gesamtvoranschlag	88
2	Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen	90
3	Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen	94

Table des matières

1	Budget général	88
2	Détails relatifs aux variations de la fortune	90
3	Versements et prélèvements concernant les provisions	94

Gesamtvoranschlag Soll	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Budget général Doit
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	811 814 078	802 522 441	398 785 134	Total
Reinertrag (Tilgungsquote)	—	—	—	Boni (quote-part d'amortissement)
Aufwandüberschuß	364 292 432	119 830 613	398 785 134	Excédent des charges
Ausgabenüberschuß	447 521 646	682 691 828	—	Excédent des dépenses
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 537 769 838	1 189 789 813	1 382 516 784	Total
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Aufwand	1 537 769 838	1 189 789 813	1 382 516 784	Charges
01 Investitionen, Abgang, S. 90	89 988 966	65 385 110	73 407 300	01 Immobilisations, diminution, p. 90
02 Wertberichtigung, S. 92	267 111 315	326 176 003	347 215 184	02 Réévaluation, p. 92
03 Rückstellungen, Einlagen, S. 93	1 118 661 075	754 228 700	926 894 300	03 Provisions, versements, p. 93
05 Verschiedenes, S. 93	62 008 482	44 000 000	35 000 000	05 Divers, p. 93
_____				_____
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	21 643 847 325	22 913 708 288	23 750 796 695	Total
Einnahmenüberschuß	—	—	135 286 751	Excédent des recettes
Ausgaben, S. 6	21 643 847 325	22 913 708 288	23 615 509 944	Dépenses, p. 6
1 Verzinsung	980 277 945	1 025 749 500	1 070 782 600	1 Intérêts
2 Behörden	32 701 698	34 572 300	35 519 000	2 Autorités
2 Personal	2 375 992 391	2 466 138 454	2 556 553 193	2 Personnel
3 Allgemeine Ausgaben	1 939 006 454	2 116 227 494	2 171 651 246	3 Dépenses générales
4 Kantonsanteile	1 673 991 334	1 677 300 000	1 877 400 000	4 Parts des cantons
4 Bundeseigene Sozialwerke	3 743 870 053	3 785 300 000	3 923 836 800	4 Œuvres sociales de la Confédération
4 Bundesbeiträge	5 934 840 237	6 096 216 340	6 470 363 000	4 Subventions fédérales
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	766 628 542	821 910 500	958 941 430	4 Mesures d'entraide et institutions internationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 484 595 940	3 058 589 000	2 708 097 375	5 Immeubles et mobilier
5 Gemeinschaftswerke	1 132 642 941	1 305 400 000	1 310 000 000	5 Entreprises exécutées en communauté
6 Darlehen und Warengeschäfte	579 299 790	526 304 700	532 365 300	6 Prêts et marchandises

Gesamtvoranschlag Haben	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Budget général Avoir
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	811 814 078	802 522 441	398 785 134	Total
Reinaufwand	811 814 078	802 522 441	263 498 383	Déficit
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Einnahmenüberschuß	—	—	135 286 751	Excédent des recettes
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 537 769 839	1 189 789 813	1 382 516 784	Total
Aufwandüberschuß	364 292 433	119 830 613	398 785 134	Excédent des charges
Ertrag	1 173 477 406	1 069 959 200	983 731 650	Revenus
06 Investitionen, Zuwachs, S. 90	863 405 438	883 137 000	922 417 800	06 Immobilisations, augmentation, p. 90
07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 93	244 801 837	150 721 000	24 998 000	07 Provisions, prélèvements, p. 93
08 Aktivierung	22 351 491	—	—	08 Capitalisation
09 Verschiedenes, S. 93	42 918 640	36 101 200	36 315 850	09 Divers, p. 93
_____				_____
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	21 643 847 325	22 913 708 288	23 750 796 695	Total
Ausgabenüberschuß	447 521 646	682 691 828	—	Excédent des dépenses
Einnahmen, S. 6	21 196 325 679	22 231 016 460	23 750 796 695	Recettes, p. 6
6 Darlehen und Warengeschäfte	74 101 667	66 685 110	83 525 300	6 Prêts et marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	387 710 121	422 200 450	470 117 100	7 Produit de la fortune
8 Fiskaleinnahmen	19 683 132 604	20 731 675 000	22 078 995 000	8 Recettes fiscales
9 Verschiedene Einnahmen	1 051 381 287	1 010 455 900	1 118 159 295	9 Recettes diverses

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1985 B	V 1986 B	V 1985 B	V 1986 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations ..	65 385 110	73 407 300	883 137 000	922 417 800
	Darlehen / Prêts	56 985 110	72 718 150	507 392 000	512 832 800
	6 Darlehen / Prêts	56 985 110	72 718 150	507 392 000	512 832 800
201.600.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement			1 503 000	1 735 000
603.05	Immobilienstiftung für internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations internationales			9 925 000	7 000 000
650.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement	1 380 000	1 470 000		
653.02	Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations internationales	8 201 400	6 873 800		
653.05	Weltpostverein / Union postale universelle	364 880	375 800		
202.600.01	Finanzhilfe / Aide financière				
	- Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			2 000 000	3 000 000
	- Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain			4 000 000	2 000 000
	- Entwicklungsbank der zentralafrikanischen Staaten / Banque de déve- loppement des Etats de l'Afrique centrale			2 000 000	—
	- Peru, Berufsfischerei / Pérou, pêche artisanale			2 000 000	2 000 000
315.603.01	Forstwirtschaft, Investitionskredite/Sylviculture, crédits d'investissem. do. Rückzahlungen / idem., remboursements	3 900 000	4 000 000	5 850 000	6 500 000
653.01					
601.600.07	Baudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements			14 000 000	16 000 000
650.02	Rückzahlungen von Forderungen: / Remboursements de créances:				
	- Vereinte Nationen, Anleihe / Nations Unies, emprunt	146 000	149 000		
	- Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac	1 000 000	1 030 000		
	- Alpine Segelflugschule Schänis AG / Ecole alpine de vol à voile Schänis S.A.	5 000	5 000		
	- Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et commu- nications	112 000	113 000		
	- Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse	792 000	832 000		
	- Turn- und Sportheimgenossenschaft, Bern / Société de gymnastique et de sport, Berne	1 000	1 050		
	- Darlehen für Autokäufe / Prêts pour l'achat d'automobiles	30 000	2 800		
	- Förderung des Wohnungsbaues, Kantone / Encouragement à la construction de logements, cantons	2 000 000	—		
	- Hypothekendarlehen an Bundespersonal / Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements	15 000 000	15 000 000		
	- Département social romand	40 000	40 000		
	- Hôpital suisse, Paris	71 500	100 000		
	- Segelflugplatz Montricher / Terrain de vol à voile de Montricher	14 500	14 500		
	- Motorfluggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à mo- teur, Lommis	4 400	4 500		
	- Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus, Amlikon	600	6 600		
	- Coop-Aviation, Ecuwillens / Coop-Aviation, Ecuwillens	9 200	9 700		
	- Hypothekendarlehen Roch, Meyrin / Prêt hypothécalre Roch, Meyrin	1 600	1 600		
	- Giftvernichtungsanlage Fairtec AG / Centre d'élimination des to- xiques Fairtec S.A.	5 200	52 000		
	- Flugfeld Courtelary / Terrain d'aviation de Courtelary	10 000	8 000		
	- Technische Zusammenarbeit, vorzeitige Rückzahlungen / Coopéra- tion technique, remboursements anticipés	1 767 000	20 250		
703.600.02	Vorschüsse Exportrisikogarantie / Garantie contre les risques à l'ex- portation, avances			280 000 000	220 000 000
600.03 und 92	Darlehen Ausland: / Prêts à l'étranger:				
	- Portugal, Industrieller Entwicklungsfonds / Portugal, fonds de déve- loppement Industriel				
	- Türkei, Konsolidierungsabkommen / Turquie, accord de consolidation			1 370 000	—
	- Tunesien, Transferkredit / Tunisie, crédit de transfert			2 900 000	—
	Mischkredite: / Crédits mixtes:				
	- Thailand/Thailande			2 100 000	3 200 000
	- Sri Lanka			2 200 000	1 200 000
	- Senegal/Sénégal			2 200 000	—
	- Kamerun/Cameroun			3 500 000	5 440 000
	- Kenia/Kenya			3 000 000	1 840 000
	- Honduras			3 000 000	1 680 000
	- Zimbabwe			3 000 000	2 400 000
	- Marokko/Maroc			5 000 000	4 000 000
	- China/Chine			—	4 000 000
	- Ägypten/Egypte			—	9 600 000
	- Indien/Inde			—	3 200 000
	- Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			—	800 000

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1985 B	V 1986 B	V 1985 B	V 1986 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite)	Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
703.650.01	– Neue Mischkredite / Autres crédits mixtes			28 400 000	14 400 000
	Rückzahlung Darlehen, Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger:				
	– Türkei, Projekt Kars / Turquie, projet Kars	394 450	394 200		
	– Türkei, Konsolidierungsabkommen / Turquie, accord de consolidation	12 667 120	8 833 100		
	– Türkei, Finanzhilfe / Turquie, aide financière	3 055 560	3 055 500		
	– Peru, Konsolidierungsabkommen / Pérou, accord de consolidation ..	385 420	385 400		
	– Togo, Konsolidierungsabkommen / Togo, accord de consolidation ..	1 186 250	1 186 200		
	– Sri Lanka, Mischkredit / Sri Lanka, crédit mixte	7 730	64 700		
	– Thailand, Mischkredit / Thaïlande, crédit mixte	372 330	820 600		
	– Bangladesh, Konsolidierungsabkommen / Bangladesh, accord de consolidation	38 170	38 200		
	– Sudan, Konsolidierungsabkommen / Soudan, accord de consolidation	—	563 100		
	– Senegal, Mischkredit / Sénégal, crédit mixte	—	13 000		
705.603.01	Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit / Société suisse de crédit hôtelier			3 500 000	3 777 800
653.02	Schweizerische Verkehrszentrale / Office national suisse du tourisme	152 600	—		
653.03	Kurs- und Erholungszentrum, Fiesch / Centre de cours et de détente à Fiesch	120 000	120 000		
707.603.01	Fohlenkäufe / Achat de poulains				
	– Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin			585 000	610 000
603.03 und 90	Investitionskredite an die Landwirtschaft / Crédits d'investissement à l'agriculture			36 500 000	40 000 000
603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations			1 080 000	1 100 000
603.07	Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre			14 000 000	60 000 000
707.653.02	Darlehensrückzahlungen: / Remboursement de prêts:				
	– Schweiz. Verband für künstliche Besamung / Fédération suisse pour l'insémination artificielle	125 000	125 000		
	– Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel / Station de contrôle de la production pour la volaille	88 000	93 000		
	– Alp- und Pferdezuchtgenossenschaften / Syndicats d'alpage et syndicats d'élevage chevalin	12 000	17 000		
	– Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin	585 000	615 000		
	– Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft / Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture	50 000	—		
	– Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre	—	25 000 000		
725.600.03 und 91	Vorschüsse für die Grundverbilligung / Avances pour l'abaissement de base			4 000 000	6 100 000
600.04 und 90	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique			6 150 000	4 300 000
600.06	Vorschüsse für Mietzinsausfälle / Avances pour pertes de loyers			36 000	150 000
650.01	Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement	2 500 000	1 000 000		
650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursement d'avances et de prêts	300 000	192 850		
802.600.01	BLS, Doppelspur, Baukredit / BLS, doublement de la voie, crédit de construction			52 000 000	67 000 000
600.05	BLS, Doppelspur, Zinsen / BLS, doublement de la voie, intérêts			10 593 000	13 300 000
653.01	Rückzahlung von Darlehen / Remboursement de prêts				
	– Private Eisenbahnen und Schiffsverkehrsunternehmen / Entreprises privées de chemins de fer et de navigation	89 200	91 700		
805.603.02	Prospektion, Darlehen mit Swissspetrol / Prospection, prêt à Swissspetrol			1 000 000	1 500 000
806.600.01	Bahnhofparkanlagen / Places de parc près des gares			—	5 000 000
	Beteiligungen / Participations		207 150	10 250 000	10 250 000
	6 Darlehen und Warengeschäfte / Prêts et marchandises		207 150	10 250 000	10 250 000
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	– Asiatische / asiatique			506 558	—
	– Interamerikanische / interaméricaine			660 000	349 558
	– Afrikanische / africaine			6 833 442	6 833 442
	– Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement			2 000 000	2 000 000
	– Werterhaltung / Maintien de la valeur			—	817 000
331.602.01	Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG / Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.			250 000	250 000
725.650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursement d'avances et de prêts	—	207 150		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik
Article

Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
V 1985 B	V 1986 B	V 1985 B	V 1986 B
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
400 000	482 000	3 000 000	770 000
150 000	282 000	2 900 000	620 000
		—	20 000
		2 750 000	—
150 000	282 000	150 000	600 000
250 000	200 000	100 000	150 000
—	—	100 000	150 000
250 000	200 000	—	—
8 000 000		362 495 000	398 565 000
8 000 000		362 495 000	398 565 000
—		4 600 000	5 000 000
—		5 500 000	10 000 000
—		9 500 000	14 000 000
2 000 000	—	84 000 000	96 000 000
1 000 000	—	21 500 000	12 000 000
1 000 000	—	97 300 000	106 240 000
—	—	4 310 000	5 800 000
3 000 000	—	89 725 000	107 975 000
1 000 000	—	46 060 000	39 550 000
		—	2 000 000
Wertberichtigung Réévaluation			
326 176 003	347 215 184		
3 080 000	6 100 000		
2 000 000	3 000 000		
—	2 000 000		
1 080 000	1 100 000		
10 250 000	10 250 000		
506 560	—		
660 000	349 558		
6 833 440	6 833 442		
2 000 000	2 000 000		
—	817 000		
250 000	250 000		
312 846 003	330 865 184		
312 846 003	330 865 184		
5 016 885	5 160 915		
8 537 014	9 858 405		
5 971 020	6 402 460		
77 617 494	79 283 114		
9 696 060	8 606 465		
64 090 310	52 364 630		
14 213 960	18 934 455		
89 725 000	107 975 000		
37 978 260	42 079 740		
—	200 000		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article	Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
	V 1985 B	V 1986 B	V 1985 B	V 1986 B
	Fr. Einlagen/Versements	Fr. Einlagen/Versements	Fr. Entnahmen/Prélèvements	Fr. Entnahmen/Prélèvements
Zu 03 und 07 Rückstellungen, S. 94 / Ad 03 et 07 Provisions, p. 94	754 228 700	926 894 300	150 721 000	24 998 000
1 Verzinsung / Intérêts	351 000 000	385 000 000		
2 Personal / Personnel	375 000 000	450 000 000		
3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	— 61 000 000	—	3 000 000	500 000
4 Bundesbeiträge / Subventions fédérales	1 432 700	18 627 300	147 721 000	4 683 000
5 Grundstücke und Fahrnis / Immeubles et mobilier			—	—
5 Nationalstraßen / Routes nationales	87 500 000	73 267 000	—	19 815 000
9 Verschiedene Einnahmen / Recettes diverses	296 000	—		
	Verluste/Pertes		Gewinne/Bénéfices	
Zu 05 und 09 Verschiedenes / Ad 05 et 09 Divers	44 000 000	35 000 000	36 101 200	36 315 850
3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	35 000 000	35 000 000	36 000 000	—
Zentrale Inkassostelle / Centrale d'encaissement	35 000 000	35 000 000	36 000 000	36 000 000
6 Darlehen / Prêts			101 200	—
Freiwerdende Wertberichtigungen / Réévaluations excédentaires				
Fohlenaufzuchtbetriebe / Stations d'élevage de poulains			12 000	17 000
Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursements			—	207 150
d'avances et de prêts				
Private Eisenbahnen / Chemins de fer privés			89 200	91 700
9 Verschiedener Aufwand und Ertrag / Charges et revenus divers	9 000 000	—		
Übriges / Divers	9 000 000	—		

707.653.02
725.650.02

802.653.01

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen	Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
	Fr.	Fr.	Fr.	
TOTAL		926 894 300	24 998 000	TOTAL
8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	8.100 Assurance-vieillesse et survivants
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
1 Alters- und Hinterlassenenversicherung				1 Assurance-vieillesse et survivants
601.900.01	+ 242 280 000	—	—	601.900.01
606.830.01	+ 820 000 000			606.830.01
606.840.03	+ 5 000 000			606.840.03
606.433.01	— 1 000 000			606.433.01
318.403.50	— 1 066 280 000			318.403.50
8.110 Eidg. Versicherungskasse		908 000 000		8.110 Caisse fédérale d'assurance
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
1 Eidg. Versicherungskasse		908 000 000		1 Caisse fédérale d'assurance
Beiträge	+ 450 000 000			Contributions
Zinsen	+ 385 000 000			Intérêts
Einnahmenüberschuß, 615.910.01	+ 73 000 000			Excédent des recettes, 615.910.01
8.190 Übrige Rückstellungen		18 894 300	24 998 000	8.190 Autres provisions
312 Landesmuseum				312 Musée national
1 Landesmuseum		50 000		1 Musée national
312.942.01				312.942.01
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
2 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern		—	—	2 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne
Zinseinlage	+ 1 454 000			Versement d'intérêt
318.433.03	— 1 454 000			318.433.03
402 Bundesamt für Justiz				402 Office fédéral de la justice
2 Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen			1 483 000	2 Désendettement de domaines agricoles
707.433.50, 51	— 383 000			707.433.50, 51
707.603.04	— 1 100 000			707.603.04
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
3 Investitionsrisikogarantie		100 000		3 Garantie contre les risques de l'investissement
703.933.02	+ 600 000			703.933.02
703.423.03	— 500 000			703.423.03

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
707	Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
3	Rebbau		17 557 000		3 Viticulture
	606.840.06	+ 32 000 000			606.840.06
	707.921.81	+ 2 000			707.921.81
	707.433.40	— 3 000 000			707.433.40
	707.433.41	— 200 000			707.433.41
	707.463.01	— 1 900 000			707.463.01
	707.463.02	— 925 000			707.463.02
	707.201.81–433.82, 211.01, 301.01	— 4 530 900			707.201.81–433.82, 211.01, 301.01
	717–718.212.01	— 2 649 600			717–718.212.01
	717–718.302.01	— 38 300			717–718.302.01
	711–718.312.02	— 71 600			711–718.312.02
	717–718.332.01	— 54 200			717–718.332.01
	717–718.342.01	— 727 700			717–718.342.01
	717–718.352.01	— 19 200			717–718.352.01
	717–718.392.01	— 185 000			717–718.392.01
	717–718.512.01	— 143 500			717–718.512.01
5	Pflanzenschutz		970 300		5 Protection des plantes
	707.931.80–933.80	+ 2 685 000			707.931.80–933.80
	606.211.01	— 70 000			606.211.01
	707.301.80–511.80, 211.01	— 1 146 400			707.301.80–511.80, 211.01
	711–718.212.01	— 465 300			711–718.212.01
	717+718.312.02	— 33 000			717+718.312.02
9	Milchprodukte		—	—	9 Produits laitiers
	707.850.02–07, 10, 11, 13, 18	+ 201 220 000			707.850.02–07, 10, 11, 13, 18
	707.433.29–32, 37, 39, 90	— 201 220 000			707.433.29–32, 37, 39, 90
11	Ackerbau und Absatzförderung		—	—	11 Culture des champs et placement des produits
	707.850.01, 19, 20	+ 320 450 000			707.850.01, 19, 20
	707.921.02	+ 400 000			707.921.02
	707.433.01–03	— 156 295 000			707.433.01–03
	707.433.21, 22, 33, 38	— 164 555 000			707.433.21, 22, 33, 38
723	Bundesamt für Konjunkturfagen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
4	Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven, 723.373.02			500 000	4 Ristournes d'impôts pour réserves de crise, 723.373.02
724	Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
1	Bundes-Kriegs-Transport-Versicherung		217 000		1 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
	724.933.01	+ 250 000			724.933.01
	724.373.07	— 33 000			724.373.07
726	Getreideverwaltung				726 Administration des blés
1	Verbilligung von Brotgetreide			3 200 000	1 Abaissement du prix des céréales panifiables
	606.840.01	+ 14 800 000			606.840.01
	726.433.05	— 18 000 000			726.433.05
806	Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
6	Straßenverkehr			19 815 000	6 Circulation routière
	Begründung S. 89c	— 25 815 000			Exposé des motifs, p. 89c
	601.920.01	+ 6 000 000			601.920.01

Anhang

Annexe

Inhaltsverzeichnis

1 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	98
2 Münzstätte	102
3 Eidg. Versicherungskasse	104

Table des matières

1 Office fédéral de la production d'armements	98
2 Monnaie fédérale	102
3 Caisse fédérale d'assurance	104

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Compte	Budget	Budget		
		1984	1985	1986		
		Fr.	Fr.	Fr.		
Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (industrielle Darstellung)						Compte prévisionnel de profits et pertes (Comptabilité industrielle)
Direkte Bundesaufträge	1	654 699 808	738 979 000	668 226 000	1	Commandes directes de la Confédération
Indirekte Bundesaufträge	2	8 540 014	14 671 000	38 744 000	2	Commandes indirectes de la Confédération
Privataufträge	3	41 798 820	39 790 000	52 751 000	3	Commandes privées
Fakturierter Umsatz	4	705 038 642	793 440 000	759 721 000	4	Chiffre d'affaires facturé
(Zeilen 1+2+3)						(lignes 1+2+3)
Veränderungen des Bestandes an (±) fertigen und halbfertigen Erzeugnissen	5	— 8 670 145	+ 5 300 000	+ 36 957 000	5	Variations des stocks de produits (±) finis et semi-finis
Betriebsleistungen für den Eigenbedarf...	6	8 158 108	7 413 000	6 835 000	6	Production pour usage propre
Betriebsertrag (Zeilen 4+5+6)	7	704 526 605	806 153 000	803 513 000	7	Produit d'exploitation (lignes 4+5+6)
Materialeaufwand	8	231 382 202	310 666 000	269 556 000	8	Dépenses en matières premières et fournitures
Personalaufwand	9	318 072 814	331 747 000	344 436 000	9	Dépenses de personnel
Betrieblicher Fremdaufwand	10	122 041 581	133 997 000	152 503 000	10	Frais externes d'exploitation
Ordentliche Abschreibungen	11	23 889 248	27 931 000	30 747 000	11	Amortissements ordinaires
Betriebsaufwand	12	695 385 845	804 341 000	797 242 000	12	Charges d'exploitation
(Zeilen 8+9+10+11)						(lignes 8+9+10+11)
Betriebsergebnis	13	9 140 760	1 812 000	6 271 000	13	Résultat de l'exploitation
(Zeilen 7-12)						(lignes 7-12)
Betriebsfremder Ertrag	14	6 383 709	2 708 000	3 382 000	14	Produit hors exploitation
Betriebsfremder Aufwand	15	11 402 399	2 357 000	7 215 000	15	Charges non incorporables
Außerordentliche Abschreibungen	16	2 550 552	2 403 000	2 438 000	16	Amortissements extraordinaires
Zuweisungen aus Ausgleichsreserve	17	—	240 000	—	17	Prélèvements sur la réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (-)	18	1 571 518	0	0	18	Bénéfice net/perte nette (-)
(Zeilen 13+14-15-16+17)						(lignes 13+14-15-16+17)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Compte	Budget	Budget		
		1984	1985	1986		
		Fr.	Fr.	Fr.		
Gesamtvoranschlag (Darstellung gemäß Finanzhaushaltsgesetz)						Budget général (présentation conforme à la loi sur les finances fédérales)
Finanzvoranschlag						Budget général
Betriebseinnahmen	1	743 394 923	785 813 000	799 555 000	1	Recettes d'exploitation
Andere Einnahmen	2	2 739 274	2 898 000	2 018 000	2	Autres recettes
Total Einnahmen (Zeilen 1+2)	3	746 134 197	788 711 000	801 573 000	3	Total des recettes (lignes 1+2)
Material	4	213 095 496	283 078 000	271 213 000	4	Matières premières et fournitures
Personal	5	316 365 887	331 382 000	344 881 000	5	Personnel
Betriebliche Fremdleistungen	6	121 586 814	132 907 000	164 397 000	6	Prestations de tiers à l'entreprise
Immobilien	7	29 731 936	56 082 000	69 441 000	7	Immeubles
Mobilien	8	23 965 865	66 696 000	65 664 000	8	Mobilier
Andere Ausgaben	9	11 761 936	2 597 000	4 015 000	9	Autres dépenses
Zuweisung an Bundeskasse (541.217.01)	10	—	—	—	10	Versement à la Caisse fédérale (541.217.01)
Total Ausgaben (Zeilen 4 bis 10)	11	716 507 934	872 742 000	919 611 000	11	Total des dépenses (lignes 4 à 10)
Einnahmenüberschuß/Ausgabenüber-	12	29 626 263	— 84 031 000	— 118 038 000	12	Excédent de recettes/excédent de dé-
schuß (-) (Zeilen 3-11)						penses (-) (lignes 3-11)
Voranschlag der Vermögensverände-						Budget des variations de la fortune
rung						
Zunahme Debitorenbestand	13	—	—	169 000	13	Augmentation de la masse des débiteurs
Zunahme Materialvorräte	14	—	5 100 000	26 802 000	14	Augmentation des stocks de matières
Investitionen Immobilien	15	47 857 254	53 655 000	69 981 000	15	Investissements immobiliers
Investitionen Mobilien	16	22 647 561	50 316 000	44 039 000	16	Investissements mobiliers
Zunahme Anzahlungen und übrige Aktiven	17	25 966 293	—	39 810 000	17	Augmentation des acomptes et autres actifs
Abnahme fremder Mittel	18	—	18 253 000	—	18	Diminution des capitaux étrangers
Entnahmen aus Ausgleichsreserve	19	—	240 000	—	19	Prélèvements sur la réserve de compensa-
						tion et le compte de profits
Verwendung Vorjahresgewinn	19a	2 860 463	—	—	19a	Emploi du bénéfice de l'année précédente
Vermögenszunahme brutto	20	99 331 571	127 564 000	180 801 000	20	Augmentation brute de la fortune (lignes
(Zeilen 13 bis 19a)						13 à 19a)
Abnahme Debitorenbestand	21	7 012 913	2 251 000	—	21	Diminution de la masse des débiteurs
Abnahme Materialvorräte	22	12 377 151	—	—	22	Diminution des stocks de matières
Abschreibungen Immobilien	23	894 712	1 341 000	2 557 000	23	Amortissements immobiliers
Abschreibungen Mobilien	24	25 811 367	27 840 000	28 690 000	24	Amortissements mobiliers
Abnahme Anzahlungen und übrige Aktiven	25	—	12 101 000	—	25	Diminution des acomptes et autres actifs
Zunahme fremder Mittel	26	78 429 710	—	31 516 000	26	Augmentation des capitaux étrangers
Einlage in Ausgleichsreserve	27	2 860 463	—	—	27	Versement à la réserve de compensation
Vermögensabnahme brutto	28	127 386 316	43 533 000	62 763 000	28	Diminution brute de la fortune (lignes
(Zeilen 21 bis 27)						21 à 27)
Nettozunahme / Nettoabnahme (-) des	29	— 28 054 745	84 031 000	118 038 000	29	Augmentation nette / diminution nette
Vermögens (Zeilen 20-28)						(-) de la fortune (lignes 20-28)
Reingewinn/Reinverlust (-)	30	1 571 518	0	0	30	Bénéfice net/perte nette (-) (ligne 12+29)
(Zeilen 12+29)						

Bundesamt für Rüstungsbetriebe

Office fédéral de la production
d'armements

	Zelle Nr.	Bilanz per Bilan au 31. 12. 84	Budgetierte Bilanz / Bilan prévisionnel per/au 31. 12. 85	Budgetierte Bilanz / Bilan prévisionnel per/au 31. 12. 86	ligne no	
		Fr.	Fr.	Fr.		
Budgetierte Bilanz						Bilan prévisionnel
Aktiven						Actif
Flüssige Mittel	1	75 626	101 000	96 000	1	Disponibilités
Debitoren	2	74 998 262	85 500 000	88 200 000	2	Débiteurs
Anzahlungen an Lieferanten	3	88 433 267	87 345 000	110 637 000	3	Avances aux fournisseurs
Übrige Forderungen und transitorische Aktiven	4	5 966 243	4 450 000	5 040 000	4	Autres créances et actifs transitoires
Materialvorräte	5	456 806 203	403 110 000	430 034 000	5	Stocks de matières
Umlaufvermögen	6	626 279 601	580 506 000	634 007 000	6	Fonds de roulement (lignes 1+2+3+4+5)
(Zeilen 1+2+3+4+5)						
Immobilien	7	133 575 799	171 715 000	252 478 000	7	Immeubles
Mobilien	8	381 206 496	468 624 000	467 293 000	8	Mobiliers
Anlagevermögen (Zeilen 7+8)	9	514 782 295	640 339 000	719 771 000	9	Immobilisations (lignes 7+8)
Berichtigungen Aktiven	10	71 622 142	76 259 000	52 745 000	10	Corrections apportées aux actifs
Aktiven (6+9+10)	11	1 212 684 038	1 297 104 000	1 406 523 000	11	Actif (lignes 6+9+10)
Passiven						Passif
Kreditoren	12	12 386 977	12 200 000	14 400 000	12	Créanciers
Anzahlungen von Kunden	13	225 265 160	110 000 000	195 200 000	13	Acomptes de clients
Zweckgebundene Rückstellungen	14	21 251 565	22 955 000	24 431 000	14	Réserves affectées
Übrige Verbindlichkeiten und transitori- sche Passiven	15	85 416 531	86 759 000	68 095 000	15	Autres engagements et passifs transitoires
Fremde Mittel	16	344 320 233	231 914 000	302 126 000	16	Capitaux étrangers (lignes 12+13+14+15)
(Zeilen 12+13+14+15)						
Betriebskapital	17	496 194 088	658 969 000	678 979 000	17	Capital d'exploitation
Zweckgebundene Eigene Mittel	18	—	—	—	18	Fonds propres affectés
Ausgleichsreserve	19	6 513 271	6 273 000	8 085 000	19	Réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (—)	20	1 571 518	—	—	20	Bénéfice net/perle nette
Eigene Mittel	21	504 278 877	665 242 000	687 064 000	21	Fonds propres (lignes 17+18+19+20)
(Zeilen 17+18+19+20)						
Wertberichtigung auf Immobilien	22	82 447 254	77 280 000	87 167 000	22	Réévaluation des immeubles
Wertberichtigung auf Mobilien	23	281 637 674	322 668 000	330 166 000	23	Réévaluation des biens mobiliers
Wertberichtigung auf Anlagevermögen (Zeilen 22+23)	24	364 084 928	399 948 000	417 333 000	24	Réévaluation des immobilisations (lignes 22+23)
Passiven (Zeilen 16+21+24)	25	1 212 684 038	1 297 104 000	1 406 523 000	25	Passif (lignes 16+21+24)
pro memoria:						pro memoria:
Fehlbetrag Deckungskapital	—	204 176 698	212 000 000	216 425 000	—	Déficit technique (Caisse fédérale d'assurance)
(Eidg. Versicherungskasse)						

Kommentar zum Voranschlag 1986 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe

Konsolidierung:

Sowohl der Voranschlag 1986, als auch die Vergleichszahlen der Jahre 1985 und 1984 sind konsolidiert ausgewiesen, indem die Verkäufe zwischen den Rüstungsbetrieben und die entsprechenden Aufwandpositionen aus der Gewinn- und Verlustrechnung eliminiert sind, und die gegenseitigen Forderungen (Schulden und Guthaben) nicht mehr in der Bilanz erscheinen.

Gewinn- und Verlustrechnung (Seite 98)

Der **Umsatz** (Zeile 4) bleibt in der Größenordnung der letzten Jahre. Nur die Munitionsfabrik Altdorf kann aufgrund der momentanen Beschaffungsprogramme nochmals eine Umsatzzunahme erwarten, während die andern Rüstungsbetriebe konstant bleiben oder mit einem leichten Umsatzrückgang rechnen.

Unter Berücksichtigung der budgetierten Bestandeszunahmen und Betriebsleistungen für den Eigenbedarf ergibt sich mit 804 Mio Franken ein gegenüber dem Budget des laufenden Jahres unveränderter **Betriebsertrag** (Zeile 7).

Die **zugekauften Leistungen** (Zeilen 8 und 10) werden mit 53% des **Betriebsaufwands** zwar tiefer liegen als im laufenden Jahr (55%), bewegen sich jedoch im Durchschnitt der Vorjahre.

Der **Personalaufwand** (Zeile 9) steigt, bei gleichbleibendem Personalbestand, um 12 Mio Franken gegenüber 1985. Davon entfallen $\frac{1}{4}$ (9 Mio Franken) auf die budgetierte Teuerung und $\frac{1}{4}$ (3 Mio Franken) auf Beförderungen und Umstrukturierungen in Richtung höher qualifizierten Personals.

Nach wie vor wird als Konsequenz der bestehenden Sondervorschriften für das Rechnungswesen der Rüstungsbetriebe ein **Null-Ergebnis** (Zeile 18) angestrebt.

Gesamtvoranschlag und budgetierte Bilanz (Seiten 99/100)

Im Jahre 1986 ist ein **Ausgabenüberschuß** (Gesamtvoranschlag Zeile 12) von 118 Mio Franken veranschlagt, was zu einer Zunahme des beanspruchten **Betriebskapitals** (Bilanz Zeile 17) auf 679 Mio Franken per 31. 12. 1986 führen wird. Hauptursache ist der steigende Investitionsbedarf, verbunden mit Abschreibungs- und Finanzierungsvorschriften, welche weder für Ersatzbeschaffungen noch für den Aufbau neuer Anlagen die eigenen Mittel bereitzustellen erlauben.

Der **Berichtigungsposten** (Bilanz Zeile 10) beinhaltet den Gegenwert der zu amortisierenden und zu verzinsenden Schuld (in Zeile 15 der Bilanz enthalten) gegenüber der Eidg. Versicherungskasse für den Teuerungsausgleich zugunsten der Rentner.

Personalbestand

Für das Jahr 1986 wird ein gleichbleibender Durchschnittsbedarf an Personalstellen von 4900 Beamten und Angestellten budgetiert. Bei der geplanten Arbeitszeitverkürzung ab 1. 6. 1986 entspricht dies einer Reduktion des Leistungsangebotes im Jahre 1986 von 140 Mannjahren, welche soweit als möglich durch Rationalisierungen auszugleichen ist.

Commentaire afférent au budget 1986 de l'Office fédéral de la production d'armements

Consolidation

Le budget de 1986, ainsi que les chiffres comparables des exercices 1984 et 1985 sont présentés sous une forme consolidée. Les ventes entre les fabriques d'armements et les postes de dépenses correspondants sont ainsi éliminés du compte de profits et pertes, et les créances mutuelles (dettes et avoirs) n'apparaissent plus dans le bilan.

Compte de profits et pertes (page 98)

Le chiffre d'affaires (ligne 4) reste dans les dimensions des années précédentes. Seule la fabrique de munitions d'Altdorf peut s'attendre une nouvelle fois à une augmentation des ventes sur la base des programmes d'acquisition actuels, tandis que celles des autres fabriques d'armements restent constantes ou accusent une légère baisse.

Le produit d'exploitation (ligne 7) s'élevant à 804 millions de francs reste inchangé par rapport au budget de l'exercice en cours compte tenu des augmentations de stocks prévues au budget et de la production pour usage propre.

Les prestations achetées (lignes 8 et 10) qui représentent 53% des charges d'exploitation sont inférieures à celles de l'exercice en cours (55%), mais se situent toutefois dans la moyenne des années antérieures.

Les charges du personnel (ligne 9) s'accroissent de 12 millions de francs par rapport à 1985 alors que l'effectif du personnel reste le même. Sur ce montant, 9 millions (les $\frac{3}{4}$) concernent le renchérissement prévu et 3 millions ($\frac{1}{4}$) les promotions et les restructurations relatives au personnel hautement qualifié.

Conformément aux prescriptions particulières existantes concernant le comptabilité des fabriques d'armements, nous espérons toujours réaliser un **résultat équilibré** (ligne 18).

Budget général et bilan prévisionnel (pages 99/100)

En 1986, un excédent de dépenses (budget général, ligne 12) de 118 millions est porté au budget. Il va de la sorte provoquer une augmentation du capital d'exploitation requis (bilan ligne 17) de 679 millions de francs au 31. 12. 1986. La cause principale en est un accroissement des besoins en investissements, liés aux prescriptions d'amortissement et de financement. Ces dernières permettent de mettre à disposition les fonds propres destinés soit aux acquisitions de remplacement, soit à la construction de nouvelles installations.

Les écritures de virement (bilan, ligne 10) comprennent la contre-valeur de la dette amortissable et rémunérable (ligne 15 du bilan) envers la Caisse fédérale d'assurance concernant la compensation du renchérissement en faveur des rentiers.

Effectif du personnel

Pour l'exercice 1986, nous avons prévu un effectif moyen constant de personnel correspondant à 4900 postes de travail (fonctionnaires et employés). La réduction du temps de travail prévu dès le 1^{er} juin 1986 correspond à une diminution de l'offre de prestations accomplies par 140 hommes en une année. Celle-ci sera compensée dans la mesure du possible par des mesures de rationalisation.

Münzstätte Betriebsrechnung	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
	Fr.	Fr.	Fr.	
Aufwand	55 492 352	53 020 000	72 100 670	Charges
Betriebsgewinn	2 335 747	1 729 900	2 230 000	Bénéfice d'exploitation
Münzprägungen für den Bund	52 582 707	50 800 100	69 350 670	Frappe de monnaies pour la Confédération
Nominalwert abzügl. Herstellungskosten	45 517 820	44 468 100	62 861 270	Valeur nominale, frais de fabrication déduits
Herstellkosten	7 064 887	6 332 000	6 489 400	Frais de fabrication
<i>Metallkosten</i>	4 316 222	4 150 000	4 200 000	<i>Coût du métal</i>
Fünfrankenstücke	557 686	636 000	1 108 900	Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke	194 108	216 000	316 800	Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke	126 523	156 000	818 500	Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke	510 518	528 000	140 800	Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke	835 419	1 056 000	480 000	Pièces de 20 centimes
Zehnrappenstücke	735 814	360 000	75 000	Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke	1 147 889	940 000	1 026 100	Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke	84 414	84 000	44 400	Pièces de 1 centime
Proof-Set	9 121	10 000	6 400	Ecrins, flan bruni
Erstabschlag 1983	1 664	—	—	Fleur de coin 1983
Gedenkmünzen normal	144 758	138 000	158 400	Ecus commémoratifs, normal
Gedenkmünzen Proof	16 522	13 000	14 300	Ecus commémoratifs, flan bruni
Erstabschlag	9 125	13 000	10 400	Fleur de coin
Proof-Set 1983	2 661	—	—	Ecrins, flan bruni 1983
<i>Fertigungs- und Verwaltungskosten</i>	2 688 665	2 182 000	2 289 400	<i>Frais de fabrication et d'administration</i>
Fünfrankenstücke	159 497	188 000	285 600	Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke	101 394	77 000	151 700	Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke	71 935	55 000	359 200	Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke	189 384	280 000	47 300	Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke	273 577	270 000	124 200	Pièces de 20 centimes
Zehnrappenstücke	221 002	97 000	20 100	Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke	562 095	475 000	476 100	Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke	35 065	33 000	17 600	Pièces de 1 centime
Proof-Set	403 439	320 000	343 400	Ecrins, flan bruni
Erstabschlag 1983	11 463	—	—	Fleur de coin 1983
Gedenkmünzen normal	160 977	150 000	159 100	Ecus commémoratifs, normal
Gedenkmünzen Proof	227 773	57 000	194 800	Ecus commémoratifs, flan bruni
Erstabschlag	115 194	180 000	110 500	Fleur de coin
Proof-Set 1983	155 870	—	—	Ecrins, flan bruni 1983
Fremdaufträge	573 898	490 000	520 000	Commandes de tiers
<i>Metallkosten</i>	32 568	240 000	240 000	<i>Coût du métal</i>
Medallien	32 482			Medallies
Fremde Münzen	86			Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	—			Objets divers
<i>Fertigungs- und Verwaltungskosten</i>	216 103	240 000	240 000	<i>Frais de fabrication et d'administration</i>
Medallien	63 660			Medallies
Fremde Münzen	103 137			Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	109 906			Objets divers
<i>Zusatzkosten Proof und Erstabschläge</i> ..	264 627	250 000	280 000	<i>Flan bruni et fleur de coin, frais supplémentaires</i>

Münzstätte Betriebsrechnung	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
	Fr.	Fr.	Fr.	
Ertrag	55 492 352	53 020 000	72 100 670	Revenus
Betriebsverlust	—	—	—	Déficit d'exploitation
Münzprägungen für den Bund	52 582 707	50 800 100	69 350 670	Frappes de monnaies pour la Confédération
Nominalwert	52 582 707	50 800 100	69 350 670	Valeur nominale
<i>Münzstätte</i>	52 582 707	50 800 100	69 350 670	<i>Monnaie fédérale</i>
7 000 000 Fünffrankenstücke	19 545 000	20 000 000	35 000 000	7 000 000 pièces de 5 francs
3 000 000 Zweifrankenstücke	4 010 000	4 000 000	6 000 000	3 000 000 pièces de 2 francs
15 000 000 Einfrankenstücke	3 004 000	3 000 000	15 000 000	15 000 000 pièces de 1 franc
5 000 000 Halbfrankenstücke	10 006 000	10 000 000	2 500 000	5 000 000 pièces de ½ franc
10 000 000 Zwanzigrappenstücke	4 406 500	4 400 000	2 000 000	10 000 000 pièces de 20 centimes
2 000 000 Zehnrappenstücke	2 200 000	1 000 000	200 000	2 000 000 pièces de 10 centimes
60 000 000 Fünfrappenstücke	3 542 000	3 000 000	3 000 000	60 000 000 pièces de 5 centimes
2 000 000 Einrappenstücke	39 750	40 000	20 000	2 000 000 pièces de 1 centime
12 000 Proof-Set	124 926	132 900	106 320	12 000 écrins, flan bruni
— Erstabschlag 1983	31 010	—	—	— fleur de coin 1983
1 000 000 Gedenkmünzen normal	5 060 000	4 750 000	5 000 000	1 000 000 écus commémoratifs, normal
65 000 Gedenkmünzen Proof	380 060	300 000	325 000	65 000 écus commémoratifs, flan bruni
22 500 Erstabschlag	177 200	177 200	199 350	22 500 fleur de coin
— Proof-Set 1983	56 261	—	—	— écrins, flan bruni 1983
Fremdaufträge	2 909 645	2 219 900	2 750 000	Commandes de tiers
<i>Erlöse</i>	351 212			<i>Produit de la vente</i>
Medaillen	171 338	} 250 000	250 000	Medaillen
Fremde Münzen	97 246			Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	88 628			Objets divers
<i>Mehrerlös Proof und Erstabschläge</i>	2 552 433	1 969 900	2 500 000	<i>Flan bruni et fleur de coin, produit supplémentaire</i>

Eidg. Versicherungskasse Versicherungs- und Einlegerkasse	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Caisse fédérale d'assurance Caisses d'assurance et de déposants
	In Millionen Franken ¹ / en millions de francs			
AUFWAND	1 262,5	1 358	1 633	CHARGES
Ausgaben (Kassenverkehr)	644,1	693	725	Dépenses (opérations de caisse)
Renten	559,8	645	677	Rentes
Andere Kassenleistungen	7,7	10	11	Autres prestations de caisse
Teuerungszulagen	43,3	—	—	Allocations de renchérissement
Rückerstattungen, Verschiedenes	33,3	38	37	Remboursements, divers
Einlage in die Rückstellung ¹	618,4	665	908	Versement à la provision ¹
ERTRAG	1 262,5	1 358	1 633	REVENUS
Einnahmen (Kassenverkehr)	645,5	632	798	Recettes (opérations de caisse)
Beiträge der Mitglieder	238,2	283	324	Cotisations des membres
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung	401,0	336	465	Contributions des établissements avec propre comptabilité
– Ordentliche Beiträge	135,4	147	174	– Cotisations régulières
– Einbau der Teuerung in die Renten	—	—	75	– Incorporation du renchérissement dans les rentes
– Tilgungsraten für die bis 1984 in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	197,9	90	116	– Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes jusqu'en 1984
– Zinsgarantie	67,7	99	100	– Garantie des intérêts
Verschiedenes	6,3	13	9	Divers
Zuweisungen des Bundes	617,0	726	835	Versements de la Confédération (revenus comptables)
Beiträge	290,8	351	450	Contributions de la Confédération
– Ordentliche Beiträge bis 1984	98,1	113	121	– Cotisations régulières
– Einbau der Teuerung in die Renten	—	—	90	– Incorporation du renchérissement dans les rentes
– Tilgungsraten für die in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	130,3	151	151	– Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes
– Zinsgarantie	50,6	75	75	– Garantie d'intérêts
– Übrige	11,8	12	13	– Autres contributions
Zinsen auf dem Guthaben beim Bunde	326,2	375	385	Intérêts de la créance envers la Confédération

¹ Gesamtvoranschlag, Rückstellungen S.94.

¹ Budget général, provisions, p. 94.

¹ Gesamtvoranschlag, Rückstellungen S.94.¹ Budget général, provisions, p. 94.

Kommentar zum Voranschlag 1986 der Eidg. Versicherungskasse

Aufwand

Die budgetierten **Ausgaben** gehen von den gleichen prozentualen Teuerungszulagen zu den Renten wie zu den Besoldungen aus (24%). Die Teuerungszulagen werden seit dem 1. Januar 1985 sofort in die Renten eingebaut. Dadurch erhöhen sich die Rentensummen entsprechend; hingegen fallen die Teuerungszulagen weg.

Die **Einlage in die Rückstellung** (Ziffer 8.110. Eidg. Versicherungskasse, Gesamtvoranschlag S. 94) setzt sich zusammen aus den Zuweisungen des Bundes (835 Millionen) und dem kassenmäßigen Einnahmenüberschuß (73 Millionen; Rubrik 615.910.01 Finanzvoranschlag S. 64).

Ertrag

Die **Beiträge der Mitglieder** enthalten die wiederkehrenden Beiträge und die Einmaleinlagen. Die Erhöhung dieser Beiträge ist vorwiegend auf den sofortigen Einbau der Teuerungszulage in den versicherten Verdienst und die seit 1985 eingeforderten Einmaleinlagen auf der teuerungsbedingten Erhöhung der versicherten Verdienste zurückzuführen.

Die **ordentlichen Beiträge des Bundes, der Betriebe mit eigener Rechnung sowie der angeschlossenen Organisationen** umfassen die wiederkehrenden Beiträge, die Einkaufssummen und die einmaligen Beiträge für Verdiensterhöhungen. Die Zunahme beruht zur Hauptsache auf den Einmaleinlagen (Deckungskapitalergänzung) der angeschlossenen Organisationen für den Einbau der Teuerungszulage in die versicherten Verdienste. Der Bund und die Betriebe mit eigener Rechnung (PTT, Rüstungsbetriebe und Alkoholverwaltung) leisten für den Einbau der Teuerungszulage in die versicherten Verdienste der aktiven Versicherten keine Einmaleinlage, sondern verzinsen den entsprechenden Fehlbetrag (für den Bund rund 70 Millionen und für die Betriebe rund 85 Millionen).

Inskünftig soll das Deckungskapital für die Anpassung der Renten an die Teuerung im Jahre des Einbaus voll einbezahlt resp. vergütet werden. Für den **Einbau der Teuerung in die Renten** werden somit für die Betriebe mit eigener Rechnung und die angeschlossenen Organisationen 75 Millionen und für den Bund 90 Millionen, entsprechend den Anteilen an der Rentensumme veranschlagt.

Die Finanzierung des **Einbaus der Teuerungszulagen in die Renten** erfolgte bisher durch jährliche **Tilgungsraten** der Arbeitgeber innert höchstens 10 Jahren seit dem Einbau. Die PTT-Betriebe haben die Absicht, durch erhöhte Tilgungsraten (1984 zusätzlich 88 Millionen) die aus dem Einbau der Teuerung bis 1984 entstandene Verpflichtung vorzeitig abzutragen. Pro 1986 haben sie 150 Millionen für den bisherigen und neuen Einbau vorgesehen.

Die **Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag** dürfte sich gegenüber dem Vorjahr nicht stark verändern, da die budgetierten Werte für 1985 aufgrund der inzwischen bekannt gewordenen Bilanzdaten per Ende 1984 etwas zu hoch eingesetzt wurden.

Der Betrag unter «**Verschiedenes**» (Freizügigkeitsüberweisungen, Rückerstattung von Renten usw.) ist in Berücksichtigung des Rechnungsergebnisses von 1984 reduziert worden.

Die budgetierten **Zinsen** basieren auf einem mittleren Guthaben beim Bund von 9,6 Milliarden und dem statutarischen Zinsfuß von 4%.

Commentaire relatif au budget 1986 de la Caisse fédérale d'assurance (CFA)

Charges

Les **dépenses** budgétées se fondent sur le taux d'allocation de renchérissement applicable aux rentes comme aux traitements, soit 24 pour cent. Depuis le 1^{er} janvier 1985, ces allocations sont directement incorporées aux rentes. La somme de ces dernières augmente d'autant, annulant de ce fait les allocations de renchérissement.

Le **versement à la provision** (chiffre 8.110. CFA, budget général p. 94) se compose des fonds versés par la Confédération (835 millions) et de l'excédent de recettes de la CFA (73 millions, art. 615.910.01, budget financier p. 64).

Revenus

Les **cotisations des membres** comportent les contributions périodiques et les versements uniques. L'augmentation de ces cotisations provient essentiellement de l'incorporation immédiate de l'allocation de renchérissement dans le gain assuré et des versements uniques exigés depuis 1985 sur le relèvement des gains assurés consécutif au renchérissement.

Les **contributions ordinaires de la Confédération, des entreprises ayant leur propre comptabilité ainsi que des organisations affiliées** comprennent les contributions périodiques, les sommes de rachat et les contributions uniques provenant des relèvements de gains. L'accroissement est dû principalement aux versements uniques (complément à la réserve mathématique) que font les organisations affiliées pour l'incorporation de l'allocation de renchérissement dans les gains assurés. La Confédération et les entreprises tenant leur propre comptabilité (PTT, fabriques d'armements et Régie des alcools), au lieu d'effectuer un versement unique pour l'incorporation de l'allocation de renchérissement dans les gains assurés des membres actifs, paient un intérêt sur le déficit correspondant (environ 70 millions pour la Confédération et 85 millions pour les entreprises).

Dorénavant, la réserve mathématique servant à adapter les rentes au renchérissement sera versée, resp. remboursée intégralement durant l'année où a lieu l'incorporation. **L'incorporation du renchérissement dans les rentes** est donc budgétée à 75 millions pour les entreprises avec propre comptabilité et les organisations affiliées et à 90 millions pour la Confédération, conformément aux parts respectives de la somme des rentes versées.

Jusqu'ici, le financement de **l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes** a été assuré par les employeurs au moyen d'un **amortissement annuel** limité à dix ans à compter depuis l'incorporation. Or, l'Entreprise des PTT envisage d'augmenter les taux d'amortissement (88 millions de plus en 1984) en vue de s'acquitter avant le terme de l'engagement qui a résulté de l'incorporation du renchérissement jusqu'en 1984. Aussi a-t-elle prévu 150 millions en 1986 pour les parts ancienne et nouvelle de l'incorporation.

La **garantie d'intérêt sur le déficit** ne variera pas notablement par rapport à l'année précédente, car les montants budgétés pour 1985 étaient quelque peu trop élevés au regard des données du bilan établies à fin 1984 et publiées entretemps.

Le montant inscrit sous «**Divers**» (virements en cas de libre passage, remboursement de rentes, etc.) a été réduit compte tenu du résultat du compte de 1984.

Les **intérêts** portés au budget sont calculés sur la base d'un avoir moyen de 9,6 milliards de la CFA auprès de la Confédération et d'un taux d'intérêt statuaire de 4%.

Finanzvoranschlag

Budget financier

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d`Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1986
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	172-419
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 065

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.
Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.